



Prayer Hymns
Ayyappa Stotras

Index

Ayyappa Bhajan Songs
Ayyappa Darsana Stotram
Ayyappa Ganangal
Ayyappa Kavacham
Ayyappa Pancharathnam
Ayyappa Sahasra Namam
Ayyappa Suprabatham
Bhootha Natha Dasakam [1]
Bhootha Natha Dasakam [2]
Bhootha Nadha Manasa Ashtakam
Bhootha Natha Sthuthi Vimsathi
Bhootha Nathane Kanumaaraganam
Devanam Sthuthi Ashtakam
Dharma Shasthru Aasraya Dasakam
Dharma Shasthru Aasraya Dwadasam
Dharma Shasthru Sthavam
Harivarasanam
Maha Sastha Anugraha Kavacham
Maha Sastha Sthuthi
Mani Kanda Sthuthi
Sabareeswara Ashtakam
Sastha Bhujangam
Sastha Dasakam
Sastha Kalyana Manjari
Sastha Pancharatnam
Sastha Preethi Songs [Nurani]

Ayyappa Bhajan Songs

Translated by P. R. Ramachander

[The worship of Ayyappa has spread all over the world and lakhs of devotees join Ayyappa Vilakku, Sastha Preethi and Ayyappa Bhajans conducted by Ayyappa devotees. This is the compilation of Ayyappa Bhajan Songs which were compiled by Mrs. Priya Vardheesh for the Ayyappa Bhajans in her home at Chicago. Though majority of the songs are in Tamil, there are also Slokas in Sanskrit and songs in Malayalam and Telugu. My deep sense of gratitude to Mrs. Priya Vardhish and to Sri T. R. Chandra Shekar who had sent this to me. May Lord Ayyappa bless them.]

1. Ayyappa Kavacham (Tamil)

[Armour to Ayyappa]

Kappu (Protection)

Harihara puthranai, aananda roopanai,
Iru moorthi maindanai, aaru mugan thambiyai,
Sabari gireesanai, Santha swaroopanai,
Dinam dinam pothi paninthiduvome.
Ayyappa devan kavacham idhanai,
Anu thinam solla allalgal ozhiyum,
Thinam thinam thuthikka theerum vinaigal yellam,
Nadiya porulam nalamum varume.

We would every day praise and salute,
The son of Shiva and Vishnu, the personification of joy,
The son of two Gods, The son of six faced Subrahmanya,
The Lord of Sabari Mountain and the God who is peaceful.
If this armour of God Ayyappa,
Is recited daily, all problems would get solved,
Day by day as it is read all results of bad karma would get destroyed,
And Whatever we desire, we would get.

Nool [Book]

1. Mannulagamellam katharul cheyya,
Mani kanda deva varuga, varuga
Maayon maindha varuga, varuga,
Iynkaran sodharaa varuga varuga.

For protecting all this earth,
Oh God with a gem in his neck, come, come,
Son of Lord Vishnu, come, come,
Brother of five armed Ganesha, come, come.

2. Puli vahanane, varuga, varuga,
Puviyellam kathida Varuga, varuga,
Pooranai nathane varuga, varuga,
Punniya moorthiye varuga, varuga.

God who rides on a tiger, come, come,
Come, come, to protect all the earth,
Oh Consort of Poorna,* come, come,
Oh consolidation of good deeds, come, come.

* Some people consider Poorna and Pushkala are the wives of Ayyappa.

3. Bhootha nayaga varuga, varuga,
Pushkalai pathiye varuga, varuga,
Ponnambalathurai eesa varuga, varuga,
Adiyaarai anbudan kaaka varuga, varuga.

Lord of the Bhoothas come, come,
Consort of Pushkala come, come,
Oh god who lives in golden temple come, come,
Come, come to protect your devotees with love.

4. Varuga varuga vaasavan mainthaa,
Varuga varuga veera manikanda,
Vanchanai neekida varuga, varuga,
valvinai pakkida varuga, varuga.

Come, come son of lord Vishnu,
Oh valorous Mani Kanda, come, come,
Come, come to remove deceit,
Come, come to remove effect of karma.

5. Ayyam thavithida Ayyappa varuga,
Acham agathida anbane varuga,
Iru vinai kalinthe yennai aatkolla,
Iru moorthi mainthaa varuga, varuga

For removing my doubts, Ayyappa please come,
For removing my fear, Friend, please come,
After removing past and present Karmas,
Come to rule over me, Oh son of two gods,
Please come, please come.

6. Pathinen padiyai manathil ninaikka,
Panniya pavam podi podiyagum,
Ayyappa saranam endru koorida,
lym boothangalum adi panyume.

When we think of those eighteen steps,
The sins committed would be powdered,
When we say I surrender to you Ayyappa,
The five elements would salute us.

7. Sabari giresanai ninaithe neerida,
Thunbangal yellam thool thoolagum,
Saranam saranam yendru chollida,
Sidhigal yavum vandhu adainthidume.

When we think of the Lord of Sabari and put sacred ash,
All the sorrows would get pulverized,
When we say, I surrender, I surrender,
All occult powers would come and become ours.

8. Pambayin balan peyar chollidavum,
Pagaivargal yellam paninthe vananguvar,
Ayyappan padam anudinam ninaikka,
Avaniyil ullor adi paninthu yethuvar.

When we tell the name of the lad of Pamba,
All our enemies will bow down and salute us,
When we daily think of the feet of Ayyappa,
All the people of earth will salute and praise us.

9. Saranam, saranam Ayyappa,
Saranam, saranam Sabari Giresa,
Saranam, saranam sad guru nadha,
Saranam, saranam Swamiye Saranam.

I Surrender, I surrender Oh Ayyappa,
I surrender, I surrender, Oh Lord of Sabari,
I surrender, I surrender Oh great Lord who is my teacher,
I surrender, I surrender, Oh God, I surrender

Venduthal [Requests]

10. Sivarananar magan yen sirasinai kaakka,
Nedul maal mainthan, yen nethiyai kaakka,
Gajamukhan thambi, yen kanninai kaakka,
Naranan Balan yen nasiyai kaakka,

Let the son of Shiva protect my head,
Let son of Lord Vishnu protect my forehead,
Let the brother of Ganesha protect my eyes,
Let the lad of Narayana protect my nose.

11. Irumoorthi mainthan yen iru chevi kaakka,
Vavarin thozhan vayinai kaakka,
Pambayin balan parkkalai kaakka,
Naan mukha poojyan naavinai kaaka,

Let the son of two gods protect my two ears,
Let the friend of Vaavar protect my mouth,
Let the lad of Pamba protect my teeth,
Let he who is worshiped by the four headed one protect my tongue.

12. Kaliyugavaradan yen kazhuthinai kaakka,
Kumaran thambi yen kura valai kaakka,
Pushkalai naadhan bujangangali kaakka,
Mukkannan balan muzhangaikalai kaakka.

Let my neck be protected by God who blesses me in Kali age,
Let the younger brother of Subrahmanya protect my throat,
Let the consort of Pushkala protect my arms,
Let the son of three eyed god protect my forearm.

13. Veeramani kandan viralgali kaakka,
Kayilai maindhan kaigalai kaakka,
Mani kanda devan marbinai kaakka,
Van puli vahaanan vayittinai kaakka

Let the valorous Mani Kanda protect my fingers,
Let the son of Kailasa protect my hands,
Let the God Mani Kanda protect my chest,
Let he who rides on big tiger protect my stomach.

14. Muzhu mudar kadavul yen mudiginai kaakka,
Iru mudi priyan yen iduppinai kaakka,
Pirambayudan yen pittangal kaakka,
Dharma sastha yen thudai thanai kaakka.

Let the first complete God protect my back side,
Let he who likes two packets (mudi) protect my waist,
Let he who uses a cane as weapon protect my posterior,
Let the Dharma Sastha protect my thighs.

15. Muruga sodharan yen muzhankalagalai kaakka,
Karpooora jyothei yen kanamkal kaakka,
Pandala balan yen padaithinai kaakka,
Vijaya kumaran yen viragalai kaakka.

Let the brother of Subrahmanya protect my knee,
Let the light of camphor protect my feet joint,
Let the lad of Pandalam protect my feet,
Let the victorious lad protect my fingers.

16. Annadhana prabhu angamellaam kaakka,
Ariyamkavu jyothei anbudan kaakka,
Kattala roopi kalayil kaakka,
Navagraha nadhan nadupagal kaakka.

Let the Lord of gift of food protect all my limbs,
Let the light of Aryankavu protect me with love,
Let the god in tribal form protect me in the morning,
Let the lord of nine planets protect me at noon.

17. Maalin maganaar maalayil kaakka,
Harihara suthanaar anthiyil kaakka,
Inbamaya jothei iravinil kaakka,
Yerimeli saastha yendrame kaakka.

Let son of Lord Vishnu protect me in the evening,
Let the son of Hari and Hara protect me at dusk,
Let the sweet flame of light protect at night,
Let the Saastha of Yerumeli protect me always.

18. Hariyin maganaar anu dhinam kaakka,
Natarajan Balan naal thoram kaakka,
Vasavan chelvan valappuram kaakka,
Irumudi eesan idappuram kaakka,

Let the son of Hari protect me daily,
Let the son of Nataraja protect me always,
Let son of Lord Vishnu protect my right,
Let the God of Irumudi protect my left side.

19. Kaakka kaakka karunayaal kaakka,
Paarkka paarkka yen paapam podi pada,
Immayum marumayum illathu ozhintha,
Eesan magan yennai endrumay kaakka.

Protect, protect, mercifully protect,
See, see so that my sins are powdered,
For the destruction of past and present,
Let the son of God protect me always.

20. Kodiya vishangalum, kollai noygalum,
Kuruthiyai kudikkum dusha peygalum,
Kandamalai thanai karuthil kondita,
Kalangi marainthida karunai purivai.

Awful poisons and dangerous diseases,
And those bad ghosts that drink our blood,
May please become confused and afraid,
When we think of the magnetic Mountain in our mind.

21. Pilli sooniyam, pala vidha vanchanai,
Pambayin balan peyar chollidavum,
Panjay parakka varam yenakku arulvai,
Bhayangalai pokki abhayam alippai.

When I say the name of the Lord of Pamba,
Please give me a boon, for black magic and great deceit,
To fly away like a whiff of cotton,
And please remove my fears and give me protection.

22. Vatham pitham slettumanthudane,
Vandhiyum, bhediyum, valippum, sulukkum,
Yevvitha noyum, yenai anugaamal,
Yendru may kaapai, yerumeli deva.

Oh God of Yerumeli, let not,
Rheumatism, anemia, disease of indigestion,
Omitting, dysentery, epilepsy, sprain,
and all other diseases approach me.

23. Kalviyum chelvamum, kallamilla manamum,
Nallor uravum naalum arul vai,
Nalla manathudan unai naan thudikka,
Nithiyamum arulvai, Sabari Gireesa.

Please give me education, wealth and a pure mind,
And good relations for ever and shower your grace,
Oh Lord of the Sabari Mountain, daily,
Make me pray you with a good heart.

24. Kamam, krodham, lobham, moham,
Madamathsaryam yenum aru perum peeygal,
Endrume yennai anuga vidamal,
Ayappa devaa varamenakku arulvai.

Oh Lord Ayyappa give me a boon that
The six big devils of passion, anger
Avarice, passion, exuberance,
And competition do never come near me.

25. Choothu, poramai, poy, kopam illamal,
Choram, lobham, dunmargam kallamal,
Veda neri thanai vilagi nillamal,
Veeramani kanda, varamenakku arulvai.

Oh valorous Mani Kanda, give me a boon,
That Deceit, jealousy, lie, anger and also,
Bad behaviour with married women,
Shortage of everything and bad character,
Are not ever learned by me and,
That I should not go away from Vedic life.

26. Moopum, piniyum, varumayum, pasiyum,
Vandu yennai vatti vathai cheyyamal,
Ullanbudane un thiru namam,
Anudinam solla arul tharuvaye.

Let not old age, sickness, poverty and hunger,
Come to me and trouble me greatly,
And please by grace, make me,
Tell your name with love.

Namaskaram

27. Harihara puthraa, anbaa, namo nama,
Sabari gireesaa, sasthaa namo nama,
Pathinen padi vaazh paramaa namo nama,
Iyngaran sodhara, Ayyappa namo nama.

Salutations to son of Hari and Hara and to my friend,
Salutations to Sastha and the Lord of Sabari Mountain,
Salutations to the divine one living on eighteen steps,
Salutations to the brother five armed Ganesa.

28. Poonambalathu urai punyaa namo nama,
Pulippal eentha punyaa namo nama,
Kariyayuthamudai sundaraa namo nama,
Mahishi mardhanaa mani kandaa namo nama.

Salutations to the divine God of the golden temple,
Salutations to the divine God who brought milk of tiger,
Salutations to the pretty one who has elephant as a weapon,
Salutations to Manikanda who killed Mahishi.

29. Saranam saranam Sabari gireesaa,
Saranam saranam sathya swaroopaa,
Saranam saranam sarva dayalaa,
Saranam, saranam swamiye saranam.

I surrender, surrender to lord of Sabari hills,
I surrender, surrender to personification of truth,
I surrender, surrender to one who is kind to all,
I Surrender, Surrender, I surrender to God.

2. Sabari Gireesa Ashtakam

[Octet Addressed to Lord of Sabari Mountain]
By Sengalipuram Anantha Rama Dekshidhar

1. Yajana supoojitha yogi vaRarchitha,
YathuviNasaka Yogathano
Yathi vara kalpitha yanthra kruthaasana,
Yaksha vararpitha pushpa thano
Yama niyamasana Yogihruthaasana,
Yaamy Nivaarana Kaala thano
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam (1)

Worshipped by sacrifice, worshipped by great yogis,
Killer of enemies, and one who has a yogic body,
Who sits on a seat of Yanthra made by great sages,
Who has a flower like body given by great Yakshas,
Who sits on a yogic seat, who sits on mind of yogis,
Who has a body of the god of death, who avoids death,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple,
On Sabari Mountain, Please always take care of me.

2. Makara mahothsava, mangala Dhayaka,
Bhootha Ganavrutha deva thano,
Madhu ripu manmatha maaraka maanitha,
Matha Gaja sevitha Manjula Nataka,
Vaadhya sugoshitha, modha thano,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam

Celebrating great festival in Makara month, Granter of auspiciousness,
Oh God with a God's body surrounded by Bhoothas,
Who is born to enemy of Madhu and killer of love God,
Who is served by elephants in mast and plays a pretty drama,
And who has a very happy form surrounded by playing of musical
instruments,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple,
On Sabari Mountain, Please always take care of me.

3. Jaya Jaya hey Sabaree Giri Naayaka,
Saathaya Chinthitha Mishta thano
Kali varadhothama Komala Kunthala,
Kanja sumaavali Kaantha thano
Karivara Samsthitha Kaala bhaYarthitha
Bhaktha jana vana Thushta Mathe,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam.

Victory, victory, Oh Lord of Sabari Mountain,
Who thinks about truth and has likable form,
Who is the great one blessing during Kali age and having a pretty hair,
Who has a body shining like a row of lotus flowers,
Who happily lives in a forest with great elephants,
And which greatly scares your devotees,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple,
On Sabari Mountain, please always take care of me.

4. Nisi sura poojana, mangala vaadhan,
Maalya vibhooshana modha mathe,
Sura yuvathi krutha vandana narthana,
Nanditha manasa manju thano,
Kali manuja adbutha kalpitha komala,
Nama sukeerthana nadha thano,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam.

He who is worshipped by devas at night with playing of auspicious instruments,
Who wears flower garlands, has a happy mind,
Who is a pretty one with a joyful mind,
With the dance of worship of Deva maidens,
Whose form is prettily and wonderfully sung
About by the humans of the Kali age,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple,
On Sabari Mountain, Please always take care of me.

5. Aparimitha adbutha leela, jagat paripala,
Nijalaya charu thano.
Kali jana palana, sankata varana,
Papa janavana labdha thano,
Pratrhi divasa aagatha deva vararchitha,
Sadhu muka aagatha keerthi thano,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam.

Having very great wonderful sports, Looking after the universe,
Oh pretty one who lives in the great temple
Who looks after people in Kali age and oh lord removes the sorrows of sinners
Who is worshipped daily by devas who visit him,
Whose fame is sung saints who visit him,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple,
On Sabari Mountain, please always take care of me.

6. Kali mala kaalana, Kanjana vilochana,
Kundha sumanana kantha thano,
Bahu jana manasa kama supoorana,
Nama japothe manthra thano,
Nija giri darsana yadhu janapitha,
Puthra dhanathika dharma thano,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam.

The destroyer of sins of Kali age, who has lovely eyes,
Who has jasmine flower like colour and has a form that attracts,
The one who fulfills the desire of large number of people,
And has body of chants which lead to the best prayers,
Who has form of Dharma with large riches, offered by devotees who visit that great Mountain,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple,
On Sabari Mountain, please always take care of me.

7. Sathamaka palaka, santhi vidhayaka,
Sathru vinasaka Shuddha thano,
Tharu nigaralaya, dheena krupalaya,
Thapasa manasa deeptha thano,
Harihara Sambhava Padma samudhbhava,
Vasava sambhava sevyatha thano,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam.

The pure one who protects Indra, who establishes peace,
And who destroys enemies,
The shining one who stays in dense forest, who is merciful to his devotees,
Who was born to Hari and Hara, who was born in a lotus,
And who is served by Indra and Goddess Parvathi,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple,
On Sabari Mountain, Please always take care of me.

8. Mama kula deivatha, mama pithru poojitha,
Madhava lalitha, manju mathe,
Muni jana samstitha, mukthi vidhayaka,
Sankara palitha santha mathe,
Jagathabhayankara janma phala pradha,
Chandana charchitha chandra ruche,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam.

Oh God of our clan who was worshipped by my father,
Who was cherished by Lord Vishnu and had a pretty mind,
Who was praised by saints, who granted salvation,
Who was brought by Lord Shiva, who had mind of peace,
Whose hand provided protection to the universe, who made our birth
meaningful,
Who was anointed by sandal paste and who was like moon,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple,
On Sabari Mountain, please always take care of me.

Phala Sruthi

9. Amalamanatha padanvitha ramasu -
Deekshitha sad kavi padyam imam,
Shiva sabari girio mandhira samstitha,
Doshadamishtadham aarthi haram,
Padathi sruthi cha bhakthi yutho yathi,
Bhagya smruthimatho labhathe,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam.

This is a poem composed by the pure,
Anantha Rama Deekshitha,
About him who lives in the temple of.
Shiva Sabari Mountain,
Which removes sins, is lovely and removes grief,
If this read or hear with great devotion by some one,
He would earn plenty of great luck,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple,
On Sabari Mountain, Please always take care of me.

3. Mudra Mala Dharana Manthra

(Chant for wearing the Garland of Seal)

This chant of the God Ayyappa should be chanted before starting the penance to go to Sabari Mountain.

1. Jnaanamudraam shaastrumudraam gurumudraam namaamyaham
Vanamudraam shuddhamudraam rudramudraam namaamyaham
Shaantamudraam satyamudraam vratamudraam namaamyaham
Shabaryaashrama satyena mudraam paatu sadaapi mey

2. Gurudakshinayaa poorvam tasyaanugraha kaarine
Sharanaagata mudraakhyam tvan mudraam dhaarayaamyaham
Chinmudraam kesareemudraam Bhadra mudraam namaamyaham
Shabaryaachala mudraayai namastubhyam namo namaha

I salute the Seal of wisdom, seal of Shastras and Seal of Guru,
I salute the seal of forest, seal of cleanliness and seal of Rudra,
I salute seal of peace, seal of truth and seal of penance,
Let the seal of the hermitage of Sabari truly protect me always,

After paying the fees to the Guru which makes him bless me,
I would wear the seal of protection which is your seal,
I salute the divine seal, the seal of the lion and seal of safety,
I salute the seal of Sabari Mountain, salutations and salutations.

Mantra chanted before taking off Mala

This is the mantra to be chanted before removing the sacred seal garland after the Irumudi (Two packet luggage)

Apooram achala aroha Divyadarshana Kaaranam
Shastru mudrat Mahadeve Dehi me Vrata mocchanam

Due to my climbing the Mountain and seeing of the divine sight,
Oh great God in the seal of Shastha, give me freedom from penance.

4. Ashtothara Satha Namavali

1. Om Maha Sasthre Namah - Salutations to the great Sastha.
2. Om Mahadevaya Namah - Salutations to the great God.
3. Om Mahadeva suthyai Namah - Salutations to the son of Lord Shiva.
4. Om avyayaya Namah - Salutations to the death less god.
5. Om Loka karthre Namah - Salutations to the lord of the world.
6. Om Loka bharthre Namah - Salutations to the master of the world.
7. Om Loka harthre Namah - Salutations to the destroyer of the world.
8. Om parathparaya Namah - Salutations to the divine among divines.
9. Om Triloka rakshakayai Namah - Salutations to the protector of three worlds.
10. Om Thanvine Namah - Salutations to the God who has a form.
11. Om Thapasvine Namah - Salutations to the God who does penance.
12. Om Bhootha sainyaakaya Namah - Salutations to the God who has an army of Bhoothas.
13. Om Manthra Vedine Namah - Salutations to the one who is an expert in Mantras.
14. Oh Maha vedine Namah - Salutations to the one having great knowledge.
15. Om Maruthaya Namah - Salutations to the God of wind.
16. Om Jagadheeswaraya Namah - Salutations to the God of universe.
17. Om Lokadhyakshaya Namah - Salutations to the one who presides over the world.
18. Om Agaranye Nama - Salutations to the one who is at the top.
19. Om Srimathe Namah - Salutations to the one having auspicious mind.
20. Om aprameya parakramayai Namah - Salutations to the one having matchless valour.
21. Om Simharoodaya Namah - Salutations to the one who rode on a lion.
22. Om Gajaroodayai Namah - Salutations to the one who rode on an elephant.
23. Om Hayaroodayai Namah - Salutations to the one who rode on a horse.
24. Om Maheswarayai Namah - Salutations to the greatest God.
25. Om Nana Sasthra dharayai Namah - Salutations to the one who is armed with various weapons.
26. Om Anargaya Namah - Salutations to the one who is invaluable.
27. om Nana vidhyaa visaradhayai Namah - Salutations to the one who is an expert in different types of knowledge.
28. Om Nana roopa dharayai Namah - Salutations to the one who takes various forms.
29. Om Veeraya Namah - Salutations to the one who is a hero.
30. Om Nana prani nishevakaya Namah - Salutations to the one who observes various types of animals.

31. Om Bhoothesaya Namah - Salutations to the God of Bhoothas.
32. Om Bhoothidhaya Namah - Salutations to the one who understands Bhoothas.
33. Om Brhuthyaya Namah - Salutations to the one who serves.
34. Om Bhujana bharanothamayai Namah - Salutations to the one who perfectly rules over serpents.
35. Om ikshu thanvine Namah - Salutations to the one who has a body like sugar cane.
36. Om Pushpa banaya Namah - Salutations to the who uses arrows of flowers.
37. Om Maha Prabhava Namah - Salutations to the great lord.
38. Om Maha roopaya Namah - Salutations to the one who has a great body.
39. Om Maya devi suthaya Namah - Salutations to the son of Maya Devi.
40. Om Manyaya Namah - Salutations to the one who is honourable.
41. Om Maha gunaaya Namah - Salutations to the one with great characters.
42. Om Maha neethaya Namah - Salutations to the one who is a great leader.
43. Om Mahasayaya Namah - Salutations to the great human being.
44. Om Maha rudraya Namah - Salutations to the great Rudra.
45. Om Vaishnavaya Namah - Salutations to the devotee of Lord Vishnu.
46. Om Vishnu poojakaya Namah - Salutations to the one who worships Lord Vishnu.
47. Om Vignesayai Namah - Salutations to the one who is the Lord of obstacles.
48. Om Veerabhadresayai Namah - Salutations to the God Veerabhadra.
49. Om Bhairavaya Namah - Salutations to the God Bhairava.
50. Om Shanmuga druvaya Namah - Salutations to the Stable six faced one.
51. Om Meruy Srunga samaseenayai Namah - Salutations to the one who sits on peak of Mount Meru.
52. Om Muni sanga nishevithayai Namah - Salutations to the one approached by groups of saints.
53. Om Devaya Namah - Salutations to the God.
54. Om Bhadraya Namah - Salutations to the one who is safe.
55. Om Jagan nadhaya Namah - Salutations to the lord of the universe.
56. Om Gana Nadhayai Namah - Salutations to the lord of Ganas.
57. Om Ganeswaraya Namah - Salutations to the God of Ganas.
58. Om Maha yogine Namah - Salutations to the great Yogi.
59. Om Maha Mayine Namah - Salutations to the great illusion.
60. Om Maha jnanine Namah - Salutations to the greatly wise one.
61. Om Maha sthiraya Namah - Salutations to the one who is greatly stable.
62. Om Deva sathre Namah - Salutations to the Sastha of Devas.
63. Om Bhootha Sasthre Namah - Salutations to the Sastha of Bhoothas.

64. Om Bheema hasa parakramayai Namah - Salutations to the one who is the greatly various laughing God.
65. Om Naga Haaraya Namah - Salutations to the one who wears a serpent garland.
66. Om Nagesayai Namah - Salutations to the God of serpents.
67. Om Vyoma kesaya Namah - Salutations to the one whose hair is the sky.
68. Om Sugunaya Namah - Salutations to the one with good conduct.
69. Om Sanathanaya Namah - Salutations to the one who is primeval.
70. Om Nirgunaya Namah - Salutations to the one who does not have any properties.
71. Om Nithyaya Namah - Salutations to the one who is forever.
72. Om Nithya thrupthaya Namah - Salutations to the ever satisfied.
73. Om Nirasrayai Namah - Salutations to the one who does not have any support.
74. Om Lokasrayai Namah - Salutations to the one on whom world depends.
75. Om Gunadheesaya Namah - Salutations to the one who is above characters.
76. Om Chathussashti kala mayai Namah - Salutations to the one who has 64 crescents.
77. Om rig yaju sama Atharva roopine Namah - Salutations to the one whose form is Rig, Yajur, Sama and Atharva Vedas.
78. Om Mallakasura Banjanayai Namah - Salutations to the one who killed Mallakasura.
79. Om Trimurthaye Namah - Salutations to the God who has three forms.
80. Om Daithya madanayai Namah - Salutations to the killer of Asuras.
81. Om Prakruthye Namah - Salutations to the God who is nature.
82. Om Purushothamaya Namah - Salutations to the greatest Purusha.
83. Om Kala jnanine Namah - Salutations to the knower of time.
84. Om Maha jnanine Namah - Salutations to the greatest Wise one.
85. Om Kamdhayai Namah - Salutations to the God who gives love.
86. Om Kamalekshanayai Namah - Salutations to the God who has lotus like eyes.
87. Om Kalpa Vrukshaya Namah - Salutations to the all giving tree.
88. Om Maha Vrukshaya Namah - Salutations to the great tree.
89. Om Vidhya Vrukshaya Namah - Salutations to the tree of knowledge.
90. Om Vibhoodhidhaya Namah - Salutations to the one who wears holy ash.
91. Om Samasara thapa Vichethre Namah - Salutations to the God who cuts off the sufferings of domestic life.
92. Om Pasu loka Bhayangarayai Namah - Salutations to the one who is scary to the world of beings.
93. om Roga Hanthre Namah - Salutations to the one who cures diseases.
94. Om Prana dathre Namah - Salutations to the one who gives the soul.

95. Om Om Para Garva vibhanjanayai Namah - Salutations to the one who destroys the pride of others.
96. Om Sarva sastrartha thathwagnayai Namah - Salutations to the philosopher explaining of the meaning of all Sastras.
97. Om Neethimathe Namah - Salutations to the one who has a just mind.
98. Om Papa Banjanaya Namah - Salutations to the destroyer of sins.
99. Om Pushkala Poorna Samuykthayai Namah - Salutations to the one who is with Poorna and Pushkala.
100. Om Paramathmane name - Salutations to the divine God.
101. Om sadangadhaye Namah - Salutations to the one who is forever gone.
102. Om Anathadhitya sankasayai Namah - Salutations to the one who is like the endless sun.
103. Om Subrahmanyanyujayai Namah - Salutations to the younger brother of Subrahmanya.
104. Om Baline Namah - Salutations to the very strong one.
105. Om Bhakthanukampine Namah - Salutations to the one who has pity towards his devotees.
106. Om Devesaya Namah - Salutations to the God of Devas.
107. Om Bhagwathe Namah - Salutations to the one who is the God.
108. Om Bhaktha vathsalayai Namah - Salutations to the one who is loved by his devotees.

Sri Poorna Pushkalaambaa Sametha Sri Hari Hara Puthra Swamine namaha.

Salutations to the God who is son of Hari and Hara who is with Poorna and Pushkala.

Nanavitha pathraparimala pushpaani samarpayami.

I am offering different types of leaves and scented flowers.

Ithi Sri Dharma Sastha Ashtothara Satha Naamavali Sampooranam.

Thus ends the garland of 108 names of Sastha.

5. Moola Mantra

Om Sri Hariharaputraya Putralabhya Shastrunashaya Mada Gaja Vahanaya.
Om Sri Mahaa Hastre Namaha.

Om son of Hari and Hara who rides on elephant for getting of sons, for destruction of enemies.

Om Salutations to Maha Sastha.

6. Ayyappa Gayathri Manthram

Om Bhootha Nadhaya Vidmahe, Bhava Puthraya Deemahi,
Thanno Saastha Prajodayath.

Om let me meditate on the Lord of Bhoothas, Oh son of God give me
intelligence. Let Sastha enlighten my brain.

7. 108 Sarana Ghosham

1. Swamiye Saranam Ayyappa - Oh God, I surrender to you Ayyappa.
2. Harihara suthane Saranam Ayyappa - Oh son of Hari and Hara, I surrender to you Ayyappa.
3. Kanni moola Ganapathi Bhagwane Saranam Ayyappa - Oh God Ganapathi of Kanni Moola, I surrender to you Ayyappa.
4. Sakthi Vadivelan Sodarane Saranam Ayyappa - Oh brother of the powerful Vadivela, I surrender to you Ayyappa.
5. Malikapurathu Manjamadevi Loka mathave Saranam Ayyappa - Oh Mother of the world Malikapurathu Manjamadevi, I surrender to you Ayyappa.
6. Vavaru Swamiye Saranam Ayyappa - Oh God Vavar, I surrender to you Ayyappa.
7. Karuppanna swamiye Saranam Ayyappa - Oh God Karuppanna, I surrender to you Ayyappa.
8. Periya Kadutha Swamiye Saranam Ayyappa - Oh big God Kadutha, I surrender to you Ayyappa.
9. Cheriya Kadutha swamiye Saranam Ayyappa - Oh small God Kadutha, I surrender to you Ayyappa.
10. Vana Devathamare Saranam Ayyappa - Oh Goddesses of forest, I surrender to you Ayyappa.
11. Durga Bhagwathimae Saranam Ayyappa - Oh Goddess Durga Bhagwathi, I surrender to you Ayyappa.
12. Achan Kovil Arase Saranam Ayyappa - Oh king of Achan temple, I surrender to you Ayyappa.
13. Anatha Rakshakane Saranam Ayyappa - Oh protector of orphans, I surrender to you Ayyappa.
14. Anna dhana Prabhuve Saranam Ayyappa - Oh Lord who does charity feeding, I surrender to you Ayyappa.
15. Acham thavirppavane Saranam Ayyappa - Oh God who removes fears, I surrender to you Ayyappa.
16. Ambalathu arasane Saranam Ayyappa - Oh king of the temple, I surrender to you Ayyappa.
17. Abhaya Dayakane Saranam Ayyappa - Oh God who gives protection, I surrender to you Ayyappa.

18. Ahandhai azhippavane Saranam Ayyappa - Oh God who destroys pride, I surrender to you Ayyappa.
19. Ashta Sidhi Dayakane Saranam Ayyappa - Oh God who grants eight occult powers, I surrender to you Ayyappa.
20. Andinorai Aadarikkum Deivame Saranam Ayyappa - Oh God who supports those who seek you, I surrender to you Ayyappa.
21. Azhuthayil Vaasane Saranam Ayyappa - Oh God who lives in Azhutha, I surrender to you Ayyappa.
22. Aariyankavu Ayyave Saranam Ayyappa - Oh Lord of Aryan Kavu, I surrender to you Ayyappa.
23. Aapad Bhandavane Saranam Ayyappa - Oh relative in danger, I surrender to you Ayyappa.
24. Aananda jyothiye Saranam Ayyappa - Oh flame of joy, I surrender to you Ayyappa.
25. Athma swaroopiye Saranam Ayyappa - Oh God who has the form of soul, I surrender to you Ayyappa.
26. Aanai mukhan thambiye Saranam Ayyappa - Oh younger brother of Elephant faced god, I surrender to you Ayyappa.
27. Iru Mudi priyane Saranam Ayyappa - Oh God who likes two packets, I surrender to you Ayyappa.
28. Innalai theerpavane Saranam Ayyappa - Oh God who solves problems, I surrender to you Ayyappa.
29. Ika para sukha dayakane Saranam Ayyappa - Oh God, who grants pleasure here and in heaven, I surrender to you Ayyappa.
30. Idhaya Kamala Vasane Saranam Ayyappa - Oh God who lives in lotus of the heart, I surrender to you Ayyappa.
31. Eedilla inbam alippavane Saranam Ayyappa - Oh God who gives matchless pleasure, I surrender to you Ayyappa.
32. Umayaval Balakane Saranam Ayyappa - Oh God who is son of Goddess Uma, I surrender to you Ayyappa.
33. Oomaikku arul purinthavane Saranam Ayyappa - Oh God who showered his grace on the dumb one, I surrender to you Ayyappa.
34. Oozh vinai agathuvone Saranam Ayyappa - Oh God who removes the effects of Karma, I surrender to you Ayyappa.
35. Ookkam alippavane Saranam Ayyappa - Oh God who gives encouragement, I surrender to you Ayyappa.
36. Engum nirainthone Saranam Ayyappa - Oh God who is filled everywhere, I surrender to you Ayyappa.
37. Ennilla roopane Saranam Ayyappa - Oh God who has innumerable forms, I surrender to you Ayyappa.
38. Yen Kula deivame Saranam Ayyappa - Oh God of my clan, I surrender to you Ayyappa.

39. Yen Gurunadhane Saranam Ayyappa - Oh God who is my teacher, I surrender to you Ayyappa.
40. Yerumeli vaazhum kiratha sasthave Saranam Ayyappa - Oh hunter God Sastha who lives in Yerumeli, I surrender to you Ayyappa.
41. Yengum niraintha Nada Brahmame Saranam Ayyappa - Oh God who fills as music, I surrender to you Ayyappa.
42. Ellorkkum arul puripavane Saranam Ayyappa - Oh God who showers his grace on all, I surrender to you Ayyappa.
43. Yethumanur appan magane Saranam Ayyappa - Oh God son of God of Yethumanur (Lord Shiva), I surrender to you Ayyappa.
44. Yekantha vasiye Saranam Ayyappa - Oh God who lives alone, I surrender to you Ayyappa.
45. Yezhaikku arul puriyum eesane Saranam Ayyappa - Oh God who showers his grace on the poor, I surrender to you Ayyappa.
46. Lynthu malai vasane Saranam Ayyappa - Oh God who lives in five hills, I surrender to you Ayyappa.
47. Iyangal theerpavane Saranam Ayyappa - Oh God who removes doubts, I surrender to you Ayyappa.
48. Oppilla Manikkame Saranam Ayyappa - Oh God who is the matchless gem, I surrender to you Ayyappa.
49. Omkara Parabrahmame Saranam Ayyappa - Oh God who is the sound Om which indicates divine Brahman, I surrender to you Ayyappa.
50. Kaliyuga Varadane Saranam Ayyappa - Oh God who blesses in Kali age, I surrender to you Ayyappa.
51. Kan kanda deivame Saranam Ayyappa - Oh God who is visible to the eye, I surrender to you Ayyappa.
52. Kambam kudikkudaya Nadhane Saranam Ayyappa - Oh God who is the lord of Kambam Kudi family, I surrender to you Ayyappa.
53. Karuna Samudrame Saranam Ayyappa - Oh God who is ocean of mercy, I surrender to you Ayyappa.
54. Karpooru Jyothiye Saranam Ayyappa - Oh God who is the flame of camphor, I surrender to you Ayyappa.
55. Sabari Giri Vasne Saranam Ayyappa - Oh God who lives in Sabari Mountain, I surrender to you Ayyappa.
56. Sathru samhara moorthiye Saranam Ayyappa - Oh God who killed his enemies, I surrender to you Ayyappa.
57. Saranagatha Rakshakane Saranam Ayyappa - Oh God who protects those who surrender, I surrender to you Ayyappa.
58. Sarana Ghosha priyane Saranam Ayyappa - Oh God who likes the wail of "I surrender", I surrender to you Ayyappa.
59. Sabarikku arul purinthavane Saranam Ayyappa - Oh God who showered his grace on Sabari, I surrender to you Ayyappa.

60. Sambhu Kumarane Saranam Ayyappa - Oh God who is son of Lord Shiva, I surrender to you Ayyappa.
61. Sathya swaroopane Saranam Ayyappa - Oh God who is the form of truth, I surrender to you Ayyappa.
62. Sangadam theerpavane Saranam Ayyappa - Oh God who destroys sorrow, I surrender to you Ayyappa.
63. Chanchalam Theerpavane Saranam Ayyappa - Oh God who removes nervous thought, I surrender to you Ayyappa.
64. Shanmugan Sodarane Saranam Ayyappa - Oh God who is brother of Lord Subrahmanya, I surrender to you Ayyappa.
65. Danwanthari Moorthiye Saranam Ayyappa - Oh God who is the form of Danwanthari, I surrender to you Ayyappa.
66. Nambinorai kallum deivame Saranam Ayyappa - Oh God who protects those who believe in you, I surrender to you Ayyappa.
67. Narthana priyane Saranam Ayyappa - Oh God who likes dance, I surrender to you Ayyappa.
68. Pandala Raja Kumarane Saranam Ayyappa - Oh God who is the prince of Pandalam, I surrender to you Ayyappa.
69. Pambai Balakane Saranam Ayyappa - Oh lad of Pambai, I surrender to you Ayyappa.
70. Parasurama poojithane Saranam Ayyappa - Oh God who was worshipped by Lord Parasurama, I surrender to you Ayyappa.
71. Bhaktha Jana Rakshakane Saranam Ayyappa - Oh God protects his devotees, I surrender to you Ayyappa.
72. Bhaktha Vathsalane Saranam Ayyappa - Oh God who loves his devotees, I surrender to you Ayyappa.
73. Paramasivan Puthirane Saranam Ayyappa - Oh God who is the son of God Shiva, I surrender to you Ayyappa.
74. Pamba vaasane Saranam Ayyappa - Oh God who lives in Pamba, I surrender to you Ayyappa.
75. Parama Dayalane Saranam Ayyappa - Oh God who is greatly merciful, I surrender to you Ayyappa.
76. Mani Kanda porule Saranam Ayyappa - Oh God who is Mani Kanda thing, I surrender to you Ayyappa.
77. Makara Jyothiye Saranam Ayyappa - Oh God who is the flame of Makara month, I surrender to you Ayyappa.
78. Vaikathappan magane Saranam Ayyappa - Oh God who is the son of Lord of Vaikam (Shiva), I surrender to you Ayyappa.
79. Kanaka Vasaane Saranam Ayyappa - Oh God who lives in the forest, I surrender to you Ayyappa.
80. Kulathu puzhai Balakane Saranam Ayyappa - Oh God who is the boy of Kulathu puzhai, I surrender to you Ayyappa.

81. Guruvayurappan Magane Saranam Ayyappa - Oh God who is son of Lord of Guruvayur (Vishnu), I surrender to you Ayyappa.
82. Kaivalya Pada Dhayakane Saranam Ayyappa - Oh God who gives state of Kaivalya, I surrender to you.
83. Jathi matha Bedamillathavane Saranam Ayyappa Saranam Ayyappa - Oh God who does not differentiate between caste and religion, I surrender to you Ayyappa.
84. Shiva Sakthi Ikya swaropane Saranam Ayyappa - Oh God who is the joined form of Shiva and Vishnu, I surrender to you Ayyappa.
85. Sevippavarkku Ananda moorthiye Saranam Ayyappa - Oh God who is form of joy to those who serve him, I surrender to you Ayyappa.
86. Dushtar Bhayam neekubavane Saranam Ayyappa - Oh God who removes fear of bad people, I surrender to you Ayyappa.
87. Devathi Devane Saranam Ayyappa - Oh God of Gods, I surrender to you Ayyappa.
88. Devargal thuyaram theerthavane Saranam Ayyappa - Oh God who removed sorrow of devas, I surrender to you Ayyappa.
89. Devendra poojithane Saranam Ayyappa - Oh God who was worshipped by Indra, I surrender to you Ayyappa.
90. Narayanan maindhane Saranam Ayyappa - Oh God who is son of Narayana, I surrender to you Ayyappa.
91. Neyyabhisheka priyane Saranam Ayyappa - Oh God who likes to be anointed with ghee, I surrender to you Ayyappa.
92. Pranava Swaropane Saranam Ayyappa - Oh God who is of the form of "Om", I surrender to you Ayyappa.
93. Papa samhara moorthiye Saranam Ayyappa - Oh God of the form of destroyer of sins, I surrender to you Ayyappa.
94. Payasanna priyane Saranam Ayyappa - Oh God who likes Payasa, I surrender to you Ayyappa.
95. Van puli Vahanane Saranam Ayyappa - Oh God who rides on a big tiger, I surrender to you Ayyappa.
96. Vara Pradhayakane Saranam Ayyappa - Oh God who grants boons, I surrender to you Ayyappa.
97. Bhagwathothamane Saranam Ayyappa - Oh God Who is a great devotee, I surrender to you Ayyappa.
98. Ponnambala Vasane Saranam Ayyappa - Oh God who lives in Golden temple, I surrender to you Ayyappa.
99. Mohini Suthane Saranam Ayyappa - Oh God who is the son of Mohini, I surrender to you Ayyappa.
100. Mohana roopane Saranam Ayyappa - Oh God has a pretty form, I surrender to you Ayyappa.
101. Villan Villali Veerane Saranam Ayyappa - Oh God who is valorous and expert in archery, I surrender to you Ayyappa.

102. Veera Mani Kandane Saranam Ayyappa - Oh valorous God who had a gem on his neck, I surrender to you Ayyappa.
103. Sad Guru nathane Saranam Ayyappa - Oh God who is a good Guru, I surrender to you Ayyappa.
104. Sarva Roga nivarakane Saranam Ayyappa - Oh God who cures all diseases, I surrender to you Ayyappa.
105. Sachidananda swaroopane Saranam Ayyappa - Oh God who has divine form of joy, I surrender to you Ayyappa.
106. Sarva Abheeshta pradhane Saranam Ayyappa - Oh God who grants all desires, I surrender to you Ayyappa.
107. Saswatha Padam alippavane Saranam Ayyappa - Oh God who grants permanent, I surrender to you Ayyappa.
108. Pathhinettam padikkudaya Nadhane Saranam Ayyappa - Oh God who is the Lord of eighteen steps, I surrender to you Ayyappa.

8. Vazhinadai Saranam

(Saranam calls on the path)

When a group of people are on the pilgrimage, they engage themselves in prayer. The first part is shouted by the leader and the second part is the response of the group and then the role is altered)

1. Swamiye - Ayyappa - Ayyappa - Swamiye (oh God - Ayyappa).
2. Swamiyappa - Ayyappa - Ayyappa - Swamiyappa (Oh God who is father - Ayyappa).
3. Saranamappa - Ayyappa - Ayyappa - Saranamappa (I surrender to you - Ayyappa).
4. Bhagawan saranam - Bhagawathi Saranam - Bhagwathi Saranam - Bhagwan Saranam (God, I surrender - Goddess, I surrender).
5. Bhagawane - Bhagawathiye - Bhagwathiye - Bhagwane (Oh God - Oh goddess).
6. Devan Saranam - Devi Saranam - Devi Saranam - Devan Saranam (God I surrender - Goddess I surrender).
7. Devane - DEviye - Deviye - Devane (Oh God - Oh Goddess).
8. Easwaran Saranam - Easwari Saranam - Easwari Saranam - Easwaran Saranam (God I surrender - Goddess I surrender).
9. Easwarane - Easwarie - Easwariye - Easwarane (oh God - Oh Goddess).
10. Swami Padam - Ayyappa Padam - Ayyappa Padam - Swami Padam (The feet of God - The feet of Ayyappa).
11. Bhagwan Padam - Bhagwathi Padam - Bhagwathi padam - Bhagwan Padam (Feet of God - Feet of Goddess).
12. Devan Padam - Devi Padam - Devi Padam - Devan Padam (Feet of god - Feet of Goddess).

13. Pada Balam thaa - Deha Balam Thaa - Deha Balam thaa - Pada Balam thaa (Give me strength of feet - Give me strength of body).
14. Kallum mullum Kalukku methai - Mullum Kallum kalukku methai (Stone and thorns are the cushion to feet, Thorns and stones are cushion to feet).
15. Kundum Kuzhiyum Kannukku Velicham - Kuzhiyum Kundum kannukku velicham (Depressions and holes are light to the eye).
16. Yethi Vidappa - Thooki vidappa - Thooki vidappa - Yethi Vidappa (Make me climb - Please carry me).
17. Palli kattu Sabarimalaikkku - Sabaraimalaikkku palli kattu (Luggage to Sabari Mountain).
18. Kanni kattu Sabarimalaikkku - Sabarimalaikkku - Kanni Kattu (First time starting to Sabari Mountain).
19. Neyyabhishekam - swamikku - Swamikku Neyyabhishekam (Anointment with ghee to God).
20. Karpoor dheepam swamikku - Swamikku Karpoor dheepam (Light of Camphor to God).
21. Yarai kana - Swamiyai Kana (To see him - to see God).
22. Swamiyai kandal - Moksham kittum (If you see God - you would get salvation).
23. Yeppo kittum - Ippo kitum (When will I get - You will get it now).
24. Sadguru Natha - Ayaappa - Ayyappa - Sadgurunatha (Good Lord who is teacher - Ayyappa).
25. Kaliyuga Varada - Ayyappa - Ayyappa - Kaliyuga Vaada (God who blesses in Kali age - Ayyappa).
26. Swamiye - Ayyapa - Ayyappa - Swamiye (Oh God - Ayyappa).

9. Brahmarpanam - Manthra for taking food

1. Srava Dharman parithyajya, Maamekam saranam mama,
Aham thwam Sarva paapebhyo mokshayami maa sucha.

He who leaves away all types of Dharma and surrender only to me,
I would save him from all sins, oh my clean one.

2. Brahmarpanam Brahma Havir
Brahmagnau Brahmanaahutam
Brahmaiva Tena Ghantavyam
Brahmakarma Samadhina

The act of offering is God, the oblation is God
By God it is offered into the Fire of God
God is That which is to be attained by him
who performs action pertaining to God

3. Aham Vaishvanaro Bhutva
Praninaam Dehamaashritaha
Pranapana Samayuktah
Pachaamyannam Chaturvidham

Becoming the life - fire in the bodies of living beings
mingling with the subtle breaths,
I digest the four kinds of food.

Om Praanaya Swaha,
Om Apanaya Swaha,
Om VYanaaya swaha
Om Udaanaaya Swaha,
Om Samanaaya Swaha,
Om Brahmane Swaha

Om I make offerings to Prana
Om I make offerings to Apana,
Om I make offerings to Vyana
Om I make offerings to Samanaa,
Om I make offerings to Brahman.

10. Deepa Aradhana (Worship with Lamp)

1. Aarya vamsa sujathaa namo namo,
Veera divya vilasa namonamao,
Saswatha architha deva namo namo - bahukoti

Salutations and salutations to one who has great birth in the family of gentlemen,
Salutations and salutations to one who shows great valour,
Salutations to that god who is constantly worshipped by several crores.

2. Bhootha Vanditha Deva Namonama,
Bheethi nasana roopa namonama,
Mohana Ambuja pada Namonama - Manikanta

Salutations and salutations to God who is worshipped by Bhoothas,
Salutations and salutations to the form that destroys fear,
Salutations and Salutations to Manikanta who has pretty lotus like feet.

3. Raja Sevaka Veera namonama,
Vaaji Varana Vaha, Namonama,
Geetha Nrithya Namonama veeradhi Veera.

Oh Valorous one who served the king salutations, salutations,
Salutations and Salutations to he who rode on elephant and a horse,
Salutations to the greatly valorous one who enjoys music and dance

4. Ghora papa Vinarasa namo namo,
Haara noopura dhari Namo namo,
Jyothish anchitha peeta namo namajaya - Jaya Sheela

Salutations and salutations to one who destroy horrifying sins,
Salutations and salutations to one who wears necklaces and anklets,
Oh God who has a habit of winning who occupies the shining throne,

5. Dhyana Mangala roopa namo nama,
Kaanana anthara vaasa namo nama,
Vaasava asritha deva namo Namah - Nrupadasa

Salutations and salutations to one who has an auspicious form which is
meditated,
Salutations, salutations to one who lives inside forest,
Oh servant of the king who is a God depended upon by Indra.

6. Kaantha sringa nivaasaa namo nama,
Shanthi dhayaka devaa namo nama,
Deva Vandhya Gireesha namo nama, para deva.

Salutations and salutations to one who lives on the peak of Kantha Mountain.
Salutations and salutations to god who grants peace,
Oh Divine God who is a God of the forest saluted by Devas, salutations and
salutations.

7. Moola Manthra swaroopa namo nama,
Bala Vighraha moolaa namo namo,
Puthra dayaka deva namo namo - varabala

Salutations and Salutations who is the form of the basic chant,
Salutations and salutations to the God who has a boy like form,
Oh God who is greatly strong, who is a God who grants sons, salutations

8. Eesha Kesava soono, namo, namo,
Paasa janma Vinaasaa namo nama,
Aarthi nasana keerthe namo namo, Divya roopaa

Salutations and salutations to son of Lord Shiva and Lord Vishnu,
Salutations and salutations to the one who destroys attachment to life,
Oh God of auspicious form, who is sung as one who destroys grief.

9. Deepa mangala jyothi namo namo.
Thooya Ambala leelaa namo nama
Deva Kunjari Padaa namo Namah - Arul thaarai.

Salutations, salutations to the auspicious flame of light,
Salutations, salutations to the one who does the pure sports of the temple,
Salutations and salutations to the one who has feet like elephant, please
shower your grace.

11. Namaskara Slokam (Loka Veeram)

(Prayer of Salutations)

1. Loka veeram, maha poojyam sarva rakshakaram vibhum,
Parvathi hrudayanandam Saasthaaram pranamamyaham. Swamiye Saranam
Ayyappa

I salute that Shastha,
Who is a the best warrior,
Who is greatly adored,
Who protects everybody,
And who gives happiness to Parvathy's heart.
I surrender to you Oh God Ayyappa

2. Viprapoojyam viswa vandhyam, Vishnu shambho priyam sutham,
Kshipra prasada niratham Saasthaaram pranamamyaham. Swamiye
Saranam Ayyappa

I salute that Shastha,
Who is worshipped by Vedic scholars,
Who is saluted by the entire world,
Who is the darling son of Vishnu and Shiva,
And who is pleased easily.
I surrender to you Oh God Ayyappa

3. Matha mathanga gamanam, karunyamrutha pooritham,
Sarva vigna haram devam, Saasthaaram pranamamyaham. Swamiye
Saranam Ayyappa

I salute that Shastha,
Who walks like an elephant in fury,
Who is full of the nectar of mercy,
And who removes all obstacles on the way.
I surrender to you Oh God Ayyappa

4. Asmath kuleshwaram devam, asmath shathru vinasanam,
Asmath ishta pradhatharam, Saasthaaram pranamamyaham. Swamiye
Saranam Ayyappa

I salute that Shastha,
Who is the god of my clan,
Who destroys my enemies,
And who satisfies all my wishes.
I surrender to you Oh God Ayyappa

5. Pandyesha vamsa thilakam, kemale keli vigraham,
Aartha thranaparam devam, Saasthaaram pranamamyaham. Swamiye
Saranam Ayyappa

I salute that Shastha,
Who is the greatest in the Pandya dynasty,
Who took a playful form in Kerala,
And who protects the distressed.
I surrender to you Oh God Ayyappa

6. Pancharathnaakhya methadhyo nithyam shuddha padennara,
Thasya prasanno bhagwan Saastha vasathi manase. Swamiye Saranam
Ayyappa

To the one who is with purity,
Chants daily these five gems,
The God Shaastha would be pleased with him,
And live in his mind.
I surrender to you Oh God Ayyappa

7. Omakara murthim arthignam devam hariharathmajam
Sabhari peeta nilayam shastharam Pranathosmyaham
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute that Sastha, who is the form of "Om".
Who is God who destroys grief, who is the son of Vishnu and Shiva,
And who is on the seat of Sabari.
I surrender to you Oh God Ayyappa

8. Nakshatra naadha vadanam nadam tribhuvana vanam
Niyamitha sesha bhuvanam sahstaram Pranathosmyaham
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute that Sastha who has a moon like face,
Who is Lord of the forest as well as the three worlds,

And who governs the entire world,
I surrender to you Oh God Ayyappa

9. Manmatha dyudha soundaryam Mahabootha nishevitham
Mrigya rasikam shuuram sastaram Pranathosmyaham
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute that Sastha who has prettiness greater than God of love,
Who looks after all the great beings,
And who is valorous and interested in hunting,
I surrender to you Oh God Ayyappa

10. Siva pradhayinam bhaktha dyiivatham pandya balakam
Shaardhoola dukka haratharam sahstharam pranathosmyagam
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute that Sastha, who was given by Lord Shiva,
Who is the divine devotee and lad of Pandya Dynasty,
And who destroyed the sorrow of the tiger,
I surrender to you Oh God Ayyappa

11. Varanendra samarudam vishva thrana parayanam
Vedoh basikaram bojam sastaram Pranathosmyaham
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute that Sastha, who rides on the king of the elephant,
Who removes the sufferings of entire world,
And who enjoys shedding light on Vedas,
I surrender to you Oh God Ayyappa

12. Yakshina abhimatham poorna nithyam pushkala pari sevitham
Kshipra prasaada niradham sastaram Pranathosmyaham
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute that Sastha who is loved by Yakshis,
Who is daily served by Poorna as well as Pushkala,
And who is pleased greatly with great speed,
I surrender to you Oh God Ayyappa

13. Arunodhaya sangasham neela kundala dharinam
Neelambaratharam devam vandehum Brahma nandanam
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute that son of Brahma who is like the sun at dawn,
Who wears ear studs made of blue gem,

Who wears blue silk cloths,
I surrender to you Oh God Ayyappa

14. Chapa bhanam vama haste raupya vethramcha
dhakshine Vilasath kundalatharam vandehum Vishnu nandanam
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute that son of Vishnu who holds bow and arrow in his left hand,
Who holds a silver cane on his right hand,
And shines wearing ear globes,
I surrender to you Oh God Ayyappa

15. Vygra rudam raktha netram swarna mala vibhushanam
Veera pattatharam gohram vandehum shambhu nandhanam
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute that son of Lord Shiva riding on a tiger,
Who has red eyes and wears a golden necklace,
And who wears the fearful valorous upper cloth.

16. Kinkinyodhyana boothasam poorna Chundara nibhananam
Kiradharoopa shastharam vandeham pandya nanadhanam
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute the son of king of Pandya, Who is the Lord of Bhoothas who makes
tingling sound,
Who looks like a fully open Sun .,
Who is the Sastha wearing Sastha in the form of a hunter,
I surrender to you Oh God Ayyappa

17. Bhootha vethala samasevyam kanchanadri nivesinam
Manikanda mithi khyathum vande hum Sakthi nanadhanam
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute that son of Parvathi, who is served by Bhoothas and Vetals,
Who lives on the golden Mountain,
And who is famous in the name of Manikanda,
I surrender to you Oh God Ayyappa

18. Thriyambakka puradeesham ganadipa samanavidham
Gajarooda maham vandhe shastaram kula dyivatham
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute Sastha who is the God of my clan, who is king of Thrayambaka,
Who is surrounded by the chiefs of Ganas,

And who rides on an elephant,
I surrender to you Oh God Ayyappa

19. Shiva veera samudh bhootham sreenivasa Dhanudhbavam
Shikivahanujam vandaey shatharam pranamamyaham
Swamiyae Saranam Ayyappa

I Salute That Sastha, who wakens the soldiers of Shiva
Who holds the bow of Lord Sriinivasa.
And who is the brother of he who rides on a peacock,
I surrender to you Oh God Ayyappa

20. Dhamstra karala vadanam dhuma kesha digambaram
Chatur bujam trinayanam smareth pashanda dhaivatham
Swamiyae Saranam Ayyappa

I think about that fierce God with black face, protruding teeth,
Smoky hairs, dressed with directions with three eyes and four arms,
I surrender to you Oh God Ayyappa.

21. Yesya dhanvandharir matha pitha rudro bishakthamajam
shasthara maham vandeey maha vaidyam dayanidim
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute That great doctor, the treasure of mercy,
Who is Sastha whose mother is Dhanvanthri and
Whose father is Rudra who begs,
I surrender to you Oh God Ayyappa

22. Bhootha natha sadhananda sarva Bootha dayapara
Raksha Raksha Maha Baho shastre thubiyam namo namah
Swamiyae Saranam Ayyappa

Oh Sastha, lord of Bhoothas, who is always happy,
Who is merciful towards all beings, Who has long hands,
I salute you, I salute you, please save me.
I surrender to you Oh God Ayyappa

23. Anyatha Saranam nasthi thvameva Saranam mama
thasmath karunya bhavena raksha raksha sabaree girisha
Swamiyae Saranam Ayyappa

Except you I do not have any one who can protect me,
And so with mercy Protect me, oh Lord of Sabari Mountain,
I surrender to you Oh God Ayyappa.

12. Therinthum Theriyamalum

(Knowingly and without knowing)

Om Adiyen therinthum theriyamalum, arinthum ariyamalum,
Cheitha sakala kutthagalayum poruthu, kathu rakshithu,
Arul puriya vendum,

Om please pardon all the mistakes done by me knowingly and without knowing and understanding and without understanding and protect me and shower your grace.

Om Sri Sathiyamana ponnu pathinettam padi mel veethu irukkum,
Villali veeran veera Manikandan,
Kasi Rameswaram Pandi, Malayalam adakki aalum,
Om Sri Hari hara suthan Aananda chithan yen Ayyappa,
Swamiye Saranam Ayyappa.

Om Oh great archer valorous Manikanda who sits on the top of
The very true eighteen steps made of gold,
Oh my Ayyappa, the son of Shiva and Vishnu who has a happy mind,
I surrender to you Oh God Ayyappa

13. Swamiye Vaarai (Oonjal Paatu)

(Come oh God - Song of the Swing)

1. Adiyavar Manam ennum oonjalile aada,
Anbudane virinthu odi vaarai,
Swamiye Vaarai Ayyane Vaarai (2 times)

Oh God please come, Oh Lord please come,
Come running with great speed and love,
To swing on the swing of your devotee's mind (2 times)

2. Achan kovil thannil azhagurave veethu irukkum,
Arasane yennai Kakka vaarai (Swamiye vaarai)

Ok king who sits with great beauty in Achan Kovil,
Please come to protect me (Oh God, please come)

3. Aariyan Kavil oru Sooriyan pol olirum,
Iraivane, yemmai kakka vaarai (Swamiye Vaarai)

Oh God who shines in AryankAvu like a sun,
Please come to protect me (Oh God please come)

4. Kulthupuzhai thannil nilavu yenave oli veesum,
Kuzhandaye, yemmai kakka Vaarai (Swamiye Vaarai)

Oh baby who gives light like a moon in Kuluthupuzha,
Please come to protect me (Oh God please come)

5. Yezhil migu erumeli thannil Kiratha Sasthave,
Yemmai kakka anbudanr odi vaarai (Swamiye Vaarai)

Oh Hunter Sastha who is in the pretty Erumeli,
Please come with love to protect me (Oh God please come)

6. Kaantha malai thannil Jyothi swaroopamai,
Kakshi tharum aiyaane Vaarai (Swamiye Vaarai)

Oh Lord Who shows himself as the flame of light,
On the Kantha Mountain (Oh God please come).

7. Sabari giri thannil Santha swaroopamai,
Amaranthirukkum ayyane Vaarai (Swamiye vaarai)

Oh Lord who sits assuming a peaceful form,
On Sabari Mountain, please come (Oh God please come)

14. Hari Varasanam

Harivarasanam Viswamohanam
Haridadhiswaram Aaradhyapadhukam
Arivimardhanam Nithyanarthanam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

Repository of Hari's boons,
Enchanter of universe,
Essence of Hari's grace,
He whose holy feet is worshipped,
He who kills enemies of good thought,
He who daily dances the cosmic dance,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Saranakirtanam Bakhtamanasam
Bharanalolupam Narthanalasam
Arunabhasuram Bhoothanayakam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who likes song of refuge,
He who is in the mind of devotees,
He who is the great ruler,
He who loves to dance,
He who shines like the rising sun,
He who is king of all beings,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Pranayasathyakam Praananayakam
Pranathakalpakam Suprabhanjitham
Pranavamanidram Keerthanapriyam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He whose soul is truth, he who is the darling of all souls,
He who created universe, he who shines with a glittering Halo,
He who is the temple of "OM", he who loves songs,
Son of Hari and Hara, I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa, my refuge is in you Ayyappa.

Thuragavahanam Sundarananam
Varagadhayudham Vedavavarnitham
Gurukrupakaram Keerthanapriyam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who rides a horse,
He who has a pretty face,
He who has the blessed mace as weapon,
He who bestows grace like a teacher,
He who loves songs,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.

My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Tribuvanarchitam Devathathmakam
Trinayanam Prabhum Divyadeshikam
Tridashapoojitham Chinthithapradam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who is worshiped by the three worlds,
He who is the soul of all gods,
He who is the lord of Shiva,
He who is worshipped by devas,
He who is who is worshipped three times a day,
He whose thought is fulfilling,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Bhavabhayapaham Bhavukavaham
Bhuvanamohanam Bhoothibhooshanam
Dhavalavahanam Divyavaranam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who destroys fear,
He who brings prosperity,
He who is enchanter of universe,
He who wears holy ash as ornament,
He who rides a white elephant,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Kalamrudusmitham Sundarananam
Kalabhakomalam Gathramohanam
Kalabhakesari Vajivahanam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who blesses with enchanting smile,
He who has is very pretty,
He who is adorned by sandal paste,
He who has a pretty mien,
He who is a like a lion to the elephants,
He who rides on a tiger,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Srithajanapriyam Chinthithapradam
Sruthivibhushanam Sadhujeevanam
Sruthimanoharam Geethalalasam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who is dear to his devotees,
He who fulfills wishes,
He who is praised by Vedas,
He who blesses life of ascetics,
He who is the essence of Vedas,
He who enjoys divine music,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Saranam Ayyappa, Swami Saranam Ayyappa,
Saranam Ayyappa, Swami Saranam Ayyappa

I surrender to you Ayyappa, Oh God Ayyappa, I surrender to you,
I surrender to you Ayyappa, Oh God Ayyappa, I surrender to you,

A. Ayyappan Tamil Songs

1. Pallikattu Sabari Malaikku

(Regal bundle to Sabari Mountain)

1. Irumudi thaangi oru manathaagi guruvenave vandhoom
Iruvinai theerkkum yemanaiyum vellum thiruvadiyai kaana vandhoom

Carrying the two section bundle with single mind thinking you are our teacher
we came,

And we came to see that holy feet which will win over Yama who ends the remaining Karma

2. Pallikattu sabari malaikku
Kallum Mullum Kaalukku Methai
Swaamiyee Ayyappoo
Swaami Saranam Ayyappaa Saranam (2nd time with low voice)

Regal bundle to the Sabari Mountain,
Stone and thorns are cushion to our feet,
Hey God Ayyappa,
We surrender God Ayyappa, we surrender

3. Pallikattu sabari malaikku
Kallum Mullum Kaalukku Methai
Swaamiyee Ayyappoo Ayyappo Swamiyee

Regal bundle to the Sabari Mountain,
Stone and thorns are cushion to our feet,
Hey God Ayyappa, Hey Ayyappa who is God

4. Neeiyabhishekam Swamikku
Karpooora Dheepam Swamikku
Ayyappan maargalum Koodikkondu
Ayyanai naadi chenriduvaar
Sabari malaikku chenriduvaar

Anointing with ghee to the God,
Lighting of camphor to the God,
All the Ayyappas will join together,
And go in search of their lord,
They would go to the Sabari Mountain

5. Kaarthigai Maatham Maalai anindhu
Neerthiyaagave Viradhamirundhu
Paartha saarathiyin Maindhane unai
Paarkka veendiye thavamirundhu,
Irumudi yedutthu yerumeeli vandhu
Oru manathaahi peettai thulli
Arumai nanparaam vaavarai thozhuthu
Ayyanin Arul malai Eeriduvaar (Swaamiyee Ayyappoo Ayyappo Swamiyee)

They would wear the rosary in November - December,
After doing proper penance in a good manner,
After doing penance to see you,

Oh Son of Parthasarathy,
Carrying the two section bundle and after reaching Yerumeli.
With single mind doing the pettai dance there,
After saluting your dear friend Vaavar,
We would climb the Mountain of grace of our lord.

5. Azhuthai Eetram Eerum Pothu
Hariharan maganai thuthithu selvaar
Vazhi kaattidavee Vandhiduvaar
Ayyan vanpuli Eeri Vandhiduvaar
Karimalai Eetram kadinam kadinam
Karunai Kadalum thunai Varuvaar
Karimalai Irakkam Vandhavudane
Thirunathi Pambaiyai Kandiduvaar (Swaamiyee Ayyappoo Ayyappo Swamiyee)

Then we would be climbing the slope at Azhuthai,
We would go from there after praying the son of Hari and Hara,
And Lord riding on a big tiger would come,
To show us our way,
The climb of Karimalai is difficult, very difficult,
And the ocean of mercy also will come to help us,
And when the downward path in Karimalai starts,
We would see the holy river of Pambai

6. Gangai nathi pol punniya nathiyaam Pambaiyil Neeraadi
Sankjaran Maganai Kumbiduvaar Sangadamindri Eeriduvaar
Neelimalai Eetram Sivabaalanum Eetriduvaar
Kaalameellam Namakke Arul Kaavalanaai Irruppaar

After taking bath in the sacred river Pambai which is similar to Ganges,
They would salute the son of Lord Siva and without problem again climb up,
And the son of Siva also will climb with us on Neeli Mala,
And he would be the divine help for all time to come.

Deha balam thaa Paada balam thaa
Deha balam thaa Paada balam thaa (lower tone)

Give us strength of the body, Give strength for our feet,
Give us strength of the body, Give strength for our feet,

Deha balam thaa endral avarum
Dehathai thanthiduvaar
Paada balam thaa endral avarum
Paadhattai thanthiduvaar nalla
Paathayai Kaattiduvaar (Swaamiyee Ayyappoo Ayyappo Swamiyee)

If we ask for strength of the body,
He would give us the strong body,
If we ask for the strength of our feet,
He would grant us a strong feet,
And also show us the proper way.

Sabari Peedame Vandhiruvaar
Sabari annaiyai panindhuduvaar
Saram kuthi Aalil kannimaargalum
Saraththinai poottu vanangiduvaar
Sabarimalai thanai nerungiduvaar

He would come to the Sabari Peeta,
And salute the mother Sabari
And debut ones would put an arrow.
On the Saram Kuthi banyan tree.

Pathinettu padi meethu Eeriduvaar
Gathi endru avarai Saranadaivaar
Mathi mugam Kannde Mayangiduvaar
Ayyanai thuthikkaiyile
Thannaiye marandhiduvaar

They would then climb on the eighteen steps
And would surrender to him saying he is our protection,
And then they would get charmed by seeing his moon like face,
And when they are praying that Lord,
They would forget about themselves.

Pallikattu sabari malaikku
Kallum Mullum Kaalukku Methai
Swaamiyee Ayyappoo
Swami Saranam Ayyappa Saranam

Regal bundle to the Sabari Mountain,
Stone and thorns are cushion to our feet,
Hey God Ayyappa,
We surrender God Ayyappa, we surrender

Pallikattu sabari malaikku
Kallum Mullum Kaalukku Methai
Swaamiyee Ayyappoo Ayyappa Swamiyee
Saranam Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (6)

Regal bundle to the Sabari Mountain,
Stone and thorns are cushion to our feet,
Hey God Ayyappa, Hey Ayyappa who is God,
I surrender, Surrender to God Ayyappa, I surrender to Ayyappa.

2. Bavani Varaar

(He comes in Procession)

Bavani varaar inge Swami Saranam Ayyappa
Vaavar Swami kooda varaar Saranam Ayyappa
Paavalargal kooda varaar Saranam Ayyappa
Aavalodu Koodiduvom Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

Our Lord is coming in procession here, I surrender to Ayyappa,
The Lord Vavar is coming with him, I surrender to Ayyappa,
Expert devotees are coming with him, I surrender to Ayyappa
We would assemble there with eagerness, I surrender to Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Ambum villumm kayyil yenthi Swami Varukirar
Yemperuman thulli thulli aadi varukirar
Thunbam yellam theerndhidave bhavani varukirar
Inbamodu kumbiduvom Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

The God is coming carrying a bow and arrow in his hand,
My God is jumping, jumping and comes dancing.
He is coming in a procession to end all sorrows,
We would happily salute him, I surrender to you Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Thandhai thaayum aana Swami bhavani varukirar
Vedhiyar sabhai naduve bhavani varukirar
Bootha padaigaludan ayyan varukirar
Yittharunam kaathiduvor Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

The God who is my father and mother is coming in a procession,
He is coming in a procession in between groups of Brahmins,
The Lord is coming along with his Bhootha army,
He would protect me, I surrender to Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Kadakadavena bheri muzhanga Swami varukirar (2)
Kottu vaathiyam muzhangi varave Ayyan Varukirar
Maadam kadaya porul nirula Saranam Ayyappa
Oodi varave bavani varar Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

The God is coming accompanied by huge sound of drums,
The Lord is coming to the accompaniment of playing of small drums,
With world churning and things filling up, I surrender to Ayyappa,
He is coming running in a procession, I surrender to Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Minnal pola oli vilanga Saranam Ayyappa
Ponnu meni kandidave Saranam Ayyappa
Thanithu Vilangum Kannazaghum Swami Ayyappa
Kala kala vena salangai kulunga bavani varugirar
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

Shining like lightning, I surrender to Ayyappa,
I am able to see your golden body, I surrender to Ayyappa,
Along with outstanding beauty of eyes, I surrender to Ayyappa,
He is coming in a procession with anklets making tingling sounds,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Pillai illa kuraikalaale varunthum bhaktharai
Ullam irangi karunai katti parum Ayyappa
Vallal endru peyar vilangum yengal Ayyappa
Alli Alli thanthiduvai Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

Oh Ayyappa with a melted mind showing great mercy,
See your devotees who are sad because they do not have children,
Oh our Ayyappa who is well known as Philanthropist,

Oh please take in large quantities and give us Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Kadum piniyin kodumayinal varunthum anbarai
Nodi pozhuthil pini akatri Kathu arulaiyya
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

Oh Lord within a second cure the illnesses,
Of your devotees who suffer from great sicknesses,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Bhavani varar inge Swami Saranam Ayyappa
Vavar Swami kooda varar Saranam Ayyappa
Paavalargal kooda varar Saranam Ayyappa
Aavalodu koodiduvom Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (3 more times)

Our God is coming in procession here, I surrender to Ayyappa,
The God Vavar is coming along with him, I surrender to Ayyappa,
The great poets are coming with you, I surrender to Ayyappa,
We would assemble with great desire, I surrender to Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

3. Annadana Prabhuve

AnnaDhaana Prabhuve Saranam Ayyappa
Aariyangaavu Ayyane Saranam Ayyappa (2)
Unnadiyai panindhu nindrom Saranam Pon Ayyappa (2)
Kannanin maindhane Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

Oh Lord who gives food in charity, I surrender to Ayyappa,
Oh Lord of Aryankavu, I surrender to Ayyappa,

We stand here after saluting your feet, I surrender to Ayyappa,
Oh son of Lord Krishna, I surrender to you Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Van Puli mel amarndhavane Saraname Ayyappa
Vaavar Swami Thozhane Saraname Ayyappa
Innal Yaavum Theerpavane Saranam Pon Ayyappa
Pandhalanin Selvane Saranam Pon Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

Oh God who sat on a huge tiger, I surrender to Ayyappa,
Oh friend of God Vaavar, I surrender to Ayyappa,
Oh Lord who solves all our problems, I surrender to the golden Ayyappa,
Oh dear lad of Pandalam. I surrender to the Golden Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Erimeli Sasthave Saranam Pon Ayyappa
Ezhai Pangaalane Saranam Pon Ayyappa
Arindhum Ariyaamalum Seitha Pizhai Thannai
Porutharulvaai Nee Saranam Pon Ayyappa
AnnaDhaana Prabhoove Saranam Ayyappa
Aariyankavu Ayyane Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (4)

Oh Sastha of Erumeli, I surrender to Golden Ayyappa,
Oh helper of poor people, I surrender to Golden Ayyappa,
You please pardon all those mistakes,
Done by me with knowing and not knowing, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord Sastha who gives food in charity, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord of Aryankavu, I surrender to you Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

4. Poiyindri (Without Lie)

Poiyindri meiyodu nei kondu ponai
Ayyanai nee kaanalaam sabariyil Ayyanai nee kaanalaam (2)
Ayyappa.. Swami Ayyappa.. Ayyappa.. Saranam Ayyappa (2)

If with truth and with no lie, if you take ghee,
You can see the lord in Sabari, you can see the lord,
Ayyappa, God Ayyappa, Ayyappa, I surrender to you Ayyappa

Avanai naadu avan pugazh paadu
Pugazhodu vaazhavaipaan Ayyappan
Unnai Pugazhodu vaazhavaipaan Ayyappan
Irupathu kaadu vananguthu naadu
Avanai kaana thevai panpaadu
Ayyappa.. Swami Ayyappa.. Ayyappa.. Saranam Ayyappa

Seek him, sing his praise,
Ayyappa will make one live with fame,
Ayyappa will make you live with fame,
He lives in the forest and the country is saluting him,
Culture is what is needed to see him,
Ayyappa, God Ayyappa, Ayyappa, I surrender to you Ayyappa

Poojaikal podu thooya anbody
Peyarodu vazha vaipaan Ayyappan
Nalla peyarodu vazha vaipaan Ayyappan
Anaivarum vaarungal Ayyanai naadungal
Arul vendum anbarai ellam vazha vaipan (2)
Ayyappa.. Swami Ayyappa.. Ayyappa.. Saranam Ayyappa
Ayyappa.. Swami Ayyappa.. Ayyappa.. Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Saranam Ayyappa

Worship him with pure love,
Ayyappa would would make you live with name,
Ayyappa will make you live with great name,
All of you come and all of you desire the lord,
He would make all those who seek him with love to live comfortably,
Ayyappa, God Ayyappa, Ayyappa, I surrender to you Ayyappa
Ayyappa, God Ayyappa, Ayyappa, I surrender to you Ayyappa
I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa.

5. Bhagavaan Saranam

Bhagavaan Saranam bhagavathi Saranam Saranam Saranam Ayyappa
Bhagavathi Saranam bhagavaan Saranam Saranam Saranam Ayyappa
Bhagavaan Saranam Bhagavathi Saranam
Devan paadham Devi paadham
Bhagavaane Bhagavathiye
Devane Deviye (2nd time in lower tone)

I surrender to God, I surrender to Goddess, I surrender and Surrender to
Ayyappa,
I surrender to Goddess, I surrender to the God, I surrender and surrender to
Ayyappa,

I surrender to God, I surrender to Goddess,
The feet of the God, the feet of the Goddess,
Oh God, Oh Goddess,
Oh God, Oh Goddess

Bhagavaan Saranam bhagavathi Saranam Saranam Ayyappa (2)
Bhagavathi Saranam bhagavaan Saranam Saranam Ayyappa (2)
Agamum kulirave azhaithidvome Saranam Saranam Ayyappa (2)
Pagalum iravum un naamame smaranam smaranam Ayyappa
Karimalai vaasaa paapavinaasaa Saranam Saranam Ayyappa (2)
Karuthinil varuvaai karunaiyai pozhivaai Saranam Saranam Ayyappa (2)
Mahishi samhaaraa mathakaja vaakanaa Saranam Saranam Ayyappa (2)
Suguna vilaasaa sundara rupaa Saranam Saranam Ayyappa (2)
Aaru vaarame nonpirundhom perazhaka unnai kaana vandhom (2)
Paal abishekam unnakkappaa indha baalanai kadai kan paarappa (2)
Muthirai thengaai unakkappa thithikkum naamam emakkappa (2)
Karpooora theepam unakkappa undan porpatha malarkal emakkappa (2)
Devan paadam devi paadam sevadi Saranam Ayyappa
Naavinil tharuvaai geethamappa thevai un thirupaathamappa,
Neiabhishekam unakkappa un dhivya darisanam emakkappa
Thaiyinil varuvom Ayyappa arul seiyappa manam vayappaa
Bhagavaan Saranam bhagavathi Saranam Saranam Ayyappa
Bhagavathi Saranam bhagavaan Saranam Saranam Ayyappa
Bhagavaan Saranam Bhagavathi Saranam
Devan paadham Devi paadham
Bhagavaane Bhagavathiye
Devane Deviye
Bhagavaan Saranam bhagavathi Saranam Saranam Saranam Ayyappa
Bhagavathi Saranam bhagavaan Saranam Saranam Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

I surrender to God, I surrender to Goddess, I surrender and Surrender to
Ayyappa,
I surrender to Goddess, I surrender to the God, I surrender and surrender to
Ayyappa,
To make our mind cool, we will call, I surrender and surrender to Ayyappa,
Day and night I remember and remember only your name Ayyappa,
Oh God who lives in Karimala who destroys sins, I surrender and surrender to
you Ayyappa,
Please come in my thoughts and shower your mercy, I surrender and
surrender to Ayyappa,
Oh killer of Mahishi, Oh God who rides on exuberant elephant, I surrender,
surrender to you Ayyappa
Oh Pleasant faced one with a pretty form, I surrender and surrender to you
Ayyappa

We observed penance for six weeks and came to see you, oh very pretty one,
I would anoint you with milk, please see this lad with the corner of your eye,
The sealed coconut is for you and your sweet name is for me,
The lamp of camphor is for you and your flower like golden feet is for me,
The feet of the God, the feet of the Goddess, I surrender to your feet
Ayyappa,
Please give your song on my tongue and what I need is your feet,
Anointing with ghee is for you and your divine sight is for me,
We will come in December - January, please make up your mind to be kind to me,
I surrender to God, I surrender to Goddess, I surrender and Surrender to Ayyappa,
I surrender to Goddess, I surrender to the God, I surrender and surrender to Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to Goddess,
The feet of the God, the feet of the Goddess,
Oh God, Oh Goddess,
Oh God, Oh Goddess
I surrender to God, I surrender to Goddess, I surrender and Surrender to Ayyappa,
I surrender to Goddess, I surrender to the God, I surrender and surrender to Ayyappa,
I surrender, surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa.

6. Maadan Varaanae

Maadan varaanae kambhathadi Maadan varaanae (2)
Engal Maadan varaanae kambhathadi Maadan varaanae (2)

Madan is coming, the Madan of Kambathadi is coming,
Our Madan is coming, the Madan of Kambathadi is coming.

Andhipoo sandhaiyilae maadanum aadi kkondaadi varaar (2)
Sundara thozhanukku maadanum sollik kondaadi varaar
Engal Sundara thozhanukku maadanum sollik kondaadi varaar
(Engal Maadan)

In the market of night flowers Madan is coming dancing and celebrating,
The Madan is telling his pretty friend and coming celebrating,
The Madan is telling our pretty friend and coming celebrating.

Andha andha peykalellaam angirundhu aadi kondaadi vara (2)
Sendhina theena vendru maadanum aadik kondaadi varaar (2)
(Engal Maadan)

When all those ghosts are coming from there dancing,
Madan also dances "Sendhina Theena" and celebrating and coming.

Manjalai poosikondum maadanum manjal nir aadaiyilae (2)
Bangaala sakthiyudan maadanum maagoodam kayilaendhi (2)
(Engal Maadan)

Madan after applying turmeric on his body and also wearing yellow cloths,
Along With the Shakthi of Bengal is coming holding the crown.

Kaiyilae kundaan thadiyaam maadanukku kaalinil saladdamaam (2)
Kangal theepori poae maadanukku kazhutukku than vadamaam (2)
(Engal Maadan)

Madan is holding a huge staff in hand, and is wearing big anklets on his legs,
Madan 's eyes are like fire embers and there is huge rope round his neck.

Venpattu than uduthi maadanum vettaikku pokaiyilae (2)
Virikkal yissaikke vandhu maadanai kumbhida vandhalaam (2)
(Engal Maadan)

When Madan is going for hunting wearing a white silk cloth,
Virikkal Esakki (A lady ghost) came to salute Madan,

Thiruneeru poosikondum maadanum theechatti kaiyil yendhi (2)
Therkku thesai nokki maadanum seeri alari varaar (2)
(Engal Maadan)

Madan was wearing the scared ash and was carrying a pot of fire,
And Madan was facing the south and was howling and shrieking while coming.

Karuttha chittaadai yessakki kaiyil valaiyadukki (2)
Kaattherumai meethil maadanaik kaanavee vandhalaam
Bayangara Kaattherumai meethil maadanaik kaanavee vandhalaam
(Engal Maadan)

After Making Esakki who was wearing a black short cloth, wear bangles,
She came to see Madan riding on a bison,
She came riding on a fearful bison to see Madan.

Veera badhranudan maadanum vegamaai mun nadakka (2)
Manigandan sannithiyil maadanum vindhayaai aadi varaan
Veera Manigandan sannithiyil maadanum vindhayaai aadi varaan
(Engal Maadan)

When Madan was walking with great speed in the front along Veerabhadra,
Madan came in front of the temple of Manikanda performing a wonderful
dance,
Madan came in front of the Valorous Manikandan dancing wonderfully.

7. Om Om Ayyappa

Om Om Ayyappa
Om Guru Naatha Ayyappa
(Om Om)

Om, Om Ayyappa
Om Lord who is our Guru Ayyappa

Harana Bala Ayyappa
Aambikai Bala Ayyappa
Irumudi Piriya Ayyappa
Irakkam mikundhava Ayyappa
(Om Om)

Oh son of Lord Shiva, Ayyappa
Oh son of Goddess Parvathi Ayyappa,
Oh Ayyappa who likes two section bundle,
Oh Ayyappa who is greatly merciful

Eesan makane Ayyappa
Easvari main - tha Ayyappa
Umayaal bala Ayyappa
Uru thunai neeye Ayyappa
(Om Om)

Oh son of the God, Ayyappa,
Oh Son of Goddess, Ayyappa,
Om son of Goddess Parvathi Ayyappa,
Oh Ayyappa, who is our great support

Ookkam tharupavna Ayyappa
Oozh vinai akattrum Ayyappa
Engum Niraindhava Ayyappa
Engal nayaka Ayyappa
(Om Om)

Ayyappa is one who gives enthusiasm,
Ayyappa is one who removes effects of past Karma,
Oh Ayyappa who is filled up everywhere,
Oh our Lord Ayyappa

Pampaiyin Baalane Ayyappa
Pandhala Vendhe Ayyappa
Vanpuli vahana Ayyappa
Villali Veera Ayyappa (Om Om)

Oh Lad of Pampa Ayyappa,
Oh king of Pandala Ayyappa,
Oh Ayyappa who rides on huge tiger,
Oh Ayyappa archer among archers.

Sabarigirisha Ayyappa
Saantha sorupa Ayyappa
Sathiya seela Ayyappa
Sasvatha roopa Ayyappa (Om Om)

Oh Lord of Sabari Mountain Ayyappa,
Oh Ayyappa with a peaceful form,
Oh Ayyappa who is a habitual teller of truth,
Oh Ayyappa who has permanent form

Hari Hari Siva Siva Ayyappa
Siva Siva Hari Hari Ayyappa
Azaku niraindhava Ayyappa
Athisayamaanaay Ayyappa (Om Om)

Vidshnu, Vishnu, Shiva, Shiva Ayyappa,
Shiva, Shiva, Vishnu, Vishnu, Ayyappa,
Oh Ayyappa who is filled with prettiness,
Oh Ayyappa who is wonderful.

Ashta Laxmiyum Ayyappa
Anu thinam arulvai Ayyappa
Divya tharisanam Ayyappa
Dinam Dinam arulvai Ayyappa (Om Om)

Oh Ayyappa with eight Lakshmis,
Oh Ayyappa daily shower your grace,
Oh Ayyappa, your divine form,
Oh Ayyappa daily, daily, show your grace.

8. Ayyappa Saranam Endre

(Say surrender to Ayyappa)

Ayyappa Saranam Endre (2)

Ayyappa Saranam Endre Aanadamai Koopiduvom

Mohini Baalan Endre Mohana Kumaran Endrum

Villali Veeran endrum Veeramanikandan Endrum (2) (Ayyappa Saranam Endre...)

We would call with happiness, I surrender to Ayyappa,
We would call son of Mohini, very handsome lad,
Archer among archers and Valorous Manikanda.

Panthala Veeranendrum Pathinettam padiendrum

Bhakthargal Daasanendrum Aanadamai Koopiduvom (Ayyappa Saranam Endre...)

We would call him with happiness as the hero of Pandalam,
The eighteen steps and a slave of his devotees.

Kaanthamalai Jothi Endrum Kaarunya Moorthi Endrum (2)

Kamban gudi Daasanendrum Aanadamai Koopiduvom (2) (Ayyappa Saranam ...)

We would call him with happiness, the flame of Kanthamalai,
The form of mercy and the slave of the Kamban Gudi.

Pambaa Nadhikarayil Pakkuvamai Neeradi (3)

Pathu Ettu Padigaleri Ettu pathu Padigal Eri

Onbathu Irandu Padigaleri Aanandamaai Koopiduvom

Ettu Pathu Padigaleri

Pathinettam padigaleri Aanandamaai Koopiduvom (2) (Ayyappa Saranam Endre...)

After taking bath properly in the river Pampa,
After climbing ten and eight steps that is eight and ten steps,
After climbing twice nine steps, we would call with happiness,
After climbing eight and ten steps,
After climbing eighteen steps, we will call with happiness.

Ayyappa Saranam Endre Aanadamai Koopiduvom

Ayyappa Saranam Endre (2)

Ayyappa Saranam Endre Aanadamai Koopiduvom

We will call happily, I surrender to Ayyappa,
We will call, I surrender to Ayyappa,
We will call happily I surrender to Ayyappa.

9. Yaanai Mugan Sodharane

(Oh brother of elephant faced God)

Yaanai Mugan Sodharane Saraname Ayyappa
Aarumugan Thambiye Nee Saraname Ayyappa
Hariharanaar Puthirane Saraname Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saraname Ayyappa
Swamiye Saranam Saranam Pon Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saranam Ponn Ayyappa

Oh brother of elephant faced God, I surrender to you Ayyappa,
Oh younger brother of the six faced one, I surrender to you Ayyappa,
Oh son of Vishnu and Shiva, I surrender to you Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Golden Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,

Kannazhagu Kondavanae Saraname Ayyappa
Karma Vinaigal Theerka Vendum Saraname Ayyappa
Neela Vanna Kattazhagaa Saraname Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saraname Ayyappa

Oh God with very pretty eyes, I surrender to Ayyappa,
You please destroy fate due to past Karma, I surrender to Ayyappa,
Oh Handsome God resembling the blue sky, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,

Mudi Valathom Dheekshai Kondom Saraname Ayyappa
Irumudigal Sumandhu Vanthom Saraname Ayyappa
Sabari Malai Vaasane Saraname Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saraname Ayyappa

We grew hair and lead a disciplined life, I surrender to Ayyappa,
We came carrying the two section bundle, I surrender to Ayyappa,
I surrender to Ayyappa who lives on Sabari Mountain,
I surrender to God, I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,

Aaru Vaaram Nonbirunthom Saranme Ayyappa
Aaru Malai Thaandi Vanthom Saraname Ayyappa
Kallum Mullum Kadanthu vanthom Saraname Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saraname Ayyappa

We observed penance for six weeks, I surrender to Ayyappa,
We came here crossing six Mountains, I surrender to Ayyappa,
We came crossing stones and thorns, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,

Swami Saranam Ayyan Saraname Ayyappa
Swamiye Saranam Saranam Pon Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saranam ponn Ayyappa
Erumeli Vanthadainthom Saraname Ayyappa
Vaavarai Thozhuthu Nindrom Saraname Ayyappa
Dhindhimikki Paadi Vanthom Saraname Ayyappa

I surrender to God, I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Golden Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,
We reached Erumeli, I surrender to Ayyappa,
We stood saluting Vavar, I surrender to Ayyappa,
We came singing Dindhimiki, I surrender to Ayyappa

Swami Saranam Ayyan Saraname Ayyappa
Swamiye Saranam Saranam Pon Ayyappa
Swamy Saranam Ayyan Saranam Saranam Pon Ayyappa

I surrender to God, I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Golden Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,

Thulasi Mani Maarbhazhaga Saraname Ayyappa
Thunbam yellam Theerkka vendum Saraname Ayyappa
Aaru Vaaram Nonbirunthom Saraname Ayyappa
Muppodum Poojai Seivom Saraname Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saranam Pon Ayyappa

Oh Ayyappa who is pretty weaning a Thulasi garland, I surrender to you,
You should completely destroy my sorrows, I surrender to Ayyappa,
We observed penance for six weeks, I surrender to Ayyappa,
We would worship you all the three times, I surrender to you, Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa.

Neelimalai Eri Vanthom Saraname Ayyappa
Sarankuthi Eduthu Vanthom Saraname Ayyappa
Appaaji Medu Eri Vanthom Saraname Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saraname Ayyappa
Swamiye Saranam Saranam Ponn Ayyappa
Swami Saraname Ayyan Saranam Saranam Ponn Ayyappa
Swami Saraname Saranam Ponn Ayyappa
Ayyane Saraname Saranam Ponn Ayyappa

We came climbing Nelli Malai, I surrender to Ayyappa,
We came carrying the arrow to pierce, I surrender to Ayyappa,

We came climbing the Appaji hill, I surrender to you Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Golden Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to Golden Ayyappa,
I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa.

10. Swamiye Saranam Ayya

Swamiye Saranam Ayyappa
Swamiye Saranam Ayya
Dharma Shasthave Saranam Ayya

Oh God Ayyappa I surrender to you,
Oh Lord, I surrender to the God,
Oh Lord, I surrender to Dharma Sastha,

Anu Dhinam Poojai Seivom
Umakku Anantha Kodi Namaskaram
Vanpuliya Meethinile
Eri Veeramanikandane Vaa
Un Veera Vilayaadalgalai
Paada Vaani Thadai Kooravillai
Swamiye Saranam Ayyappa (2)

We will daily worship you,
Our endless crores of salutations to you,
Oh Valorous Manikanda,
Come riding on huge tiger,
The Goddess Saraswathi is not preventing us,
From singing your valorous sports,
I surrender to the God Ayyappa.

Konji Konji Pesum Undhan
Pinju Mozhi Kettidave
Antha Pandhalthaan Seidha Thavam
Indha Paamaranthaan Seiyyavillayo
Swamiye Saranam Ayyappa (2)

Did I not who is an ordinary being,
Do similar penance like the king of Pandalam,
Who was fortunate to hear your baby talk,
Delivered with lisping and lisping,
I surrender to you God Ayyappa

Paaledukka Puli Edharkko?
Un Paarvai enna Sakthi Atradho?
Un Paarvai Ondre Podhum Ayya
endhan Mael Paal Pozhiya Vendumaiyya
Swamiye Saranam Ayyappa (2)

What is the need for a tiger to get milk?
Does your vision lack power?
Only your vision is sufficient, Oh Lord,
Please shower milk on me,
I surrender to you God Ayyappa

Villum Ambum Kayyil Edarkko
Antha Vaavaai thhan Vetri Kollavo?
Bhaktha Vinaikalin Thuyarangalai
Vettaiyaadi Virattidavo?
Kaantha Malai Jothi Engalai
Kaantham pola Izhukkudappa
Andha Kaamakodi Naadhan Uruvil
Kaana Arul Venum Ayya
Swamiye Saranam Ayya Dharma Sasthaave Saranam Ayya
Anudinam Poojai Seivom
Umakku Anantha Kodi Namaskaaram.

What is the need to have the arrow and bow in your hand,
Is to kill Vavar by cutting him down?
Or is it to hunt and drive away,
The sufferings and sorrows of your devotees?
The light on the Kantha Malai,
Is dragging us like a Magnet,
We would like you to bless,
So that we can see you in the form of Kamakoti,
Oh Lord, I surrender to the God, Oh Lord, I surrender to Dharma Sastha,
We would worship you daily,
And for you endless crores of salutations.

11. Kaathu Ratchikkanum

(Please protect and save us)

Kaathu ratchikkanum kannimaargalai kanni moola Ganapathiye (2)
Parthu ratchikkanum parivu kaattanum kanni moola Ganapatiye (2)
Kaathu ratchikkanum karunai kaattanum ponnu Bhagavathiye
Amma ponnu Bhagavathiye
Parthu ratchikkanum parivu kaattanum ponnu Bhagavathiye
Amma ponnu Bhagavathiye.

Please protect the debut Ayyappas, Oh Ganapathi of Kanni Moola,
You should see and protect and show us mercy, Oh Ganapathi of Kanni Moola,
You should see and protect us and show us mercy, Oh Golden Goddess,
Oh mother who is the golden Goddess,
You should see and protect us and show us mercy, Oh Golden Goddess,
Ph mother who is the Golden Goddess.

Maalikai purathu manjamma Manikka paatham thanjamma (3)
Ney manakkudhu mey irukkuthu Sabarimalaiyile (2)
Aiyanne undhan azhakaik kandal sakthi pirakkuthu ullathile
Gnana sakthi pirakkuthu ullathile
Ney abhishekam seyyum pothu mey silirkkuthu malaiyile (2)
Thaiyinile undhan sannithi kaana ullathil Aaval pongiduthe (2) (Katthu ratchikkanum)

Oh mother Manjamma of Malikai, your gem like feet is our protection,
In Sabari maintain scent of Ghee is wafting and there is truth there,
Oh Lord when I see your beauty a, power comes in my breath,
And the power of wisdom is born in my mind,
In the Mountain when I bathe you with ghee, my body shivers with joy,
In the month of January - February a desire is born to see you.

Sathiyamaana ponnu pathinettu padi bagavane Swami ponnu bagavane,
Ponnu bagavane
Shanmugan thambiye undhan tharisanam kidaikka vendume
Swamiye Saranam Ayyappa endru solli naangal vandhome (2)
Sankaran Mohini balane undhan dharisanam tanai kaana (2)
Thayai purivaay devane tayai purivaay deviye
Swamiye Saranam Ayyappa Ayyappa Saranam Ayyappa (2)
Ayyappa Saranam Ayyappa

Oh God of eighteen steps who is the truth, God who is the golden God, the golden God,
Oh younger brother of six faced one, I should be able to see you,
Oh boy of Lord Shiva and Vishnu, Oh God show kindness so that I can see you,
Oh God Show us your kindness, Oh Goddess show your kindness,
Oh God I surrender to Ayyappa, Oh Ayyappa, I surrender To Ayyappa.
Oh Ayyappa, I surrender to Ayyappa

12. Acchan Kovil Arase

(Oh King of Achan Koil)

Acchan kovil arase en acham theerkkava
Pachaimayil Erum panniru kaiyan sodhara
Swami pon Ayyappa Saranam pon Ayyappa
Sabarigiri nayakane Saranam Ayyappa
Acchan kovil arase en acham theerkkava
Pachaimayil Erum panniru kaiyan sodhara
Ichaik kondan unthan Mel Eswaran maindha
Pachaivanna parantaaman magizhum selva (Swami Pon.....)

Oh king of Achan Kovil, please come to remove my fear,
Oh brother of the twelve handed one, come riding on a green peacock,
Oh God golden Ayyappa, I surrender to you Golden Ayyappa
Oh Lord of Sabari Mountain, I surrender to you Ayyappa,
Oh king of Achan Kovil, come to remove my fear,
Oh brother of the twelve handed one riding on a green peacock,
Oh Son of Lord Shiva, I developed love towards you,
Oh Son who makes the green coloured Lord Vishnu happy.

Aariyangkaavil vazhum Andaavane vaa
Parvatiyal aka makizhum balakane vaa
Erumeli veetrirukkum Iraivane nee vaa
Dharma jnana saasthave Dayavudane vaa (2)
Marai Thedum sabarimalai mannane nee vaa
Kurai theerkkum kuzhattupuzhai balane nee vaa
Mannavane Manikandane Makizhvudane vaa
Vanpuli mel kaakshi tharum vallale nee vaa (2)
Devarkalum unai ppaniya kaantha malaiyile
Nee Aavaludan kakshi tandhai jothi uruvile
Kaavalane kannara kandome jothi tanai
Naavaara unai azhaithome
Swamiye Saranam Ayyappa (Swami Pon.....)

Oh God who lives in Arayan Kavu please come,
Oh child who makes the mind of Parvathi happy come,
Oh God who sits on Erumeli, please come,
Oh wise Dharma Sastha, please come showing mercy,
Oh king of Sabari Mountain who is searched by Vedas, please come,
Oh Lad of Kuluthupuzha who destroys all my complexes, please come,
Oh King, Oh Manikanda please come with joy,
Oh philanthropist who is seen riding a huge tiger, please do come,
When the devas saluted you in Kantha Malai,
You came with love in the form of a flame,

Oh protector we saw with our eyes that flame,
And called you with our tongue,
Oh God Ayyappa, we surrender to you.

13. Sannithanam Ayyappan Sannithanam (Ayyappa 's Presence)

Kannimoola Ganapatiye Baghavaane Saranam
Kandhane singaara velanae Saranam
Annai maalikai purathu Amman Deviyee Saranam
Harihara suthan aiyana Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa
Maamalai sabariyile Manikandan sannithanam (2)

Oh Ganapathy of Kannimoola, I surrender to you,
Oh Skanda, Oh pretty holder of Vel, I surrender to you,
Oh Goddess mother of Malikappuram, I surrender to you,
Oh God Ayyappa who is son of Shiva and Vishnu, I surrender to you
Ayyappa,
The presence of God Manikandan is on great Sabari Mountain

Maaperum baktarkalum vanankidum sannithanam
Bhoomakan Kudi kondu kuraitheerkkum sannithanam
Poomakal maindanin punniya sannithanam (Maamalai)
Pathinettu padi meethu vilangkidum sannithanam (2)
Vithiyaiyum maathi vaikkum veeranin sannithanam
Kavalaiyai pokkidum Ganapathi sannithanam (2)
Avaneeyellam kaakkum Ayyappan sannithanam (Maamalai)

That presence is one saluted by very great devotees,
It is the presence where the son of earth who fulfils our wants,
It is the holy presence of the son of daughter of the flower
It is the presence which shines on the top of eighteen steps,
It is the presence of the valorous one who changes even our fate,
It is the presence of Ganapathi who removes all our worries.
It is the presence of Ayyappa who looks after the entire world.

Naagarin sannithanam vaavarin sannithanam (2)
Naalellaam namai yendrum kattikkaakkum sannithanam (2)
Maalikai purattu ammanin manam kavar sannithanam (2)
Naalellaam nambikkai Oli veesum sannithanam (2) (Maamalai)
Sannithanam Ayyappan sannithanam (2)

It is the presence of Nagar (serpent), It is the presence of Vaavar
It is the presence which takes care of us at all times and on all days,

It is the presence that has stolen the mind of mother of Malikappram,
It is the presence where the belief shines for all day,
The presence, the presence of Ayyappan.

14. Saranam Solli Kooppiduvom

(We salute after we say "I surrender")

Saranam sollik kooppiduvom sabarimalai vaasanai
Varanum endru azhaithiduvom varam kodukkum Eesanai
Arulai tharum Aandavanai anbarukku mitthiranai
Siram taazhthi vanangkiduvom harihara sudhan Ayyappanai
Villaali veerane veeramani kandane
Tamizh solleduthu paaduvom Sundaresan maindhanai
Swami Saranam Ayyappa Saranam Saranam Ayyappa (2)

We would salute the God who lives in Sabarimalai after saying "I surrender",
We will call that God who gives boons saying "please come",
We would salute that God who gives us grace and he who is the friend of devotees,
Who is the archer of archers, who is the valorous Manikanda,
And sing about that son of Sundaresa using words of Tamil,
I surrender to you God Ayyappa, I surrender, I surrender to Ayyappa

Sabari malai selpavarkku chanjalangal illai
Bayam tannayye pokkiduvaan Pandalanin pillai
Abhayam endru saranadaindaal akandrirume thollai
Avanindri avaniyile anuvum asaivathillai
Veettai vittu kattu katti arulmalai purappaduvome,
Koottu Saranam pottu Erumeli pettai selvome
Pettai thulli aadum poothu perinbam kolvome
Swami Tintakattom Ayyappa tintaktom (2)
Pettai thuli aadum pothu paerinbam kolvome
Kottai kaavalan Vaavaru Saamiyai kondadi makizhvome
Swami Saranam Ayyappa Saranam Saranam Ayyappa (2)
Seermevum sabarimalai Nadhan Arul thedu
Eer onbadu padi yeri Eesan patham naadu
Paarellam kaathu nirkkum paramanin thiru veedu
Narayanan selvanaiye naavinikka paadu
Swami Saranam Ayyappa Saranam Saranam Ayyappa (2)

To those who go to Sabari Giri there are no worries,
The son of Pandalam would completely drive away fear,
If we surrender to him saying protect me, all problems would go away,
With him in this world even an atom cannot move,

Leaving our house after taking the bundle we shall start to the Mountain of grace.

After shouting together I surrender, we would go to Yerumeli Pettai,
Oh God, thinthikina thom, Oh Ayyappa Thinthikinathom,
When we performing the dance at Pettai, let us become greatly joyous,
We would then sing the praises of guard of fort That God Vaavar and become happy,
Oh God, I surrender, Oh Ayyappa I surrender, I surrender to Ayyappa,
Search for the grace of the very great Lord of Sabari Mountain,
After climbing the eighteen steps, wish for the feet of that God,
That is the divine house of God who protects all the world,
Sing about that son of Narayana to make your tongue sweet,
Oh God, I surrender, Oh Ayyappa I surrender, I surrender to Ayyappa,

15. Swamiye Saranam Ayyappa Saranam (O Seenivasa Mettu)

(Oh God, I surrender, Oh Ayappa, I surrender)

Kannimoola Ganapati Bhagavaane Saranam Saranam Ayyappa
Karpoorapriyane Saranam Ayyappa
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam shabarinaathane Ayyappa saranam
(2)

Harihara suhane Ayyappa Saranam Aananda roopane arultara venum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Dharmmashastaave arultara venum (2)
Pamba baalane Ayyappa Saranam Pandala raajaa Ayyappa Saranam (2)

I surrender to Ganapathi of Kanni moola, I surrender, surrender to you
Ayyappa,
Oh God who likes camphor, I surrender to you Ayyappa
Oh God, I surrender, Oh Ayyappa, I surrender Oh Ayyappa who is the Lord of
Sabari Mountain, I surrender
Oh Ayyappa, who is son of Hari And Hara, I surrender, Oh personification of
joy, give me your grace,
Oh God I surrender, Oh Ayyappa I surrender, Oh Dharma Sastha, please
give me your grace,
Oh Lad of Pamba Ayyappa I surrender, Oh Ayyappa who is king of
Pandalam, I surrender

Kaliyuga varadaa Ayyappa Saranam Karppoorapriyane Arul Tara venum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam chanthanapriyane Arul Tara venum (2)
Eesanin maindhaa Ayyappa Saranam Irumudipriyane Ayyappa Saranam (2)
Shribhoothha naathaa Ayyappa Saranam puli vaahanane Arul Tara venum
(2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Satguru naathane Ayyappa Saranam
(2)

Villaali veerane Ayyappa Saranam veera manikandane Ayyappa Saranam (2)
Mohini baalane Ayyappa Saranam Mahishi vathane Arul Tara venum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Shankaran makane Arul Tara venum
(2)
Shanmugan tambiye AyyappaSaranam Satya swaroopane Ayyappa
Saranam (2)

I surrender Oh Ayyappa who gives boons during Kali age, Oh Lord who loves
camphor, You should grant your grace,
I surrender to you God Ayyappa, I surrender to the lover of sandal paste,
please shower your grace,
Oh Ayyappa who is son of lord Shiva I surrender, Oh Ayyappa who likes two
section bundle, I surrender,
Oh Ayyappa who is the Lord of Bhoothas, I surrender, Oh God who rides on
tiger please give me your grace,
Oh God, I surrender, Oh Ayyappa, I surrender, Oh Ayyappa who is the great
teacher, I surrender,
Oh archer of archers Ayyappa, I surrender, Oh valorous Manikanda who is
Ayyappa I surrender,
Oh Ayyappa who is the son of Mohini, I surrender, Oh killer of Mahishi,
please give me your grace,
Oh God Ayyappa, I surrender to you, Oh Son of Lord Shiva, I surrender to
you, please give me your grace,
I surrender to Ayyappa who is the brother of Lord Subrahmanya, I surrender
to his truthful form, I surrender to Ayyappa

Sharanaghosha priyane AyyappaSaranam Sabari vaasane ArulTara venum
(2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Tathuvaroopane Arul Tara venum (2)
Dharma devane Ayyappa Saranam Erumeli Eesha Ayyappa Saranam (2)
Umaiyaaval maindha Ayyappa Saranam OM guru naathaa arultara venum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Aananda jyotiye Arul Tara venum (2)
Annadaana prabhu AyyappaSaranam Aapatbaandhava AyyappaSaranam (2)
Aanaatha rakshaka Ayyappa Saranam Aanai mukhan tambiye ArulTara
venum (2)

I surrender to Ayyappa who loves the wails for Surrender, Oh God who lives
in Sabari, please give your grace.
I surrender to the God Ayyappa, Oh God who is personification of philosophy,
please give me your grace,
I surrender to Ayyappa who is the God of Dharma, I surrender Ayyappa who
is the God of Yerumeli,
I surrender to Ayyappa the son of Parvathi, Oh my Guru, please give me your
grace,

I surrender to the God Ayyappa, I surrender to the flame of happiness, please give me your grace,
I surrender to Ayyappa who is the Lord of Happiness, I surrender to Ayyappa who is friend in time of danger,
I surrender to Ayyappa who is the protector of Orphans, Oh Brother of Elephant faced God, give me your grace.

Swamiye Saranam AyyappaSaranam Manikanda saamiye Arul Tara venum (2)
Omkaara brahmame AyyappaSaranam Oppila azhagane Ayyappa Saranam (2)
Ambalattu arase Ayyappa Saranam Harihara puthraa Arul Tara venum (2)
Swamiye Saranam AyyappaSaranam Neiyyabhishekane Arul Tara venum (2)
Karunaa Murthiye AyyappaSaranam Kaakkum deivame AyyappaSaranam (2)
Devakumaarane AyyappaSaranam Devarai kaathitta Swaamiye varanum (2)

I surrender to the God Ayyappa, Oh God Manikanda, give me your grace,
I surrender to Ayyappa who is the "Omkaara Brahman", I surrender to Ayyappa who is matchlessly handsome.
I surrender to Ayyappa who is the Lord of the temple, Oh Son of Hari and Hara, please give me your grace.
I Surrender to the God Ayyappa, Oh Lord who is anointed with ghee, please give me your grace,
I surrender to Ayyappa who is personification of mercy, I surrender to Ayyappa who is the God who protects,
I surrender to The God's son Ayyappa, Oh God who protected devas please come,

Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Kankanda saamiye Arul Tara varanum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Neiyyabhishekane Arul Tara venum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Manikanda swaamiye ArulTara venum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Sabari naathaa varanum varanum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Manikanda saamiye ArulTara venum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Neiyyabhishekane Arul Tara venum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Kankanda saamiye ArulTara venum (2)

I surrender to God Ayyappa, Oh God whom I can see, please give me your grace
I surrender to God Ayyappa, I surrender to he who is anointed by ghee,
Please give me your grace,

I surrender to God Ayyappa, I surrender to God Manikanda, please give me your grace,
I surrender to God Ayyappa, I surrender to Lord of Sabari, Please come, come.
I surrender to God Ayyappa, I surrender to God Manikanta, please give me your grace,
I surrender to God Ayyappa, I surrender to he who is anointed by ghee,
Please give me your grace,
I surrender to God Ayyappa, Oh God whom I can see, please give me your grace

16. Ayyappane VA VA

(Oh Ayyappa, please come, come)

Ayyappane VA VA hari magane VA Va
Anandhane VA VA Arul puriya VA VA (2)
Sabari malai Vasane saantha punya Moorthiye
Saantha punya Moorthiye chathru Samhaarane (Ayyappane VA VA)
Kaantha malai jotiye Kaarunya Moorthiye
Kaarunya Moorthiye kali yugathil Aiyane (Ayyappane VA VA)

Oh Ayyappa, come, come, Oh Son oh Hari, come. Come,
Oh Joyful one please come, come, please come, come to shower your grace,
Oh Lord who lives in Sabari, Oh Lord who is blessed and peaceful,
Oh flame oh Kaantha Mountain, Oh greatly merciful one
Oh merciful one, Oh Lord of Kali age, Oh Ayyappa, please come, come.

17. Saranam Saranam Swami Saranam

Saranam Saranam Swami Saranam - Saranam Ayyappa
un jothi muham kaana vandhom Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Swami Saranam - Saranam Ayyappa
un thiru - vadiyai kaana vandhom Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Swami Saranam - Saranam Ayyappa
un arul kondur kaathiduvai Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Swami Saranam - Saranam Ayyappa
un iyndu malai yeri vandhom Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Swami Saranam - Saranam Ayyappa
un thiru - namam padee vandhom Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Swami Saranam - Saranam Ayyappa
un jothi mukam kaana vandhom Saranam Ayyappa
un jothi mukam kaana vandhom Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa (Chorus, slow) Saranam Ayyappa

I Surrender, I surrender, I surrender to God Ayyappa,
We came to see your face shining like a flame, I surrender to Ayyappa,
I Surrender, I surrender, I surrender to God Ayyappa,
We came to see your divine feet, I surrender to Ayyappa,
I Surrender, I surrender, I surrender to God Ayyappa,
Please protect us by your grace, I surrender to Ayyappa,
I Surrender, I surrender, I surrender to God Ayyappa,
We came climbing your five Mountains, I surrender to you Ayyappa,
I Surrender, I surrender, I surrender to God Ayyappa,
We came singing your divine names, I surrender to you Ayyappa,
I Surrender, I surrender, I surrender to God Ayyappa,
We came to your face shining like a flame, I surrender to Ayyappa,
We came to your face shining like a flame, I surrender to Ayyappa,
I Surrender, I surrender, I surrender to God Ayyappa,

18. Swamiye Saranam Ayyappa (Govinda Hari Govinda Mettu)

(I Surrender to Ayyappa)

Swamiye... Saranam Ayyappa | Villali Veerane... Saranam Ayyappa
Oh God I surrender to Ayyappa, Oh archer among archers, I surrender to
Ayyappa

Swamiye - Ayyappo
Swami Saranam - Ayyappa Saranam
Swamiye - Ayyappo
Bagavane - Bagavathiye
Devane - Deviye
Swamiye - Ayyappo
Bagavan Paatham - BagavatiPaatham
Devan Paatham - Devi Paatham
Swamiye - Ayyappo Pallikattu - Sabari malaikku Kallum mullum - Kaalukku
methai Neiyabhishekam - Swamikke Karpooa Deepam - Swamikke Swamiye
- Ayyappo
Swamiye - Ayyappo
Swamiye - Ayyappo

Oh God - Oh Ayyappa,
I surrender to God - I surrender to Ayyappa
Oh God - Oh Ayyappa
Oh God - Oh Goddess
Oh Deva - Oh Devi
Oh God - Oh Ayyappa,
Feet of God - Feet of Goddess
Feet of Deva - Feet of Devi

Oh God - Oh Ayyappa - The regal passage to Sabari Mountain, Stones and
thorns are cushion to the feet
The anointing with Ghee - To the God, To the god - light with camphor - To
the God - Oh God - Oh Ayyappa,
Oh God - Oh Ayyappa
Oh God - Oh Ayyappa

Swamiye Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Ayyappa
Villali Veerane Ayyappa
Veera Manikantane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 1

I surrender to God Ayyappa,
I surrender to God Ayyappa,
Oh Archer among archers, Ayyappa
Oh Valorous Manikanta, Ayyappa

Aananda Roopane Ayyappa
Hari Hara Suthane Ayyappa
Pampai balane Ayyappa
Pandala Raaja Ayyappa
(Swamiye Saranam) 2

Oh Ayyappa of the joyous form,
Oh Son of Hari and Hara, Ayyappa,
Oh Lad of Pampa, Ayyappa,
Oh king of Pandalam, Ayyappa

Puli Vaahanane Ayyappa
Bootha Nathane Ayyappa
Kaliyuga varadhaa Ayyappa
Kaakkum Deivame Ayyappa
(Swamiye Saranam) 3

Oh one who rides on huge tiger, Ayyappa,
Oh Lord of Bhootha, Ayyappa,
Oh One who blesses in Kali age, Ayyappa,
Oh God who protects Ayyappa

Chandana Priyane Ayyappa
Saantha Swaroopane Ayyappa
Karpoor Jothiye Ayyappa
Kaanthamalai Jothiye Ayyappa
(Swamiye Saranam) 4

Oh lover of sandalwood paste - Ayyappa
Oh one with peaceful form, Ayyappa
Oh flame of Camphor, Ayyappa,
Oh Flame on Kanthamalai - Ayyappa

Omkaara NaathaneAyyappa
Omsakthi Magane Ayyappa
Aynkaran thambiye Ayyappa
Aindhu malai Rajane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 5

Oh one who is the sound "Om", Ayyappa,
Oh Son of Shakthi, Ayyappa,
Oh brother of five handed one, Ayyappa,
Oh king of five Mountains, Ayyappa

Annadhaanaprabu Ayyappa
Aanaimugan thambi Ayyappa
Achankovil Arasae Ayyappa
Anadha rakshaka Ayyappa
(Swamiye Saranam) 6

Oh Lord who gives food as charity, Ayyappa,
Oh younger brother of elephant faced one - Ayyappa,
Oh King of Achan Kovil Ayyappa,
Oh protector of orphans - Ayyappa

Ashta sidhhi Nayakane Ayyappa
Ambalathu arasane Ayyappa
Azhutaiyin Vaasane Ayyappa
Aapatbandhavaa Ayyappa
(Swamiye Saranam) 7

Oh Lord of eight occult powers, Ayyappa,
Oh King of the temple - Ayyappa
Oh one who lives in Azhutha - Ayyappa,
Oh friend during danger Ayyappa

Irumudi Priyane Ayyappa
Innal teerppavane Ayyappa
Eesanin magane Ayyappa
Eedilla Iraivane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 8

Oh One who likes Irumudi - Ayyappa,
Oh reliever of sufferings, Ayyappa,
Oh son oh God Shiva, Ayyappa,
Oh matchless God, Ayyappa

Engal oozh vinai Theerpavane Ayyappa
oomaikalai pesavaippai Ayyappa
Enkula Deivame Ayyappa
Engum niraindhane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 9

Oh one who removes the load of karmic fate, Ayyappa,
You make Dumb ones talk, Ayyappa,
Oh God of my clan, Ayyappa,
Oh God who is everywhere, Ayyappa,

Erimeli Sasthave Ayyappa
Enguru Naathane Ayyappa
Abhaya dhayakane Ayyappa
Akandhai azhippavane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 10

Oh Sastha of Erumeli, Ayyappa,
Oh My Guru, Ayyappa,
Oh God who gives protection, Ayyappa,
Oh God who destroys pride, Ayyappa

Acham thavirppavane Ayyappa
Aariyan kaavu aiyaane Ayyappa
Karuppanna Swami Ayyappa
Kankanda Deivame Ayyappa
(Swamiye Saranam) 11

Oh Lord who avoids fear, Ayyappa,
Oh Lord of Aryan Kavu, Ayyappa,
Oh God Karuppanna, Ayyappa,
Oh God who is before our eyes, Ayyappa

Sabari vaasane Ayyappa
Sankaran magane Ayyappa
Shatru samhaarah Ayyappa
Shanmugan thambiye Ayyappa
(Swamiye Saranam) 12

Oh Lord who lives in Sabari, Ayyappa,
Oh Son of Lord Shiva, Ayyappa,
Oh killer of enemies, Ayyappa,
Oh Younger brother of six headed one, Ayyappa

Karunaamoorthiye Ayyappa
Karpooora jothi Ayyappa
Kavalai theerppava Ayyappa
karimalai vaasaa Ayyappa
(Swamiye Saranam) 13

Oh personification of mercy, Ayyappa,
Oh Flame of Camphor, Ayyappa,
Oh curer of worries, Ayyappa,
Oh One who lives in Karimalai, Ayyappa

Manikanta Saamiye Ayyappa
Makara Jothiye Ayyappa
Vaikatthu appan magane Ayyappa
Vanpuli vaahane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 14

Oh God Manikanta, Ayyappa,
Oh Flame in Makara (January - February) month Ayyappa
Oh Son of Lord of Vaikkom, Ayyappa,
Oh One who rides on huge tiger, Ayyappa

Kulhattup puzhayone Ayyappa
Govindan Magane Ayyappa
Devar Kurai Theerttavane Ayyappa
Devaadhi Devane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 15

Oh Lord of Kulathu Puzhai, Ayyappa,
Oh son of Govinda, Ayyappa,
Oh one who solved the wants of Devas Ayyappa,
Oh God of Gods, Ayyappa

Mohini Suthane Ayyappa
Manmata Roopane Ayyappa
Shatru Naathane Ayyappa
Saambasivan Maindhane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 16

Oh Son of Mohini, Ayyappa,
Oh One who has the form of God of love, Ayyappa
Oh Lord of enemies, Ayyappa,
Oh son of Samba Shiva, Ayyappa

Ponnambala Vaasane Ayyappa
Bhuvanattil Swamiye Ayyappa
Mahishi vatane Ayyappa
Manikanta Swamiye Ayyappa
(Swamiye Saranam)17

Oh God who lives in Golden temple, Ayyappa,
Oh God of this earth, Ayyappa,
Oh killer of Mahishi, Ayyappa,
Oh God Manikanta, Ayyappa

Jothi Swaroopane Ayyappa
Chokkanaathan magane Ayyappa
Parama dhayaala Ayyappa
Pamba vaasane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 18

Oh god whose form is like flame, Ayyappa,
Oh son of Chokkanatha, Ayyappa,
Oh very merciful one, Ayyappa,
Oh One who lives in Pamba, Ayyappa

Azhaku Swamiye Ayyappa
Vaavarin thozha Ayyappa
Ambhikai maindhane Ayyappa
Neiabhishekane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 19

Oh Pretty God, Ayyappa,
Oh friend of Vavar, Ayyappa,
Oh Son of Parvathi, Ayyappa,
Oh One who is anointed with ghee, Ayyappa

Swamiye Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Ayyappa
Villali Veerane Ayyappa
Veera Manikantane Ayyappa (4 Times)

I Surrender, I surrender, Ayyappa,
I Surrender, surrender, Ayyappa,
Archer among archers, Ayyappa,
Oh Valorous Manikanta, Ayyappa

19. Dindhakathom Dindhakatom (Nandhavanathil Oor Aandi Mettu)

Dindhakka Dindhakka thom thome (2)
Ennum chindhoodu varuvorai varaverkkum natha
Dindhakka Dindhakka thom thome
Vanthome Un Yogam kaana (2)

Dindhakka Dindhakka thom thome (2)
Oh Lord who welcomes those who come with this tune,
Dindhakka Dindhakka thom thome (2)
We have come to see you here

Malaiyil Vanthome Swamiye Saranam Ayyappa
Vanthome Un Yogam kaana
Saranam Ayya Padam Saranam Ayya (Chorous repeat)
Saranam Ayya Swamiye Saranam Ayya (Chorous repeat)
Swamiye Ayyappo | Ayyappo Swamiye (2)

We had come through the Mountain, I surrender to you Ayyappa,
We have come to see you here.
Oh lord we surrender, we surrender to your feet,
Oh Lord we surrender, Oh Lord who is God we surrender,
Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God

Vanavasam Seikindra natha (2)
Engal Makiganda Swamiye Saranam Ayyappa
Vanavasam Seikindra natha
Manaminge vanam Aanathayya (2)
Athu maarivida varam Vendum Saranam Ayyappa
Manaminge vanam Aanathayya (Saranam Ayya Swami)
Nandhavanam chindhum Pookkal (2)
Athile Naalaaru vakai kondu vandhoom Ayyappaa
Nandhavanam chindhum Pookkal
Vandhomun archanai seiya (2)
Yaam Vaayaara sonnome Saranam Ayyappa
Vandhomun archanai seiya (Saranam Ayya Paatham)
Swamiye Ayyappo | Ayyappo Swamiye (2)

Oh Lord who lives in forest,
We surrender to our God Manikanda,
Oh Lord who lives in forest,
Our mind has a forest here,
We need a boon for it to change, we surrender to Ayyappa,
Our mind has become a forest here, we surrender to Ayyappa,
With he flowers produced by the garden,
We have come here to worship you,
We with our hearts content told, "we surrender to you, Ayyappa,
We have come here to worship you, we surrender to your feet,
Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God.

Sandhana Abhisheka Deham (2)
Kaana Sabarimalai Eeri Vanthom Ayyappa
Santhana Abhisheka Deham
Manthira punnagai paarthhome (2)
Naanga manasaara chonnome Saranam Ayyappa
Manthira punnakai paarthhome (Saranam Ayya Swami)
Chendenthi varukindra seelaa (2)
Engal Sivaraama Sugabaalaa Saranam Ayyappa
Chendenthi varukindra seelaa
Kondaadi vandhomun Kovil (2)
Engal Kurai neenga Chonnome Saranam Ayyappa
Kondaadi vandhom un Kovil (Saranam Ayya Swami)
Swamiye Ayyappo| Ayyappo Swamiye (2)

To see you, we climbed the Sabari Mountain and came,
We saw his magical smile,
As well as body anointed by sandal,
We told to our hearts content, "we surrender to you Ayyappa",
We saw his magical smile, we surrender to Ayyappa,
Oh God who has the habit of carrying a flower ball,
Our Siva, our Rama, happy lad, we surrender to you Ayyappa,
Oh God who had the habit of carrying the flower ball,
We came celebrating to the temple,
And for removing our short comings we told, we surrender to Ayyappa,
We came celebrating to your temple and said, we surrender to you Ayyappa,
Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God.

Aindhaana malaimley vaazhum
Aindhaana Gunam seiyum vinaikal (2)
Yaavum akalathan Sonnome Saranam Ayyappa
Aindhaana Gunam seiyum vinaikal (Saranam Ayya Swami)
Swamiye Ayyappo| Ayyappo Swamiye (2)

Oh Lord who lives on the Mountains which is five,
With past Karma which have five different properties,
And For all that to go, we told, "I surrender to Ayyappa",
For that past Karma which has five properties, I surrender to you, Ayyappa,
Oh God is Ayyappa, Oh Ayyappa who is God.

Mugamaindhum Karamaindhum kaattum (2)
Andha muzhu Yogam Neethaane Swami Ayyappa
Mugamaindhum Karamaindhum kaattum
Sugamaaga Malaiera Era (2)
Naangal Sonnome UN Naamam Saranam Ayyappa
Sugamaaga Malaiera Era (Saranam Ayya Swami).

Oh Ayyappa you are the great phenomenon,
Which shows Five faces and five hands,
Shows five faces and five hands,
For climbing comfortably to the Mountain,
We Told your name, we surrender to Ayyappa,
After climbing the Mountain comfortably, we surrender to Ayyappa.

20. Swami Saranam Aiyan Saranam

(I surrender to the God, I surrender to the Lord)

Swami Saranam | Aiyan Saranam | Ayyappa Saranam
Saranam PonnAyyappa (4)
Achankoyil Arase Saranam PonnAyyappa (2)
Annadhaanaprabhuvu Saranam PonnAyyappa (2) (Swami)
Ariyankaavu Aiyane Saranam PonnAyyappa (2)
Anandha Roopane Saranam PonnAyyappa (Swami)
Indhu kalaadhara maindhane Ayyappa
Innalkal yaavum theerppai Ayyappa (Swami)
Eerezhu ulakukkum nathane Ayyappa

I surrender to God, I surrender to Lord, I surrender to Ayyappa
I surrender to the golden Ayyappa,
Oh king of Achan Kovil, I surrender to the golden Ayyappa,
Oh lord who gives food as charity, I surrender to the golden Ayyappa,
Oh Lord of Aryankavu, I surrender to the golden Ayyappa,
Oh Form of eternal joy, I surrender to the golden Ayyappa,
Oh Son oh him who carried the moon's crescent, Ayyappa,
Please remove all my problems, Ayyappa,
Oh Lord of the fourteen worlds, Ayyappa

Elesan kumaarane Deva Ayyappa (Swami)
Ulakai alandhavan magane Ayyappa
Unmaiya tathuvam Neeye Ayyappa (Swami)
Oomaikku Arul purindha Devane Ayyappa
Oozhvinai yaavum theerppaay Ayyappa (Swami)
Rishi kula poojitaa Saranam Ponn Ayyappa
Rikvedha poruley Saranam Ponn Ayyappa (Swami)

Oh God who is son of Lord Shiva, Ayyappa,
Oh Son of the God who measured the world, Ayyappa,
You are principle behind truth, Ayyappa,
Oh God who blessed the Dumb person, Ayyappa,
Please remove all accumulated Karma, Ayyappa,
Oh God worshipped by saints, I surrender to you, Ayyappa,
Oh Meaning of Rig Veda, I surrender to you Ayyappa

Enkula theivame Saranam Ponn Ayyappa
Engum Niraindhava Saranam Ponn Ayyappa (Swami)
Ekaandha Vaasaa Saranam Ponn Ayyappa
Ezhaikal thozhaa Saranam Ponn Ayyappa (Swami)
Aingaran sodharane Saranam Ponn Ayyappa
Aiyam theerthu tharuvaay Swami Ponn Ayyappa (Swami)
Porumaiydan paadi varuvome Ayyappa
Ondrum Ariyaatha Daasanai paarappa (Swami)
Othi vandhhoom undhan Naamangal Ayyappa
Omkaara porule Saranam Ponn Ayyappa (Swami)
Avaikku Arul purindha velavan Sotharaa
Auvannam ennai nee kaappaay Ayyappa (Swami)
Ambuja lochanin makane Ponn Ayyappa
Ambikai nathanin makane Ponn Ayyappa (Swami - Faster)

Oh Our family deity, I surrender to you golden Ayyappa
Oh God who is everywhere, I surrender to you golden Ayyappa
Oh God who lives in solitude, I surrender to you golden Ayyappa
Oh friend of the poor, I surrender to you golden Ayyappa
Oh brother of five armed God, I surrender to you golden Ayyappa
Please remove all my doubts, I surrender to you golden Ayyappa
We would come singing with patience, I surrender to you Ayyappa
Oh God please see this slave who does not know anything,
Oh Ayyappa, we came singing your names,
Oh meaning of Om,, I surrender to you golden Ayyappa
Oh brother of Lord Subrahmanya who blessed Avvayar,
You please protect me like that, Ayyappa,
Oh son of the lotus eyed God, Ayyappa,
Oh Son of the consort of Parvathi, Ayyappa

21. Enge Manakkuthu

(Where from does fragrance come?)

Swami Ayyappa Saranam Ayyappa (4)

Swamiye Ayyappo (3)

Swamiye Saranam Ayyappa

Swami Saranam Ayyappa (2)

Oh God I Ayyappa, I surrender to Ayyappa,

Oh God Ayyappa,

Oh God, I surrender to Ayyappa,

Oh God I surrender to Ayyappa.

Enge Manakkuthu Sandhanam Enge Manakkuthu

Ayyappa Saami Kovilile Sandhanam Manakkuthu (2)

Enna Manakkuthu malaiyil enna Manakkuthu

Inbamaana Oothupatti Ange Manakkuthu (Enge Manakkuthu)

Where does the fragrance of sandal come, where from does the fragrance come?

In the temple of God Ayyappa, there is fragrance of sandalwood,

What fragrance comes from the Mountain, where from the fragrance come?

The very sweet Agarbathi is giving out its fragrance there.

Enna Manakkuthu malaiyil enna Manakkuthu (2)

Veera Manikandan Sanithiyil Neiyum Manakkuthu

Thiruneerum Manakkuthu, Panneerum Manakkuthu (2)

Aandavanin Sannithiyil Arul um Manakkuthu (2)

Ayyappan maarkal ullathil anbu Manakkuthu (2) (Enge Manakkuthu)

What fragrance is coming out of Mountain, What fragrance is coming?

In the temple of Valorous Manikanta, even Ghee is giving out fragrance,

The sacred ash gives out fragrance, the rose water is giving out fragrance,

In the temple of that God, even his grace gives out fragrance.

In the heart of the Ayyappa devotees their love gives out fragrance .

Pallikattai sumandhukittal bakthi Pirakuthu

Andha panimalaiyil eeridave Sakthi Pirakuthu (2)

Bhagavaanai paarttuvittal paavam kuraiyuthu

Puli vaahanan - Swami punitamohanan

Sabarimaamalai vaazhum satya Devane

Hariyin baalakan - Swami haranin puttiran

Tiruvadikale Swami Saranam Saraname

Malaiyin saaralil - tullum aruvi paayalil

Nathiyin alaikalil aiyan nadanam aaduvaan

Sarana goshame avan ketkum geethame

When the regal bundle is carried, devotion would be born,
The strength to climb that ice Mountain is born in us,
Once we see the God, our sins gets reduced,
That God rides on a tiger and is divinely handsome,
He is the God of truth living on the huge Sabari Mountain,
He is the son of Lord Vishnu and he is the son of Lord Shiva,
I surrender and surrender to the feet of the God,
The lord would dance on the waves of the river,
And the flow of the stream by the side of the Mountain,
The only song he requests is the shout of "I surrender"

Santha moorthiye engal Boothanathane
Mukti tanthidum Swami tatva bothakan
Moondru lokamum pottrum Deva Devane
Bakthi seibavavar nenjil paaram irakkuvaar
Paatam vaittatum vaazhvil yogam yogame
Innal yaavaiyum Swami etta oottuvaar
Punnakaiyaal puthiya paathai kaattuvaar
Nanmai nalkidum veda Geethai solluvaar
Naalum naalume ini kshemam kshemame
Kuthirai vaahanan vellai yaanai vaahanan
Singa vaahanan namakku sondhamaanavan

Our Lord of Bhoothas is the form of peace,
That god grants salvation, teaches us philosophy,
He is the God of devas being praised by the three worlds,
In the hearts of his devotees, he would lessen the burden,
That God would drive away their problems to a far off place,
With his smile he would show a new path,
He would tell the songs of vedas which give you good,
From now on all times would be comfort and comfort only,
He who rides on a horse, He who rides on white elephant,
He who rides on a lion is one who is our relation.

Akandhai aanavam athai azhikkum Pranavam
Avanin thootrame nal arulaik koottume
Neiyai Polave nam Nenjai urukinaal
Aiyan thondruvaan nal abhayam aruluvaan
Sabarimaamali vandhu Saranam solpavar
Kuraikal neengidum pala nalangaL serndhidum
Naalum avan pukazh paadi aaduvaar
Thedi naaduvaar koodi koodiye
Sabari maamalai Swami vaazhka vaazhkave
Saranam Saraname Aiyan Aiyappan paathame (3)

He is The "OM" who destroys pride and egotism,
And his form alone increases good grace,
If he melts in our heart like ghee,
The Lord would come before us and give us good protection,
To those who say "I surrender" after coming to Sabari Mountain,
All their worries would vanish, and they would get so many good things,
To those who always sing his praise and dance,
Would assemble together and search for him,
Long long live that God who lives on Sabari Mountain,
I surrender and surrender to the feet of Lord Ayyappa.

22. Sri Dharma Sastha Paahimaam

(Oh Dharma Sastha protect me)

Sri Dharma Sastha Paahimaam Sri Sabareesha Paahimaam
Manikanta Deva Paahimaam Maamalai Vaasa Paahimam
Erumeli Sastha Paahimaam Ekhaantha Vaasa Paahimaam
Mahishi Mardhana Paahimaam Maamalai Vaasa Paahimaam
Karimpuli Vaahana Paahimaam Kanana Vaasa Paahimaam
Arumalai Vaasa Paahimaam Hari Hara Suthane Paahimaam
Villaali Veerane Paahimaam Veera Manikantane Paahimaam
Sabari Gireesha Paahimaam Ponmalai Vaasa Paahimaam
Mohini Baala Paahimaam Mohana Roopa Paahimaam
Madha Gaja Vaahana Paahimaam Makara Vilakke Paahimaam

Oh Dharma Sastha protect me, Oh God of Sabari protect me,
Oh God Manikanta protect me, Oh God who lives on the great Mountain
protect me,
Oh Sastha of Erumeli protect me, Oh Lord who lives in solitude protect me,
Oh killer of Mahishi protect me, Oh god who lives on great Mountain protect
me,
Oh Lord who rides on a black tiger protect me, Oh God who lives in forest
protect me,
Oh Lord lives on six Mountains protect me, Oh son of Hari and Hara protect
me,
Oh archer of archers protect me, Oh Valorous Manikanta protect me,
Oh Lord of Sabari Mountain protect me, Oh Lord of golden Mountain protect
me,
Oh son of Mohini protect me, Oh God with pretty form protect me,
Oh Lord who rides on Elephant with mast protect me, Oh Light of Makara
(January - February) month protect me

23. Puli Vaahanan Swami Punita Mohanan

(God who rides on the tiger is divinely handsome)

Puli vaahanan - Swami punitamoohanan
Sabarimaamalai vaazhum satya Devane
Hariyin baalakan - Swami haranin puttiran
Tiruvadikale Swami Saranam Saraname
Malaiyin saaralil - tullum aruvi paayalil
Nathiyin alaikalil aiyana nadanam aaduvaan
Sarana goshame avan ketkum geethame
Saantha moorthiye engal Boothanathane

The God who rides on the tiger is divinely handsome,
He is the God of truth who lives on Sabari Mountain,
He is the son of Hari, he is the son of God Shiva,
That son of God would play on waves of the river,
And streams that flow from the Mountain,
The only song he hears is the shout of "I surrender",
And our Lord of Bhoothas is a peaceful God.

Mukti tanthidum Swami tatva bothakan
Moondru lokamum potrum Deva Devane
Bakthi seivabavar nenjil paaram irakkuvaar
Padam vaittatum vaazhvil yogam yogame
Innal yaavaaiyum Swami etta oottuvaar
Punnakaiyaal putiya paathai kaattuvaar
Nanmai nalkidum veeda Geethai solluvaar
Naalum naalume ini kshemam kshemame

He is the God who grants salvation and teaches us philosophy,
He is the deva of devas praised by all the worlds,
He would lighten the minds of those who show devotion to him,
AS soon as he keeps his feet our life would become greatly lucky,
That God would drive away all problems far away,
He would show us new path by his gentle smile,
He would tell us songs of Veda which would do good for us,
From now on each and every day would be comfort and comfort only.

Kuthirai vaahanan vellai yaanai vaahanan
Singa vaahanan namakku sondhamaanavan
Akandhai aanavam athai azhikkum Pranavam
Avanin thootrame nal arulaik koottume
Neiyai Poolave nam Nenjai urukinaal
Aiyana thondruvaan nal abhayam aruluvaan
Sabarimaamali vandhu Saranam solbavar

Kuraikal neengidum pala nalangaL serndhidum
Naalum avan pukazh paadi aaduvaar
Thedi naaduvaar koodi koodiye
Sabari maamalai Swami vaazhka vaazhkave
Saranam Saraname Aiyan Aiyappan paathame (3)

He is The "OM" who destroys pride and egotism,
And his form alone increases good grace,
If he melts in our heart like ghee,
The Lord would come before us and give us good protection,
To those who say "I surrender" after coming to Sabari Mountain,
All their worries would vanish, and they would get so many good things,
To those who always sing his praise and dance,
Would assemble together and search for him,
Long long live that God who lives on Sabari Mountain,
I surrender and surrender to the feet of Lord Ayyappa.

24. Thalladi Thalladi Nadai Nadundhu

(Walking and walking with ambling and ambling)

[thaLLaadi thaLLaadi, nada nadandhu
naama, thalaiyil mudi Endhi vandhOmaiya (chorus repeat: thaLLaadi)]

[Walking and walking ambling and ambling,
Carrying our luggage on the head, Oh Lord we have come]

saami, saraNam saraNamnu sollikkittu
naama, sabarimala nOkki vandhOmaiya (chorus repeat: saami)
kaarthikaiyil maalaiyittu, maarkazhiyil naaL kuRiththu (chorus: repeat)
yaaththiraiyaai koodikittu, sErkka vandhOm paLLikkattu (chorus: repeat)
saami saraNam sollungO, namma aiyyan saraNam sollungO (chorus: repeat)
saami [thaLLaadi...] (chorus)

Saying "I surrender", "I surrender",
We came seeing our Sabari Mountain,
After putting garland in month of Karthikai, fixing date in month of Margazhi,
After assembling others who travel we came here to give our regal luggage,
Please tell, "I surrender" Please tell "I surrender to our lord".

saami, sollaama kollaama maNai maRandhu
naama, meyyaaka nei Endhi vandhOmaiya (chorus repeat: saami)
saami, payaNam payaNam adha eNNikkittu
naama, natandhu pala thooram vandhOmaiya (chorus repeat: saami)
saadhi madha pEdham vittu, saamikaLum sEndhukittu (chorus: repeat)

jOdhi mukam kaaNpadhaRku, odi vandhOm thuLLikkittu (chorus: repeat)
saami saraNam sollungO, namma aiyyan saraNam sollungO (chorus: repeat)
saami [thaLLaadi...] (chorus)

Oh God without telling any one and forgetting our homes,
We came here truly carrying the ghee,
Oh God always thinking our Journey and Journey,
We came a long distance by walk,
Leaving out differences in religion and caste, and after gathering all other
Swamis,
To see the face of the flame, we came running and dancing,
Please tell, "I surrender to God ", please say, "I surrender to our lord"

saami, kallOtu muLIOtu vazhi nadandhu
naama, kaRpooRa kaattukkuLLE vandhOmaiya (chorus repeat saami)
saami, kuNdum kuzhiyum adha kaNduputtu
naama, kurusaami kaattum vazhi vandhOmaiya (chorus repeat saami)
kOttai padi ERikkittu, vEsangalum pOttukkittu (chorus: repeat)
pEttai thuLLi aadikkittu, kOsamittOm vaavarukku (chorus: repeat)
saami saraNam sollungO, namma aiyyan saraNam sollungO (chorus: repeat)
saami [thaLLaadi...] (chorus)

Oh God walking the way along with stones and thorns,
Oh Lord, We came in this forest of camphor,
Oh God seeing very many pits and holes,
We came in the path shown by our Guru Swami,
After climbing on the steps of the fort and putting on various decorations,
Dancing the Pettai Thullal, we saluted that Vavar,
Please tell "I surrender to God", please say "I surrender to our lord"

saami, sellaadha pollaadha vazhi nadandhu
naama, veLLaanai vEngai vanam vandhOmaiya (chorus repeat saami)
saami, allum pakalum aiyyan ninappa thottu
naama, pampaavil neeraadi vandhOmaiya (chorus repeat saami)
kaalai katti paarthu puttu, neeli malai Eththam thottu (chorus: repeat)
saami mukam kaaNpadhaRku ERum padi pathinettu (chorus: repeat)
saami saraNam sollungO, namma aiyyan saraNam sollungO (chorus: repeat)
saami [thaLLaadi...] (chorus)
[thaLLaadi...] (chorus)
naama, thalaiyil mudi Endhi vandhOmaiya (chorus repeat 3)

Oh God, walking horrifying paths which no body had walked,
We came to the forest of the tiger and the white elephant,
Oh God day and night thinking of only you lord,
We came after bathing in the Pampa river.

After seeing Kalai Katti, from the climb of Neeli Mountain,
To see your face we climbed the eighteen steps,
Please tell, "I surrender to God ", please say, "I surrender to our lord"
Oh God, we came carrying the luggage on our head.

25. Bhootha Nathane Eesan Baalane

(Oh Lord of Bhoothas, Oh son of Lord Shiva)

Bootha naathanae, eesan baalanae, unthan padham saraNam
Raajasaekaran kandeduththa, Manikandan padham saraNam (Bootha - chorus)

Oh Lord of Bhoothas, Son of God, I surrender to your feet,
I surrender to the feet of Manikandan who was found by Rajasekaran.

Kaatraaka m kanalaaka, vaanodu mannnaaka, neeraaka ninraay ayyaa
Kaatraaka kanalaaka, vaanoedu maNnaaka, neeraaka ninraay ayyaa
udalodu uyiraaga, uyirukku uNavaaka, anuvukkul anuvaaka,
Puriyaatha poruLaaka, Yaavum nee nireinthaai ayyaa (Bootha - chorus)

Oh Lord you stood as wind, fire, sky, earth and water
Oh Lord you stood as wind, fire, sky, earth and water
Oh Lord you stood as soul in the body, as food to the soul, atom with in a
atom,
AS things which we do not understand, got filled up everywhere.

Kaatraakak kanalaaka, vaanoedu maNnaaka, neeraaka ninraay ayyaa
Veyilendraal nizhalaaka, Mazhaiyendraal kudaiyaaka, KaaruNyam kaattum
ayyaa
Kattorkku arivaaka, Kallaarku thuNaiyaaka, yezhaikku unavaaka,
Yellaarkkum pothuvaaka, nee kaatkshi thanthaai ayyaa (Bootha - chorus)

Oh Lord you stood as wind, fire, sky, earth and water
Oh Lord who becomes shade if there is sun, becomes umbrella if there is rain
and shows his mercy,
As wisdom to the learned. as a helper to those who have not learnt, as food
for the poor,
You became visible generally to everyone, oh lord.

Kaattaaka, kanalaaka, vaanoedu maNnaaka, neeraaka ninraay ayyaa
ethu aathi, ethu antham, ethu vedam, ethu nadam, ellaamae neethaan ayyaa
Naan enRa ahankaaram, enathendra athikaaram, naan konda agambaavam,
Yenai cherntha perum paavam, agam cooda vazhi kaattayyaa. (Bootha - chorus)

Oh Lord you stood as wind, fire, sky, earth and water
Which is the beginning, which is the end, which is the Veda which is Sound,
Oh Lord all these are you only,
The pride that it is me, the power saying it is mine, is the ego that I have.
Is the great sin that has come to me and Oh Lord please show me way as
how to improve.

26. Ondram Padiyil Ayyappa

(In the first step, Ayyappa)

ondram padiyil Ayyappa
ullavan neeye Ayyappa
un pugazh paada Ayyappa
ullam urugum Ayyappa
Ayyappa sree Ayyappa
arul tharuvaaye Ayyappa

In the first step, Ayyappa,
You are the one there, Ayyappa,
To sing your fame, Ayyappa,
My heart will melt Ayyappa,
Ayyappa, Oh Ayyappa,
Please shower your grace Ayyappa

irandam padiyil Ayyappa
iruppavan neeye Ayyappa
ennam muzhuthum Ayyappa
niraindhaai neeye Ayyappa

In the second step, Ayyappa,
You are the one there Ayyappa,
In all my thoughts=, Ayyappa,
You are filled up completely, Ayyappa.

moondram padiyil Ayyappa
malarndhavan neeye Ayyappa
moochum peechum Ayyappa
aanaai neeye Ayyappa

In the third step, Ayyappa,
You are the one who flowered there Ayyappa,
My breath and talk, Ayyappa,
You have become Ayyappa

naangaam padiyil Ayyappa
narthanam puriyum Ayyappa
naalum neeye Ayyappa
nallarul purivaai Ayyappa

In the fourth step, Ayyappa,
You are the one who dances, Ayyappa,
For always and always, Ayyappa,
Give us your blessings, Ayyappa

aindhaam paidyil Ayyappa
amarndhaai neeye Ayyappa
aimpulan thannai Ayyappa
adakkiduvaaye Ayyappa

In the fifth step, Ayyappa,
You sat Oh Ayyappa,
All the five sense organs, Ayyappa,
Keep them under your control, Ayyappa

aaraam padiyil Ayyappa
aalbhavan neeye Ayyappa
aaraai bhakthi Ayyappa
perukuthu nenjil Ayyappa

In the sixth step, Ayyappa,
You are the one who rules Ayyappa,
The devotion, like a river, Ayyappa,
In flowing in my heart Ayyappa

eezham padiyil Ayyappa
ezhundharul seithaai Ayyappa
eezhisai yavum Ayyappa
endrum unakke Ayyappa

In the seventh step, Ayyappa,
You got up and graced Ayyappa,
All the five sorts of music, Ayyappa,
Are always for you Ayyappa.

ettam padiyil Ayyappa
ezhiludan neeye Ayyappa
naam thaal panidhom Ayyappa
nalamudan kaappaai Ayyappa

In the eighth step, Ayyappa,
You are very pretty, Ayyappa,
We saluted your feet, Ayyappa,
Please protect us well, Ayyappa.

onbathaam padiyil Ayyappa
uraibhavan neeye Ayyappa
ullum puramum Ayyappa
un arul vendum Ayyappa

In the ninth step Ayyappa,
You are the one who stays, Ayyappa,
Inside and outside, Ayyappa,
I need your blessing Ayyappa

patthaam padiyil Ayyappa
baalagan neeye Ayyappa
kotthaai poovaai Ayyappa
sirippavan neeye Ayyappa

In the tenth step, Ayyappa,
You are the Lad, Ayyappa,
Like bunches of flowers, Ayyappa,
You laugh, Ayyappa

pathudan ondru Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
patrudan unnai Ayyappa
padam panivoome Ayyappa

In the eleventh step, Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa,
With great love, Ayyappa,
We would salute your feet, Ayyappa

pathudan irandu Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
vettrigal vendi Ayyappa
vanangiduvome Ayyappa

In the twelfth step, Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa,
Requesting victory, Ayyappa,
We would salute you, Ayyappa

pathudan moondru Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
Paavam theerkka Ayyappa
panidhiduvome Ayyappa

In the thirteenth step, Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa,
For destroying our sins, Ayyappa,
We would salute you, Ayyappa

pathudan naangu Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
bhakthiyil unnai Ayyappa
paadida vandhoom Ayyappa

In the fourteenth step Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa,
We came, Ayyappa,
To sing you with devotion.

pathudan aindhu Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
Paal mugathoone Ayyappa
Patham arulvaaye Ayyappa

In the fifteenth step, Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa,
Oh milk faced one, Ayyappa,
Give us the position, Ayyappa

pathudan aaru Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
nittham unnai Ayyappa
ninaithiduvome Ayyappa

In the sixteenth step, Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa,
We will think, Ayyappa,
Daily about you Ayyappa

pathudan eezhu Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
sathiyam kaakka Ayyappa
saranadaithome Ayyappa

In the Seventeenth step, Ayyappa,
Climbing the steps, Ayyappa,
To protect the truth, Ayyappa,
We surrendered to you, Ayyappa

pathudan ettu Ayyappa
panivudan eeri Ayyappa
gathiena unnai Ayyappa
vandhadaindhome Ayyappa

In the eighteenth step, Ayyappa,
After climbing with humility, Ayyappa,
Thinking that you are our protection, Ayyappa
We would come, Ayyappa

thai thiru naalil Ayyappa
jothiyai kaana Ayyappa
kuvindhiduvome Ayyappa
kuraigalai theerpaai Ayyappa

Om, the auspicious day of Thai, Ayyappa,
To see you as a flame, Ayyappa,
We would gather there Ayyappa,
Please fulfill our wants, Ayyappa.

makara vilakke Ayyappa
maa marundhe nee Ayyappa
nalam pala tharuvaai Ayyappa
naaduthu ulagam Ayyappa

Oh Like of Makara month, Ayyappa,
You are the greatest medicine, Ayyappa,
You would give several comforts, Ayyappa.
The world wants you, Ayyappa

endrum solvom Ayyappa
engal saami Ayyappa
kanna; emmai Ayyappa
kaathiduvaaye Ayyappa

We will daily tell, Ayyappa,
Our God, Ayyappa,
Protect us, Ayyappa,
Like an eye, Ayyappa.

saranam saranam Ayyappa
saami saranam Ayyappa
saastha saranam Ayyappa
sathguru naatha Ayyappa

I Surrender, I surrender, Ayyappa,
I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Sastha, Ayyappa.
Oh Lord who is a great Guru, Ayyappa.

27. Kannimoola Ganapathiya Vendikittu

kaNNimUla GaNapathiya vENdikittu
naanga kaarththikai mutha thEthi maalaiyittOm (2)

After requesting the Kanni Moola Ganapathy,
We wore the rosary on the first day of the Karthika month.

aiyappaa aiyappaa endre solli
naanga ARu vaaram thanE nOmpu irunhthOm (2)

After chanting again and again, "Ayyappa",
We observed penance for six weeks.

(enga) gurusami thuNaikoNdu avar paadham nambikiddu
irumudiyai sumanthukittu vanthOmayyaa (naanga - 2)

With the help of Guru Swami, believing in his feet,
Carrying the two part bundle, we have come here oh Lord.

Aaru padai veedu chenRu kandhanaiyE vENdikittu
yaaththiraiyaa nadanthu vanthOmayyaa (naanga - 2)

After going to the six hill temples of Subrahmanya and praying him,
We came here waking for this pilgrimage, Oh Lord

Guruvaayoor kOvil muthal kanniyaakumari varai
DarisanamE cheythuvittu vanthOmaiyyaa (naanga - 2)

We went to temples right from Guruvayur,
To Kanyakumari and after seeing the Gods, we have come, Oh Lord.

ERumeli pEttai thuLLi vaavaraiyE vENdikittu
pErur thOtil poRi pOttu vanthOmayyaa (naanga - 2)

After dancing Pettai in Erumeli, after worshipping Vavar,
After putting puffed rice in Pery Thodu, We have come, Oh Lord

kaalakatti anga vanthu azhuthamalai ERikittu
karimalaiyin uchiyilE vanthOmayyaa (naanga - 2)

After coming to Kalakatti and after climbing Azhuthamallai,
And reaching the tip of Kari Malai, we have come, Oh Lord.

pampaiyilE kulithu vittu (2) paavaangaLai tholaithu,
nllimalai ERikittu vanthOmaiya (naanga - 2)

After taking bath in Pampa, after loosing all sins,
After climbing Nilimalai, we have come, Oh Lord

pathiNettaam padi thaaNdi BhagavaanE unai vENdi
kaRpUra jOthiyai kaaNpOmaiya (naanga - 2)

After crossing the eighteen steps, after requesting you, oh God,
We will see the flame of Camphor, Oh Lord.

makara jOthiyai kaNdu manamaaRa saraNam pOttu
maNikaNdaa un perumai aRinthOmaiya (naanga - 2)

After seeing the flame of Makara, sufficiently repeating, "I surrender",
Oh Manikanda we came to know about your greatness.

swamiyE saraNam ayyppaa saraNam swamiyE saraNam saraNam ayyaa
(2)
swamiyE saraNam ayyppaa saraNam suvaamiyE saraNam saraNam ayyaa
(2)
swamiyE ayyappo swamiyE ayyappo swamiyE ayyappo swamiyE
ayyappo
swami saraNam Ayyappa saraNam swami i saraNam Ayyappa saraNam
swami saraNam Ayyappa saraNam swami saraNam Ayyappa saraNam
swamiyE ayyappo swamiyE ayyappo swamiyE ayyappo swamiyE
ayyappo
swamiyE saraNam Ayyappa

I surrender to God Ayyappa, I surrender Oh God, I surrender, surrender, oh
Lord,
I surrender to God Ayyappa, I surrender Oh God, I surrender, surrender, oh
Lord,
Oh God Ayyappa, Oh God Ayyappa, Oh God Ayyappa, Oh God Ayyappa,

I surrender to God Ayyappa, I surrender Oh God, I surrender, surrender, oh Lord,
I surrender to God Ayyappa, I surrender Oh God, I surrender, surrender, oh Lord,
Oh God Ayyappa, Oh God Ayyappa, Oh God Ayyappa, Oh God Ayyappa, I surrender to you Ayyappa.

28. Thandhaikkoru Malaiyunndu Kayilai Malai

(Father has a Mountain, Mount Kailas)

Sri Boothanatha Sadhanandha Sarva Bootha Dhayapara
Raksha Raksha maha baaho Sastre thubhyam Namoh Namaha

Oh Lord of Bhoothas who is eternally happy, who is merciful to all beings,
Oh Great hero, please protect me, My salutations to you Lord Sastha.

Thandhaikkoru Malaiyunndu Kayilai Malai (Sambo)
Annaikkoru Malaiyunndu Ezhumalai (Hari)
Annanukkoor Malaiyunndu Pazhani Malai (Guha)
Ayyappanin Malaiyo Sabari Malai (Swami)
Saranam Saranam Saranam Ayya - - - Swamiye Saranam Saranam Ayya (2)

Father has a Mountain - Mount Kailas
Mother has a Mountain - Thiruppathi
Elder brother has a Mountain - Pazhani Mountain,
And the Mountain of Ayyappa is Sabari Mountain
I surrender, surrender, surrender to you Oh Lord, Oh God I surrender, Oh Lord I surrender

Thandhaikkoru Peyarunndu Shiva sambo (Sambo)
Annaikkoru Peyarunndu Narayana (Hari)
Annanukkoor Peyarunndu Arohara (Guha)
Ayyanukkor Peyarunndu Saranam Ayya (Swami) - - - (Saranam Saranam)

Father has a name - Shiva Shambhu
Mother has a name, Narayana,
Brother has a name - Arohara,
And our lord has a name - Saranam Lord

Thandhai aniyum udai Pulithoolu (Sambo)
Annai aniyum udai Peethambaram (Hari)
Annan aniyum udai Kaavi Udai (Guha)
Ayyan aniyum udaiyo Neela pattu (Swami) - - - (Saranam Saranam)

The dress worn by father is hide of tiger,
The cloth worn by mother is yellow silk,
The cloth worn by brother is ochre robes,
But Our Lord wears blue silk dress

Thandhaikkoru Vaahanam Nandhi undu (Sambo)
Annaikkoru Vaahanam Garudan undu (Hari)
Annanukkoor Vaahanam Mayilum undu (Guha)
Ayyanukkor Vaahanam Puliyum undu (Swami) - - - (Saranam Saranam)

Father has a steed - Nandhi,
Mother has a steed, Garuda,
Brother has a steed, peacock,
And our Lord also has a steed which is tiger

Thandhaikkoru Ayutham Soolam undu (Sambo)
Annaikkoru Ayutham Chakram undu (Hari)
Annanukkoor Ayutham Velum undu (Guha)
Ayyanukkor Ayutham Villum undu (Swami) - - - (Saranam Saranam)

Father has a weapon called trident,
Mother has a weapon called, wheel,
Brother has a weapon called Vel,
And our Lord also has a weapon which is a bow

Thandhaikkoru Viratham Sivaraathiri (Sambo)
Annaikkoru Viratham Ekadasi (Hari)
Annanukkoor Viratham Kandha Sashti (Guha)
Ayyanukkor Viratham Sankaranthi (Swami) - - - (Saranam Saranam)

Father has a day of penance - Shivarathri,
Mother has a day of Penance - Ekadasi,
Brother has a day of penance, Skanda Sashti,
And our Lord has a day of penance - Makara Sankranthi

Thandhaikkoru Attamunndu Shiva Thandavam (Sambo)
Annaikkoru Attamunndu Mohini Attam (Hari)
Annanukkoor Attamunndu Kavadi Attam (Guha)
Ayyanukkor Attamunndu Pettai Thullal (Swami) - - - (Saranam Saranam)

Father has a dance called Shiva Thandava,
Mother has a dance called Mohini Attam,
Brother has a dance called Kavadi attam,
And our Lord also has a dance called Pettai Thullal.

Thandhaikkoru Pattumunndu Thevaaram (Sambo)
Annaikkoru Pattumunndu Dhivya prabandham (Hari)
Annanukkoor Pattumunndu Sasthi Kavacham (Guha)
Ayyanukkor Pattumunndu....
Ayyanukkor Pattumunndu Pallikattu (Swami) - - - (Saranam Saranam)

Father has a song called Thevaram,
Mother has a song called, Divya Prabandham,
Brother has a song called Sashti Kavacham,
And our Lord also has a song,
Our Lord has a song, Palli Kattu.

29. Sabari Girisha Engal Naayaga

(Oh God of Sabari Mountain, who is our leader)

sabari girlshaa engal naaykaa, saraNam aiyappaa Swaami saraNam
aiyappaa
MOhana rUpaa mOhini baala
saraNam saraNam bagavaanE saraNam aiyappaa (Svaami) 2
saantha Swaopaa sathguru dEvaa, saraNam aiyappaa Swaami saraNam
aiyappaa
JOthi SvarUpaa paapa vinaashaa
SaraNam saraNam bagavaanE saraNam aiyappaa (Svaami) 2

Oh God of Sabari Mountain, who is our leader,
Oh God Ayyappa, I surrender to you, Ayyappa,
Oh God with pretty form, Oh son of Mohini,
I surrender, I surrender Oh God, I surrender to you Ayyappa, Oh peaceful
one who is our great teacher,
I surrender to God Ayyappa, I surrender to you Ayyappa,
Oh God with a form of flame, Oh destroyer of sins
I surrender, I surrender Oh God, I surrender to you Ayyappa,

30. Maamalai Sabari Meethiruppone (O Seenivasa Mettu)

(Oh God who lives on top of great Sabari Mountain)

pathiNettu padikaL mlthu amarnthiruppOnE.. Pampaa nathikkaraiyil
avathariththa baalakan neeye
maNikaNdan thirunaamam nl koNdaayE.. Malaiyengum vaLam ponga nl
aruLvaayE

Oh God who sits on the top of the eighteen steps,
You are the lad who was born in the banks of river Pampa
You have taken the divine name of "Manikandan",
Please bless the Mountains to become fertile all over

maalai sabari mlthiruppOnE pandhaLa raajaa Ayyappa Swaami
maNakkuRai yaavum thlrthiduvOnE
DEvarai ellaam kaaththavan neeye
theen thamizaalE paadiduvOmE

Oh king of Pandalam God Ayyappa who sits on Sabari Mountan,
Oh God who removes all wants of the mind,
You are the one who protected all devas,
We will sing about you in sweet Tamil

theemaiyai ozhikka vanthavan neeye
thiruvadi naangaL paNinthiduvOmE
vaaNavar ellaam un pukaz paadi
vaNangiduvaarE aNbudan thaane
pUmazhaiyaalE unnai vaNangi
pOtRRida vanthOm kaaththiduvaayE

You are one who came to destroy bad things,
We are saluting your divine feet,
All devas after singing your fame,
Would salute you with great love,
After saluting you by rain of flowers,
We have come to praise you, please protect us.

kaarthikai maatham vanthaalE pOthum
maalai aNiyum anbarin nenjam
alaikadal pOIE naaLum thuLLum
Ayyappan enRaal aththanai inbam
iththanai innal nEriya pOthum
unnai paNiya maRanthaar illai
vetRRikaL thEdi vanthidum enRu
nenjinil thaane nambikkai uNdu
patRRiduvOmE un thirupathamE

It is sufficient if Karthikai month comes,
The mind of devotees who wear the rosary,
Would jump like the ocean full of waves,
If we tell Ayyappan, they get so much sweet pleasure,
For in spite of many problems happening,
They would never forget to salute you,
They have great hope in their mind,
That victory would come chasing them,
And so we would catch your divine feet.

Baktharai enRum kaaththiduvaayE
maalai aNintha nEram muthalaay

manathil salanam neekkiduvaayE
EzaikaL thOrum unnai paNiya
vENdum varangaL nee tharuvaayE
kaalam thOrum un thiru naamam
kaNivaay cholli vaazhnthiruppOmE
Aalam vizuthaay engalLai neeye
aRavanaithth aalum appanum neeye
kOla ezilaay vltRaRiruppaayE
KooRida vanthOm un peyar thane

You would protect your devotees always,
From the time they wear the rosary,
You would remove worries from their mind.
Even when poor people salute you,
You would give them the boon they request,
We would softly say your divine name,
All the time and would continue to live,
You are the rooting stem of the banyan tree,
That would hug and rule over us,
And we have come here to tell your name.

panthaLam enRum sErththiduvOnE
maNikaNdan ennum baalagan neeye
kaNamudan pukazum sErththiduvOnE
thaaz paNinthOrai kaaththiduvaayE
aRivudan thiRanum nl tharuvaayE
AsaikaL thannai nlkkiduvaayE
piRanthathin palanai pteRRida vENdum
peRiyOn unnai vaNangida vENdum
varam tharavENdum vaanmazai pOIE
vanthavarkellaam kaavalum neeye

We would always reach Pandalam,
You are the lad called Manikandan,
You are the one who joins fame to our life,
Please protect all those who salute your feet,
Please give along with wisdom, ability too,
Please remove all desires from our mind,
We should get the need for our birth in this world,
We should salute you who is great,
You should give us boons like rain from the sky,
You are the protection for those who came.

Ina matha bhEdham unnidam illai
ellaa bakththarum unthan piLLai

piRa mathaththu avarum unnai paNiyum
perumai udaiya deivam neeye
saraNam enRu sonnaal pOdhum
saaSthaa unthan aruLE sERum
thiruvinaI enRum seythiduvOnE
theLinthida vENdum engaL manamE
tharunam vanthu sErnthathu ayyaa
Dayavudan emmai kaaththaruLvaayE

You do not have difference for races and religion,
All devotees are your children,
You are the God who has the greatness that
Even people of other religions salute you,
It is only needed to say, "I surrender",
Oh Sastha your grace would come and reach us,
Oh Lord who always blesses with auspiciousness .
Please bless us that our mind should become clear,
Oh Lord the time has now come,
So please show mercy and protect us.

vanthavarkkellaam nallaruL seyyum
vanjanai illaa nenjudaiyOnE
sundara thOtRRam koNdavan neeye
jOthi vadiyaay iruppavan neeye
Chandanam aLLi poosiduvOnE
saraNadainthOrai kaaththidivOnE
un pEr solli Dharumam seyvOr
Uzvinai ellaam nIkkiduvaayE
aNNa daanam seythiduvOrai
anbudan enRum aravanaippaayE

Oh God who does good to all those who come,
Oh God who has mind devoid of ill feeling,
You are the one who has a pretty form,
You are the one who remains in the form of flame,
Oh God who takes lot of sandal paste and apply it on yourselves,
Oh God who protects those who surrender to you,
You remove the past load of Karma,
From those who give charity in your name,
Those who give away food as charity,
Would be hugged by you with great love.

Anandhamaaka vaaznthida vENdum
AtRRalai enRum nee thara vENdum
vENduvathellaam nee tharuvaayE

vEdhanai yaavum theerththiduvaayE
pooththidum pUvaai puNNagai cheyyum
puNNiyam kOdi aLLi vazhangum
UtRRena bakthi perukida vENdum
un pugaz naaLum paadida vENdum
kaatRRinil kEtikum unthan naamam
kaathu inil thEnaai paayuthu aiyaa

We should all live happily.
For that you should give us ability,
You would give all that we need,
You who smiles like a fully opened flower,
And one who gives us large amount of blessings,
The devotion to you should flow like a spring,
We should always sing your fame,
And your name that we hear in the air,
Is flowing like honey in our ears, oh Lord.

pathiNettu padikaL ERida vanthOm
kathiyenRu unnai nambiyE vanthOm
karunai puriyum engaL prabuvE
kaithozuvOmE un thiruvadiyai
vidhi vazi nErum theevinai yaavum
vilakida vENdi unnidam vanthOm
mathivazi senRu vetRRi adaiya
malaradi naaLum vaNangiduvOmE
puthithaai thOndRum pozhuthukaL thOrum
un pukaz paadum nal aruL vENdum

We came here to climb the eighteen steps,
Believing that you are our protection we came,
Oh our lord, show mercy on us,
We would fold our hands in salutation to your divine feet,
We came in search of you so that,
All the bad effects of Karma in this birth should go away,
For getting victory, after this goes to our brain,
We would daily salute your flower like feet,
When new thoughts arise in our mind,
You should bless us to sing about your fame.

kaattu vaziyil nadanthida vanhthOm
kaattida vENdum nalvazi neeye
kaakshi tharuvaay engaLin munnE
kaaththiruppOmE un aruL peRavE
kaattu vilangaay vaazum manithar

kaNivaay maaRa nI aruLvaayE
kaNivudan emmai kaaththiduvaayE
kaNinthida vENdum eNNiyathellaam
kaNiyuL suvaiyaai iruppavan neeye
kaNimoziyaale paadiyE vanthOm

We came for walking in the forest path,
You should with mercy show us the correct path,
You should show yourself before us,
We would wait to get your blessings,
Please bless with mercy so that,
People who live like wild animals should live with mercy,
All that we desire for, should be got by us,
You are the one who lives as taste in fruits,
And so with sweet voice we sang and came.

pampai nadhiyil kuLiththida vanthOm
engal kuRaiyai sollida vanthOm
villudan ampai Enthiya piLLai
vIraN un pOI yaarumE illai
aNaiyin piNiyai thIrththidaththaanE
pulippaal koNdu vanthavan neeye
maNiyudan vanthu piRanthavan neeye
makkaLaik kaakka vanthavan neeye
pampai nathiyin karaiyin Oram
paavam thudaikka vanthavan neeye

We came to take bath in Pampa river,
We came to tell you about our problems,
There is no valorous one like you,
Who is a lad holding the bow and arrow,
For curing the sickness of your mother,
You went and brought the milk of the tiger,
You are the one who was born with a gem,
You are the one who came to protect the people,
You are the one who came to wash away our sins,
On the banks of the river Pampa.

piLLai kaNiyai vENdiyE unnai
vanthu paNinthaal thollaikaL illai
AandukaL thORum unnidam vanthu
aruLai peRavE Yenguthu uLLam
Ayiram piRavi naan eduththaalum
anpudan unnai paNinthida vENdum
Anandha kaNNIr veLLam peruka

aiyanE unnai vaNangida vENdum
aruLiduvaayE unga varamE
aNdiyE vanhthOm unthan pathamE

Many people would come and salute you,
Requesting for a baby and they never have problems thereafter,
And my heart craves to come to you every year,
To get your blessings and grace .
Even if I take one thousand births,
I should come and salute you with love,
And Lord I should salute you,
With tears of joy flowing from my eyes,
And be pleased to grant me a boon,
As I have come to surrender to your feet.

erumEli paathai kadanthiduvOmE
eppOthum unnai ninaiththiruppOmE
neyyudan thEngaay eduththu varuvOm
nenjinil unnai vaiththu makiznthOm
mey padum varuththam thOnRuvathillai
peeRidum Bhakthi unmEI thaane
vaiyakam ellaam vaLam peRavENdum
vanthu vaNangumBhpaktharukkellaam
nallathu seyyum naayakan neeye
naaLum unnai paNinthiduvOmE

We would cross the path from Erumeli,
And always exist remembering you,
We would bring ghee filled coconut to you,
And keeping you in our heart we would become joyous,
Due to overflowing devotion to you,
We never feel pain in our body or feet,
All the devotees who come and salute you,
In this Entire world should get happy,
You are the Lord who does the good,
And we would always salute you.

kaNNissaamiyai kaaththaruLvaayE
kaliyuka theyvam pOI varuvaayE
eNNiyiruppOm un thiruvadiyE
enRum ninaiththaal nanmaikaL thaane
maNNidai unthan perumai kOdi
malaipOI uyarntu niRpathu kaNdu
sollidavoNNaa Bakthiyil thaane
vaiyakam mUzki thizaikkuthu paaraay

vetRRi vazangum vlrnum neeye
panthaLa raajaa aiyappa Svaami (8)

Please protect those who come first time to you,
And you should come like the God of Kali age,
We would always be thinking your divine feet,
And if we do it for ever it would be good for us,
Your greatness in this earth is very great,
After seeing you standing like a Mountain,
In the devotion which can never be described,
Please see the entire world drowning in devotion,
For you are the valorous one giving victory,
Oh king of Pandala, God Ayyappa

31. Mangalam (Song of Auspiciousness)

Vilaali Veeranakkum Veera Manikandanukkum
Sathguru Nathanukkum Mangalam Mangalam Mangalam
Jai Jai Mangalam Mangalam Mangalam (2 Times)
Pambaa Vaasanukkum Panthalathu Kumaranukkum
Sathguru Nathanukkum Mangalam Mangalam Mangalam
Jai Jai Mangalam Mangalam Mangalam (2 Times)
Vilaali Veeranakkum Veera Manikandanukkum
Sathguru Nathanukkum Mangalam Mangalam Mangalam
Jai Jai Mangalam Mangalam Mangalam

To the archer of Archers, to Manikandan,
To the great Guru, Auspiciousness, auspiciousness, auspiciousness
Victory, victory, Auspiciousness, auspiciousness, auspiciousness
To the one who lived in Pampa, to the prince of Pandalam
To the great Guru, Auspiciousness, auspiciousness, auspiciousness
Victory, victory, Auspiciousness, auspiciousness, auspiciousness
To the archer of Archers, to Manikandan,
To the great Guru, Auspiciousness, auspiciousness, auspiciousness
Victory, victory, Auspiciousness, auspiciousness, auspiciousness

Ayyappan Malayalam Bhajans

1. Swamiye Saranam Saranam Entayappa

Swamiye Saranam Saranam Entayappa
Swamiye Saranam Saranam entayaapaa

Oh God, I surrender to my Ayyappa,
Oh God, I surrender to my Ayyappa,

Swamy allathoru sharanam illayappa
Swamiye sharam Saranam entayappa

Except for you god I do not have any protection,
Oh God, I surrender to you my Ayyappa,

Petayil sasthave Saranam entayappa
Petayil thullal Saranam entayappa
Vavaru Swamy Saranam entayappa
Kotta padiye Saranam entayappa
Perur thode Saranam entayappa
Kaalakatti aattil Saranam entayappa

Oh Sastha of Pettai, I surrender to you Ayyappa,
Oh dance at Pettai, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Vavar, I surrender to you Ayyappa,
Oh steps to the fort, I surrender to you Ayyappa,
Oh stream at Perur, I surrender to you Ayyappa,
Of stream at Kalakatti, I surrender to you Ayyappa,

Azhudha nadiye Saranam entayappa
Kallum eduthe Saranam entayappa
Kalloru chumade Saranam entayappa
Kallidum kunne Saranam entayappa
Kariyela thode Saranam entayappa
Karimala kayattam Saranam entayappa

Oh river at Azhutha, I surrender to you Ayyappa,
Taking the stone, I surrender to you Ayyappa,
Is the stone a luggage, I surrender to you Ayyappa,
Oh hill were stone is put, I surrender to you Ayyappa,
Of stream of black leaves, I surrender to you Ayyappa,
Of ascent of Karimala, I surrender to you Ayyappa,

Kaliyuga tharane Saranam entayappa
Karimala mugaley Saranam entayappa
Kulavum kinarum Saranam entayappa
Valiyaana vattam Saranam entayappa
Cheriyana vattam Saranam entayappa
Pambaa nadiye Saranam entayappa
Pambayil theertham Saranam entayappa

Pambayil archana Saranam entayappa
Pamba vilake Saranam entayappa

Oh God who lifts the Kali age, I surrender to you Ayyappa,
Oh top of Karimala, I surrender to you Ayyappa,
Oh ponds and wells, I surrender to you Ayyappa,
Oh Valiyana Vattam, I surrender to you Ayyappa,
Oh Cheriya vattam, I surrender to you Ayyappa,
Oh river Pamba, I surrender to you Ayyappa,
The sacred waters of Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Worship at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
The lamp at Pamba, I surrender to you Ayyappa,

Neelimalai kayattam Saranam entayappa
Appachi kuzhiye Saranam entayappa
Duridam agattan Saranam entayappa
Thirucharanam bujam Saranam entayappa
Shabari peedam Saranam entayappa,
Sharankuthi aale Saranam entayappa
Pathinettam padiye Saranam entayappa

The Climb to Neeli Mountain, I surrender to you Ayyappa,
The pit in Appachi, I surrender to you Ayyappa,
For removing my suffering, I surrender to you Ayyappa,
The divine feet and arms, I surrender to you Ayyappa,
The divine sage at Sabari, I surrender to you Ayyappa,
The Sarankuthi banyan tree, I surrender to you Ayyappa,
The eighteen steps, I surrender to you Ayyappa,

Kanni moola ganapathi Saranam entayappa
Maalika purathamma Saranam entayappa
Vaavar swamy Saranam entayappa
Kadutha swamy Saranam entayappa
Nagarajave Saranam entayappa
Swamiye Saranam Saranam entayappa
Swamiye alladhoru Saranam illayappa
Swamiye Saranam Saranam entayappa
Swamiye Saranam Ayyappa

I surrender to the Kanni moola Ganapathy,
I surrender to the mother of Malika puram
I surrender to the God Vavar,
I Surrender to the Kadutha Gold,
I surrender to the Nagaraja (King of Snakes)
I surrender to God, I surrender to my Ayyappa,

Except you God there is no one who can protect me, Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to my Ayyappa,
I surrender to God Ayyappa.

2. Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa (I surrender to God Ayyappa, I surrender to Ayyappa)

Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Sabari Giri Naatha Swamy Saranam Ayyappa
Swamy Saranam Ayyappa Saranam (2)
Swamiye Saranam

I surrender to God Ayyappa, I surrender to Ayyappa
Oh Lord of Sabari Giri, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to Ayyappa,
Oh God, I surrender to you.

Mandalam Noyambu nottu
Aksharam laksham mantrangkai urukkazhichu
Punyapaapa chumadukalaam irumudi kettum yenthi
Ponnambala mala chavuttan varunnai jnangal (Saranam Ayyappa)

After observing penance during Mandalam,
After chanting Manthras with lakh of letters,
Carrying the bundle of sins and blessings and the two section bundle,
We are coming to step on the Mount of the golden temple.

Pambaiyil kulichu thortthi
Ullil urangum ambala kili yunartti
Pollayaayoor udukkumaai petta thulli paattu paadi
Pathinettaam padi chavuttaan varunu jnangal (Saranam Ayyappa)

After taking bath in Pamba and wiping away the water,
After waking up the temple bird which was sleeping within me,
With an empty drum dancing at Pettai,
We are coming to step on the eighteen steps.

Srikovil thiru nadayingkal
Karpooora malakal kaikkooppi thozhaturukumpol
Pathmaraaka prabha vidarttum thiruppadangal chumbikkum
Krishna thulasi pookkalaakaan varunnai jangal (Saranam Ayyappa)

In front of the sanctum sanctorum,
after saluting the camphor Mountains and when I was melting after saluting,
We are coming to become the black Tulasi leaves
So that we can kiss those feet which shines like Padma Raga stones.

3. Aa Divya Naamam (That Divine Name)

Swamiye...sharanam Ayyappa... (3)
Aa dhivya naamam Ayyappa
Niangalkku aananda dhaayaka naamam (aa dhivya)

Oh God, I surrender to you, Ayyappa,
That divine name Ayyappa,
I the name that give you joy.

Aa mani roopam Ayyappa
Niangalkkaapaadha chooda madhuram (aa mani)
AyyanAyyappa swamiye neeyallaathilloru sharanam (2) (aa dhivya)

That Ayyappa who has a gem like form,
For you from head to feet sweet
Oh Lord, Oh God Ayyappa, except you there is no protection.

Ezhara ponnaana purathezhunelleedum
Etumanoorappan makane (ezhara)
Ezhu aazhikal thozhum palaazhiyil vaazhum (2)
Ekaamshree pathi suthane
AyyanAyyappa swamiye neeyallaathilloru sharanam (2) (aa dhivya)

Oh Son of the Lord of Ettumanoor,
Where seven and half elephants comes out in procession,
He who lives in the milk ocean saluted by seven oceans,
Oh son of the husband of Goddess Lakshmi,
Oh Lord, Oh God Ayyappa, Except you there is no protection

aa punnya maamala nin mala ponmala
aashritharkku abhaya sanketham
Athile anakhamaam ponnambalam paaril (2)
Aalum adhwaitha vidhyaalayam
Ayyan Ayyappa swamiye neeyallaathilloru sharanam (2) (aa dhivya).

That Blessed Mountain is your Mountain, the golden Mountain,
The place of protection to those who depend on it,
And the part of that Mountain, the golden temple,
Is the ruling school of Advaitha.
Oh Lord, Oh God Ayyappa, except you there is no protection

4. Ore Oru Lakshyam (One and only one aim)

Ore Oru Lakshyam Sabarimamala
Ore Oru Moham Divya Darsanam
Ore Oru Margam Pathinettam Padi

Ore Oru Manthram Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (3)

One and only one aim is the Sabari Mountain,
One and only one wish is ability to see that divine God,
One and only one way is the eighteen steps,
One and only one chant is "I surrender to you Ayyappa",
I surrender to you Ayyappa, I surrender to you God Ayyappa.

Orumayodu kooti Ozhuki Vannirunnu
Charana Pankajangal Paniyuvan Varunnu (2)
Oru vapussu jangalkku orumanassu jainagalkku
Oru Vachassu jnalkku oru tharam Vicharam (2)
Akhilarum Varunnu nin Saranam Thedi (2)
Hariharathmaja Nee Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (Ore Oru)

We have come along with great unity,
We are coming to salute your lotus like feet,
We have only one form to see, we have only one mind,
We have only one song, we have only one thought,
We are all are coming to seeking your protection,
Oh son of Hari and Hara, Oh Ayyappa, we surrender to you,
We surrender to you Ayyappa, we surrender to you God Ayyappa.

Vanathalam Virakkum Valiya Sabdadhara
Surapatham Nadumgum Saranasabdadhara (2)
Atavikal Kadannoo Malakalum Kadannoo
Paramapavanam Poonkavanam Kadannoo (2)
Varikayayi jannagal Arikilayi jnangal (2)
Hariharathmaja Nee Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (Ore Oru)
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa

The huge flow of sound which makes the forest shiver,
The flow of sound of "I surrender" that makes the world of devas scared,
After crossing forests and after crossing Mountains,
After crossing the very holy forest of flowers,
We are coming, we have reached nearby,
Oh Son of Hari and Hara, You are our only protection, Ayyappa,
I surrender to you Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to you Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

5. Vandi Periyarum Medum Nadapathayakki

(Making Vandi Periyar and hills as walking path)

Vandi periyarum medum nadapathayakki
Indalokke irummudiyayi sirasinmel Yenthiyee
Kanagangalil vazhum ayya kalikal deva
Kandu ninei kumbiduvan varavai jnankall (Vandi periyarum)
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Making Vandi Periyar and the hills as the walking path,
Wearing the rosary and carrying the two section bundle on head,
Oh Lord who lives in forest oh deva of Kali age,
To see you and salute you, we are coming,
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Pala kodi bhakta janam pathivayee Nin nadaiyl
Makarasankranthi dinam ethidumbol
Nee avaril krupa choriyaname Ayyappa (2)
Avaril krupa choriyanname Sri Dharma Sastha (Vandi periyarum)
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Several crores of devotees reach your door steps regularly,
When Makara Sankranthi day comes,
Oh Ayyappa, please shower your mercy on them,
Oh Dharma Sastha, please shower your mercy on them,
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Niradeepa nei thirikal nirayum Nin kovilil
Nadayil Ninnu eriyumbol ishtadeva
Nee varamellam tharukile Ayyappa (2)
Varamelam tharukile Sri Bootha natha (Vandi periyarum)
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Your temple would be filled up by lamps full of ghee and wicks,
And oh my pet God, when they burn steadily before your door,
Oh Ayyappa, would you not give us boons,
Oh Lord of Bhoothas, would you not give us boons,
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Sathyadeepa nalamallo nithya brhamachariyallo
Bhaktha janakodikal than sakthiyallo
Nee mukthi njangal kekukille Ayyappa (2)
Mukthi njangal kekukille anantharoopa (Vandi periyarum)
Vandi periyarum
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (6)

Are you not the wick of the lamp of truth, Are you not the perennial
Brahmachari,
Are you not the strength of your devotees,
Oh Ayyappa, would you not give us salvation,
Oh god with the unending form, would you not give us salvation,
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

6. Sri Kovil Nada Thurannu

(Door of the sanctum has opened)

Sri Kovil Nada Thurannu Ponnambalathin (3)
Sri Kovil Nada thurannu
Sankrama sandhya sindhuram chaarthiya
Ponnambalathin Sri Kovil Nada Thurannu
Deepaavali Unarnnu
Saranam Vili Uyarnnu
Swamyee..... Saranam... Ayyappa
Sri Kovil Nada Thurannu Ponnambalathin

The door of the sanctum of golden temple has opened,
The sanctum of the temple has opened,
The door of the sanctum of the golden temple,
Which is marked with the dusk of Sankrama (month beginning) has opened,
The row of lights has woken up,
The sound of "I surrender" is rising up
Oh God Ayyappa, I surrender.
The Sanctum of the temple has been opened.

JanaKodikallude yuga saadanayude
Asullabha Nir - vruthi thaar aniyunnu (Repeat)
Athiloru Neriya Paraaga re - nuvill
Allinju cheraan Athi moham (Repeat)
Sri Kovil Nada Thurannu Ponnambalathin

Due to the penance of eons of crores of people,
A very difficult to get divine elation is slowly taking form,
In that in a narrow line of pollen,
I have great desire to merge,
The Sanctum of the temple has been opened.

Thozhu Kaiyode Mizhineer - odei
Thirusanidhiyl jnaan Ninnotte (Repeat)
Saranagathane karunakarane (Repeat)
Saranam Neeye Sabarigirisha

Sri Kovil Nada Thurannu Ponnambalathin (3)
Sri Kovil Nada thurannu

With folded hands and with eyes full of tears
Let me stand at the dusk and dawn,
Oh God who gives protection to those who seek,
Oh God who does merciful acts,
Oh God of Sabari Mountain, I surrender you,
The Sanctum of the golden temple has been opened.
The sanctum of the temple has opened.

7. Irumudiye Sumandu Vandom Irakkam Illaya (Tamil song?)
(We have come carrying two section luggage; Don't you have mercy.)

Irumudiye Sumand Vandom Irakkam Illaya
Iraiva Onn Sodanak Alavaum Illaya
Ayyappa Onn Sodanak Alavum Illaya
Azhuthayile Kulithu Vandom Ariyav Illaya
Azhuthamal Kal Eduthom Vekkav Illaya
Karimalai Kayari Vandom Kanav Illaya
Garudan Ennai Kanndathaaka Sollav Illaya
Pampayil Kulithu Vandom Pakkav Illaya

We have come carrying two section luggage, Don't you have mercy
Oh Gods, is there no limit to your test,
Oh Ayyappa, Is there no limit to your test,
We came after taking bath in Azhutha, Did you not know,
We took a stone from there without sinking, Did we not keep it,
We came climbing the Kari malai, Did you not see,
Did not that Garuda tell that he had seen me,
We came after bathing in Pamba river, did you not see

Pampayile Villaku Eduthom PakkavIllaya
Sathiyamai Unnai Nangal Nambav Illaya
Bhagavane Unnak Kooda Sakshi Thevayya
Padinettu Padikal Eri Varavum Illaya
Padithengai Udathai chatham Kelkava Illaya
Kodi Marathai Suthi Vandom Kanavillaya
Koodi Nindra Ayyappan Marai Kettuparayya
Neeyal Abhishekham Cheythom Ninaivum Illaya
Mei Uruki Padinadum Kekkav Illaya
Ayyappa un Sharanam Enru Katharavaillaya Ayyappa

We took Lamp in Pampa, did you not see,
Did we in truth not believe you,
Oh God, even do you need a witness,
Did we not come climbing the eighteen steps,
Did you not hear the sound of our breaking coconut on the steps,
Did you not see us walking round the flag tree,
Please enquire with other Ayyappa who stood with me,
Don't you remember our anointing you with ghee,
Did you not hear our singing forgetting ourselves,
Oh Ayyappa, did we not shout, "Oh Ayyappa we surrender to you."

Vishwam Ellam Kathu Arulum Jyothi allava
Sabari Nayaka Sharanam Sharanam Endru Uruki Oru Murai Koovinal
Sakala Vinaikalum Sakala Pizhaikalum Sakala Kuraikalum Akalum
Mathagajananana guha sahodara
Varuka varuka enndru vazhthinaal
Manamakizhnthu avan munnil vandhu
Sath gathiye thanthu varamarulluvaar
Uruki Oru Murai Koovinal
Sakala Vinaikalum Sakala Pizhaikalum Sakala Kuraikalum Akalum
Swamiye Sharanam (3)

Are you not the flame that protects the entire world,
If we say loudly with emotion once, "Oh Lord of Sabari, I surrender, I
surrender"
All the problems, all the mistakes and all our wants would go away
Harihara Suthane Sharanam Sharanam Ayyappa
Oh brother of elephant faced one as well as Subrahamanya,
And praise you, "please come, please come,
You would become pleased and come before him,
And give good future and also grand boons,
If we become emotional and say loudly once,
All the problems, all the mistakes and all our wants would go away
I surrender to you Ayyappa.

Anaathimoola Porule Sharanam Ayyappa
Pandhala Kunthala Sundara Chandra Ayyappa
Padiyaraja Kumara Sharanam Ayyappa
Chandana Varana Suvana Shareera Ayyappa
Shabarigeesha Hridaya Suresha Ayyappa
Punya Pampa Theera Vihari Ayyappa
Akhila Loka Sath jana Guru Natha Ayyappa
Maruvum Agattaiya Vachaka Ramana Ayyappa
Mangala Vazhvu Vazhangida Va Va Ayyappa

Oh Primeval root cause of everything, I surrender to you, Ayyappa,
Oh Ayyappa of Pandallam who has pretty head gear of the moon,
Oh son of king of Pandya kingdom, I surrender to you, Ayyappa,
Oh Ayyappa with colour of Sandal and golden body,
Oh Ayyappa, the king of Sabari Mountain, the heart of king of devas,
Oh Ayyappa who wanders on blessed banks of Pampa,
Oh Ayyappa, who is the good Guru of all good people in the world,
Oh Lord who likes the wise words of sage Agasthya,
For giving us auspicious life, Please come, come Ayyappa

8. Kaalam Karthika Masam (Ayyappa Thinthakathom)

(Period is Karthika month)

Ayyappa Thinthakathom Hariharanandana Thinthakathom
Swamy Thinthakathom Vinayaka Swamy Thinthakathom
Kaalam karthika masam onnam dhinam ravile
Kulichu eeranayie thirumudrayum charthi jnan aadhyamai
Mandalam noiymbu notthu
Bhajanayium manthravum pattumayi (2)
Saranam tharum adikal thozhuthu iru mudiyum thangi
Varadayakka thirumamala kayaran varavayi
Ayyappa Thinthakathom Harihara nandana Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom

Ayyappa Thinthakathom son of Hari and Hara Thinthakathom
Swamy Thinthakathom God Ganapathi Thinthakathom,
The period is Karthika month, on day one in the morning,
After taking bath with wet cloths, after putting the divine seal, I for the first
time,
Started doing the Mandala penance,
With community singing chants and with individual songs,
After saluting the feet that give protection, carrying the two part luggage,
I started going to climb the big divine Mountain which grants boons,
Ayyappa Thinthakathom son of Hari and Hara Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom

Erumeliyil agathanaiyee guruvarare kaivanagi
Gurudakshina danavum nalki jnan thavalam suddamakki
Pettathulli karangi allangattu pettayum kandirangi (2)
Guru vavaru mukkilan thiruvadikkal kudikollum
Thiruvalliyil vazhipaddukal palatheki nadannu
Ayyappa Thinthakathom Hariharanandanam Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom

After coming to Erumeli and after saluting our great Guru,
After giving Dakshina to the Guru, I saluted that resting place,
After dancing Petta and rotating, getting down after seeing aakankattu Petta,
After giving various offerings in Thiruvalli,
Where the feet of the teacher Vavar is established,
Ayyappa Thinthakathom the son of Hari and Hara Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom

Azhuthanadhi thandi karimala kalidaraatheyy kayari
Azhuthum thirunam japichu jnan pampayil vannu chernnu
Pampayil thirthamadi nara - janma pankamellam kallanju
Pampa villaku kandu manasille thumbamellam marannu
Kaalam karthika mazam onnamthiyathi ravile
Kulichiranayie thirumudrayum charthi Jnan aadhyamai
Ayyappa Thinthakathom Hariharanandanam Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom

After crossing river azhutha, after climbing Karimala without knocking the
feet,
After telling your divine names with a cry, I went and reached Pampa,
After taking bath in Pampa, after throwing away the problems of human birth,
After seeing the Pampa lamp, after forgetting all sorrows of the mind,
On the first day of Karthika month at early morning,
After taking bath, putting the divine seal, for the first time I told,
Ayyappa Thinthakathom the son of Hari and Hara Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom.

Ponnum poogaavanamayoru neeli - mala chavitti
Ponnum padi pathinettum kadannu jnan sannidanathilethi
Neyyabhishekam cheiythu thiruvabaranam ayyannil charthi kandu
Ponnaballamukallil vilangunna jyothiyum kandirangi
Kaalam karthika mazam onnam dhinam ravile
Kulichiranayie thirumudrayum charthi jnan aadhyamai
Ayyappa Thinthakathom Hariharanandanam Thinthakathom
Swamy Thinthakathom Vinayaka Swamy Thinthakathom (3)
Swamy Thinthakathom Vinayaka Swamy Thinthakathom (6)

After stepping on the Neeli Mountain called the golden garden,
After crossing the eighteen golden steps, I reached before the God,
After anointing him with ghee, after seeing the God wearing his divine
ornaments,
On the first day of Karthika month at early morning,
After taking bath, putting the divine seal, for the first time I told,
Ayyappa Thinthakathom the son of Hari and Hara Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom.

9. Swami Ponnayyappa

(Oh God, Golden Ayyappa)

Swami PonnAyyappa Saranam PonnAyyappa
Sabarigiri Nayakanae Saranam Ayyappa (2)
Vilalidi veeranendrum Veera manikandan endrum (2)
Veeramai Pugazlvathu ellam Unnai Thanu (2)
Sabarigiri Nayakanae Saranam Ayyappa (Swami)
Dharma Sastha yendrum Dhaani dharan, Uddandan endrum (2)
Dhaaraniyil Pugalvathellam Ummi Thanu (2)
Sabarigiri Nayakanae Saranam Ayyappa (Swami)
Aatril Oru Kalum chettil Oru Kalum Veithu (2)
Allal Padum Enkalai Paar Ayya (2)
Adhara Manavannae Akhilanda Nayakanae (2)
Arul puriya Vendrum Ippol Ayyappa (2)
Mangala dayakanae Saranam Ayyappa (2) (Swami)

Oh God Golden Ayyappa, I surrender to you Golden Ayyappa,
Oh Lord of Sabari Mountain, I surrender to you Ayyappa,
Are You the one who is being called with valour as
Archer of archers and the valorous Mani Kanda,
Are You the one in this world who is called as,
Dharma Sastha, The god who lifts the earth and one who has a staff,
Oh Lord of Sabari Mountain, I surrender to you Ayyappa,
Keeping one leg in the river and another leg in the slushy mud,
We are in trouble, Oh Ayyappa please see us,
Oh God who is the basis and who is the lord of the world,
You have to bless us now, Oh Ayyappa,
Oh giver of auspiciousness, I surrender to you, Ayyappa.

10. Kaanana Vaasa

Kaanana vaasa kaliyuga varadha (2)
Kaal thalirina kai thozhunnen nin
Kaal thalirina kai thozhunnen

Oh God who lives in the forest, Oh god who blesses us in Kali Age,
I touch and salute your twin feet,
I touch and salute your twin feet.

Nin keshaadhi paadham thozhunnen - - - Kaanana vaasa (2)
Nirupama bhagyam nin nirmmaallya dharshanam (2)
Nirvruthi karam nin naama sangeerthanam

Asulabha saaphallyan nin varadhanam
Adiyangalkku avalambam nin sannidhaanam - - - Kaanana vaasa (2)

I salute you from head to feet, Oh God who lives in the forest,
Matchless luck only leads to your decorationless form,
The singing of your name leads to great elation,
The Giving of boons by you is a luck very difficult to achieve
Oh God who lives in the forest, your sight is our only support.

Kaanana venuvil onkaaramunarum (2)
Kaalathin thaalathil naalangaal vidarum
Kanaatha nerathum kaananamennoru
Mohavumaay ninnarikil varum - - - Kaanana vaasa (2)

In the flute of the forest, the sound of Om should wake up,
In the beats of the time,, the pipes will open up,
Oh God who lives in the forest,
We will come with a desire to be near you,
So that we should be able to be near you
Whenever we are not able to see you, .

11. Sabari Malayil Thanka Sooryadhayam (Golden Sun Rise in Sabari Mountain)

Sabari Malayil Thanka Sooryodhayam
Yi Sankramana Pulariyil Abhishekam
Bhaktha Kodi Thediyethum Sannidhanathil
Vannethum Ente Hrudhayavum Udukkum Kotti (2)
Sabari Malayil Thanka Sooryodhayam

The Golden sun rise in this Sabari Mountain,
In this early morning of first of the month, God is being anointed,
And crores of devotees would search and reach there before the God,
And my heart would reach there playing small drum.
The Golden sun rise in this Sabari Mountain,

Ratnam Charthiya Nin Thiru Maril
Dhasha Pushpangal Aniyum Nin Thiru Mudiyl
Ayyappa Thruppadha Pathangalil Ee
Neyyabhishekam Oru Punya Dharshanam
Eerezhulakinum Adhipathiyam En Ayyappa
Ennil Karunyamrutha Theertham Choriyanam
Ayyappaaaa.. Ayyappa Sharanam Ayyappa (2) -
Sabari Malayil Thanka Sooryodhayam

On your chest which is decorated by gems,
In your hair where you wear ten types of flowers,
The anointing with ghee on the divine feet,
Of Ayyappa, is a blessed sight,
Oh Ayyappa who is the lord of the fourteen worlds,
You should shower the nectar of mercy on me,
Oh Ayyappa, I Surrender to you Ayyappa, Oh Ayyappa,
The Golden sunrise on Sabari Mountain.

Mallika Poompanineer Abhishekam
Bhaktha Manasa Poonthenuraval Abhishekam
Niracha Panchamruthathal Abhishekam
Athil Nithya Shobha Aniyunnu Nin Dheham
Eerezhulakinum Adhipathiyam En Ayyappa
Ennil Karunyamrutha Theertham Choriyanam
Ayyappaaaa.. Ayyappa Sharanam Ayyappa (2) -
Sabari Malayil Thanka Sooryodhayam

The Anointing with the extracts of Jasmine and rose flowers,
The Anointing with the honey from the flower like mind of devotees,
Anointing with the full Panchamrutham,
And in that daily your body takes a shine,
Oh Ayyappa who is the lord of the fourteen worlds,
You please shower the nectar of mercy on me,
Oh Ayyappa, I Surrender to you Ayyappa, Oh Ayyappa,
The Golden sunrise on Sabari Mountain.

Nenchile Velichathin Kathireduthu
Athil Nin Prasadham Chalichu Nettiylittu
Velutha Bhasmathinal Abhishekam
Shudha Kalabha Chandhanangalal Abhishekam
Eerezhulakinum Adhipathiyam En Ayyappa
Ennil Karunyamrutha Theertham Choriyanam
Ayyappaa.. Ayyappa Sharanam Ayyappa (2) -
Sabari Malayil Thanka Sooryodhayam
Ayyappa Sharanam Ayyappa Ayyappa Sharanam
Ayyappa Ayyappa Sharanam Ayyappa

Taking the ray of light from the light of my heart,
In it mix your Prasadham and after applying it on forehead,
After anointing with pure sandal paste,
Oh Ayyappa who is the lord of the fourteen worlds,
You please shower the nectar of mercy on me,
Oh Ayyappa, I Surrender to you Ayyappa, Oh Ayyappa,
The Golden sunrise on Sabari Mountain.

12. Makara Vilakke (Lamp of Makaram)

Makara Vilakke Makara Vilakke
Malayile Divya Manivilakke
Mahiyile Manjula Mani Vilakke
Makare Vilakkeeee... Vilakke (2)

Oh Lamp of Makara, Oh lamp of Makara,
Oh divine lamp of the Mountain,
Oh pretty lamp of gem of intelligence,
Oh lamp of Makara, Oh Lamp.,

Makara Kuliril Malakal Nirathi
Manjin Palikal Karpporam (2)
Maya Suthanayi Karpporam
Prabhatha Rashmikal Kuthi Niruthi
Ponnin Chandana Thirikal Prabhatha
Rashmikal Kuthi Niruthi
Ponnin Chandana Thirikal
Makara Vilakke Makara Vilakke

After arranging the Mountains in the cold of Makaram,
The pieces of snow are the camphor,
The camphor for the sun of illusion,
After making the rays of morning as poles,
The morning is the golden Agarbathi,
After making rays of light stand,
Oh Lamp of Makara, Oh Lamp of Makara.

Maha Thapassil Vasikkum Malayude
Mizhikal Thurakkum Vilakke (2)
Minni Theliyum Mani Vilakke
Manasinullil Thamssu Matti
Mahathvaumeku Vilakke (2)
Malayil Theliyum Oliye
Ponnambala Malayil Theliyum Oliye
Makara Vilakke Makara Vilakke

In the Mountain that live in great penance,
Oh lamp, which opens up our eyes,
Oh gem light which shines off and on,
Please destroy the darkness of my mind,
And give me greatness, Oh lamp,
Oh light which is seen on the Mountain,

Oh Light which shines on the temple of golden Mountain,
Oh lamp of Makara, Oh lamp of Makara.

Malayile Divya Manivilakke
Mahiyile Manjula Mani Vilakke
Makare Vilakkeee ... Vilakke Makare Vilakkeeee.....

Oh divine lamp of the Mountain,
Oh pretty lamp of gem of intelligence,
Oh lamp of Makara, Oh Lamp.,

13. Saranam Saranam Me Saranam Saranam Me

(I surrender, I surrender)

Saranam Saranam Me Saranam Saranam Me Ayyappa
Swami Allathoru Saranamilla
Ayyappa Ayyappa Saranam Ayyappa (2)

I surrender, I surrender to you Ayyappa,
Except God, I do not have anything else to surrender
Ayyappa, Ayyappa, I surrender to Ayyappa.

Kallum Mullum Kaalinu Mettha Saranam Ayyappa
KunDum Kuzhiyum aDiyannu ThaanDaan Paadabalam Tharu Ayyappa (2)
Swamiye Ayyappo Ayyappo Swamiye (2)
Saranam Saranam Me'
aRikil Varu Nee Ayyappa
Saranam Tharu Nee Ayyappa (2)
Nirayum SankaDam Okke' Ozhikkyum
Akhilaandeswaran Ayyappa (2)
Swamiye Ayyappo Ayyappo Swamiye (2)
Saranam Saranam Me'

The stones and thorns are cushion to the feet, I surrender to Ayyappa,
For crossing pits and depressions give me strength of feet, Oh Ayyappa,
Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God,
Please come near me Ayyappa,
Please give me protection, Ayyappa,
Oh Ayyappa, the Lord of the universe
Who empties all the sorrows that have filled up,
Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God,
Give protection, give protection to me

vaLarum Jeevitha Mohangal
PoovaNiyikkyeNam Ayyappa
ThalaRum PraNaNu Moksham Tharu Nee
Bhootha Ganeswaran Ayyappa
Swamiye Ayyappo Ayyappo Swamiye (2)
Saranam Saranam Me'

You should decorate with flowers,
The desires of life that grow in me,
Oh God give salvation to this soul who is getting tired,
Oh Ayyappa, who is the Lord of the Bhoothas,
Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God,
You are protection and protection to me.

Bhajanam ThuDarum aDiyangal
Varadaaneswaran Ayyappa (2)
Kanavil Ninavil Nee Thanne Guru
Parama Sureshwaran Ayyappa (2)
Swamiye Ayyappo Ayyappo Swamiye (2)
Saranam Saranam Me'

We the slaves would continue to sing about you,
Oh Ayyappa, who is the God who blesses and gives,
You are my Guru when I am awake or I am dreaming,
Oh Ayyappa who is the divine God of devas,
Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God,
You are protection and protection to me.

14. Erimeeliyil Petta Thulli

(After doing Petta dance in Erumeli)

Erimeeliyil Petta Thulli Ayyappa Thindhaga Thoom
Kari Malayil Kaalidari Swami Thindhaga Thoom
Idar Aruthe Kaaladikkal Ayyappa Thindhaga Thoom
Iddakkida Oru Kai Tharane Swami Thindhaga Thoom
Swami Thindhaga Thoom Ayyappa Thindhaga Thoom
Ayyappa Thindhaga Thoom Swami Thindhaga Thoom
Erimeeliyil Petta Thulli Ayyappa Thindhaga Thoom
Kari Malayil Kaalidari Swami Thindhaga Thoom (2)

After doing Petta dance in Erumeli, Ayyappa Thindhaga Thoom
After getting feet knocked by a stone in Karimala, Oh God Thindhaga Thoom
Do not put anything under my feet, Ayyappa Thindhaga Thoom
Oh Ayyappa, once in a while give me a hand of support,

Ayyappa Thindhaga Thoom, oh God Thindhaga Thoom
After doing Petta dance in Erumeli, Ayyappa Thindhaga Thoom
After getting feet knocked by a stone in Karimala, Oh God Thindhaga Thoom

Idar Aruthe Kaaladikal Ayyappa Thindhaga Thoom
Iddakkidai Oru Kai Tharane Swami Thindhaga Thoom (2)
Swami Thindhaga Thoom Ayyappa Thindhaga Thoom
Ayyappa Thindhaga Thoom Swami Thindhaga Thoom

Do not put anything under my feet, Ayyappa Thindhaga Thoom
Oh Ayyappa, once in a while give me a hand of support,
Oh God Thindhaga Thoom, oh God Thindhaga Thoom
Ayyappa Thindhaga Thoom Swami Thindhaga Thoom

Kallum Mullum Kaalina Metha Swamiye Saranam
Pamba Nindee Dhaga Theertham Ayyappa Saranam (2)
Neeli Malaa Vaasane Nin Nilalil Nadapene (2)
Manasil oor Nimisham nin Mahima Thonnanane (2)
Swami Thindhaga Thoom Ayyappa Thindhaga Thoom
Ayyappa Thindhaga Thoom Swami Thindhaga Thoom
Erimeeliyil Petta Thulli Ayyappa Thindhaga Thoom

The stones and thorns are cushion to the feet, I surrender to Ayyappa,
Pamba is the water for your thirst, Oh Ayyappa I surrender to you,
Oh Lord Who lives in Neelimala Oh Ayyappa I surrender to you,
Your greatness should appear in my mind for one minute,
Oh God Thindhaga Thoom, oh God Thindhaga Thoom
Ayyappa Thindhaga Thoom Swami Thindhaga Thoom
After doing Petta dance in Erumeli, Ayyappa Thindhaga Thoom

15. Sankara Nandhana Sabari Girisha

(Oh Son of Lord Shiva, Oh Lord of Sabari Mountain)

Sangara Nandhana Sabari Girisha Saranam Saranam Bhagavane
Saravana saha jaathava munnil saranagathanam adiyangal (2)
Adavigal naduvil kudi arulum Nin adigalil cheraan, paadi eeraan
Irumudi Choodi padi pathinettum kayari varinnu adiyangal (2)
Sangara Nandhana Sabari Girisha

Oh Son of Lord Shiva, Oh Lord of Sabari Mountain,, I surrender, surrender to
you God,
Oh God Who was born along With Lord Subrahmanya, We who are slaves
surrender before you,
We who want to join with you and climbed to reach you who is in the forest,

Carrying the two section luggage, We are coming after climbing the eighteen steps,

Oh Son of Lord Shiva, Oh Lord of Sabari Mountain

Erimeliyil kudi kollum kaliyuga varadhan thiru mai kaanenum

Thingal kaladhara thanthananaa nin Thiru avathaaram kaanenum (2)

Sangara Nandhana Sabari Girisha

We wanted to see your divine body which blesses during Kali age and is in Erumeli,

Oh God who wears the crescent of the moon, we wanted to see your divine body,

Oh Son of Lord Shiva, Oh Lord of Sabari Mountain

Azhutha nadhiyude alveli Alagalil jangade akandhai ellam azhiyumpool

Ajalaja pari suthan abhayam tharanum Akhilandeswaran Ayyappan (2)

Sangara Nandhana Sabari Girisha

When our pride is all getting dissolved in the tides of river Erumeli,

Oh Ayyappa, god of the universe, give us protection Oh son of Lord Shiva,

Oh Son of Lord Shiva, Oh Lord of Sabari Mountain

Karimalai Oolam Kanmasham Ullil kaduvakayam aliyum pool

Saranam viliyude lahariyil hrudhayam Sabari peedamaai theeranum

Sangara Nandhana Sabari Girisha.

When the bad thoughts in my mind which is as big as Karimala dissolves.

In the ecstasy of the shouting of "I surrender", my mind should become as firm as stage at Sabari, Oh Son of Lord Shiva, Oh Lord of Sabari Mountain

Pambaiyil jnangade kumba agathine Pamba snaanam seiyumpool

Pankaja naadha kumara Saranam paalaya paalaya Bhagavane (2)

Sangara Nandhana Sabari Girisha

When we are all taking Bath in the Pamba river,

Oh Son of Lord Vishnu, I surrender, protect me, protect me, Oh God

Oh Son of Lord Shiva, Oh Lord of Sabari Mountain

Neela aranayam Poongavanamaai Nee athil athikam viraiyumpool

Manjaambigaiyude manassil aliyum Manjula Roopam kaanenum (2)

Sangara Nandhana Sabari Girisha

When the blue forest becomes your golden garden and when you flower out in that,

We should be able to see your pretty form that melts in the mind of Manjula Goddess,

Oh Son of Lord Shiva, Oh Lord of Sabari Mountain

Makaram choriyum mannil malamira mouna praarthine seiyumpool
Pon ambala mala mukalil pongi varum Makara Vilakkum kaanenum (2)
Sankara Nandhana Sabari Girisha
Swaami Saranam Ayyappa Saranam
Devan Saranam Devi Saranam
Paada palam thaa Deha palam thaa (High Pitch)
Swamiye Ayyappa (High Pitch)

When we are praying you silently in the earth blessed in the Makara month,
Oh son of Lord Shiva, Oh Lord of Sabari Mountain,
I surrender to you God, I surrender to you Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to the Goddess,
Give us strength of feet, Give us strength of body,
Oh God Ayyappa.

Ayyappan Telugu Bhajans

1. Adhigo Adhigo Sabari Mala (There is Sabari Mountain)

Adhigo adhigo sabari mala - Ayyappa swami unna mala
Adhigo adhigo palani mala - Ayyappa sodarundundu mala
Adhigo adihgo vaikuntam, Adhigo adhigo kailasam
Eeswara nilayam kailasam, kesava nilayam vaikuntam
Kailasamu vaikuntamu kalasi vunnade sabari mala (2)

There, there is Sabari Mountain, the Mountain where God Ayyappa is there,
There, there is Pazhani Mountain, the Mountain where brother of Ayyappa is there,
There, there is Vaikuntam, There, there is Kailsasam.
Lord Shiva is in Kailsasa, Lord Kesava is there in Vaikuntam,
Sabari Mountain is the combination of Kailsam and Vaikuntam.

Saranam Ayyappa, saranam Ayyappa, saranam Ayyappa, swami yee (2)
Eeswara nilayam kailasam, kesava nilayam vaikuntam
Kailasamu vaikuntamu kalasi vunnade sabari mala
Eeswara kesava nanda nandanuni sannidhana me sabarimala (2)
Saranam Ayyappa, saranam Ayyappa, saranam Ayyappa, swami yee (2)

I surrender to you, Ayyappa, I surrender to you Ayyappa, I surrender to you
Ayyappa, you are the God,
Kailsam is the home of Lord Shiva, Vaikuntam is the home of Kesava,
Sabarai Mountain is combination of Kailsam and Vaikuntam,

Sabari Mountain is the temple of the darling child of Lord Shiva and Lord Kesava,
I surrender to you, Ayyappa, I surrender to you Ayyappa, I surrender to you Ayyappa, you are the God,

Adigo adigo azhuda nadi, kanni swamulaku punya nadi
Adigo adigo pamba nadi, dakshina bharatha ganga nadi
Eeswara kesava nanda nadunudu padamu kadagina punya nadi (2)
Saranam Ayyappa, saranam Ayyappa, saranam Ayyappa, swami yee (2)
Swamiyee saranam Ayyappa.

There, there is the Azhutha river, it is a blessed river for the first time Ayyappas,
There, there is the Pamba river, it is Ganges of the South India,
It is the blessed river that washed the feet of the son of Lord Shiva and Lord Kesava,
I surrender to you, Ayyappa, I surrender to you Ayyappa, I surrender to you Ayyappa, you are the God,
I surrender to God Ayyappa

2. Thom Thom Thindaka Thom

Thom Thom Tindhaka Thom Ayyappa Swami Thindaka Thom
Tham Thom Tindhaka Thom Swami Saranu Thindaka Thom

Thom Thom Tindhaka Thom God Ayyappa Thindaka Thom
Tham Thom Tindhaka Thom I surrender to God Thindaka Thom

Adigo Adigo Sabarimala
Mana Andari Swargam Sabarimala
Chandana Kamalam Sabarimala
Ayyappa Sundara Rupam Sabarimala (2) (Thom Thom)

There, there is the Sabari Mountain,
The heaven for all of us, the Sabari Mounatin,
It is sandal lotus, the Sabari Mountain,
The pretty form of Ayyappa, the Sabari Mountain

Vandanam Appa.... Ayyapp, Voma Appa...
Ayyappa Karuninchu Appa... Ayyappa,
Kaapadu Appa... Ayyappa (loud) (Thom Thom)

I salute father Ayyappa, Voma? father,
Oh Ayyappa, mercy on me father, Ayyappa,
Protect me father, Ayyappa

Magaladayini Sabarimala
Manaku mokshamichchu Sabarimala
Santhirupa Sabarimala
Mana Santhivanam Sabarimala (2) (Thom Thom)

Giver of auspiciousness, Sabari Mountain,
It grants us salvation, the Sabari Mountain,
The personification of peace, the Sabari Mountain.

Swami Appa... Ayyappa, Saranam Appa...
Ayyappa Vandanam Appa... Ayyappa,
Karunichu Appa... Ayyappa (loud) (Thom Thom)

Oh God who is our father, Ayyapa, I surrender to you Ayyappa,
I salute you Ayyappa, father Ayyappa,
Show mercy father Ayyappa

Guruvunna Sabarimala
Kuladaivamunna Sabarimala
Bhakti taravu Sabarimala
Bhaktula Kalpataruvu Sabarimala (2) (Thom Thom)

The Sabari Mountain where Guru is there,
The Sabari Mountain where our family God is there,
The forest of devotion, the Sabari Mountain,
The wish giving tree to devotees, Sabari Mountain.

Swami Appa... Ayyappa,
Saranam Appa... Ayyappa
Vandanam Appa... Ayyappa,
Karunichu Appa... Ayyappa (loud) (Thom Thom)

Oh God, Ayyappa,
I surrender to Ayyappa,
Salutations to, Ayyappa,
Show mercy on us, Ayyappa

Kallu Mullu Sabarimala
Ayyappa Koluvu Theere Sabarimala
Palli Kattu Sabarimala
Padi Padunettam Sabarimala (2) (Thom Thom)

Stone and thorns, Sabari Mountain,
Ayyappa is showing himself regally Sabari Mountain,
The luggage for the Sabari Mountain,
Eighteen steps, Sabari Mountain

Vandanam Appa... Ayyappa,
Voma Appa... Ayyappa
Karunichu Appa... Ayyappa,
Kaapaadu Appa... Ayyappa (loud)
Swami Saranu Thindaka Thom
Saranu Saranu Thindaka Thom (... repeat 3 times in chorus)

Salutations - Ayyappa,
Voma Ayyappa,
Please show mercy on us Ayyappa,
Protect us Ayyappa

3. Dhandalammo Dhandalammo

Dandalammo Dandalammo,
Maalikapurathamma Dandalammo (2) (Amma) - 2

Salutations, salutations,
Salutations, salutations,
Salutation to mother of Malikappuram

Kanni saamilu vasthaaru - Dandalammo
Kaththi saamilu vasthaaru - Dandalammo
Gantha saamilu vasthaaru - Dandalammo
Guru saamilu vasthaaru - Dandalammo
Kanni saamilu vasthaaru,
Kaththi saamilu vasthaaru, Gantha saamilu vasthaaru, Guru saamilu
vasthaaru - - - (Dandalammo Dandalammo - 2)

First time Samis will come - Salutations,
Samis with knife will come - Salutations,
Swamis with perfume will come - Salutations,
Guru Samis will come - Salutations.
First time Samis, Samis with knife . Samis with perfume, Guru Samis would
come, Salutations, Salutations

Erumaeli Cheru Thaar - Dandalammo
Paetta thulli aadu Thaar - Dandalammo
Vaavarukkae Mokku Thaar - Dandalammo
Aa azhuuthayae chaera thaar – Dandalammo

They will reach Erumeli - Salutations,
They will Dance at Petta - Salutations,
They will salute Vavar - Salutations
They will reach that Azhutha – Salutations.

Erumaeli ChaeraThaaru, paetta thulli aadaThaaru, Vaavarukkae
Mokkuthaaru,
azhuthayae chaerathaaru - - - (Dandalammo Dandalammo - 2)

They will reach Erumeni, dance at Petta, salute Vavar and reach Azhutha,
Salutations and salutations

Pampayae Chaera tharu - Dandalammo
Pampaa snaaNam Chesthaaru - Dandalammo
Ganapathikae Mokku thaaru - Dandalammo
Sannidhaanam Cheru tharu - Dandalammo
Pampayae Chaeratharu,
Pampaa snaaNam Chaesthaaru,
Ganapathikae Mokkuthaaru,
Sannidhaanam Chaeratharu - - - (Dandalammo Dandalammo - 2)

They will reach Pampa - Salutations
They would take bath in Pampa - Salutations
They would salute the Ganapathi - Salutations
They will reach before the God in temple - Salutations

They would reach Pampa, take bath there, salute the Ganapathi and reach
before God in the temple - Salutations and Salutations

AaMaetlennu ekkuthaaru - Dandalammo
Aa - Swaminae Chuuchthaaru - Dandalammo
abisaekam ChesthaRu - Dandalammo
Aa Jothinae Chuuchthaaru - Dandalammo
Maetlennu ekkuthaaru,
Swaminae Chuuchthaaru,
Abisaekam ChaechthaaRu,
Joethinae Chuuchthaaru - - - (Dandalammo Dandalammo - 2)

Then they would climb those steps - Salutations,
Then they will see that God - Salutations
They would anoint the God - Salutations
Then they would see the flame - Salutations

They would climb those steps, see God, anoint God and see the flame -
Salutations and Salutations

Kunkumame Thesthaaru - Dandalammo
Pasuppe Thesthaaru - Dandalammo
ravikkale Thesthaaru - Dandalammo
Thekkaaya Thesthaaru - Dandalammo
neeku Kunkumam Thesthaaru, Pasuppu Thesthaaru, ravikkale Thesthaaru,
Thekkaaya Thesthaaru - - - (Dandalammo Dandalammo - 3)

They would bring saffron - Salutations,
They would bring turmeric - Salutations
They would bring blouse - Salutations
They would bring coconuts - Salutations
They would bring saffron, turmeric, blouse and coconut for you - Salutations
and salutations

4. Vuyyala Luguthunnadu

(He is swinging in the swing)

Vuyyala lookuththuNnaad.... Ayyappa swami Vuyyala luguthunnadu (2)

He is swinging the swing - Ayyappa is swinging in the swing

Konda konda ki naduma Malayala desamayya
Malayala desamnunchi mammu brovu raavaaiyyaa - - - Vuyyala ahh (Vuyyala)

The Malayalam country is in the middle from hill to Hill
Please protect us in that Malayalam country

VillaaLi VeerudaE, VeeramaNi kaNdudaE (2)
Raajulakku RaajuvE pulippaalu thechchinaadu - - - Vuyyala arararaa
(Vuyyala) ah (Vuyyala)

That archer of archers that valorous Mani Kanda,
The king of kings, the one who brought tiger's milk is swinging

Pampaa baaludaE pandhaLaa raajuvaE (2)
Murukan saami thammudaE, Vaavar saami mithrudaE - - - Vuyyala (Vuyyala)

The lad of Pampa, the king of Pandala,
The younger brother of God Muruga, The friend of God Vavar is swinging

ErumEli saaSdhurudaE, irumudip piriyaE (2)
Shivuni kumaarudaE parimaLaala piriyaE - - - Vuyyala arararaa (Vuyyala)
ah (Vuyyala) swami (Vuyyala)

The Sastha of Erumelli, the one who likes Irumudi (Two section bundle).
The son of Lord Shiva, one who likes pleasing smell is swinging

Kaliyuka varudhadaE KaruNichchu thEvudaE (2)
kaarunya veerude kaanthamalai vaasudaE - - - Vuyyala, Vuyyala - - -
(Vuyyala)

swami (Vuyyala)

The God who blesses in Kali age, The God who is merciful,
The merciful hero, the God who lives in Kaanthamalai is swinging

Sanyaasi vEsudaE saraNa ghOsha piriyudaE (2)
makara jyothiye maa illa veluppee - - - Vuyyala (Vuyyala) swami (Vuyyala)
(2)

He who likes the Sanyasi, he who likes to hear "I surrender",
The Flame of Makara, He who looks after our home is swinging

5. Chukkallanti Chukkallo Lachalladhi Chukkallo

Chukkallanti chukkallo lachalladhi chukkallo
Ye chukka nunnado - Ayyappa - - Mari ye dhikku nunnado - Ayyappa
Chukkallanti chukkallo lachalladhi chukkallo (2) X 2
Ye chukka nunnado Ayyappa - - ye dhikku nunnado Ayyappa (2)

Stars and Stars, millions of stars.
Is this star yours Ayyappa, Is this direction yours Ayyappa,
Stars and Stars, millions of stars.
Is this star yours Ayyappa, is this direction yours Ayyappa.

Sabarimala kondallo - - kondamiidi kondallo (2) X 2
Ye konda nunnado Ayyappa - Kapadi Rakshinchu Ayyappa (2)
Chukkallanti chukkallo lachalladhi chukkallo (2)
lachalladhi chukkallo (2) X 2
Ye chukka nunnado Ayyappa - - ye dhikku nunnado Ayyappa (2)

In the Mountain of Sabari, Mountain over Mountain,
Is this Mountain yours Ayyappa, please protect and save me Ayyappa,
Stars and Stars, millions of stars.
Is this star yours Ayyappa, Is this direction yours Ayyappa,

Malayala desamlo - - - Pandaala rajyamlo (2) X 2
Pandaala baludanta Ayyappa - Mammu kapadi karuninchu Ayyappa (2)
(Chukkallanti Chukkallo)

In the country of Malayalam in the state of Pandalam,
You grew up in Pandalam Ayyappa, Please protect and save us Ayyappa,
Stars and Stars, millions of stars.
Is this star yours Ayyappa, Is this direction yours Ayyappa,

Ninne nammi vachhemu - ni Bhajanalu chesemu (2) X 2
Ne saranam pademu Ayyappa - Mammu kapadi rakshinchu Ayyappa (2)
(Chukkallanti Chukkallo)

We came believing in you, we sang songs and prayed you,
We sang "we surrender", Ayyappa, please protect and save us Ayyappa
Stars and Stars, millions of stars.
Is this star yours Ayyappa, Is this direction yours Ayyappa,

Swamiyappa - Ayyappa Oh God Ayyappa
Saranamappa - Ayyappa I surrender to you Ayyappa
Pandalamappa - Ayyappa Oh Ayyappa of Pandalam
Kapadappa - Ayyappa protect us Ayyappa
Karuninchappa - Ayyappa show us mercy Ayyappa
Pambavasa - Ayyappa Oh Ayyappa who lives in Pampa
Swami Ye - Ayyappa Oh God Ayyappa
Ayyappa - Swami Ye - Swami ye Saranam Ayyappa
Oh Ayyappa, Oh God, Oh God, I surrender to you Ayyappa.

Ayyappa Darsana Stotram [Malayalam]

Translated by P. R. Ramachander

1. Bhasakara devan udhikkum mumbe thanne,
Bhangiyil snanam kazhinju pinne.

After taking bath prettily even before,
Even before God Sun rises in the sky

2. Sri Bhoothanadha bhakthi samanvitham,
Poorna namaskaram cheythu kondu.

Along with great devotion to Lord Bhoothanadha,
Performing complete salutation to him,

3. Noyambu kalam sariyai kazhichittu,
Swamiye kanuvaan yathrayai.

After completing the period of penance,
I started on my journey to see the God.

4. Kunnum, kuzhikalum, kadum puzhakalum,
Kallu niranjulla margangalum.

Hills, pits, forests, rivers,
And roads full of stones,

5. Okkeyyum pinnittu viswasathode aduthu,
Namam viligal nadathi nannai

After making them all behind me, with great faith,
I chanted loudly the names of the God properly.

6. Khedangal onnum oralpam ariyathe,
Vedana yellolavum yethidathe,

Without even little of problems,
And without suffering even minute pain

7. Bhoothanadhan thannil nannai inangiya,
Manasamode niranju aamodhaal

With a mind which is concentrated on,
Bhoothanadha and which is filled with joy,

8. Yende sareeravum vannu yethiyallo, yi,
Bhoothanadha kshethram thannil.

My body has arrived in this,
Temple of Bhoothanadha.

9. Harshasru vannu niranju ozhikeedunnu,
Romancha kanjukam pontheedunnu.

Tears of joy have filled up and flowing,
And the hairs are rising due to horripilation.

10. Divyamayulla pathinettu nal padi,
Sradha mayanaai keru keru

Along with great attention after slowly,
Climbing the holy eighteen good steps.

11. Saswatha moorthiyaam easwaran vaazhunna,
Srikovil thannude munnil yethi

Reached the front of the sanctum sanctorum,
Where the permanent god lives.

12. Kaikale thamara mottakki nirthi jnan,
Kankale nischalamakki nirthi.

I made my hands similar to the bud of lotus flower,
And made my eyes without any movement

13. Sri Bhoothanadhande darasana velayil,
Chithathe Bhakthi sampoornammaki

At the time of my seeing Bhoothanadha,
I made my mind filled with devotion

14. Angane nilkkumbol dheepam theliyave,
Sri Bhoothanadhane kanduvallo

When I was standing like that, the lamps were lit,
And I was able to see the God Bhoothanadha

15. Palkadal pandu kadanjoru kalathu,
Peeyusham vannu niranja pole.

Like nectar coming and filling,
When the ocean of milk was churned.

16. Ayyappa swami than Shudha smithathinaal,
Manasam aanandam kodu thulli.

Due to the pure smile of God Ayyappa,
My mind jumped with happiness.

17. Sri Sabari giri kshethrathi easwaran,
Poorna prabha yothirikkayallo

In the temple of the sabari mountaim,
The God was like the complete shine.

18. Ottum adayathe kanende nethrame,
Vrnichu paduga yende naave

Oh my eyes, see without closing even a bit
Oh toungue, please describe and sing

19. Padadhi kesavum, kesadhi padhavum,
Bhakthi samanviutham kandu koopa

To help you to see with devotion,
From feet to head and head to feet

20. Devanmarellarum, devimaaradothu,
Vannethi nilpathi, chithramathre

To see all the gods along with goddesses,
Reaching and standing there is greatly surprising.

21. Swapnam yadharthamai theernnathu pol innu,
Kanninnu munnilai kandu sarva,

Lika a dream becoming a true fact,
I could see everything before my eyes,

22. Souvarna padmathe tholpikkan porunna,
Pada yugalathe kandallo jnan.

I saw his twine feet capable of defeating,
A lotus flower with the colour of gold.

23. Bangi yeeridunna kal chilambangane,
Kandallo nin padathingalee jnan.

I saw the extremely pretty anklets,
Which were on your feet

24. Modham agathu valarthuvaan pinne aa,
Pada nakhangale kandallo jnan

Then for increasing the happiness in my mind,
I saw the nails of that feet.

25. Swarna vazha thandinatha thudakku mel,
Neela vasthrangalum kandallo jnan.

Over his thighs which were like the pseudo stem,
Of Banana I saw the blue cloth worn by him.

26. Swarna tharigal kilungi vilangunna,
Nalla oru aranjaanum kandallo jnan.

I saw a very pretty golden belt,
Which shines with the shaking of golden bells attached

27. Thanga niramulla Sundara meniyil,
Shyama romaligal kandallo jnan.

I saw curls of black hair on his pretty,
Body which is of golden colour.

28. Ayyappan thande viri maaril kandallo,
Rathnabharanangal minni minni

I saw on the broad chest of Lord Ayyappa,
Gem studded ornaments which were shimmering in light.

29. Kanadthil ulla maniyum jnan kaanunnu,
Deva, Manikanda, kai thozhunnen.

I am also able to see the gem tied to your neck.
Oh God, Oh Manikanda, I salute you.

30. Yikkazhcha kanunna nalla manushyarkku,
Mohavum papavum pine yilla.

To those good people who are able to see this sight,
There would never be attachment and sin.

31. Sathrukkale vennu, bhakthare kaakunna,
Hasthangale kandu kai koopunnen.

Seeing the hands that wins over the enemy,
And protects the devotees, I salute.

32. Omanatham poonda nal mukha pankajam,
Papandhakarathinnu aadhi sooryan.

Your lotus like face which is dear to see,
Is the primeval sun to the darkness of sin.

33. Aayathu kandu jnan vandhichen Easwara,
Sri Mani kanda, thunakkaname

Seeing that face I salute you,
Oh Manikanda, please be of help to me.

34. Sundaramakunna nin mandahasamgal,
Aananda peeyusha seethalangal.

Your pretty smiles are the cool aspect,
Which are the nectar of joy.

35. Aayathu kandu kularthallo kannugal,
Aayathalochana bhoothanadha.

Seeing them my eyes became happy,
Oh lotus eyed one, Oh Lord of Bhoothas.

36. Pari kalikkunna kundala pankthikal,
Kandu kai koopunnen, Bhoothanadha.

Seeing your flying locks in your head,
I salute you, Oh Bhoothanadha.

37. Mouliyl minnunna thanga kireedavum,
Rathna jalangalum pinne kandu,

Later I saw the golden crown on his hand,
Which had the magic of gems.

38. Mayatha vedanatellaam maanjallo,
Lokaika nayaka, Bhootha nadha.

All my incurable pains have disappeared,
Oh lord of the world, Oh Bhoothanadha.

39. Ninde kadakshangal vannu nirantharam,
Yennil pathikkenam Bhootha nadha,

permanently at your side long glances,
Should fall on me Bhoothanadha.

40. Angine yennude janmam saphalamai,
SAmpoornam aakaanam Bhoothanadha.

Like that you should make my birth fruitful,
And complete Oh Bhoothanadha.

41. Sri Sabari giri yeri irikkunna,
Loka pradheepame Bhoothanadha.

Oh light of the world, which has climbed,
On the Sabari Mountain, Oh Bhoothanadha.

42. Yella kalathilum nin pada bhkthiyen,
Manasam thannil valarnnidenam.

During all times the devotion to your feet,
In my mind should keep on growing.

43. Angane yennum athyananda poornanai,
Vazhuvaan yenne anugrahikku

Like that please bless me to live,
With completely full joy.

Ayyappa Ganangal [Malayalam]

Translated by P. R. Ramachander

[Here is a collection of Malayalam Prayer Songs addressed to Lord Ayyappa, taken from a book of songs (Sarana Kerthanangal Published by Sri Ayyappa Temple, Bangur Nagar, Goregaom West, Mumbai) sung during the Sastha preethi celebrations in the Bangur Nagar Sri Ayyappa temple. Majority of the songs sung in this Sastha Preethi are in Malayalam. I was requested by one of the devotees of the temple to translate all the songs sung and type it out in English. I did this job with great pleasure. Here is the English translation of few of these songs.]

Dhyanam

Jnananda dhayambudhikku adhipanai,
Sarvesanai santhanai,
Dheenanugrahiyai parathparanumai,
Sarvajnanai nithyanai,
Saanandam sabarikku mokshamaruli ttu,
Yekanthanai vaneedum,
Veera sree sabari gireeswaraa, sadaa,
Neeyeyenikkasrayam.

Meditation

Oh lord of the sea of mercy and divine knowledge,
Oh lord of all beings who is peaceful,
Oh God who blesses the downtrodden who is the divine among divines,
Oh God who knows everything who is permanent,
Who with joy gave salvation to Sabari,
Oh God who is the valorous lord of Sabari Mountains
You are my protection.

Bhajana Ganangal [Bhajan Songs]

1

Ayya ayyaa Sabari gireeswaraa,
Sachidananda roopaa thunakkane.

Swami innallas yennum jnanm kanniyai,
Swami yenne kari mala kethane.

Swami bhakthare kanunna nerathu,
Swami bhakthiyai kai koopaan thonnane

Swami palare parihasam cheyyuvaan,
Yende manamingal thonnathirikkane

Swami thonnunnathellam yen manase,
Ayyan thonnikunnathayirikkane
Swami kandu kondu anandam yekane
Swami indal kalanjenne kaakane.

Swami ninnal kazhiyathathu onnume,
Illa eerezhu ulgathil yengume.

Swami saswatham yenthullee lokathil,
Shiva shambhu kumarande namame.

Ayya ayya Sabarai gireeswara,
Sachidananda roopaa thunakkane.

Oh Lord, oh Lord, Oh God of Sabari Mountain,
Oh God with divine form, please help me.

Oh God not today, but always I would be the first timer,
Oh God please make me climb Kari mala

Oh God, When I see your devotees,
Oh God, make me salute them with devotion

Oh God let not the idea of teasing,
Many people, ever come in my minds.

Oh god, let all the thoughts which come to my mind,
Not come to my mind at all.

Oh Lord let me be happy on seeing you,
Oh God, please remove my difficulties and protect me

Oh God, there is nothing that is impossible for you,
In all these fourteen worlds,

Oh God the only thing that is permanent in this world,
Is the name of the son of Lord Shiva.

Oh Lord, oh Lord, Oh God of Sabari Mountain,
Oh God with divine form, please help me.

Bhakthajana priyanAyyappa, Pankajalochanan Ayyappa,
Bhaktha jaya riya Pankaja lochana paramananda Ayyappa.

Mohini suthane Ayyappa, sarana gathane Ayyappa,
Mohini sithane, saranagathane harihara suthane Ayyappa

As ritha vathsala Ayyappa Anadha rakshaka Ayyappa,
Asritha vathsala Ananda rakshaka harihara suthane Ayyappa
Veerakumara Ayyappa, thapamakathuka Ayyappa,
Veerakumara, thapa nivarana harihara suthane Ayyappa

Aapalbandhava Ayyappa, anadha rakshaka Ayyappa,
Aapalbandhava anadha rakshaka harihara suthane Ayyappa

Shyamala komala Ayyappa Sathya swaroopa Ayyappa,
Nin thirumeni yeppol kanum harihara suthane Ayyappa

Oh Ayyappa who is loved by his devotees, Oh Ayyappa who has lotus like eyes,
Oh Ayyappa who is loved by his devotees, who has lotus like eyes and who is divinely happy

Oh Ayyappa who is son of Mohini, Oh Ayyappa who protects those who approach you,
Oh Ayyappa who is son of Mohini and protects those who approach him and who is son of Vishnu and Shiva.

Oh Ayyappa who loves those who depend on him, Oh Ayyappa who protects orphans,
Oh Ayyappa who loves those who depend on him, who is lover of orphans and who is son of Vishnu and Shiva.

Oh Ayyappa who is the valorous lad, please remove my troubles,
Oh Ayyappa who is a valorous lad, the remover of troubles and son of Vishnu and Shiva.

Oh Ayyappa who is the friend at time of danger, Oh Ayyappa protector of orphans,
Oh Ayyappa who is friend at the time of danger, protector of orphans and son of Vishnu and Shiva.

Oh Ayyappa who is a black beauty, Oh Ayyappa who is form of truth,
When will I see your divine form, Oh Lord who is son of Vishnu and Shiva.

3

Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa,
Sabari giri nadha Swami Saranam Ayyappa.

Mandalam noyambu nothu,
Akshara laksham manthrangal urukkazhichu,
Punya papa chumadukalaam iru mudi kettum yenthi,
Ponnambala mala chavittan varunnu jnangal. (Saranam Ayyappaa..)

Pambayil kulichu thorthi,
Ullil urangum ambala kiliye unarthi,
Pollayai oru udukkaayai petta thulli paattu padi,
Pathinettam padi chavitan varunnu jnangal (Saranam Ayyappaa..)

Swami Saranam, Ayyappa Saranam, Swamiye Saranam.

Sri kovil thiru nadayingal,
Karpooora malakal kai koopi thozhuthu urugumbol,
Padma raga prabha vidarthum truppadangal chumbikkum,
Krishna Thulasi pookaal aagaan varunnu jnangal (Saranam Ayyappaa..)

Ayyappa, I surrender to you, Ayyappa I surrender to you God,
Oh Lord of Sabari Mountains, Ayyappa I surrender to you God.

After observing penance of Mandalam,
After chanting prayers with one lakh letters.
Carrying the burden of sins and blessings, and the Bundle of two parts,
We are coming to step on the golden Mountain (Ayyappa, ..)

After taking bath in River Pampa,
After waking up the parrot of temple sleeping in me,
With an empty drum, dancing in Petta and also singing,
We are coming to step on the ladder of eighteen steps. (Ayyappa..)

In the divine door of the sanctum sanctorum,
When Mountains of camphor salute and melt down,
We are coming to become the black Thulasi (ocimum) leaves,
Which kiss of the divine feet which shines like Padmaraga stones.
(Ayyappa..)

4

Saranam Saraname Saranam ponn Ayyappa,
Ayyappa Saranam Saranam ponnAyyappa.

Irumudi kettum yenthi padiyirangumbol nenjil,
Viriyunnu bhakthiyude kadir kulakal.

Swamiye Saranamenna viliyil yi prapanchathin,
Saaramaage orungunnu nadha Brahmamai

Yerumeliyambalathil petta thulli pattum padi,
Orumayodu Ayyappanmaar purappedunnu.

Vavaru Swamiye nannayi vanangunnu poongaavanam,
Poya kala vaibhavathaal poo vidarthunnu.

Harihara kadha paadi perur thothathil yethidumbol,
Hariharasuthan namme anugrahikkum.

Kalahatiyile bandha darasanam cheythu irangumbol,
Azhuthayil ilapadum keerthanam kelkkam.

Azhutha nadhi kkarayil viri vechu kidakkumbol,
Aathmavatiyil viriyum Thulasi pookkal.

Pularumbol snanam cheythu, kalleduthu nadakkunnu,
Azhutha medum kadannu yathra cheyyunnu.

Karimukha sodarande kadha pasi neengidumbol,
Kallidenda kallidaam kunnananjeedunnu.
Azhuthayirakkam thaandi kariyilaam thodum thaandi,
Ayyappanmaar karimala nadayilehum,

Karimala kayurumbol kaal idarathirikkan,
Kaamavairi sutha geetham muzhakkidenam.

Panthala vasane cholli bhakthi ganam paadi nammal,
Pamba nadhikkara kandu pulakam kollum.

Pambayarim kulirala theli neeril mungideenam,
Sangadangal akhilavum marannidenam.

Imbamode annadhanam nadathi naam munnerumbol,
Thamburande pamba vilakku akale kaanamm (Saranam Saraname..)

Oh Golden Ayyappa, I surrender, I surrender, I surrender,
Oh Ayyappa, I surrender, I surrender, Oh golden Ayyappa

Carrying the two section bundle, when we get out of our home,
The bunch of flowers of devotion start opening.

In the call "Oh God Ayyappa I surrender to you",
The essence of this world gets ready as the divine music.

After song and dance in the temple of Erumeli,
All Ayyappas depart with great unity.

The God Vaavar is saluted properly and,
The garden forest (poongavanam) opens the flower of past glory.

After singing the story of Hari and hara, when we reach the canal of Perur
(Perurthodu),
The son of Harihara would bless us.

When we see the relations at Kalahati,
Then we can hear song of tides from Azhutha River.

When we spread the bed sheet and lie down in shore of Azhutha,
The flowers of Thulasi would bloom in the garden of the soul.

After taking bath at the dawn, we walk taking the stone,
Cross the Azhutha hill and walk further.

When we move singing the brother of elephant faced God,
The hill where stone (Kallidaam kunnu) has to be put nears

After we cross the Azhutha downs and cross kari ilam canal,
The Ayyappas would reach the door of Karimala.

For not getting the feet knocked while climbing Karimala,
We would sing the song of the son of enemy of Manmatha.
When we sing songs about him who lived in Pandalam,
We would cross the Pamba River and become ecstatic.

We should take bath in the clear water of the cool waves of Pamba,
And should forget all our sorrows.

When with happiness we do food charity and proceed further,
We can see the lord's Pamba light at a distance.

5

Hariharasuthane Ayyappa,
Sabari gireswaran Ayyappa,
Hariharasuthane, sabari gireeswara,
Shanmuga sodaran Ayyappa.

Mohini suthane Auyyappa,
Mohana roopa Ayyappa,
Mohini suthane mohana roopa,
Mangala dayakan Ayyappa.

Pankaja lochanan Ayyappa,
Papa vimochanan Ayyappa,
Pankaja lochana papa vimochana,
Paramananda par a par ane.

Ayya Saranam, appa Saranam,
Sri Ayyappa Saranam Saranam.

Oh Ayyappa who is the son of Harihara,
Oh Ayyappa who is the lord of Sabari Mountain,
Oh Ayyappa Who is the son of Harihara, the lord of Sabari Mountain and
brother of Subramanya.

Oh Ayyappa, who is the son of Mohini, Oh Ayyappa with a pretty form,
Oh Ayyappa, who is the son of Mohini, has a pretty form and is giver of
auspiciousness.

Oh Ayyappa with lotus like eyes, Oh Ayyappa who frees us from sin,
Oh Ayyappa who has lotus like eyes, frees us from sin and is divinely happy.

I surrender to you sir, I surrender to you father;
I surrender and surrender to Ayyappa.

6

Sri Sabareesa Dheena dayalo,
Mel mala vaazhum Sri Kandaa,
Saranam tharanam nin pada Charanam,
Puli vahanane Ayyappa.
Panthala raja kumara jnangade,
Sangadamellam theerthidene,

Pamba vasa karuna mayane,
Sri Sabareeswaran Ayyappa (Sri Sabaresa..)

Kadum medum kaatarukalum,
Kanana vedhikalum neeye,
Akhilam neeye bhaktha jana Priya,
Sri Sabareeswaran Ayyappa (Sri Sabaresa..)

Mani kanda mani kanda,
Saranam tharanam mani kandaa,
Puli vahananaam mahishee mardhana,
Sri Sabareeswaran Ayyappa (Sri Sabaresa..)

Oh Lord of Sabari Mountain, Oh god merciful to those who suffer,
Oh Srikanta who lives on the top Mountain,
Give us protection, please give us your divine feet
Oh Ayyappa who rides on a tiger

Oh prince of Pandala, please destroy,
All our sorrows,
Oh Lord living in Pamba, Oh merciful one,
Oh Ayyappa who is the lord of Sabari Mountain

You are the forest, the hills, the forest rivers,
And the paths inside the forest,
Oh Lord who loves your devotees, you are everything,
Oh Ayyappa who is the lord of Sabari Mountain

Oh Lord who wears a bell on the neck, Oh Lord who wears a bell on the neck,
Oh Lord who wears a bell on the neck, please give us protection
Oh killer of Mahishi who rides on a tiger,
Oh Ayyappa who is the lord of Sabari Mountain.

7

Sarva jeeva rakshakanaam thamburaane,
Ver vidathe jnangale nee kathidene,
Panthalathil arachan than pon magane,
Anthyam vare jnangale nee kai vidalle.

Dhyavanumai dhanam namavumai nin,
Pon mani roopam kai thozhunnu,
Dhana seelane Swami Loka nadhane nee,
Manavarkku anandam kaninju nalgu. (Sarva..)

Deepavumai, thave geethavumai jnangal,
Papa vimochanam thedidunnu,
Pamba vasane Swami deva puthrane nee,
Anbodu jnangalil kaninjidene. (Sarva..)

Oh Lord who is the protector of all beings,
Please protect us from striking deep roots,
Oh golden son of the king of Pandala,
Please do not forsake us till the end.

With meditation on your name,
We salute your golden stage,
Oh Lord who has habit of charity, Oh Lord of the world,
You please take pity and give happiness to human beings.

With light and with your songs,
We search for deliverance from sins,
Oh God who lives in Pamba, Oh son of the God,
Please take pity on us with great love.

8

Mamala vaanarulum Sabareesa,
Aanandamode vaazhum mani kandaa,
Pambaa than nadhi theere pirannavane,
Panthala rajanai vaanavane,
Vanpuli mukalil yeri vannavane,
Villali veeranai vanavane.

Manikhyamakum ninde thirumeniyil,
Neyyabhishekam jnangal cheytheedaam,
Palabhishekam jnangal cheytheedaam,
Karpooora dheepam kondu alangarikkam. (Mamala..)

Oh Lord of Sabari who lives on a great Mountain,
Oh Manikanda who lives happily,
Oh god who was born in the banks of Pamba,
Oh god who lived as king of Pandala,
Oh lord who came riding on a great tiger,
Oh lord who lived as a great archer

On the body of yours which is the red gem,
We would bathe in ghee,
We would bathe you in milk,
We would decorate you with camphor lamp.

Makara sankramathil makara vilakku kaanaan,
Mamala thannil jnan varunnu,
Mamala thannil jnan varunnu.

Swamiye Saranam, Saranam ponn Ayyappa,
Swamiyillathoru Saranamill Ayyappa,
Pathinettam padi Saranam ponn Ayyappa,
Hariyue guruve Saranam ponn Ayyappa (Swamiye..)

Hariyum harunumai harihara suthanaya,
Akhilanda kodiye jnan kai thozhunnitha,
Karayilla kadalil jnan pettu poi Bhagawane,
Kara kanmaan kaniyane Kanana vaasa, kanavasa (Swamiye..)

Punya papa chumadenthi pathinettu padi keraan,
Thamburane adiyane anugarahikku,
Karayilla kadalil jnan pettu poi bhagawane,
Kara kanmaan kaniyane Kanana vaasa, kanavasa (Swamiye..)

On the first of month of Makara, to see the Makara lamp,
I am coming to the great Mountain,
I am coming to the great Mountain,

Oh God, I surrender to you, I surrender to you golden god,
I do not have any one else to surrender except you God,
Oh golden Ayyappa, I surrender to the eighteen steps,
Oh Hari, Oh Guru, I surrender to the golden Ayyappa

I am saluting the billions of worlds,
Which is the Harihara sutha, who is son of Vishnu and Shiva,
Oh God, I am now in the ocean without shores,
Oh Lord who lives in forest, please bless me to see the shore.

Oh Lord please bless this slave, so that,
He can carry his sins and blessings and climb the eighteen steps,
Oh God I am now in the ocean without shores,
Oh Lord who lives in forest, please bless me to see the shore.

10

Akhilandswaran Ayyappa,
Manasija mohanaa Ayyappa Swami,
Manasijamohana Ayyappa.

Mohini sutha mana mohana roopaa,
Mangala dayakas Ayyappaa sarvaa,
Mangala dhayaka Ayyappa. (Akhilanda..)
Dharma swarooma Ayyappa,
Dharmalaya Sri Ayyappa,
Dharma samrakshaka Bhaktha Parayana,
Sabari gireesaa Ayyappa Swami,
Sabarigireesaa Ayyappa (Akhilanda..)

Bhoothesa, Paramesa, Sarvesa, Jagadheesa,
Kaliyuga varadha Ayyappa Swami,
Kaliyugavaradha Ayyappa

Oh Ayyappa who is god of all worlds,
Oh God Ayyappa who is pretty to the mind,
Oh Ayyappa who is pretty to the mind

Oh son of Mohini who has bewitching form,
Oh Ayyappa who gives auspiciousness,
Oh Ayyappa who gives all auspiciousness

Oh Ayyappa who has the form of Dharma,
Oh Ayyappa who is the temple of Dharma,
Oh Ayyappa who protects Dharma, who is worshipped by devotees,
And who is the Lord of Mountain of Sabari,
Oh God who is the lord of the Sabari Mountain,

Oh Lord of all beings, Oh divine Lord, Oh God of all, Oh God of the world,
Oh Ayyappa who blesses people in Kali age, Oh God,
Oh Ayyappa who blesses people in Kali age

11

Ayyane kaanaan Swami ayyane kaanaan,
Ponnamkala mettil vaazhum ayyane kaanaan,
Kunnum kuzhiyum kattu kallum mullukalum chavitti,
Ullasamai innu jnangal varunn Ayyappa,
Swami Saranam Ayyappa, Saranam Saranam Ayyappa.

Mandala vruthameduthu malayaninju,
Irumudi kettum thaangi varunn Ayyappa,
Pambayil kalichu jnangal bali kazhichu,
Pamba mela ppattum padi varunn Ayyappa,
Yetham kadinam mala yetham kadinam,
Trukkai neeti karimala neelimala yethi vidente ayya (Ayyane..)

Padi thaazhe yethi jnangal thozhuth Ayyappa,
Nalikeram nadayil angu udach Ayyappa,
Padi pathinettum thottu thozhath Ayyappa,
Thirumumbil yethi jnangal vilich Ayyappa,
Dosham theerkkane Swami moksham tharane,
Swami thrukkan parthu angadiyarude allal agathename. (Ayyane..)

To see the Lord, to see the Lord who is God,
To see the lord who lives in golden hill temple.
After stepping over hills, pits, stones and thorns,
Oh Ayyappa we will come today with great joy,
Oh God Ayyappa I surrender, I surrender and surrender Oh Ayyappa

After taking up mandala penance, wearing the garland,
Carrying the two section bundle, we are coming, Ayyappa
After taking bath in Pamba, after doing ritual sacrifices,
And singing the songs of Pamba, we are coming Ayyappa,
Climbing is hard, climbing Mountain is hard,
Please spread your hands and make me climb Karimala and Neelimala.

12

Hariyum neeye harihara suthanum neeyan Ayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

Ganapathi sodaran girimakal vasanum neeyan Ayyappa.
Hara hara shambho maha devaa,

Yerumeliyil sas thaavum, Yerumeliyil; pettayum neeyaan Ayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

Azhutha nadhiyum azhuthaa medum neeyan Ayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

Kari mukha sodaran kari mala vasanum neeyan Ayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

Pamba nadhiyum pamba vilakkum neeyan Ayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

Sabari peedavum saram kuthiyaalum neeyan Ayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

Pathinettam padiyum pathinettu puranavum neeyan Ayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

Makara vilakkum makara jyothiyum neeyan Ayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

Oh Ayyappa, You are Vishnu as well as son of Vishnu and Shiva,
Hara hara Shambho Mahadeva

Oh Ayyappa, You are brother of Ganesa and one who lives in top of
Mountain,
Hara hara Shambho Mahadeva

Oh Ayyappa, You are Sastha of Erumeli and the petta of Erumeli,
Hara hara Shambho Mahadeva

The river Azhutha and hill Azhutha are yourself, Oh Ayyappa,
Hara hara Shambho Mahadeva

You are the brother of elephant faced god and you live in Kari Mala, Oh
Ayyappa,
Hara hara Shambho Mahadeva

The river Pamba and the lamp at Pamba are yourself, Oh Ayyappa,
Hara hara Shambho Mahadeva

The Sabari peeda and the banyan tree where arrows are stuck are
yourselves, Oh Ayyappa,
Hara hara Shambho Mahadeva

The eighteen steps and the eighteen Puranas are yourself Ayyappa,
Hara hara Shambho Mahadeva

The lamp of Makara and the light of Makara are yourself oh Ayyappa,
Hara hara Shambho Mahadeva

13

Ninde mala neelimala, nithya sathyamaarnna mala,
Neeli mala kayari vannen Saranam Ayyappa,
Ninde padam thedi vannen Saranam Ayyappa,
Saranam Ayyappa, Saranam Ayyappa

Ninde nadhi pambaa nadhi nirmalamaam punya nadhi,
Pambayil neeradi vannen Saranam Ayyappa,
Pandala kumaran ayyan Saranam Ayyappa,
Saranam Ayyappa, Saranam Ayyappa
Ninde mudi neela mudi, nee nirachu thanna mudi,

Irumudi thangi vannen Saranam Ayyappa,
Eenam paadi odi vannen Saranam Ayyappa,
Saranam Ayyappa, Saranam Ayyappa

Your Mountain is Neelimala, the Mountain of eternal truth,
I came climbing Neelimala to surrender to you Ayyappa
I came in search of your feet to surrender to you Ayyappa,
I surrender to you Ayyappa, I surrender to you Ayyappa

Your river is Pamba river, the very pure river of blessing,
I came after bathing in Pamba to surrender to you,
I surrender to Ayyappa, who is Ayyan, the prince of Pandalam
I surrender to you Ayyappa, I surrender to you Ayyappa

Your packet is the blue packet, the packet that you filled up,
I came carrying the two section packet to surrender to you,
I came singing and running to surrender to you,
I surrender to you Ayyappa, I surrender to you Ayyappa.

14

Yerumeliyil petta thulli ayyappppa thinthaka thom,
Karimalauil kalidari Swami thinthakathom,
Idararuthe kaladikal Ayyappa thinthakka thom,
Idakkidakku oru kai tharane Swami thinthakkathom

Kallum mullum kalinu metha Swamiye Saranam,
Pambaa ninde daha theertham Ayyappa Saranam,
Neelamala vasane nin nizhalil nadathane,
Manassil oro nimishavum nin mahima thonnane,
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam,
Ayyappa Saranam, Swamiye Saranam (Yerumeli,,)

Kadum nadumn devande swathu, Swamiye Saranam,
Yellam yellam nin dhaya maathram Ayyappa Saranam,
Panthalathil vannavane papam theerkkane,
Naavil oorum vaakil ninde Keerthi layikkane (yerumeli..)

We jumped and danced in Erumeli, Ayyappa thinthakathom,
We hurt our legs in Karimala, Swami thinthakathom,
My feet should not knock on stones - Ayyappa thinthakkathom,
Once in a while give support of your hand - Swami thinkthakathom,

Stones and thorns are cushion to the feet, I surrender to you God,
Pamba is the water for your thirst - I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives in Neeli Mountain, make us walk in your shade,
Let your greatness appear in my mind every minute,
Oh God, I surrender, Oh Ayyappa, I surrender,
Oh Ayyappa, I surrender, Oh God, I surrender

The forest and country is the wealth of Ayyappa, Oh God, I surrender,
Everything and everything is only your mercy, Oh Ayyappa I surrender
Oh God who came to Pandalam, destroy all my sins,
Let your fame merge in the words that come from my mouth.

15

Sri Dharma sasthaa pahi maam,
Sri Sabareesa pahi maam,
Manikandane Swami pahi maam,
Kan kanda deivame pahi maam.

Mohini suthane mohana roopaa,
Moham agathuka baalane,
Mandala kalam ithaa vannallo,
Manimalayum kazhuthil veenallo,
Manassu aagayum alinjualinju poyallo,
Yenne kaatheduga Sri Ayyappa (Sri Dharma..)

Van puli mugalil kayariya bhagwan,
Van mala kayathuga jnangale,
Nin swaya roopathe kaanuvaan,
Yi malayagayum kadannu vannallo,
Mani peedathil amarum deivame,
Yenne kaatheduga Sri Ayyappa (Sri Dharma..)

Oh Dharma Sastha protect me,
Oh Lord of Sabari Mountain protect me,
Oh God Manikanda protect me,
Oh God whom I see with my eyes protect me.

Oh son of Mohini who has a pretty form,
Oh Lad, remove this attachment from me,
The Mandala period has just come,
The garland of beads has fallen on my neck,
My mind has melted completely,
Please protect me, oh divine Ayyappa.

Oh God who climbed on a big tiger,
Make us climb this big Mountain,
So that we can see your real form,
We have now crossed all the Mountains,
Oh God, who sits on gem studded throne,
Please protect me, Oh divine Ayyappa

16

Pambayil nee janichu, pandalathil nee vasichu,
Andathakal neeki vechu Ayyappa,
Bandhu aacharichu Ayyappa,
Indira nayagane pon murali gayakane,
Ammayakki nee chamachu Ayyappa,
Brahmachariyakki jwalichu Ayyappa.

Pularum kattil annu villum ambumai chennu,
Palli vetta aadi ninnu Ayyappa,
Van puli paal kondu vannu Ayyappa.

Nin maaya mahishiye konna surathapam theerthu,
Ninnathani punya bhoomi Ayyappa,
Ponnu mani kandaa Swami Ayyappa.
Chellerunna sabari malayil keliyaadum,
Maararipu than suthane Ayyappa,
Kala pizha theertheedene Ayyappa.

Pavanamaam kettuduthu neela varna pattuduthu,
Bala roopam kattidenam Ayyappa,
Sura kula nayakane Ayyappa.

Ninneyee kadu thedi nirmalamaam mala choodi,
Vannanayum bhaktha kodi Ayyappa,
Ponnambala jyothi thedi Ayyappa.

You were born in Pamba, you lived in Pandalam,
You removed blind beliefs, Oh Ayyappa,
You behaved like our relation, Oh Ayyappa,
Oh musician of the flute you made the consort of Lakshmi,
As your own mother, Ayyappa,
Then you shined as Brahmachari, Oh Ayyappa

In the morning, you went to the forest with bow and arrow,
And stood there doing the royal hunt, Oh Ayyappa,

Then you brought the milk of the big tiger, Oh Ayyappa,
Your illusion killed Mahishi and brought an end to difficulties of Devas,
Ayyappa,
Oh Golden Manikata, Oh God Ayyappa.

Oh Ayyappa who was the son of enemy of God of love,
Who plays on the very famous Sabarimala,
Oh Ayyappa, please put an end to my difficult times

Carrying the very holy packet, wearing blue silk cloths,
Oh Ayyappa show me your form as a child,
Oh Ayyappa, who is the chief of deva clan.

Oh Ayyappa billions of your devotees,
Wearing the holy garland would come in search of you,
They would come in search of the flame of the golden temple.

17

Vishnu mayayil piranna viswa rakshakaa,
Viswa bhaktha chakitha nayana Saranamekane.

Swami Saranam Ayyappa, Swami Saranam Ayyappa,
Saravana bhava sahaja varadha Saranamekane (Swami..)

Sabari saila giri nivasa sankarathmaja,
Sapa moksha dayakane Saranamekane (Swami..)

Pada vishudharai ninde jyothi kaanuvaan,
Irumudiyum saravum yenthi jnangal varumbol (Swami..)

Abhaya varadhanaaya ninde thirunadayingal,
Agathikalaai aaSritharaai jnangal varumbol (Swami..)

Bhakthiyenna nei niranja hrudaya naaliyil,
Sarana ghosha mudhramai jnangal varumbol. (Swami..)

Oh Protector of the universe, born to the Vishnu Maya,
Oh God, who is seen by eyes of your devotees all over the world, Give us
protection

Oh God Ayyappa I seek your protection, Oh God Ayyappa I seek your
protection,
Oh Friend of Lord Subramanya, Oh God who blesses, give us protection

Oh Son of Lord Shiva, who lives on the Sabari Mountain,
Oh God who removes curses, give us protection

When we come carrying the two section bundle and the arrow,
For seeing your light, after becoming pure, give us protection

When we come as orphans and ones dependent on you,
To the front of the doors of temple of Lord who gives protection

When we come shouting for your protection,
With the lamp of the ghee called devotion filled lamp of our mind,
Give us protection.

18

Katharulenam Bhagavane,
Kanana vasaa Manikandaa,
Kadana kadalil neenthidumenne,
Kara kethanam saasthaave.

Pambaa vaasaa Mohini thanayaa,
Papa vinasana moorthe nee,
Vanpuli vahana nithyaananda,
Vanmala keraan varameku (Kathu..)

Sabariu gireswara saswatha moorthe,
Sar anam Swami Ayyappa (Kathu..)

Thava thirusannidhi prapippan,
Tharane maargam kanivode. (Kanana..)

Komala vighraha nithyavum jnangale,
Kama aarthikale kalayenam,
Neelambaradara nirmalaa gathraa,
Neeyallathe gathgiyilla (Kanana..)

Oh Manikanda who lives in the forest,
Oh God you have to protect me,
Who is swimming in the ocean of sorrow,
Oh Saastha who makes people save from the river.

Oh God who lives in Pamba, the son of Mohini,
Oh God who destroys our sins,
Oh ever joyful one who rides on the big tiger,
Please give me the boon to climb the great Mountain.

Oh Lord of Sabari Mountain, Oh God who is stable
Oh Lord Ayyappa, give us protection
Please with mercy give us the way,
To reach in front of your temple.

Oh Pretty god, you should daily,
Remove attachment and anger,
Oh God who dresses in blue silk, Oh pure one,
I do not have any one except you to depend.

19

Aarya vamsa sujathaa namo nama,
Veera divya vilasaa namo nama,
Saswatha aSritha devaa namo nama.

Bhootha vanditha deva namo nama,
Bheethi nasana roopaa namo nama,
Mohana ambuja padaa namo nama

Raja sevaka veeraa namo nama,
Vaji varana vahaa namo nama,
Geetha nruthya vinodhaa namo nama,

Ghora papa vinasaa namo nama,
Haara noopura dhari namo nama,
Jyothishanchitha peetaa namo nama

Dhyana mangala roopaa namo nama,
Kanananthara vasaa namo nama,
Vasava Sritha devaa namo nama

Kantha srunga vasaa namo nama,
Santhi dayaka deva namo nama,
Deva vandhya giresaa namo nama

Moola manthra swaroopa namo nama,
Bala vighraha moolaa namo nama,
Puthra dayaka devaa namo nama
Yisa Kesava soono namo nama,
Pasa janma vinasaa namo nma,
Aarthi nasana moorthe namo nama

Salutations and salutations to the one born in a royal family,
Salutations and salutations to the divine valorous form,
Salutations and salutations to the stable God of devotees

Salutations and salutations to the God saluted by Bhoothas,
Salutations and salutations to the one having a form removing fear,
Salutations and salutations to the one who has lotus like pretty feet.

Salutations and salutations to the one who is valorous assistant of the king,
Salutations and salutations to the one who rides on caparisoned elephant
Salutations and salutations to the one who is entertained by music and dance

Salutations and salutations to the one who destroys terrible sins,
Salutations and salutations to the one who wears necklaces and anklets,
Salutations and salutations to the one who sits on stage covered with light

Salutations and salutations to the one who has a meditative auspicious form,
Salutations and salutations to the one who lives deep in the forest,
Salutations and salutations to the one who is depended by devas and Indra

Salutations and salutations to the one who lives on the peak of Kantha malai
Salutations and salutations to the one who gives peace,
Salutations and salutations to the lord of the Mountain saluted by devas,

Salutations and salutations to the one who has the form of root chant,
Salutations and salutations to the one who has the form of young boy,
Salutations and salutations to the God who grants us sons,

Salutations and salutations to the son of Lord Vishnu and Lord Shiva,
Salutations and salutations to the one cuts off the attachment to birth cycle,
Salutations and salutations to the God who destroys avarice.

20

Harihara sutha Saranam aaSritha vathsalane,
Aananda roopaa Sritharkennum asrayam neeyalle,
Pushpangal charthi jnangal,
Nin namam paadeedunnu,
Mukthiyekane Swami devaa,
Sakthi dayakaa nee sabaresaa

Kettugal yenthi jnangal,
Nin paade vannedunnu,
Nin komala roopam kaanmaan,
Nin komala paadaam thozhutheeduvaan (Hari..)

Oh son of Har and Hara, who loves his devotees,
Oh form of divine joy, you are the one who gives protection to your devotees
We offer you flowers,
We sing your names,
Oh God grant us salvation,
Oh Lord of Sabari, you are one who gives us strength

Carrying the packets we,
Are coming near to your feet,
So that we can see your pretty form,
And also to salute your pretty feet.

21

Sabari giressande thiru sannidhanathil,
Makara vilakku thelinju,
Bhomiyum swargavum thozhuthu ninnedunna,
Thiru nada jnan onnu kandu.

Kalanga sapthaham vayichu porunna,
Kal mandapangal vanangi ninnu,
AAyiramayiram hrudaya pushpangalaal,
Mandara malakal orukki,
Malayaja vasitha maaril minnunna,
Thiruvabharanam charthi. (Sabari..)

Malayaja seethala mandhjanilan vannu,
Makarandha bhairavikal paadi,
Kanana vasande kanthara bhoomikal,
Deva gandhirikal paadi,
Thava sannidhanathil Saranam,
Vilkkumbol mana samadhanam nalgoo (Sabari..)

The Lamp of Makaram has brightened,
In front of the lord of Sabari hills
And I saw that divine portal,
Where earth and heaven stand saluting.

The stone pillars where the time,
Reads Puranas in seven days stood saluting,
The flower garland was made,
With thousands and thousands flowers of the heart,
And the divine ornaments were worn,
Shining chest where the breeze lives,

The slow cool breeze from the Mountains came,
The pollen grains sang the Bhairavi tune
The magnetic land of the God who lives in the forest,
Sang the Deva Gandhari tune,
When I shout "I surrender" in front of you,
Grant me great peace of mind.

22

Swamiye Saranam Saranamende Ayyappa
Swamiyillathoru SaranamillAyyappa,
Swamiye Saranam Saranamende Ayyappa

Pettayil sasthave Saranamende Ayyappa,
Pettayil Thullal Saranamende Ayyappa,
Vavaru Swamiye Saranamende Ayyappa,
Kottapadiye Saranamende Ayyappa.

Perur thode Saranamende Ayyappa,
Kala kettiyanjali Saranamende Ayyappa,
Azhutha nadhiye Saranamende Ayyappa,
Kallumeduthe Saranamende Ayyappa.

Kalloru chumade Saranamende Ayyappa
Kallidaam kunne Saranamende Ayyappa,
Kariyilaam thode Saranamende Ayyappa,
Karimala kayatham kadinam ende Ayyappa.

Karimala dharane Saranamende Ayyappa,
Karimala mukale Saranamende Ayyappa,
Kulavum kinarum Saranamende Ayyappa,
Valiyanavattam Saranamende Ayyappa,
Cheriyanaavattam Saranamende Ayyappa.

Pamba nadhiye Saranamende Ayyappa,
Pambayil theertham Saranamende Ayyappa,
Pambayil archana Saranamende Ayyappa,
Pamba vilakke Saranamende Ayyappa.

Neeli mala kayatham Saranamende Ayyappa,
Appachi kuzhiye Saranamende Ayyappa,
Durithamakathan Saranamende Ayyappa,
Thiru Saranamrutham Saranamende Ayyappa.

Sabari peedam Saranamende Ayyappa,
Saram kuthiyaale Saranamende Ayyappa,
Pathinettam padiye Saranamende Ayyappa,
Kannimel Ganapathi Saranamende Ayyappa.

Malikapurathamma Saranamende Ayyappa,
Vavaru Swamiye Saranamende Ayyappa,
Kadutha Swamikal Saranamende Ayyappa,
Naga rajave Saranamende Ayyappa.

Swamiye Saranam Saranamende Ayyappa
Swamiyillathoru Saranamill Ayyappa,
Swamiye Saranam Saranamende Ayyappa
Swamiyillathoru SaranamillAyyappa.

Oh God, I surrender, I surrender to my Ayyappa,
Other Than that God, there is no one to protect me,
Oh God, I surrender, I surrender to my Ayyappa.

Oh Sastha of Pettai, I surrender to my Ayyappa,
The dance at Pettai, I surrender to my Ayyappa,
Oh God Vaavar, I surrender to my Ayyappa,
Oh Kottapadi (gate of fort), I surrender to my Ayyappa.

Oh Perur Thode (the canal of Perur), I surrender to my Ayyappa,
Oh worship at Kalaketti, I surrender to my Ayyappa.
Oh river azhuthaa, I surrender to my Ayyappa,
Carrying the stone, I surrender to my Ayyappa.

The stone is a burden, I surrender to my Ayyappa,
The hill to put the stone, I surrender to my Ayyappa,
The canal of Kariyila, I surrender to my Ayyappa,
The Climbing of Karimala, I surrender to my Ayyappa.

Oh God who carries the Karimala, I surrender to my Ayyappa,
The top of Karimala, I surrender to my Ayyappa,
The pond and the well, I surrender to my Ayyappa,
Valiyana vattam (The big elephant circle), I surrender to my Ayyappa,
Cheriyavattam (The small elephant circle), I surrender to my Ayyappa.

Oh river Pamba, I surrender to my Ayyappa,
The Sacred waters of Pamba, I surrender to my Ayyappa,
The worship at Pamba, I surrender to my Ayyappa,
The lamp at Pamba, I surrender to my Ayyappa.

The climbing of Neelimala, I surrender to my Ayyappa,
The pit at Appachi, I surrender to my Ayyappa,
For removing my troubles, I surrender to my Ayyappa,
The divine nectar of surrender, I surrender to my Ayyappa.

The Stage at Sabari, I surrender to my Ayyappa,
The Banyan tree where arrows are pierced, I surrender to my Ayyappa,
The eighteen steps, I surrender to my Ayyappa,
Kannimel Ganapathi, I surrender to my Ayyappa.

Oh Mother at Malikappuram, I surrender to my Ayyappa,
Oh Vavar God, I surrender to my Ayyappa,
Oh Kadutha God, I surrender to my Ayyappa,
Oh Nagaraja, I surrender to my Ayyappa.

Oh God, I surrender, I surrender to my Ayyappa,
Other Than God there is no one to protect me,
Oh God, I surrender, I surrender to my Ayyappa,
Oh God, I surrender, I surrender to my Ayyappa.

23

Deva ka laal poojithanaagiya Thamburaan avidaane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Pandala raja kumaran vazhunnathum avidaane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Kannimel gana nadhan vazhunnathum avidane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Pathinettu padikal chavutti kayarunnathu avidaane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Malikapurathamma vazhunnathum avidaane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Niranirayai dheepangal kanunnathum avidaane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Pandathe punya pithakkal kayari irangiya vazhiyane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Kaduvaa puli aanakootam koodunnathu avidane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Aandu thorum makara vilakku kanunnathum avidaane.
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

The lord worshipped by all devas is there
And Oh Sastha, all of us need to go there,

The prince of Pandalam is living there,
And Oh Sastha, all of us need to go there,

The Kannimel Ganesa lives there,
And Oh Sastha, all of us need to go there,

The eighteen steps have to be climbed there,
And Oh Sastha, all of us need to go there,

The Malikapurathu mother lives there,
And Oh Sastha, all of us need to go there,

Rows and rows of lights are seen there,
And Oh Sastha, all of us need to go there,

Our blessed ancestors climbed and got down from there,
And Oh Sastha, all of us need to go there,

Tiger, cheetah and crowds of elephants assemble there,
And Oh Sastha, all of us need to go there,

The Makara lamp is to be seen every year there,
And Oh Sastha, all of us need to go there.

24

Saranam Saranam bhagwane,
Saranagatha vathsala bhagawne.

A rivillathavarane bhagawane,
Aasrayam yekane bhagawane,
Maranam vareyum nin thiru namam,
Mananam cheyyanam bhagawane. (Saranam..)
Kali yuga varadanaam bhagawane,
Mama jeevan prananaam bhagawane,
Kanivodu nin pada padmathingal,
Asaranare yennenum kathidenam. (Saranam..)

Oh God, I surrender, I surrender,
Oh God who loves people who surrender to you,

Oh God we are ignorant people,
Oh God, give us support,
Till the time of death,
We want to chant your names, Oh God.

Oh God who gives blessing in Kali age,
Oh God who is my life and my soul,
Please protect all those who have no other help,
In your lotus like feet with mercy.

25

Swamiye Saranam, Swamiye Saranam,
Saranam tharanam Ayyappa.

Bhakthiyillathavar dukham sahikkumbol,
Bhagyathal jnan ninde bhakthanai,
Aakula chinthakal illa yenikku onnume,
Asritha vathsala nin varathaal (Swamiye..)

Nin pada renukkal yethu kondallayo,
Nin vazhithaaryl jnan irippu,
Nin pada sparsathaal kol mayir kollumbol,
Yen papam aaviyai poyidatte. (Swamiye..)
Chintheyil yeppozhum nin roopamakayaal,
Chollunnathu yeppozhum nin namamakayaal,
Cheyyunnathu yeppozhum nin ishamaakayaal,
Poyyalla jnananu jeevan mukthan. (Swamiye..)

Bheethiyillathe kazhinjeeduvana,
Bhootha dhayayode jeevikkuvaanai,
Bhomiyaalam kshama yundakuvaanai,
Bhootha nadha nin padam thozhunnen.

Swamiye Saranam, Swamiye Saranam,
Saranam thar anam Ayyappa.
I surrender to God, I surrender to God,
Please give me protection Oh Ayyappa

When people without devotion tolerate sorrow,
Due to luck, I became your devotee,
Oh lover of those who surrender to you, due to your blessing,
I never have any perturbing thoughts.

Is it not due to the dust of your feet,
I am sitting on the path leading to you,
When I become greatly joyous by touching your feet,
Let my sins go away as vapour.

Due to your form always occupying my thoughts,
Due to my always chanting your names,
And due to my always doing what you like,
It is not a lie, that I have got freedom for my soul.

For spending time without any fear,
For living always with mercy to all beings,
And for getting as much patience as the earth,
Oh Lord of Bhoothas I salute your feet.

I surrender to God, I surrender to God,
Please give me protection Oh Ayyappa.

26

Ayyappa hare Ayyappa pahi maam,
Sabari mala sasthave pahi maam.

Athalenniyedharaniyil ulloru,
Marthiarokkeyum ayyane koopuvaan,
Kootamode yerumeliyil chennittu,
Petta kondaadi ayappa pahi maam (Ayyappa..)

Arthamodham vasichu pulasrkaale,
Kotta vathil kadannu nadannu poi,
Theerthamaam peerer thottil kulichudan,
Paarthale nadannu Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Inbamodothu kala ketti kadannu,
Anbinodu azhutha nadhi pukku,
Vanbiyalum azhuthayil snanavum,
Kambamenniye Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)
Easwara puthranaam ayyane chithichittu,
Aarsayodoru kallu meduthudan,
Aasu keriya kallidum kunnin mel,
Vasamannavar Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Ulkanivode pinne pular kale,
Vekkamangu chavitti karimala,
Pokkameriya kunnum kadannavar,
Pukku pambayil Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Oozhi thannil prasidhamam pambayil,
Snanavum cheythu sadhya kazhichudan,
Kozha koodathe neeli mala keril,
Vasamenniye Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Yethrayum vismayamaam guhakal,
Kandu othu koodi sabari peedathingal,
Thatra ninnu sabariye vandhichu,
Bhakthi poorvamai Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Yere modhaal pathinettu than padi,
Keri chennu thozhuthu bhagwane,
Mari ponnu kudilum chamachudan,
Mara thulyanaam Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Ayyane ninachu annu vasichudan,
Payye neram pularum dasanthare,
Chovvinode thirichu vadakkottu,
Deivamayulloru Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Othu koodiya kumbalam thodathil,
Badha modhena snanvum dhanavum,
Sadhyayum kazhichangume ponnudan,
Pukku ambalathil Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Ororo janam paarathechennittangu,
Aadharena thozhuthu bhagwane,
Sakthikothavazhipadathokkeyum,
Bhakthiyai kazhichu Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Ouvannam thanne pinne pular kale,
Chovvode mala thanneyu, ammayum,
Sarvarum kadutha Swami thanneyum,
Chennu vandhichaar Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Annu thanne malayum irangeetu,
Vannulokar yerumeliyil paarkunnu,
THingina maala agathenam yennude,
Sankarathmajan Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Yingane sabari mala vaasane,
Chennu kandu vanangunna sarvarkkum,
Bhakthiyode ninakkum janangalkkum,
Mukthi nalganam Ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Oh Ayyappa, Oh Ayyappa protect me,
Oh Sastha of Sabari Mountain protect me

Besieged with problems all men,
Of this entire world, go as a crowd,
To Yerumeli to salute Lord Ayyappa,
And danced in Petta, please protect me Ayyappa

They lived there happily and in the early morning,
Crossed the doors of the fort and further walked,
And after taking bath in sacred waters of Perur canal,
And stayed there, please protect me Ayyappa

Then with sweetness they crossed Kalaketti,
And reached Azhutha river with love,
And with love took bath in Azhutha,
Without any botheration, please protect me Ayyappa

Thinking of Ayyappa who is the son of God,
After taking a stone from the river,
Immediately they climb, the Kallidum kunnu,
And live there that day, please protect me Ayyappa

Next day morning with a tender heart,
With great speed they climb Karimala,
Cross the tall hill and they,
Reach Pamba, please protect me Ayyappa

In the Pamba which is famous all over the world,
They take bath and then partake in the feast,
And with out any delay climb Neelimala,
And without living there, please protect me Ayyappa

Seeing the very wonderful caves,
They assemble on the platform of Sabari Mountain,
And there after saluting Sabari,
With devotion, please protect me Ayyappa.

Then with great joy after climbing,
The eighteen steps and after saluting the God,
We came back after building a hut,
Oh Ayyappa equal to God of love, please protect me Ayyappa

After living there thinking of the God,
Next day at the very early morning,

Proceed straight to the North,
Please protect me Ayyappa who is the God.

Then all people join together in Kumbala thodu,
And with mounting joy after taking bath,
Giving charities and partaking in the feast,
We enter the temple, please protect me Ayyappa.

Without seeing the difference among people,
After saluting the God with great reverence,
Do prayers and penances as per our wealth,
With devotion, please protect me Ayyappa

Like that next day morning with respect,
All people Salute the Mountain and the mother,
And also Kadutha Swami should be saluted,
Please protect me Ayyappa.

That same day after getting down from Mountain,
All people come and stay in Yerumeli,
And Oh Son of Lord Shiva, we should remove the garlands,
Please protect me Ayyappa.

To all those who go and Worship,
The Lord of Sabari hill like this,
Please grant salvation to all of them,
Please protect me Ayyappa.

27

Swamiye Saranam Ayyappa!
Harihara Suthane Saranam Ayyappa!
Sabari Gireeswarane Saranam Ayyappa!
Sri Dharma Sasthave Saranam Ayyappa!
Sad Guru Nadhane Saranam Ayyappa!
Ganapathi Bhagawane Saranam Ayyappa!
Vigneswara Moorthiye Saranam Ayyappa!
Vignangal Yellam Agathane Saranam Ayyappa!
Ponnu Guruvayurappane Saranam Ayyappa!
Vaikunda Vasane Saranam Ayyappa!
Palaazhi Vasane Saranam Ayyappa!
Vaiykathappane Saranam Ayyappa!
Yethumanur Appane Saranam Ayyappa!
Kailasa Vasane Saranam Ayyappa!

Deviye Saranam Ayyappa!
Chothanikkara Bhagawathiye Saranam Ayyappa!
Kodungallor Ambikaye Saranam Ayyappa!
Om Para Sakthiye Saranam Ayyappa!

Subramanya Swamiye Saranam Ayyappa!
Velayuda Swamiye Saranam Ayyappa!
Mayil Vahanane Saranam Ayyappa!
Pazhani Mala Vasane Saranam Ayyappa!
Subrahmanya Swamiye Saranam Ayyappa!
Swamiye Saranam Ayyappa!
Mohini Suthane Saranam Ayyappa!
Mohana Roopane Saranam Ayyappa!
Moha Vinasakane Saranam Ayyappa!
Pambaa Vasane Saranam Ayyappa!

Pambayil Sisuve Saranam Ayyappa!
Pandala Raja Kumarane Saranam Ayyappa!
Pandala Dasane Saranam Ayyappa!
Pandala Bandhuve Saranam Ayyappa!
Pandalothamane Saranam Ayyappa!
Pandalathu Arachane Saranam Ayyappa!
Veera Mani Kandane Saranam Ayyappa!
Villali Veerane Saranam Ayyappa!
Vilichaal Vili Purathu Arulunna Bhagawane Saranam Ayyappa!
Vanpuli Vahanane Saranam Ayyappa!

Sri Bhootha Nadhane Saranam Ayyappa!
Bhoomi Prapanchane Saranam Ayyappa!
Bhootha Gana Sevithane Saranam Ayyappa!
Swamiyude Bhootha Ganangale Saranam Ayyappa!
Akhila Bhuvana Dheepame Saranam Ayyappa!
Anadha Rakshakane Saranam Ayyappa!
Aasritha Vathsalane Saranam Ayyappa!
Akhilanda Koti Brahmanda Nayakane Saranam Ayyappa!
Arinju Sevipparkku Ananda Moorthiye Saranam Ayyappa!
Asritharkku Abhayame Saranam Ayyappa!

Aartha Thrana Parayanane Saranam Ayyappa!
Aadhyantha Rahithane Saranam Ayyappa!
Achan Kovil Aandavane Saranam Ayyappa!
Aaryan Kavil Ayyane Saranam Ayyappa!
Kulathu Puzha Balane Saranam Ayyappa!
Kali Kalthil Kan Kanda Deivame Saranam Ayyappa!
Kali Yuga Varadane Saranam Ayyappa!

Swamiye Saranam Ayyappa!
Swamiyude Mandala Vruthame Saranam Ayyappa!
Swamiyude Kanni Kkare Saranam Ayyappa!

Swamiyude Pazhamakkare Saranam Ayyappa!
Swamiyude Bhaktha Jana Truppadangale Saranam Ayyappa!
Yerumeliyil Sasthave Saranam Ayyappa!
Yerumeliyil Pettaye Saranam Ayyappa!
Vavru Swamiye Saranam Ayyappa!
Kotta Padiye Saranam Ayyappa!
Perur Thode Saranam Ayyappa!
Kala Ketti Yanjaliye Saranam Ayyappa!
Azhuthaa Nadhiye Saranam Ayyappa!
Azhuthayil Sname Saranam Ayyappa!

Kalloru Chumade Saranam Ayyappa!
Kallidaam Kunne Saranam Ayyappa!
Kallittu Vandanam Saranam Ayyappa!
Kariyilaam Thode Saranam Ayyappa!
Karimala Kayathame Saranam Ayyappa!
Kulavum Kinarume Saranam Ayyappa!
Karimala Vasane Saranam Ayyappa!
Valiyana Vattame Saranam Ayyappa!
Cheriyana Vattame Saranam Ayyappa!
Karimala Yirakkame Saranam Ayyappa!

Pamba Nadhiye Saranam Ayyappa!
Pamba Sarasse Saranam Ayyappa!
Pamba Theerthame Saranam Ayyappa!
Pamba Sname Saranam Ayyappa!
Papa Vimochaname Saranam Ayyappa!
Pamba Karmame Saranam Ayyappa!
Pamba Sadhyaye Saranam Ayyappa!
Pamba Vilakke Saranam Ayyappa!

Pamba Ganapathiye Saranam Ayyappa!
Swamiyue Neeli Malaye Saranam Ayyappa!

Neelimala Kayathame Saranam Ayyappa!
Neeli Mala Mukale Saranam Ayyappa!
Appachi Mede Saranam Ayyappa!
Sabari Peedame Saranam Ayyappa!
Saram Kuthiyale Saranam Ayyappa!
Ponnu Poongavaname Saranam Ayyappa!
Swamiyude Thiru Sannidhaname Saranam Ayyappa!

Pathinettu Padikalkku Udayavane Saranam Ayyappa!
Truppadikal Pathinettume Saranam Ayyappa!
Kanni Moola Ganapathi Bhagawane Saranam Ayyappa!

Naga Rajave Saranam Ayyappa!
Malika Purathammamanja Mathave Saranam Ayyappa!
Loka Mathave Saranam Ayyappa!
Jagajananiye Saranam Ayyappa!
Basma Kulame Saranam Ayyappa!
Kumbalam Thode Saranam Ayyappa!
Urakkuzhi Theerthame Saranam Ayyappa!
Vavaru Swamiye Saranam Ayyappa!
Kochu Kadutha Swamiye Saranam Ayyappa!
Valiya Kadutha Swamiye Saranam Ayyappa!

Swamiye Saranam Ayyappa!
Saranaghosha Priyane Saranam Ayyappa!
Abhisheka Priyane Saranam Ayyappa!
Nei Abhisheka Darasaname Saranam Ayyappa!
Basma Chandana Lepa Priyane Saranam Ayyappa!
Alankara Priyane Saranam Ayyappa!
Karpooora Parimala Priyane Saranam Ayyappa!
Kantha Mala Vasane Saranam Ayyappa!
Kantha Mala Jyothiye Saranam Ayyappa!
Darsanam Tharane Bhagawane Saranam Ayyappa!

Swamiyude Padhadhi Kesame Saranam Ayyappa!
Swamiyude Kesadhi Padame Saranam Ayyappa!
Swamiyude Ponnin Thirumeniye Saranam Ayyappa!
Swamiyude Mandala Vilakke Saranam Ayyappa!
Swamiyude Makara Vilakke Saranam Ayyappa!
Makara Jyothiye Saranam Ayyappa!
Omkaara Porule Saranam Ayyappa!
Nithya Brahmacharivruthane Saranam Ayyappa!

Yekantha Vasane Saranam Ayyappa!
Kanana Vasane Saranam Ayyappa!

Ishta Vara Dhana Prabhuve Saranam Ayyappa!
Yengum Niranja Porule Saranam Ayyappa!
Lokaika Nadhane Saranam Ayyappa!
Guruvina Padaravindame Saranam Ayyappa!
Srushti Sthithi Samhara Moorthiye Saranam Ayyappa!
Tharaka Brahmame Saranam Ayyappa!
Sathya Swaroopane Saranam Ayyappa!

Sarva Vighna Harane Saranam Ayyappa!
Sarva Dukha Harane Saranam Ayyappa!
Sani Dosha Harane Saranam Ayyappa!

Sarva Roga Vinasakane Saranam Ayyappa!
Sathru Samhaara Moorthiye Saranam Ayyappa!
Samasthaparadha Rakshakane Saranam Ayyappa!
Sarva Aiswarya Dhayakane Saranam Ayyappa!
Sarva Mangala Dhayakane Saranam Ayyappa!
Pizhakal Porukkane Bhagawane Saranam Ayyappa!
Arivilla Paithangal Aane Saranam Ayyappa!
Arivum Bodhavum Thannu Augrahikkane Saranam Ayyappa!
Ponnambala Vasane Saranam Ayyappa!
Kerala Kula Deivame Saranam Ayyappa!

Samasthaparadhangalum kshamichu kathu rakshikka vendum, sathyamaya
ponnu pathinettam padi mel vaazhum kali yuga varadan harihara suthan
Ananda chithan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa!

Oh God, I surrender to you Ayyappa,
Oh Son of Hari and Hara, I surrender to you Ayyappa,
Oh God of Sabari Mountain, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Dharma Sastha, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord who is the Guru, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Ganapathi, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Vigneswara, I surrender to you Ayyappa,
Please remove all the obstacles, I surrender to you Ayyappa,

Oh Golden Guruvayurappa, I surrender to you Ayyappa,
Oh God living in Vaikunta, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives on ocean of milk, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord of Vaikam, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord of Ethumanur, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord who lives in Kailasa, I surrender to you Ayyappa,
Oh Goddess, I surrender to you Ayyappa,
Oh Bhagwathi of Chothanikkara, I surrender to you Ayyappa,
Oh Ambika of Kodungallore, I surrender to you Ayyappa,
Oh Divine power, I surrender to you Ayyappa,

Oh God Subrahmanya, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is armed with Vel, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who rides on peacock, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives in Pazhani, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Subrahmanya, I surrender to you Ayyappa,
Oh God, I surrender to you Ayyappa,

Oh son of Mohini, I surrender to you Ayyappa,
Oh God with pretty form, I surrender to you Ayyappa,
Oh destroyer of attachment, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives in Pamba, I surrender to you Ayyappa,

Oh Child in Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh Prince of Pandalam, I surrender to you Ayyappa,
Oh servant of Pandalam, I surrender to you Ayyappa,
Oh Relative of Pandalam, I surrender to you Ayyappa,
Oh Darling of Pandalam, I surrender to you Ayyappa,
Oh King of Pandalam, I surrender to you Ayyappa,
Oh Valorous Mani Kanda, I surrender to you Ayyappa,
Oh expert archer, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who if called, showers his grace then and there, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who rides on a big tiger, I surrender to you Ayyappa,

Oh Lord of Bhoothas, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord who pervades all over the earth, I surrender to you Ayyappa,
Oh God served by the clan of Bhoothas, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's Bhootha clans, I surrender to you Ayyappa,
Oh Light of the whole world, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord who does charity of food, I surrender to you Ayyappa,
Oh saviour of orphans, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who loves those who depend on him, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is the lord of all the crores of worlds, I surrender to you Ayyappa,
Oh God of joy to those who serve you after knowing you, I surrender to you Ayyappa,

Oh God who is the protection to those who depend on you, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who looks after those who suffer, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who does not have end or beginning, I surrender to you Ayyappa,
Oh God of Achan Kovil, I surrender to you Ayyappa,
Oh God of Aryan Kavu, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lad of Kulathoopuzha, I surrender to you Ayyappa,
Oh Visible God of the Kali age, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who blesses us in Kali age, I surrender to you Ayyappa,
Oh God, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's Mandala Penance, I surrender to you Ayyappa,

Oh God's new Ayyappas, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's old Ayyappas, I surrender to you Ayyappa,
Oh The feet of the God belonging to devotees, I surrender to you Ayyappa,

Oh Sastha of Yerumeli, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Vavar, I surrender to you Ayyappa,
Oh Kottapadi(Gate of the fort), I surrender to you Ayyappa,
Oh Canal of Perur, I surrender to you Ayyappa,
Oh Worship at Kala Ketti, I surrender to you Ayyappa,
Oh River azhuthaa, I surrender to you Ayyappa,
Oh Bathing in Azhutha river, I surrender to you Ayyappa,

Oh burden of stone, I surrender to you Ayyappa,
Oh Hill where stone has to be dropped, I surrender to you Ayyappa,
Oh saluting after putting the stone, I surrender to you Ayyappa,
Oh canal of Kariyila, I surrender to you Ayyappa,
Oh Climbing of Karimala, I surrender to you Ayyappa,
Oh top of Karimala, I surrender to you Ayyappa,
Oh pond and well, I surrender to you Ayyappa,
Oh god who lives on Karimala, I surrender to you Ayyappa,
Oh big round of elephants, I surrender to you Ayyappa,
Oh small round of elephants, I surrender to you Ayyappa,

Oh Climbing down from Karimala, I surrender to you Ayyappa,
Oh river Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh pond at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh sacred water at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh bathing at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh becoming free at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh ritual at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh feast at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh lamp at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh Ganapathi at Pamba, I surrender to you Ayyappa,

Oh Neelimala of the God, I surrender to you Ayyappa,
Oh climbing of Neelimala, I surrender to you Ayyappa,
Oh top of Neelimala, I surrender to you Ayyappa,
Oh plateau of Appachi, I surrender to you Ayyappa,
Oh platform of Sabari, I surrender to you Ayyappa,
Oh Banyan tree where arrows are thrust, I surrender to you Ayyappa,
Oh Golden flower garden, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's divine temple, I surrender to you Ayyappa,
Oh owner of the eighteen steps, I surrender to you Ayyappa,
Oh eighteen divine steps, I surrender to you Ayyappa,

Oh God Kannimoola Ganapathi, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Nagaraja, I surrender to you Ayyappa,
Oh mother of Malikapuram, Oh Manchamatha, I surrender to you Ayyappa,
Oh mother of the world, I surrender to you Ayyappa,

Oh mother of the universe, I surrender to you Ayyappa,
Oh pond of ashes, I surrender to you Ayyappa,
Oh Kumbalam canal, I surrender to you Ayyappa,
Oh sacred water of Urakkuzhi, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Vaavar, I surrender to you Ayyappa,
Oh Big Kadutha Swami, I surrender to you Ayyappa,

Oh small kadutha Swami, I surrender to you Ayyappa,
Oh God, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who likes the Saranam (surrender) call, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who likes ritual anointing, I surrender to you Ayyappa,
Oh sight of anointing with ghee, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who likes to be coated with sacred ash and sandal, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who likes decorations, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who likes scent of Camphor, I surrender to you Ayyappa,
Oh sea of camphor, I surrender to you Ayyappa,
Oh worship of lighting with camphor, I surrender to you Ayyappa,

Oh God who lives in Kantha mala, I surrender to you Ayyappa,
Oh flame light of Kanthamala, I surrender to you Ayyappa,
Oh God, allow us to see you, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's feet to head, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's head to feet, I surrender to you Ayyappa,
Oh Golden body of the God, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's Mandala lamps, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's Makara lamps, I surrender to you Ayyappa,
Oh flame of light of Makara, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is the meaning of Om, I surrender to you Ayyappa,

Oh God who forever lead a life of bachelor, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives in solitude, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives in the forest, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who gives the chosen boons, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is filled everywhere, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is the lord of all worlds, I surrender to you Ayyappa,
Oh lotus feet like feet of the Guru, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who creates, upkeeps and destroys, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is Tharaka Brahma, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is personification of truth, I surrender to you Ayyappa,

Oh God who removes all obstacles, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who removes all sorrows, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who removes problems due to Sani, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who destroys all diseases, I surrender to you Ayyappa,

Oh God who kills all his enemies, I surrender to you Ayyappa,
Oh protects us from all wrong doings, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who grants all types of wealth, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who grants all auspiciousness, I surrender to you Ayyappa,
Oh God, pardon our mistakes, I surrender to you Ayyappa,
Oh God we are ignorant children, I surrender to you Ayyappa,

Oh God bless us by giving wisdom and consciousness,
Oh God of the golden temple, I surrender to you Ayyappa,
Oh God of the people of Kerala, I surrender to you Ayyappa,

After pardoning all our mistakes, you have to protect us, Oh God who lives on the eighteen steps which are the truth, who is God who blesses us all in Kali age, who is son of Vishnu and Shiva, Who has a happy mind, and who is God Ayyappa, I surrender to you Ayyappa.

Ayyappa Kavacham [Tamil]

Armour to Ayyappa

Translated by P. R. Ramchander

[I have taken this very devotional prayer from Sri ayyappa nithya Parayanam, a tamil book published by Giri Traders, Madras. Like ancient Tamil prayers, there are three sections to this prayer.]

Kappu

(Protection)

Harihara puthranai, aananda roopanai,
Iru moorthi maindanai, aaru mugan thambiyai,
Sabari gireesanai, Santha swaroopanai,
Dinam dinam pothi paninthiduvome.
Ayyappa devan kavacham idhanai,
Anu thinam solla allalgal ozhiyum,
Thinam thinam thuthikka theerum vinaigal yellam,
Nadiya porulam nalamum varume.

We would every day praise and salute,
The son of Shiva and Vishnu, The personification of joy,
The son of two Gods, The brother of six faced Subramanya,
The Lord of Sabari Mountain and the God who is peaceful.
If this armour of God Ayyappa
Is recited daily, all problems would get solved,
Day by day as it is read all results of bad karma would get destroyed,
And Whatever we desire, we would get.

Nool

Book

1. Mannulagamellam katharul cheyya,
Mani kanda deva varuga, varuga
Maayon maindha varuga, varuga,
lynkaran sodharaa varuga varuga.

For protecting all this earth,
Oh God with a gem in his neck, come, come,
Son of Lord Vishnu, come, come,
Brother of five armed Ganesa, come, come.

2. Puli vahanane, varuga, varuga,
Puviyellam kathida Varuga, varuga,

Pooranai nathane varuga, varuga,
Punniya moorthiye varuga, varuga.

God who rides on a tiger, come, come,
Come, come, to protect all the earth,
Oh Consort of Poorna,* come, come,
Oh consolidation of good deeds, come, come.

* Some people consider Poorna and Pushkala are the wives of Ayyappa.

3. Bhootha nayaga varuga, varuga,
Pushkalai pathiye varuga, varuga,
Ponnambalathurai eesa varuga, varuga,
Adiyaarai anbudan kaaka varuga, varuga.

Lord of the Bhoothas come, come,
Consort of Pushkala come, come,
Oh god who lives in golden temple come, come,
Come, come to protect your devotees with love.

4. Varuga varuga vaasavan mainthaa,
Varuga varuga veera manikanda,
Vanchanai neekida varuga, varuga,
valvinai pokkida varuga, varuga.

Come, come son of lord Vishnu,
Oh valorous Mani Kanda, come, come,
Come, come to remove deceit,
Come, come to remove effect of karma.

5. Ayyam thavithida Ayyappa varuga,
Acham agathida anbane varuga,
Iru vinai kalinthe yennai aatkolla,
Iru moorthi mainthaa varuga, varuga

For removing my doubts, Ayyappa please come,
For removing my fear, Friend, please come,
After removing past and present Karmas,
Come to rule over me, Oh son of two gods,
Please come, please come.

6. Pathinen padiyai manathil ninaikka,
Panniya pavam podi podiyagum,
Ayyappa saranam endru koorida,
lym boothangalum adi paniyume.

When we think of those eighteen steps,
The sins committed would be powdered,
When we say I surrender to you Ayyappa,
The five elements would salute us.

7. Sabari giresanai ninaithe neerida,
Thunbangal yellam thool thoolagum,
Saranam saranam yendru chollida,
Sidhigal yavum vandhu adainthidume.

When we think of the Lord of Sabari and put sacred ash,
All the sorrows would get pulverized,
When we say, I surrender, I surrender,
All occult powers would come and become ours.

8. Pambayin balan peyar chollidavum,
Pagaivargal yellam paninthe vananguvar,
Ayyappan padam anudinam ninaikka,
Avaniyil ullor adi paninthu yethuvar.

When we tell the name of the lad of Pamba,
All our enemies will bow down and salute us,
When we daily think of the feet of Ayyappa,
All the people of earth will salute and praise us.

9. Saranam, saranam Ayyappa,
Saranam, saranam Sabari Giresa,
Saranam, saranam sad guru nadha,
Saranam, saranam Swamiye Saranam.

I Surrender, I surrender, Oh Ayyappa,
I Surrender, I surrender, Oh Lord of Sabari,
I Surrender, I surrender, Oh great Lord who is my teacher,
I Surrender, I surrender, Oh God, I surrender

Venduthal
(Prayer)

10. Sivarana magan yen sirasinai kaakka,
Nedul maal mainthan, yen nethiyai kaakka,
Gajamukhan thambi, yen kanninai kaakka,
Naranan Balan yen nasiyai kaakka,

Let the son of Shiva protect my head,
Let son of Lord Vishnu protect my forehead,
Let the brother of Ganesa protect my eyes,
Let the lad of Narayana protect my nose.

11. Irumoorthi mainthan yen iru chevi kaakka,
Vavarin thozhan vayinai kaakka,
Pambayin balan parkkalai kaakka,
Naan mukha poojyan naavinai kaaka,

Let the son of two gods protect my two ears,
Let the friend of Vaavar protect my mouth,
Let the lad of Pamba protect my teeth,
Let he who is worshiped by the four headed one protect my tongue.

12. Kaliyugavaradan yen kazhuthinai kaakka,
Kumaran thambi yen kura valai kaakka,
Pushkalai naadhan bujangangali kaakka,
Mukkannan balan muzhangaikalai kaakka.

Let my neck be protected by God who blesses me in Kali age,
Let the younger brother of Subramanya protect my throat,
Let the consort of Pushkala protect my arms,
Let the son of three eyed god protect my forearm.

13. Veeramani kandan viralgali kaakka,
Kayilai maindhan kaigalai kaakka,
Mani kanda devan marbinai kaakka,
Van puli vahaanan vayittinai kaakka

Let the valorous Mani Kanda protect my fingers,
Let the son of Kailasa protect my hands,
Let the God Mani Kanda protect my chest,
Let he who rides on big tiger protect my stomach.

14. Muzhu mudar kadavul yen mudiginai kaakka,
Iru mudi priyan yen iduppinai kaakka,
Pirambayudan yen pittangal kaakka,
Dharma sastha yen thudai thanai kaakka.

Let the first complete God protect my back side,
Let he who likes two packets(mudi) protect my waist,
Let he who uses a cane as weapon protect my posterior,
Let the Dharma Sastha protect my thighs.

15. Muruga sodharan yen muzhankalagalai kaakka,
Karpooora jyothi yen kanamkal kaakka,
Pandala balan yen padaithinai kaakka,
Vijaya kumaran yen viralgalai kaakka.

Let the brother of Subramanya protect my knee,
Let the light of camphor protect my feet joint,
Let the lad of Pandala protect my feet,
Let the victorious lad protect my fingers.

16. Annadhana prabhu angamellaam kaakka,
Ariyamkavu jyothi anbudan kaakka,
Kattala roopi kalayil kaakka,
Navagraha nadhan nadupagal kaakka.

Let the Lord of gift of food protect all my limbs,
Let the light of Aryankavu protect me with love,
Let the god in tribal form protect me in the morning;
Let the lord of nine planets protect me at noon.

17. Maalin maganaar maalayil kaakka,
Harihara suthanaar anthiyil kaakka,
Inbamaya jothi iravinil kaakka,
Yerimeli saastha yendrume kaakka.

Let son of Lord Vishnu protect me in the evening,
Let the son of Hari and Hara protect me at dusk,
Let the sweet flame of light protect at night,
Let the Sastha of Yerumeli protect me always.

18. Hariyin maganaar anu dhinam kaakka,
Natarajan Balan naal thorum kaakka,
Vasavan chelvan valappuram kaakka,
Irumudi eesan idappuram kaakka,

Let the son of Hari protect me daily,
Let the son of Nataraja protect me always,
Let son of Lord Vishnu protect my right,
Let the God of Irumudi protect my left side.

19. Kaakka kaakka karunayaal kaakka,
Paarkka paarkka yen paapam podi pada,
Immayum marumayum illathu ozhinthida,
Eesan magan yennai endrumay kaakka.

Protect protect, mercifully protect,
See, see so that my sins are powdered,
For the destruction of past and present,
Let the son of God protect me always.

20. Kodiya vishangalum, kollai noygalum,
Kuruthiyai kudikkum dusha peygalum,
Kandamalai thanai karuthil kondita,
Kalangi marainthida karunai purivai.

Aweful poisons and dangerous diseases,
And those bad ghosts that drink our blood,
May please become confused and afraid,
When we think of the magnetic Mountain in our mind.

21. Pilli sooniyam, pala vidha vanchanai,
Pambayin balan peyar chollidavum,
Panjay parakka varam yenakku arulvai,
Bhayangalai pokki abhayam alippai.

When I say the name of the Lord of Pamba,
Please give me a boon, for black magic and great deceit,
To fly away like a whiff of cotton,
And please remove my fears and give me protection.

22. Vatham pitham slettumanthudane,
Vandhiyum, bhediyum, valippum, sulukkum,
Yevvitha noyum, yenai anugaamal,
Yendru may kaapai, yerumeli deva.

Oh God of Yerumeli, let not,
Rheumatism, anemia, disease of indigestion,
Omitting, dysentery, epilepsy, sprain,
and all other diseases approach me.

23. Kalvium chelvamum, kallamilla manamum,
Nallor uravum naalum arul vai,
Nalla manathudan unai naan thudikka,
Nithiyamum arulvai, Sabari Gireesa.

Please give me education, wealth and a pure mind,
And good relations for ever and shower your grace,
Oh Lord of the Sabari Mountain, daily,
Make me pray you with a good heart.

24. Kamam, krodham, lobham, moham,
Madamathsaryam yenum aru perum peeygal,
Endrume yennai anuga vidamal,
Ayappa devaa varamenakku arulvai.

Oh Lord Ayyappa give me a boon that
The six big devils of passion, anger
Avarice, passion, exuberance,
And competition do never come near me.

25. Choothu, poramai, poy, kopam illamal,
Choram, lobham, dunmargam kallamal,
Veda neri thanai vilagi nillamal,
Veeramani kanda, varamenakku arulvai.

Oh valorous Mani Kanda, give me a boon,
That Deceit, jealousy, lie, anger and also,
Bad behaviour with married women,
Shortage of everything and bad character,
Are not ever learned by me and,
That I should not go away from Vedic life.

26. Moopum, piniyum, varumayum, pasiyum,
Vandu yennai vatti vathai cheyyamal,
Ullanbudane un thiru namam,
Anudinam solla arul tharuvaye.

Let not old age, sickness, poverty and hunger,
Come to me and trouble me greatly,
And please by grace, make me,
Tell your name with love.

Namaskaram

27. Harihara puthraa, anbaa, namo namah,
Sabari gireesaa, sasthaa namo namah,
Pathinen padi vaazh paramaa namo namah,
Iyngaran sodhara, ayyappa namo namah.

Salutations to son of Hari and hara and to my friend,
Salutations to Sastha and the Lord of Sabari Mountain,
Salutations to the divine one living on eighteen steps,
Salutations to the brother five armed Ganesa.

28. Poonambalathu urai punyaa namo namah,
Pulippal eentha punyaa namo namah,
Kariyayuthamudai sundaraa namo namah,
Mahishi mardhanaa mani kandaa namo namah.

Salutations to the divine God of the golden temple,
Salutations to the divine God who brought milk of tiger,
Salutations to the pretty one who has elephant as a weapon,
Salutations to Manikanda who killed Mahishi.

29. Saranam saranam Sabari gireesaa,
Saranam saranam sathya swaroopaa,
Saranam saranam sarva dayalaa,
Saranam, saranam swamiye saranam.

I surrender, surrender to lord of Sabari hills,
I surrender, surrender to personification of truth,
I surrender, surrender to one who is kind to all,
I Surrender, Surrender, I surrender to God.

Ayyappa Pancharathnam [Tamil]

The five gems on Lord Ayyappa
Translated by P. R. Ramachander

[I have taken this great prayer from a book called Sri Ayyappa Nithya Parayanam, a tamil book published by Giri Traders, Madras. In that book Sage Agasthya has been mentioned as the author of this great prayer. But the language used here does not seem to belong to the ancient Tamizh.]

1. Athuvitha vasthuvai, aadhi paramathmanai,
achalanai, aguna gunanai,
Amararukku athipathiyai, adiyavarkku yeliyanaai,
Hari hararkku oru mainthanai,
Sudha sathwa para brahma sakshathkara,
Jothiyai thondrum unthan,
Thooriya leela vaibhavangal pala yendru marai,
Chollukindra thethum ariyen,
Pithanai ninathu pugazh pesi thirinthu nin,
Perumayai ninainthu padi,
Pidathukindren nin perum koyil yeithinen,
Pizhai porutharula varuvai,
Thathuvam anaithum oru muthiari uraithida,
Thantha sathguru nadane,
Satha madana prakasa kalasa muni viswasa,
Sabari mamalai vaasane, swamiye saranam Ayyappa.

Being a definition of Advaita, being the primeval divine soul,
Being without any movement, Having properties but being without properties,
Being the Lord of Devas, being a simple one to his devotees,
Being the only son of Hari and Hara,
And appearing a true light of the pure divine Brahman,
I do not know that the Vedas telling that your great divine plays are many,
And feeling like a mad man, I roam about talking and singing your praise,
And I have reached your great temple prattling thus,
And so please pardon my mistakes,
Oh great teacher, who gave me all the principles in one stamp,
Oh God with light of hundred gods of love, Oh god, who is believed by sage
Agasthya,
Oh God who lives in Sabari Mountain, Oh god I surrender to you Ayyappa.

2. Anthakarathile arul vilakkethuvai,
Adaviyil vazhi kattuvai,
Aravu bali mrugangal alakai pey kural kalvar anugathu kathu varuvai,

Vandanai purinthu manamalarittu vazhthuvor marabellam onga vaippai,
Maratha noykoru marunthaki mathuvai,
Marana bhayamum pokkuvai,
Ivitham nee puriyum ennila vilayadal enni thudhikka vasamo,
Yeratha malayeri yeithum meyyadiyavarai yerpathu un barammallavo,
Chandana Sukandha sundara suthanthira sidha sanga sadguru nadhane,
Satha madana prakasa kalasa muni viswasa,
Sabari malai vasane, swamiye saranamayyapa.

Oh God with light of hundred gods of love, Oh god, who is believed by sage
Agasthya,
Oh God who lives in Sabari Mountain, Oh god I surrender to you Ayyappa.
You would light the lamp of grace in darkness,
You will show us the way in the forest,
Please guard us from wandering slaughtered animals, ghosts, devils, goblins
evil spirits and thieves
You would bless with prosperity those who salute you and offer sweet
smelling flowers,
You would completely cure the diseases for which there is no cure,
You would remove fear of death, Is it possible for me to remember and pray
all such great deeds of yours,
Is it not your burden to receive and protect all those true devotees who climb
Mountains which is difficult to climb.
Oh Great teacher who has the scent of sandal, who is pretty, who is
independent and who is with great sidhas,
Oh God with light of hundred gods of love, Oh god, who is believed by sage
Agasthya,
Oh God who lives in Sabari Mountain, Oh god I surrender to you Ayyappa.

3. Yenthu pugazh choozhntha kankantha giri ongi ezhum ekantha
jothimaniye,
Ennuvor enniyathellam thanthu perinba mazhai pozhiyum mukhile,
Neenthariya piravi perum kadal kadathi arul nilai chekka vandha thunaye,
Nedum palai vana vazhvil ninra karpagame, Niralambamana mei porule,
Manthalir madanthayar marungura magizhndu yemmai vazhavikkum karunai
vadive,
Vara neela chela singara sukumara mathi vadanane, mani kandane,
Santha samarasa sachithanantha sannithiyil saraname saranam arulvai,
Satha madana prakasa kalasa muni viswasa,
Sabari malai vasane, swamiye saranamayyapa.

Oh solitary gem of light in the greatly famous golden magnetic Mountain
which stands tall,
Oh cloud fulfilling all the desires of devotees and rain of divine joy,

Oh help who helped us cross the difficult to cross sea of birth and gave me a life of grace,
Oh wish giving tree in the middle of the long desert called life,
Oh truth which stands without support,
Oh personification of mercy who makes the tender mango new leaf like women to be happy with us and make us live,
Oh God with moon like face who has a blessed blue, pretty and passionate face, Oh God with gem in his neck,
Please give us protection and only protection in your peaceful, tolerant presence of divine joy,
Oh God with light of hundred gods of love, Oh god, who is believed by sage Agasthya,
Oh God who lives in Sabari Mountain, Oh god I surrender to you Ayyappa.

4. Nee yalalthu yen kuraigal ketpavarum illai,
Oru nizhal illai, yendru manamo nilai illai,
Ninai adayum niyamangal illai
Nin ninavandri ondrum illai,
Aayirm pizhaigal thanathu adiyaar purinthaalum, aadarithu arulum arase,
Avathara murthiye, anbaana deivame, Aadhi ayyappa guruve,
Thooyane, pambai thuraivane, siva jnana jothiye, eendrarav unnai,
Thottu anaithu uyya, nee jaar pol ulai yena chollathu maunammagi,
Thayaval madi thalam irunthu muthirai ondrum thanthai pol vaitha magane,
Satha madana prakasa kalasa muni viswasa,
Sabari malai vasane, swamiye saranamayyapa.

There is no one except you to hear my problems, Oh Lord,
My mind is not stable because of the feeling that I do not have any shade whatsoever,
There are no rules for attaining you
Oh king who supports and showers his grace, even if your devotees do one thousand wrongs,
Oh God of incarnation, Oh God who loves us, Oh primeval teacher Ayyappa,
Oh pure one, Oh saint of Pamba, Oh wisdom light of Shiva,
Your parents hugged you and became sorry not being able to ask you as to whom you resemble,
You who are the son, sitting on the lap of the mother and gave out a seal like your father,
Oh God with light of hundred gods of love, Oh god, who is believed by sage Agasthya,
Oh God who lives in Sabari Mountain, Oh god I surrender to you Ayyappa.

5. Ariya marai pugahkindra annadhanam cheyyum arulaalar vazhga,
vaazhga,
Anudinamum nin koil ilagu disai thozhugindra anaivarum magizhndu
vaazhga,
Vratha niyamangallal mei maranthu unathu peyar vinnathirave muzhangi,
Verperi valar padigal mel yeri varugindra mei thondar vazhga, vaazhga,
Theriya vilayadi arpudha sithu kattum un thirunama magimai vazhga,
Thedum intha kavimaalai paaduvor inba chirappellam ongi vaazhga,
Sariyai kriya yoga jnana sannidhi saranam, saranam saranam ayya,
Satha madana prakasa kalasa muni viswasa,
Sabari malai vasane, swamiye saranamayyapa.

Long live, long live, those who give food, which is praised by the great Vedas,
Let all those who daily salute in the direction of your temple be happy and live
long,
Long live, long live, your true devotees who after completely forgetting their
body by the rules of penance,
Come Shouting your name loudly and climbing the Mountain and the growing
steps
Long live the power of your name which makes people play and show occult
powers
Let the sweet greatness of those who search and sing this garland of poems,
live long,
Oh Lord, I surrender, surrender to the the Temple of divine wisdom of life,
duty, yoga and Jnana,
Oh God with light of hundred gods of love, Oh god, who is believed by sage
Agasthya,
Oh God who lives in Sabari Mountain, Oh god I surrender to you Ayyappa.

Ayyappa Sahasra Namam

[One Thousand Names of Lord Ayyappa]

Translated by P. R. Ramachander

[Lord Ayyappa is the son of Lord Shiva born to Lord Vishnu in his Mohini form. He was brought up by the king of Pandala in Kerala and was sanctified in the temple in the hill temple of Sabari Malai in Kerala. He is also called Dharma Sastha and has large number of temples dedicated to him Thirunelveli district of Tamil Nadu. I got this Saharsra Namam in Malayalam script from www.rohiniayyappa.com/sahsraNamam.pdf. I could not get any information about its author or the origin of this stotra. In my translation work I have used the excellent translation and interpretation of this great work by Sri Ganesh Swami published by Sri Meru Publications, Trichur.]

Sankalpam

Asya Sri Harihara puthra Sahasra Namah stotra Maha manthrasya,
Ardha Nareeswara Rishi, Anushtup chanda, Sri Hari hara puthro devatha

For the one thousand names of Ayyappa, the saint is Ardhanareeswara (God who is half lady), the meter is anushtup and the God addressed is the son of Vishnu and Shiva.

Dhyanam

Dhyayed Uma pathi ramapathi bhagyaputhram,
Vethrojwalad kara thalambhasithabhi ramam,
Viswaika vasya vapusham, mrugaya vinodham,
Vanchanu rupa phaladham, vara bhootha nadham.

I meditate of the lucky son of the consort of Uma and the consort of Lakshmi,
Who is shining with prettiness due to his shining hand, due to the cane,
Who has a body that attracts the whole world, who is interested in hunting,
And who is the Lord of Bhoothas, who is granting the desires of devotees.

1. Om Shiva Puthraya Namah| - He who is the Son of Lord Shiva.
2. Om Maha Thejase Namah| - He who has great luster.
3. Om Shiva Karya Dhurantharaya Namah| - He who is busy in carrying out the works of Lord Shiva.
4. Om Shiva Pradhaya Namah| - He who blesses with good things.
5. Om Shiva Jnanine Namah| - He who knows Lord Shiva well.
6. Om Shaiva Dharma Surakshithayai Namah| - He who protects Shaivism.
7. Om Shankha Darine Namah| - He who holds a conch.
8. Om Suradhyakshaya Namah| - He who presides over devas.

9. Om Chandra Moulaye Namah| - He who decorates his head by a moon.
10. Om Surothamaya Namah| - He who is the best among devas.
11. Om Kamesaya Namah| - He who is the Lord of all desires.
12. Om Kama Thejaswine Namah| - He who shines like the God of love.
13. Om Kamadhi Phala Samyudhaya Namah| - He who is ready to grant desires.
14. Om Kalyanaya Namah| - He who stands for all good things.
15. Om Komalangaya Namah| - He who has a pretty body.
16. Om Kalyana Phala Dhayakaya Namah| - He who grants good things.
17. Om Karunabdhaye Namah| - He who is the sea of mercy.
18. Om Karma Dakshaya Namah| - He who is an expert in his job.
19. Om Karuna Rasa Sagaraya Namah| - He who is the sea of juice of mercy.
20. Om Jagat Priyaya Namah| - He who likes the entire world.
21. Om Jagad Rakshakaya Namah| - He who protects the world.
22. Om Jagad Ananda Dayakaya Namah| - He who gives happiness to the world.
23. Om Jayadhi Shakthi Samsdsevyaya Namah| - He who is served by eight Shakthis like Jaya.
24. Om Janahladhaya Namah| - He who makes people happy.
25. Om Jeeheeshukaaya Namah| - He who desires to win.
26. Om Jithendriyaya Namah| - He who has won over his sense organs.
27. Om Jitha Krodaya Namah| - He who has won over anger.
28. Om Jitha Devari Sangakayai Namah| - He who has won over enemies of devas.
29. Om Jaiminyadhi Rishi Sevithayai Namah| - He who is served by sages like Jaimini.
30. Om Jara Marana Nas Akayai Namah| - He who destroys death and old age.
31. Om Janardhana Suthatyai Namah| - He who is the son of Lord Vishnu.
32. Om Jyeshtayai Namah| - He who is the greatest/eldest.
33. Om Jyeshtadhi Gana Sevithayai Namah| - He who is served by elders like Ganapathi / elders.
34. Om Janma Heenaya Namah| - He who does not have any birth.
35. Om Jithamithraya Namah| - He who wins over his enemies.
36. Om Janakenabhi Poojithayai Namah| - He who is being worshipped by even his father.
37. Om Parameshtine Namah| - He who is the divine God.
38. Om Pasupathaye Namah| - He who is the lord of all beings.
39. Om Pankajasana Poojithayai Namah| - He who is being worshipped by Lord Brahma.
40. Om Pura Hanthre Namah| - He who destroys the bodily desires.

41. Om Pura Thathre Namah| - He who protects people and cities.
42. Om Paramaiswarya Dhayakaya Namah| - He who gives divine wealth.
43. Om Pavadhi Surai Sevithaya Namah| - He who is served by devas like wind God.
44. Om Pancha Brahma Paraayanayai Namah| - He who worships the five faces of Shiva.
45. Om Parvathi Thanayai Namah| - He who is the son of Parvathi.
46. Om Brahmane Namah| - He who is Brahman.
47. Om Pranandaya Namah| - He who is divine joy.
48. Om Parathparaya Namah| - He who is more divine than the divine.
49. Om Brahmishtaya Namah| - He who is devoted to the consort of Brahma.
50. Om Jnana Nirathaya Namah| - He who is interested in wisdom.
51. Om Gunaguna Niroopakayai Namah| - He who can differentiate between bad and good.
52. Om Gunadhyakshayai Namah| - He who presides over good.
53. Om Guna Nidhaye Namah| - He who is the treasure of all that is good.
54. Om Gopalenabhi Poojithaya Namah| - He who is worshipped even by Gopala.
55. Om Gorakshakaya Namah| - He who protects the earth.
56. Om Godhanadhaya Namah| - He who gives the treasure called cow.
57. Om Gajaroodaya Namah| - He who rides on an elephant.
58. Om Gaja Priyayai Namah| - He who likes the elephants.
59. Om Gaja Greevaya Namah| - He who has a thick neck like that of an elephant.
60. Om Gaja Skandaya Namah| - He who has shoulders like an elephant.
61. Om Gabhasthaye Namah| - He who makes directions shine by his light.
62. Om Gopathaye Namah| - He who is the Lord of the earth/cow.
63. Om Prabhave Namah| - He who is the lord.
64. Om Grama Palaya Namah| - He who looks after villages.
65. Om Gajadhyakshaya Namah| - He who manages elephants.
66. Om Diggajanobhi Poojithaya Namah| - He who is worshipped by even elephants of directions.
67. Om Ganadhyakshaya Namah| - He who controls the Bhootha Ganas.
68. Om Gana Pathaye Namah| - He who is the Lord of Bhootha Ganas.
69. Om Gavaam Pathaye Namah| - He who is the Lord Sun/fire.
70. Om Aharpathaye Namah| - He who is the lord of the day.
71. Om Jadadharaya Namah| - He who has matted hair.
72. Om Jala Nibhaya Namah| - He who protects the world like water.
73. Om Jaiminadhyai Poojithaya Namah| - He who is worshipped by sages like Jaimini.
74. Om Jalandhara Nihanthre Namah| - He who killed Jalandhara.
75. Om Sonakshaya Namah| - He who has red eyes.

76. Om Sona Vasase Namah| - He who wears red cloths.
77. Om Suradhipaya Namah| - He who is the lord of devas.
78. Om Soka Hanthre Namah| - He who destroys sorrow.
79. Om Shobhakshaya Namah| - He who has shining eyes.
80. Om Surya Thaijasaya Namah| - He who shines like the Sun God.
81. Om Surarchithaya Namah| - He who is worshipped by devas.
82. Om Surair Vandhyaya Namah| - He who is saluted by devas.
83. Om Sonangaya Namah| - He who has a red body.
84. Om Salmali Pathaye Namah| - He who is the Lord of Garuda.
85. Om Sujyothishe Namah| - He who is a great scholar.
86. Om Sara Veeragnaya Namah| - He who is capable of killing great archers.
87. Om Saraschandra Nibhananayai Namah| - He who shines like the autumn moon.
88. Om Sanakadhi Muni Dhyeyaya Namah| - He who is meditated by the Sanaka sages.
89. Om Sarva Jnana Pradhaya Namah| - He who grants all types of knowledge.
90. Om Vibhava Namah| - He who is the Lord.
91. Om Halayudhaya Namah| - He who is armed with a plough.
92. Om Hamsa Nibhaya Namah| - He who is as pure as a swan.
93. Om Haryakshasana Thath Parayai Namah| - He who is interested to ride on a lion.
94. Om Haha Hoohoo Mukha Sthuthaya Namah| - He who is sung by divine singers Haha & Hoohoo.
95. Om Haraye Namah| - He who is Lord Vishnu.
96. Om Hara Priyaya Namah| - He who is liked by Lord Shiva.
97. Om Hamsaya Namah| - He who is the sage who has reached the stage of Hamsa.
98. Om Paavanaya Namah| - He who is pure.
99. Om Pavaka Nibhaya Namah| - He who purifies like fire.
100. Om Bhaktha Papa Vinasakaya Namah| - He who destroys sins of his devotees.
101. Om Bhasithangaya Namah| - He who has a body coated with ash.
102. Om Bhasyathrathre Namah| - He who saves us from fear.
103. Om Bhanu Mathe Namah| - He who has shine like the Sun.
104. Om Bhanu Thejase Namah| - He who shines like the Sun.
105. Om Tripundrakaya Namah| - He who wears three lines .
106. Om Trinayanaya Namah| - He who has three eyes.
107. Om Tripundarngitha Masthakaya Namah| - He who wears three lines on the forehead.
108. Om Tripuragnaya Namah| - He who destroyed the three cities.

109. Om Deva Varaya Namah| - He who is the greatest deva.
110. Om Devarikula Nasakaya Namah| - He who destroys the clans of the enemies of devas.
111. Om Deva Senadhipathaye Namah| - He who is the commander in chief of deva army.
112. Om Thejase Namah| - He who shines.
113. Om Thejorasaye Namah| - He who is the source of shining light.
114. Om Dasananaya Namah| - He who can look after ten directions.
115. Om Darunaya Namah| - He who is very hard.
116. Om Dosha Hanthre Namah| - He who destroys defects.
117. Om Dordhandaya Namah| - He who has arms as strong as a pestle.
118. Om Danda Nayakaya Namah| - He who presides over punishment.
119. Om Dhanush Panaye Namah| - He who is armed with a bow and arrow.
120. Om Dharadhyakshaya Namah| - He who presides over the Mountain.
121. Om Dhanikaya Namah| - He who is wealthy.
122. Om Dharma Vathsalaya Namah| - He who is liked by just people.
123. Om Dharmagnaya Namah| - He who is an expert in Dharma.
124. Om Dharma Nirathaya Namah| - He who follows Dharma.
125. Om Dhanu Sasthra Paarayanaya Namah| - He who is an expert in science of archery.
126. Om Sthoola Karnaya Namah| - He who has large ears.
127. Om Sthoola Thanave Namah| - He who has a large body.
128. Om Sthoolakshaya Namah| - He who has large eyes.
129. Om Sthoola Bahukaya Namah| - He who has large hands.
130. Om Thanuthamaya Namah| - He who has a great body.
131. Om Thanu Thranaya Namah| - He who protects the body.
132. Om Tharakaya Namah| - He who helps us to cross/protect.
133. Om Thejasaam Pathaye Namah| - He who is the lord of all that shines.
134. Om Yogeaswaraya Namah| - He who is the lord of all yogis.
135. Om Yoga Nidhaye Namah| - He who is the treasure of Yoga.
136. Om Yogine Namah| - He who is a Yogi.
137. Om Yogasana Sthithaya Namah| - He who sits on a Yogic pose.
138. Om Mandhara Vatika Mathayai Namah| - He who likes the garden of Mandhara flowers.
139. Om Malayachala Vasa Bhoove Namah| - He who made Mountains in to gardens.
140. Om Mandhara Kusuma Prakhyayai Namah| - He who is as pretty as the Mandhara flower.
141. Om Manda Marutha Sevithaya Namah| - He who is served by the slow breeze.
142. Om Mahaabhaase Namah| - He who is extremely pretty.

143. Om Maha Vakshase Namah| - He who has a majestic chest.
144. Om Manohara Madharchithaya Namah| - He who is worshipped by the pretty musk.
145. Om Mahonnathaya Namah| - He who is at the very top.
146. Om Maha Kayaaya Namah| - He who has a great body.
147. Om Mahanethraya Namah| - He who has great eyes.
148. Om Maha Hanave Namah| - He who has very great weapons.
149. Om Maruth Poojyaya Namah| - He who is worshipped by the wind.
150. Om Maana Dhanaaya Namah| - He who considers respectability as great wealth.

151. Om Mohanaya Namah| - He who bewitches.
152. Om Moksha Dayakaya Namah| - He who grants salvation.
153. Om Mithraya Namah| - He who is a friend/Sun God.
154. Om Medhaayai Namah| - He who is a genius.
155. Om Mahoujaswine Namah| - He who is immensely strong.
156. Om Maha Varsha Pradhayakaya Namah| - He who gives great rains.
157. Om Bhashakaya Namah| - He who is a great orator.
158. Om Bhashya Sasthragnaya Namah| - He who knows the science of commentary.
159. Om Bhanumathe Namah| - He who shines along with Shiva/Sun God.
160. Om Bhanu Thaijase Namah| - He who has the shine of the Sun.

161. Om Bhishaje(Ge) Namah| - He who is a doctor/medicine.
162. Om Bhavani Puthraya Namah| - He who is the son of Goddess Parvathy/Mohini.
163. Om Bhava Tharana Karanaya Namah| - He who is cause of crossing the sorrow of domestic life.
164. Om Neelambaraya Namah| - He who wears the blue cloth.
165. Om Neela Nibhaya Namah| - He who likes Saturn.
166. Om Neela Greevaya Namah| - He who has a blue neck.
167. Om Niranjanaya Namah| - He who is extremely pure.
168. Om Nethra Thrayaya Namah| - He who has three eyes.
169. Om Nishadagnaya Namah| - He who knows musical note Nishada.
170. Om Nana Rathnopa Shobhithaya Namah| - He who shines by wearing various gems.

171. Om Rathna Prabhaya Namah| - He who shines like gem stone.
172. Om Rema Puthraya Namah| - He who is the son of Lakshmi.
173. Om Ramaya Parithoshithaya Namah| - He who makes Goddess Lakshmi.
174. Om Raja Sevyaya Namah| - He who is served by kings.
175. Om Raja Dhanaya Namah| - He who has royal wealth.
176. Om Ranadhordhanda Mandithaya Namah| - He who is ornamented by weapons.

177. Om Ramanya Namah| - He who makes us happy.
178. Om Renuka Sevyaya Namah| - He who was served by Renuka.
179. Om Rajhaneer Chara Dhaaranaya Namah| - He who makes Rakshasas travelling at night afraid.
180. Om Eesanaya Namah| - He who is Eesana the God who gives wisdom
181. Om Ibharad Sevyaya Namah| - He who is served by the royal elephants.
182. Om Eeshaana Thraya Nasanaya Namah| - He who destroys the wants of wealth, wife and son.
183. Om Ida Vasaya Namah| - He who lives in the ida nadi.
184. Om Hema Nibhaya Namah| - He who shines like God.
185. Om Haima Prakara Shobhithaya Namah| - He who shines in the golden temple.
186. Om Haya Priyaya Namah| - He who likes horses.
187. Om Haya Greevaya Namah| - He who is the Lord Vishnu (has a neck like horse).
188. Om Hamsaya Namah| - He who has reached the yogic stage of Hamsa.
189. Om Hari Hara Athmajayai Namah| - He who is the son of Shiva and Vishnu.
190. Om Hata Sphatika Prakhyayai Namah| - He who is clear like pure crystal.
191. Om Hamsa Roopdena Sevithaya Namah| - He who is worshipped by Lord Brahma.
192. Om Vana Vaasaya Namah| - He who lives in the forest.
193. Om Vanadhyakshaya Namah| - He who presides over the forest.
194. Om Vama Devaya Namah| - He who is pretty or he who destroys the pride of bad ones.
195. Om Varaananaya Namah| - He who has divine blessed form.
196. Om Vaivaswatha Pathaye Namah| - He who is the lord of the south.
197. Om Vishnave Namah| - He who is peaceful.
198. Om Virad Roopaya Namah| - He who is everywhere.
199. Om Visampathaye Namah| - He who is the lord of humans.
200. Om Venu Nadhayta Namah| - He who plays the flute.
201. Om Varagreevaya Namah| - He who has a blessed neck.
202. Om Varaa Abhaya Karanwithyai Namah| - He who indicates blessing & surrender by his hands.
203. Om Varchaswine Namah| - He who is with glitter.
204. Om Vipula Greevaya Namah| - He who has a broad neck.
205. Om Vipulakshaya Namah| - He who has broad eyes.
206. Om Vinodhavathe Namah| - He who enjoys entertainment.
207. Om Vaina Varanya Vaasaya Namah| - He who lives in Bamboo forests.
208. Om Vama Devena Sevithaya Namah| - He who is worshipped by Lord Shiva/sage Vamadeva.

209. Om Vethra Hasthaya Namah| - He who holds the cane in his hand.
210. Om Veda Nidhaye Namah| - He who is the one who is the treasure of Vedas.
211. Om Vamsa Devaya Namah| - He who is a God by birth.
212. Om Parangakaya Namah| - He who has great divine limbs.
213. Om Hreemkaraya Namah| - He who is the divine sound "Hreem".
214. Om Hreem Manase Namah| - He who is the mind of "Hreem".
215. Om Hrishtaya Namah| - He who is immensely happy.
216. Om Hiranyaya Namah| - He who is golden/permanent.
217. Om Hema Sambhavaya Namah| - He who is born in the Hemantha (snowy) season.
218. Om Huthasaya Namah| - He who has sacrificed his desires.
219. Om Hutha Nishpanaya Namah| - He who was born to Lord Shiva.
220. Om Humkarakruthi Suprabhaya Namah| - He who removes the darkness of doubt.
221. Om Havya Vaahaya Namah| - He who carries pure ghee.
222. Om Havya Karaya Namah| - He who creates ghee and rice.
223. Om Attahasaya Namah| - He who laughs loudly.
224. Om Aparahathaya Namah| - He who leads you to salvation.
225. Om Anu Roopaya Namah| - He who has a micro atom form.
226. Om Roopa Karaya Namah| - He who gives us a form.
227. Om Ajaraya Namah| - He who never becomes old.
228. Om Athanuroopakaya Namah| - He who does not have a physical form.
229. Om Hamsa Mantraya Namah| - He who is the Hamsa Mantra.
230. Om Hutha Bhuje Namah| - He who consumes food offered in fire.
231. Om Hemambara Sulakshanaya Namah| - He who looks pretty by wearing golden cloths.
232. Om Neepa Priyaya Namah| - He who lives in the shade of Mountains.
233. Om Neela Vasase Namah| - He who wears blue cloths.
234. Om Nidhi Palaya Namah| - He who protects all treasures.
235. Om Neerathaapaya Namah| - He who does not allow you to suffer.
236. Om Krodahasthaya Namah| - He who keeps his hands straight.
237. Om Thapasthathre Namah| - He who protects those who do penance.
238. Om Thapo Rakshakaya Namah| - He who protects the act of penance.
239. Om Thapahwayaya Namah| - He who is himself one who does penance.
240. Om Moordhabhishikthaya Namah| - He who is being anointed over the head.
241. Om Maanine Namah| - He who is respectable.
242. Om Manthra Roopaya Namah| - He who is personification of chants.
243. Om Mrudaya Namah| - He who blesses.
244. Om Manave Namah| - He who is in the mind.

245. Om Medhavine Namah| - He who is greatly wise.
246. Om Medha Somushnave Namah| - He who receives and retains all wisdom.
247. Om Makaraya Namah| - He who is special in the month of Makara (January-February).
248. Om Makaralaayaya Namah| - He who is as great as the sea.
249. Om Marthandaya Namah| - He who is like the Sun.
250. Om Manju Kesaya Namah| - He who has very pretty hair.
251. Om Masa Palaya Namah| - He who controls the period of a month.
252. Om Mahoushadhaye Namah| - He who is the great medicine.
253. Om Srothriyaya Namah| - He who knows Vedas.
254. Om Shobhamanaya Namah| - He who has a shine.
255. Om Savithre Namah| - He who wakes you up.
256. Om Sarva Desikaya Namah| - He who belongs to all places.
257. Om Chandra Hasaya Namah| - He who has a pretty smile like the moon.
258. Om Samaya Namah| - He who is the personification of peace.
259. Om Sakthaya Namah| - He who is strong.
260. Om Sasi Bhasaya Namah| - He who shines like the moon.
261. Om Samadhikaya Namah| - He who is tolerant.
262. Om Sudanthaya Namah| - He who has good teeth.
263. Om Sukapolaya Namah| - He who has pretty cheeks.
264. Om Shadvarnaya Namah| - He whose name has six letters.
265. Om Sampadho Adhipaya Namah| - He who is the lord of all wealth.
266. Om Garalaya Namah| - He who gives us the power to swallow.
267. Om Kala Kandaya Namah| - He who has a voice like Cuckoo.
268. Om Gonethre Namah| - He who is the leader of all beings.
269. Om Go Mukha Prabhava Namah| - He who is the Lord of the musical instrument Go Mukha.
270. Om Koushikaya Namah| - He who knows the treasures of life.
271. Om Kala Devaya Namah| - He who is the God controlling time.
272. Om Krosakaya Namah| - He whose voice is heard for a long distance.
273. Om Krouncha Bhedakaya Namah| - He who broke Krouncha Mountain [Lord Subrahmanya].
274. Om Kriya Karaya Namah| - He who is busy in action.
275. Om Krupalave Namah| - He who is merciful.
276. Om Kara Veera Kareruhayai Namah| - He who holds the sword in his hand.
277. Om Kandharpa Dharpa Haarine Namah| - He who defeats God of love in prettiness.
278. Om Kama Dhatre Namah| - He who fulfills desires.
279. Om Kapalakaya Namah| - He who is lucky.
280. Om Kailasa Vasaya Namah| - He who lives in Kailasa Mountain.

281. Om Varadaya Namah| - He who blesses.
282. Om Virochanaya Namah| - He who has a special dazzle.
283. Om Vibhasave Namah| - He who shines greatly.
284. Om Bhabruvahaya Namah| - He who rides on fire/He who was borne by Lord Vishnu.
285. Om Baladhyakshaya Namah| - He who is the chief of all strengths.
286. Om Phsana Mani Vibhooshanaya Namah| - He who decorates himself with serpent gem.
287. Om Sundaraya Namah| - He who is pretty.
288. Om Sumukhaya Namah| - He who has a pleasant face.
289. Om Swachaya Namah| - He who is very pure.
290. Om Sabhasadaya Namah| - He who is the member of an assembly.
291. Om Sabhakaraya Namah| - He who presides over a community.
292. Om Sara Nivruthaya Namah| - He who has stopped the battle with arrows.
293. Om Sakrapthaya Namah| - He who is a great friend of Devendra.
294. Om Saranagatha Palakaya Namah| - He who takes care of those who surrender to him.
295. Om Theeshna Damshatraya Namah| - He who has sharp teeth.
296. Om Deerga Jihwaya Namah| - He who has a long tongue.
297. Om Pingalakashaya Namah| - He who has golden eyes.
298. Om Pischagnaya Namah| - He who kills devils.
299. Om Abhedhyaya Namah| - He who cannot be split.
300. Om Anga Dardya Namah| - He who has strong limbs.
301. Om Bhojya Palaya Namah| - He who protects all who eat.
302. Om Bhoopathaye Namah| - He who is the king.
303. Om Grudhra Nasaya Namah| - He who has eagle like nose.
304. Om Avishahyaya Namah| - He who is not subject of anything.
305. Om Dig Dehaya Namah| - He whose body is the eight directions.
306. Om Daithya Dahaya Namah| - He who is thirsty to kill Asuras.
307. Om Badala Pooritha Mukhauai Namah| - He who has an intelligent looking face.
308. Om Vyapakaya Namah| - He who is spread everywhere.
309. Om Visha Mochakaya Namah| - He who saves you from poison.
310. Om Vasanthaya Namah| - He who is the Lord of spring season.
311. Om Samara Krudhaya Namah| - He who angrily fights in war.
312. Om Pungavaya Namah| - He who is great.
313. Om Pankajasana Namah| - He who sits in lotus pose.
314. Om Viswa Darpaya Namah| - He who makes the world proud.
315. Om Nischithajnaya Namah| - He who gives firm orders.
316. Om Nagabharana Bhooshithaya Namah| - He who wears serpent as ornament.

317. Om Bharathaya Namah| - He who is an expert ruler.
318. Om Bhairavakaraya Namah| - He who is fierce looking to his enemies.
319. Om Bharanaya Namah| - He who saves.
320. Om Vamana Kriyaya Namah| - He Who grants even small requests.
321. Om Sihasyaya Namah| - He who is majestic like a lion.
322. Om Simha Roopaya Namah| - He who has a form similar to the lion.
323. Om Sena Pathaye Namah| - He who is the commander in chief.
324. Om Sakarakaya Namah| - He who does actions with efficiency.
325. Om Sanathanaya Namah| - He who is eternal.
326. Om Sidha Roopine Namah| - He who has a divine form.
327. Om Sidha Dharma Parayanayai Namah| - He who is interested in establishing Dharma.
328. Om Adhithya Roopaya Namah| - He who has the form of a Sun.
329. Om Apadgnya Namah| - He who saves us from dangers.
330. Om Amruthabdhhi Nivasa Bhuve Namah| - He who lives in the ocean that gave nectar.
331. Om Yuva Rajaya Namah| - He who is the consecrated prince.
332. Om Yogi Varyaya Namah| - He who is a great sage.
333. Om Ushas Thejase Namah| - He who has the shine of early morning sun.
334. Om Udu Prabhaya Namah| - He who shines like stars.
335. Om Devadhi Devaya Namah| - He who is the God of Gods.
336. Om Daivagnaya Namah| - He who knows the future.
337. Om Thamroishtaya Namah| - He who has red lips.
338. Om Thamra Lochanaya Namah| - He who has copper like eyes.
339. Om Pingalakshaya Namah| - He who has reddish eyes.
340. Om Pincha Choodaya Namah| - He who wears Peacock feather.
341. Om Phana Mani Vibhooshithaya Namah| - He who wears the serpent gem.
342. Om Bhujanga Bhooshanaya Namah| - He who wears serpent as ornament.
343. Om Bhogaya Namah| - He who is the pleasure.
344. Om Bhogananda Karaya Namah| - He who enjoys the food offerings.
345. Om Avyaya Namah| - He who never changes.
346. Om Pancha Hasthena Sampoojyaya Namah| - He who should be worshipped with five offerings - incense, flower, perfume, water and food.
347. Om Pancha Banena Sevithaya Namah| - He who is worshipped by God of Love with five types of arrows.
348. Om Bhavaya Namah| - He who destroys the world at time of deluge.
349. Om Sarvaya Namah| - He who is Lord Vishnu/Shiva.
350. Om Bhanu Mayaya Namah| - He who is filled with light of sun.

351. Om Prajapathya Swaroopakaya Namah| - He who has form of one prepared to relinquish world.
352. Om Swachandaya Namah| - He who does what he wants to do.
353. Om Chandha Sasthragnaya Namah| - He who knows the science of meter.
354. Om Daandhaya Namah| - He who suffers the rigors of penance.
355. Om Deva Manu Prabhavane Namah| - He who is the source of mantras to please God.
356. Om Dasa Bhuje Namah| - He who is the son of shiva with ten arms.
357. Om Daladhyakshaya Namah| - He who is the chief of the army.
358. Om Dhanavaanaam Vinasaya Namah| - He who exterminates asuras.
359. Om Sahasrakshaya Namah| - He who has thousand eyes and sees everywhere.
360. Om Satha Nishpannaya Namah| - He who has achieved hundreds of things.
361. Om Sathananda Samagamaya Namah| - He who met Sage Sadananda/ eternally happy always.
362. Om Grudhadhrivasaya Namah| - He who lives in the Mountain of the eagle.
363. Om Sambheeraya Namah| - He who has extreme degree of knowledge.
364. Om Gandha Graahaya Namah| - He who enjoys the smell of sandal.
365. Om Ganeswaraya Namah| - He who is the God of Ganas.
366. Om Gomedhaya Namah| - He who is the personification of Yagas.
367. Om Gandaka Vasaya Namah| - He who lives in the Salagrama of river Gandaki / in the lamp.
368. Om Gokulai Parivarithaya Namah| - He who is related to those in Gokula.
369. Om Pariveshaya Namah| - He who is a halo of light.
370. Om Pada Jnanine Namah| - He who has the mastery over words.
371. Om Priyam Gudhruma Vasakaya Namah| - He who lives in Gudhruma tree (tree with red fruits).
372. Om Guha Vaasaya Namah| - He who lives in caves.
373. Om Guru Varaya Namah| - He who is a great teacher.
374. Om Vandhaneeyaya Namah| - He who is fit to be saluted.
375. Om Vadhanyakaya Namah| - He who is an expert in language.
376. Om Vruthakaraya Namah| - He who has temples all around.
377. Om Venu Panaye Namah| - He who has a flute in his hand.
378. Om Veena Dhanda Dharaya Namah| - He who is interested in music as well as ruling.
379. Om Haraya Namah| - He who destroys sins.
380. Om Haimeedyaya (Haimeelyaya) Namah| - He who is connected with autumn / golden in colour.

381. Om Hothyasubhagaya Namah| - He who is as pretty as the fire God.
382. Om Houthragnaya Namah| - He who knows the rituals to be done in fire.
383. Om Ojasampathaye Namah| - He who is the Lord of body vigour.
384. Om Pavamanaya Namah| - He who purifies people.
385. Om Praja Thanthu Pradhyai Namah| - He who blesses with children.
386. Om Danda Vinasanaya Namah| - He who removes punishment.
387. Om Nimeelyaya Namah| - He who acts as if he does not see anything.
388. Om Nimishardagnaya Namah| - He who gives value for time, even if it is short.
389. Om Nimishakara Karanaya Namah| - He who is the cause of time.
390. Om Ligudabhaya Namah| - He who is our heart/inside.
391. Om Lidakaaraya Namah| - He who is very pretty.
392. Om Lakshmi Vandhyaya Namah| - He who salutes Goddess Lakshmi.
393. Om Vara Prabhaye Namah| - He who is the blessed Lord.
394. Om Idagnaya Namah| - He who knows the Ida nerve.
395. Om Pingalaa Vaasaya Namah| - He who lives in the Pingala nerve.
396. Om Sushmna Madhyaya Namah| - He who is in the middle of Sushmna.
397. Om Bhikshatanaya Namah| - He who lives by begging.
398. Om Bheema Varchase Namah| - He who has a very big body.
399. Om Vara Keerthaye Namah| - He who has a blessed fame.
400. Om Sabheswaraya Namah| - He who is the leader of assembled people.
401. Om Vacho Atheethai Namah| - He who is beyond words.
402. Om Vara Nidhaye Namah| - He who is the blessed treasure.
403. Om Parivethre Namah| - He who follows traditions.
404. Om Pramanakayai Namah| - He who is the model.
405. Om Aprameyaya Namah| - He who is beyond the senses.
406. Om Anirudhaya Namah| - He who cannot be stopped due to his valour.
407. Om Anathadithya Suprabhaya (Varchase) Namah| - He who has light of many suns.
408. Om Vesha Priyaya Namah| - He who likes to make up.
409. Om Visha Graahaya Namah| - He who is the antidote to poisons.
410. Om Vara Dana Karothamaya Namah| - He who is an expert in giving boons.
411. Om Vipinaya Namah| - He who is fearful to bad people and sinners.
412. Om Veda Saaraya Namah| - He who is the essence of Vedas.
413. Om Vedanthe Parithoshithaya Namah| - He who becomes happy in learning and teaching Vedantha.
414. Om Vakraa Gamaya Namah| - He who travels in a different path.
415. Om Varcha Vachase Namah| - He who talks with exuberance.
416. Om Bala Dhatre Namah| - He who gives strength.
417. Om Vimana Vathe Namah| - He who owns an air plane.
418. Om Vajra Kanthaya Namah| - He who has the shine of a diamond.

419. Om Vamsaka(Va) Rayai Namah| - He who belongs to a great lineage.
420. Om Vatu Raksha Visaradhayai Namah| - He who is an expert in protecting Brahmacharis.
421. Om Vapra Kreedayai Namah| - He who likes to play in mud.
422. Om Vipra Poojyaya Namah| - He who is worshipped by Brahmins.
423. Om Velaa Raasayai Namah| - He who is the stack of time.
424. Om Chalalakayai Namah| - He who has *lock* of hair always waving in air.
425. Om Kolahalaya Namah| - He who lives in a festive fashion.
426. Om Kroda Nethraya Namah| - He who has straight eyes.
427. Om Krodasyaya Namah| - He who has a Varaha like face.
428. Om Kapala Bhootha Namah| - He who is the master of his fate.
429. Om Kuncharedhyaya Namah| - He who is being worshipped by elephants.
430. Om Manju Vasase Namah| - He who wears very pretty cloths.
431. Om Kriyaa Maanaya Namah| - He who is engaged in action.
432. Om Kriyapradhayai Namah| - He who makes all beings act.
433. Om Kreedaa Nadhaya Namah| - He who is the lord of sport.
434. Om Keela Hasthaya Namah| - He who has a spear.
435. Om Krosamanaya Namah| - He who shouts in such a way that it is heard afar.
436. Om Baladhikaya Namah| - He who has great strength.
437. Om Kanakaya Namah| - He who is golden.
438. Om Hothya Bhaagine Namah| - He who receives offering from fire.
439. Om Kha Vaasayai Namah| - He who lives in the sky.
440. Om Khacharayai Namah| - He who moves in the sky.
441. Om Khagayai Namah| - He who travels in the sky.
442. Om Ganakayai Namah| - He who calculates/audits our actions.
443. Om Guna Nirdhishtayai Namah| - He who is full of good qualities.
444. Om Guna Thyagine Namah| - He who has sacrificed all qualities.
445. Om Kusadhipaya Namah| - He who is the Lord of water.
446. Om Paatalaaya Namah| - He who is light red in colour.
447. Om Pathra Dharine Namah| - He who has a religious mark.
448. Om Palaasaaya Namah| - He who is cruel to bad people.
449. Om Puthra Vardhanaya Namah| - He who blesses us with children.
450. Om Pithru Sacharithaya Namah| - He who has parents with glorious stories.
451. Om Preshtaya Namah| - He who is lovable.
452. Om Papa Bhasma Puna Suchaye Namah| - He who makes our sins into ashes and pure again.
453. Om Phala Nethraya Namah| - He who has a eye in the forehead.
454. Om Phulla Kesaya Namah| - He who has shining hair.

455. Om Phulla Kalhara Bhooshithayai Namah| - He who is decorated by the white Kalhara flower.
456. Om Phani Sevyaya Namah| - He who is served by snakes.
457. Om Patta Bhadraya Namah| - He who enjoys sitting in patta Bhadra pose (Lord is in that pose).
458. Om Patave Namah| - He who is alert.
459. Om Vagmine Namah| - He who is an expert in speech.
460. Om Vayodhikaya Namah| - He who is forever young.
461. Om Chora Natyaya Namah| - He who plays and steals our worries.
462. Om Chora Veshaya Namah| - He who puts on the form of a robber to rob our worries.
463. Om Choragnaya Namah| - He who kills robbers.
464. Om Chourya Vardhanaya Namah| - He who keeps secrets.
465. Om Chanchalakshaya Namah| - He who has ever moving eyes.
466. Om Chamarakaya Namah| - He who is being fanned.
467. Om Marechaye Namah| - He who is shining.
468. Om Madha Gamikaya Namah| - He who travels with exuberance.
469. Om Mrudabaaya Namah| - He who is the one who gives blessings.
470. Om Mesha Vahaya Namah| - He who rides on a goat.
471. Om Maithilyaya Namah| - He who is the son of Maithili (Lakshmi).
472. Om Mochakaya Namah| - He who saves us.
473. Om Manase Namah| - He who is our mind.
474. Om Manu Roopaya Namah| - He who is the ruler.
475. Om Manthra Devaya Namah| - He who can be approached by chants.
476. Om Manthra Rasaye Namah| - He who is the place where all chants lead us.
477. Om Maha Drudaya Namah| - He who is firm in his resolve.
478. Om Sthupignaya Namah| - He who can be known by prayers.
479. Om Dhana Dathre Namah| - He who gives wealth.
480. Om Deva Vandhyaya Namah| - He who is saluted by Gods.
481. Om Tharanaya Namah| - He who helps to cross the misery of life.
482. Om Yagna Priyaya Namah| - He who likes fire sacrifices.
483. Om Yamadyakshaya Namah| - He who presides over discipline of the soul.
484. Om Ibha Kredaya Namah| - He who plays with elephants.
485. Om Ibhekshanaya Namah| - He who has eyes like that of an elephant.
486. Om Dhadhi Priyaya Namah| - He who likes curds.
487. Om Dhuradarshaya Namah| - He who cannot be conquered by any one else.
488. Om Dharupalaya Namah| - He who protects trees.
489. Om Dhanujagne Namah| - He who kills asuras.
490. Om Damodharaya Namah| - He who wears a rope in his belly.

491. Om Dhama Dharaya Namah| - He who carries the world.
492. Om Dakshinamurthy Roopakaya Namah| - He who has the form of Dakshinamurthy/ God facing south or God of South.
493. Om Sachee Poojyaya Namah| - He who is worshipped by Sachee Devi, the wife of Indra.
494. Om Sankha Karnayai Namah| - He who has ears like the conch.
495. Om Chandra Choodaya Namah| - He who wears the moon.
496. Om Manu Priyaya Namah| - He who is dear to the king of Man - Manu.
497. Om Guda Roopaya Namah| - He who has a secret form.
498. Om Gudakesaya Namah| - He who has won over sleep.
499. Om Kula Dharma Parayanaya Namah| - He who strictly observes the Dharma of his clan.
500. Om Kalakandaya Namah| - He who has sweet voice like the cuckoo.
501. Om Gaada Gathraya Namah| - He who has a strong body.
502. Om Gothra Roopaya Namah| - He who has the form of a Mountain.
503. Om Kuleswaraya Namah| - He who is the God of clans.
504. Om Ananda Bhairavaradhyai Namah| - He who is worshipped by the joyful Lord Shiva.
505. Om Haya Medha Phala Pradhayai Namah| - He who gives his devotees the effect of performing Aswamedha sacrifice.
506. Om Dadhyanna Saktha Hrudayai Namah| - He who likes curd rice.
507. Om Gudanna Pretha Manasaya Namah| - He who likes rice mixed with jaggery.
508. Om Grithanna Saktha Hrudayaya Namah| - He who likes Ghee mixed with rice.
509. Om Gouraangaya Namah| - He who has a golden yellow colour.
510. Om Garva Banjagaya Namah| - He who kills pride.
511. Om Ganesa Poojyaya Namah| - He who is worshipped by Ganesa.
512. Om Gaganaya Namah| - He who is the sky.
513. Om Ganaanaam Pathaye Namah| - He who is the Lord of all Ganas.
514. Om Oorjathaya Namah| - He has lot of physical power.
515. Om Chadma Heenaya Namah| - He who does not have any make up.
516. Om Sasiradhaya Namah| - He who has teeth as white as the moon.
517. Om Shathrunam Pathaye Namah| - He who rules over all his enemies.
518. Om Angeerese Namah| - He who is very shining.
519. Om Chara Chara Mayaya Namah| - He who pervades in all beings.
520. Om Santhaya Namah| - He who is peaceful.
521. Om Sharabesaya Namah| - He who is a form of Sharabha.
522. Om Sathaathapaya Namah| - He who is as hot as hundreds of Suns.
523. Om Viraradhyaya Namah| - He who is worshipped by all valorous heroes.
524. Om Vikramagaya Namah| - He in whom great valour resides.

525. Om Vedangaya Namah| - He who is a part of the Vedas.
526. Om Veda Paragayai Namah| - He who is an expert of Vedas.
527. Om Parvatharohanayai Namah| - He who is the Mountain climber.
528. Om Pushne Namah| - He who looks after all beings.
529. Om Paramesayai Namah| - He who is the divine God.
530. Om Prajapathaye Namah| - He who is the Lord of all beings.
-
531. Om Bhavagnaya Namah| - He who knows Lord Shiva.
532. Om Bhava Rogagnaya Namah| - He who destroys the disease called domestic life.
533. Om Bhava Sagara Tharanaya Namah| - He who helps us to cross the sea of domestic life.
534. Om Chidagni Devaya Namah| - He who is the God with divine fire as his body.
535. Om Chid Roopaya Namah| - He who has a divine form.
536. Om Chidanandaya Namah| - He who is divinely happy.
537. Om Chidakruthaye Namah| - He whose form is divine.
538. Om Natya Priyaya Namah| - He who likes dance.
539. Om Nara Pathaye Namah| - He who is the God of human beings.
540. Om Nara Narayanarchithaya Namah| - He who is worshipped by sages Nara and Narayana.
-
541. Om Nishadha Rajaya Namah| - He who is the king of hunters.
542. Om Niharaya Namah| - He who destroys sufferings.
543. Om Neshtre Namah| - He who conducts fire sacrifice.
544. Om Nishtoora Bhashanaya Namah| - He who talks harshly to his enemies.
545. Om Nimna Priyaya Namah| - He who likes sub montane regions.
546. Om Nela Nethraya Namah| - He who has blue eyes.
547. Om Neelangaya Namah| - He who has a blue body (son of Vishnu).
548. Om Neela Kesakaya Namah| - He who has a blue hair.
549. Om Simhakshaya Namah| - He who has eyes like the lion.
550. Om Sarva Vignesaya Namah| - He who is the God removing obstacles.
-
551. Om Sama Veda Parayanayai Namah| - He who is interested in Sama Veda.
552. Om Sanakadhi Muni Dhyeyaya Namah| - He who is meditated by sages like Sanaka.
553. Om Sarvareesaya Namah| - He who disciplines the actions of the world.
554. Om Shadanandaya Namah| - He who has six faces.
555. Om Suroopaya Namah| - He who has a pretty form.
556. Om Sulabhaya Namah| - He who can easily be attained.
557. Om Swargaya Namah| - He who is the heaven.
558. Om Sachi Nadhena Poojithaya Namah| - He who is worshipped by Devendra.

559. Om Kakeenaaya Namah| - He who serves Kakini a form of Durga.
560. Om Kama Dahanaya Namah| - He who destroys passion.
561. Om Dagdha Papaya Namah| - He who destroys the accumulated sins.
562. Om Daradhipaya Namah| - He who is the lord of Mountains.
563. Om Dhamandhine Namah| - He who is tied to the world.
564. Om Sathasthreesaya Namah| - He who has hundreds of women devotees.
565. Om Thanthi Palaya Namah| - He who uses the bow/ takes care of cows.
566. Om Tharakaya Namah| - He who helps us to cross this world.
567. Om Thamarakshaya Namah| - He who has red eyes.
568. Om Theeshna Damshtaya Namah| - He who has sharp teeth.
569. Om Thila Bhoojaya Namah| - He who takes Gingelly rice.
570. Om Thilodharaya Namah| - He who has a narrow waist.
571. Om Mandukarnaya Namah| - He who has ear which is ornamented.
572. Om Myadadheesayai Namah| - He who is greatest among those who blesses or give boons.
573. Om Meru Varnaya Namah| - He who has golden colour like Mount Meru.
574. Om Mahodharaya Namah| - He who has a big belly (in which all the world is there).
575. Om Marthanda Bhairavaradhyaya Namah| - He who is worshipped by Sun God and Bhairavas.
576. Om Mani Roopaya Namah| - He who has the shine of gems.
577. Om Marud Vahaya Namah| - He who is carried by wind.
578. Om Masha Priyaya Namah| - He who likes Black Gram.
579. Om Madhu Paanaya Namah| - He who drinks honey.
580. Om Mrunalaya Namah| - He who is as pretty as a lotus.
581. Om Mohini Pathaye Namah| - He who is the Lord of Mohini.
582. Om Maha Kamesa Thanayaya Namah| - He who is the son of Lord Shiva.
583. Om Madhavaya Namah| - He who is Lord Vishnu.
584. Om Madha Garvithaya Namah| - He who is proud of his power.
585. Om Moola Dharambhujaya Vasaya Namah| - He who lives in center of the Lotus of Mooladhara.
586. Om Moola Vidhya Swaroopakayai Namah| - He who is the personification of basic intelligence.
587. Om Swadhishtaana Mayaya Namah| - He who is the wheel of Swadhishtana.
588. Om Swasthaya Namah| - He who is comfortable with himself.
589. Om Swasthi Vakhyaya Namah| - He who is a greeting.
590. Om Sruvayudhayai Namah| - He who holds the long ladle for doing Homa.

591. Om Mani Poorabhja Nilayaya Namah| - He who is the wheel of Mani pooraa in the belly.
592. Om Maha Bhairava Poojithaya Namah| - He who is worshipped by Lord Shiva.
593. Om Anahathabhja Rasikayai Namah| - He who is the wheel of Anahatha in the chest.
594. Om Hreemkara Rasa Pesalaya Namah| - He who is interested in sweetness of sound "Hreem".
595. Om Brhoo Madhya Vasaya Namah| - He who lives in the middle of the eye brows.
596. Om Brhoo Kanthaya Namah| - He who has attractive eye brows.
597. Om Bharadwaja Prapoojithyai Namah| - He who is worshipped by sage Bharadwaja.
598. Om Sahasrarambhujayai Namah| - He who lives in thousand petal lotus in the brain.
599. Om Savithre Namah| - He who is the Sun God.
600. Om Samavachakaya Namah| - He who is an expert in Sama Veda.
601. Om Mukundaya Namah| - He who gives salvation/He who destroys poverty.
602. Om Gunatheethaya Namah| - He who is beyond properties.
603. Om Guna Poojyaya Namah| - He who can be worshipped because of his great properties.
604. Om Gunasrayaya Namah| - He who is home of all good characters.
605. Om Dhanyaya Namah| - He who is blessed.
606. Om Dhanabhyathe Namah| - He who rules over wealth.
607. Om Dahaaya Namah| - He who burns sins.
608. Om Dhana Dhaana Kambhujayai Namah| - He who has hands that showers wealth.
609. Om Mahaasayai Namah| - He who has great ideas/hands.
610. Om Mahatheethayai Namah| - He who is a great sage.
611. Om Mayaheenayai Namah| - He who does not use illusion.
612. Om Madharchithyai Namah| - He who is worshipped with musk.
613. Om Mataraayai Namah| - He who knows Brahmam/ He who is servant of Sun God.
614. Om Moksha Phala Dhayakayai Namah| - He who gives salvation.
615. Om Mad Vairi Kula Nasanayai Namah| - He who exterminates my enemies.
616. Om Pingalayai Namah| - He who is red in colour.
617. Om Pinja Choodayai Namah| - He who wears Peacock feather.
618. Om Pisithasa Pavithrakayai Namah| - He who even purifies Rakshasas.
619. Om Payasanna Priyai Namah| - He who likes kheer/Payasam.
620. Om Parva Paksha Masa Vibhajakayai Namah| - He who divides time in to parts like year, month, solstice etc.

621. Om Vajra Bhooshaya Namah| - He who wears diamonds.
622. Om Vajra Kayaya Namah| - He who has a diamond like strong body.
623. Om Virinchaya Namah| - He who creates/entertains himself.
624. Om Vara Vakshsaya Namah| - He who has a blessed chest.
625. Om Vijnana Kalika Vrundhaya Namah| - He who has flower buds called science.
626. Om Visw Roopa Pradarsakayai Namah| - He who shows his mega form.
627. Om Dambganayai Namah| - He who kills pride.
628. Om Dhama Ghoshagnayai Namah| - He who does not punish for its own sake.
629. Om Dasa Palayai Namah| - He who protects his devotees.
630. Om Thapoujasaya Namah| - He who is strong due to his penance.
631. Om Drona Kumbha Abhishikthayai Namah| - He who is bathed with one pot of Drona (32 litre).
632. Om Drohi Nasaya Namah| - He who destroys traitors.
633. Om Thapathuraya Namah| - He who is desirous of doing penance.
634. Om Maha Veerendra Varadaya Namah| - He who blesses great heroes.
635. Om Maha Samsara Nasanaya Namah| - He who destroys the great sorrows of domestic life.
636. Om Laakini Haakini Labhdhaya Namah| - He who got the help of spirits like Lakini and Hakini.
637. Om Lavanambodhi Tharanaya Namah| - He who has crossed the sea of beauty/salt.
638. Om Kakinaya Namah| - He who shines as the Yogini called Kakini.
639. Om Kalapasagnayai Namah| - He who destroys the rope of the God of death/attachment to time.
640. Om Karma Bandha Vimochakayai Namah| - He cuts of attachment to actions.
641. Om Mochakaya Namah| - He who gives freedom.
642. Om Moha Nirbhinnaya Namah| - He who cuts off desire.
643. Om Bhagaradhyaya Namah| - He who is being worshipped by the sun.
644. Om Bruhat Thanave Namah| - He who has a mega size body.
645. Om Akshayaya Namah| - He who never decreases.
646. Om Akroora Varadaya Namah| - He who blesses peaceful people.
647. Om Vakragama Vinasanaya Namah| - He who destroys books against Vedas.
648. Om Daakeenaya Namah| - He who has the blessing of Yogini called Dakini.
649. Om Surya Thejasvine Namah| - He who is as bright as the Sun.
650. Om Sarva Bhooshaya Namah| - He who wears all types of decorations/ornaments.

651. Om Sad Guruve Namah| - He who is the good teacher.
652. Om Swathanthraya Namah| - He who is independent.
653. Om Sarva Thanthresaya Namah| - He who is lord of all Thanthras.
654. Om Dakshina Moorthy Roopakaya Namah| - He who has the form of God presiding over South.
655. Om Sachidananda Kalikaya Namah| - He who is the bud called divine joy.
656. Om Prema Roopaya Namah| - He who is the personification of love.
657. Om Priyamkaraya Namah| - He who is dear to all.
658. Om Mithya Jagadishtanaya Namah| - He who was the cause for the world that is an illusion.
659. Om Mukthidhaya Namah| - He who blesses with salvation.
660. Om Mukthi Roopakaya Namah| - He who is the personification of salvation.
661. Om Mumukshave Namah| - He who desires Salvation to all beings.
662. Om Karma Phaldhaya Namah| - He who gives compensation for actions done.
663. Om Marga Dakshaya Namah| - He who is an expert is showing us the way.
664. Om Karmtaya Namah| - He who is devoted to the actions he does.
665. Om Maha Budhaya Namah| - He who is greatly wise.
666. Om Maha Shuddhaya Namah| - He who is greatly pure.
667. Om Shuka Varnaya Namah| - He who is of the saffron colour.
668. Om Shuka Priyaya Namah| - He who likes parrots.
669. Om Soma Priyaya Namah| - He who likes the moon.
670. Om Swara Preethaya Namah| - He who likes music.
671. Om Parvaradhana Thath Paraya Namah| - He who likes to be worshipped during solstice change.
672. Om Ajapaya Namah| - He who dances.
673. Om Jana Hamsaya Namah| - He who is the Sun god to people.
674. Om Hala Pani Prapoojithayai Namah| - He who is worshipped by cultivators/Balarama.
675. Om Archithaya Namah| - He who is being worshipped.
676. Om Vardhanaya Namah| - He who increases wealth and character.
677. Om Vagvine Namah| - He who is a good talker.
678. Om Veera Veshaya Namah| - He who has the form of a Hero.
679. Om Vidhu Priyaya Namah| - He who is liked by the moon.
680. Om Lasya Priyaya Namah| - He who likes the feminine dance form.
681. Om Layakaraya Namah| - He who dissolves everything.
682. Om Labhalabha Vivarjithyai Namah| - He who decides the credit and debit at the end of life.
683. Om Panchananaya Namah| - He who has five faces.

684. Om Pancha Gurave Namah| - He who is the five teachers - father, mother, teacher, uncle and elder brother.
685. Om Pancha Yagna Phala Pradhyai Namah| - He who gives results to the five sacrifices that one does - Reading of Vedas, Fire Sacrifice, Hospitality, Worship of Manes and Sacrifices to all beings.
686. Om Pasa Hasthaya Namah| - He who holds a rope in his hand.
687. Om Pava Kesaya Namah| - He who is engaged in purification.
688. Om Parjjanya Sama Garjjanaya Namah| - He whose booming voice is like thunder.
689. Om Paparaye Namah| - He who is the enemy of sins.
690. Om Paramodharaya Namah| - He who is greatly charitable.
691. Om Prajesaya Namah| - He who is the God of people.
692. Om Panga Nasanaya Namah| - He who destroys dirt.
693. Om Nashta Karmane Namah| - He who is independent of his actions.
694. Om Nashta Vairaya Namah| - He who does not have any enmity.
695. Om Ishta Sidhi Pradhayakaya Namah| - He who fulfills desires.
696. Om Nagadheeszaya Namah| - He who is the lord of serpents.
697. Om Nashta Papaya Namah| - He who does not have any sin.
698. Om Ishta Nama Vidhayakaya Namah| - He who gives you any name you wish.
699. Om Samar Asyaya Namah| - He who is tolerant.
700. Om Apremayaya Namah| - He who is beyond rules.
701. Om Pashandine Namah| - He who denies Vedic methods but emphasizes on chanting of names.
702. Om Parvatha Priyata Namah| - He who likes the Mountains.
703. Om Pancha Kruthya Parayanaya Namah| - He who is busy in creation, upkeep, destruction, coming before devotee, blessing devotee.
704. Om Pathre Namah| - He who looks after.
705. Om Pancha Panchadhi Sayikayai Namah| - He who practices five acts of five types of senses.
706. Om Padmakshaya Namah| - He who has lotus like eyes.
707. Om Padma Vadanaya Namah| - He who has lotus like face.
708. Om Pavakaabhaayai Namah| - He who has the dazzle of the ever cleaning fire.
709. Om Priyamkaraya Namah| - He who does actions liked by every one.
710. Om Kartha Swarangayai Namah| - He who has a soft body similar to Datura flower.
711. Om Gourangaya Namah| - He who has a white body.
712. Om Gouri Puthraya Namah| - He who is the son of Parvathi.
713. Om Ganeswaya Namah| - He who is the leader of Ganas.
714. Om Ganesa Slishta Dhehaya Namah| - He whose body is hugged by Lord Ganesa.

715. Om Sheethamsave Namah| - He who has cool rays like moon.
716. Om Shubha Dheedhithaye Namah| - He whose rays does only good.
717. Om Daksha Dwamsaya Namah| - He who removes foolishness.
718. Om Daksha Karaya Namah| - He who makes all people intelligent.
719. Om Varaya Namah| - He who is great.
720. Om Kathyayani Suthaya Namah| - He who is the son of Parvathi.
721. Om Sumukhaya Namah| - He who has a pleasant face.
722. Om Marganaya Namah| - He who searches and walks / shows us the way.
723. Om Garbhaya Namah| - He in who is pregnant with godliness.
724. Om Garva Bangaya Namah| - He who destroys pride.
725. Om Kusasanaya Namah| - He who sits on Dharbha grass.
726. Om Kula Pala Pathaye Namah| - He who is the lord of devas who look after the clans.
727. Om Sreshtaya Namah| - He who is great.
728. Om Pavamanaya Namah| - He who is wind god.
729. Om Prajadhipayaya Namah| - He who is the king.
730. Om Darsa Priyaya Namah| - He who likes full moon and new moon.
731. Om Nirvikaraya Namah| - He who is emotionless.
732. Om Deergakaaraya Namah| - He who is tall.
733. Om Dhivakaraya Namah| - He who brings light in to us.
734. Om Bheri Nada Priyaya Namah| - He who likes the sound of drums.
735. Om Brundhaya Namah| - He who is a form of ocimum (Thulasi) plant.
736. Om Bruhath Senaya Namah| - He who has a big army.
737. Om Supalakaya Namah| - He who looks after well.
738. Om Subrahmane Namah| - He who is the divine Brahma.
739. Om Brahma Rasikaya Namah| - He who enjoys being with Brahman.
740. Om Rasagnaya Namah| - He who knows various forms of emotions.
741. Om Rajathri Bhasa Namah| - He who shines on the silver Mountain.
742. Om Thimiragnaya Namah| - He who removes blindness to knowledge.
743. Om Mihirabhaya Namah| - He who shines like the Sun.
744. Om Maha Neela Sama Prabhaya Namah| - He who has a blue shine like a great emerald.
745. Om Sri Chandna Navi Lipthangayai Namah| - He who has applied sandal paste on his body.
746. Om Sri Puthraya Namah| - He who is the son of Lakshmi.
747. Om Sreetharu Priyaya Namah| - He who likes Bilwa tree.
748. Om Laaksha Varnaya Namah| - He who is of the red colour of Lac.
749. Om Lasad Karnaya Namah| - He who has shining ears.
750. Om Rajani Dwamsi Sannibhaya Namah| - He who has same light as Sun who destroys night.

751. Om Bindu Priyaya Namah| - He who likes the dot in the centre of the two eyelids.
752. Om Ambika Puthraya Namah| - He who is the son of Parvathi.
753. Om Bhaindhavaya Namah| - He who ties with every one.
754. Om Bala Nayakaya Namah| - He who is the strong leader.
755. Om Aapanna Tharakaya Namah| - He who saves those who are in danger.
756. Om Thapthaya Namah| - He who suffers heat for the sake of devotees.
757. Om Thaptha Kruchra Phala Pradhayai Namah| - He who gives results to those observing hard penance.
758. Om Marud Vyathaya Namah| - He who is worshipped by the seven Maruths.
759. Om Maha Kharvaya Namah| - He who is as small as atom within atom.
760. Om Cheeravasaya Namah| - He who wears a four stringed pearl necklace.
761. Om Shikhi Priyata Namah| - He who likes wind God and Peacock.
762. Om Ayushmathe Namah| - He who has a very long life.
763. Om Anaghaya Namah| - He who does not have any stain.
764. Om Dhoothaya Namah| - He who gathers information for Lord Shiva.
765. Om Ayurveda Parayanayai Namah| - He who is interested in Ayurveda.
766. Om Hamsaya Namah| - He who is in the state of Hamsa.
767. Om Parama Hamsaya Namah| - He who is a great sage and teacher.
768. Om Avadhootha Srama Priyaya Namah| - He who is interested in Sages who are Avadhoothas.
769. Om Aswa Vegaya Namah| - He who is as fast as a horse.
770. Om Aswa Hrudayaya Namah| - He who knows the technique of taming horses.
771. Om Haya Dhairyaya Namah| - He who is as bold as Indra/horse.
772. Om Phala Pradhaya Namah| - He who gives results to actions.
773. Om Sumukhaya Namah| - He who has a pleasant face.
774. Om Durmukhaya Namah| - He who shows a bad face towards bad people.
775. Om Vighnaya Namah| - He who prevents bad deeds.
776. Om Nirvignaya Namah| - He who helps us to do good acts without problems.
777. Om Vighna Nasaya Namah| - He who destroys road blocks.
778. Om Aabhyaya Namah| - He who is a gentleman.
779. Om Nadhaya Namah| - He who is the Lord.
780. Om Aaryamabhasaya Namah| - He who shines like Sun God.
781. Om Phalgunaya Namah| - He who was born in Uthara Phalguni (Uthram) star.
782. Om Phala Lochanaya Namah| - He who has an eye in the forehead.

783. Om Arathignaya Namah| - He who kills his enemies.
784. Om Ghana Greevaya Namah| - He who has a thick neck.
785. Om Greeshma Surya Prabhaya Namah| - He who has the shine of the summer Sun.
786. Om Kireetine Namah| - He who wears a crown.
787. Om Kalpa Sasthragnaya Namah| - He who knows the science of rituals based on age.
788. Om Kalpanala Vidhayakaya Namah| - He who prepares the world for deluge.
789. Om Jnana Vignana Phaladhayai Namah| - He who gives results based on actions relating to worldly life as well as salvation.
790. Om Virinjari Vinasanayai Namah| - He who destroys the enemies of Lord Brahma.
791. Om Veera Marthanda Varadayai Namah| - He who blessed the king called Veera Marthanda.
792. Om Veera Bahave Namah| - He who has valorous hands.
793. Om Poorvajaya Namah| - He who was born before everybody.
794. Om Veera Simhasanaya Namah| - He who sits in the throne of heroes.
795. Om Vignaya Namah| - He who has specialized knowledge.
796. Om Veera Karyaya Namah| - He who does heroic deeds.
797. Om Astha Dhanavaya Namah| - He who removed Asuras.
798. Om Nara Veera Suhrud Brathra Namah| - He who was the friend and brother of a human hero (Prince of Pandalam).
799. Om Naga Rathna Vibhooshithyai Namah| - He who decorates himself with snake gems.
800. Om Vachapathaye Namah| - He who is the Lord of the words.
801. Om Purarathaya Namah| - He who is Lord Shiva.
802. Om Samvarthaya Namah| - He who is the cloud of deluge.
803. Om Samareswaraya Namah| - He who is the God of War.
804. Om Uru Vagmine Namah| - He who is a great orator.
805. Om Uma Puthraya Namah| - He who is the son of Uma.
806. Om Udu Loka Surakshakayai Namah| - He who protects those living in the sky.
807. Om Srungara Rasa Sampooranayai Namah| - He who likes people putting Sindhoora mark.
808. Om Sindhoora Thilakangithayai Namah| - He who wears Sindhoora.
809. Om Kumkumangitha Sarvangaya Namah| - He who applies saffron all over his body.
810. Om Kalakeya Vinasanayai Namah| - He who killed Kalakeyas.
811. Om Matha Naga Priyaa Namah| - He who likes wild elephants.
812. Om Nethre Namah| - He who is the leader.

813. Om Naga Gandharva Poojithayai Namah| - He who is worshipped by snakes, people and Gandharwas.
814. Om Suswapna Bhodakaya Namah| - He who gives only good dreams to his devotees.
815. Om Bodhaya Namah| - He who teaches.
816. Om Gowri Duswapna Nasanaya Namah| - He who removed misapprehensions of Goddess Parvathi.
817. Om Chintha Rasi Pari Dwamsine Namah| - He who destroys unlimited worries.
818. Om Chinthamani Vibhooshithaya Namah| - He who wears the wish granting gem.
819. Om Chara Charajagad Sruste Namah| - He who created the world with moving beings and immobile things.
820. Om Chalad Kundala Karna Yuje Namah| - He who wears moving/waving ear globes.
821. Om Mukurasyaya Namah| - He who has a face as clear as a mirror.
822. Om Moola Nidhaye Namah| - He who is primeval treasure.
823. Om Nidhi Dhwaya Nishevithayai Namah| - He who grants the two treasures of happy life and salvation.
824. Om Neerajana Pretha Manase Namah| - He who enjoys worship with lighted camphor/lamp.
825. Om Neela Nethraya Namah| - He who has blue eyes.
826. Om Naya Pradhaya Namah| - He who grants us method of achieving things.
827. Om Kedharesayai Namah| - He who is the God of cultivable fields.
828. Om Kirathaya Namah| - He who is a hunter.
829. Om Kaalan Mane Namah| - He who is the soul of time.
830. Om Kalpa Vighraya Namah| - He who has a strong body/He who is the form of deluge.
831. Om Kalpantha Bhairavaradhyaya Namah| - He who is worshipped by Shiva at time of deluge.
832. Om Kanku Pithra Sarayudhayai Namah| - He who attaches eagle feathers to his arrows.
833. Om Kala Kashta Roopayai Namah| - He who is the form of micro periods of time.
834. Om Ruthu Varshadhi Masa Vathe Namah| - He who is the form of season, year and month.
835. Om Dinesa Mandala Vasaya Namah| - He who lives in the solar universe.
836. Om Vasavabhi Prapoojithayai Namah| - He who is worshipped By Indra sitting near by.
837. Om Bahu Lasthambha Karmagnayai Namah| - He who knows how to erect a pillar in the sky.

838. Om Panchasad Varna Roopaya Namah| - He who is the form of 51 alphabets.
839. Om Chintha Heenayai Namah| - He who does not have worries.
840. Om Chidha Kranthayai Namah| - He who is beyond wisdom.
841. Om Charupalaya Namah| - He who is a pretty protector.
842. Om Halayudhaya Namah| - He who is Balarama/farmer.
843. Om Bandhuga Kusuma Prakhyayai Namah| - He who is of the colour of red lotus.
844. Om Para Garva Vibhanjanayai Namah| - He who destroys the pride of enemies.
845. Om Viddhwathamaya Namah| - He who is the greatest learned one.
846. Om Viradhagnaya Namah| - He who kills those who oppose him.
847. Om Sachithraya Namah| - He who is like a good picture.
848. Om Chithra Karma(Ka)Ya Namah| - He who does surprising deeds.
849. Om Sangeetha Lolupa Manase Namah| - He whose mind is moved by music.
850. Om Snighdha Gambheera Garjithaya Namah| - He who has a clear voice like that of a thunder.
851. Om Thunga Vyakthaya Namah| - He who has a great beginning.
852. Om Sthava Rasaya Namah| - He who enjoys prayers.
853. Om Abhrabhaya Namah| - He who has the dazzle of the sky, cloud and Gold.
854. Om Bhramarekshnaya Namah| - He who has a colour like a bee.
855. Om Leela Kamala Hasthabhjayai Namah| - He who keeps a lotus flower in his lotus like hands.
856. Om Bala Kundha Vibhooshithyayai Namah| - He who is decorated with buds of jasmine flowers.
857. Om Lodhra Prasava Shudhabhayai Namah| - He who has purity of the young leaves of Symplocos racemosa.
858. Om Sireesha Kusuma Priyaya Namah| - He who likes flowers of heavenly plant (Nenmeni).
859. Om Thrastha Thrana Karayai Namah| - He who saves those who shiver with fear.
860. Om Thasmai Namah| - He who is that.
861. Om Thubhyam Namah| - He who is you.
862. Om Thathwa Vakhyartha Bodhakayai Namah| - He who teaches meaning of philosophy.
863. Om Varsheeyase Namah| - He who has great strength (age).
864. Om Vidhi Sthuthyaya Namah| - He who is prayed by Lord Brahma (even fate).
865. Om Vedantha Prathi Padakayai Namah| - He who talks about Vedanta (Philosophy).

866. Om Moola Bhoothaya Namah| - He who is the basic being.
867. Om Moola Thathwaya Namah| - He who is the basic principle.
868. Om Moola Karana Vigrahaya Namah| - He who is the basic cause of creation.
869. Om Adhinadhaya Namah| - He who is the primeval Lord.
870. Om Akshaya Phalas Ya Namah| - He who is the never ending result.
871. Om Pani Janmane Namah| - He who was born out of a wager (between Mohini and Soorpakasura).
872. Om Aparajithaya Namah| - He who can never be defeated.
873. Om Gana Priyaya Namah| - He who likes music.
874. Om Gana Lolaya Namah| - He who is moved by music.
875. Om Mahesaya Namah| - He who is the greatest God.
876. Om Vojna Manasaya Namah| - He who has a scientific mind.
877. Om Girija Sthanya Rasikaya Namah| - He who enjoyed drinking milk from Parvathi.
878. Om Girija Vara Sthuthyai Namah| - He who was praised by Mountains.
879. Om Peeyusha Hastha Kumbha Hasthabhjayai Namah| - He who keeps pot of nectar in his lotus like hands.
880. Om Pasa Thyagine Namah| - He who sacrificed ties of affection.
881. Om Chiranthanaya Namah| - He who was there from ancient times.
882. Om Sudha Lalasa Vakthrabhjai Namah| - He whose mouth yearns for eating nectar.
883. Om Sura Dhruma Phalepsithayai Namah| - He who fulfills all desires like the wish giving Kalpaka tree.
884. Om Rathna Hataka Bhooshangayai Namah| - He who wears ornaments made of Gold and precious stones.
885. Om Ravanabhi Prapoojithayai Namah| - He who is worshipped by loudly shouting his names.
886. Om Kanath Kaaleya Supreethayai Namah| - He who will be pleased by offering sandal paste and red sandal paste.
887. Om Krounch Garva Vinasanaya Namah| - He who destroyed the pride of Krouncha Mountain.
888. Om Asesha Jana Sammohaya Namah| - He who attracts all people completely to himself.
889. Om Ayur Vidhya Phala Pradhayai Namah| - He who makes Medical Science effective.
890. Om Avabadha Dhukulangaya Namah| - He who wears white cloths.
891. Om Haralankrutha Kandharaya Namah| - He who wears garlands in his neck.
892. Om Kethaki Kusuma Preethaya Namah| - He who likes garlands made of Pandanus (Thazhampoo) flowers.
893. Om Kalabhai Parivarithaya Namah| - He who is surrounded by elephants.

894. Om Kekaa Priyai Namah| - He who likes the sound of Peacock.
895. Om Karthikeyaya Namah| - He who is Lord Subrahmanya.
896. Om Saranga Ninandha Priyaya Namah| - He who likes the sound of elephants/deer.
897. Om Chathakaalaapa Santhushtaya Namah| - He who likes the sound of Chataka birds (pie crested Cuckoo).
898. Om Chamari Mruga Sevithaya Namah| - He who is served by fans made of the tail of a deer found in Himalayas.
899. Om Amra Kootadhi Sancharine Namah| - He who travels among mango trees.
900. Om Aamnaya Phala Dayakaya Namah| - He who gives results for learning knowledge from a Guru.
901. Om Aksha Soothra Drutha Panaye Namah| - He who wears Rudraksha garlands.
902. Om Akshi Roga Vinasanayai Namah| - He who cures eye diseases / destroys the effects of Kali.
903. Om Mukunda Poojaya Namah| - He who is worshipped by Lord Vishnu.
904. Om Mohangayai Namah| - He who has a very attractive body.
905. Om Muni Manasa Thoshithayai Namah| - He who makes the mind of sages happy.
906. Om Thailabhishiktha Susirase Namah| - He who has a shining head due to anointment by oil.
907. Om Tharjane Mudhrikayudhaya Namah| - He who shows inquisitive Mudhra.
908. Om Thata Thaka Mana Preethayai Namah| - He who pleased the mind of Thatathaga Princess (Meenakshi).
909. Om Thamo Guna Vinasanaya Namah| - He who destroys base qualities.
910. Om Anaamaaya Namah| - He who does have sorrow or diseases.
911. Om Anadarsaya Namah| - He who is the best roll model.
912. Om Arjunabhaya Namah| - He who is white in colour.
913. Om Hutha Priyaya Namah| - He who likes offerings in fire.
914. Om Shad Gunya Pari Sampooranaya Namah| - He who is complete with six qualities viz wealth, fame, Dharma, wisdom, detachment and Sri.
915. Om Sapthaswaddhi Grahai Sthuthaya Namah| - He who is worshipped by Sun & other planets.
916. Om Veetha Sokaya Namah| - He who is without sorrow.
917. Om Prasadagnaya Namah| - He who gets pleased at his devotees.
918. Om Saptha Prana Vara Pradhayai Namah| - He who gave life to the Saptha Maruths.
919. Om Saptharchishe Namah| - He who likes the offerings to the fire.
920. Om Trinayanaya Namah| - He who has three eyes.

921. Om Triveni Phala Dayakaya Namah| - He who gives the same effect as bathing in Prayag to those bathing in Pamba River.
922. Om Krishna Varthmane Namah| - He who is the form of fire.
923. Om Veda Mukhaya Namah| - He from whose face Vedas were born.
924. Om Dharu Mandala Madhyagaya Namah| - He who lives in the middle groups of trees.
925. Om Veeranthrapura Padabhjaya Namah| - He who has the Heroes toe ring in his lotus like feet.
926. Om Veera Kankakana Pani Mathe Namah| - He who wears armlets bangle on his hands.
927. Om Viswamoorthaye Namah| - He whose form has filled up the universe.
928. Om Shuddha Mukhaye Namah| - He who has very pure face.
929. Om Shudha Bhasmanu Lapanaya Namah| - He who applies pure sacred ash on his body.
930. Om Shumbha Dwamsinya Sambhujithaya Namah| - He who is worshipped by Goddess Durga, the killer of Shumbhasura.
931. Om Raktha Bheeja Kulanthakaya Namah| - He who killed entire clan of Raktha Bheeja.
932. Om Nishadhadhi Swara Peethaya Namah| - He who is interested in music where the Nishadha note is there.
933. Om Namskara Phala Pradhayai Namah| - He who gives result of saluting him.
934. Om Bhakthari Panchatha Dhayine Namah| - He who makes enemies of his devotees merge in to five elements.
935. Om Sajjekrutha Sarayudhayai Namah| - He who keeps his bows and arrows in readiness.
936. Om Abhayam Kara Manthraghaya Namah| - He who knows how to protect his devotees.
937. Om Kubjeekamanthra Vighraya Namah| - He who makes the chants meant to hurt as useless.
938. Om Dhoomaaswaya Namah| - He who has a horse of the smoke colour.
939. Om Ugra Thejaswine Namah| - He who has a fearful power surrounding him.
940. Om Dasa Kanda Vinasanaya Namah| - He who is like the one who killed Ravana.
941. Om Aasugayudha Hasthabhjaya Namah| - He who holds a fast arrow in his lotus like hands.
942. Om Gadhayudha Karambhujaya Namah| - He who holds a mace in his lotus like hands.
943. Om Pasayudha Supanaye Namah| - He who holds the rope in his good hands.

944. Om Kapalayudha Sad Bhujaya Namah| - He who holds the sword in his good hands.
945. Om Sahasra Seersha Vadanaya Namah| - He who has thousands of faces.
946. Om Sahasra Dwaya Lochanayai Namah| - He who has two thousand eyes.
947. Om Nana Hethave Namah| - He who is different type of weapons.
948. Om Dhanushpanaye Namah| - He who holds the bow.
949. Om Nanasraja Hithayai Namah| - He who wears several type of flower garlands happily.
950. Om Bhooshana Priyayai Namah| - He who likes ornaments.
951. Om Aasyama Komala Thanave Namah| - He who has a pretty body which is slightly black.
952. Om Aaraktha Panga Lochanayai Namah| - He who has pretty slightly red eyes.
953. Om Dwadasahakrutha Prithaya Namah| - He who likes people conducting 12 day fire sacrifice called Dwadasahakrathu.
954. Om Pondreeka Vara Pradhayai Namah| - He who gives results if a Poundreeka sacrifice is conducted.
955. Om Aapadodhyama Krathumaya Namah| - He who is the personification of the Aapadodhyama Yagna.
956. Om Chayanadhi Phala Pradhata Namah| - He who gives results to the fire sacrifices.
957. Om Pasu Bhandha Phala Dhathre Namah| - He who gives the result of tying the cow of the fire sacrifice.
958. Om Vajapeyathma Daivathaya Namah| - He who is the God of Vajapeya sacrifice.
959. Om Aabrahma Keeta Jananavanathmane Namah| - He who is the power that creates Lord Brahma to a very small insect.
960. Om Champaka Priyaya Namah| - He who likes Champaka flowers.
961. Om Pasu Pasa Vibhagagnaya Namah| - He who ties the cows (beings) to the great God.
962. Om Parignana Pradhayakaya Namah| - He who gives great wisdom.
963. Om Kalpeswaraya Namah| - He who is a God of this Kalpa (Period between deluge to deluge).
964. Om Kalpa Varyaya Namah| - He who is the greatest in this Kalpa.
965. Om Jatha Vedase Namah| - He who is the form of Vedas.
966. Om Prabhakaraya Namah| - He who radiates great light.
967. Om Khumbeeswaraya Namah| - He who is the God of the elephants.
968. Om Khumba Panaye Namah| - He who does Pranayama with his hand.
969. Om Kumkumaktha Lalatakaya Namah| - He who applies saffron on his forehead.

970. Om Sileendra Pithra Sangasaya Namah| - He who is of colour of thin film in the banana flower.
971. Om Simha Vakthra Pramardhanaya Namah| - He who killed an Asura called Simha Vakthra.
972. Om Kokila Kwanana Karnine Namah| - He who hears the music of the nightingale.
973. Om Kala Nasana Thath Paraya Namah| - He who is engaged in maintaining the wheel of time.
974. Om Naiyayika Mathagnayai Namah| - He who denies the opinion of Nayayikas.
975. Om Bhoudha Sanga Vinasakayai Namah| - He who destroyed groups of Bhudhas.
976. Om Drutha Hemabhja Panaye Namah| - He who holds a golden lotus in his hand.
977. Om Homa Santhushta Manasayai Namah| - He who is pleased with fire sacrifices.
978. Om Pithru Yagnasya Phaladhayai Namah| - He who gives results to the worship of manes.
979. Om Pithruvath Jana Rakshakaya Namah| - He who looks after people as if he is their father.
980. Om Padathi Karma Nirathayai Namah| - He who does all his actions on foot.
981. Om Prushadajya Pradhayakayai Namah| - He who makes available food mixed with curd to rituals which need it (Nandi Sradha).
982. Om Mahasura Vadhodhyukthayai Namah| - He who is ready to kill great asuras.
983. Om Swasthra Prathyasthrashakaya Namah| - He who sends arrows against the arrows of his enemies.
984. Om Maha Varsha Thirodhanai Namah| - He who makes epidemics disappear.
985. Om Nagadrutha Karambhojayai Namah| - He who holds snake in his lotus like hands.
986. Om Namah Swaha Vashat Voushat Pallava Prathi Padhakaya Namah| - He who teaches great mantras like Swaha, Vashat, Voushat which are like young leaves.
987. Om Mahira Sadrusa Greevaya Namah| - He who has a neck like Sun God.
988. Om Mahira Sadrusa Sthavaya Namah| - He who is worshipped by prayers like the Sun.
989. Om Thanthree Vadana Hasthagrayai Namah| - He who plays stringed instrument with his hands.
990. Om Sangeetha Priya Manasayai Namah| - He whose mind is interested in music.

991. Om Chidamsa Mukuraa Vaasayai Namah| - He who lives in a mirror and shows real truth to his devotees.
992. Om Mani Kootadri Sanchaaraya Namah| - He who travels in a Mountain called Mani Koota.
993. Om Leela Sanchara Thanukaya Namah| - He who is lean because of his travels.
994. Om Linga Sasthra Pravarthakaya Namah| - He who acts according to the science of Shiva Linga.
995. Om Rakendu Dhuyuthi Sampannaya Namah| - He who is blessed with shine of the full moon.
996. Om Yaga Karma Phala Pradhaya Namah| - He who helps people to get the fruits of fire sacrifice.
997. Om Mainaka Giri Sancharine Namah| - He who travels on Mainaka Mountain.
998. Om Madhu Vamsa Vinasakayai Namah| - He who exterminates the clan of Madu.
999. Om Thala Ganda Pura Vasaya Namah| - He who lives in a place where elephants wave their ears.
1000. Om Thamala Nibha Thaijasayai Namah| - He who has the shine of the green leaves.

Om Sri Hari Hara Puthra Sahasra Namahm Sampooranam.

Thus ends the 1000 names of the son of Lord Shiva and Lord Vishnu. Om.

Ayyappa Suprabatham

By Kaviyur M. V. Narayana Iyer
Translated by P. R. Ramachander

[This great book was written and published in 1991 by the author with devotion so that the devotees going to the annual pilgrimage to Sabari mala can sing the story and fame of our Lord on their way to the sannidhanam. He has dedicated the book to Thakkad Sastha. The first six verses though written in Malayalam are full of tough Sanskrit words and the rest of the sthuthra in mellifluous Malayalam. The transliteration given in English is given, with a full realization that English script is very inadequate to picturise the difficult Malayalam script.]

Esaana Vishnu Sambhootha,
Pratha Sandhya Pravarthathe,
Uthishta Kanana vasa,
Kathavyam Loka Sangraham. 1

Essence of Easwara and Vishnu,
The dawn has awaken in the east.
Please awake, the dweller of forests,
And do thine job of care of us all.

Uthishto uthishta bhoothesa,
Uthishta mahishi hara,
Uthishta dharmam rakshaswa,
Kaler dosha mapakaru. 2

Awake and awake the God of us all,
Awake the slayer of Mahishi,
Awake, take care of Dharma,
So that sin vanishes from this world.

Sahyadhri thunga srungeshu,
Ballarkaruna rasmaya,
Pasya kumkuma varnani,
Kurvanthi divasagame. 3

In the peaks of western ghats,
The baby sun's orange glow,
Has reached and made it saffron.
Heralding the birth of the day.

Utphulla suma sourabhyam,
Samvahan gandha vaahanam,
Prasaarayathi sarvathra,
Twad yasamsi vasajjana. 4

The beauty of the forest has awaken,
Carrying the incense of sandal divine,
Spreading all over the world,
Thine grace to bless us all.

Jitha nidhrosi bhagawan,
Jithendriya maha mune,
Uthishta dhyana nidhraya,
Srueyathe thava kathamrutham. 5

Awake from sleep my Lord,
He who is a victor of senses and sage non-compare,
Awake from this spiritual slumber,
And hear thine nectar story divine.

Hemantha santhra hima shubhra dhukoola ramyam,
Sandhyam upaasya nadha pushkaraneesu poorvaam,
Aasthaya mandala thapa soojana padanthi,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 6

Dew filled, snow filled holy hours,
To worship the birth of the holy dawn,
To bathe in thine holy streams for ever,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Samsara dukha madhil veenuzhalunna marthyarkku,
Anandavum duritha santhiyum eguvaanayi,
Kaamariyaam Vishnuvil, Shivannu jathanaya,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 7

To bestow happiness and to console those,
Who suffer in this sea of sorrow filled world,
You were born to Easwara the killer of desires,
And to the great Lord Vishnu divine,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Aa divya jatha sisuvin paripalanathil,
Thalparya methu miyaladhe pithakkal kattil,
Thalli kalangna mathi mohana chit swaroopa,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 8

Unable to nurture their divine babe,
Those fathers threw their divine tot,
In the mid of forest, Oh picture of holy soul,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Vettakku van vana mananjanu Pandalesan,
Daivechayal aive yethi vidarna kannal,
Kori kudichu mani kanchana kanthirase,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 9

In search of fruitful hunt by the grace of God,
Drew the king of Pandala, in deep dark forests dense,
And drank with soulful eyes, thine divine luster,
Brighter than all the diamonds ever known,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Ambodu kungine eduthadha therilethi,
Kottaramethi nijadhara karambujathil,
Arpicha neramoru punchiri thoogi ninna,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 10

Rushed he in soulful haste, in his chariot great,
To his dear darling queen, in his palace fine,
The king with divine babe in his arms,
Who was full of happiness since,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Santhana labdhi ithu Daiva niyogamennu,
Santhoshamarnnu nrupanum, nrupa pathni thaandum,
Ponkunjinneki kuthugal Mani kanta namam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 11

The babe was a blessing in their childless life,
The king and queen thought him as a divine gift,
And named him with all love - Manikandan,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Aarum kothikkum azhagum mani kandan enna,
Perum manogna mani bhooshana kanthi vaaypum,
Parin asesha mathi modha miyathidunnu,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 12

A handsome mien, the entire world yearned,
With a holy stone around his neck,
And with a luster, none in the world dreamed,
Grew the holy babe,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Randayi vayassu mani kandannu Ragni pethittu,
Undayi nalloru anujan nava pallavam pol,
Athambiyothu pala leelagal kaati ninna,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 13

When this divine child was two,
The queen mother gave him a kid brother,
To care and to play and to love,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Bhoo palannu ishtamadhikam Mani kandanne thaan,
Ragnikku thande maganil peruthaam mamathwam,
Vyathyasa methum ariyathe valarnnu vanna,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 14

The king loved Manikandan more,
But the queen like all mothers loved her own child most,
And both little ones knew not this,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Naal thorum ingane kalichu valanna raja,
Dhanikku madhara jana valikkum,
Swargeeyamayi oru anubhoothi pagarnna deva,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 15

Day in and day out, the little ones played,
And made the hearts of palace glow,
And one and all of the great kingdom beamed,
And bathed in thine divine glow,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Desathile pramukha pandithare varuthi,
Balarkku nalgi kula vidhyagal Pandalesan,
Aayodhanathil athi naipunium varuthi,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 16

Called the king the pundits great,
And made both his babes number one,
In all the crafts, arts and games the world ever knew,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Yellam thiganna magane yuva rajanakki,
Vazhikkuvan arachanullil uracha neram,
Dharangal Handha! Kali keru yuranju ninnal,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 17

The day came marching very soon,
When the king wanted to crown,
His perfect divine son the crown prince,
But alas, the queen was full of misery and ire,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Kattil kidannavannu rajyamaho vichithram,
Swantham kumarane yozhikku vathendu nyayam,
Evam parangnu chilar eshani kooti polum,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 18

To this child left in the forest by some unknown,
What justice is to give the kingdom fine than to his natural born son,
Some wagging tongues needled the queen,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Dur manthri ekanadha ragni yodothu koodi,
Bhoopande vanchitham udachu thakakuvanayi,
Chindichurachu chila gooda nayangal ravil,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 19

The irate queen soon had a consul of a crooked minister great,
And together hatched they a plan in the morn,
To crush to dust, the plans of the king,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Pithennu Ragni nija sayyayil veenurundal,
Ayyo iyethndu thala vedana ethra theevram,
Vayye sahippathudu ini yennu paranju kenal,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 20

In the morrow, rolled the queen in her sweet quilt soft,
"How can I bear this head ache great", she moaned and cried,
"No, I will die of this pain than suffer",
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Vannan bhashagwaran alladhi koorma bhudhi,
Chonnan aneka parisodhanagalkku sesham,
"Rogam samipadhinu vyagra payassu venam",
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 21

Came there a great doctor, with sharpest brain,
And did he several tests great and hard,
And told he that this ache has only one cure,
The fresh milk from the tigress wild,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Sthambichu ninnu nrupanum Nrupa manthrimaarum,
Sevichu ninna nija bruthyarum onnu pole,
Chindichurachu chila sandhwana vaaku chonna,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 22

Stood like pillars strong the king and his court fine,
And those aids of the palace fine consoled the king with words sweet,
And there was no answer at sight to the problem great,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Ottum vishadam arudu achannu, gnan idha poyi,
Kattil kadannu puli dhugdham eduthu poraam.
Villum sarngalum eduthudane thiricha,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 23

"My papa should never be sad", said the divine babe,
"I will bring the tigress milk from the forests dense",
And took he his bows and arrows and left,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Pimbe ayacha padayaligal kattil ethum.
Mumbe oru eetha nari thaam mudugil kareri,
Sambranthi ulavakki aduthu vanna,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 24

Ere the soldiers for help could reach the forest dense,
Returned he riding a tigress which had a cub,
And with fear and wonder in all the on looking crowd,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Ayyo vilichu janam okke virandu panju,
Kayyode nee puliye vittayakkuga unni yennu,
Chollichu ragniyude chembu theliyicha balan,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 25

"Oh God Oh God" shouted the hysteric crowd,
"Leave now, our little babe this tigress now,"
Told the queen and her fake drama was known,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Sathyam grahichu nrupan aa mani kandane thaam,
Hruthode cherthu punarunnathu kandu ragni,
Paschathappichu atheeva krutharthanaaya,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 26

The truth was known to the king now,
And embraced he his son divine and the queen felt tears seep,
And craved the pardon of her son again and again,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Balannu vegam abishega maham nadathan,
Maapodu koodi prangu ragni,
Kai koopu ninnu urachu sakshaal,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 27

"Crown my babe with the greatest haste"
Begged the queen with remorse great,
But with folded hands told the little boy, the divine truth,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Mathavu enikku ariya mohiniyaya Vishnu,
Thathan maheswaran atheendriya nashta moorthi,
Evam parangu nija roopam eduthu kaatum,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 28

"My mother was Vishnu divine,
When he was the charmer Mohini, the great,
And my father was Shiva, the fierce who had conquered all his senses,
And is God the great," quoth he and showed them his real self,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Pamba nadhi karayilulla vanandarathil,
ThungadriyammSabari mala than sirassil,
Vaasam kamingu aruluga ennorapeksha cheyda,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 29

In the dense forest in the banks of Pamba,
By the side of Thunga the Mountain which is Sabarigiri,
Live thou as God, requested the king thine father,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Kshethram paninju Mani kandane aanayichittu,
Aagoshamodatha prathishtayum nadathi,
Kootinnu kittiyoru vavarum othu vazhum,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 30

Built they a temple great,
And lead Manikandan to the spot,
With happiness and in festive spirit,
And lived he there with his pal, Vavar the great,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Poojarimare niyamichu, adinokke vendum,
Vasthukkalum dhanavum ekiya Pandalesan,
"Muttathe vannidumennu" kaniju chonna,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 31

Priests for the temple came,
And the king gave the holy of holies lot of wealth,
So that it would be a place of worship great.
And pleaded he with his son "You should come here without fail"
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Brhmadhi devar muni mararodu chernu vannu,
Chonnaraho Mahishi yenna pisachi thande,
Samhara thandavam athu kadanam kadoram,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 32

Brahma and all the gods and sages came,
Told him of Mahishi the ogress and her,
Death dance painful, sorrowful,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Villum sarangalum eduthu udane purapettu,
Aa dushta moorthiye ethithu vadicha neram,
Pettenu oru sundari vannu chonnal,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 33

With bows and arrows he started to kill,
And when death was too near for her,
Came a beautiful woman and told,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Kelkenam ende katha, Gnan oru deva naari,
Sapathinaal Mahishi enna pisachi yayeen,
Moksham labichu thava thadanam elka moolam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 34

Please hear my story, Lord, I am an angel of heaven,
By curse I became Mahishi the ogress,
And today my curse got over by your beatings, Lord,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Swargathilekku Mahishikini poga vayya,
Prathippu nin mahishi pada bhaga deyam,
Ee vakku kettu daya thoniya dharma deesan,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 35

"Heaven has closed its door on me Oh Lord", told she,
And she wanted to be by his side forever.
Hearing the prayer dipped in pathos,
The Lord of pity, took pity on her,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Nissangananaham enikku vivahamilla,
Salsangammatte Maliga purathu ammayayi nee,
Nee en sameepa malayil kudi kondi kolga,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 36

"Having left all that attachments, I will not marry", he told,
"But you be Maliga Purathamma,
And be near my hill in another hill."
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Kaattala vesham eduthu Erumeli thannil,
Bhaktharkku pada bala meguvadinnu Haa, nee,
Thalathinnu anga varumothu petta thullum,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 37

You as a hunter in Erumeli,
Bless your devotees, strength of feet,
And Ha, You dance with them,
And keep to their beat during the holy Petta Thullal,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Papangalellam Iru mudikkagame orukki,
Pujakku venda vibhavangal um Othu ketti,
Randum chumannu mala keru varunnu gnangal,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 38

All the sins we bundle in the Eru Mudi and come,
With all that we need for a prayer thine,
And with both the mudis we climb the mount and come,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Uchathiloru saranam vili kondi himsra,
Jandukkale yagale aakki vanam kadannu,
Suryodaythil azhutha nadhi yethi nilpu,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 39

With our loud shouts of Saranam,
We drive away the wild animals and come,
And stand on the shores of Azhutha in the dawn,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Snanam kazhinju avide ninnu oru kalleduthu,
Kunnil kareri ayavidittu pratheegamayi,
Mokshathinnu vazhi kattugayayi bakthar,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 40

After our bath, we throw pebbles,
Having climbed your steep hills,
And be ready to show the path to heaven,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Kattaneye, kaduvaye bayamilla bakthar,
Etham bayam karimalakku kayathamathre,
Kethathilum kadina dushkaramanirakkam.,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 41

They do not fear elephant wild nor the tiger big,
But the climb to Karimala steep,
The descent much fearfull than the climb,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Pamba nadhi kulur jalam anusmarichu,
Thumbam vedinju valuthayi vanam kadannu,
Pamba nadhi karayilethi samaswasichu,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 42

In their hearts is the cold waters of Pamba,
Forsaking all, crossing deep forests,
They take rest in the shores of Pamba,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Pambasarasthadamaho sukha vasa kendram,
Pamba sarassu bhuvana thraya punya theertham,
Pamba vilakku nayanotsava divya drusyam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 43

The shores of Pamba are a holiday retreat,
The water of Pamba is holy in all the three worlds,
The lamps of Pamba are a feast to the eyes,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Snanam kazhinju, pithru tharpanavum nadathi,
Kettum chumannu, saranam viliyodu koodi,
Keeridenam sabari maamala neeli sylam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 44

After a bath and a worship of our forefathers great,
Carrying the bundle in the head and with Saranam call in the mouth,
Climb we must the neeli mount of Sabari ghats,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morning.

Sree rama dasa gana nayagare vanangi,
Nere chavutti mala varunna neram,
Ayyappa bhakthar ariyilla oru sada daham,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 45

After the prayer of Rama and Ganapathi,
When their feet touches the holy Mountain thine,
Ayyappa devotees neither know hunger nor thirst,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Sugreeva baligal idanju madandarayi,
Taanyonya vairamodu erinja sila samootham,
Ottare undathu vazhikkava thandidenam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 46

When Sugreeva and Bali fought, blinded by hate,
The stones they threw are strewn,
On all the way in thine Mountain great,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Paaram kidachu mala yeri yalpa dhooram,
Poyaal sugam sabari peedam adingal etham,
Sree rama leena sabari sthuthi moksha margam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 47

Gasping for breath, when they walk on thine mount,
They reach the seat of Sabari and hear,
The path to heaven of Sabari the great,
And her love for Rama the great,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Aappol mudalkku thudare thudare sravikkam,
Ayyappa sannidhiyile vedi nadha gosham,
Kootinna poopamadhil sugandham,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 48

From then they hear the hear again and again,
The sound of fireworks, in the Ayappas shrine,
And the heady smell from the kitchen fine,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Aswatha vedugalil ambugal kuthi bhakthya,
Chuthi kadannu jana sanjayam mothu chernaal,
Kootathil ozhugi sannidhi thannil etham,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 49

After sending arrows on the banyan tree with devotion,
Crossing and moving with the crowd,
And floating with the crowd, we reach in front of the God,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Ponnil podinja pathinettu padikku thazhe,
Kanneeril mungi udalil pulagam nirakke,
Anjadhe yappadigal kerum adrusya shakthya,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 50

Below the eighteen steps divine, packed in gold,
Drowned in tears with all the zest in them,
Fearless they climb by the unseen power,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Swara dwajathi nnarigetheriyunna chooda,
Kkunnindeya kanaka kanthiyil akshi chimmi,
Thikki thirakki bhagawal thiru mumbil etham,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 51

From near the golden flag
And the blinding light, Of the burning hill
Fighting with the crowd, they reach the God,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Aa divya vigrahamaho nayanabhi ramam,
Aa punya darsanamaho purusowkhya dhamam,
Ayyappa nama saranam vili shanthi mandram,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.52

The holy idol, a feast to the eye,
The holy sight, a travel to the heaven,
Ayyapa Saranam call a manthra to chant for peace,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Nin sannidhanam anavor akhilam samanmaar,
Swameedhi sambhodhana cheru markkum,
Ennalla swami mayame vibhavangal ellam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 53

In front of you all the world is same,
Every one is called God,
And all that round you is God,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Jadhi jirukku, madha bhedhamonnumilla,
Sadhkkalam dhanigarum bhagavannu thulyam,
Veshathilum sakala bakthanmar onnu pole,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham. 54

The madness of caste and religion is not there,
There is no one who is rich or poor,
And all are dressed alike,
King of souls, Oh my Lord, to you a holy and a pleasant morn.

Ee vannamulla sama bhavanayangu vere,
Adhvaitha that twam asi padamakki,
Lokathilee nava madam pracharippikku vanayi,
Sree bhoothanadha charanou saranam prapadhye. 55

Taking this new hope of sameness divine,
Making Advaita Tatvamasi as a lesson,
To tell all the world of this new creed,
King of souls, I fall at your feet.

Sree bhoothanadha saranam mende Ayyappa,
Kali yuga varadha saranam ende Ayyappa,
Vavuru swami saranam ende Ayyappa,
Sabari gireesa saranam ende Ayyappa. 56

Lord of souls, Saranam my Ayyappa,
The saviour during Kali, Saranam my Ayyappa,
Vavuru God, Saranam my Ayyappa
Lord of Sabari Mountain, Saranam my Ayyappa.

Mangalam

Mangalam shiva puthraaya, Mohini putha mangalam,
Mangalam pandalesaya, Loka nadhaya mangalam,
Mangalam sadhoo sevyaya, bhaktha dasaya mangalam,
Mangalam deva devaaya, sarva bhoomaya mangalam. 57

Let everything be good, Son of Siva,
Let everything be good, Son of Mohini,
Let everything be good, Lord of Pandala,
Let everything be good, Lord of the world,
Let everything be good, Saviour of the poor,
Let everything be good, Servant of devotees,
Let everything be good, God of Gods,
Let everything be good, Supreme being.

Swamiye Saranam Ayyappa.
Shubham.

Bhootha Natha Dasakam [1]

[The Ten Verse Prayer to Lord of Bhoothas)

Translated by P. R. Ramachander

[Lord Ayyappa is the leader of the Bhoothas of Lord Shiva and hence he is worshipped as Bhoothanatha. In this prayer, he is worshipped as the leader of Bhoothas who is with his wives, Poorna and Pushkala.]

Pandya Bhoopatheendra poorva punya mohanaa kruthe,
Panditharchithangri pundareeka paavanaa kruthe,
Poorna chandra thunda vethra danda veerya varidhe,
Poorna pushkala sametha Bhootha nadha Pahi maam. 1

Please save me oh Lord of all beings who is with Poorna and Pushkala,
Who is pretty result of the good things done by the great Pandya king,
Who is made holy by the constant worship of learned people,
And who is the ocean of valour emanating from he who blessed the moon
who was punished.

Aadhi shankarachyutha priyathma sambhava prabho,
Aadhi bhootha nadha sadhu bhaktha chinditha pradha,
Bhoothi bhoosha Veda gosha parithosha saswatha,
Poorna pushkala sametha Bhootha nadha Pahi maam. 2

Please save me oh Lord of all beings who is with Poorna and Pushkala,
Who is son of Lord Shiva who was worshipped by Adhi Shankara,*
Who is the lord of all beings who is thoughtful of his poor devotees,
And who is always surrounded by the chanting of Vedas by saints anointed
with ash.

* Adhi Shankara has not composed any prayer on Ayyappa.

Pancha bana koti komalakruthe, krupa nidhe,
Pancha gavya payasanna panakaadhi modhaka,
Pancha bhootha sanchaya prapancha bhootha palaka,
Poorna pushkala sametha Bhootha nadha Pahi maam. 3

Please save me oh Lord of all beings who is with Poorna and Pushkala
Who is the pretty lord with crores of arrows, who is the treasure of mercy,
Who likes pancha gavya, payasa, panaka and Modhaka,
And who takes care of everything in the universe made my mixture of Pancha
Bhoothas.

Chandra Surya veethi hothra nethra nethra mohana,
Sandhra Sundara smithardhra kesareendra vahana,
Indra vandhaneya pada, sadu vrunda jeevana,
Poorna pushkala sametha Bhootha nadha Pahi maam. 4

Please save me oh Lord of all beings who is with Poorna and Pushkala
Who appears pretty to the Lord having Sun and moon as his eyes,
Who is extremely pretty with his smile and rides on the king of animals,
And whose feet is worshipped by Indra and is the life of crowds of saints,

Veera bahu varnaneeya veerya sourya varidhe,
Varijasanadhi deva vandhya sunarakruthe,
Varanendra vaji simha vaha bhaktha sevadhe,
Poorna pushkala sametha Bhootha nadha Pahi maam. 5

Please save me oh Lord of all beings who is with Poorna and Pushkala,
Whose valour and courage is described by the great Veera Bahu,
Whose pretty form is worshipped by Lord Brahma and other Devas,
And who rides on the king of elephants and also lion and is pleased with his devotees.

Athyudhaara bhaktha chitha ranga narthana prabho,
Nithya shuddha nirmalaadwitheeya dharma paalaka,
Sathya roopa, mukthi roopa, Sarva devathathmaka,
Poorna pushkala sametha Bhootha nadha Pahi maam. 6

Please save me oh Lord of all beings who is with Poorna and Pushkala
Who is very charitable and is the lord who dances on the mind of his devotees
Who is perennially clean, second to none in cleanliness and looks after Dharma,
And who is personification of truth and salvation and is the friend of all devas.

Samagana lola santhi sheela Dharma palaka,
Soma sundarasya sadhu poojaneeya paduka,
Sama dhana bhedha danda, sathra neethi bhodhaka,
Poorna pushkala sametha Bhootha nadha Pahi maam. 7

Please save me oh Lord of all beings who is with Poorna and Pushkala
Who likes singing of Sama Veda, who is by nature peaceful and looks after Dharma,
Whose feet is worshipped by the devotees of the pretty Shiva adorned with moon,
And who teaches the justice of using Sama, Dhana, Bedha and Danda.

Suprasanna deva deva, sad gathi pradhayaka,
Chith prakasa, dharma pala, sarva bhootha nayaka,
Suprasidha pancha shaila sanniketha narthaka,
Poorna pushkala sametha Bhootha nadha Pahi maam. 8

Please save me oh Lord of all beings who is with Poorna and Pushkala
Who is the god of gods who is cheerful, who grants salvation,
Who has divine splendour, looks after Dharma and lord of all beings,
And who dances in the temple over the famous five Mountains.

Soola chapa Bana Gadga Vajra Shakthi Shobhitha,
Bala soorya koti basuranga Bhootha sevitha,
Kala chakra sampruvathi kalpana samanvitha,
Poorna pushkala sametha Bhootha nadha Pahi maam. 9

Please save me oh Lord of all beings who is with Poorna and Pushkala
Who shines armed with spear, bow, arrows, sword and Diamond Shakthi,
Whose form is as bright as crores of rising suns and is served by Bhoothas,
And who just by his thought makes the wheels of the time roll.

Adbuthathma bodha sath sanathanopadesaka,
Budh budho pamaprapancha vibhrama prakasaka,
Sapradha pragalbachith, prakasa divya desika,
Poorna pushkala sametha Bhootha nadha Pahi maam. 10

Please save me oh Lord of all beings who is with Poorna and Pushkala
Who teaches the perennial truth of the existence of the wonderful truth of
soul,
Who greatly shines divinely in the entire world from every dust and dust,
Who is the divine teacher who shows the correct way to attain salvation.

Bhootha Natha Dasakam [2]

[Ten verse prayer to Lord Ayyappa]
Translated by P. R. Ramachander

[Here is a great prayer addressed to Lord Ayyappa written in Malayalam. Bhootha Nadhan can be taken to mean the Lord of Bhoothas who are assistants of Lord Shiva or it could mean Lord of all living beings. The prayer requests the help of the God for various things.]

Mayaa madham mari ivande yullam,
Nannayi thelinju Athma sukham niranju,
Sashushudhayi chiramayi vilangaan,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 1

I need to be helped by Bhootha Nadha,
For getting rid of all illusions,
And to get the mind clear, and filled with divine pleasure
And for the mind to get pure and also to live long.

Srikantha puthran, Shiva divya Balan,
Moksha pradhan, divya jana pradhanan,
Kailasa vasa pranaya prabhavan,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 2

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Who is son of Vishnu, the divine lad of Lord Shiva,
The harbinger of salvation, one who is important to divine people,
And one who lives in Kailasa and is the acme of love.

Ajnanana ghora thamasuu neengaan,
Pragna viseshangal uyarnnu kollan,
Lakshmi vilasam sathatham labhippan,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 3

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Who helped to remove darkness of ignorance,
Who helped one realize the special wisdom,
And who made people be wealthy always.

Lokakika sooran, karuna pareethan,
Sad bhakthi drusyan, kamaneeeya nethran,
Bhaktha abhilakshangal koduthidunnon,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 4

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Who is greatest hero of all worlds,
Who is full of mercy, who likes good devotion,
Who has pretty eyes and who fulfills wishes of devotees.

Lakshmi manalan, manohara sree,
Vilangi nilkkunna visala nethran,
Aananda sampoorana kadakshamegi,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 5

I need to be helped by Bhootha Nadha,
who is the broad eyed one,
With full presence of prettiness of Lord Vishnu,
And who gives you the glance of full divine joy.

Poorana kadaksha prabhayil thilangi,
Pongunna kanthi prasaram vahippon,
Ponnambalam thannil vilangidunnon,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 6

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Who shines in the full blooded glance,
And carries the rising glitter of light,
And who shines in the golden temple.

Lokabhiraman, guna poorna dehan,
Kanthi cchata pooritha sarva lokan,
Lakshmeesa Shambhu prabha chernirippon,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 7

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Who is prettiest in the world,
Who is full of good characters,
Who is the man of the people with added luster,
And who has shine of both Lord Vishnu and Shiva.

Madichirunnu ende manushya janamam,
Vrudha nasikkathe phalichidanayi,
Kailasanadha Priya soonuvakum,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 8

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Who became the son of lord of Kailasa,
So that my human life full of laziness,
Is not going waste but bears fruit.

Anandamanende visishta lakshyam,
Atheguvan Sri Maniganta veeran,
Yenninarinjabodu vazhthidunnen,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 9

I need to be helped by Bhootha Nadha,
For my special aim has been joy,
And the valorous Manikanda came to give me that,
And knowing this I completely praise him.

Yellayappozhum ninde padara vindam,
Vidarnnu nilkenam ivande yullil,
Athinnu sarveswaranaya devan,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 10

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Since I need the lotus flower of his feet,
Be fully opened and be in my mind,
And for that I need the help of the great God.

Bhootha Nadha Manasa Ashtakam

Translated by P. R. Ramachander

[Lord Ayyappa or Lord Sastha is referred as Bhootha Nadha here. It could mean the lord of all beings or the Lord of Bhootha Ganas of Lord Shiva.]

1. Sri Vishnu puthram, Shiva Divya Balam,
Moksha pradhama, Divya Janabhi Vandhyam,
Kailasanadha pranava swaroopam,
Sri Bhootha Nadham manasa smarami.

In my mind I think about that Lord of Bhoothas,
Who is the son of Vishnu, who is divine son of Lord Shiva,
Who grants salvation, who is saluted by divine people,
Who has the form of "Om", who is of the Lord of Kailasa.

2. Ajnana ghothantha Dharma dheepam,
Prajnana dhana pranavam kumaram,
Lakshmi vilasaika nivasa rangam,
Sri Bhootha Nadham manasa smarami.

In my mind I think about that Lord of Bhoothas,
Who is the light of Dharma which reflects light on horrifying ignorance and
puts an end to it,
Who is the son of Lord Shiva who grants us wisdom,
And who is the place in which Goddess Lakshmi lives.

3. Lokaika veeram, Karuna tharangam,
Sad Bhaktha drusyam, smara vismayangam,
Bhakthaika Lakshyam smara asangha bangam,
Sri Bhootha Nadham manasa smarami.

In my mind I think about that Lord of Bhoothas,
Who is the hero of entire world, the wave of mercy,
Who can be seen by good devotees, who is remembered as one with
wonderful body,
Who is only aim of devotees, who on remembering destroys attachment.

4. Lakshmi thava prouda manohara,
Sri Soundarya sarvasva vilasa rangam,
Ananda sampurna kadaksha lolam,
Sri Bhootha Nadham manasa smarami.

In my mind I think about that Lord of Bhoothas,
Who belongs to Lakshmi and is the arena of all plays,
Of Mind bewitching handsomeness,
And who likes to give joyful and entire vision.

5. Poornaa kadaksha prabhayaa vimisram,
Sampoorna susmera vichi8thra vakthram,
Mayaa vimoha prakara pranaasam,
Sri Bhootha Nadham manasa smarami.

In my mind I think about that Lord of Bhoothas,
Who is mingled with the shining sight of Poorna,
Who is a completely smiling wonderful face,
And who destroys various type of great desires created by illusion.

6. Viswabhiramam, guna poorna Varnam,
Deha Prabhaa nirjitha Kamadevam,
Khubedya dugarva vishadha nasam,
Sri Bhootha Nadham manasa smarami.

In my mind I think about that Lord of Bhoothas,
Who is the most pretty of the universe, who has complete good
characteristics,
Who by the luster of his body wins over God of love,
And who destroys bad pride and sorrow which cannot be split.

7. Malabhiramam, Paripoorna roopam,
Kalanuroopaparakadavatharam,
Kalanththaka ananda karam mahesam,
Sri Bhootha Nadham manasa smarami.

In my mind I think about that Lord of Bhoothas,
Who is greatly pretty wearing a garland, who has fully formed looks,
Who has taken an incarnation as per the need of the time,
Who makes the great God who killed the God of death happy.

8. Papa apaham, Thapa vinasa meesam,
Sarvadhithya parmamathma nadham,
Sri soorya, chadra agni vichithra nethram,
Sri Bhootha Nadham manasa smarami.

In my mind I think about that Lord of Bhoothas,
Who is God repelling sins, destroys sufferings,
Who is the Lord who is Lord of all and divine God,
And who has Sun, Moon and fire as wonderful eyes.

Bhootha Natha Sthuthi Vimsathi

[Prayer to Lord Ayyappa with twenty stanzas]

Translated by P. R. Ramachander

Shivaputhram, maha thejam, shiva karya durandaram,
Shivapradham, Shivanandam, Bhoothanatham Namamyaham. 1

I salute the Lord of Bhoothas, who is son of Shiva, who has great luster,
Who is engaged in works of Lord Shiva,
Who is full of Lord Shiva and one who gives joy for Shiva.

Jagat priyam, jagat raksham, jagad Ananda dayakam,
Karunabdhim karma daksham, Bhoothanatham namamyaham. 2

I salute the Lord of Bhoothas, who is darling of the world,
Who protects the world, who gives joy to the world,
Who is sea of mercy and who is busy with his duties.

Jayadhi Shakthi samsevyam, Kalyana phala dhayakam,
Kalyanam, komalagam, Bhoothanatham namamyaham. 3

I salute the Lord of Bhoothas, who is served by Shakthis like Jaya,
Who blesses with good results, who is very good and has pretty form.

Jithendriyam jitha krodham jara marana nasanam,
Jaminyadhi muni dhyeyam, Bhoothanatham namamyaham. 4

I salute the Lord of Bhoothas, who has control over senses,
Who has won over his anger and served by sages like Jaimini

Ganadhyaksham Ganapathim Pankajasana poojitham,
Bhavanadhi sura sevyam, Bhoothanatham Namamyaham. 5

I salute the Lord of Bhoothas, chief of Ganas, lord of Ganas,
Who is worshipped by Lord Brahma and served by devas like Indra.

Parvathi nandanam Bhaktha vathsalam, Viswa nayakam,
Gunadhyaksham, Guna nidhim, Bhoothanatham namamyaham. 6

I salute the Lord of Bhoothas who is the son of Parvathi, Who is dear to his devotees,
Who is the Lord of the universe, who presides over character and treasure of character.

Surarchitham Surer vandhyam, sarva Jnana pradhayakam,
Suradhipam, viswa nadham, Bhoothanatham namamyaham. 7

I salute the Lord of Bhoothas, who is worshipped by devas, who is saluted by devas,
Who grants all sort of wisdom, who is the Lord of devas and Lord of the universe.

Hariharathmajam devam saraschandra nibhananam,
Sanakhadhi muner vandhyam, Bhootanatham namamyaham. 8

I salute the Lord of Bhoothas, who is son of Shiva and Vishnu,
Who resembles the autumn full moon and is saluted by sages like Sanaka.

Narayana sutham devam, gunaa guna niroopakam,
Janma heenam, jithamoham, Bhoothanatham namayaham. 9

I salute the Lord of Bhoothas, who is son of Lord Narayana,
Who differentiated between bad and the good,
Who does not have birth and who has won over desires.

Danushbanam daradhyaksham Chinmayam, Vishnu nandanam,
Janardana sutham devam, Bhoothanatham namamyaham. 10

I salute the Lord of Bhoothas, Who is like an arrow in a bow,
Who presides over a cave, who is divine,
Who is dear to Vishnu and son of Janardhana.

Dharmagnam Dharma niratham Bhaktha papa vinasanam,
Yogeeswara, Yoga nidhim, Bhoothanatham namamyaham 11

I salute the Lord of Bhoothas, Who is bound by Dharma,
Who follows Dharma, who destroys sins of devotees,
Who is the God of Yogis and is the treasure of Yoga.

Mahonnatham Mahakayam, dhanu Sasthra parayanam,
Mruthpoojyam Maha devam, Bhoothanatham namamyaham. 12

I salute the Lord of Bhoothas, Who is the greatest, Who has a big form,
Who is an expert in the science of bow and arrow,
Who is worshipped by the dead and who is the great God.

Neelambaram neelanibham mohanam moksha dayakam,
Rathna prabham Rema Puthram, Bhoothanatham namamyaham. 13

I salute the Lord of Bhoothas, who wears blue silk who looks blue,
Who is pretty, Who grants salvation,
Who shines like gems and who is the son of Parvathi.

Ramantham, Renuka sevyam Remaya parithoshitham,
Vanavasam, vanadhyaksham, Bhoothanatham namamyaham. 14

I salute the Lord of Bhoothas, who attracts, who is served by Renuka,
Who gratifies Parvathi, who lives in forest and is the Lord of the forest.

Bhashakam, Bhashya sasthram, neethi palam, niradhipam,
Marthandam, Manju kesam, Sri Bhoothanatham namamyaham. 15

I salute the Lord of Bhoothas, who is expert in languages,
Who is an expert in interpretation, who maintains justice,
Who refused to be a king, who is like Sun God and who has pretty hair.

Kailasa vasa varadam, Saranagatha palakam,
Sundaram. Sumukham, vandhyam, Bhoothanatham namamyaham. 16

I salute the Lord of Bhoothas, who lives in Kailasa and blesses
Who looks after those who seek his protection,
Who is pretty, good natured and fit to be saluted.

Adhithya roopam Aaphagnam, Sathya dharma parayanam,
Devadhi devam Daivagnam, Bhoothanatham namamyaham. 17

I salute the Lord of Bhoothas, who has the form of the Sun God,
Who stays by the river, who follows truth and Dharma
Who is God of Gods and who can find all faults.

Yuvarajam Yogi varyam, Dhanavaanaam vinasanam,
Guha vasam, guruvaram, Bhoothanatham namamyaham. 18

I salute the Lord of Bhoothas, who is the crown prince,
Who is a great yogi, who destroyed asuras,
Who lives in a cave and who is a great teacher.

Garudadhri vasam Gambheeram Vandaneeyam Vadhanyakam,
Bala nethra sutham devam, Bhoothanatham namamyaham. 19

I salute the Lord of Bhoothas, who lives on Garuda Mountain,
Who has a great looks, who is being saluted by people fit to be saluted
And who is the son of the eyes of Goddess Parvathi.

Ganesa poojyam bhoodesam, Lakshmi vandhyam vara priyam,
Vithesa vipinaa vasam, Bhoothanatham namamyaham. 20

I salute the Lord of Bhoothas, who is worshipped by Ganesa,
Who is the God of Bhoothas, who is worshipped by Lakshmi,
Who is liked by the chosen ones and who lives in the forest of Khubera.

Bhoothanathane Kanumaaraganam

Translated by P. R. Ramachander

[This soulful Malayalam prayer was taken by me from a book called Stotra Mala, published by Devi Book Stall, Kodungallor.]

1. Swamiye kananam, Swamiye Kananam,
Sri Bhootha nadhane kanumaarakanam.

I want to see God, I want to see God,
I must be able to see Bhoothanadha (Lord of all beings).

2. Swamiye kananam, Swamiye Kananam,
Harihara putrane Kanumarakanam.

I want to see God, I want to see God,
I must be able to see the son of Lord Shiva and Lord Vishnu.

3. Harihara putranai Sabari mala vaazhum,
Sri Bhoothanadhane Kanumarakam.

I must be able to see the Bhootha Nadha,
Who as son of Shiva and Vishnu lives on Sabari Mountain.

4. Easwara putranai jathanayeedina,
Sri Bhoothanadhane kanumarakanam.

I must be able to see the Bhootha Nadha,
Who was born as the son of Lord Shiva.

5. Indukaladhara soonuvai mevunna,
Sundara gahrane kanumarakanam.

I must be able to see the god with pretty body,
Who is the son of Lord Shiva who wears the crescent.

6. Uthram thirunalil udbhavicheedunna,
Moorthiyaam ayyane kanamaraganam

I must be able to see the God who is our "Sir",
Who was born in the star of Uthram.

7. Swamiye kananam, Swamiye Kananam,
Swami padambujadasanayeedenam.

I want to see God, I want to see God,
And I want to become slave to the lotus feet of that God.

8. Swamiye kananam, Swamiye Kananam,
Swami Padambuje cherumarakanam.

I want to see God, I want to see God,
I must be able to merge with the lotus feet of that God.

9. Ananda muthiyaam ayyappane sadaa,
Dhyanichu vaazhthuvaan bhagyamudakanam

I must be lucky to meditate and praise always,
That personification of divine joy.

10. Sarva soubhagya pradhayakan aakunna,
Sarvesane sadaa kanumaarakanam.

I must be able to see always that God of all,
Who is the one who can bless us with all types of luck.

11. Kanumarakanam, Kanumarakanam,
Ayyappa Swamiye Kanumarkanam.

I must be able to see, I must be able to see,
I must be able to see that God Ayyappa.

Devanam Sthuthi Ashtakam

[Prayers of Devas to Dharma Sastha]

Translated by P. R. Ramachander

1. Om Namasthe Bhagawathe namo narayanaya they,
Om Namasthe Bhagawathe Sarvagnaaya namo nama.

Om salutations to you god, salutations to you Narayana,
Om salutations to you God, Salutations and salutations.

2. Ghora samsararnavasya tharkaya namo nama,
Tharaka Brahma swaroppaya, bhoothanadhaya they namo nama

Salutations and salutations to him who helps us to cross this terrible sea of
life,
Salutations and salutations to Lord of Bhoothas, Who has the form Of
Brahma who helps us to cross.

3. Bodha roopaya bhoothaya punya poornaaya namo nama,
Varna thryayudehaya, omkaraya namo nama.

Salutations and salutations who is the conscience of beings and is full of
blessed acts,
Salutations and salutations to the Lord who has form of "Om" who has the
coloured body of three age periods.

4. Bakaraya namasthubhyam, rebhanthaya namo nama,
Yakaraya namasthubhyam, kokaaraya namo nama.

Salutations to him who is letter "Bha", salutations and salutations who ends
with letter "Re",
Salutations to letter "Ya", salutations and salutations to to letter "ko".

5. BHalkaraua, dhakaraya, Rebanthaye namo nama,
Nakaraya namasthubhyam Makaraya namo nama.

Salutations to letter "bha" and "Dha", ending with "re",
Salutations to letter "na", salutation and salutations to letter "ma"

6. Srisa Sankara puthraya, sarvadhya they namo nama,
Hara bho sanktam deva, sakalam sakaleswara.

Salutations and salutations to holy son of Shiva always,
Oh God destroy all my sorrows, God of everything.

7. Devesa, Viswakartha, thwam paripahi Jagatha pathe,
Viswabhartha jaya, sadaa Viswa harthaa, jaya prabho,

Oh Lord of devas who is the protector of the universe, please look after us, Oh
Lord of universe,
Victory to the king of universe, Victory always to Lord who destroys the
universe.

8. Sarveshaam jeeva lokaanaam, yeka jeeva swaroopaka,
Deva deva jaya thwam bho sarvadaa sarva nayaka,
Dharma Sasthaa jaya Bhavaan. janma dukha vinasana.

Oh Lord who is the one universal soul of all beings of the world,
Oh Lord of Lord, victory to you always, the leader of all,
Oh administrator of Dharma, Oh Lord, you are the destroyer of sorrow of birth
cycle.

Dharma Shastru Aasraya Dasakam

[Ten verses of dependence on Dharma Sastha]

Translated by P. R. Ramachander

Malayalam E-Text Source: pallassanas.spaces.live.com/blog/

Surasuradhitha Divya padukam,
Characharantha sthitha Bhoota nayakam,
Virajamana nanamadhi desikam,
Varabhayalankrutha panimasraye.

I seek protection with the hand that protects and blesses,
Of the God whose divine feet is worshipped by devas and asuras,
Of the leader of all beings who is in moving and non moving things,
Of the teacher who shines in his divine powers.

Varasanastham, mani kanta mujwalam,
Karambhuj patha vibhoothi bhooshanam,
Smarayuthakara mudhara vigraham,
Smarami Sastharam anadha rakshakam.

I meditate on Sastha who protects the orphans,
Who sits on the blessed seat, who shines with a gem on his neck,
Who shines with the sacred ash on his lotus like arms,
And who is the generous one who can arm himself just by thought.

Smaradhi Sangeetha rasanuvarthanam,
Swaraja kolahala divya keerthanm,
Dhara dharendropari nithya nathanam,
Kiratha moorthim kalaye mahaddhanam.

I meditate on the sweet meaning of music,
Who is the divine music singing about himself,
Who dances much above the earth,
Who is the hunter and the sweet divine treasure.

Niramayananda dhaya payonnidhim,
Parathparam pavana bhaktha sevadhim,
Radhi vichedhana vaidyuthakruthim,
Hareesa bhagyathmaja masrayamyaham.

I seek protection by the lucky son of Vishnu and Shiva,
Who is the spotless nectar like wealth of mercy,
Who is divine and saves his true devotees,
Who is like a streak of lightning which is pleasing.

Hareendra mathanga Thurangamasanam,
Harendra bhasmasana sankarathmakam,
Kireeta harangadha kankanojwalam,
Purathanam bhoothapathim bhajamyaham.

I sing about the ancient Lord of Bhoothas,
Who sits on a horse in the hill in the forest,
Who is with Vishnu, Indra and Lord Shiva,
And wears a shining crown and a necklace made of gold.

Varapradham viswa vaseekruthyakrutheem,
Sura pradhanam, Sabari gireeswaram,
Uruprabham, koti divakara prabham,
Gurum bhajeham kula daivatham Sadaa.

I worship my clan deity who is my teacher,
Who gives boons, who has a very attractive form,
Who is the chief of devas, Who is the lord of Sabari Mountain,
Who is greatly shining, and shining like billions of suns.

Aaranya sardhoola mrugadhi modhakam,
Aaranya varnam, jadaeka nayakam,
Tharunya samath nilayam sanathanam,
Karunya moorthim, kalaye divanisam.

I salute day and night the picture of mercy,
Who is liked by forest tigers and other animals,
Who is of the colour of forest, The only lord of the world.
Who is the seat of the wealth of youth and beginning less.

Durantha thapa thraya papa mochakam,
Nirantharananda gathi pradhayakam,
Param thapam pandyanyapala balakam,
Chiranthanam bhoothapathim thamasraye.

I surrender to the Lord of Bhoothas, who is above thought,
Who frees you from three types of sufferings, sin and calamities,
Who grants you the state of permanent joy,
Who is divine, who meditates and is the son of Pandya king.

Varishtameesam Sabarari gireswaro,
Varishtam ishta padam, ishta daivatham,
Arishta dush graham santhidham,
Garishta mashta pada vethram aashraye.

I surrender to the heavy cane bearing God,
Who is greatest and the Lord of Sabari Mountain,
Who occupies the most desired position,
Who is the most liked God, and
Calms down Asuras and effect of badly positioned bad planets.

Saroja sankhadhi gadhaa virajitham,
Karambhujaneka maho jwalayudham,
Sirastha malyam Shikhi pincha sekham,
Purasthitham Bhoothapathim Samasraye.

I surrender to him who is in a town and a lord of Bhoothas,
Who shines along with the lotus, conch and the mace,
Who has several shining weapons in his lotus like hands,
And who wears a garland and peacock feather in his head.

Dharma Shasthu Aasraya Dwadasam

[Twelve verses of dependence on Sastha]

Translated by P. R. Ramachander

Malayalam E-Text Source: pallassanas.spaces.live.com

Parama pavanam, viswa vishrutham,
Vara gana pradham, bhaktha palakam
Giri guha priyam, nithya nirmalam,
Pura harathmajam devamasraye. 1

I depend on the son of the Lord, who destroyed three cities,
Who is very pure, who is famous through out the world,
Who is friend of Subrahmanya of Mountains,
And who is pure every day.

Aruna basuram, mohanambaram,
Duritha nasanam, Kama dhayakam,
Suguna pooritham, Shakthi sevitham,
Pura harathmajam devamasraye. 2

I depend on the son of the Lord, who destroyed three cities,
Who shines like rising sun, who has a pretty body,
Who destroys suffering, who fulfills desires,
Who is full of good things, who is served by the weapon Shakthi.

Natha jana priyam, dheena rakshakm,
Pathitha pavanam, Dharma tharakamm
Madana Sundraram, Keerthana priyam,
Pura harathmajam devamasraye. 3

I depend on the son of the Lord who destroyed the three cities,
Who loves his devotees, who takes care of the down trodden,
Who purifies the sinners, who is the star of Dharma,
Who is as pretty as the love God and who likes music.

Kari varasanam, gowravapaham,
Arivimardhanam, sishta palakam,
Vijaya Bhasuram, papa nasanam,
Pura harathmajam devamasraye. 4

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who sits on an elephant, who is very serious,
Who kills his enemies, who takes care of good people,
Who shines because of victory and the one who destroys sins.

Hari thanoobhavam, Grama palakam,
Hari hara priyam, Raja sevitham,
Arikulanthakam, Narthana priyam,
Pura harathmajam devamasraye. 5

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who was born out of the body of Lord Vishnu,
Who takes care of villages, who is dear to Vishnu and Shiva,
Who is served by the king, who kills the clans of his enemies,
And who likes the art of dancing.

Giri thala sthitham. rathna kandharam,
Gireesa laalitham, Mangalananam,
Srithanya rakshakam, sathya palakam,
Pura harathmajam devamasraye. 6

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who lives on a Mountain, who wears a gem necklace,
Who is looked after by Shiva, who does good acts
Who looks after those who surrender to him and Who looks after truth.

Mani gananjitham, Mohinee sutham,
Grini ganavrutham, Bhootha vanditham,
Bhuvana palakam, Bhootha nayakam,
Pura harathmajam devamasraye. 7

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who wears a stone, who is the son of Mohini,
Who is surrounded by shining followers, who is saluted by Bhoothas,
Who looks after earth and who is the Lord of Bhoothas.

Tharuna mohanam, kundalanjitham,
Vara gireeswaram, makuta manditham,
Kamala Bhooshanam, Bhasurananam,
Pura harathmajam devamasraye. 8

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who is a pretty youth, Who wears ear studs,
Who blesses from the Mountain, Who wears a crown,
Who ornaments himself with a lotus and Who shines like Sun.

Anala kanthijam, Veera narthatham,
Muni ganarchitham, Suprabhathim,
Bhuvana Mohanam, puthra dhayagam,
Pura harathmajam devamasraye. 9

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who shines like fire, Who dances valorously,
Who is worshipped by sages, Who has a great luster,
Who is prettiest in the world and who blesses devotees with a son.

Droohina vathsalam, vethra dharakam,
Kanaka bhooshitham, kanana priyam,
Bhuvana vanditham, Pandya sevakam,
Pura harathmajam devamasraye. 10

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who likes a lake, Who carries a stick,
Who wears Gold, Who likes forests,
Who is saluted by the world, Who is served by Pandyas.

Vimala Veekshanam, Vipra vandhitham,
Kusuma pooritham, vasavasritham,
Amaralokagam, sathyaka priyam,
Pura harathmajam devamasraye. 11

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who has a clear look, Who is saluted by Brahmins,
Who is filled with flowers, Who is depended on by Indra,
Who belongs to land of Devas and who loves truthful ones.

Bhava vimochanam, Jnana dhayakam,
Bhava hithe ratham, Deva poojitham,
Muni nishevitham, santhi dhayakam,
Pura harathmajam devamasraye. 12

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who frees us from birth, Who grants us wisdom,
Who does good to those born, who is worshipped by devas,
Who is served by sages and Who grants peace.

Dharma Sasthru Karavalamba Sthavam

[The prayer for support from Lord Ayyappa]
Translated by P. R. Ramachander

[Though Narasimha Karavalambam and Subrahmanya Karavalambam are very popular, this stotra is a very rare one. I have taken the slokas from the web site: pallassanas.spaces.live.com/blog/]

Om kara roopa sabharivara Peethadhipa,
Sringara ranga ramaneeya kala kalapaa,
Angaravarna manikanda mahat prathapa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 1

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is of the form of Om, who occupies the blessed temple of Shabari,
Who is the bindle of art in the romantic and pretty stage,
Who is manikanda of the colour of mars and is greatly famous.

Nakshatra charu nakha prabha nishkalanga,
Nakshatra nadhu mukha, nirmala chitha ranga,
Kukshi sthala sthitha, charachara bhootha sanga,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 2

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is without flaws with the shine of stars and pretty nails,
Who has moon like face, and a very pure heart,
And who is with all movable and immovable situated in his belly.

Manthrartha Thathwa nigamartha maha varishta,
Yanthradhi thanthra vara varnitha pushkaleshta,
Santhrasithari kula padma sukhopavishta,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 3

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is very great one who is the philosophy of meaning of mantras,
Who is the dear to Pushkala who is greatly described by Yanthras and
Manthras,
Who is fearful to his enemies and sits happily on a lotus.

Shikshaa Parayana, Shivathmaja sarva bhootha,
Raksha Parayana, Charachara hethu bhoothaa,
Akshayya mangal varapradha chith prabodha,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 4

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who takes care of by the learned, Who is the son of Shiva,
Who takes care of all beings, Who is the cause of moving and unmoving,
Who gives immeasurably good things and Who wakens p the intellect.

Vageesa varnitha visishta vaacho vilasaa,
Yogeesa yogakara, yaga phala prakasaa,
Yogesa yogi pramathma hithopadhesaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 5

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who has great capability of words as described by the God of words,
Who is the Lord of all yogis, who does yoga and gives results to yagas,
Who is lord of all yoga, Who is a yogi and who teaches to us about the
godhead.

Yakshesa poojya nidhi sanchaya nithya palaa,
Yaksheesa kamkshitha sulakshana lakshya moola,
Aksheena punya nija bhaktha jananu koola,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 6

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is worshipped by Khubera, who daily protects his collection of wealth,
Who is so pretty and principled that he is desired by Yakshis
And who is partial to the true devotees with great Punya.

Swamin prabha Ramana Chandana liptha deha,
Chameekarabharana, charu thuranga vaha,
Srimath surabharana saswatha sath samootha,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 7

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is the pretty God with luster, with body coated with sandal paste,
Who wears golden ornaments, Who rides on a pretty horse,
And who is permanently surrounded by the good company of devas.

Aathamra hema ruchi ranchitha manju gathra,
Vedantha vedhya vidhi varnitha veerya vethraa,
Padaravinda paripavana bhaktha mithraa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 8

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who se pretty body is covered with copper coated with Gold,
Who is an expert in Vedas, Who is valorous as described by rules,
Who has lotus like feet and is the holy one who is friendly with his devotees.

Balamruthamsu parishobhitha phala chithraa,
Neelali pali Ghana kunthala divya soothra,
Leela vinodha mrugayapara sacharithraa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 9

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who with his pretty forehead shines like a nectar like child,
Who is divine with his dence black coloured hair,
And who is praised for his playful acts of hunting.

Bhoothi dhayaka Jagat pradhitha prathaapaa,
Bheethi pramoichaka visala kala kalaapa,
Bhodha pradheepa bhava thapa hara swaroopa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 10

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who gives us salvation and has fame all over the world,
Who removes fears and has broad bundle of arts
Who is light giving wisdom and removes the sufferings due to life.

Vetala bhootha parivara vinodha sheela,
Patala bhoomi sura loka Sukhanukoola,
Nathantharandga, natha kalpaka Dharma pala,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 11

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who enjoys the company of Vetalas and Bhoothas,
Who takes care of the earth, the underworld and world of devas,
Who knows the mind of devotees and is the God of justice who is a wish
giving tree to devotees.

Sardhoola dugdha hara, sarva rujapaharaa,
Sasthranusaara para sathwika hrud viharaa,
Shasthrasthra shakthidhara moukthika mughdha haaraa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 12

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who got the milk of a tiger and solves all problems,
Who acts according to Sasthras, very calm and lives in our heart,
Who is powerful with his various weapons and wears a garland of pearls.

Adhithya koti ruchhi ranjitha Veda saraa,
Aadhara bhootha bhuvanaika hithavatharaa,
Aadhi pramadhi pada saarasa papa Dhoora,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 13

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who has the shine of billions of Suns and is the essence of Vedas,
Who is the basis of the entire world and does good to them,
Who is the primeval lord of Pramadhas and drives all sins away

Panjadri vasa paramadhbutha bhavaneeyaa,
Pinchavathamsa makutojjwala poojaneeya,
Vanchanukoola Vara dhayaka sad sahaya,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 14

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who lives on five hills and creates a feeling of great wonder,
Who looks like moon, wears a crown and is worshipped,
Who tells favorable words, gives boons and helps good people.

Himsaa viheena saranagatha parijathaa,
Samsara sagara samutharanaika pothaa,
Hanmsadhi sevtha Vibho, Paramathma bhodhaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 15

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who shuns violence and is a pretty flower to those who surrender,
Who is the boat that helps us the sea of domestic life,
Who is the lord of great sages, and helps to realize God.

Kumbheendra kesari thurangama vaha thunga,
Gambheera Veera mani Kanda Vimohanaamga,
Kumbhodhbhavadi vara thapasa chitha ranga,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 16

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is the lion that rode on Indra, the tiger,
Who is extremely pretty and valorous with a gem on him,
And who is in the heart of sages like sage Agasthya.

Sampoorna bhaktha vara santhathi dhana sheela,
Sampath sukha prada Sanathana gana lola,
Sampoorithakhila charachara loka pala,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 17

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who blesses his complete devotees and blesses people with progeny,
Who gives wealth and pleasure and enjoys the perennial music,
And who takes care of all moving and non moving things of the world.

Veerasanasthitha vichithra vanadhi vasa,
Narayanapriya, natesa mano vilasa,
Vaarasipoorna karunamrutha vag vilasa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 18

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who sits in the seat of heroes and lives in a great forest,
Who is darling of Narayana and please the mind of Lord Shiva,
Who is full of blessings, nectar of mercy and great word power.

Kshipra prasadhaka suraasura sevyapaada,
Vipradhi vandhitha vara pradha suprasadha,
Vibrahajamna mani kanda vinodha bhoothaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 19

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is very easily pleased and is served by asuras and devas,
Who is saluted by Brahmins, easily please and grants boons,
Who is the shining god with gem on his neck and is pleased with bhoothas.

Koteera charuthara koti Divakarabhaa,
Paateera panga, kalabha Priya, poorna shobhaa,
Vatee vananthara vihara vichithra roopa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 20

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who wearing a very pretty crown shines like billions of Suns,
Who likes sandal, likes being anointed with sandal paste and shines
completely,
And who wanders in gardens and forests with peculiar form.

Durvara dukha hara, dheena jananukoola,
Durvasa thapasa vararchitha pada moolaa,
Darvikarendra mani bhooshana dharma pala,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 21

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who destroys unbearable sorrow and is on the side of lowest,
Whose feet was worshipped by sage Durvasa during his penance,
Who has the king with ladle, ornamented by a gem and keeper of Dharma.

Nruthabhiramyam nigamagama sakshi bhootha,
Bhakthanugamyam paramadbhutha hruth prabodha,
Sathapa sarchitha Sanathana moksha bhootha,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 22

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is the witness to the sacred books and the eye catching dance,
Who accompanies the devotees and has a very wonderful heart,
Who is worshipped by the greatest and is the reason for perennial salvation.

Kandharpa koti kamaneeya karavatharaa,
Mandhara kundha suma vrundha manojna haraa,
Mandakinee thata vihara vinodha pooraa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 23

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is billions of times prettier than the creations of cupid,
Who has a mind stealing garland made of Mandhara, Jasmine and other
flowers,
Who used to enjoy in spending time in the banks of Ganges.

Sath keerthana Priya samastha suraadhinaadha,
Sathkara sadhu hrudayambhuja sannikethaa,
Sath keerthi soukhya vara dhayaka sath kiraathaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 24

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who likes good song and the chief of all devas,
Who lives in the lotus like heart of pure devotees,
Who grants good fame and pleasure and is a good hunter.

Jnana prapoojitha padambhuja bhoothi bhooshaa,
Dheenanutambitha dhayapara divya veshaa,
Jnana swaroopa vara chakshusha veda gosha,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 25

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is worshipped by very wise men and has his feet coated with sacred
ash,
Who has pity for the down trodden and is merciful and has a divine look,
Who is very wise, has blessed eyes and chants Vedas.

Nadhantha ranga vara mangala nrutha rangaa,
Padavrunda kusumayudha komalaangaa,
Mathanga kesari thurangama vaya thungaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 26

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is expert in music as well as dance,
Who has pretty limbs along with lotus like feet,
Who rides on elephant, lion and tigers of the caves

Brahma swaroopa bhava roga Purana vaidyaa,
Dharmartha kama vara mukthidhha Veda vedhyaa,
Karmanukoola phala dayaka chinmayadhyaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham. 27

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is of the form of Brahma and is the ancient doctor
Curing the sickness of birth,
Who grants freedom from Dharma, wealth and salvation,
And is being studied by Vedas,
Who gives blessings to help in our duty and is divine.

Thapa tryapahara thapasa hrud viharaa,
Thapinja charuthara gathra kiratha veeraa,
Aapadamasthaka lasad mani muktha haaraa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham. 28

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who kills the three types of sufferings and lives in the heart of saints,
Who is having a very pretty body and is a hunter hero,
Who shines from top to bottom and wears a garland of gems.

Chinthamani pradhitha bhooshana bhooshithangaa,
Danthavalendra hari vahana mohanangaa,
Sanathana dhayaka vibho karunantharangaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham. 29

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who wears a gem which reminds of the wish giving jewel,
Who rides on stately elephants and is very pretty,
Who is the Lord who grants children and has a mind full of mercy.

Aaranyavasa vara thapasa bodha ropaa,
Karunya sagara kalesa kala kalaapaa,
Tharunya thamara sulochana loka dheepaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham. 30

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who lives in forest and has the look of a very wise sage,
Who is the ocean of mercy, the lord of arts and a bundle of art,
Who is a youth with brownish pretty eyes and a lamp of the world.

Aapada charu thara kamasamaabhi raamaa,
Shobhaayamaana sura sanchaya sarva bhoumaa,
Sri Pandya Poorva sukruthaamrutha poorna dhaamaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham. 31

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is pretty from head to feet and is equivalent to Lord Rama.
Who is full of shine and the chief Lord of all Devas,
And who is the gift got by Pandyas for the good they did in the past.

Harivarasanam

Hari Harathmaja Ashtakam

By Kambangudi Kulathu Iyer

Translated by P. R. Ramachander

"Harivarasanam was written by Kumbakudi Kulathur Iyer. In 1955, Swami Vimochananad recited this Ashtakam for the first time at Sabarimala. Sannidhanam, in early 1940s, 50s and 60s, was just wild jungle which few pilgrims visited. It is understood that a VR Gopala Menon of Alapuzha used to stay on at Sannidhanam even when the temple was closed. He built a shack and stayed there even when no human being was anywhere nearby during those days when the temple was closed. It was said that the wild animals never troubled him and that he used to feed the wildest of animals. Some years later, when Devaswom Board was formed, it seems, he was asked to move out. He died as an orphan of the world at a tea estate at Vandiperiyar. He was the only companion to Thirumeni Eashwaran Nampoothiri (an old Mel Santhi of Sannidhanam) in those wild old days of solitude and dedication. Revered Menon used to recite 'Harivarasanam' with all devotion. It was with immense grief that Thirumeni Eashwaran Nampoothiri heard about the demise of Revered Menon. At that end of the pooja that day, when he was about to close the doors of the Sanctum Sanctorum, he remembered Revered Menon and recited Harivarasanam starting a nostalgic tradition that remains unbroken to this day. Harivarasanam is recited just prior to closing of the temple doors at night. As the final verses are being sung, all the assistant Santhis leave the Sanctum Sanctorum one by one. As the song ends, only the Mel Santhi is inside the Sreekoil. He extinguishes the lamps one by one and closes the doors for the night after the last lamp is extinguished."

Harivarasanam Viswamohanam

Haridadhiswaram Aaradhyapadhukam

Arivimardhanam Nithyanarthanam

Hariharathmajam Devamashraye

Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa. 1

Repository of Hari's boons,
Enchanter of universe,
Essence of Hari's grace,
He whose holy feet is worshipped,
He who kills enemies of good thought,
He who daily dances the cosmic dance,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Saranakirtanam Bakhtamanasam
Bharanalolupam Narthanalasam
Arunabhasuram Bhoothanayakam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa. 2

He who likes song of refuge,
He who is in the mind of devotees,
He who is the great ruler,
He who loves to dance,
He who shines like the rising sun,
He who is king of all beings,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Pranayasathyakam Praananayakam
Pranathakalpakam Suprabhanjitham
Pranavamanidram Keerthanapriyam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa. 3

He whose soul is truth,
He who is the darling of all souls,
He who created universe,
He who shines with a glittering Halo,
He who is the temple of "OM",
He who loves songs,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Thuragavahanam Sundarananam
Varagadhayudham Vedavavarnitham
Gurukrupakaram Keerthanapriyam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa. 4

He who rides a horse,
He who has a pretty face,
He who has the blessed mace as weapon,
He who bestows grace like a teacher,
He who loves songs,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Tribuvanarchitam Devathathmakam
Trinayanam Prabhum Divyadeshikam
Tridashapoojitham Chinthithapradam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa. 5

He who is worshiped by the three worlds,
He who is the soul of all gods,
He who is the lord of Shiva,
He who is worshipped by devas,
He who is who is worshipped three times a day,
He whose thought is fulfilling,
Son of Hari and Hara, I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Bhavabhayapaham Bhavukavaham
Bhuvanamohanam Bhoothibhooshanam
Dhavalavahanam Divyavaranam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa. 6

He who destroys fear,
He who brings prosperity,
He who is enchanter of universe,
He who wears holy ash as ornament,
He who rides a white elephant,
Son of Hari and Hara, I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Kalamrudusmitham Sundarananam
Kalabhakomalam Gathramohanam
Kalabhakesari Vajivahanam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa. 7

He who blesses with enchanting smile,
He who has is very pretty,
He who is adorned by sandal paste,
He who has a pretty mien,
He who is a like a lion to the elephants,
He who rides on a tiger,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Srithajanapriyam Chinthithapradam
Sruthivibhushanam Sadhujeevanam
Sruthimanoharam Geethalalasam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa. 8

He who is dear to his devotees,
He who fulfills wishes,
He who is praised by Vedas,
He who blesses life of ascetics,
He who is the essence of Vedas,
He who enjoys divine music,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Maha Sastha Anugraha Kavacham

[The great armour of blessing of Sastha]

Translated by P. R. Ramachander

[Sastha is the son of Lord Vishnu and Lord Shiva. This armour deals with that divine God.]

Sri Devyuvacha:

The Goddess said:

1. Bhagwan deva devesa sarvagna tripuranthaka,
Prapthe Kali yuge ghore Maha Bhoothai samavruthe.

Oh God, oh god of gods, Oh all knowing one, Oh destroyer of three cities,
With the coming of the horrible Kali yuga, great ghosts have enveloped earth.

2. Maha vyadhi Maha vyala ghora raja samavruthe,
Duswapna shoka santhapai durvineethai samavruthe.

Great diseases, greatly vicious and horrible kings have also come,
Bad dreams, sorrow, worry, bad laws have come and filled up.

3. Swa dharma virathe marge pravruthe hrudhi sarvadhaa,
Theshaam sidhinchha, mukthincha thwam may broohi vrushadwaja.

My mind is always working to stop deterioration of our Dharma,
And Oh God who has bull in his flag, tell me how it can be achieved and the world freed.

Ishwara uvacha:-

Lord Shiva said:-

4. Srunu devi Maha bage sarva kalyani karane,
Mashasasthruscha devesi kavacham punya vardhanam.

Oh Goddess who is great who is reason for all auspiciousness,
Please hear the armour of Maha Sastha which increases auspiciousness.

5. Agnisthamba, jalasthambancha, sena stambamcha vidhayakam,
Maha Bhootha prasamanam, Maha Vyadhi nivaranam.

It can be used to freeze fire, water and army,
It destroys great bhoothas and cures great diseases.

6. Maha Jnana pradham punyam, viseshath kali thapaham,
Sarva rakshothamam ayur arogya vardhanam.

It leads to great wisdom, it's auspicious specially reduces problems of Kali age,

It also provides great protection and increases life and betters health.

7. Klmatho bahunokthena yam yam kaamayathe dwija,
Tham tham aapnothi sandeho Maha Sastru prasadanath.

Because of this wishes of Brahmins would endlessly,
Be fulfilled, without any doubt, due to grace of Sastha.

8. Kavachasya rishir Brahma, Gayathri chanda uchyathe,
Devatha Maha Satha, devo Hariharathmaja

For this armour the sage is Brahma, the meter is Gayathri,
The God is Maha Sastha and god addressed is son of Vishnu and Shiva.

9. Shadanga machare bhakthya mathraya jathi yukthaya,
Dhyanam asya pravakshyami srushwawahitha priye.

With six type of rituals and devotion along with simple manner,
I would tell you how to meditate on him, darling of him who carries the river.

Asya Sri Maha sastru kavachamanthrasya, brahma rishi, Gayathri chanda,
Maha Sastha devathaa,
Hraam beejam, Hreem Shakthi, hroom keelakam, Sri Maha sathru prasada
sidhyarthe jape viniyoga.

For the armour of Maha Sastha the sage is Brahma, the meter is Gayathri,
the god is Maha Sastha,

The root is Hraam, the power is Hreem, the nail is hroom and this is being
chanted to get the blessings of Maha Sastha.

Dhyaanam
Meditation

10. Thejo mandala madhyagam, trinanayanam, divyambaralangrutham,
Devam pushpa sareshu karmakala sanmanikhya pithra abhayam,
Bibraanam kara pankajai madha gaja skandadhiroodam vibhum,
Sastharam saranam vrujami sathatham trilokya sammohanam.

I surrender to the God Sastha, who attracts all the three worlds,
Who is in the middle of a glowing light, who has three eyes, who wears holy
cloths,
Who is the God with flower arrows and drinking goblet in his lotus like hands,
Who is the lord riding on the shoulders of elephants with masth.

Lam ithyadhi Panchopachara Pooja
Worship with five type of hospitalities starting with Lam.

11. Mahasashtha Sira pathu, phalam hariharathmaja,
Kamaroopi drusam pathu, sarvajna may sruthi sadaa

Let the great Sastha protect my head, Let the son of Vishnu and Shiva
protect my forehead,
Let the god with a lovely form protect my eyes, let the all knowing one protect
my ears.

12. Granam pathu krupadhayksho, mukham gowripriya sadaa,
Vedaadyayi cha may jihwaam, pathu may chibukam guru

Let the one presiding over mercy protect my nose,
Let my mouth be protected by the darling son of Gowri,
Let the one who has learned Vedas protect my tongue,
And let the teacher protect my chin.

13. Kadam pathu vishudhathma, skandhou pathu surarchitha,
Bahu pathu Viroopaksha, karou thu kamala Priya.

Let my neck be protected by the pure soul,
Let my shoulders be protected by the one who is worshipped by devas,
Let my hands be protected by the one with various occupations,
Let my arms be protected by one who is liked by Goddess Lakshmi.

14. Bhoothadhipo may Hrudayam, Madhyam pathu mahabala,
Nabhim pathu mahaveera, kamalaksho avathatnkatim.

Let the lord of Bhoothas protect my heart,
Let my middle be protected by one who is very strong,
Let my navel be protected by the greatly valorous one,
Let my waist be protected by the one who has lotus like eyes.

15. Saneepam pathu viswesha, guhyam guhyarthvith sadaa,
Ooru pathu gajaroodo, vajra dhari cha januni.

Let the God of the universe protect my reproductive organs,
Let the one who has secret meanings protect my private parts,
Let my thighs be protected by the one who rides the elephant,
Let my shanks be protected by one who holds Vajraydha.

16. Jange pasangusadhara, padhou pathu Mahamathi,
Sarvangam pathu may nithyam Maha Mayaavisaradha.

Let my thogh be protected by one who holds the rope and the goad,
Let my feet be protected by the very intelligent one,
Let all my organs be daily protected by the expert in great illusion.

17. Itheedham kavacham punyam sarvaghogha nikrunthanam,
Maha Vyadhi prasamanam, Maha pathaka nasanam.

This is the auspicious armour which destroys all ills,
And which cures all great diseases and destroys all great crimes.

18. Jnana vairagyadham divya manimadhi vibhooshitham,
Aayur arogya jananam, maha vasya karam param.

This promotes wisdom and renunciation and would ornament us with divine
gems,
This promotes health and life span and also greatly attracts others.

19. Yam yam kaamayathe kamam, tham tham aapnothya asamsaya,
Trisandhyam ya padeth vidhwan, sa yaathi paramam gathim.

Whatever one wishes to have, without doubt this would give it to him,
And if this is read at dawn, noon and dusk, he would attain the divine place.

Iti Guhya rathna chinthamanou Sri Maha sathanugraha kavacham
samaptham

Thus ends the great armour of blessing of Shastha, which occurs in Guhya
rathna Chinthamani.

Maha Sastha Sthuthi

[Prayer addressed to Great Sastha]

Translated by P. R. Ramachander

[Sastha is the son of Lord Shiva and Lord Vishnu, who took the form of Mohini. He has two wives, Poorna and Pushkala. There are large numbers of temples dedicated to Sastha in the Thirunelveli district of Tamil Nadu. Many People believe that Ayyanar, the guardian God presiding outside many villages in Tamil Nadu is indeed a form of Sastha. In Kerala he is worshipped as Ayyappan, the son brought up by the King of Pandalam. However Ayyappa is unmarried and is a naishtika Brahmachari. I have taken this stotram from the Tamil magazine Kumudam Bhakthi. Since I have not seen the Devanagari original, some phonetic mistakes may be there. Apart from that this prayer is addressed to Brahadeeswara (great God). I have not seen any reference where Lord Ayyappa is addressed by this name. Indirect references in the prayer does indicate that it is indeed is addressed to Dharma Sastha.]

Sithi hayamadeeruhya sancharantham,
Sritha jana chinthitha poorane pravrutham,
Hithakaramanisam sadhaam mahantham,
Sathathamaham Brahadeeswaram prapadhye. 1

I always salute that God who is very great,
Who travels in a blue coloured horse,
Who fulfills wishes of devotees coming to him,
Who is partial to sages and is always greatest.

Hariharathanu sambhavam supoornam,
Suramuni chitha janaischa vandhyamaanam,
Varasithama vaaranedrayaanam,
Sathathamaham Brahadeeswaram prapadhye. 2

I always salute that God who is very great,
Who was made possible by Lord Vishnu and Shiva,
Who is complete, who is saluted by Sidhas and men,
And who travels on a white exuberant elephant.

Vanabhuvi mrugaayaam sada charantham,
Dhanujaa kulathakarodhya thoru kundam,
Kanakamani vichithra bhooshanam tham,
Sathathamaham Brahadeeswaram prapadhye. 3

I always salute that God who is very great,
Who always hunts animals that wander in the forest,
Who is the reason for destruction of clans of asuras,
Who is armed with a spear and who is ornamented,
With several ornaments made of very rare gems and gold.

Sarad amala sudhamsu bimba vakthram,
Dharani sudhaakara veedhi hothra nethram,
Sura tharu suma bhooshidhoru gathram,
Sathathamaham Brahadeeswaram prapadhye. 4

I always salute that God who is very great,
Whose face is similar to the face of moon of spring,
Who looks at earth with moon like eyes,
And whose limbs are decorated by divine flowers.

Vanabhuvi sanakadhi sevyamaanam,
Manujavarai ranisam prapoojyamaanam,
Jananamruthivihinathaam dhadhaanam,
Sathathamaham Brahadeeswaram prapadhye. 5

I always salute that God who is very great,
Who is being praised by sages like Sanaka in the forest,
Who is always worshipped by noble among humans,
And who removes the fears of birth and death.

Pranavatharu vihangamadhi devam,
Gunamaya samsmruthikananorudhavam,
Ganapathi guha sannudha prabhavam,
Sathathamaham Brahadeeswaram prapadhye. 6

I always salute that God who is very great,
Who lives in the tree of Om like a bird,
Who is the fire which destroys the dark forest of birth and death,
And who is the one who is praised by Lord Ganapathi and Subramanya.

Suraparibrooda sevathangri yugmam,
Guru mahivathma drusaam vishuddha thathwam,
Giri guha rathalesu sannivishtam,
Sathathamaham Brahadeeswaram prapadhye. 7

I always salute that God who is very great,
Whose two feet are served by all devas including Indra,
Who is the form of purity that is the teacher of all,
And who has positioned himself in the cave in the Mountain.

Ajama maranadhipam varishtam,
Gaja ripu prushtakathoru rathna peedam,
Vijitha madana sundaram garishtam,
Sathathamaham Brahadeeswaram prapadhye. 8

I always salute that God who is very great,
Who is the noble God who has won over death,
Who sits on a gem studded seat on a lion,
Who is great and wins in beauty, that God of love.

Ithinathi mathulaam Mahesa soono,
Hrudhi nitharamanu chinthayan swaroopam,
Sadhu pasu sitha sampadhaam nivasam,
Pari padathe brahadheeswara prasadaath. 9

If one reads this story of the son of shiva,
Meditating in the mind his form,
Due to blessings of the great God,
He would be blessed with wealth, sons and home.

Mani Kanda Sthuthi

[Prayer to Mani Kanda]

Translated by P. R. Ramachander

[Lord Ayyappa was found by the King of Pandalam in the forest as a small baby. The King called the baby Mani Kandan as he was wearing a gem tied to a string on his neck. This prayer is addressed to Lord Ayyappa.]

Bhootha nadha, Dayambhudhe,
Bhuvanadhi Nayaka, Pahi maam,
Bhoothalakhila pala, nirmama,
Sarma dayaka, Pahi maam. 1

Lord of all beings, sea of mercy,
Lord of all worlds, please save me,
Ruler of all earth, one who does not
Have selfishness, giver of pleasure, please save me.

Bhoothi poorna, surendra vanditha,
Sadhu rakshaka, pahi maam,
Bhoothi bhooshana, bhoori bhavuka,
Bhootha sevitha pahi maam. 2

He who is the complete pleasure, one saluted by Indra,
He who saves poor people, please save me,
One who uses ash as ornament, one who gives abundant blessing,
One who is served by bhoothas, please save me.

Aadhi nayaka, veda varnitha, nithya,
Nishkala, nirmala, Pahi maam,
Modha dayaka, dheena vathsala,
Deva vandhitha paduka, Pahi maam. 3

Primeval lord, Lord described by Vedas, one who is perennial,
One without stains, one who is clear, please save me,
One gives pleasure, one who likes depressed people,
One whose feet are worshipped by devas, please save me.

Nadha ranjitha, pada sevaka,
Bhaktha pala, krupaalaya, pahi maam,
Kheda bhanjana, manju roopa,
Miranjana prabha, pahi maam. 4

One who loves music, One who takes care
Of devotees serving his feet, temple of mercy, please save me,
One who cuts off sorrow, one who has a pretty mien,
One who shines of truth, please save me

Bhaktha manasa raja hamsa, samastha
Bhaktha vasamkara, pahi maam,
Nithyamuktha, nithantha bandhura,
Bandha mochana, nisthoola, pahi maam. 5

The royal swan in the mind of devotees,
One who can be influenced by all devotees, please save me,
One who is perennially free of ties, Always pleasing,
One who frees from ties, One who is very great, please save me.

Sathya dharma hithangarachyutha,
Sankara, pahi maam,
Nishthoola prabha, veera thunga-,
Thuranga vahana, pahi maam. 6

Lord Vishnu who comforts the mind with
Truth and dharma and Lord Shiva, please save me,
God with unmatched brilliance, one who rides
On the valorous and lofty horse, please save me.

Mara maraka veera nandana,
Deva raja supoojitha, pahi maam,
Saramanasa sarasasana nandaneeya,
Suravana, pahi maam. 7

The valorous son of Him who killed god of love,
God who is worshipped by Indra, please save me,
God with the firm mind, the son of Lord Vishnu,
God who lives in forest, please save me.

Ghora satrava sangha dandana vethra
Hastha, Bhayapaha, pahi maam,
Dheerasan mani kanda, paditha
Mandalarchitha, Pahi maam. 8

God whose hand punishes groups of terrible enemies,
God who removes fear, please save me.
Valorous God who wears a bead on his neck,
God who is worshipped by learned for forty days, save me.

Pahi mam bhava bhanjana Priya,
Manju bhashana pahi maam,
Pahi maam mahishee madhapaha,
Narthana Priya Pahi maam, 9

Please save me, Oh God who likes people who cut off the ties of birth,
Please save me, Oh God who has very sweet pleasing speech.
Please save me, Oh God who stole the pride of Mahishi,
Please save me, Oh God who likes to dance.

Pahi mam paramathmaka bodhaka,
Dharma saasana, pahi maam
Pahi maam nikhilamayardhana,
Bhootha nayaka, Pahi maam. 10

Please save me, Oh God who teaches about the ultimate God,
Please save me, Oh God who is a just ruler,
Please save me, Oh God who is the neighbor for the entire world,
And please save me, Oh God who is the lord of all beings.

Sabareeswara Ashtakam

Sani Badhaa Vimochana

[Octet addressed to Lord of Sabari for removal of problems due to Saturn]

Translated by P. R. Ramachander

[Lord Ayyappa, Lord Hanuman and Lord Venkateswara are the Gods to be addressed when we are suffering due to problems created by Lord Saturn. Here is a specific prayer addressed to Lord Ayyappa requesting him to destroy the problems created by Lord Saturn.]

1. Sani Bhadha Vinasaya, ghora santhapa haarine,
Kanana Vaasaya, Bhoothanadhaye they nama,

My salutations to Lord of Bhoothas (beings?) who lives in the forest,
Who destroys problems created by Saturn and who destroys great sorrows.

2. Daridrya Jathan Rogadheen Budhi mandhyadhi sankataan,
Kshipram nasaya hey Deva Sani Bhadha Vinasaka.

With great speed destroy problems due to poverty, diseases and mental retardation,
Oh God who destroys the problems created by planet Saturn.

3. Bhootha Badha, Maha Dukha aadhya nivartheen eesa mam,
Palaya thwam Maha baho, Sarva Dukha vinasaka.

Oh My God, get rid of the problems due to ghosts and great sorrow,
And protect me, Oh Valorous one who destroys all sorrows.

4. Avaachyaani maha dukhaan anyameyani nirantharam,
Sambhavanthi duranbthani thani nasaya may Prabho.

Please drive away permanently those great sorrows which cannot be spoken about,
And Oh Lord also destroy all those miseries which are likely to happen.

5.. Maya mohaaan ananthaani sarvaani Karunakara,
Dhooree kuru sadaa Bhaktha Hrudayaananda Dhayaka.

Oh merciful one, take away to a great distance the endless,
Desires created by illusion, Oh God who gives happiness to hearts of devotees.

6. Aneka Janma sambhoothaan paapan guheswara,
Choornee kuru, Krupa sindho, sindhuja kantha santhathe.

Oh God of the caves, make in to powder sins accumulated,
Over several births, Oh Ocean of mercy, Oh Lord of the river born.

7. Unmathoth bhootha santhapa agaadha krupaan maheswara,
Hasthavalambam Dathwa maam, raksha raksha sanaischara.

Oh great God drive away the great sorrow created by madness and ghosts,
Give me a hand of support and protect, protect me, Oh slow moving one.

8. Dehi may Budhi Vaisishtyam, Dehi may nithya Youanam,
Dehi may Paramandam Deva deva Jagat pathe.

Give me superiority in intelligence; give me never ending youthfulness,
Give me divine joy, Oh God of devas and the Lord of the Universe.

Sastha Bhujangam

Translated by P. R. Ramachander

[I was not aware of this stotra and it is not in the list of works of Adhi Sankara who specializes in Bhujanga stotras. It was brought to my notice by Sri Sudha Haran Chennicherry. The transliteration is also by him.]

1. Shridhaa nanda chinthamani shreenivasam
Sada sacchidaananda purna prakasham
Udhaaram Sadhaaram Suraadhaara meesham
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who is the son of Lakshmi, who is a wish giving gem and is the residence of
wealth,
Who always has the full sparkle of the true divine happiness.
Who is generous, who is with respect and the God who protects devas.

2. Vibhum veda vedaantha vedhyam varishtam
Vibhoothi pradam vishrutham brahma nishtam
Vibhaaswath prabhaava prabhum pushka leshtam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who is the lord, Who is worshipped by Vedas and Vedanthas, who is the
greatest,
Who provides in plenty, who is famous and one who does penance to
brahma,
Who shines as the lord with great power and is the dear of Pushkala.

3. Parithraana dhaksham parabrahma soothram
Suraschaaru gaathram bhava dhwaantha mithram
Param, prema paathram pavithram vichithram
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who protects with great interest, who is the one who defines parabrahmam,
Who is the god with pretty body, who is the friend of those seeking divine,
Who is divine, who is the one to be loved, who is holy, who is of varied types,

4. Paresham prabhum purna kaarunya rupam
Girishaadi peeto jwala chcharu deepam
Sureshaadi samsevitham suprathaapam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who is the highest lord, who is the form of complete mercy,
Who is the pretty lamp which lights the place of Lord Shiva,
Who is being served by Indra and other devas and who has good fame.

5. Gurum purna lavanya paadadi kesham
Gareeyam mahatkoti surya prakasham
Karaambhoru hanya sthavethram suresham
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who is the teacher, who is completely pretty from head to foot,
Who is most venerable, who has shine of billions of Suns,
Who has thighs like an elephants trunk, kills and is praised by the lord of devas.

6. Hareeshaana samyuktha shakthyey ka veeram
Kiraathaa avathaaram kripaa paanga pooram
Kireetaavatam sojjwalath pinjcha bhaaram
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who along with Vishnu and Shiva is a hero of great strength,
Who has taken the incarnation of a hunter, who is full of mercy to others,
Who shines along with his crown and is elegant with a decorated feather

7. Mahaayoga peeto jwalantham mahaantham
Mahaavaakya Saaro Padesham sushaantham
Maharshi praharsha pradam Jnaana kaantham
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who shines in the seat of great yogis, who is great,
Who teaches the meaning of great sayings, who is greatly peaceful,
Who makes great sages happy and who likes wisdom.

8. Mahaaranya madbaava saantarnivaasam
Ahankaara durvaara himsaan mrugadeen
Nihantham kiraata avataram charantham
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who lives in the great forest and is the essence of peace,
Who troubles, people with pride and bad habits and those who trouble animals,
Who has an incarnation as a hunter and who keeps on travelling.

9. Pruthivyaadi bhoota prapanchaantarastham
Pruthagbhoota chaitanya janyam prashashtam
Pradhaanam pramaanam puraanam prasiddham
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who is within the beings of the earth other planets,
Who separately creates intelligence in all beings, who is famous,
Who is the chief of Pramadhas and who is well known in the epics.

10. Jagaj jeevanam paavanam paavaneeyam
Jagadvyaapakam deepakam mohaneeyam
Sukhaadhaara maadhaara bhootam tureeyam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who lives in this world, who is holy and makes others holy,
Who is spread throughout the world like the light of a pretty lamp,
Who supports pleasant life and is the most holy support of all beings.

11. Ihaamutra satsaukhya sampannidaanam
Mahadyoni mavyaah gataatmaabhidhaanam
Ahar pundareekaananam deepyamaanam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who gives wealth of good pleasure filled life, here and there,
Who goes unimpeded and put together the life of great beings,
Who during day and night lights up the forest where elephants live.

12. Trikaala sthitam susthitam jnaanasanstham
Tridhaama trimoortyaa tmakam brahma sanstham
Trayeemoorti maartich chidam shaktiyuktam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who is in the past, present and future, who laughs nicely, who is the store
house of knowledge,
Who is in earth, heaven and hell, Who is like Shiva, Vishnu and Brahma, who
is with Brahma,
Who is perceived as the presence of the three gods and Shakthi.

13. Idaam pingalaam satsushumnaam vishantam
Sphutam brahmarandhra svatantram sushaantam
Dridham nitya nirvaanam udpadayayantam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who keeps the ida, Pingala and Sushumna Nadis in absolute peace,
Who has opened his Brahmarandhra, who is independent and peaceful,
Who is stable, who is always detached and who does not have a second.

14. Anu brahmaparyanta jeevaikya bimbam
Gunaakaara matyanta bhakta anukampam
Anargyam shubhaadormarga valambam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas, who is the form of light of love,
Who is the form which is the amalgam of all beings from atom to Brahma,
Who protects good qualities, and has great concern about his devotees,
Who is priceless and always follows only the auspicious path.

Sastha Dasakam

[Ten verses about Sastha]
Translated by P. R. Ramachander

[Sastha is the son of Lord Vishnu and Lord Shiva. He was born in this world to kill an ogress called Mahishi. Sastha assumed the form of a baby and was found by a king belonging to Pandya Dynasty ruling over Pandalam of Kerala. He was named Iyappa. After his life's objectives were over; he entered in to a Temple in the forests of Kerala called Sabarimala. Millions of devotees congregate there every year to have a glimpse of this god.]

Loka Veeram Maha poojyam,
Sarava raksha karam Vibhum,
Parvathi hrudayanandam,
Sastharam pranamamyaham 1

I salute that God Sastha,
Who is the hero of the world,
Who is greatly noble,
Who is the lord protecting everyone,
And who gives happiness to the heart of Parvathi.

Vipra poojyam, Viswa Vandhyam,
Vishnu Shambho priyam sutham,
Kshipra prasada niratham,
Sastharam pranamamyaham 2

I salute that God Sastha,
Who is being worshipped by Brahmins,
Who is saluted by the universe,
Who is the darling son of Vishnu and Shiva,
And who is becomes pleased very quickly.

Matha mathanga gamanam,
Karunyamrutha pooritham,
Sarva vigna haram devam,
Sastharam pranamamyaham 3

I salute that God Sastha,
Who walks like a vigorous elephant,
Who is filled with nectar of mercy,
And who is the God who removes all obstacles.

Asmad kuleshwaram devam,
Asmad Shathru vinasanam,
Asmad ishta pradha daram,
Sastharam pranamamyaham 4

I salute that God Sastha,
Who is the god of my family,
Who destroys my enemies,
And who fulfills all my wishes.

Pandyesha vamsa thilakam,
Kerale Keli vigraham,
Artha thrana param devam,
Sastharam pranamamyaham 5

I salute that God Sastha,
Who is the greatest of the clan of Pandyas,
Who is the playful god of Kerala,
And who is the God who looks after the oppressed.

Traymbaka puradheesam,
Ganadhipa Samanvitham,
Gajaroodam aham Vande,
Sastharam pranamamyaham 6

I salute that God Sastha,
Who rides on an elephant,
Who is the king of Tryambaka,
And who is near to Lord Ganesa.

Siva veerya samud bhootham,
Sreenivasa thanudbhavam,
Siki vahanujam Vande,
Sastharam pranamamyaham 7

I salute that God Sastha,
Who is the personification of power of Shiva,
Who was born out of the body of Sreenivasa,
And who is the brother of him who rides the peacock.

Yasya Danwantharir matha,
Pitha devo Maheswara,
Tham Sastharamaham vande,
Maha Roga nivaranam. 8

I salute that Sastha,
Whose mother is Dhanwanthari,
Whose father is Lord Shiva,
And who cures all diseases.

Bhoothanatha, sadananda,
Sarva bhootha daya para,
Raksha raksha maha baho,
Sasthre thubham namo nama. 9

Salutations and salutations to that Sastha,
Who is the lord of all beings,
Who is perennially ever happy,
Who shows mercy towards all beings,
And I pray, Protect me great hero.

Ashyama komala vishala thanum Vichithram,
Vasoavasana arunothphala dama hastham,
Uthunga rathna magudam, kutilagra kesam,
Sastharamishta varadam saranam prapadhye. 10

I seek the protection of Sastha who loves his devotees,
Who has the peculiar pretty black body colour,
Who lives till the end of the world,
Who has dawn like hands which resemble lightning
Who has tall crown made of costly gems,
And Who has curly and pretty hair.

Sastha Kalyana Manjari

By Villivakkam Sri Ayyappa Bhajanai Sangam
Translated by P. R. Ramachander

Introduction

Bhajanai or Hindu community prayer was brought to South India by great teachers like Bodhendhaal, Sridhara Yaaval and Gopala Krishna Bhagawathar. The Bhajan Sampradaya, which was enunciated by these great Gurus, was adopted to sing Bhajans of Lord Sastha or Ayyappa both in case of Ayyappan Vilakku and Sastha Preethi by many people. Side by side with the development of the Bhajan Sampradaya, the Kalyana Uthsavam (Celebration of Marriage) of the Goddesses like Radha, Sita and Rukmani were being celebrated by the devotees. Apart from the normal procedure of Bhajans, these also include enacting of the marriage of the Goddesses, along with an adaptation of the ceremony with music as well as dance. The most popular among these appears to be Radha Kalyanam. Possibly based on these, the devotees of Villivakkam of Madras, who were worshipping the Kalyana Varada Sastha along with his consorts Poorna and Pushkala, under the leadership of Sri R. Viswanatha Sarma, systematized the procedure for celebrating Sastha Kalyanam or the marriage of Sastha with his consorts Poorna and Pushkala.

Lord Sastha, the son of Lord Vishnu in his incarnation as Mohini and Lord Shiva, is being worshipped all over Tamil Nadu in the form of Sastha and Ayyanar. In both these cases, Lord Sastha was considered to be married to Poorna and Pushkala. Ayyappa or Mani Kanda, who was an Avathar of Lord Sastha and who lived as the adopted son of the Pandya King of Pandalam was a Nithya Brahmachari. Though in Arayankav temple of Kerala, it is believed that he married Pushkala Devi (some say Prabhavathi) of the Saurashtrian community. He is consecrated with his wives Poorna and Pushkala in Achal Kovil temple of Kerala. Legend says that the temples of Achan Kovil and Arayankav were consecrated by Lord Parasurama himself much before the incarnation of Lord Sastha as Ayyappa. Lord Sastha also is supposed to have a son called Sathyaka, referred to as Chella Pillai (darling son). Pushkala is supposed to be the daughter of Palinja Varman, who ruled over Nepal. Poorna is supposed to be the daughter of a King called Pinchaka Varman who was supposed to have ruled over the Cochin kingdom of Kerala. It seems Palinja Varman of Nepal wanted to sacrifice his daughter Pushkala in search of immortality for himself. When Pushkala prayed to Lord Shiva to protect her, it is believed that he sent Lord Sastha for protecting her. Lord Sastha saved her and also made King Palinja Varman leave out his idea of getting immortality. The King requested Sastha to marry his daughter Pushkala and he accepted that and married her. Afterwards the King

Pinchaka Varman of Cochin, who went for hunting in the forest, was attacked by devils and ghosts. It seems he prayed to Lord Sastha. Lord Sastha came and drove away the ghosts and devils. The King Pinchaka Varman offered his daughter Poorna to lord Sastha, who married her also. When King Palinja Varman knew about another marriage of Sastha, it is believed that he cursed Lord Sastha that he would be born as a human being and would live as a Brahmachari.

But there are differing opinions on this story. According to Brahmanda Purana, Poorna was the sister of Upendra and got married to Lord Sastha on Chithra Pournami day. There is also a story that Poorna was the daughter of a King of Kanchipuram called Shivapala and it is believed that Lord Sastha got married to her in Kanchipuram temple. There is a temple for Lord Sastha along with Poorna and Pushkala in Kanchipuram. In Aryankav it is believed that a group of Saurashtra weavers settled in Madurai were passing through the temple and at the time a girl with them called Pushkala (some say Prabhavathi) attained maturity. They entrusted the girl to the priest of Aryankav and went to do their trade. By the time they came back, it seems that girl got married to Sastha in that place. In memory of this even today the people of Saurashtra community visit the Aryankav temple and celebrate the marriage of their girl to Lord Sastha following Saurashtra customs. In Sankara Samhitha it has been told that Poorna and Pushkala were born from two eyes of a great sage called Sathya Poorna and they both did penance and got married to Lord Sastha.

In the Sastha Kalyanam, it is assumed that Poorna and Pushkala were the consorts of Sastha and were the daughters of Palinja Varman of Nepal and Pinjaka Varman of Cochin. The Kalyanam is performed imitating the rituals of a Tamil Brahmin wedding. The Sastha Kalyanam by the Villivakkam group of devotees is being performed for the past many years. In 1975, they brought out a compilation of the procedure used to perform this Kalyanam along with songs, stotras as well as Marriage Manthras. A new edition of the book was brought out by them in 2006. I was given a copy of this book by my friend Sri P. V. Ananta Narayanan. The book can be purchased from Sri Ayyappa Bhajana Sangham, 29 Vadakku Masi Veethi, Villivakkam, Chennai - 49. More particulars of the Villivakkam temple and its activities can be seen at ashtasastha.org.

I was drenched in devotion when I was translating this great work. My Ananthakoti Namaskarams to Guruswami Brahmasri Viswanatha Sarma who is the soul and spirit behind the Villivakkam group of devotees. My heartfelt thanks to Sri P. V. Anantha Narayanan who had sent me this book.

Poorna Pushkala Avahana Manthram

1. Dhayayeth devam maha veeram,
Swarga sthithi layadhikam,
Nirgunam, nishkalam, nithyam,
Manovachama gocharam.

I meditate on that God who is greatly valorous,
Who is in heaven and is merged with it,
Who does not have any characteristics,
Who does not have any stains, who is forever,
And who is visible to the Mind and words.

2. Loka veeram jagat vandhyam,
Sarva karma phala pradham,
Sarvtabheeta pradaatharam,
Sarva mangala karanam.

The hero of the world, whom the world salutes,
Who gives good results to all actions,
Who fulfils all our desires,
And is the cause of all auspiciousness.

3. Sasthaaram sarva devaanaam,
Makudena virajitham,
Lalada patta samrajya,
Thilakena sushobitham.

He who is Lord Sastha for all devas,
Who shines wearing a crown,
And shines wearing a Thilaka,
On his kingdom like forehead.

4. Chathurbahum gajaroodam,
Lochana dwaya samyutham,
Swarna rathna kachitha,
Kundalabhyaam prakasitha.

He who with four hands rides on an elephant,
Who has two eyes, and shines,
In Gem studded gold ear studs.

5. Aasyama komala thanum,
Divya gandhanu lepitham,
Divyoraskam divya harai,
Divya pushpaischa vasitham.

He who has a black body,
Which has been applied with divine sandal,
Who is divine and has divine garlands,
In which there exists divine flowers.

6. Suvarna rathna kachitha,
Thadanga aabarananvitham,
Nanalankara samyukthuam,
Sabari peeda vasinam.

He who wears anklets,
Made of gold and studded with gems,
Who is decorated in various ways,
And who lives on the Sabari Peeda.

7. Gajaaroodam maha devam,
Vichithra vasananvitham,
Annadhana prabhum devam,
Saranagatha vathsalam.

The great god riding on an elephant,
Who is wearing peculiar dresses,
Who is the god giving charity of food,
And who likes those who surrender to him.

8. Anjam thu Ganesasya,
Shanmukhasyayathi priyam,
Vishnu shambo priyam sunum,
Sarva bhakthai susevitham.

He who is the younger brother of Ganesa,
Who is very dear to Lord Subramanya,
Who is the dear son of Lord Vishnu and Lord Shiva,
And who is well served by all his devotees.

9. Nija dakshina bhagasthaam,
Sarva mangala dhayineem,
Poornaam poorna swaropaanaam,
Kunthaladhyai alankruthaam.

She who is truly on the right side,
Who grants us all auspicious things,
Who is Poorna, having the complete form,
And who has decorated her hair and other parts.

10. Rajeevayatha nethraanaam,
Nelothphala dalekshanaam,
Suvarna rathna kachitha,
Kanchi dhama virajithaam.

She who has eyes resembling the lotus,
Who is similar to the blue lotus,
And who shines in the girdle,
Made of gold and inlaid with gems.

11. Samalinga priyaam poornaam,
Poorna roopaam vara pradham,
Suvasinir sahasraisthu,
Sarvadhya sevithaam shubhaam.

She who is Poorna who likes to be embraced,
Who has a full form, who grants boons,
And who is auspicious and is always served by,
Thousands of sweet smelling ladies.

12. Vaamange samsthithaam devim,
Balarka kiranarunaam,
Apanga veekshanenaiva,
Manoratha bala prathaam.

The goddess who is on the left side,
Who is of the red colour of infant sun,
And by whose sight by the corner of her eyes,
All desires of mind be fulfilled.

13. Pushkalam pushpa samveethaam,
Divya haarair alankruthaam,
Swarna kankana samyuktha,
Buja dwaya samanvithaam.

Pushkala who has decorated,
Her hair with flowers,
And has two hands which,
Are decorated by golden bangles.

14. Pushparagair mokthikascha,
Suvinirmitha kundalaam,
Padaka aabharanopedham,
Bhaktha soubhagya dhayinim.

She who wears well set ear globes,
Made of pearl and topaz,
Who wears ornaments on her legs,
And who brings luck to her devotees.

15. Yethaabhyaam nija deveebhyaam,
Sthithaabhyaam swa swa parswayo,
Samyuktham deva devesam,
Para Brahma swaroopinim.

These two great goddesses,
Who are standing very near each other,
Along with the god of gods,
Are but the form of divine Brahman.

16. Sanathanam, sarva vandhyam,
Mohini preethi bhajanam,
Aavahayami jagathaam,
Easwaram, parameswaram.

He who is primeval and is being saluted by all
Who is the darling child of Lord Mohini,
Is being invited by the world,
To be their God, their lord of the world.

17. Swathma samasthamajam shuddham,
Thwaam aadhyam parameshwaram,
Aaranyaamiva haryayam,
Moorthim aavahayamyaham.

Oh pure unborn one who is the soul of all,
You are the first and the divine God,
And I invite that form of yours,
Which loves the forest.

If facilities are there to bring the lord in a marriage procession from a nearby temple and read out the notice fixing the date and time of his marriage and distribute sugar candy and sandal paste to the devotees assembled.

Then the entire night the names of Sastha should be chanted without break and it should end with the Dolothsava (swinging the lord in a cradle).

On the morning of the day of the festival, Rudram, Chamakam, Sri Suktham and Purusha Suktham should be chanted. And this should be followed by anointment of the god worship using Lalitha Sahasranama and also Harihara Puthra Sahasranama. The Unchavruthi (singing god's name and marching in the streets) also should be done.

Before the marriage ceremony starts the sumangali ladies (married ladies whose husbands are alive) should if possible bring Cheer (presents) to the brides. The devotees could sing songs and accompany them.

Sastha Varavu Vendal

[Request for Lord Sastha to Come]

1. Akilamellam pugazhum anbane nee vaa vaa,
2. Aariyankavil vaazhum arase nee vaa vaa,
3. Iha para sukham arulum inbaa nee vaa vaa,
4. Eerezhu lokam pothum iraivaa nee vaa vaa,
5. Utham bhakthar pothum uyire nee vaa vaa,
6. Oozh vinai theethu arulum ooraala nee vaa vaa,
7. Yen appa, yen ayya yen arase nee vaa vaa,
8. Ezhai naan yethum ariyen, yere nee vaa vaa,
9. Iyane, amuthame meyyane nee vaa vaa
10. Oyyara gambheera, singaaraa nee vaa vaa

1. Oh Dear one who is praised all over the world, you please come, come.
2. Oh lord who lives in Aryan Kavu, you please come, come.
3. Oh sweet one who gives pleasures here and beyond, you please come, come.
4. Oh God who is praised in all the fourteen worlds, you please come, come.
5. Oh Soul who is praised by true devotees, you please come, come.
6. Oh king who puts an end to karmic bonds, you please come, come.
7. Oh king, Oh my friend, oh lord, you please come, come.
8. Oh lion this poor man does not know anything, you please come, come.
9. Oh Lord, Oh nectar, oh truth, you please come, come.
10. Oh stylish god, oh serious god, oh pretty god, you please come, come.

11. Odi vaa, thedi vanthen, modi cheyyathe, nee vaa vaa,
12. Oudarya soundarya swaroopa nee vaa vaa,
13. Karpaka tharuve, mei kaniye nee vaa vaa,
14. Kantha malai meethu vaazhum kaavalaa nee vaa vaa,
15. Sabari peedathipaa chaithanyaa nee vaa vaa
16. Saaloka sammeepea sayujya nee vaa vaa,
17. Santhane santhi swaroopa nee vaa vaa
18. Mohini eendra balaa mohanaa nee vaa vaa,
19. Mohamai thaham kondan swami nee vaa vaa
20. Bhava kadalai thandidave padagai nee vaa vaa,

11. Come running, I came in search of you, do not play tricks, you please come, come.
12. Oh God with generous and pretty form, you please come, come.
13. Oh Wish giving tree, Oh true fruit, you please come, come.

14. Oh Guard who lives on Kanthamalai, you please come, come.
15. Oh universal spirit, Oh Lord of Sabari Peeda, you please come, come.
16. Oh God near me who is in this world, Oh god giving salvation, you please come, come.
17. Oh peaceful one, Oh God with peaceful form, you please come, come.
18. Oh pretty one born to Mohini, you please come, come.
19. I became passionately thirsty oh god, you please come, come.
20. Oh God, to cross this sea of birth come as a boat, you please come, come.

21. Paar pugazhum cheer miguntha page nee vaa vaa,
22. Olamittu azhaithen omkara, nee vaa vaa,
23. Odi vaa thedi vanthen modi cheyyathe nee vaa vaa,
24. Sabari giriyl vaazhum sasthaa nee vaa vaa
25. Santhane santhi swaroopa nee vaa vaa

21. Oh God who is full of auspiciousness, who is praised by the world, you please come, come.
22. Oh God of the form of "Om", I cried for you in a very loud voice, you please come, come.
23. Come running, I came in search of you, do not play tricks, you please come, come.
24. Oh Sastha who lives in Sabari Mountain, you please come, come.
25. Oh peaceful one, Oh God with peaceful form, you please come, come.

The Kalyana Uthsavam is actually assuming the God as the lover and his lovers as our soul, the yearning of our soul to attain god, sending message to Him about our love, the prediction of the soothsayer (Kurathi) of how we will attain God, raising of our Kundalini to open the thousand petalled lotus, assuming that our mind is a parrot and telling God about our state and detailing various ways to attain God. In this case the God is Dharma Sastha and the lovers are his consorts Poorna and Pushkala.

Thozhi Vidhu Dhoothu

[Message sent through she friend]

1. Iyam yenum peranidam kadal kondan thozhi,
Iyappan yendru avani thannil arivayadi Thozhi,
Yendan ullam kollai konda kalvanadi thozhi,
Kandhamalai mevukindra kanthanadi thozhi.

Oh friend I fell in love with the great one called Iyan,
Oh friend in this world you know him as Ayyappan,
Oh friend, he is a thief who stole my heart,
Oh friend, he is a magician of the magnetic mountain.

2. Naanendra akanthai kondaal thaalanadi thozhi,
Naan illa koyilini kudiiruppan thozhi,
Saranamappa yendru avar mun odi varuvaan thozhi,
Saranam saranam yendru avanai pothiduvom vaadi.

Oh friend, he cannot tolerate if we have pride of being "I",
Oh friend, he would live in temples where "I" is not there,
If we say Lord I surrender, he would come running, oh friend,
Oh friend come and let us praise him saying "I surrender", "I surrender".

3. Pandalesan pathu katha balanadi thozhi,
Bhakthargalukku varam alikkum paramanadi thozhi,
Umbarukku thunbam matha piranthanadi thozhi,
Pambayile chiru pillayai azhuthavanadi thozhi.

Oh Friend he was the boy who was looked after by king of Pandala,
Oh friend, he is the god who gives boons to devotees,
Oh friend, he was the one born to remove the sorrow of devas,
Oh friend, he was the baby who cried in Pambai.

4. Neyyabishekam paarkka nethranandam thozhi,
Nittamamavan ninaippavarkku needu padam thozhi,
Sabari chendru parppomadi manikandanai thozhi,
Saranam saranam yendru avanai pothiduvom thozhi.

Oh friend to see his anointing with ghee is the joy to the eyes,
Oh friend, to those who think of him, he is the way,
Oh friend, let us go to Sabari and see Manikandan,
Oh friend come and let us praise him saying "I surrender", "I surrender".

Another Message

Saranam Ayyappa yendru oru murai chonnal,
Ullam kuzhayuthadi sakhiye, oonum uruguthadi

Oh friend if we tell once "I surrender Ayyappa",
Then my heart melts and the body also melts.

Veera manikandarukku varisayai
naan yezhuthum, Olayum kirukku achuthe sakhiye,
Ullavum kirukkachuthe

Oh friend the letter that I wrote to valorous Manikanta,
Has become a scribble, it has become a scribble.

Kadu malai chendraal yenna,
Kallum mullum thaithaal yenna,

Kanthamalai jyothiyadi Sakhiye,
Kantham pol izhukkathadi

What if we go to forest and mountain,
What if stone and thorns cause wound,
Oh friend, he is the flame of Kanthamalai,
And it pulls me like a diamond.

Friend Replies

Ragam Deva Gandhari
Thalam Aadhi

Pallavi

Yarivan arivayodi, ivanidathil,
Moham unakkenadi sakhiye.

Anupallavi

Sakthiyai thai yendru azhaithidum pillai - Maha,
Lakshmiyai yevvitham azhaippathendre thavikkum

Charanam

Aathankarayoram amarnthavan or thamayan,
Mathavano kura valli manavalan,
Pichai yeduthu alayum pithanum-pirar veetil,
Ichayudan thirudum maayon inainthu petha

Pallavi

Who is this do you know,
Oh friend, why love towards him.

Anupallavi

He is a boy calling Parvathi as mother,
And he is confused how to address Maha Lakshmi.

Charanam

One elder brother sits by the banks of the river,
And the other one is the husband of the gypsy called Valli,
He was born to the mad one who wanders everywhere begging,
And the imposter who steals with desire.

Reply by Poorna and Pushkala

Ragam Thodi
Thalam Aadhi

Pallavi

Thaye unakku oru kodi vanakkam - yengal,
Veera mani kandar mele bveen pazhi chollathe.

Anupallavi

Pithan magan yendraalum, kalvan avan yendaralum,
Chitham avanidame thavi maruvathadi

Charanam

1. Poongavanathil oru naal pandala balan,
Sondamudan yennudane vilayadinaan,
Manda hasa vadanam, kodi ravi prakasan, yen,
Chinthal thanile kalanthu chirai yeduthanadi.

2. Kalakalil chalangai konja, kai valai kulunga,
Muthu malaikal aninthataya aadi vanthaan,
Nadan magizhndu isai paadum sabari giri,
Nadan ivan pol deivam ammamma naan kandathillai

Pallavi

Oh mother, billions of salute to you.
Please do not find unnecessary faults on our Valorous Mani Kanda.

Anupallavi

Though he is the son of a mad one and though he is a thief,
My mind jumps to him and lives there.

Charanam

1. One day in the garden that boy of Pandala,
Played with me in a companionship way,
He has a face of a slow smile which shines like billion suns,
And he mixed in my mind and made me his prisoner.

2. With anklets in his legs making tingling sound,
And with his pearl necklaces shaking, he came running,
And I have never seen a god like him,
Who is the Lord of Sabarigiri, who sings joyously there.

Expression of Poorna and Pushkala

Yendan meethu yethu kopam sakhiye,
Annal vara kaanenadi,
Kannal maaran yeitha kanai yennudaya anganglil,
Aruvi pola paayuthadi Sakhiye,
Charuvi valai vizhuguthadi,
Maa nilavu kandathu pol panitha nal maalaikalum,
Naninthu miga vaaduthadi kangal,
Manikandarai theduthadi,
Nithirayumyenthanukku sathuruvai ponathadi,
Nenjil ayyan thantha mayyal sakhiye,
Nanjai miga minjuthadi,
Chandanam javvathu manam chenthanalai veesuthadi,
Jathi panner kothikkuthadi athile,
Yendan manam veguthadi,
Kodi janmam yeduthalum,
Ariyankavu ayyan thannai,
Kooti vara vendu madi sakhiye,
Nattam veru illayadi.

Oh friend why this anger at me,
I am not able to see my lord coming,
The arrow shot at me by the god of love,
Flows like a stream in my limbs,
And the bangles are falling down and slipping from my hands,
The good garlands which bloomed like they have seen the full moon,
Have completely become faded and my eyes,
Are searching for my lord Manikanda,
Sleep has become like an enemy to me,
And the love given in my heart by the lord,
Is becoming like poison there,
The scent of sandal and Javvathu fans like a red burning ember,
The pure rose water is boiling and in that,
My mind is being cooked,
Oh friend, even if I take billions of lives,
You have to go and bring the lord of Ariyankavu,
As I do not have any other desire.

Kurathi Dhoothu

[Soothsaying Gypsy as Messenger]

Thedi vanthen, oru china kurathi,
Padi vanthan, oru vanna kurathi,
Keladi kuri ondru cholluven, penne,
Yaradi varubhavar, cholluven kanne,

I came in search of you, a small Kurathi (a soothsayer gypsy),
I came singing, the one coloured Kurathi,
Oh girl, hear, I will tell a prediction,
Which male will come, I will tell you darling.

Kanne paaradi, Mugathai thiruppadi,
Kayai neetadi, kuriyai keladi,

Darling see, Turn your face,
Extend your hand, and hear the prediction.

Seethaikku ramar varuvathai chonnen,
Nalanum Damayanthi chervathai chonnen,
Radaikkum kannanidam porutham chonnen,
Un manathu ullavar yaarendru cholven, kanne

I told Seetha about the coming of Rama,
I foretold that Nala would join Damayanthi,
I also told the matching of Radha with Krishna,
Darling, I will tell who is within your mind,

Un manam un vasam indru ingu illai,
Yaaridam pari koduthai thelivillai,
Yeppo varuvaar yenpathe thollai, athai,
Yenni yenni kannil thookamum illai

Your mind is not with you today and it is not here,
It is not clear to whom you gave it,
The trouble is to know when will he come,
And thinking of that there is no sleep in your eye.

Kurathi Pattu [2]

[Poorna and Pushkala chide the Kurathi]

Raga Atana
Thala Aadhi

Yaradi, yaradi, nee ingu vanthu,
Mattu mariyadai indri,
Kattu kadai alakkum, yaradi

Who are you, who are you who have come here,
And without method or respect,
Telling imaginary tales, who are you.

Kuri cholla vandhayo,
Kuzhappida vandhayo,
Ariyatha pethai yennai,
Vambizhukka vandhayo

Did you come to foretell,
Did you come here to confuse,
Me who am an innocent girl,
Or did you come here to tell gossip.

Evarayo paarthenaam, manam,
Pari koduthenaam,
Yennennamo cholkiraal,
Innum meethi vaikkiraal,
Cholvathendraal ival,
Muzhuvadhun cholla vendum,
Oorena, perenna,
Yaarendru cholla vendum,
Yeppo vaeruvaar yendru,
Ippothe cholla vendum.,

It seems I saw some one,
It seems I lost my mind,
She keeps on telling various things,
She leaves out lot without telling,
If she is going to tell,
She has to tell it completely,
What is his native place, what is his name,
When will he come,
She has to tell it all just now.

Kurathi Replies

Ragam Useni
Thalam Yekam

Vanchi malai vaazhum malai kuravar amme,
Mathenaku oruthiyundum, mangai aval amme,
Thanjamendra perkkku udavum thandai veeranamme,
Darma valli perenakku, santhathi rendu amme,
Thenum thinai maavum dinamum thindru iruppom amme,
Chithuruvaai paasi mani chiramnthanivom, amme,
Kanamathil paran virithu kathiruppom amme,
Karadi puli yali simham kadithadippom amme,
Uchitha kandangi chelai uvanthu uduppom, amme,
Oru kai thannil koodai petti vaithiruppom, amme,
Kolli malai yengal pen kodutha malai, amme,
Minthar varam thantharulum chori muthayyan, amme,
Paaril mala vassal mania pugunthom nangal amme,
Paraman sabari malai nadhan yendriduvom, amme.

Oh mother we are the gypsies living on Western Ghats,
I have a lady with me, who is my mother, oh mother,
My father is a valorous one helping those who tell "I surrender",
My name is Dharma Valli, and I have two children,
We would eat Ragi flour and honey daily, oh mother,
We are small and would wear gems of the colour of algae, Oh mother,
We would build platforms in the field and wait, oh mother,
We would easily beat the bear, tiger, Yali (a mythical animal) and lion, oh mother,
We would with joy wear the good quality Kandangi saris (Saris of Madurai), mother,
In one hand we would be keeping a bamboo basket, oh mother,
Kolli Mountain is the mountain where we have given our daughters,
My son is the boon giving Sori Muthayyan (Sastha),* oh mother,
In the earth we enter in the house at the top, oh mother,
We would tell that our god is the Lord of Sabari Mountain, oh mother.
* God of a temple near Kallidai Kuruichi.

Pambu Kanni [Serpent Stanza]

Achanaar kovilile muttayiitu, thiru,
Aarinkavinil kunju porithu,
Kunjukku irai thedi pona Pambe,
Guruswami per cholli aadu pambe,

Aadhimaalaran andru eendra balan,
Anbai Kulathoor pathi vaazhum jalan,
Jothi kantha malayil thondum seelan -Sabari,
Muthayyan per cholli aadu Pambe.

After laying egg in the Achan Kovil and,
Hatching it in Aariyankavu,
Oh snake which went in search of food for its baby,
Please dance telling the name of Guru Swami,
Please dance telling the name of Muthayyan,
Who is son, who in olden times was born to Vishnu and Shiva,
The miraculous one who lives lovingly in Kulathoor,
And The good one who appears as a flame in Kanthamalai.

Magudi

[Trumpet used by snake charmers]

Paavana sastha, puli vahana Sastha,
Madhava Sastha, Guhan sodara Sastha,
Maabala Sastha, puli kavala Sastha,
Jothiye Sastha, marai aadhiye Sastha,
Iyane Sastha, Uyar meyyane Sastha,
Harihara Sastha, devar bhaya hara Sastha,
Poorana Sastha, Punya karana Sastha,
Dheerane Sastha, thirumal suthaa Sastha.

The holy Sastha, Sastha who rides on a tiger,
Sastha of great penance, Sastha who is brother of Subramanya,
Sastha of great strength, Sastha who guards the tigers,
Sastha who is the flame, Sastha who is the primeval Veda,
The Lord Sastha, the great truth who is Sastha,
The Harihara Sastha, Sastha who removes fear of devas,
The complete Sastha, Sastha who is the cause of good deeds,
The courageous Sastha, Sastha who is the son of Lord Vishnu.

Kili Kanni

[Parrot Stanza]

Thanga koodu thanilie kiliye, Thangi valarthene,
Cholam thinna kothum kiliye, Chelvan Kanthamalai
Aalum eesar ivar than kiliye, arputha sannidhiyil,
Yenthanukkakave than kiliye, indru nee yeka vendum,
Sathiyam nee yenakku kiliye, avasiyam chollugiren,
Yenthanidathil nindru kiliye, indru koluvil chendru,
Chenthirupadam kandu kiliye, chinthai magizhvu kondu,

Vanthida vendumadi kiliye, mannavar malai vaangi,
Thanthida vendumadi kiliye, santhoshamai karathil,
Chandana kavu thanil kiliye, Swami koluviruppar,
Vindhayaam devathaikal kiliye, methavum kaval undu,
Payave chella vendum kiliye, Bhakthiyai chella vendum,
Ayyan mun chella vendum kiliye, anbathai unna vendum,
Indru nee poi varuvai kiliye, eesan malai tharuvaar,
Kandu nee balam peruvai kiliye, nalla cheyathi tharuvai

Oh Parrot in the golden cage, I looked after you,
Oh parrot which pecks to eat maize, Oh parrot,
This is the young one who is the lord and who rules over Kantha malai,
In his wonderful presence for my sake, you should go oh parrot,
Oh parrot you are my truth and I will definitely tell you,
Oh Parrot you should go from me and go to his royal presence
And see his two holy feet and become extremely happy, oh parrot,
And you should come back oh parrot and oh parrot,
You should get the garland of the king and give it to me in my hand.
Oh Parrot in the sandal temple, the Lord would be sitting,
Oh parrot, it would be guarded by by very wonderful devas,
Oh parrot, you should go there slowly along with devotion,
Oh parrot, you should go before the lord and then eat away his love,
Oh Parrot, you go and return today, the god will give you a garland,
Oh parrot seeing that you will become strong and bring good news to me.

Coming of Sastha [1]

1. Van puli meleri varum, yengal,
Veera mani kandane, vaa, un,
Veera vilayadalkalai pada,
Vaani thadai kooravillai.

Oh, our valorous Mani Kanda,
Come riding on a very big tiger,
Saraswathi has not forbidden us,
To sing about your valorous sports.

Konji konji pesi varum undan,
Pinju mozhi kettidave antha,
Pandalathor cheytha thavam, indha,
Paamaran naan cheyyavillayo.

Did I not do sufficient penance,
Like the people of Pandalam,
To be lucky to hear your prattling and lisping talk,
And lucky to hear the baby talks from you.

Paal yedukka puli yetharkko, un,
Parvai than sakthiyathatho,
Arut parvaiyathu pothumappa, Jnana,
Paal pozhiya vendumappa.

What is the need of a tiger to get milk?
Does your sight lacks power to do that?
Your graceful look is sufficient,
Oh God, shower the milk of wisdom.

Villum ambum kayyil etharkko, antha,
Vaavarai than vethi kollavo?
Un bhaktharkalin thuyar kalaye nee,
Vettayaadi virattidavo?

What is the need of bow and arrow in your hands?
Is it for getting victory over that Vaavar?
Would you hunt and drive away,
All the sorrows of your devotees?

Kantha malai jothi yengalai-oru,
Kantham pol izhukkuthappa,
Kanchi kamakoti nadhan kankalil, unnai,
Kaana arul puriyumappa.

The flame of the Kanthamalal,
Is pulling us like a magnet,
Please shower your grace so that,
We can see you in the eyes.
Of the Lord of Kama koti.

Coming of Sastha [2]

Ragam Yathu kula Khambodhi
Thalam Jambai

Varugirar itho swami yengal kula deivam,
Hari hara puthiraraam, yengal kula deivam.

Here he is coming, the god of our family,
The God of the family, who is son of Vishnu and Shiva.

Kulathooril kudiyrkkum, engal kula deivam,
Chithirai kani porulaam yengal kula deivam.

Our family god who lives in Kulathoor,
The family god who is the fruit of Chithirai (April-May) Month.

Aariyankavu meyum ayyan, engal kula deivam,
Than kalyana kakshi tharum engal kula deivam

Our family god who is in Aryan Kavu
Our family God who shows us the scene of his marriage.

Kali yugathil avatharithaar yengal kula deivam,
Thiru dharma Raja kakshi tharum achan koil deivam.

Our family God was born in the kali age,
He is the God of Achan Koil who is the king of Dharma.

Sabari giri samsthitharaam yengal kula deivam,
Sarana gosha keertthitharaam saranyargal deivam.

Our family God lives on the Sabari Mountain,
Our God of his devotees is being sung with "Saranam".

Dheepa oli veesivarum kanthamalai deivam,
Nithyananda kaakshi tharum yogananda deivam.

He is the God of Kantha Malai who comes with the blowing light of a lamp,
He is the god of joyful yoga who shows me himself, daily as joy.

Coming of Sastha [3]

Ragam Ataana
Thalam Chapu

Pallavi

Ayyan ezhundarulinaar, Sri Bhootha nathan,
Ayyan yezhundarulinaar

Pallavi

The Lord came,
Lord Bhoothanatha came

Anupallavi

Vaikam pugazh yengum meyyan Kaliyuga,
Varadan paramanandan ullasamai

Anupallavi

Praised by all the world, who is true everywhere,
The Lord who blesses in Kali age, the divinely happy one, joyfully

Charanam

Munnadi deivam mun nadakka mathoru,
Deivam pudu vanna kudai pidikka,
Mannan, chella pillai udan nadakka, choozhndhu,
Pei bhootham vattamittu kudhikka

Charanam

While the God was walking in front,
While another God was holding a coloured umbrella,
While Lord was walking with Chella Pillai,
And while surrounding ghosts and devils were jumping in circle.
Duritha Nadai

Mannavar vandadi potha, vinnavar poomalar chatha
Mannar sabayai naada, mathar koothada

While the people of earth were worshipping his feet,
While devas were showering flowers,
When the king was coming and ladies were dancing

Sangu nadham yengum muzhanga,
Beri maddalathudan murrasu olikka,
Angusam soolamum aayudhamum thangi,
Engume bhoothangal aadi vara

While the sound of conch was being heard everywhere,
While the small drums and big drums were being played,
Everywhere the Bhoothas holding goad, trident and other weapons were
dancing

Duritha Nadai

Sangili bhootham koothada, charakkuruttiyum aada,
Thunga veerabhadran chada, verikkal yakshiyum koothada

While Sangili Bhootham danced, while Charakkurutti danced,
With Thunga Veerabhadra jumping and Verikkal Yakshi was also dancing.

Lord's Coming to Auditorium

Manikandar koluvaaga vanthaar, indha,
Manilamellam magizhndhume kaaka

The Manikanda came to the decorative hall,
To protect all this world along with joy.

1. Animani aadaikal; aada-vegu,
Apsara pengal nadangal aada,
Muni naradar geetham paada - nalla,
Azhakutha Gandarvar kaithalam poda

With ornaments and dress shaking,
With Apsara damsels dancing,
With sage Narada singing songs,
And with pretty Gandarwas clapping their hands.

2. Velli pirambu kai kondu,
Padam panivorkku arul cheigumo vendru,
Pulli puli meethil nindru - Bhakthar,
Poojayai kai kondu paalipomendru.

Holding a silver cane in his hand,
With intention of blessing devotees saluting his feet,
Standing on a spotted tiger and to accept,
The worship done by all his devotees.

3. Vetala bhootham nadikka - vinthai,
Yagave yellorum ivar pugazh padikka,
Theethara ven kudai pidikka - polla,
Dushta vanchakarellam bhayam kondu thudikka

With Vetalas and Bhoothas acting,
With all people singing his praise in a wonderful manner,
With people holding white umbrella properly,
With the bad men and cheaters shivering in fear.

4. Poorana pushkalai yendru - iru,
Poovayarudan nalla arul mevi nindru,
Naranan balakan yendru - pari,
Poornananda puravi mel nindru

Along with two pretty ladies called.,
Poorna and Pushkala and showering his good grace,
Telling that he was the son of Lord Vishnu,
He stood on the horse called divine joy.

5. Devathi devargal choozha - paaril,
Anaivarum bhakthiyai kai koopi thaazha,
Jeeva vanchakar mainthu vizha - indha,
Jakamellam chezhithongi ksemamai vaazha

Surrounded by all the devas and saluted,
With folded hands by all those on earth,
With cheats and bad ones dying and falling,
For the entire world to prosper and continue to live

Shobhana Kummi

Vinnavar choozhum kali vara naatinil,
Veeramani kandar shobhaname,
Vaazhumennattinil divya panguni,
Matham Pathinainthaam thithi thanil,
Aadaravakiya Utharayanathil,
Ponnakum Panchami nalinile,
Cheeraana velli kizhamayile, nalam,
Cherntha thiruonam nalathile,
Pon poovum pon mazhai peyyum diathil,
Poorna pushkalai poo malanthaal,
Karpaka mathukal yezhu per kannimaar,
Kalyana pennayum kootti vanthaar.

In the blessed land of Kali where devas assemble,
Auspicious wishes to Veera Mani Kanda.
In the land where he lives, in the divine Panguni (March-April) month,
On the fifteenth day of that month,
In the Utharayana which is very supportive,
On the golden Panchami day,
On the very sacred Friday which is very good,
On the day whose star is Thiru Onam (Sravana),
On the day when golden flowers and rain are showering,
The flower of Poorna and Pushkala opened,
And at that time seven pretty maids,
Brought there the bride.

Shobhanam

Ragam Madhyamavathi
Thalam Aadhi

Shobhaname kanthmalai swarna maya kshethrathil.
Bhoopaiyai than vilangum bhoothanatha jaya jaya,
Pooranayaal por kodiyaam pushkalayaam iru mathar,
Aariyanka muthayyanai malayida virumbi vanthaar.

Auspiciousness, in the golden temple at Kantha Malai,
Bhoothanatha sits as a king, victory to him,
Poorna as well as the golden climber like Pushkala,
Came to marry the Muthayyan of Aryankav with desire.

Nallorai paarthu jaya mangalam paadi vara,
Vedhiyargal choozha varum bhoothanatha jaya jaya,
Pon chivigai meethu vantha maappillai muthayyan,
Velvi cheyyum mandapathil mun chellum vallaikkal,
Bhoothathan tholianile Hariharanaar magan chella,
Pooranayaal malayittal, pushkalayum pin thodara,
Iyappanum maru malai mathi vida thampathiyar,
Poonchivigai meethinile bhavani varum shobhaname,
Kaana kan kodi perum kanthamalai vasavanin kalyana vaibhogame.

Seeing the good people singing "Jaya Mangalam",
The Bhoothanatha is coming surrounded by Brahmins,
The groom Muthayyan who was coming in the golden palanquin,
Climbed on the shoulder of Vellaikkal Bhootham and went first,
And when that son of Harihara entered the hall where fire sacrifice was being
done,
Poorna garlanded him and Pushkala also followed her,
And Ayyappa garlanded them in return and the married couple,
Went on a flower palanquin and let that procession be auspicious,
We should have billions of eyes to see the marriage of he who lives in
Kanthamalai,
Let the marriage be a great festival.

Ragam Sankarabharanam
Thalam Aadhi

Poorna kalyana vaibhogame,
Pushkala kalyana vaibhogame

The marriage of Poorna greatly celebrated
The marriage of Pushkala greatly celebrated

Harihara bhavam yekam, Sachidananda roopam,
Bhava bhaya hara padam, bhavanaa gamya moorthim.

The one body of Harihara was the form of divine joy,
His feet removes the fear of birth and is the form that goes in to the mind.

Sakala bhuvana hethum, Sathya dharmanukoolam,
Sritha jana kula paalam, dharma sastharameede.

He is the cause of all worlds and favours truth and Dharma,
He looks after families of those who depend on him,
And let that Dharma Sastha be praised.

Muni jana gana sevyam, moorthi samrajya moolam,
Vidhitha sakala Thathwa Jnana manthropadesam.

He who is served by sages and his form is the root of a country,
And he teaches us all prescribed principles and wisdom.

Upanishad upapathyam om ithi dhyana gamyam,
Muni jana hrudhi chinthyam Dharma Sastharameede

He who has proved all Upanishads, He who can be approached by
meditating on "Om",
He who is thought over in their mind by sages and let that Dharma Sastha be
praised.

Exchanging of Garland

Malai mathinaal Poornaa,
Malai matrinal,

Poorna exchanged the garlands;
She exchanged garlands

Maal aranum eendredutha,
Balakanin marbile,
Mayyalaal thayyalaal,
Men malar karathinaal (Malai.)

On to the chest of the lad,
Who was born to Vishnu and Shiva,
That one who loves, that pretty damsel,
With her soft flower like hands (exchanged).

Sundaranganai anbar pandalesanai,
Jayathi manthiram koori indha,
Viswamellam vaazhthida,
Anbudan inbamai,
Pon Malar Karithinaal (Malai.)

That pretty one telling the manthra of victory,
Along with the greetings of all the world,
With pleasure and love Garlanded the,
King of Pandala with her hands which are like a golden flower.

Sastha Kalyana Ashtapadi

[Eight Stanza Prayer about Marriage of Sastha]

Poorna Pushkala Nayagane, Gana sevithane Bhootha Nadha,
Darani kathidum pooranane -undan,
Aariyankaa mana kkolam thannai,
Parkka pallayiram kan vendum-yengal,
Par pugazh Sabareesan kalyana vaibhavathai (Parkka)

Oh Lord of Poorna and Pushkala, Oh God served by Ganas, Oh Lord of
Bhoothas,
Oh complete one who protects the earth,
To see your marriage scene of Aryankavu,
Several thousand eyes are required, to see,
Marriage of scene of Lord of Sabari who is praised by the world.

1. Sethuvum imayavum ondru chervathu pol, vanchi,
Nepala mangayar ondraana vaibhavathai (parka)

To see the festival in which the girl of Nepal and Kerala come together,
Which is similar to Rameswara and Himalaya coming together.

2. Mathula marbanum Mathuru kondu andru,
Mathoru Paganai koodi,
Medhiniyum pugazha avatharitha paranai,
Mathu iru pudai choozha maamalai meethinile (Parka)

Lord Vishnu with a lady on his chest, took the form of a lady and that day,
Joined with Shiva who had a lady as his part,
And this divine god, praised by the world, who was born then,
Was surrounded by two ladies and to see him on the hill.

3. Devargal thuyar theera arul mazhai pozhiyavum,
Makishiyai vathithangu aadavum,

Theeratha vali maara van puli paaledukka,
Manikandanaaka, pambai karai thanile thavazhndavanai (Paarkka)

For raining the shower of grace so that the sorrows of devas would end,
For killing Mahishi and then dance,
And for bringing milk of a big tiger so the cureless pain will end,
He crawled in the shores of Pamba river as Manikanda and to see him.

4. Varanamayiram choozha valam cheithu,
Naaranan mainthanai naadi,
poorna por kodi mai vizhi nilam nokki,
Thorana nuzhai vaayil varugindra nadai azhagai,

After going round being surrounded by thousand elephants,
After seeking the son of Narayana,
When with black eyes, the golden climbing plant, like Poorna saw the floor,
And with a pretty walk went towards the decorated door, to see that we need
billion eyes

5. Kathir oli dheepam kalasamudan yenthi,
Sadir ils mangayar choozha,
Palinjan arut kumari Pushkala perum devi,
Mathi mukha malar yenthi varum nadayazhagai

Holding the lighted lamp and water pot,
Surrounded by young dancing girls,
When the lady Pushkala who is the dear daughter of king Palinjan,
With her moon like face walked prettily, to see that we need billion eyes.

6. Nandi maddalam kotta, Naradar yaazh meeta,
Rambhadhi mangayar aada,
Chinthal magizh vaanor chenni mel karam koopa,
Munthum valiyudaya Vellai kkal meethu iyanai (Paarkka.)

With Nandi playing the drums, with Narada playing the Veena,
With Ramba and other divine damsels dancing,
With very happy devas raising their hand above their head and saluting,
When the Lord is travelling on the very powerful Vellakkal Bhootham, to see
we need billion eyes.

7. Kantha gireesanum Poorana pushkalayum,
Nidru yethir malaiakal chooda,
Anthanan marai otha, munivargal thudhi paada,
Mangala oli muzhanga, poomari pozhiya (Parkka)

Where the God of Kanthamalai and Poorna and Pushkala,
Stood facing each other and exchanged garlands,
When Brahmins were reciting Vedas, When sages were singing praises,
When auspicious sound was booming and when it was raining flowers, to see
we need billion eyes.

8. Mukkannan umayavalum achuthan ilaumiyaum,
Brahmanum vaniyum choozha,
Muppathu mundru kodi devarkalum paniya,
Viswamellam pothum iyan kalyani vaibhavathai (Parkka.)

Surrounded by Lord Shiva and Parvathi, Vishnu and Lakshmi,
As well as Lord Brahma and Goddess Saraswathi,
And with thirty three crores of devas saluting,
The marriage of Lord Ayyappan praised by all the world in a grand manner,
And we need billions of eyes to see that.

Muthu Kuthuthal [1]

[Pounding of Holy Rice (Akshatha)]

1. Swami saranam, bhoothanatha swami saranam,
Bhuvana natha swami saranam, Bhoothanadha yendru paaduvom.

I surrender to God, I surrender to God Bhoothanadha,
I surrender to God Bhoothanadha, we will sing, "Oh Bhoothanadha"

2. Anthamil azhaku vaintha Aaryankaavathanile,
Sundramaam mana maganin suvadi pothuvom.

In the Aryankavu which has endless beauty,
Let us praise the feet of the pretty groom.

3. Saramparuthi malayai vittu Sathya sudar veesidave,
Arava mani rudhranin sudhanai paaduvom.

When the flame of truth blew from Saramparuthi Mountain,
We will sing about the son of Rudra who wears the serpent gem.

4. Keralathil deivamagi, gokulathil kan valar,
Paralantha mayavanathu makanai paaduvom,

We would sing about him who became God in Kerala,
And who is the son of the enchanter who slept in Gokula and measured the
world.

5. Kuvalayathil vandhu uditha ganapathiyin sodaranai,
Kavalai theera kai vanangi kanithu paaduvom.

We would sing about the brother of Ganesha who was born in this world,
Saluting him so that all our worries would end.

6. Maamalayin meethu irundhu manilathai kaathidum,
Thamarai mukathavanin saranam koruvom.

We would request for protection of the lotus faced one,
Who sits on the mountain and looks after the country.

7. Kanthamalai meethu anbar kaanum dheepa jyothiyagi,
Santhi tharum devanai naam chernthu paaduvom.

We would join together and sing about the god who gives peace,
Who has become the flame over Kanthamalai which devotees see.

8. Malikai purathile devigal koluvirukka,
Aali muthugil Bhavani varum iyan saraname.

With the Devis sitting royally in Malikapuram,
Let us seek the protection of the lord who comes on a procession sitting on
the ghost.

Akshathai Yeduthu Pokum Paadal

[Song to take Sacred Rice]

1. Bhoothanatha Sadananda, Bhoothnadha Sadananda,
Bhootha nadha Sadaanandhaya Mangalam.

The ever blissful Lord of Bhoothas, the ever blissful Lord of Bhoothas,
Auspiciousness to the ever blissful Lord of Bhoothas.

2. Poorna pushkaleswaraya, Bhootha sanga sevithaya,
Swarna Rathna bhooshanaya Bhoori Mangalam.

To the God of Poorna and Pushkala, to the God served by group of
Bhoothas,
To the god decorated by gold and gems, total auspiciousness.

3. Bhakthi mukthi dhayakaya, Dharma pari paalanaaya,
Sathya santha rakshanaaya, sadhu Mangalam.

To the one who gives devotion and salvation, to the one who looks after
Dharma,
To the one who protects truthful people, peaceful auspiciousness.

4. Ishta sidhi Dhayakaya, Arishta jala nasanaya,
Drushti dosha banjanaya, charu Mangalam.

To the one who fulfills our wishes, to him who destroys the magic of bad people,

To the one who destroys effect of evil eye, pretty auspiciousness.

5. Kantha saila vasithaya, Thulasi dhama malikaya,
Santha sanu charchithya, Bhavathu Mangalam.

To him who lives in Kanthamalai, to him who wears garland of Thulasi,
To him who is worshipped on the mountain by sages, Let there be auspiciousness.

6. Sakala loka palanaya, sarva bhaktha jana priyaya,
Sakala jeeva rakshanaya, Swami Mangalam

To him who looks after all the worlds, to him who is liked by all devotees,
To him who protects all beings, divine auspiciousness.

Muthu Kuthuthal [2]

Ragam Saurashtram Thalam Chapu

1. Iya aaryankavayya, un,
Kalyana vaibhavam kaanpoma?

Lord, lord of Aryankavu,
Would we see the celebration of your marriage?

2. Sankaranum, jagan mohananum, thanthai,
Thayena vandha cheer balane deva.

Oh good lad who came with Lord Shiva,
And Lord Vishnu as father and mother.

3. Thingalai otha mukhathazhagaa, shiva,
Chinmayam kaattum karathazhakaa, vaa

Oh lord with a pretty moon like face,
Oh Lord whose pretty hand points out to Shiva's divinity, please come.

4. Sathiya bala, santham mikunthavaa,
Sathiya yoga singathanam konda vaa

Oh truthful lad, Oh God who has lot of peace,
Oh Lord who has the throne of truth.

5. Vilali veera, veera manikanda,
Van puli yeridum chanda prasanda

Oh heroic archer, Oh valorous Manikanda,
Oh famous courageous one, who rode the big tiger.

6. Poorna pushkalaa natha -pari,
Poorna Jnana Vinodhane devaa.

Lord of Poorna and Pushkala, Oh God,
Who entertains himself with full divine knowledge.

Muthu Kuthuthal [3]

Harihara puthra, ambuja nethra pahi,
Chandana charchitha Kasthuri shobhitha paahi,
Poornendu vadana, Pushkala Ramana pahi,
Indradhi vandhitha, sura muni sevuitha paahi
Bhaktha manasollasa Kantha giri vaasa paahi
Kouusthubha shobitha kamitha varada paahi
Sajjana palaka samagana Priya paahi,
Kalyana dhayaka kalyani roopa paahi

Protect Oh son of Harihara, oh lotus eyed one,
Protect Oh God anointed with sandal, anointed with musk
Protect Oh God with full moon face, Oh Lord of Pushkala,
Protect Oh God saluted by Indra and others, Oh God served by sages
Protect Oh God who enthuses the mind of devotees, Oh Lord who lives on
Kanthagiri,
Protect Oh God shining with Kausthubha, Oh God fulfiller of wishes,
Protect Oh God who looks after good people, Oh God who likes singing of
Sama Veda,
Protect Oh God who makes good things happen, Oh God with auspicious
form.

Mix all Akshathas (holy rice). Then the decorated pestle would be held with
both hands by devotees and they will dance with joy to the tune of the
following eight stanza prayer.

(Lalitha Lavanga Tune)
Jaya hari hara sutha Mohini balaka,
Natha jana muni gana vandhya padambuja,
Jaya jaya karunaabdhe.

Victory to pretty son of Mohini who is Harihara
Oh God whose lotus like feet is saluted by sages and devotees.
Victory, victory oh ocean of mercy.

1. Sakala Kaladhara, shanmukha sodara,
Sathrayyane Bhootha Nadhaa,
Nikila bhulokavum keerthiyaam,
Amboruha nethrane Bhoothanadha.

He who is an expert in all arts, the brother of Shanmukha,
Oh Lord Sastha, who is lord of Bhoothas,
Who has fame all over the world,
Oh Lord of Bhoothas with lotus like eye.

2. Anthi pakalum umathu adi paninthen,
Akhilandavane Bhoothanadhaa,
Chenthiru velavarkku Aadharavakiya,
Sodharane Bhootha nadhaa.

Day and night I bow before your feet,
Oh God of the world, oh lord of Bhoothas,
Oh lord of Bhoothas who is a great support,
To his brother the Lord Subramanya.

3. Aiyntu malayil vaazhum arputhane, yengal,
Aariyane Bhoothanadhaa,
Andamellam padaithaLum sri Harihara
Puthirane Bhootha Nadha.

Oh Wonderful God who lives on five mountains, our Arya, our Bhoothanatha,
Oh son of Harihara who is the lord of Bhoothas who creates and rules over
the world.

4. Indiran mudhalana devargal pugazhthidum, eeaswarane, bhoothanatha,
Chinthayil un padam naan maraven, jagatheeswarane, bhoothanatha.

Oh God, Oh Lord of Bhoothas who is praised by Indra and other devas,
I will not forget your feet in my thought, oh God of universe, Oh Lord of
Bhoothas.

5. Archanai aayiram cheithidum adiyavarkku arulbhavane, Bhoothanadha,
Prasasidhamaam Sabari giri thanil vaazhum saswathane Bhoothanadha.

Oh Bhoothanadha who showers his grace on those who worship him
thousand times,
Oh Bhoothanadha, Who is permanent and lives on the famous Sabarigiri.

6. Yethanayop pizhai cheikinum porutharul puribhavane Bhoothanadha,
Sakthi jadaadhari Sankari mainthanaam Sastrayane Bhoothanadha.

Oh Bhoothanadha who pardons any number of mistakes done and showers
his grace,
Oh Bhoothanadha, Oh Lord Sastha who is son of Sakthi, Sankari and one
with hair.

7. Pandiyan deviyarkkaga vana puli azhaithavane, Bhoothanadha,
Aandavanagiya Kanthamalai thannil thandavane, Bhoothanadha

Oh Bhoothanadha who for the sake of queens of Pandya called the big tigers,
Oh Bhoothanadha who danced in Kanthamalai which is God.

8. Srimathi choodum viswam makizhnthida arul tharum chinmayane,
Bhoothanadha,
Cheer perugum sachithananda desika sad guruve, Bhoothanadha.

Oh Bhoothanadha who is full of divinity and blesses,
So that Goddess Lakshmi, who wears the world is pleased,
Oh Bhoothanadha, the good Guru with divine joy, who increases wealth.

Mangala Snamam

[Auspicious Bath]

Harihara suthane Ayyappa,
Mathiyani porulanum, nithipathikku adhipanum,
Madanathu madanathil mathi thannai maraithittu,
Vidhiyathan vayappada, sathipathi athisutha,
Harihara suthane Ayyappa,
Madhava suthane Ayyappa,
Mohini Balaka Ayyappa,
Mangala snanamithe - Shobhaane

Oh Ayyappa, son of Hari and Hara,
The god who has the moon and the lord of the goddess of wealth,
Got caught in the snare of god of love, forgot their brain,
Got caught by fate and became husband and wife and their son,
Oh Ayyappa son of Hari and Hara,
Oh Ayyappa the son of God Vishnu.
Oh Lad of Mohini, Oh Ayyappa,
This is the auspicious bath-let it be good.

Athi vimarisayai varuvai,
Aariru padiyudan mooviru padikalum,
Chernthida irumudi chumanthidum adiyaar,
Malar adi podi ivan yenum nilaiarulida,
Athi vimarisayaai varuvaai,
Thuthi pala purinthudum adiyaar,
Nadhi pala neerum yeduppar,
Ananda snanamithe - Shobhane.

Please come with great pomp,
When by way of twelve steps along with another six steps,
The devotees who carry the two section bundle (Iru Mudi),
And they seek the flower like dust of his feet,
And you please come with great pomp,
They will collect water from several rivers,
And this is the joyful bath and let it be good.

Agathiyar panikum Ayyappa,
Nilai ithu porulena malayathan mugalinil,
Silai yena amaranthidum marai porul vadivinan,
Inayadi kazhalinai thunaiyena paninthida
Agathiyar panikum Ayyappa,
Ananda Vazhvumalippai,
Sathiya jnanam arulvai,
Arputha snanamithe Sobhane

Oh Ayyappa whom sage Agasthya worships,
Deciding that is your place, you stood as a statue,
On the top of the mountain, Oh God who is the form of Vedas,
Thinking your two feet and leg are the only help,
Oh Ayyappa, sage Agasthya saluted you,
Please grant me a life full of joy,
Please also bless me with true wisdom,
This is a wonderful bath and let it be good.

Thalandu Shobhanai

1. Sri Sastha, sathayani, poorna Pushkala samethuduni,
Narathadu Sthuthi cheyya, nagarambulona (Shobhane)

When Narada started praying Sastha, Sastha,
When he was along with Poorna and Pushkala, he entered the town. That is
good

2. Bangaru peedamuna, baguga velaku, swamiki,
Sangathikaa sampangi thailamuna indiri (Shobhane)

Place the golden seat in a nice manner and keep,
The Oil of Jasmine as offering to the God. Let there be good.

3. Satdullella koothukoni, chakka padalu paadi,
Pathi yaiyna Sasthruki,
Poorna (Pushkala) namaskainji.

Afterwards good people would sit together and sing good songs;
And Poorna (Pushkala) would salute Sastha who is their husband. Let there be good.

4. Mangala snanamu chesi, rangu vasthramu darinchi,
Srungara bhooshanamu Poorna (Pushkala) dariyinchinu.

After taking auspicious bath, after wearing pretty coloured dress,
Poorna (Pushkala) wore very lovely ornaments, Let there be good.

5. Sri Sabari giri nilaya, Poorna Pushkala Ramana,
Karunaa paraavara, kausha samhara.

Oh Lord who sits of Sabari Mountain, the darling of Poorna and Pushkala,
Who is merciful to those who are his and destroys those bad people, Let there be good.

6. Shobhaname, Sasthakku, Shobhanam Poorna Pushkalaku,
Shobhaname nanukanna shubhakara Valliki ippudu.

All the god for Sastha, All the good for Poorna and Pushkala,
All that is good now for all those who are better than me.

Dharma Sastha Kalyana Choornikai

Thathra khalu Kantha girou Manoradha Mahaarnava,
Paramananda jaradhou nimagnou,
Palinja Pinchaka varmaanou nrupathi
Jagathraya samrakshana Deekshithasya,
Vivaha Mahothsavaaya,
Kshithiradwara pooritha manoradha athiradha maharadha,
Saparivaramaneeya sathkruthya naanaavidha,
Kramukha, nalikera rambhadhi phalayutha,
Sahasra saatha kumbha sthambha bhooshithe
Jambhari chira kamkshithe,

Paripoorna manoradha parammamodha,
Poura bhaktha jana paraspara krutha sallape,
Sakala jana manohara aalape,
Naanaa desa gatha raja varya brundhe,
Lochanaanandhe, naanaa vidha varna,
Swarna pushpa sthambaka koti thedheepya maana,
Malaya Chandana karu gugulu kokrutha,
Divya parimala vaasanathi vasthu gumugumaya mana,
Sabhaanthare niratha mani kachitha mukura parampare,
Hema Jambunatha aneka koti ravi kantha spatika,
Sangathitha marakatha, vara vaidooryathi,
Nava rathna kachitha kanaka maya mandape,
Beri mrudanga maddala kahala dundhubhi dhooree,
Dumburu veena venu noopura mattuka dindima,
Damaruka jajjari Jallari davala sankha,
Panavada ashtaadasa vadhya ghosha,
Santhatha sabdhayamaana sakala diganthare,
Aneka kodi Hiranya vasthrabharana bhoodhanaa,
Bahumaana santhoshithaa pithra bhoothobhaya,
Bala, Thala, pingala, brukaa, veerabaahwathi,
Senaanaam aadhipathyo sahithamcha,
Kinnchith arabdha tharunyam,
Natha janaika karunyam,
Parihrutha muni jana thapam,
Dinakara kula vamsa dheepam,
Sampoortha bhaktha jana kaamam,
Sakala jala dara shyamam,
Jayaathi sakthi sama sevyamaanaam,
Sakshath Sri rama Chandra swaroopinam,
Sri dharma Saasathaaram,
Mangala pradodhvaaha darsnaartham, Sannivesya.

In the Kanthagiri, immersed in the flow of great sea of thoughts of divine knowledge,
The kings who were called Palincha and Pinchaka Varma, having taken the decision of protecting the three worlds,
In the great celebration of marriage, for the fast fulfillment of the desires of the mind,
Did a good job assisted by the great heroes of battle along with their army,
Decorated using different types of betel nut, coconut and various fruits,
Erected the hall with thousands of pots as well as pillars,
Which was for a long time as desired by Indra,
Amidst the talk with each other of citizen devotees,
Whose desire was completely fulfilled and they were very happy.
Amidst the talk of all the people.

And the crowd of kings belonging to various countries,
Giving happiness to the eyes with various types of colours
With bunches of golden lamps which were like billions of suns,
Which were cool like the sandal of the mountain providing a cool balm,
Spreading out the divine scent everywhere, making the place great,
Inside the hall which was decorated with groups of jasmine flowers,
With billions of golden ornaments, and crystals shining like the sun,
And further decorated by collection of emeralds and cat's eye gems,
That hall which was decorated by the nine gems
With sounds from Big drums, Small drums, Dhundhbi, Dhori,
Veena, Dumburu, flute and other musical instruments,
With other accompaniments like Damaruka, Jajjari etc
And further with the sound of eighteen other instruments,
That entire area was filled with sound all the different directions,
And with billions of dhana (gift to Brahmins) of gold, cloths, ornaments and
land,
With respecting of manes who were made happy,
With commanders of various types of armies like,
Bala, Thala, Red, Bruka and infantry with great strength,
With the budding youth,
With mercy of the devotees,
With the pain of falling sages
The light of the clan of Sun God,
Who was filled with the affection of devotees,
Who was black like the rich cloud,
Who has the form like the real Lord Rama,
That Dharma Sastha came,
So that auspicious events should begin.

Sri Poornambal

Kethaki champaka kunthaladhyr alankrutha,
Neelalaka venim, karunaava lochanim,
Anagha mani kachith megandimn,
Swara jitha kala kandeem,
Haataka mani maya thatakalankrutha kapolaam,
Aganitha kalyani guna seelaam,
Aravindha Sundara mandahasa mukheem,
Sree Poornaam, poorna swaroopineem,
Sri sathru Dakshine Bhage sannivesya.

With her blue braid decorated by Ketaka, Champaka and jasmine flowers,
With eyes filled with mercy, with a belt studded with invaluable gems,
With several ornaments of the neck making sound,
With her cheeks decorated by gold and several gems,

She with innumerable good qualities, she with a pretty lotus like face,
That Poorna who had a full form came and occupied his right side.

Sri Pushkalambaal

Mallikaadhi pushpa samveethaam,
Divya haarair alankruthaam,
Swarna kankana samyukthaam,
Pushpa ragaira mokthikaischa,
Suvinirmitha kundalaam,
Pathakaabharno pethaam,
Pushkala deveem,
Sri Dharma Sashthu Vama bhage sannivesya,

Decorated by jasmine and other flowers, with her decorated divine braid,
Wearing golden bangles, With well made ear globes made of topaz and pearl,
Wearing many ornaments which were hanging down, the Goddess Pushkala,
Came and occupied the left side of Dharma Sastha.

Sri Poorna Pushkala Sametha Sri Hariharathmajasya vaivahika maha
vaibhavam paraspara pani grahvana vidhinaa kramasa aarabandha
Choornikai poorthi

The great celebration of the marriage of Poorna and Pushkala with the son of
Hari and Hara started with the holding of hands of each other and this
description is complete.

Vasthram Othi Ida

[Ceremonially hand over the dress]

Sathyas vahethyaha sathyurvai Purusha satha veerya aayureva veeryam
varunthe,
Sahasrayas vahethyaaha aayarvai sahasraM Ayureva varunthe sarvasmai
swahethyaaha,
Aparimethamevaa varunthe sravya vasiya, aayuthsam bhootham bhootham
chithra Kethu,
Prabhanaabhaan sambaan jyothishmaahum Swathejas vaanaa thapagum
sthapan abhidhavan,
Rochano, rochamana, Shobhana Shobhamaana kalyaana.
(This is in Vedic Sanskrit and I got it in Tamil script. So I am not translating it.)
Sri poorna pushkalodwaha Mahotsavathil Bhagwan Sriu Harihara puthra
swamikku Mamanaar Palinja (Pinchaka) Maharajan samarppanam pathram
pushpam, sakala soubhagyam getti varahan.

During the marriage ceremony of Poorna/Pushkala with the God who is the son of Hari and Hara, the father in law Palinja/Pinchaka is submitting leaf, flower, all sort of luck and bundles of gold.

Poornavukku Vasthram koduppath
Pushkalavukku Vasthram koduppathu
Sankalpam

Poorna Devi Pravaram

[Lineage of Poorna Devi]

Chathur veda shakadhyayinim,
Sakala sasthrartha swaropineem,
Chathurdasa bhuvanadheeswareem,
Akhilanda kodi Brahmanda nayakim,
Thathwa swaropineem, Sarnagatha vathsalaam,
Padmalankrutha kara kamalaam,
Samsaroddhara gothrothbhavaam,
Chandra vamsa pradeepikaam,
Sarva mangala Dhayineem,
Pinchaka varmana puthreem,
Sri Poornaa namneem Sakshath Lakshmi swaropineem,
Imam kanyaam, Sankalpa thanayaam.

Belonging to the four Vedas,
Having the form the meaning of all the Sastras,
The goddess of all the fourteen worlds,
The Lord the entire Universe of billion parts,
With the form of all philosophy, One who loves those who surrender to her,
One who has decorated herself with lotus and has a hand like lotus,
One born in the clan that lifted up the entire world,
The light of the clan of the moon God,
One who gives all auspiciousness,
The daughter of Pinchaka Verma,
One whose name is Poorna and has the real form of Goddess Lakshmi,
Is the maid who is my daughter of this declaration.

Sri Pushkala devi pravaram
Chathur veda shakadhyayinim,
Sakala sasthrartha swaropineem,
Chathurdasa bhuvanadheeswareem,
Akhilanda kodi Brahmanda nayakim,
Thathwa swaropineem, Sarnagatha vathsalaam,
Samsorathara gothrodhbhavaam,
Chidagni kunda sambhoothaam,

Chandra vamsa pradheepikaam,
Bhaktha soubhagya dhayinim Jagan matharam,
Palinjavarmana puthrim,
Sri Pushkalaa namneem, sakshad Durga swaroopinim,
Imam kanyaam Sankalpa thanayam.

Belonging to the four Vedas,
Having the form the meaning of all the Sasthras,
The goddess of all the fourteen worlds,
The Lord the entire Universe of billion parts,
With the form of all philosophy, One who loves those who surrender to her,
Belonging to the clan that lifts the earth,
Who was born out of the raging fire of Yaga,
Who is the one shining in the clan of moon god,
Who is the mother of universe who grants luck to her devotees,
Who is the daughter of Pinja Verma,
Whose name is Pushkala and who has the real form of Durga,
Is the maid who is my daughter of this declaration.

Sri Hari Hara Puthra Pravaram

Chathurveda Sakhadhyayine,
Sarnagatha uddharaya gothraya,
Sakala sasthrartha swaroopaya,
Chathurdasa bhuvanaadheesaya,
Akhilanda kodi Brahmanda Nayakaya,
Thwaadheesaya, parathparaaya,
Soma vamsa pradheepaaya,
Aadhi madhyantha rahitha sachidananda,
Para brahma swaroopa shiva puthraya, ayonijaaya,
Uthra Phalguni nakshatre, kanya rasou jaathaya,
Sri Hariharathmaja varaaya.

Belonging to all the four Vedas,
Belonging to the clan that uplifts those who surrender to them,
Who has the form of the meaning of all Shastras,
Who is the God of all the fourteen worlds,
Who is the lord of billions of globes belonging to the universe,
Who is the lord of philosophy, Who is most divine,
Who is the light of the clan of Soma,
Who does not have beginning, middle or end, Who is divinely joyous,
Who is the son of Shiva who has the form of divine Brahman, Who is not born from the womb,
And who is born on Uthara Phalguni (Uthram) Star of Kanya Rasi,
Is the bride groom who is the son of Hari and Hara.

Kannika Dhanam

1. Iyam Poornaa mama suthaa Saha dharma charee thava,
Pratheecha chainaam badaram they paanim,
Krusheeshwa paanina

2. Pushkaleyam Mama suthaa sahadharma charee thava,
Ptheecha chainaam bhadram they,
Paanim kurusheeshwa paaninaa

3. Ithi Sri poorna (Pushkalaa) devim,
Srimathe Hariharathmajaaya,
Sobhana manthrakshathaa,
Hiranyodhaka tharaa sahitham,
Mandasmithaam kanyaam,
Kanaka sampannam,
Sarvaabharana bhooshithaam,
Sri poornaam (Sri Pushkalam) Sri Hariharaputhra,
Kararavindhe samarpayaa maasa

1. Hereby I am handing over my daughter Poorna,
To be made your constant companion on your west side,
Please look after her safely and hold her hand by yours.

2. Hereby I am handing over my daughter Pushkala,
To be made a constant companion of the east side
Please look after her safely and hold her hand by yours.

3. Thus Poorna (Pushkala) goddesses,
Are handed over to the son of Hari and Hara,
Along with auspicious divine non germinating grains,
Along with golden water and star,
Who are maids with a smile in their face,
Ornamented fully in gold,
Wearing all types of ornaments,
And I hand over Poorna (Pushkala) in the hands of son of Hari and Hara.

Chanting these Manthras twice, adding water, the maids have to be given to the groom and the God is offered betel leaf, betel nut and banana fruits as well as shown the light of Camphor. The People who are singing should put the Pearl like rice that they pounded telling the following eight verses of Mangalashtakam. While doing so, the God should be behind a screen and those who sing should sit outside it.

Mangala Ashtakam

1. Sri Narayano Mangaleswara sutha,
Sasthaa prasnno Bhuvi,
Pooja padathi poorvakam krutha midham,
Stotram prastrunvan vibhu,
Bhoomer bHootha vaasinaam cha krupayaa,
Santhim mudhaam prapayan,
Poornaa Sasthru Vivaha mangala dhine,
Kuryatha sadaa Mangalam.
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

The son of Lord Vishnu, the god of auspiciousness,
Let the God Sastha be happy with the world,
Oh Lord be pleased to hear this prayer,
Done along with the worship according to rituals.
Let the people who are living in this earth,
Mercifully get peace and joy,
Please always make auspicious,
The day of the wedding of Poorna and Sastha.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

2. Brahmendarathi samastha deva vinutha s,
Trilokya raksha karo,
Daivagna ganeswarajaayam,
Gambheera gathro druda,
Gandhai pushpitha mallikaa vagulakai,
Sampoojitho bhoothale,
Sastha Pushkalaa pani Padma grahane,
Kuryath sadaa Mangalam.
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

Oh God to whom Brahma, Indra and others,
Are devotees, please protect the three worlds,
Oh God who is the younger brother of God Ganesa,
Who has a healthy body and is serious looking,
Who is worshipped by sandal paste and fully open,
Flowers of Jasmine and Vagula flowers in the earth,
Let the holding of lotus like hand of Pushkala by Sastha
Be always auspicious.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

3. Shadanana Ganesayos saha janee,
Sastha samasthai sthutha,
Sarveshamcha hithaishinaam karunayaa,

Sankalp porrthim kara
Pampa theera samagathair jana ganai,
Uthoshitho bhoothare
Poornaa sathru Vivaha mangala dhine,
Kurayayath sadaa mangalam.
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

Oh God who was born along with Ganesa and Subramanya,
Oh Sastha who is prayed by all,
For the sake of the good of all the people,
Please make real our wishes,
Please make happy the crowd of people,
Who are assembled in the bank of Pampa,
On the auspicious day of the marriage of Poorna and Sastha,
Please make everything always auspicious.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

4. Jaiminyadhi Maharshi brunda vinutho,
Veeragra poongair vrutha,
Vishnvesana chathurmukhaischa baritha,
Sasthaa swayam basathe.
Gandarva apsarasaam vinotha rasiko,
Gananuliptho Priya,
Sastha Pushkala pani Padma karane,
Kuryath sadaa mangalam.
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

Oh God to whom Jaimini and other crowd of great sages are devotees,
Oh Most eminent God who has taken great valour as penance,
The God Sastha shines along with Shiva, Vishnu and Brahma,
Oh God who is greatly liked by Gandarwas and apsaras,
Oh God who enjoys music every minute,
Please always make everything auspicious,
The marriage of Lord Sastha with Poornaa.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

5. Bheri vaadhya mrudanga rasikor,
Vaivahike mangale,
Sathye narthana darsanoth sukaryam,
Sastha prasathim kara,
Pathneekair samaruth ganair dwija ganair,
Ranvair sampoojithi,
Poorna Sasthru Vivaha mangala dhine,
Kuryath sadaa mangalam.
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

In the auspicious ceremony of wedding,
Accompanied by the playing of big drums and Mrudanga,
Sastha truly enjoys the performance of dance,
And let that Sastha add to the fame of,
His wives, the Maruths and the crowd of Brahmins,
Please always make everything auspicious,
The marriage of Lord Sastha with Poornaa.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

6. Kuryath sadaa mangalam,
Aanandhaadhi Parasara prabruthibhi,
Samsthooyamano Prabhu,
Sidhair Kinnara Gandharvadhi suganais,
Samkeeyamaano vibhu,
Srimath Sankara sad guru prabruthibhi,
Samsevyamano pura,
Sastha Pushkala pani Padma grahane,
Kuryath sadaa mangalam.
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

Make it always auspicious,
For the joyful Parasara and other sages,
Who keep on praising the lord,
For the Sidhas, Kinnaras, Gandharwas and other good ones,
Who keep on singing about the lord,
And to the the great Gurus like Sankara,
Who were serving him in olden times,
And make it always auspicious,
The holding of the lotus hand of Pushkala by Sastha.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

7. Srimad Kousika brunda sevitha padho,
Sooryadhi dik palakai,
Nithyam sevitha pada Padma yugalo,
Krishnaadhibhi soochitha,
Thapam bhoothala vasinam samayithum,
Bhakthanukampi gaga,
Poorna Sasthu Vivaha Mangala dhine,
Kurath sadaa Mangalam,
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

Oh God whose feet is served by Kousika and other sages,
Whose two feet are daily served by Sun and other guardians of eight
directions,
Please bring down the sufferings of people,

As was indicated by Lord Krishna.

As you are the one who has pity on your devotees,
On the day of the wedding of Poorna and Sastha,
Please make all day long as auspicious.

(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

8. Lokaan saasayithum prasanna Vadana,
Sasthaa harer aajnayaa,
Shambho Preethikaro abheeshta murthy sadrusa,
Sastheeha punyaam imam,
Bhakthaa Vaidheeka dhana dharma nirathaa,
Poornaascha Sasthu sthale,
Sastha Pushkala pani Padma grahane,
Kuryath sadaa mangalam.

The Sastha with a pleasant smiling face,
Rules over people as per the wish of Lord Hari and that one who is dear to
Lord Shiva,
The divine Sastha who has the form of fulfilling wishes,
Now surrounded by devotees and priests,
Is busy in acts of charities in the place of Poorna and Sastha,
Please make always auspicious,
The time of the holding of the lotus hands of Pushkala by Sastha.

Mangalya Dharanam

Chanting the manthra, the Mangalya is first given to the hands of Sastha,
after it is worshipped. Then one is tied to Poorna and another to Pushkala.

Mangalyam thanthunaanena, Jagad jeevana hethunaa,
Kande badnami Subhage thwam jeeva sarada satham

I am giving you the Mangalya oh pretty one and tying it on your neck,
For the sake of welfare of the world and let you live for hundred autumns.
Camphor Haarathi is taken accompanied by playing of several instruments
and all people say

Mangalya dharana Muhurtha sumuhorthasthu.

Let the time of wearing Mangalya become an auspicious time.

All the assembled say together

Sri Poorna Pushkala Kanthane Saranam Ayyappa

We surrender to Ayyappa who is the husband of Poorna and Pushkala.

Kalyana Tharangam

Ragam Khambodhi
Thalam Aadhi

Pallavi

Aalokaye Pooranaa Kalyana sasthaaram,
Pushkala Prana Nayakam

We see Poorna and the auspicious Sastha,
Who is the soul like Lord of Pushkala.

Anupallavi

Neela megha nibhaakaaram, neela kundala dharinam,
Neelambaradaram devam. Neelakanda guruvaram.

He who looks like the rich blue cloud, who wears blue ear globes,
Who is the God wearing blue silk and who has Neelakanda as Guru.

Charanam

1. Shivakantha giri madhye, thejomaya mani mandape,
Navarathna simhasane, bhoosauraghane,
Kamalasane susthitham, karunyamrutha pooritham,
Veera yoga pattadharam, saranagatha udhara gothram.

In the middle of Shiva Kantha Mountain, in the shining hall made of gems,
On the throne made of Navarathna, Surrounded by Brahmins,
Sits on the seat of lotus, fully drenched with mercy,
The one belonging to the clan of saviors, With the title of Valorous Yogi.

2. Sankha dundhubhi Naadhithe, sathaso Gandarvathi geethe,
Punganu punga nigama, budha janavruthe,
Pankajekshana rambhadhi, padu natana vinodhithe,
Kunkuma kesara varshithe, Komla kara sareethe.

Accompanied by sound of conch and drum, Accompanied by song by
hundreds of Gandharwas,
Accompanied by crowds of wise people drawing huge collection of
conclusions,
Being entertained by the dance of lotus eyed Rambha and others,
With saffron and Kumkuma being showered and with a very handsome body.

3. Loka veeram, Maha poojyam, sarva rakshakaram vibhum,
Parvathi hrudayanandam, Bhootha nayakam,
Varanendra samaroodam, viswa thrana paarayanam,
Aartha thrana param devam, kama kodi sama gathram.

The best among warriors, the one worshipped by the world, the lord who
protects everything,
The one who gives happiness to Parvathi, the lord of the Bhoothas,
The one who rides on king of elephants who has taken the penance of
protection of the world,
The divine God who protects those who suffer and one having the same
stature as Kama Kodi.

4, Vipra poojyam, viswa vandhyam, Vishnu shambho priyam sutham,
Kshipra prasada niratham, manmathanujam,
Pinchaka Palinja varma deva raja muni brundham,
Viswanadha priyam, poorna Pushkala pari sevitham.

Worshipped by Brahmins, saluted by the world is the darling son of Vishnu
and Shiva,
He gets pleased very easily and is the brother of Manmatha,
He is surrounded by Pinchaka Verma and Palinja Verma as well as devas,
sages and kings,
He is loved by Lord Shiva and is served by Poorna and Pushkala.

After this several songs of swing, playing with flower ball etc are sung and in
the end detailed worship of the God is done and the Mangala Slokas and
songs have to be chanted.

Nalangu

[Play between the groom and the bride]

Ragam Madhyamavathi
Thalam Aadhi

1. Ra ra Rajakumara, ra ra naa swami
Ra ra nalugidachini padamu veera.

Oh prince come, come, Oh my lord come, come,
Oh valorous one please come for the Nalangu game.

2. Bangaru palagalu vesi unnathiraa,
Sankha chakra Sarangadhara nee udaya sayaraa,

3. Sreepathikkum easwarukkum, selva mani kandar,
Thiruthal paninthaal yethu janmam ini mele.

We have put a golden seat for you,
Oh God who holds the conch, wheel, bow and mace, please come and sit,
If we bow before the divine feet of Manikanda,
As well as the Lord Vishnu as well as Lord Shiva,
How can there be any rebirth afterwards.

4. Nalikeram thaana urutti nalamudane vilayada,
Hariharan mainthaa, vandhu yezhuntharul veer.

To play with happiness by rolling the coconut,
Oh son of Harihara, Please do come.

5. Alangaritha oonjalukku, aynkaranai poojai cheythu,
Nalangida Bharathiyum naavil arulaale

After worshipping the five handed one to the decorated swing,
Please come to play by the grace of Goddess Saraswathi who blesses on the
tongue.

6. Chendhooram podiyaale cheytha intha chanthai,
Un thiruppadathil poosugien, yerppai.

I am applying this red paste made of Chendhooram,
On your divine feet, please accept.

7. Uppu naan tharuvai, paruppu nee tharuvai,
Akshi rogam neengave chuthiye potten.

I will give you salt, you would give me Dhal,
I would take it round your head and throw,
To remove the effects of the evil eye.

8. Yeppothum vedikkai inbame vendi,
Appalam chuttume thattukiren kotti.

Asking for happiness for ever,
I would fry an appalam and break it over you.

Pathiyam

[Songs sung during marriages usually teasing/praising the groom/bride]

Srikanda vara puthra, sinkara gathra,
Sri Kantha soonu, Shiva Vishnu thulyaa,
Karunya sindho, Kavi, kalmashagnaa,
Kamithartha prathaa Kamala nayana.

The blessed son of Lord Shiva, One with a pretty body,
The son of Lord Vishnu who is equal to Shiva and Vishnu,
The ocean of mercy who does not have any stains,
One who fulfills our desires and one who has lotus like eyes.

Viswadhi vanditha varagandojwala,
Vana vasa nilaya, Vasudevaa,
Gajari sevithaa, Gana nadha vandithaa,
Gambheera nischala, Ghana lola,
Shambu gala kanda kamineeyaa,
Karunaa paranga, paranga makutaa,
Sakala samrajyadhaa, santhi roopaa,
Aadhi giri vaasaa, Harihara puthraa.

One with a blessed shining neck who is saluted by the universe,
One who stays in the forest, Vasudevaa,
One who is served by tiger, one saluted by Lord Ganesha,
One who is serious, not moving and one who likes music,
One who has the neck of Shiva, one who is handsome,
One proficient in mercy, one who wears a great crown,
One who belongs to all countries, one who has a peaceful mien,
One who lives on primeval mountain, one who is son of Hari Hara.

Kanmani pooranaa yennudaya nayagi,
Kanka ooyari, nee Kamala vadhani,
Minnal oli pundra nee, vaanor panyum nee,
Vilangave ulalagu thanil vandhavalum,
SWarna padumai nee, jyothi maya roopi nee,
Pushkalai vadivum nee, por kodiyum nee,
Kannal karumbum nee, karkandu rasamum nee,
Unnathanathoru utha thenum nee,
Chennai vilainthidum, Sukha vasi neeye,
Karunai kadal pundra gunavum neeye,
Kathiduvai bhakthargalai karunai nidhiye.

Darling Poorna who is my wife,
You are Golden pretty girl and the lotus faced one,
You are like streak of lightning, the devas salute you,
You came to the world so that it shines,
You are a golden doll, you are one pervaded by light,
You are a form of Pushkala, you are the golden climber,
You are the sweet sugarcane, you are the juice of sugar candy,
You are the very high quality tasty honey,
You are the pleasant one who produces red paddy,
You have the conduct of the sea of mercy,

Oh goddess with sterling character, oh lotus faced one,
Please protect your devotees, oh treasure of mercy.

Poochendu Aadal

[Playing with ball of flowers]

Ragam Sree
Thalam Aadhi

Pallavi

Poochendu aadi magizhvom, nam swamiyudan,
Pushpa chendadi magizhvom.

We would become happy by playing with the ball of flower,
With our Lord we would become joyous by playing with the flower ball.
Charanam

1. Keralam thantha Saravana sodharan,
Tharaka Brahman, Harihara mainthan,
Poorna Pushkalai maruvu manaalan,
Thiruvadi saranam yendru magizhndhe.

The brother of Subramanya given by Kerala,
The divine Brahman who is the son of Hari and Hara,
The husband loved by Poornaa and Pushkalaa,
Saying that I surrender to his feet and becoming happy (We would.)

2. Malligai, mullai, maruvudan thaazhai,
Alli, araliyum kadir pachai Davanam,
Sampangi Roja malargal inainthu,
Shambu Kumaran thirumana naalil (poo)

Mixing Jasmine, Chrysanthemum, Pandanus,
Lily, Arali, the dark green Davana,
Champaka, Rose flowers,
On the day of the marriage of son of Shiva (We would.)

3. Alli kulathin aruginile,
Anthi pozhuthin mayakkathille,
Ponnani poonda malar maarba,
Antharangamai thedi vandhen, naan,
Poo pandhaada, Pushpa chendu aada.

Near the pond of water lilies,
In the ecstasy of the falling dusk,

Oh God who wears gold and has a flower like chest,
I came in search of you secretly,
For playing the flower ball, for playing flower ball.

4. Ponni nadhiyin karai thanile,
Poranamaam muzhu nilavinile,
Aananda thandava pura vasa,
Sundara vadivai naanum vandhen,
Poo panthodu, pushpa chendodu.

On the banks of river Cauvery,
In the light of the full moon,
Oh God who lives in the city of joyful dance,
I who have a very pretty face have come,
With a flower ball, with a flower ball.

5. Chenthamarai poovum, paarijatham,
Mandaram poovudan Thazham mpoovum,
Indhaa varumidhu yenbhavane,
Aalinganam cheyya aasai konden,
Poo pandaadi, pushpa chendu aadi.

Oh god who says to me, please take,
Red lotus flower, Parijatha flower,
Mandara flower and the Pandanus flower,
I am desirous of embracing you,
By playing flower ball, by playing flower ball.

6. Malligai mullai, mari kozhundu,
Manamudan vaasa makizham poovum,
Alli araliyum samanthiyum,
Vanna malarkalaai naan vandhen,
Poo pandhaaka, pushpa chendaaga.

Along with jasmine, Champa, Davanam,
And with Makizham flowers for the scent
And with lily Arali and Samanthi,
I came like coloured flowers,
As a flower ball, as a flower ball

7. Harharanaar magizhum balakane,
Poorana Pushkalai Nayakane,
Vanji malai vaazhum komane, yen,
Nenjil un pada malaraale,
Poo panthadu, Pushpa chendu aadu.

Oh Lad who makes Hai and Hara happy,
Oh Lord of Poorna and Pushkala,
Oh king who lives on Vanchi Mountain,
Please play flower ball, play flower ball,
With your flower like feet in my heart.

Paal Samarpikka

[Offering of Milk]

Pallavi

Paal tharuvē, pasum paal tharuvē -koncham,
Parukida vaa Ayyappa- unnai,
Kenchukiren, Ayyappa

I will give you milk, cow's milk,
Oh Ayyappa come for drinking it,
Oh Ayyappa, I beg of you.

Anupallavi

Paal manam maaratha balakane - Annai,
Paalinai arunthaatha aandavane, unakku Paal

Oh child in whom the scent of milk is still there,
Oh God who never drank mother's milk, to you Milk.
Charanam

Annai ShivaKami anbudan thanthaal,
Androru naal Jnana paal,
Ambu villenthidum Shambhu Kumaran,
Kondu vanthaan puli paal,
Chevar kodi yenthum Deva Senathipadhi,
Nesam kondaan Valli paal,
Moha vinasanan sabariyil kondaan,
Yoga nilai mona ppaal,
Adiyavar koodi aadi paadi,
Anbu kondom undhan paal (Ayyappa),
Bhakthiyenum paal thanthidum, yengal paal,
Karunai kolvai anbaal.

Mother ShivaKami gave with affection,
That one day, the milk of wisdom,
The son of Shiva armed with bow and arrow,
Brought the milk of the tigress,

The Commander of devas with a cock flag,
Fell in love with Valli,
The destroyer of attachment fell,
On a sleep like trance on Sabari mountain,
The devotees sang and danced,
With great love towards you, oh Ayyappa,
Who gives us milk of devotion, please show mercy,
On us due to your love.

Thamboola Samarppanam

[Giving of Thamboola - betel leaf, betel nut, lime and spices]

Ragam Karahara Priya,
Thalam Aadhi

Pallavi

Thamboolam dharippai - sukantha,
Thamboolam darippai.

Please have the Thamboola - have
The scented Thamboola

Anupallavi

Thirumathi choodum Harihara thanaya,
Kuru muni paniyum naadha vinodhaa.

Oh son of Hari and Hara who wears the moon,
Oh God interested in music, who is saluted by sage Agasthya.

Charanam

Pathiri jathi yelumum,
Vettilai paakku chunnavum,
Chooranam cheythu premayaagave,
Poorna Pushkala deviyar kodutha.

With mace and cardamom,
Along with betel leaf, nut and lime,
Powdered and mixed with love,
And given by Poorna and Pushkala.

Muthaa Harathi

Ragam Behag
Thalam Roopakam

Pallavi

Sadaa yenthan idhayam thannai,
Aala vendum Ayyane

Oh Lord you have to rule,
My mind always.

Anupallavi

Nanun urugi undhan bhakthar,
Pada dhoolikku adimayagum

I should melt and become the slave,
Of the dust of your devotees feet.

Charanam

1. Jana dheepam yethi yengal,
Irulai neekum makara jyothi,
Aarathi nana yeduppathellam,
Mazhalayin vilayadalandro.

The Makara Jyothi is that which,
Lights the lamp of wisdom,
And removes the darkness,
And is not the light that I show to you,
A mere play of babies to you.

2. Unnai naanum viduven illai,
Yennai neeyum kai vidathe,
Neyyabhishekam cheytha andre,
Unnil naan kalandhen andro.

I would not leave you,
And you also do not leave me,
As on the day that I anointed you with ghee,
I have completely merged with you.

Oonjal

[Swing]

Pallavi

Kannonjal aadi Vandhaan,
Poorna Pushkalai manam magizha.

He came after the first swing,
Making Poorna and Pushkala happy.

Anupallavi

Ponnabharangalum muthu padakkangalum,
Minnum azhagu manikandan pun chirippodu.

With ornaments of gold and pendants of pearl,
That shining Manikanda came with a lightning smile.

Charanam

1. Devadhi devargalum naan marai othuvorum,
Naavaara paadum anbar kootam sallabathudan,
Aanandamaga aadum Rambhadhi mangayarum,
Naadum Kuru munivan venda magizhnthidave.

Along with all devas and those who chant the four Vedas,
The crowd of devotees who sing with happiness to their hearts content,
Along with Rambha and other damsels who dance with joy,
When sage Agasthya requested, with great happiness

2. Ponnum choriyum muthu podigaiu sarivinile,
Munnum pinnum asayum thanga palagai meethil,
Singaramaaga iru deviyar choozha -dasan,
Viswam paniyum eesan Kalyana varadhanaagi,

In the slanting part of the pearl mountain where gold showers,
On the golden seat which moves forwards and backwards,
Luxuriously surrounded on both sides by the two goddesses,
That God who is saluted by the world, after becoming the auspicious giver

3. Thirumaraigal Naangu disaikalaaga,
Thiru naamam paramaam bandhaavaaga,
Thiruvula karunai mathil vithanaamaaga,
Thirumaniyaam ponnonjal kaalakalaaga,

Thingaludan chenkathiron vittamaaga,
Thanga maya malar kiranam vadangalaaga,
Mangala sabari giri palagai meethil,
Yengal Harihara puthiranaar aadeer oonjal,
Varana jaraava thangal vadam thottu aatta,
Maal aranum naanmuganum varisai paada,
Poorna Pushkalayaam iru pengal iru tholil,
Por kamala malayida porunthum velvi,
Ther alangara mani chivigai meethil,
Jaya veera Mani kandar, thiru kalyanam,
Aarana karanthai nagarodu petha,
Ayyan iru tharamudan aadeer oonjal

With the four Vedas becoming four directions,
With his divine name becoming the shed,
With grace of the divine mind becoming decoration of the wall,
With the divine gems becoming four legs of the swing,
With moon and sun becoming the cross beam,
With their golden rays becoming the rope,
On the auspicious plank of Sabarigiri,
Let our son of Hari and Hara, please swing,
With elephants lead by Airavatha touching the rope and swinging,
With Lord Vishnu, Shiva and Brahma singing the songs for the bride,
With the two ladies Poorna and Pushkala putting the garland,
Made of gold on his shoulders, on the suitable marriage ceremony,
On the chariot palanquin which was decorated by gem,
The Victorious and valorous Manikanda,
Celebrated his marriage in the Elephant Karandhai town,
And let the lord and his two wives swing on the swing.

Thalattu [1]

[Lullaby]

Ragam Mohanam
Thalam Aadhi

Hari Hara Puthra jo jo, Sri Poorna,
Pushkala Ramana jo jo,
Poornavathaara jo jo,
Sri Bhootha Nadhaa jo jo

Sleep, sleep son of Hari and Hara,
Sleep, sleep the darling of Poorna and Pushkala,
Sleep, sleep, the god of full incarnation,
Sleep, sleep, oh Lord of Bhoothas.

Mohini Bala Jo jo -Shivaputhra,
Mohana roopaa jo jo,
Moha vinasa jo jo, Paramathma,
Jyothi swaroopa jo jo

Sleep, sleep son of Mohini,
Sleep, sleep the pretty son of Lord Shiva,
Sleep, sleep destroyer of attachment,
Sleep, sleep the Form of light who is the divine soul.

Pillai kali theerthavaa -Gurunadhan,
Ullam kurai maithavaa,
Villambu kai yendhiye Vanpuli paal,
Kondu vandhaa devaa

Oh God who fulfilled the wanting to get a baby,
Oh God who satiated the pain in the mind of his Guru,
Oh God, who carrying only a bow and arrow,
Brought the milk of the big tiger.

Mahishiyai samharithu devargal,
Manamellam kulira vaithai,
Ariyasanam neekiye -yoga peeda,
Aasanam konda deva.

You made the minds of devas very enthralled,
By killing of the ogress Mahishi,
You removed the throne and occupied,
The great seat of Yoga.

Sabarikku veedu thanthu, aval naamam,
Malai mel muzhanga vaithai,
Makarathin oli kaatave aangoru,
Aalayam konda deva.

You gave a home to Sabari and made,
Her name boom on the mountain,
For showing the flame of Makara,
There you established a temple.

Iru mudi yenthi vanthom- pathinettu,
Padikalai thandi vanthom,
Gurunathan arul aasiyal un thiru,
Vadikalil chera vaippai.

We came carrying a two section bundle,
We came crossing the eighteen steps,
Please make us merge with your divine feet,
By the graceful blessing of our Guru.

Muthirai malayittom, yoga, chin,
Muthirai kattum devaa,
Muthirai kaayeduthe vandha un,
Bhaktharai kaakum devaa.

We wore the garland with the seal,
Oh God who shows the divine yogic sign,
Oh God who protects his devotees,
Coming with the fruit with the seal.

Poorana vaazhvu thanthu jagamellam,
Pushkalamaio nirainthu,
Iru maathar pudai choozhave, pon malar,
Manjathi kannurangu.

Giving us a completely full life,
Making it filled with excellence,
Please sleep on the golden flower bed,
Surrounded by two ladies.

Choodinen pada malarai sogusaaga,
Sruthi yukthi anubhavathaal,
Vendinen Veda Vedhyaa un namam,
Padinen dinamum ayya,
Thanjamedru undhan padha malarai,
Dhyanikkum periyorkalai,
Anjali cheythavarkku adiyen,
Adiyanaai adiyen aaven.

I decorated my head prettily with your flower like feet,
With the experience of Sruthi Yukthi,
And I begged for your name, Oh God studied by Vedas,
Oh Lord, I daily sang your name,
I am the slave of the slave of the slave,
Of those great people who daily meditate,
On your feet and surrendering to it.

Thalattu [2]

Kanthamalai meethinile poorna Pushkala sametha,
Bhoothanadhan thoongukindraan thalelo-Avan,
Jothiyaga ezhundaruli anbarkalai katha pinnar,
Oyveduthu thooongukiraan Aararo.

On the Kanthamalai the lord of Bhoothas,
Along with Poorna and Pushkala is sleeping, thalelo,
After protecting his devotees by coming as a flame,
He is resting and sleeping aarao.

Mohiniyaal Madhavanum, Sankaranum anainthu petha,
Mannavane, mani kandane thaalelo -thava,
Yoga nilai poondur Sabari maamalayil koluvirukkum,
Aandavane Ayyappane Aararo.

Oh king oh Manikanda who was born by the hug,
Oh Vishnu in Mohini form and Sankara, Thalelo,
Oh God who sits in the meditating yogic pose,
On the Sabari mountain, Oh Ayyappa, aararo.

Chinnam chiru vayathinile annayaval thuyar thudaikka,
Van puliyai thedi chendran, thalelo, Angu,
Mahishi vadham muditha pinnar puligal pala kooti vandha,
Ayarvinile urangukiraan, aaraaro.

In the very tender age, for removing the sorrow of his mother,
He went in search of a great tiger, Thalelo,
There after killing the Mahishi,
and when he brought several tigers,
He is sleeping due to tiredness, aararo.

Ayyappanum thoongi vital, avaniyellam kaapavar yaar,
Anbargale thuyil yezhuppa vaareero -pasu,
Neyyile abhishekam cheyya varum adiyavargal,
Yaar avanai thoonga vittar, aaraaro.

If Ayyappan also sleeps, who would protect the entire world,
So dear ones Please do come to wake him up,
The devotees who come to anoint him with ghee,
Would never allow him to sleep, Aararo.

Song to make Lord Ayyappa sleep at night

Harivarasanam Viswamohanam
Haridadhiswaram Aaradhyapadhukam
Arivimardhanam Nithyanarthanam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

Repository of Hari's boons,
Enchanter of universe,
Essence of Hari's grace,
He whose holy feet is worshipped,
He who kills enemies of good thought,
He who daily dances the cosmic dance,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Saranakirtanam Bakhtamanasam
Bharanalolupam Narthanalasam
Arunabhasuram Bhoothanayakam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who likes song of refuge,
He who is in the mind of devotees,
He who is the great ruler,
He who loves to dance,
He who shines like the rising sun,
He who is king of all beings,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Pranayasathyakam Praananayakam
Pranathakalpakam Suprabhanjitham
Pranavamanidram Keerthanapriyam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He whose soul is truth,
He who is the darling of all souls,
He who created universe,
He who shines with a glittering Halo,
He who is the temple of "OM",
He who loves songs,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Thuragavahanam Sundarananam
Varagadhayudham Vedavavarnitham
Gurukrupakaram Keerthanapriyam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who rides a horse,
He who has a pretty face,
He who has the blessed mace as weapon,
He who bestows grace like a teacher,
He who loves songs,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Tribuvanarchitam Devathathmakam
Trinayanam Prabhum Divyadeshikam
Tridashapoojitham Chinthithapradam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who is worshiped by the three worlds,
He who is the soul of all gods,
He who is the lord of Shiva,
He who is worshipped by devas,
He who is who is worshipped three times a day,
He whose thought is fulfilling,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Bhavabhayapaham Bhavukavaham
Bhuvanamohanam Bhoothibhooshanam
Dhavalavahanam Divyavaranam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who destroys fear,
He who brings prosperity,
He who is enchanter of universe,
He who wears holy ash as ornament,
He who rides a white elephant,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Kalamrudusmitham Sundarananam
Kalabhakomalam Gathramohanam
Kalabhakesari Vajivahanam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who blesses with enchanting smile,
He who has is very pretty,
He who is adorned by sandal paste,
He who has a pretty mien,
He who is a like a lion to the elephants,
He who rides on a tiger,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Srithajanapriyam Chinthithapradam
Sruthivibhushanam Sadhujeevanam
Sruthimanoharam Geethalalasam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who is dear to his devotees,
He who fulfills wishes,
He who is praised by Vedas,

He who blesses life of ascetics,
He who is the essence of Vedas,
He who enjoys divine music,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Sri Hari Hara Swami Suprabatham

1. Sri Harihara suprajaa Sastha, poorvaa Sandhyaa pravarthathe,
Uthishta nara Sardhoola dathavyam thava Darsanam.

Oh Sastha the son of Hari and Hara, the swan is active in the sky,
Please wake up oh lion among men and please give us your sight.

Uthishtothishta Sabari giresa, Uthishta Santhi Dhayaka,
Uthishta Harihara puthra, trilokyam mangalam kuru.

Please wake up of Lord of Sabari Giri, please wake up giver of peace,
Please wake up son of Harihara and make all the three worlds auspicious.

Guro samastha Jagathamnas, klesa haare,
Bhaktho viharine, manohara divya murthe,
Hey Swami Bhaktha jana Priya Dhana seele,
Sri Sabari peedasrama sthanine thava Suprabatham.

Oh Teacher of all the world, Oh destroyer of problems,
Oh God who lives in devotees, Oh God with a divine pretty form,
Oh God, who likes the devotees and has the habit of charity,
Oh God who is in the hermitage of Sabari, a good morning to you.

Thava suprabatham Mithra rakshaka,
Bhavathu prasanna manana Sundara,
Brahma Vishnu Shivathmaikya swaroopa,
Sri Sabari Peedasrama sthanine thava suprabatham.

A good morning to you saviour of friends,
Who is always pleased and is pretty to the mind,
Who has the joint form of Brahma, Vishnu and Shiva,
Oh God who is in the hermitage of Sabari, a good morning to you.

Thirupalli Yezhuchi

Ragam Bhoopalam

Sankaran thirumalukku kandharul chaturanagiya thuyyane,
Yengalukku varam kodutharul eesane,
Sarvesane Saranam, saranam,
Vellai kal bhoothamum, chela pillayum,
Virumbi thozhum Bhootha nadane,
Ullam thanil urai Harikkum Haranukkum,
Unmayaagiya puthirane,
Chandana kavil chendhooram kondu vandhu yethi paniyave,
Anthanarkku varam kodutharul ayyane,
Pugazh meyane Saranam, saranam,
Pillai kari thedum Sivanum maayanum pethedutha kumaarane,
Killai Sobhani Poorana pushkalai bakane,
Paranjothiye Saranam, saranam,
Swami swami yendru unthan padathai,
Santhatham panithen Ayya,
Kamitha balam thanthu rakshithu kaligal theerkumen,
Swamiye saranam, saranam.

Oh clever and pure one who is the grace of Sankaran and Lord Vishnu, Oh
God give us boons,
Oh Bhoothanadha who is willingly saluted by Vellai Kal Bhootha and his son
Chella Pillai,
Oh real son of Lord Vishnu and Lord Sankara who is within the mind,
For bringing Chendura and praise and salute him in Chandana Kavu,
Oh Lord give boons to Brahmins, Oh famous truth, I surrender, I surrender,
Oh son born to Lord Vishnu and Lord Shiva who was searching for the flesh
of the son,
Oh consort of the parrot like pretty Poorna and Pushkala, Of divine light, I
surrender, I surrender
Oh Lord I called you Oh God, Oh God and always saluted your feet,
Oh God who fulfills my wishes and solve all my problems, I surrender,
Surrender.

Yenniya pozhuthellam nee thondra vendum,
Yenniya idamellam nee vara vendum,
Yenniya vadivellam neeyaga vendum,
Yennila vadivane, yezhundu arulvaaye

Whenever I think, you should come before me,
Whichever place I think, you should come there,
Whichever form I think, you should take that form,
Oh God with innumerable forms, please get up.

Panniya pazha vinaigal paranthoda vendum,
Punniya balan yaavum unakkaka vendum,
Yenniya porulellam kai kooda vendum,
Yennila vadivane, yezhundu arulvaaye.

All the old karma that I did should fly away,
All the blessed deeds that I did should become yours,
Whatever I wish should become realized,
Oh God with innumerable forms, please get up.

Mannulagil adiyaar tham nizalaaga vendum,
Vinnulagil unnadi chernthida vendum,
Anbar tham thiruvadi podiyaaga vendum,
Yennila vadivane, yezhundu arulvaaye

In this earth I should become a shadow of the devotees,
In the heavens I should merge with your feet,
I should become the dust of the feet of your devotees,
Oh God with innumerable forms, please get up.

Kannimai pozhudhile unai kaana vendum,
Pannisaikkum pothu nee aada vendum,
Unnile ondraaga kalanthida vendum,
Yennila vadivane, yezhundu arulvaaye

By the time I beat my eye lashes, I should be able to see you,
When I sing songs, you should dance,
And I should completely merge in you,
Oh God with innumerable forms, please get up.

Pallavi

Vibhoothi nadhane, vinaikal theerpavane,
Vinnum mannum pothum villali veerane,
Karunakarane, kan kanda deivame,
Kavalaigal pokkum kali yuga varadane.

Oh Lord of sacred ash, who destroys past karma,
Oh great archer whom the earth and heaven praise
Oh merciful god, Oh God who can be seen by the eye,
Oh god who blesses of the kali age who destroys worries.

Charanangal

1. Narasimha moorthikkum, nama shivayanukkum,
Nan maganai udithai, nanilam pugazh devaa,
Naamagalum pothum, naal vedamum unarndhai,
Naayen yenai kaaka, nandre nee vanthiduvai.

You were born as a good son to Lord Narasimha,
And Nama Shivaya, Oh God who is praised by four worlds,
Oh God who has understood four Vedas and praised by Goddess
Saraswathi,
Please do come to protect who is like a dog.

2. Mahishiyai samharithu, devar manam kulira vaithai,
Mayayellam kalainthu manathil kudi kondai,
Mani kanda deivame, Maayavatharane,
Mangatha jothi kattum mahimai prathapane.

By killing Mahishi you made the devas very happy,
You threw away all illusion and started living in the mind,
Oh God Manikanda, Oh God with incarnation of illusion,
Oh God whose power is praised, who shows the non diminishing flame.

Song with Karpoorā Harathi

[when the door opens]

Ragam Bilahari
Thalam Aadhi

Pallavi

Aadarithu arulum ayya, Kulathoorayya

Oh Lord support me, Oh Lord of Kulathoor

Anupallavi

Vedhiyar thaana pugazhum mani kanda, un,
Padam thannai nambinen, bagya migave thanthu

Oh Manikanda who is praised by Brahmins,
I believed in your feet, so give me luck and Oh Lord.

Charanam

1. Muthu padakkam minna, modhiram paler yena,
Kothu sarapalli swarna kolusu minna,
Bhakthar sallabhamenna, padam nambinen, innum,
Chitham varadahenna, devargal thozhum manna.

With the pearl pendant shining, With the ring shining greatly,
With the bunch Sarapalli and anklet shining,
I believed in your feet by the talk of devotees,
Oh God saluted by the devas, why has not your heart melted.

2. Bharatha naatiyamaada, pathala bhootham kooda,
Sarakuruti koothada, Savalar thalam poda.,
Vethikkal yakshi koothadaVen chamarangal poda
Puviyil ullor kondata, pugazhndu dinamum paada.

Dancing the Bharatha natyam, with Patala Bhootha coming,
With sarakurutti dancing with savalar keeping the beats,
With vetikkal Yakshi dancing and fanning with white fan,
With the people of earth praising and with the daily sing in praise.

Ayyappan Thiruppugazh

Yeru pathinen padikal konda Manikanda,
Theetharave yoga nilai konda Manikanda,
Koodum adiyaargal vinai theerkkum Manikanda,
Van puli meetheri vilayadum Manikanda,
Maamalayin meethu oli veesum Manikanda,
Maapathi, umapathiyum eendra Manikanda,
Maathiruvar choozha varum kalyani roopa,
Aadhi guruvaagi viswam aalum perumane.

Oh Manikanda who has eighteen steps to climb,
Oh Manikanda who adopted the yogic pose so that bad things are destroyed,
Oh Manikanda who destroys the past Karma, who have assembled,
Oh Manikanda who climbs on a big tiger and plays,
Oh Manikanda who shines on the big mountain,
Oh Manikanda born to Lord Vishnu and Lord Shiva,
Oh God with auspicious form surrounded by two ladies,
Oh Lord who rules the world as its primeval teacher.

Deepangal palavaanaalum, jothi Ondru than,
Mathangal palavaanaalum Bhakthi ondru than,
Pasukkal palavaanaalum paal ondru than,
Kaakshigal palavaanalum, kadavul ondru than,

Geethangal palavaanaalum nadham ondru thaan,
Vedangal palavaanaalum Margam ondru thaan,
Bhashaikal palavaanaalum Bhavangal ondru thaan,
Naamangal palavaanaalum, nama roopam ondru thaan,
Ange, inge yendry alayathiru maname,
Aazhndhu paar unnullke Bhgannama jothi mayame.

Though there are many lamps, the light is one only,
Though there are several religions, devotion is only one,
Though cows are many, the milk is only one,
Though there are several sight, God is only one,
Though songs are very many, the musical sound is only one,
Though there are several Vedas, the way is only one,
Though languages are very many, the attitude is same,
Though the names are different the form is only one,
Oh mind do not wander here and there,
See with attention inside you, it is full of the light of the name of God.

Jaya Mangala Geetham

Bhaktha sajjevana Basma Vibhoioshana,
Bhava banjana, jaya Bhootha ganadhipa.

The soul of devotees, who is ornamented with sacred ash,
Who destroys past Karmas, Victory to the Lord of Bhootha Ganas.

Vahana, Vaarana varriruhaanana,
Vardhaa vibho jaya Bhootha Ganadhipa,

One whose steed is elephant, one who rides on elephant,
Oh Lord who blesses, Victory to Lord of Bhootha ganas.

Bhoosura poojitha Bhukthi mukthi pradha,
Bhasudha dhara, Jaya Bhootha Ganadhipa.

God worshipped by Brahmins who gives good life and salvation,
Who is greatly shining, Victory to Lord of Bhootha ganas.

Narthana lalalsa, nava rasa mrudu hasa,
Keerthana Priya, Jaya Bhootha Ganadhipa.

One who is interested in dance, who smiles softly showing nine emotions,
One who likes singing of songs, Victory to Lord of Bhootha ganas.

Harihara Nandana, animisha Nandana,
Haritha Vaahana, Jaya Bhootha Ganadhipa.

Son of Hari and Hara, the son of devas,
The one whose steed is green, Victory to Lord of Bhootha ganas.

Dharma Parayana, duritha nivarana,
Niramalathaa, Jaya Bhootha Ganathipaa.

One who observes Dharma, one who destroys suffering,
And one who is very pure, Victory to Lord of Bhootha ganas.

Karathala nava mani, gana krutha bhooshana,
Kalabanchitha, Jaya Bhootha Ganathipa.

One who wears as ornament the gem in the hand,
One who wears sandal paste, Victory to Lord of Bhootha ganas.

Mangalam

Sura gana Nadhanukkum, Saravana Balanukkum,
Uragabarananukkum, Girija ramamanukkum,
Mangalam, Mangalam Mangalam, Jaya, jaya
Mangalam, Mangalam, Mangalam.

To the God Gananadha, to Lord Subrahmanya,
To he who wears serpent, to he who entertains Parvathi,
Auspiciousness, Auspiciousness, Auspiciousness, Victory, Victory,
Auspiciousness, Auspiciousness, Auspiciousness,

Vanikkum Sambhavikkum, Vaigunda vasinikkum,
Venkat ramanukkum, vitala rayanukkum (Mangalam.)
To Goddess Saraswathi, Parvathi and goddess Lakshmi,
To Lord Venkatramana and the Vittal lord (auspiciousness.)

Radha vilolanukkum, Raja gopalanukkum,
Ramaneeya nadanukkum Ramabhi Ramanukkum (Mangalam.)

To The one who plays with Radha, To the Raja Gopala,
To the pretty consort and to Lord Rama. (Auspiciousness.)

Villali veeranakkum, veera mani kandanukkum,
Viswa paripalanukkum jaya Mangalam,
Bhooloka naadhanukkum, Bhoomi prapanchanukkum,
Pushkala Ramananukkum Shubha mangalam.

Thalai bharam yeduthavarkkum, thani vazhiye nadanthavarkkum,
Puli paal alithavarkkum, pugazh Kulathoor ayyanukkum (mangalam)

To the great archer, to the valorous Mani Kanda,
To the one who looks after the world, auspiciousness.
To the Lord of the earth, To The god who is spread throughout the world,
To the darling of Pushkalaa, good auspiciousness,
To those who carry the load on head, to those who walk the lonely way,
To him who gave milk of tigress, to the lord of famous Kulathoor
(Auspiciousness...)

Sath guru nadhanukkum Sada shivendranukkum,
Sanmarga bhodakanukkum, Sada rama dhoothanukkum (Mangalam.)

To the great Guru, to the God Sada Shiva,
To one who teaches the correct path, to the good messenger of Rama
(Auspiciousness.)

Mangala Sabari malai vaasaya, naadhaaya,
Mangalam sachidananda gurave
Mangalam jaga jothi Aananda roopaya,
Mangalam Harihara puthra gurave,
Jaya Mangalam, nithya Shubha Mangalam.

Auspiciousness to God who lives in Sabarai Malai, to the Lord,
Auspiciousness to the Guru of true divine joy,
Auspiciousness to the light of the world, who has the form of joy,
Auspiciousness to the teacher, who is Hari Hara Puthra,
Victorious auspiciousness, daily good auspiciousness.

Mangala Haarathi Song to Periyavaa of Kanchi

Jaya Jaya Sankara, Om Sree,
Hara Hara Hara Sankara,
Jaya Jaya Sankara Sri Chandra Sekara,
Jayendra Jaya Sankara Sankara,
Vijayendra Jaya Sankara.

Hail, hail Sankara, Om Sri
Hara, hara hara Sankara,
Hail, hai Sankara, Chandra Shekara,
Jayendra hail, Shankara, Shankara,
Viljayendra hail Sankara.

Kaladi thannil avatharam cheithaar,
Aadhi Guru nadhar - avar,
Kama kodiya peedavum kondaar,
Kanchiyil guru nadhar avare,
Kama Kodi Gurunadhar (Jaya, jaya)

He took his incarnation in Kaladi,
The primeval Guru, and he,
Took his seat in Kamakodi,
He is the Guru in Kanchi,
The Guru of Kamakodi (hail, hail.)

Punniya nadhikal moondrum inainthaal,
Athuve triveni sangamam,
Punniya triveni,
Nam Gurunadharkal moovar inainthaal,
Athuvum triveni-Kanchiyil,
Acharya triveni. (Jaya, Jaya.)

If three sacred rivers join together,
It is called "Triveni Sangamam",
The sacred Triveni,
If three of our Gurus join,
That is Triveni in Kanchi,
The Triveni of acharyas. (Hail, hail.)

Andru Narendrar, indru jayendrar,
Naalai vijayendrar - yengal,
Bala Vijayendrar - ivar,
Chellum idamellam Jaya Jaya Sankara,
Naadam olikkudamma - mangala,
Geetham oiikkuthamma (Jaya, Jaya.)

That day king of men, Today Jayendra,
Tomorrow Vijayendra - our,
Boy Vijayendra - in all places,
He goes the sound "Jaya Jaya Sankara" is heard, (Hail, hail.)

Harihara thirupugazh paadum,
Adiyaar thirukootam villivaakkam.
Adiyaar thirukootam,
Aarathi yeduthu adi malar thozhuthom,
Aasikal vendumayya, unatharul,
Aasikal vendumayya. (Jaya, jaya.)
The divine crowd of devotees,

Who sing the fame of Harihara Sutha in Villivakkam,
The crowd of devotees,
We would take aarathi and salute the flower like feet,
We want your blessing sir, your grace,
And blessings we want sir (Hail, hail.)

Raga Sourashtra
Thalam Aadhi

Nee nama roopamulakku nitha jaya mangalam

For your name and form daily victorious auspiciousness.

Pavamana suthudu pattu padara vindamulakku (nee)

To the silky flower like feet of the son of wind god (you).

Prahladha Naradhaadhi bhakthulu pokadu chundu (nee)

After praising the devotees like Prahladha and Narada (you).

Rajeeva nayana Thyaga rajathi vinuthamaina (nee)

To the words told by Thyagaraja to the lotus eyed one (you).

Mangala Slokangal

1. Nithyotsava bhavath theshaam,
Nithya sri, nithya mangalam,
Yeshaam hrudisthi Bhagawaan,
Mangalayathanam Hari.

Let there be daily festival for you,
Daily wealth and daily auspiciousness,
To those who keep God in their heart,
Lord Vishnu would make them auspicious.

2. Labhastheshaam, jayastheshaam,
Kuthastheshaam Parabhava,
Yeshaam indhi vara shyamo,
Hrudaye suprathishthitha.

Profit for them, victory for them,
For them where is sorrow,
To those who keep in their mind,
That Krishna who is black like a blue lotus.

3. Rajadhi Raja Veshaya,
Raja Kothanda Bhahave,
Rajjeva Charu nethraaya,
Ramabhadraya mangalam.

Auspiciousness to Rama Bhadra,
Who has the form of king of kings,
Who holds the Kodanda of the kings,
And who has pretty eyes like lotus flower.

4. Mukthe Gopa vadhu thunga,
Kucha mandala mardhine,
Murali gana loolaaya,
Mukundayasthu Mangalam.

Auspiciousness to Mukunda,
Who is interested in song from the flute,
And who is interested in the,
Tall chest of the Gopa maidens.

5. Mangala sasana parair, madascharya purogamai,
Sarvaiswarya poorvai r aacharyai sath kruthyasthu mangalam.

My acharyas as they progressed from generation to generation
Have sung about the Lord and I join with those acharyas,
In wishing auspiciousness to the God of those Acharyas

6. Panchagiri nivasaya Bhootha nadhaya mangalam,
Sri Harihara puthraaya Pancha bhoothaya Mangalam,
Kaliyuga prathyaksha devaaya kantha gireesaaya mangalam,
Sarva papa vinasaya Sabari gireesaaya mangalam.

Auspiciousness to Lord of Bhoothas who lives on five mountains,
Auspiciousness to the son of Harihara who is the five elements,
Auspiciousness to the visible God of Kali age who is the Lord of Kanthagiri,
Auspiciousness to him who destroys all sins and is the God of Sabarigiri.

7. Mangalam mad gurubhyosthu, sad gurubhyosthu Mangalam,
Sarveshaam asthu bhakthaanam, nithya sreer nithya mangalam.

Auspiciousness to my Guru, Auspiciousness to the divine Guru,
To all those devotees daily auspiciousness with daily prosperity.

8. Swasthi prajabhya paripalayanthaam,
Dhyayena Margena Maheem Mahee cha,

Gobrahmanebhyo shubamasthu nithyam,
Lokas samastho sukhino bhavanthu.

Let good things occur to the king of the country,
Who looks after his people well, in the path of justice,
Let Cows and Brahmins have a pleasant life daily,
Let all people of the world have a very pleasant life.

9. Kayena vacha mansendryairvaa,
Budhyathmanava, prakruthair swabhavath,
Karomi yadyath sakalam parasmai,
Narayanayethi samarppayami.

I offer all that I do,
To Lord Narayana,
Whatever I do with my body,
Whatever I do with my mind,
Whatever I do with my brain,
Whatever I do with my soul,
And whatever I do with natures help

10. Sankaraya, Sankaraya, Sankaraya Mangalam,
Sankari Manoharaaya, Saswathaaya Mangalam,
Guruvaraaya Mangalam, Dathathreyaya Mangalam,
Gajananaya Mangalam, Shadananaya Mangalam,
Raghuvaraya Mangalam Radhakrishnaya Mangalam,
Poorna Pushkala Samedha Bhoothanadha Mangalam.

Auspiciousness to Sankara, Sankara and Sankara,
To the pretty one of Sankari who is permanent, auspiciousness,
Auspiciousness to great teacher, Auspiciousness to Dathathreya,
Auspiciousness to Ganesha, Auspiciousness to the six faced one,
Auspiciousness to Sri Rama, Auspiciousness to Radhakrishna,
Auspiciousness to Sastha along with Poorna and Pushkala.

11, Sahanaa avathu, sahanaa bunakthu,
Saha veeryam karavaavahai thejasvi,
Naava vatheethamasthu, maavid visha vahai,
Om Santhi, Santhi, Santhi

Let both of us be protected,
Let both of us get food,
Let both of us do valorous deeds together,
Let this knowledge illuminate us,
Let this knowledge make us at peace.
Let there be peace, let there be peace.

12. Om Sarveshaam Swasthir Bhavathu,
Om Sarveshaam Santhir Bhavathu,
Om Sarveshaam poornam Bhavathu,
Om Sarveshaam mangalam Bhavathu
Sarve BHavanthu Sukhina,
Sarve santhu niramaya,
Sarve Bhadrani pasyanthu,
Maa kaschid thu kamapnuyath.

Let all people be healthy,
Let all people have peace,
Let everybody be complete,
Let all people be auspicious,
Let all people live happily,
Let all people live without sickness,
Let all people be espied as safe,
Let no one experience sorrow.

13. Asatho maa sath gamaya
Thamasoma jyothir gamaya,
Mruthyor maa amrutham gamaya,
Om Santhi, santhi, santhi.

Lead us from unreal to the real,
Let us to light from darkness,
Lead us from death to immortality.
Let there be peace, let there be peace.

14. Om purnamadah Purnamidam
Purnat purnamudachyate
Purnasya purnamadaya
Purnamevavashishyate.

Om That is the whole.
This is the whole.
From wholeness emerges wholeness.
Wholeness coming from wholeness,
wholeness still remains.

Abhang

Hey Dhayaluvaa, Hey krupaluvaa,
Hey Dhayaluvaa Sahya Bhootha Nayaka

Parama Pavana, Viswa mohana,
Sarana dhayaka, devamaasraye.

Pampayanchithe, Pandaleswara,
Pankajasana Pahi maam sadaa,

Poorna Pushkala sevithaabyaho,
Poorna karunaayaa Pahi maam prabho,

Dehi may deva deva paada sevanam,
Bhootha nadhaa jayathu mangalam.

Hey graceful one, hey merciful one,
Hey Merciful one, the lord of Bhoothas of Sahya.
Very pure one, oh prettiest of the world,
Giver of protection, I surrender to that God.
The God of Pandala, who is near Pampa,
Oh God who sits on the lotus, please protect us

Oh God served by Poorna and Pushkala,
Please protect us with complete mercy.

Oh God of gods give us opportunity to serve your feet,
Let there be victory to Bhootha Nadha, auspiciousness.

Abhang

Rathna Kachitha Simhasana,
Vaari Shobhe Hari Nandana.

Vaama Bhaage Pushkalaa Maayi,
Dakshinange Poornaa Devi.

Sadhu Sanga Parivaraa,
Muni Jana Vandhya Paadha.

Sarana Ghosham Ketkkum Swami,
Sabari Yoga Peeda Sareeri

Swami Saranam Sad Gurunatha,
Swami Saranam Ayyappa Devaa.

Oh God with gem studded throne,
Oh Son of Hari with great luster

On your left side is mother Pushkala,
On your right side is mother Poorna.

Oh God whose feet is worshipped,
By sages along in company of good devoted people.

Oh God who hears the sound of "Saranam",
Oh God who has a form that does yoga in Sabari.

Oh God I surrender, Oh Lord Guru,
Oh God I surrender to you God Ayyappa.

Seetha Kantha Smaranam - Jai Jai Rama, Rama
Nama Parvathi Pathaye - Hara Hara Mahadeva
Govinda Nama Sankeerthanam - Govinda, Govinda
Jai Pundareeka Varada - Hari Vittala
Swamiyei - Saranam Ayyappa
Sidhi Vinayakan, Shiva Sakthi Vadivelan Sodarane - Saranam Ayyappa,
Sad Guru Nathane - Saranam Ayyappa
Malikapyurathamme, Devi Loka Mancha Maathave - Saranam Ayyappa
Samasthaaparadha Rakshakare - Saranam Ayyappa
Aanjaneya swamikku jai
Samastha bhagavathuluku jai

Sarvathra Hari Nama Sankeerthanam Hari, Hari
Sarvathra Haranama Sankeerthanam Hara, Hara
Brahmiva Sathyam Om
Om Santhi, Santhi, Santhi
Sri Harihara Puthra Bhajanamrutham Sampooranam.

Sabarigireesanai Saranam adainthaal,
Sanmarga Vaazvum arulvaan,
Villali veera Manikanda,
Van puli vahana deva,
Ambu villenthidum pandala Bala,
Pambayil aazhi prasanna

If we surrender to the lord of Sabari Giri,
He would give you life of path of goodness,
Oh great archer Mani Kanda,
Oh God who rode on a big tiger,
Oh land of Pandala who carries a bow and arrow,
Oh God who is happy in Pambai

Acchan kovil arsanum neeye,
Aaritngaavu ayyanum neeye,
Neeye Kulathoor Bala,
Yerumeli nilaya, yekantha vaasaa,
Poorna Pushkala Naadhaa,
Swamiye, swamiye, swamiye,
Saranam yen guru swamiye

You only are the king of achan koil,
You yourself is the Ayya of Ariyankavu,
You are the lad of Kulathoor,
Oh God who is in Yerumeli, Oh God who lives alone,
Oh consort of Poorna and Pushkala,
Oh god, Oh God, Oh God,
I surrender to you my God who is my Guru.

Naangal therinthum theriyaamalum.
Arinthum ariyaamalum puriyum,
Sakala Kuthangalayum poruthu nee,
Kathu Rakshikka vendum,
Om nee sathyamaya ponnu,
Pathinettam padi mel vaazhum,
Villali veeran, veera mani kandan,
Kasi, Rameswaram Pandi, Malayalam adakki aalum,
Sri poorna Pushkala Samedha,
Sri Hariharan suthan, Mohini suthan,
Ananda chithan Ayyan Ayyappa saamiye.

We without knowing and with knowing,
Without will and with will,
Might have committed several faults, You please,
Should not bother about them and protect us,
Om Oh great archer, Oh great Mani Kanda,
Who lives on the true eighteen steps,
Oh Joyful one, Oh Ayyappa,
Oh God who rules over Kasi, Rameswaram, Pandi and Malayalam,
Who is with Poorna and Pushkala,
Who is son of Hari and Hara, who is son of Mohini,
I surrender to you Ayyappa

Bhootha Nadha Dasakam

Pandya bhoopatheendra poorva punya maohanakruthe,
Panditharchithangri pundareeka pavana krithe,
Poorna chandra thunda vethra danda veerya varidhe,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 1

Please take care of me, Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who has a pretty mien and is the result of good acts done by the Pandya king,
Who is being worshipped by learned people and is like sugar cane for those who do good,

And who is having a full moon like face and is the ocean of valour who punishes strictly,

Aadhi shankarachyutha priyathma sambhava prabho,
Aadhi bhootha nadha sadhu bhaktha chinthitha pradha,
Bhoothi bhoosha veda ghosha parithosha saswatha,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 2

Please take care of me, Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is the lord who happened out of the love between Shankara and Achyutha,
Who is the primeval Lord of Bhoothas, who always thinks of his devotees
And who is the permanent gift to those who anoint ash and sing the Vedas

Pancha bana koti komala kruthe Krupa nidhe,
Pancha gavya payasanna panakadhi modhaka,
Pancha bhootha sanchaya prapanch bhootha palaka,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 3

Please take care of me, Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who has five very sharp bent arrows, does everything prettily and is a treasure of mercy,
Who likes Pancha Gavya, Payasa, Panaka and Modhaka,
Who unites the five bhoothas and looks after all beings of the world.

Chandra soorya veethi hothra nethra nethra mohana,
Sandra Sundara smithardhra kesareendra vahana,
Indra vandaneeya pada, sadhu vrunda jeevana,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 4

Please take care of me, Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who has eyes as bright as the luster of Sun and moon and has very pretty eyes,
Who is pretty because of his open smile and rides on a majestic lion,
Whose feet is worshipped by Indra and who lives in the company of sages.

Veerabahu varnaneeya veerya sourya varidhe,
Varijasanadhi deva vandhya sundarakruthe,
Vaaranendra vaji simha vaha bhaktha sevadhe,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 5

Please take care of me, Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is the ocean of valour which is described by the great Veerabahu,
Who has a pretty form which was saluted by devas, who sit on the lotus,
Who is being served by devotees when riding on an elephant or a lion.

Athyudhara bhaktha chitha ranga narthana prabho,
Nithya shudha nirmalaadwitheeya dharma palaka,
Sathya roopa mukthi roopa sarva devathathmaka,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 6

Please take care of me, Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is the lord who dances in the minds of his very noble devotees,
Who is ever pure, second to none in clarity and defender of Dharma,
Who is of the form of truth and salvation and in the souls of all devas.

Sama gana lola, santhi seela, dharma palaka,
Soma sundaraasya sadhu poojaneeya padhuka,
Sama dhana bedha danda sashtra neethi bhodhaka,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 7

Please take care of me, Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is moved by song of Sama Veda, has a peaceful conduct and protects dharma,
Whose feet is worshipped by the sages of the Pandya kingdom,
And who teaches justice to be carried out by persuasion, breaking relations and punishment.

Suprasanna deva deva sad gathi pradhayaka,
Chith prakasa dharma pala sarva bhootha nayaka,
Suprasidha pancha saila sanniketha narthaka,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 8

Please take care of me, Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is very pleasant god of gods who shows us the correct way,
Who is divinely effulgent defender of Dharma and lord of all beings,
And who dances in the temple of the famous five hills.

Soola chapa bana gadga vajra shathi shobitha,
Bala soorya koti basuranga bhootha sevitha,
Kala chakra pravruithi kalpana samanvitha,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 9

Please take care of me, Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,

Who shines with weapons like spear, bow, arrow, sword, Vajra and Shakthi,
Who is being served by crores of bhoothas with the shine of the rising sun,
And who moves the wheels of time and is blessed with imagination.

Adbudhathma bodha sath sanathanopadesaka,
Budh budhopama prapancha vibhrama prakasaka,
Sapradha pragadhba chith prakasa divya desika,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 10

Please take care of me, Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,

Who teaches the truths of perennial wisdom to wonderfully great souls,
Who wanders about the entire world of the learned who want to perceive,
And who is the great scholar who gives the divine shine to those great ones
in the right path.

Mahad Aaseervaadam

1. Swasthi manthrartrhaa, sathyaa, sabalaa, santhvidhi bhavantha,
srimantha, bhoomantha, Mahhantha Anugrahananthu.
Sri Poorna Pushkalamba Sametha Harihara puthrasya.

Let the prayers for well being become true, powerful and holy, blessed with
wealth, earth and become great, Blessings to son of Harihara with Poorna
and Pushkala

2. Kalyana Muhurtha Sumuhorthasthvidhi bhavantha anghrahananth

Bless that the time for marriage is an auspicious time.

3. Thallalagna apekshayaa Aadhithyaadheenaam Navaanaam grahaanaam
Aanukoolyam Bhooyad ithi bhavantha - Anghrahananthu

Bless that with reference to that good time Sun and other nine planets
become favourable.

4. Ye ye grahaa shubha sthaaneshu sthithaa, theshaam grahaanaam
aanukoolya sidhi, ye ye graham shubha itharsthaneshu sthithaa, theshaam
grahaanaam athyantha athisaya shubha bhava pradhaath Rudra sidhischa
bhooyasthaam ithi bhavantha - Anghrahananthu.

Let good come out of those planets which are situated in favorable position,
and to all those planets which are situated in other positions let they become

shifted to good positions, let whatever we wish become true, please bless us for this beneficial happening.

Yethasmin samastha Veda sastra Kavya nataka alankarathi vividha
vidhyavadhana, vijrubitha ghosha, mukaree krutha asesha digantharala -
bahula bhoodeva sabha mmadhye, sarvaam imam parishadam pranamya
saanjalki badhaa - sarve bhagwatha vidhwaan maha jana - akhandala
pramukhakila sura brunda hrudaya pundareeka chanda kiranasya vichithra -
jnana bala sakthyaadhi anantha kalyani guna bhooshithasya - aasritha jana
vaanchitha sakala purshartha pradhaana durandarasya - Bhagawatha
paramathmana Sri Poornaa Pushkalaa samedha Harihara puthrasya apara
krupayaa - anavaratha aayur arogya, aishwarya, oudharya, vaangmadhurya,
chathurya, soundarya, dairya, veerya, sourya, mahothsaha guna sampanna -
Bahu mithravrutha gaathraa -sucharithra pavithratha gothra - Subudhi
kshanthi yaso balaadyaa sraddha krutha gurubhakthaa-Viditha prabhala
karana - vihitha sajjanabharanaa Sathya karma phalidhaa - nithya karma
niradhaa- sajjana sumukha - anyonya viratha maha preethimandha -
Vaagabhoothimantha - bahu khyathi mantha - hari hara guha bhakthimantha
– bahula – bhogyavantha - sakala bhagya vantha - aroga druda gathravantha
- Kanaka vasthu vaahaanaadhi samrudhi vandascha bhooyasoor ithi
bhavantha, bhoomantha, srim antha Manhantha anugrahananthu.

Yethath nagarasthaa sarve vidhwaan Mahaajanaa - nirogaa - nirupadrawaa -
sadachara sampanna-aadyaa, nirmathsaraa-sarve dhyalavascha
bhooyaasoor ithi Bhavantha Srimantha Bhoomantha Mahanthaa,
angrahananthu.

Here where all the Vedas, Satras, Kavyas, drama, figure of speech, various types of the face of knowledge, exist along with high tone sound which is spreading all the surroundings, in between the large number of Brahmins, after saluting all those who have assembled here, in the posture of saluting, all those learned people and great people, due to the strong light of the lotus like heart of all the important devas, decorated by the endless auspicious qualities like wisdom, strength, power etc fulfilling the desires of those devotees, with many friends surrounding him. With holy clan which has great heritage concentrating on good thought, endurance, fame, and strength, due to the reason of it being mainly told by the devotee of a guru, due to his being busy with the ordained duties, Busy with doing his daily duties, being pleasant to good people, busy with each other, greatly loving, he who has great ability in words, with great fame, he who has devotion to Hai, Hara and Subrahmanya, enjoying several comforts, being greatly lucky, being very healthy, with having gold, steeds and plenty of wealth become possessed of these, Let him bless us with wealth, land and greatness.

The great learned ones and great people of this town may be without disease, not harm others, full of good qualities, be noble, do not compete with each other, and be very generous, Let him bless us with wealth, land and greatness.

7. Sarve Janaa Sukhino Bhavathu

Let all people have a happy and pleasant life.

8. Samastha sanmangalaani BHavanthu

Let all good and auspicious things happen.

9. Ayam Dharma utharotharaabhi vrudhirasthu

Let this Dharma keep on increasing.

Sastha Pancharatnam

[The five Gems on Shaastha]
Translated by P. R. Ramachander

[Sastha is the son born to Lord Vishnu when he took the form of a woman called Mohini and Lord Shiva. He is believed to have two wives Poorna and Pushkala and a son called Sathyaka. Ayyappa is his incarnation and was brought up by a king belonging to the Pandya dynasty and ruling over a small principality of Kerala called Pandalam.]

Loka veeram, maha poojyam sarva rakshakaram vibhum,
Parvathi hrudayanandam Saasthaaram pranamamyaham. 1

I salute that Shaastha,
Who is a the best warrior,
Who is greatly adored,
Who protects everybody,
And who gives happiness to Parvathy's heart.

Viprapoojyam viswa vandhyam, Vishnu shambho priyam sutham,
Kshipra prasada niratham Saasthaaram pranamamyaham. 2

I salute that Shaastha,
Who is worshipped by Vedic scholars,
Who is saluted by the entire world,
Who is the darling son of Vishnu and Shiva,
And who is pleased easily.

Matha mathanga gamanam, karunyamrutha pooritham,
Sarva vigna haram devam, Saasthaaram pranamamyaham. 3

I salute that Shaastha,
Who walks like an elephant in fury,
Who is full of the nectar of mercy,
And who removes all obstacles on the way.

Asmath kuleshwaram devam, asmath shathru vinasanam,
Asmath ishta pradhatharam, Saasthaaram pranamamyaham. 4

I salute that Shaastha,
Who is the god of my clan,
Who destroys my enemies,
And who satisfies all my wishes.

Pandyesha vamsa thilakam, keralale keli vigraham,
Aartha thranaparam devam, Saasthaaram pranamamyaham. 5

I salute that Shaastha,
Who is the greatest in the pandya dynasty,
Who took a playful form in Kerala,
And who protects the distressed.

Pancharathnaakhya methadhyo nithyam shuddha padennara,
Thasya prasanno bhagwan Saastha vasathi manase. 6

To the one who with purity,
Chants daily these five gems,
The God Shaastha would be pleased with him,
And live in his mind.

Bhoothanadha sadananda sarva bhootha dayapara,
Raksha raksha maha baho, sashthre thubhyam namo Nama. 7

My salutations to you Shaastha,
Who is the lord of all beings,
Who is forever happy,
And who takes mercy on all beings.
With a prayer,
"Oh, great one, please protect me."

Yasya dhanwantharir matha, pitha rudhraabhishikthama,
Tham sashtharamaham vande mahavaidyam dayanidhim. 8

I salute that Shaastha,
Who is the greatest doctor,
Who is the treasure of mercy,
And whose mother is the great doctor Dhanwanthari,
And father the supreme physician, Rudra.

Sastha Preethi Songs [Nurani]

By P. R. Ramachander

Introduction

Nurani is one of the very famous Agraharams of Palakkad Town with large number of Brahmin houses. The people who originally inhabited this Agraharam believe that they have migrated to this village from Thiruvannamali of Tamil Nadu. It seems after their ancestors decided to settle in that place and when they were clearing the bushes in the western side of the village, the labourers who were from the nearby Harijan colony heard a sound akin to the ringing of bells as well as very aromatic perfume like scent. The Brahmins of the village were informed about this. Further digging was done very carefully and three cylindrical stones as well as a flat stone were recovered from there. The astrologers who were summoned to find out what they are told that the three cylindrical shapes were the idols of Dharma Sastha and his two consorts, Poorna and Pushkala and the flat stone was that of Bhagawathy (some say Malikapurathamma). The idols of Sastha and that of Poorna and Pushkala were installed in the Nurani Agraharam and the the idol of Bhagawathi was installed in the Harijan colony of Kaikuthu Paramba. The people of the Agraharam built a temple for Sastha along with his consorts. Later they came to know that there was a Namboodiri in that place before the Agraharam was built and he was a great devotee of Aryankavu Sastha. He used to visit the Aryankavu every year but when he became old and was not able to visit Aryankavu, the Lord appeared in his dream and ordered him to install his statutes in front of his house and worship them. People of Nurani believe that these were the idols worshipped by that Namboodiri. The people of the village believe that all this happened more than 200 years earlier. At that time, Ayyappan as a God was not popular among Brahmins of Kerala. But Sastha with his consorts was very popular in Thirunelveli District of Tamil Nadu. There are even today, large number of Sastha temples in that district. It is in one such village called Kulathoor, which is near Kallidai Kurichi Town, that the practice of Sastha Preethi originated. This village had a group of Brahmins called Karanthayar Brahmins. They were essentially business people and used to carry out trade in various parts of Kerala. In due course they first settled in Ernakulam and later In Trichur. (They were called Pondy Brahmins). These settlers were called the Pondi Samootham in Kerala. One of the members of this samootham was a family of Kambangudi. It seems that this family helped Swami Ayyappan by providing him food when he came to hunt for a tigress. At that time it is believed that the Lord promised them that he would be with them wherever they go and would assist them. (Kambangudikku Naan Adimai - I am a slave to the Kambangudi family). It was possibly that this family which started the Sastha

Preethi as we know it now. It is essentially confined to the Brahmin community. (A similar function carried out by the non-brahmin community is called Ayyappan Vilakku.) After the worship and singing songs extolling Dharma Sastha, a wholesome food is provided to all the Brahmins. It seems in Kualthoor where it seems to have originated, the eighteen Agraharams used to join together and perform it in a grand way. It is not clear when Sastha Preethi started being celebrated in Kerala Agraharams. Possibly it started in a small way in the Pondi Agraharams in Ernakulam. But the Grand Sastha Preethi which is being celebrated in Noorani must have originated from here. Most of the Sastha Preethi songs are addressed to the then Kulathoor Ayyan; the villagers claim that they are celebrating it for the past 300 years. It is not at all clear about the format of the Sastha Pattukkal at the earlier times. One of the great Musician of Nurani called Parameswara Bhagawathar who was in the court of King Swathi Thirunal Maharaja, has played a key role in collecting these songs.

Most of these songs are addressed to the Thenkulathoor Ayyan. Many people still believe that the Kulathoor that they are referring is Kulathoor Puzha. But this is not so, because in Kualthoor Puzha Sastha is consecrated as a child and not as one who was married to Poorna and Pushkala. It is also interesting to note that there is only one idol of the boy Sastha in Aryan Kavu (Namboodiri is supposed to have consecrated it based on this temple). But In Kulathoor Sastha temple, which is near Kallidai Kurichi, the sastha is with his queens Poorna and Pushkala. Another important aspect about Nurani Sastha songs is that they extol also the son of Sastha called Chella Pillai and many courtiers of Sastha like Vella Kal Bhootham, Sangili Sastha, Yakshi, Karuppan and so on. Chella Pillai and these Bhootha courtiers of Sastha are not very popular in the Ayyappan cult of Sabari Malai. It is interesting to note that they are mentioned and are also popular in the Kulathhor temple of Kallidai Kurichi. Another interesting aspect of these songs is that almost all of them are in Tamil. Since the Palakkad Tamil is not pure but to a certain extent mixed with Malayalam, the words in the songs are mostly spelled in Palakkad Tamil. Except for one or two Dhyana Slokas in Sanskrit, few Vanchi Pattu (Boat songs) in Malayalam, all the text is in Tamil. It was difficult to translate these songs in to English because of this. I am sure large numbers of mistakes are still there. I request readers to point out these mistakes to me as comments or by mail to my e-mail ID. I am requesting this because this great treasure of songs about Sastha, which we have inherited, must be preserved for posterity in a language that they can understand.

How the Sastha Preethi are sung in Nurani:

[From a book called Nurani Sastha Preethi Padal published by Sri N. E. Padmanabhan and Sri N. E. Anantheswaran in 2005.]

In Nurani Sastha Preethi is not a one or two days function. The festival starts from the commencement of the Mandalam every year. Around 9 PM all devotees assemble in the temple for the Ardhajama Pooja and sing Bhajans in conventional style peculiar to Nurani. Chandalavatta (Oil lamp hanging on a chain) is lighted and after breaking coconut in the Sastha Sannidhi and after three Pradakshinams accompanied by Nadaswaram, all devotees sit in two opposite lines, facing each other, at the Sastha Sannidhi. Destined Bhagawathar with the permission of elders commences the songs as per Padathi (practice) giving importance to Sastha Songs, Natta, Thodaya Mangalam, Viruthams, Keerthanams and then Deeparadhana is performed. After Deeparadhana and distribution of Prasadam concluding Poojas and songs continue. Manthra Pushpam, Swarna Pushpam, Chathurveda Parayanam and Aseervadams are chanted. One stanza from Shiva Ashtakam, Ashtapadi and a Keerthanam, followed by Thevaram, Virutham, Pathyam, Venpa, Kalithurai, Nalangu, Kummi, Choornikai, Oonjal Nadai Chuthal and Vazthu follow.

In the fourth and fifth week of the Mandalam, after singing the usual songs, an auspicious Wednesday or Saturday is selected for starting the "Avesha Pattu". For this, senior devotees prostrate before the Lord Dharma Sastha and seek permission from the president and members as well as elders of the village to commence the Sastha songs. Afterwards Avesha pattu is sung on all Wednesdays and Saturdays till Sastha Preethi. These songs alert the devotees and create inspiration and Bhakthi in them. The Komaram or Velichappadu known as Narthakas dance around the temple to the tune of the songs to add gaiety to the occasion. Senior Komaram is given Sword and big rings (Thandai) and are adorned with Koorai (Red cloth). They dance around the temple distributing Vibhuthi prasadam, which instills faith and devotion.

These songs are to be sung only in the traditional way and ragas / thalams should not be changed to maintain age old tradition and the sentiments and devotion which go with these songs.

Preceding Wednesday before Sastha Preethi, Sastha Savarna Sahasra Nama Archana to Sastha is performed and on Thursday 1008 Sanku pooja and Abishekam to Lord Maha Vishnu are performed. Further Poorna Dravya Abishekam to Sastha and Kalababishekam to Vishnu are also performed.

On the auspicious Saturday, after mandalam, Sastha Preethi is scheduled except on Shukla Sashti, Ekadasi, Amavasya and Pournami.

After all great religious observations on the Sastha Preethi day, which includes a great feast, at night Vanji Pattu commences. After four Pradakshinams of the temple, all devotees assemble together and sing all the songs as usual.

Acknowledgements

I have only heard about these great songs sung during Sastha Preethi at Nurani (Noorani). When I wanted to translate them in to English, Sri P. V. Anantha Narayanan, who is my friend encouraged me do it. He also gave me a English transliterated version of the entire Sastha Preethi songs done by Sri Choodamani Noorani Hariharan alias Sunil of New Delhi. I have completely used these transliterated texts. My grateful thanks are to Sunil, who has done a back breaking job of typing the very large number of songs in English. Sri P. V. Anantha Narayanan also gave me a printed Tamil book called Noorani Sastha Preethi Padal published in 2005 by Sri N. E. Padmanabhan and Sri N. E. Anatheswaran in 2005. Whenever I had doubts, I have referred to this book. My grateful acknowledgements to both these authors, who live in Mumbai. My grateful acknowledgements are also to my friend Sri P. V. Anantha Narayanan.

Without the blessing of the Lord Dharma Sastha, I simply could not have done the job I took up. My Anantha Koti Namaskarams to him.

As per tradition, the songs commence with a prayer to Lord Ganesha.

1. Ganapathy Stuthi

Kunjara vadana undhan kancha maamalar padhathai
Thanjamendradi paninthen thaarakaa pottri pottri
Vanchimaamalayil vaazhum dharmasaasthrayyan meethil paada
Chanchalamtheerthu enkal nenchakam kudikolvaayey

Oh Elephant faced God, I have surrendered to your.
Lotus like feet, Oh Tharaka,* hail. Hail,
For singing about The Dharma Sastha who lives in great Vanchi** Mountain,
Please remove our nervousness and start living in our hearts.

* Tharaka - One with a shape of "Om".

** Vanchi Mountain - Western Ghats.

Prayer to Goddess Saraswathi

Maanikkaveenai oru kayyinil thaangiyey
Mahimayoorum ishaipaadidum mandhahaasini
Divyasundaraangi kamalmandiraalayamathil vaazhum

Vaanikki ananthamaanasa poojai vakaiperavum mika
Uravumaai vandanam sheykintra anthanar shiruvarkalaam
Engalukku arul purikuvaayey

Oh Goddess with a pretty smile, who is holding a gem studded Veena,
In her hand and sings, songs which have potential,
Oh Goddess with pretty mien, who is the Vani who lives in the temple of lotus,
On these Brahmin lads,* who are mentally worshipping you,
Along with their relations, shower your grace.

* Brahmin lads only participate in Sastha Preethi..

Prayer to Guru

Hariharasuthanaam dheeran aariyan meethil paada
Guruvarpaadhapadmayugalamey chinttha sheiythu
Shiruvaram elithil ullam theliyavey swami meethil
Sharivara sthuthikkavey yaan shattrinen pohti pohti

To sing about the very courageous Arya who is the son of Vishnu and Shiva,
We meditate on the lotus like pair of feet of the Guru,
So that we the youngsters would have a clear mind,
By reciting the prayer on the God, I am praising you, hail, hail.

Anai mukathon Thambi arul kumaranukku ilayon,
Vanavar pothum vani vanthu yenakkarula vendum,
Senayim thalaivar pothum then kulathooril ayyan,
Kaanaka vilayattellam karuthudan uraippai nenje.

Brother of Lord Ganesha, younger brother of Lord Subramanya
The Goddess Saraswathi praised by the Devas should come and bless me,
And oh heart, with sincerity relate the plays in the forest,
Of the Ayyappan of Thenkulathoor* who is worshipped by chiefs of army.

* Kulathoor near Kallidai Kurichi of Thirunelveli District of Tamil Nadu.

Anthanar munivar shoozhum athbutha sabhayai pohti
Mandhiram kayyilena valar kulathooraan meethil
Chinthayil udhitha shollay cheppumen kavi vilanga
Skanthanum guruvum vaani gajamukhan kaappy thaamey

After praising this assembly surrounded by Brahmins and sages,
For the words that raise in my mind about the God of then Kulathoor,
Whose temple grew up as if it is held in our hands,
To be made in to a poem, let Lord Subramanya Guru, Sarasawathi and
Ganapathi protect us.

Muntharul shivanai pohti moorkhanaam asuran pahti
Indhiravaramum ettri eeshanaar vesham thottri
Painthodi pakara nirthi paarthipan viraham maattri
Santhathiyaana moorthey dharmasasthrey namasthey

Hail to Shiva who is pleased first, who to kill the bad Asura,*
Based on the boon given to Indra, took a form different from his own,
Made Goddess Parvathi stand and put an end to problem of Arjuna,
And Oh Sastha, who is his son, my salutations.

* Lord Shiva and Goddess Parvathi took the form of hunters to kill an asura to help Arjuna.

Konkani kusavum katti kovai vaii idazhum moodi,
Poonkuyil kuralum ittu, Poorna pushkalayayum vettu,
Pangudan karantha nattin bhakthanukku abhayam ittu,
Then kavi kavithai ootum chelvan mel cholven Pattu.

Showing his armoured chest, closing his mouth as red as Kovai fruit,
Sounding like the koel of the flower, marrying Poorna and Pushkala,
With grace, he gave protection to the devotee of Karantha Nadu,*
And singing the southern poetry is my darling and I will tell songs about him.

* Kulathoor belongs to Karanthai Agraharam.

Aanai maamukhaney unthan malaradi paninthen
Bhootha senakaavananaam enkal then kulathoorilayyan
Kaanakam thannil munnaal karuthudan udhitha sheykai
Jnaanamaai naanum paada naavil vantharuluvaayey

I salute at your lotus like feet, oh God having face of a big elephant,
And our lord of Thenkulathoor, the protector of Bhoothas,
Who appeared with great good intention inside the forest
Please come on my tongue so that, I can sing about it.

Neeradiye mulai paal ooti, nithyam nithyam thalaati,
Ubamayai thottil aati, thanayar irandum paarattiye,
Adiyaar thamakku parinchudarai neerattil vaazhum Gananadhan padam,
Dhinam thozhaai nenjame.

After taking bath, feeding breast milk, daily and daily singing lullabies,
After rocking two cradles, when both sons appreciated,
The Ganesha lives as a flame in the heart of devotees,
And please salute his feet daily, oh mind.

Thejo mandala madhyagam thrinayanam divyaambaraalankrutham
Devam pushap sharekshu kaarmukalasath maanikya paathraabhayam

Bibraanam kara pankajair madhagaja skanthaathi roodam vibhum
Saasthaaram varadham namaami sathatham thrai lokya sammohanam

I daily salute that Sastha who gives us boons, who is prettiest in the three
worlds,
Who is in the middle of shining orbit, who has three eyes, who wears divine
cloths,
Who is the god with flowers, bow, arrow, vessel of Manikhya Gem,
Who protects the Brahmins by his lotus like hand and rides on an elephant.

Sree poornaa pushkalaabhyaam bhrushamathi vilasath Paarshwa bhaagam
gajendram
Skandhaaroodathigamyam mukulitha nayanam Mohini mohanaangam
Naanaarathnoughabhoosham sphadiga maninibham Bhasma hasthena
deeptham
Saasthaaram saarvabhowmam sakala shubhakaram Sarvakaalam namaami.

I always salute the great Lord Sastha, who grants all auspiciousness,
Who shines along with Poorna and Pushkala, who has an elephant at his
side,
On whom he rides, who has flower like eyes, who is the pretty son of Mohini,
Who wears several costly gems, who shines like crystal and who wears
sacred ash on his hand.

2. Jaya Veeraa Manikantaa [Naattai]

Jayaveeraa manikantaa Devaney kaanthamalai
Uyarkeethi padaitha kula thoora en swamy (Jaya Jaya ...)

Victory to Manikanta, the God of Kanthamalai,*
Who has great fame and is my God of Kulatheer.
* Kantha Malai - Magnetic Mountain where Lord Ayyappa lives.

Vayal shoozh kerala naattil vaasaney adiyavarkal
Bhayam theerthu rakshikkum parama krupayaalaa (Jaya Jaya ...)

Oh God who lives in Kerala surrounded by fields,
Oh Merciful God, who removes fear of devotees and protects them.

Urai shenthamizh kanukoolaa uthamaa sad gunasheelaa
Parimeethil natanam sheyyum pankaja porpaadhaa (Jaya Jaya ...)

Oh God who likes good tamil speech, Oh god with very good conduct,
Oh God with lotus like feet who dances on a horse.

Sarasanennum shella ppillai shaavalanum pani yarashan
Arashanai kali theerkkum ayya en swami (kulathooraa) (Jaya Jaya ...)

The very desirable darling son who does all jobs,
Oh Lord who removed the sorrow of the King, Oh my god.

Thanjamennai kaarum ayyaa dharmaroo paathuyyaa
Kunjarathil varumayyaa then kulathooril ayyaa Jaya Jaya ...)

Oh God having Dharma as form, Oh pure one, please protect me,
Please come on elephant in Thenkulathoor.

Ponnin mani samkaashaa poorna push kalai neshaa
Kanniyarkal maharaajaa siva kaantha malai vaasaa (Jaya Jaya ...)

Oh God who resembles Gold, Oh God who loves Poorna and Pushkala,
Oh King of maids, Oh God who lives in Shiva kantha Mountains.

Anda randa bhageerandaa aanathor adimai kondaa
Vendaayathaal uddhandaa jaya veera mani kantaa (Jaya Jaya ...)

Oh God, who is the globes of universe, please make me your slave,
Oh God who became powerful by being a King, Victory to Valorous
Manikanda*

* When Lord Ayyappa was found, he had a thread chain in which a gem was
tied up.

Jayadharmaa paripaalaa jaya mano hara sheelaa
Jaya bhaktha jana mithraa jaya shatru naashaa (Jaya Jaya ...)

Victory to him who maintains Dharma, Victory to one having pretty conduct,
Victory to friend of devotees, Victory to destroyer of enemies.

Palakkaattu cheri samooham paramaney hariharan shol
Arunthavamey then kulathoor ayya en swamy (Jaya Jaya ...)

Oh God who is considered as Harihara swamy even in slums of Palakkad,
Oh great penance, Oh Lord of Thenkulathoor, Oh my god.

3. Kulathooril Mevukintra Nattai (Vera Mattu)

Kulathooril mevukintra kunjarathil varukintra
Anthanarkal pukazhkintra veera manikantaa - jaya

Victory the valorous Manikanda who lives in Kulathoor,
Who rides on an elephant and who is praised by Brahmins

Maaneduthu vilayaadum vandulaa vi sheikal paadum
Vaanavar dinam kondaadum vaazh kulathoorilayyaa then kulathooril ayya

Oh Lord of Kulathoor where deer play, bees roam and play music,
Where devas daily praise, Oh Lord of Thenkulathoor.

Shiva kaantha malai meyum shingaara chandhana kkaavil
Shella ppillayudan meyum then kulathoorilayyaa Vaazh kulathooril ayya

Oh God who lives in Shivakanthamalai in the very pretty sandal wood temple,
And who roams as darling son in Then Kulathoor and Lord who lives in
Kulathoor.

Hariharan arul baalaa anaivarkkum anukoolaa
Aariyan kaavinil vaazhum ayyaa muthayyaa

Oh Boy who is graced by Shiva and Vishnu, who is partial to all,
Oh Lord, who lives in Aaryan Kavu, Oh darling lord.

4. Sharanam Sharanam

Sharanamumaithiru sharana malaradi
Thanthu enthanai aaluvai
Sharanam then kula thooril meviya
Sharanamey jaga dheeshaney (sharanam sharanam ...)

I surrender; please give your divine feet,
And rule over me,
I surrender to the great God who,
Existed as protection in Thenkulathoor.

Shankaran thiru maal ukantharul
Chathuranaakiya thuyyaney
Engalukku varam kodutharul
Eeshaney sarveshaney (sharanam sharanam ...)

Oh pure one who is very clever and,
Is the joint grace of Lord Vishnu and Shiva,
Please grant us boons,
As God and as God of all.

Chandhana kkavil chendhooram kondu
Vanthu indhiran paniyavey
Anthanarkku varam kodutharul
Ayyaney pukazh meyyaney (sharanam sharanam ...)

When Indra brought Chendooram,
And bowed before him in sandalwood temple,
And requested "please give boons to Brahmins,
Oh Lord, Oh truthful one, who is famous."

Vellakkal bhootham shella ppillayum
Virumbbhi thozhum bhootha naathaney
Ullam thannil urai harikkum haranukkum
Unmayaakiya puthraney
Swaamiyaakiya puthraney (sharanam sharanam ...)

Oh Lord of Bhoothas, who is saluted by Vellakal Bhoothan,*
As well as by the darling son with desire,**
Oh God who is the true son of Lord Vishnu and Lord Shiva,
Oh son who is the God.

* One of the chief courtiers of Lord Sastha.

** Shella Pillai - darling son of Lord Sastha.

Andar munivarkal kandu paninthida
Adhika varam tharum bodhaney
Kondral pozhinthidum thendral kaavinil
Ulaavum kulathooril ayyaney
Swami kulathooril ayyaney (sharanam sharanam ...)

Oh God who gives lots of boons,
To the sages of the world, when they see and salute you,
Oh Lord of Kulathoor, who wanders in the garden where the wind flows,
Oh God who is the lord of Kulathoor.

Shiriyel urai sheiythen poomi mel alli
Shirakkavey arul purikuvaay
Hariharan thiru baalanaey pukazh
Adhipan then kulathooraney (sharanam sharanam ...)

I the lowly one said, please help,
To the lotus to bloom in this world,
Oh son of Shiva and Vishnu,
Who is the lord and King of Thenkulathoor.

5. Murahara Nagadhara

Murahara nagadhara mukundha maadhavaa
Garuda gamana pankaja naabhaa - krishnaa
Parama purusha bhava bhanjana keshavaa

Naramruga shareera namo namo
Hari naaraayanathey namo namo
Naradha sannutha namo namo
Hari naaraayanathey namo namo

Killer of Mura, one who carried the Mountain, Mukundha, Madhva,
One who travels on Garuda, One who has lotus on his belly, Krishna,
Oh Divine Purusha who is Kesava who destroys accumulated Karma,
Oh God with body of man and the beast salutations,
Oh Hari and Narayana, to you my salutations,
Oh God to whom Narada is the devotee, salutations,
Oh Hari and Narayana, to you my salutations,

Aadhi deva sakalaagama poojitha
Yaadhava kula mohana roopaa - krishnaa
Vedhodhara thiru venkita naayakaa
Radha priyathey namo namo (hari naraayanathey)

Oh Primeval God who is worshipped by all Vedas,
Oh pretty one born in Yadava clan,
Oh Lord of Venkatachala, who lifts the Vedas,
Oh darling of Radha salutations

Jaladhi shayana ravi chandra vilochanaa
Jala ruha bhava nutha charana yugam - krishnaa
Bali bandhana go vardhana giridhara
Nalinordharathey namo namo (hari naraayanathey)

Oh God who sleeps on ocean, who has sun and moon as eyes,
Who is Krishna whose feet is saluted by the elephant in water,
Who tied the great Mahabali, who carried Govardhana Mountain,
And who has pretty eyes, my salutations.

6. Thodaya Mangalam

[The song of auspiciousness normally sung before starting the Bhajan.]

Maadhava bhava thuthey mangalam
Madhumura harathey mangalam Krishna

Hey Madhava Mangalam (auspiciousness) to you
Hey killer of Madhu and Mura, Mangalam to you Krishna.

Naravara nandhanaa naagari kethanaa
Maragatha mani nilaa mangalam Krishnaa

Son of blessed man, the enemy of serpent
Who is blue like emerald Mangalam Krishna.

Sundhara thanujayaa koojitha noopuraa
Sundhara vadhanashree mangalam Krishna

One with pretty body with the singing anklets,
One who has a pretty face, Mangalam Krishna.

Mandhaara vanamaalaa vaaniya guna gana
Sreeranga poorachandra mangalam krishnaa

One who wears garland of forest flowers, who has the proper diction,
The full moon of Sree Ranga, Mangalam Krishna.

Maadhava bhava thuthey mangalam
Madhumura harathey mangalam Krishnaa
Maadhava bhava thuthey mangalam

Hey Madhava Mangalam to you
Hey killer of Madhu and Mura, Mangalam to you Krishna
Hey Madhava Mangalam to you.

Ranga puraalayaa raaghava paalayaa
Mandhara giridharaa mangalam
Sangeetha saahithyaa sarasa gunaalayaa (Sreeranga)

One who has temple in Sri Ranga, one who is young Rama,
One who lifted Mandhara Mountain, Mangalam
One who is blessed with the beauty of text of songs, Mangalam.

Virutham

[Spontaneous Improvisations]

1. Oyaamal ummudaya mantram japithu
Manamum vanthu shei poojayellaam
Ulaginil poyyendru sholluvathu sathyamo unmayyai chollum ayyaa ?

Oh Lord say whether is true that
"Chanting your manthra without stop,
And doing the worship done whole heartedly,
Is useless in this world".

Thaayaana unnai antri gathiyilen ennai nee thalli vidal neethiyaamo ?

Since you are my mother, pushing me (who does not have any support)
away,
Is it proper and justified?

Thamiyen sheyyaparaadham shatha koti yaakilum
Kshami yaathiruppathu azhago ?
Even if I have done is hundred crores of mistakes,
Is it proper for you not to pardon them?

Vaayaravey kilichol pontra nin sthuthigal mainthan naan mura ittum
Manthu irangaathathu yen entru naan arikilen
Maadeva maal mainthaney

Oh Son of Lord Shiva and Lord Vishnu,
Though I beseech you by 'parrot like chanting of your prayers',
And as a son I humbly requested you,
I do not know why, your mind does not melt?

Eeyaatha lobharkalkku iru naangu shelvamum
Ishainthu arul puriyavillayoh
Eeshan makizh devi lalitheshwariyin baalaney
Pari pooranaanandhaney

Have you not with consent give,
Large amount of wealth to the misers, who do not give any charity?
Oh son of the Goddess who makes Lord Shiva pleased,
Oh God who is fully and divinely joyous.

2. Aarvamenum koyilamaithu arivenum deivathai naatti
Ahankaarama enum aanavathai bali koduthu
Buddhiyenum pushpathaal maalai shootti
Perinpam enum choodathai jnana oliyinaal ettri
Thannai maranthu sabarimalai thalaivan idam
Sheru varuveerey jagatheerey.

After building a temple called desire,
After consecrating there the god called wisdom,
After sacrificing the animal called pride,
After garlanding with flowers called intelligence,
After lighting the camphor called divine joy, along with light of divine wisdom,
Forgetting yourself, please come to be one with Lord of Sabari Mountain, Oh
people.

Sloka [Sanskrit Verses]

1. Drushtwaa mayaa swaroopam, Shiva hrudayaharam,
Basma paitheya sathrum,
Vishnum devo mahesam madana vara vasaan,
Thapa sambhogamasmath

Jatham lokopakare Harihara thanayam,
Thanveenaam bana hastham,
Vandheham Bhoothanadham, sakala ripu haram,
Sooryakodi prakasam

After seeing the illusory form which was stealing the mind of Lord Shiva,
Of Lord Vishnu who was the father of the enemy whom he burnt,
Shiva got in to the hold of God of love and made love to him.

Then the son was born to Shiva and Vishnu for helping the world,
That Lord of the Bhoothas saluted, the bow holding mother,
And became the destroyer of all enemies and had the light of billion suns.

2. Aa shyaama komala vishaalathanum vichitram
Vaasovasaanam arunolpala dhaama hastham
Uthunga ratna makutam kutilaagra kesham
Saasthaaram ishta varadham sharanam prapadyey

I seek the protection of Sastha who loves his devotees,
Who has the peculiar pretty black body colour,
Who lives till the end of the world,
Who has dawn like hands which resemble lightning
Who has tall crown made of costly gems,
And who has curly and pretty hair.

7. Aadhaaram Un Paadham Allaal [Panthu Varaali]

Aadhaaram un paadhamallaal ayyaa verundoh
un paadhamallaal ayyaa verundoh
Bhoothalathil bahunam poojai sheikindraar
Pulikkottil ayyappaney en swami (aadhaaram)

Oh Lord, except your feet is there any other support,
Except your feet is there any other support,
In this world, very many people worship you,
Oh Ayyappa of Pulikodu, My God

Deshaadhi deshamellaam thirinthan aashayinaaley
Dehamellaam vaadi thurumpaachey
Eeshwara maaka ennai mikavumm rakshitharulvaayi
Vaasaney enkal sarveshwaraney haraney (aadhaaram)

Due to desire I roamed from country to another country,
And all my body wilted and became like a straw,
Oh God, please greatly protect me,
Oh Vasa, Oh our God of all, Oh Hara.

Mikavum ummai nampi vanthaal arukil vanthaal
Virunthendru neer shummaa irukkalaamoh
Jegam thannil un pukizhai sthuthikkum adiyavarkku
Chitham irangumayyaa muthayyaa (aadhaaram)

When believing in you, I Come, I come near you,
Assuming I am your guest, Should you keep quite?
Oh Muthaiah,* please have mercy in your heart,
To those devotees of the world who praise you.
* One name of Ayyappa

Thirupuram eri sheitha harihara maninaathaa
Siddhadhi siddharellaam deva devaa
Harihara puthiranaam aandavan pulikkottil
Ayyappaney pulikkottil meyyappaney haraney (aadhaaram)

Oh Hari Hara Mani Nadha, who burnt the three cities,
Oh God of Gods to all Sidhas.
Oh God who is son of Vishnu and Shiva, Oh Ayyappa of Pulikode,
Oh True Lord of Pulikode.

8. Engum Unthan Keerthi [Chenchurutti]

Engum unthan keerthiyey keerthi
Pongum valar noornai vaazh pulikkottil ayyaa
Engum unthan keerthiyey keerthi

Everywhere there is only your fame,
Oh Lord of Pulikode, who lives in the very famous Noorani
In all places there is only your fame.

Karthigai maasathil unthan vilakkey
Ummi kaakshi tharum baala mahaa janarkkey
Unthan keerthanai thannai pukazhum anthanarkkey
Entrum kittaatha varamarulum keerthi thaana umakkey (Engum)

Your Vilakku (lamp) is in the month of Karthigai,
And for the sake of those children to see,
To the Brahmins who sing your fame,
You have the fame of giving the boons that no one gets.

Swami Vedi vishari kadhanai kudai nerunga
Muzhakkam megham idi ethiridi pol muzhangaa
nalla padakka chakra vaanakkambham vilanga
vantha paradeshiyaarkkum annadhaana mika vazhanga (Engum)

Oh God, with crackers, fan and big crackers nearing you,
Making a sound that resembles the thunder,
For making the Pada Chakra Vana to be clearly seen,
And to give food even for the strangers.

Swami Mannavar dhinam ummai kondaada
Deiva maathar venchaamarangal poda
Unthan sannadhi vidhaanathai kondaada
Swami sathirudaney pulavor sangeetham ishai paada (Engum)

Oh God with Kings singing your great fame,
With Apsara maidens fanning with white Chamaras,
For celebrating your presence in temple,
Oh God with poets singing music along with dance.

Swami Poothalathil illai intha puthumai
Ummi Pottrum pala mahaajanagal nalamai
Engal Aadhi keshava un thiru valimai
Aarkum Ariyakkoodaatha puli kkottilayyan mahaimai (Engum ...)

Oh God in this world there is nothing new,
That the many people who praise you are doing well,
And due the divine strength of our Adhi Kesava,
And due the power of lord of Pulikodu, which is not known to people.

9. Ayyanai Naan Unnai Nambinen [Chenchurutti]

Ayyaney naan unnai nambinen aadharithiduvai
Kulathooril ayyaney naan unnai nambinen aadharithiduvai

Oh Lord, I believed in you and so please support me,
Oh Lord of Kulathoor, I believed in you, please support me.

Vayyakathilulla maanidar pukazhum
Vaazhum kulathooril ayyaa - un paadhathil (ayyanai)

Oh Lord, who lives in Kulathoor, who is
Praised by men in heaven and I believed in your feet.

Thingal aninthidum shankaranaar shiva
Linga phalam thannill angam olikkavey
Mangai vadivaana pankaja lochanan
Shenkayyil udhitha ponkum- kulathooril (ayyanai)

When power of attraction of Lord Shiva,
Who wears the moon started shining in the limbs,
Of the Lotus eyed one who had taken the form of a woman,
In the Kulathoor which originated from Chenkai.

Pandu paandya raajan mandalam thanniley
Kondu varum puli kandu bhayam kondu
Vandaar kuzhal maathar dhandanidum unthan
Pundareeka ppadham rendayyum - kandu naan (ayyanai)

In the olden days in the Kingdom of Pandya,
Scared by the tiger that you brought,
The pretty woman whose hair attracts the bees,
Saluting both your lotus feet and I saw you.

Dharaniyil pukazh noorani thanniley
Pooranai pushkalai sherum oyyaaranai
Aaranarkal vedha paaraayanam sheyyum
Veera manikanta veeraa - un paadhathil (ayyanai)

In Noorani which is famous in this world,
Oh pretty one, who is joined by Poorna and Pushkala,
Where Brahmins are reading the Vedas,
Oh Valorous Mani Kanta, on your feet.

10. Varuvaaro Vaaraaro [Chenchurutti]

Varuvaaro vaaraaro vaazhkulathoor aadhipanaar
Vanthum engal manakkavalaikal
Theeraaro kaaraaro (varuvaaro)

Will the owner Kulthoor come, will he not come,
After coming will he remove our worries, will he protect us.

Kaattil shingam kaduvaai puli, karadi kaandaamrugangaludan
Eettivaal shingaani villudan, Thaashtikathudan vettayaadi

After hunting with great power Lion, Cheetha, Tiger, Bear
And Rhinoceros with the powerful bow.

Kachai ketti karuppuduthi kaaviyooru maalai ketti
Pachai pari meethileri Kochi nagaram vazhiyaakavaey

After tying the Dhoti, after wearing black and wearing the ochre rosary,
After climbing on the boat, through the town of Kochi.
(Indicates connection with the Pondi Samootham in Cochin.)

Veera kerala varma naattil aarirandum anjin melaam
Paalai nagar samootham entru Paaraar pukazh nooraniyil

In the land of Valorous Kerala Verma with, twelve Pancha Vadhyams,
In the Palakkad Samootham and in the world famous Noorani.

Pandu paandya raajan pendeer kondavar pinikkaakavaey
Andamellaam nadungum vengai Konduvanthor manikantayyan

In the olden times for the sickness of wife of the Pandya King,
The Lord Manikanda brought a tigress which made the entire world shiver.

Aaranarkal vedha murai othum thiru nooraniyil
Poorana pushkalayudaney SHERA vanthor kulathoorayyan

In the Divine Noorani where the Brahmins chant Vedas,
The Lord of Kulathoor came along with Poorna and Pushkala.

11. Varukira Vadivai Naan [Shurutti]

Varukira vadivai naan varnithu shollavum Vayondri naalai aakumoh
Theruvathil parimeethil dharishanam aakaavey
Jegamellam pukazhnthidum hariharan baalan (varukira)

Will I be able to describe with one mouth the form which is coming,
The form which was coming on horse coming to be seen by us,
Of the son of Harihara, who is praised by all the world.

Kaadum kanamalyum thodum thodu puzhayum
Odum odaikal aarum thedi nadai nadanthu
Naadi karadi kalai odi ppidithanaithu
Yaali ppuliyudan vilayaadi aadikkondu (varukira)

In the forest thick Mountains, canals, rivers touching the canals,
Walking about Searching for the running springs,
And with desire chase and catch the bears and hug them,
And playing along with Yali and tigers (the form comes..)

Vaanavar kaimalar vaari vaariyiraikka
Maanidar kayyinai kooppi kooppi sthuthikka
Pooranakumbham kondu poovayarkal kuthikka
Noorani theruvathil vaaranamel gamikka (varukira)

With the Devas showering and showering large amount of flowers,
With human being praying and praising you with folded hands,
The ladies along with completely filled pots jumping,
In the streets of Nurani riding on an elephant (the form comes..)

Thumburu naaradhar veenai venu padikka
Ambuviyor palar munpin pudai shoozha
Rambai muthal maatharkal anpu natanam sheyya
Kumbhamuni yaadhiyor anbu mika koodavey (varukira)

With Thumburu and Narada playing the veena,
With the people of the sky crowding in front and behind,
With Ramba and other ladies dancing in a friendly way,
With Agasthya and others coming there with love (the form comes..)

12. Maaney Madhan Kuyiley [Shen Churutti]

Maaney madhan kuyiley antha mannanai kootti vaa podi
Theney then kulatoorinil Deshikan vara kkaanen adi (Maaney)

Oh Deer, oh Koel of the god of love, please go and bring that King,
Oh honey, I am not able to see the Desika (teacher) coming in
Thenkulathoor.

Vaani sarvaani shukavaani shushroni
Veenaarava paani Indhraani chandhraani podi
Oh very learned Saraswathy, with parrot in hand who plays good music,
Oh Goddess who plays Veena, Oh Indrani oh wife of Chandra, go, go.

Chedi janam koodi kaliyaadi vilayaadi
Modi palar koodi shenchotti raagam paadi aadi

With servant ladies joining, becoming happy and playing,
With very many people joining together and singing Chenjurutti (a ragam).

13. Nambi Keduvaar Illai [Yadhukula Kambhoji]

Nambikkeduvaarillai manikantan paadhathai
Nambikkeduvaarillai manamey
Vembhiharanai kaana maayappen vadivaaki
Inpamudan varuvaa shenkayyil vanthayyaney (nambi)

No one has believed in feet of Manikanta and suffered,
Oh mind, there is no one who suffered due to faith,
He took the form of lady of illusion to see Lord Shiva,
And came with friendship and love and then came the lord

Shankaran baalanai shaantha guna sheelanai
Shankugha sodharanai saadhu jana paalanai
Shenkayyil villum ampum shanka yillaamal eduthu
Shathankpankthipuram* thannil valar kulathoorayyaney (nambi)
* Sanskrit name to Nurani.

The son of Lord Shiva and who has a peaceful mien,
The brother of Lord Subrahmanya, the one who looks after good people,
Who came with bow, arrow and conch in his hand,
The Lord of Kulathoor who grew up in Noorani.

Paarvathy baalakanai paramaanandha roopanai
Paandiyani kali theertha parama krupaakaranai
Poorana pushkalayai sherum oyyaaranai
Bhootha naathanai porpaadha chilambonai (nambi)

The son of Parvathi who has the form of divine joy,
The greatly merciful one who fulfils the desire of Pandya,
The pretty one who joins Poorna and Pushkala,
The lord of the Bhoothas who wears golden anklet on his feet.,

Indhiran muthalaana devarkal pudai shoozha
Chandhran kavari veesha chaaranarkal pukizha
Manthram marayor odha mela thaalangal udan
Thantramaai paalai nagar valar kulathoorayyaney (nambi)

Surrounded by the Devas like Indra,
With Moon fanning, with Charana poets praising,
With Mantras being chanted by Brahmins,
Along the beats kept with drum,
The Lord of Kulathoor who stealthily lives in Palakkad.

14. Aariyan Kaavil Ayyaa [Naadha Naamakriya]

Aariyankaavilayyaa ennai aadharithaalum ayyaa

Oh Lord of Aryankavu, please look after me.

Aadhimaaludan haran akamakizhthenudhitha
Jyothisundara nandhaney swaami
Andar munivar unnai anudhinamum sthuthikka
Aanandhamaai arulum (aariyankaavil ...)

Oh God, the shining pretty son who was born,
To Lord Shiva and Lord Vishnu, when their mind was filled with happiness,
When the devas and sages daily prayed to you,
You who became very happy, Oh Lord of Aryankavu.

Ezhai enthanukku irangi arul sheyya
Ethu thaamasam eeshaney swami
Thaazhampoo mullai malar punainthidum neshaney
Sarveshaa enthan swami (aariyankaavil ...)

Oh God why this great delay,
To take pity on me and shower your grace,
Oh Lord who wears jasmine and Pandanus (Thazhampoo) flowers,
Oh Lord of all, Oh my god, Oh Lord of Aryankavu.

Shombhan shentriya paandya raajanidam shevukam
Sheythathum neer allavo swaami
Kaambarintha poovanai poorna pushkalai mevum
Naathanum neer allavo (aariyankaavil ...)

Oh God where you not the one, who served,
Without any laziness, the Pandya King,
Are you not the lord with whom
Poorna and Pushkala, who are as soft as flowers join.

Evalpilli shoonyam muthaliya vakaikalai
Ekida sheyvathum yaaru swami
Etho endriruntheedil ezhai naan enna sheyven
Evarkkum mohanaraajaa (aariyankaavil ...)

Oh God, who is it that make black magic, ghosts etc,
Go and attack others,

If you simply keep quiet, what will this
Poor man do, Oh pretty King.

Aanai mukhanum Oraaru mukhanunakku
Sodhararkalum allavo swami
Maanum mazhuvum shanku chakram dharithiruvar
Annai thanthayum allavo (aariyankaavil ...)

Oh God are you not the younger brother of,
Elephant faced god and the six faced God,
The one who wears a deer and an axe and the one,
Who wears the Conch and a wheel, are they not your parents?

Ethinayo parivaara samoohangal
Nityamum paninthidavey swami nija
Bhaktharkal pottrum shenkamala porpaadhaney
Parama krupaakaraney (aariyankaavil ...)

Oh God who is daily saluted by many,
Devas who are surrounding you,
Oh merciful one, Oh god with red lotus like feet,
Which is worshipped by true devotees?

Ainthu sthalathil unthan sannidhi mahimayai
Yaaraal alavidalaamo swami
Mainthanaam en shitra rivi naal shol mozhi
Maalayai anintharulvaai (aariyankaavil ...)

Oh God, who would be able to assess,
The power of your temples in five different temples,
Please wear the garland made by this son,
Using his very feeble intellect.

15. Sabarimalai Eri Irangivarum Paattu

[Song about climbing and getting down from Sabari Malai]

Divya Malai Vaazhumayyan Sannidhi Selvom
Ayyan Paadam Malar Vanangi Archanai Seivom
Kayyilthaangi irumudiyum Hasthakam Enthi
Saranam Saranam Ponnayyappaa Swami Saranamey
Ayyappa swami saranamey

We will go the temple of Lord living in the divine Mountain,
We would salute the feet of the lord and worship him,
Holding the irumudi (two packet bundle) in our hands and also the hasthakam
(?),
Oh Golden Ayyappa, I surrender, Oh God I surrender,

I surrender to the God Ayyappa.
Boothapathi Paadha Malar Sevai Purinthu
Viboothi Pundravum Dharithu Maalayanindhu
Saadhu Sangamudaney Mela Thaalam Isainthu (Saranam)

After serving the flower like feet of Lord of Bhoothas,
After wearing the religious mark with sacred ash, wearing the rosary,
Accompanied by drum beat and music along with religious people. (Oh golden ...)

Punya Meru Melirinthu Theerthavumaadi
Anna Dhaanam Saithu naama Keerthanam Paadi
Mun Nadanthu Vazhiyil Swami Anparai Koodi (Saranam)

After taking bath in the sacred Meru,
After gifting food, singing his sacred names,
Walking in the front and joining devotee friends on the way. (Oh golden..)

Kottapadi kalaketti aashrama kkaadum
Vaattam therkkum azhuthayaarum karimalai thodum
Meetupuram karimalyum kandu vanangi (Saranam)

After seeing and saluting Kottapadi, Kalaketti, Asrama forest,
The river Azhutha, which removed tiredness, the canal of Karimalai,
Mettupuram and also Kari Malai. (Oh golden..)

Swami anukampayinaal karimalai thaandi
Kshemamaaka pampayaattil snaanamum sheythu
Swami pooja aanavudan prasaadam arunthi (Saranam)

Crossing the Karimala due to the mercy of the God,
After taking bath safely in the river Pamba,
Taking the Prasada after worshipping the God. (Oh golden..)

Bhakthiyudan raamar paadham kandu vanangi
Siddhayaana shabari peetam poojai purinthu
Chitha shuddhiyodu neeli shailam adainthu (Saranam)

After seeing and saluting the feet of Rama with devotion,
After worshipping at Peedam of Sabari who is a sage,
After reaching the Neeli Mala with a pure mind. (Oh golden..)

Thungatharm aakumantha shabarimalai thaan
Shangayillaamal nadanthu sannadhi shernthu
Mangalangal sherum ayyan aalayam kandu (Saranam)

Without any doubt walk up the very tall Sabari Mountains,
And after reaching the temple there,
After seeing the auspicious temple of the lord.

Nalla pathinettu Padi Kandu Vanangi
Naalikeram Thaan udaithu Nalgathi Vendi
Thullichaadi Padigal Thaandi Nadayai Aduthu (Saranam)

After seeing and saluting the good eighteen steps,
After breaking the coconut, after praying for good path,
After crossing the steps by jumping and springing.

Ayyappaney un perumai yaar urai sheivaar
Divyamoorthi kandu naanum deham maranthen
Meyyum vaadi yaanum unthan neshanum aanen (Saranam)

Oh Ayyappa, who would be able to tell about your greatness,
After seeing the divine God, I forgot all my body,
And after getting tired, I then became your friend.

16. Vinkonda Devarkal

Vinkonda devarkal pottri paninthidum
Mei poruley kali yuga varadhaa
Pan konda chenthamizh sthothiram paadiyey
Paninthanam aandarul vaai nee sadhaa

Oh God, who blesses in Kali age as the true God,
And who is worshipped by the devas of heaven,
I would sing in the very poetic Tamil,
And salute you, please bless and shower your grace.

Ayyappa un pol daiwam avaniyil illayappaa
Athishaya ppiravi arul tharum pillayappaa
Amararkalum puli aanaar unakkappaa
Hariharar unakku ammayappaa

Oh Ayyappa, there is no God like you in this world.
Oh son god, who showers his grace in this wonderful birth,
Even the devas became tigers for your sake,
And Shiva and Vishnu, Oh Lord, are your parents.

Irumdui thaangiyey un malai eriyey
Eshaney unthan kaakshi kanden

Karma vinai akantrey nalam eithida
Kaarpathilethum sandheham undo

Carrying the two section bundle, after climbing your Mountain,
Oh God I saw your spectacle,
For getting rid of Karma and to get a pleasant life,
Is there any doubt that you would protect me?

Anpudan maalayainthu unnai poottridum
Ayyappan maarellaam neerey entro
Thumbham thavirthemmai Aandarul vaai sadhaa
Shodhanai sheivathu unakku nandro

Are not all those Ayyappas who have worn
The garland are praising you, you yourself,
Please rule over and shower your grace after removing our sorrows,
Is it proper for you to test us?

Ambuvi marutham vinpunal theeyum nee
Anda charaacharam yaavathum nee
Ayyappanum guru daiwamum neeyey
Vedha puraana kalayum neeyey

You are the earth, air, sky, water and the fire,
And all the universes and planets are you only,
You are Ayyappa as well as the God Guru,
And you are also Vedas, Puranas and arts.

Koorumi jnaanigal ullamey kovilaai
Kondavaney varu vaayi tharunam
Arul kadantha prakaashaa paramaananthaa
Ayyappa jyothi ponnadi sharanam

Oh Lord who has made the mind of wise men,
As your temple, please come at this time,
Oh God who shines in your grace, Oh divine joy,
I surrender to the golden feet of the light of Ayyappa.

17. Unnai Thanjam [Punnaaga Varaali]

Unnai thanjam entru paninthen
Ehzai enakku udhavi sheivaay entru ninainthen swami
Mannar pukazhum shabari maamalayil vaazhum eeshaa
Annai mohini thamakku anpudan udhitha baalaa (unnai ...) me

I came to worship you seeking your protection,
Oh God, I thought that you would help this poor man,
Oh God who lives on the big Sabari Mountain, praised by Kings,
Oh lad who was born to mother Mohini with love.

Paandiyan nagarathaduthu avarkal munpu Paangudan shevukam koduthu
Swami Vendiya puli ppaalalithu moovulakilum Veeranendru pereduthu
Swami Aandru ponamun porul thannai anpudanazhaitha baalaa
Ondiyaayi ravil bhakthan thuyar kaartharulum sheelaa (unnai ...)

After going to the city of Pandyas you did service to them with sincerity,
After giving the required milk of tiger, you got the name of a hero in all three
Worlds,
Oh Lad who called the primeval matter,
And Oh good god, who removed sorrow of your devotees working alone.

Andamellaam padaithayyaney harihararkku Anpudanudhitha thuyyaney
Swami thandai chilambanintha ayyaney dhaasarthamakku
Thaan varam tarum porkayyaney
Swami Endrum un sevai kondeney eeshwari lalithai thaaney
Andru pettra thor sreemaney aadhariyadumai naaney (unnai ...)

Oh Pure Lord who was born with love to Lord Vishnu and Lord Shiva,
Who created all the world, Oh Lord who wore anklets,
Oh lord with golden hands, who gave boons to his devotees,
I have chosen to serve you, Oh sir, who was born to Goddess Lalitha,
I am your slave, please support me.

Andru Brahman vaani pottravey munnam munivar andaraayudhangal
nalkavey
Athai kandu vittu haranum makizhavey
Indhiran vanthu Kondal manihaaram nalkavey
Chinthal makizhnthu Chendu mullai malarkaley kumbhamuni yalikkavey
Pandu paandiyan vendiyey andamathil vanthudhitha (unnai ...)

That time Lord Brahma and Goddess Saraswathi praised him,
And the great sages gave him many divine weapons,
And seeing that Lord Shiva became greatly happy,
And Indra came and gave him a necklace of precious gems,
And Sage Agasthya becoming very happy gave him a garland of Marigold,
And he was born in this world as per the request of Pandya.

18. Sabarimalai Sastha Keerthanam [Shenchurutti - Roopakam]

Pallavi

Ayyan sabari malayil vaazhum meyyan varukiraan

The Lord who lives in Mountain of Sabari is coming

Anupallavi

Kayyil velli ppirambum vibhoothi

Meyyil anintha thayyalarudan

Along with ladies who have applied sacred ash,
On their body and a silver staff in their hands.

Charanam

1. Kachai arayilum shivantha urumaal thalayilum
Pachai parimel uchithamaaka yakshikal shoozha
Yatsareekayaayi (ayyan)

With a belt on his hip, with red towel tied on his head,
And Riding on a green horse properly,
And Surrounded by Yakshis, but with caution.
Vendayam kilunga kaalil bhoo mandalam vilanga
Kandavar evarum nadunga andamaanathai kidukidunga (ayyan)

With anklets shaking, with earth at his feet,
With people who see him shivering, making the entire universe shake.

Poomalar shoriya dhevar bhoosurar murai mozhiya
Nemamaayi sthuthikkum
Anpar thuyaram theera dhayavayi parimel (ayyan)

With devas showering flowers, with Brahmins reciting Vedas,
For putting an end to sorrow of devotees, who pray him according to rules,
Coming with mercy on a horse.

(Sing like Maaney Madhan Kuyiley.)

19. Achan Kovil Aandavar Keerthanam [Kalyani - Chappu]

Pallavi

Varukiraan bhavani vaarana meethinil
Varukiraan bhavani

He comes on a procession on an elephant,
He comes on a procession.

Anupallavi

Irumarungilum eeshanmaalum kailaakku thara
Thiru upanayanathu upadhesathudaney dravya mangalam shervai
thanthida.

With Lord Vishnu and Lord Shiva giving support on both sides,
Along with the Updesha during sacred thread ceremony,
With Auspiciousness and wealth following him.

Charanam

1. Achuthan mohini aakiyathai kandu
Ichayudan eeshan inangi anainthidavey
Thal kshanam dharaniyil sathreshan endrudhithu
Pachai kuthiramel thuchayudan namathachan kovil aandavar itho
(Varukiraan bhavani ...)

Seeing Lord Vishnu becoming Mohini,
When Lord Shiva embraced her with desire,
Immediately God Sastha was born on earth,
Riding on the green horse, and here is,
The Lord of Achan Kovil.

2. Kayyil velli pirambum kanaka maamanikalum
Meyyil anintha thirumeniyudan vilanga
Ayyan varum bhavani avaneeshan muthalaana
Kai thozhupavarkku kali theerthidum sashthrayyanendru
Sthuthi sheyyum velayil (Varukiraan bhavani ...)

Holding a silver baton and wearing on his body,
Big globes made of gold, when the Lord,
Was coming on a procession, it would
Remove problems of saluting Kings and others
Who would be praying him as Lord Sastha.

3. Jhallari bherikkai maddhalam muthalaana
Ellaam varishayudan ishaithu muzhakkidavey
Shellappillai bhoothathan sharakurutti karuppan
Vallayam eettivaal parichayudan allal theerthu
Emmai aadharithidavey (Varukiraan bhavani ...)

With Cymbals, Drums, Mrudangam and other instruments,
Were systematically being played and in that sound,
The Chella Pillai (Son of Sastha), Lord of Bhoothas, Sarakurutti Karuppan,
Holding sword, spear and other weapons,
Supporting me and for clearing all my troubles, he comes.

20. Kaantha Malai Sastha Keerthanam [Bhairavi - Aadhi]

Kaantha malai vaasar itho varukiraar
Kandu dharishippavarkku kaakshi tharukiraar (Kaantha)

He who lives in Kanthamalai is coming,
And to those who want to see him, his vision is given.

1. Mandalam pukazhum vaazhum kulathooril eeshan
Vaanichiyai kanniyaaka vaitha veku sarasan
Kondayil vairam aninthu konchi varum neshan
Kodi senai than panium komal vaasanaamivan (Kaantha)

The Lord who lives in Kulathoor praised by the world,
That very interesting person who kept Vanichi (girl from business clan) as
maid,
The friend wearing diamonds on his tuft came lisping,
He is the pretty one who is venerated by billions of soldiers.

2. Thediye puli konantha selvan engal dheeran - veeran
Devi iruvarkal dinam shernthanayum dheeran
Paandiyan senai thannai paarthu makizh lolan
Paar thannil shevukam sheythu bhaktharkku pakaarar ivar (Kaantha)

Our courageous and valorous lad, who searched and brought the tiger,
The courageous one hugged by the two goddesses,
The Lord who became happy on seeing the Pandya army,
And he who would help those devotees, who serve him in this world.

3. Pandiyan devi yidathil paal kuditha jaalan
Paavayarkkum in porulai padaithalitha sheelan
Thontriya ilavil bhakthar allal theertha lolan
Devi lalitheshwariyaal - chinthayanaam baalan ivar (Kaantha)

The Magician who drank milk from the Pandya queen,
Who created sweet things and gave it to the women,
Who as soon as he was born, removed sorrow of his devotees,
And he is the darling son of Goddess Lalitha.

21. Ulakinil Anaivarkkum [Dhanyaasi]

Pallavi

Ulakinil anaivarkkum udhavi sheiythidathan avathaaram sheiythaar

Pallavi

He came in to this world to help all people of this earth.

Anupallavi

Bhoomi pukazh kai leshan penn mohiniyai kaana
Nemithanaintha velai nithya swaroopanaaka (Ulakinil ...)

When the World famous lord of Kalisa saw the lady Mohini,
And at that time he hugged her as the lord forever.

Charanam

1. Antha vanam thanniley swanthamudaney thevar
Vandhu malar shorinthu vindhayudaney potta
Chenthaamarai chembakam punnaaga vaasam veesha
Panthaai kannikal thannai manni kkalithidaa (Ulakinil ...)

In that forest the devas came along with friends,
Showered flowers and praised in a wonderful manner,
The scent of red lotus, Champa and Punnaga spread everywhere,
He played with the maids with great joy.

2. Chinthai pukazh minnaa jegam pukazh mannaa
Devar arumai ennaa sree puram mannaa
Mandha haasathudaney sundharesharai kandu
Mainthan entre thera aanandha mika kondu ndu (Ulakinil ...)

Oh God praised by all in this world, Oh shining God who is praised by the mind,
Oh God of Sripura, which was told as great, by the devas,
Seeing with a smile the Lord Sundareswara,
And when he called, "Son", he became greatly joyous.

22. Ayyan Thaan Varum Bhavani [Shurutti - Aadhi]

Pallavi

Ayyan thaan varum bhavani yaaraaley sholla kkoodum
Varum vedikkai yaaraaley sholla kkoodum

Who would be able to describe the procession of the Lord,
Who would be able to describe the fun fare in his coming.

Anupallavi

Vayyakam pukazh aariyankaavinil valar
Meyyan shabarigiri thannilum vanthu
Kai eduthu vanagum maanidarkkellaam
Kali bhayam theerthu karunai pozhinthidavey (Ayyan)

He who grew in Aryankavu praised by the world,
He who is the truth also came to Sabari Mountain,
And he came to remove the fear of Kali age and to shower mercy,
On all those who salute him with folded hands.

Charanam

Chandhankkaavu thannil irukkintra swaamiyai samayam thedi
Varum indhraadhi devarkal vasishtar naaradharum entha velayilum koodi
Valla gandharvar devar rambhayar muthalaana
Varishayaayi naatiam aadi vaasa mandhaara mullai
Iruvaakshi chembakam maalaikal nantraai shoodi
Indha dharishanam poley verengum kidayaathu
Mel janma thollai vendaam
Engal harihara puthran krupai sheythu
Mangalamaakavey maintarai kaakka (Ayyan)

There is no holy sight other than seeing our god,
Who is in the sandal wood shrine,
Who is visited by Indra and other devas,
And Narada who can join together at any time,
And in whose presence the divine damsels dance,
And who wears the scented flowers like jasmine and Iruvakshi,
For after that there is no trouble like next births,
And let our God who is the son of Vishnu and Shiva,
Auspiciously protect our sons.

23. Engal Veera Manikantar Itho Varukiraar [Hindustani Kaappi - Aadhi]

Pallavi

Engal veera manikantar itho varukiraar
Mangala phalangalai muzhuvathum tharukiraar (Engal ...)

Our Valorous Manikanda is coming,
And he would give all auspicious results.

Anupallavi

Shankaran thirumaalukkukantha thanayan ivar
Shathankpankthi purathukku jayam jayam mikatharum (Engal ...)

He is the son of Lord Shiva and Lord Vishnu,
Who gives victory, victory to Noorani.

Charanam

1. Kayyiloru villum matha vellayaanai meethil
Vedhiyar munivarkal kavi jnaanam othiyey
Vallabhan entru engum pukazh shellappillai manthiri
Vellakkal munnaal arul thanthom thantom entru (Engal ...)

Holding a trident in his hand and riding on a wild white elephant,
Accompanied by chanting of Vedas by Brahmins and sages,
The minister Chellapillai who is well known as Vallabha,
Before early morn saying that we have given our grace.

2. Koonthalukkishaintha navarathna makutavum
Kundalathilangu muthumaamani shobhayum
Shenthamizhil nal sthuthi sheyyum periyorkalum
Konchum verikkal vilangum ghaleer ghaleer entru (Engal ...)

With crown made of nine types of gems suited to his hair,
With shining luster of pearls and gems on his ear studs,
With elders praying him in pure Tamil language,
With the lispig bells sounding in his anklets.

Bhakthar chithambalathil ethesha kaalamum
Bhukthi mukthi tharum bhootha karthaavin sheelamum
Karthnaam manidaasan sholnal sthuthi visthaaramum
Uthira naalil avathirathavar kulathoorayyan (Engal ...)

During all times and places in the mind of his devotees,
With the conduct of Bhoothanatha giving pleasure and salvation,
With great prayers recited about our Leader Manikanta,
The lord of Kulathoor who was born in Uthra star.

24. Ayyan Varaar Paarir [Hindustani Kaappi - Aadhi]

Ayyan vaaraar paarir aariyankaavinil
Aanai karadi kaduvvaikal udaney (ayyan ...)

See that the lords is coming in Aryankavu,
Along with elephants, tigers and bears.

Bherikai dammaara vaadhyathudan avar
Vethaala bhoothangalodu makizhnthavar (ayyan ...)

He is accompanied by beating of musical drums and big drums,
With joy in the company of Vetalas and Bhoothas, the lord.

Koti bhootha padaikaludaney shoozhnthavar
Konchum pulkaludaney kuthithu kondaadiyey (ayyan)

Surrounded by the army of billions of the army of Bhoothas,
Along with lispig tigers, jumping and celebrating, the lord.

Paandya maharaajan andayil shentravar
Paangudaney bhatharai paalanama sheithavar (ayyan ...)

Going near the great King of Pandya,
With great élan he looked after his devotees.

25. Bhavani Vaaraarey [Ataanaa - Roopakam]

Bhavani vaaraa rey ayyan Bhavani vaaraa rey

Would the Lord come in procession, the Lord is coming in procession.

Bhoomi pukazh shathang pankthi puram thannil
Bhootha naatheshwaran poorna pushkala yudan (Bhavani ...)

In the Noorani which is famous all over the world,
The Lord and God of Bhoothas along with poorna and Pushkala.

Muthu pathitha kireedam ilangavey
Mohana maalai kazhuthil vilangavey
Kothu sarappalli kundalam thulangavey
Koti manmadhan azhakan manam irnagavey (Bhavani ...)

With the gem embedded crown shining,
With pretty garland in the neck shining,
With the Kothu Sarapili (an ornament), ear stud shining,
That pretty one resembling billions of God of love, taking pity.

Aanai puli kaduvaai aniyaniyaai vara
Aalavattam kudaikal pidithu maathargal shera
Veenai pala vaadhya melam kettu ullam thera
Vellakkal ma bhootham venchaamaram veeshi vara (Bhavani ...)

With elephant tigers and bears marching in queue,
With ladies holding fan, umbrellas joining in the procession,
With the mind becoming happy by hearing Veena and other instruments,
With the great Bhootha of Vellakkal fanning and accompanying him.

Kondaadum bhaktharkal manakkurai theerkkavey
Kotanukoti pizhaikal porukkavey
Ethishayum pottidum enthanul thazhaikkavey
Imbamaam pachai kuthirai mel shirakkavey (Bhavani ...)

For putting an end to problems of devotees who praise him,
For pardoning billions and billions of mistakes,
He who is praised in all directions, to make my mind happy,
Riding on the green horse which itself is joy.

26. Vaarum Vaarum Manikantaa [Mohanam]

Pallavi

Vaarum vaarum manikantaa Nalla vajra maalai ani kantaa

Come, come, oh, Manikanta, who wears a good diamond necklace.

Anupallavi

Thaarum unthan paadha bhakthi Thandheeduveer nalla bhuddhi
Yaararivaar unthan shakthi Aariyaney thaarum vettri (vaarum)

Please give me devotion to your feet; please give me good brain,
Who knows your great power, Oh Arya (Lord of Aryankavu), give me victory.

Charanam

1. Enthan manakkavalai theerkkka swami irangivanthu mun nirkka
Santhatham naan darshikka Thandheeduveer varam mikka
Indiran muthalor sthuthikka paadhangalil malar iraikka

Oh Lord, please come down and stand to put an end to my mental worries,
Please give me lot of boons so that I would be able to see you always,
With Indra and others praising you and showering flowers at your feet

2. Vaanavar munivar koodi ippo varukiraar ummai thedi
Bhoothangalum bahu kodi pukazhnthu varum munnadi
Modhamai mullai malar shoodi Mohana raagathai paadi (vaarum)

Devas and sages joining together are coming now in search of you,
Billions of Bhoothas are coming in the front praising you,
Happily wearing jasmine flowers and singing the Mohana Raga and dancing.

27. Bhootha Naatha Paahimaam [Kedhaaram - Aadhi]

Pallavi

Bhootha naatha paahimaam bhoomesha vandhithaa (bhootha ...)

Please protect me Bhoothanatha, who is worshipped by Kings of earth.

Anupallavi

Maathu poorna pushkalaa Manoharaa leelaa susheelaa (bhootha..)

Oh god natured one who plays with pretty Poorna and Pushkala.

Charanam

1. Vaarum kadaikkannaal paarum Enthan kavalai theerum
Unthan sevai thaarum mandhahaasathudaney (bhootha ...)

Please come and see me with the corner of your eyes.
So that my worries get over,
Please give me your service,
With a slow and pretty smile.

2. Thanchamentravarkku arul puriya Vanchanai sheithidalaamoh
Nenchakathidam uravey Anjen ena arulvaayi (bhootha..)

Should you cheat those people
Who come and seek your protection,
Oh God who is dear to my heart,
Please tell me, "Do not be afraid."

28. Shabari Gireeshaa [Kamaas - Aadhi]

Shabari gireeshaa dharma vilaasaa
Shubha thapa neshaa suguna prakaashaa (shabari ...)

Oh Lord of Sabari Mountain, Oh God who makes Dharma shine,
Oh God who likes good penance, oh God who shines in good character.

Vinnavar inpam athundavarey
Manikantan entra per kondavarey
Anda charaacharam aandavarey
Ponnambalameviya aandavarey (shabari ...)

Oh God who made the devas happy,
Oh God who has a name "Manikanta",
Oh God who ruled the universe,
Oh God who created the golden temple.

Vrutha gambheeraa villaali veeraa
Varadha shingaaraa mahishi samhaaraa
Thiru hari malar porbalaney sharanam
Vinnavar meviyaney sharanam
Thiru harihara puthiraney sharanam Ponnayyappaney sharanam sharanam

Oh God who does penances properly, Oh great archer,
Oh Pretty God who blesses, Oh God who killed Mahishi,
I surrender to the golden son of divine Hari,
I surrender to the God who saved the devas,
I surrender to the divine son of Vishnu and Shiva,
I surrender, I surrender to Golden Ayyappa

29. Shabari Ponnambala Vaasaa [Shurutti]

Pallavi

Shabari ponnambala vaasaa Un thiruvadi pera vendum
Verenna vendum (sabari)

Oh God who lives in the golden Sabari temple, if I should get your divine feet,
What else do I need?

Anupallavi

Aalum kaliyugathil ayyaney neer allavo
Akhilanda kodi kkudayor verundo deivam (sabari)

In this Kali age which is ruling, are you not the lord,
Of the billions of universe, is there any other God.

Charanam

1. Shodhanai sheyya puli paal karantheeda sheegram
Ghora vanathil pukunthai verundo deivam (sabari ...)

When you were tested, you speedily entered to milk the tiger,
In the dense forest, Is there any other God.

2. Kaattaanai vengai puli kootti malayorathil
Kootti valartha perumaan verundo deivam (sabari)

Assembling wild elephants, tigers and Cheetah by the side of Mountain,
You brought them up well, Is there any other God.

30. Kankal Aayiram Vendumey [Kamaas - Aadhi Talam]

Pallavi

Kankal aayiram vendumey engal
kaanthamalai vaasarai dharishanam sheyyavey (Kankal ...)

I need thousand eyes,
To see our Lord living in Kanthamalai.

Anupallavi

Anpudan bhaktharai kaakka azhakan then kulathooran
Aayiram pulikal udan varum athan azhakai kaana (Kankal ...)

To see the pretty God of south Kulathoor, who is coming to protect,
His devotees with love surrounded by thousand tigers.

Charanam

1. Shingaara natai nadanthu verikkaliyai mun vittu
Shella ppillayudaney shernthu varavum
Shenchaapalanudan ayyan dhesha pravesham sheyya
Ayyanai meyyanai aariyankaavayyanai kaana (Kankal ...)

Walking in an attractive manner, sending Verikali in front,
Please come along with Sella Pillai (darling son),
When the lord comes to the country along with result of done deeds,
For seeing the lord as truth as well as lord of Aryankavu.

Kulathu puzhayil vaazhum kulatooril ayyaney
Kunjarathin meetheri kuvalyaakshan
Koti soorya prakaashan kolaahalammai varum dheeranai
Shooranai veeranai veera manikantanai kaana (Kankal ...)

The Lord of Kulathoor who lives in Kulathupuzha,
The lotus eyed one riding on an elephant,
Who shines like billion suns, to see the courageous one coming with pomp,
As a brave one as a warrior and as the heroic Manikantan.

Shathank pankthi puram thannil chathuranga senayudan
Shangili bhoothathanum shankaran maal baalanudan
Mangala vaadhyam muzhanga mangai maar kummiyadiikka
Anthanargal vedham otha adhbutha kaakshiyai kaana (Kankal ...)

In the town of Noorani along with army with four sections,
Along with Sangili Bhootham along with son of Shiva and Vishnu,
With playing of auspicious musical instruments, with ladies dancing Kummi,
With Brahmins chanting Vedas and to see the wonderful sight

31. Vaarungo Varam Kelungo [Kambhoji - Roopakam]

Pallavi

Vaarungo varam kelungo vinai theerungo
Ivarai kandaal kali bhayam theerum (vaarungo ...)

Please come, ask for boons and destroy your Karma,
And seeing him the fear of kali age would go.

Anupallavi

Aarum nirakarillatha aandavar manikantan
Avarkalukkinbam aaka thumbham theerkkum vaazh kulathoor (vaarungo ...)

The God Manikanda, who does not have any one equal to him,
Living in Vaazkulathoor as their joy and as one ending their sorrows.

Charanam

1. Maaratha rogam aaraatha punkal
Maarumey manikantarai kanda udan
Chaadi varum peyai thaaney nilam thannil
Thaazhthiduvaar maattriduvaar kaathiduvaar
Kantha malai vaasarai kaana (vaarungo ...)

As soon as you see Manikanda, incurable diseases,
And non healing wounds would get cured,
He would put down, change the devil,
Which comes jumping at us and protect us.,
And to see the lord who resides in Kanthamalai.

2. Bhoothanagalkku ellaam adhipathiyai
Bhoomiyil avatharithathum swami
Shaasthrayyanendru pereduthu nalla
Sakala yidam pukazhum ivar
Shabari giri vaasaridam (vaarungo ...)

Becoming the King of all Bhoothas,
That God was born in this earth,
And he got the good name as Lord Sastha,
And this god praised in all places he is the God of Sabari Mountain.

32. Poorna Kaamaa Pradha Paahi [Kalyani]

Pallavi

Poorna kaamaa pradha paahi
poornapushkalaamba naathaa
Oh Lord of Poorna and Pushkala,
Oh God who fulfills all desires protect me

Anupallavi

Swarna mani nibha dheha shobitha
poorna chandra nibhaananaa pari

Oh God who resembles the full moon,
Whose body shines like gems and gold.

Charanam

1. Deva devaa daya sindho pavithosmi sevayaathey
Deva deva daya sindho Sarva muni gana sevithaa
Thava paadha pankaja poojayaham (pari ...)

Oh God of gods, oh ocean of mercy, I do pure service to you,
Oh God of gods, Oh ocean of mercy, who is served by all sages,
I am worshipping your lotus like feet

2. Neela meghaa samaagaathraa
Neelakantaa suthaa vaaraa
Neela meghaa samaa gaathraa
Malina maanusha kali vimochana nalina lochana paalayaa (pari ...)

Oh God with a colour of blue cloud,
Who is the blessed son of Lord Shiva,
Oh God who is of the colour of the blue cloud,
Oh God Who frees the effects of Kali from even debased humans,
Oh God with lotus like eyes, please protect me.

Dharma roopa sadhaa vyaghraa narma lolaa
Mahabaho Dharma roopa sadhaa vyaaghraa
Karmanaa manasa vachaa krutha karma dhosha vibhethanaa (pari ...)

Oh God with the form of Dharma, who is always joyous without rest,
Oh God with great hands, oh God with the form of Dharma who is restless
Oh God who excuses sins done by action, mind and word.

33. Vishnu Sharva Ishtaa Puthraa [Hindustani Kaappi - Thalam Aadhi]

Pallavi

Vishnu sarva ishtaa putraa veera mani kantaana

Oh darling son of Lord Vishnu, the valorous Mani Kanda.

Anupallavi

Vishnu sarva ishtaa putraa veera mani kantaaa
Akhshaya phala pradhathaa ambuja hasthaabho (Vishnu..)

Oh darling son of Lord Vishnu, the valorous Mani Kanda
Oh God with lotus like hands, who showers unending benefit.

Charanam

1. Taruna jalaja thulya netraa thaapa papa sangha haaraa
Kuru mangalamey sathatham kaamidhaatha daayaa (Vishnu..)

Oh God who has pretty fish like eyes, who destroys sufferings as well as sins,
Please always do well to me, Oh giver of all our desires.

2. Poornapushkalaambaa naathaa parvanendu ramya vadanaa
Swarna haara neela meghaa varna deha devaa (Vishnu..)

Oh Lord of Poorna and Pushkalaa, who has pretty moon like face,
Oh God who is blue like a cloud and beats gold in glitter

3. Shabari giri vaasaa maalaa shardhoola narma lolaa
Abhaya varadha abja paadhaa anandha roopaa (Vishnu..)

Oh God who lives on Sabari Mountain, who acts playfully with tigers,
Whose lotus feet give protections and blessings and who has the form of joy.

34. Paalayamaam Sree Bhootha Naathaa [Shankaraabharanam]

Paalayamaam sree bhootha naathaa
Neelaabja nethra shathankpanthi pura vaasaa (paalayamaam)

Oh Lord of Bhoothas, please protect me,
Oh God with blue lotus eyes who lives in Noorani

Shankara muraari vara puthraa bhaktha
Sankata vinaashaa vichithraa pandya
Kinkarayuthaadhi krupa paathraa deva
Pangeru hani gaathra mrudhu sarasu paathraa (paalayamaam ...)

Oh blessed son of Vishnu and Shiva - oh devotee,
Oh Colourful destroyer of sorrow, Oh God who belongs to Pandya clan,
Oh God who is merciful to his devotees, Oh God,

Swami kundalaa lamkrutha kapolaa dharani
mandala sahaaya mrudhu sheelaa dhaithya
kantana vidhaarana kutaara veera
manikanta bhootha gana naathaa prathaapaa (paalayamaam ...)

Oh Lord with a cheek decorated by ear studs,
Who helps all the world, who is soft natured,
Who is engaged in the killing of asuras by his axe,
Who is the valorous Mani Kanta and
Who is famous as the lord of Bhoothas, protect me.

Swami shara chaapa shoola parashudhaaraa naavi
vara raksha kaadhi suchaaraa dhaithya
parishath sahaja kutaaraa shakthi
dhara sahaja karivaaha gana lambhi haaraa (paalayamaam ...)

Oh Lord armed with arrow, bow, trident and axe,
Who has the habit of protecting those who are blessed,
Who is with the axe for exterminating asuras,
Who is armed with Shakthi, who rides on elephant,
And who wears long garland, protect me.

Swami meenekshanaa vara kumaaraa loka
maaneetha laavanayajitha maaraa paapa
kaanana vidhaarana kutaaraa baala
bhanu nibha vara chela bhaktha mandhaaraa (paalayamaam ...)

Oh God who is the blessed son of Lord Vishnu,
Whose beauty is recognized by the world wins over beauty of god of love,
Who destroys the forest of sins by his axe,
Who shines like a young Sun,
And who is like scented flower to his devotees.

35. Swami Sharanam Ayyappa [Hindholaam - Aadhi]

Pallavi

Swami sharanam ayyappaa
Santhatham unnai pottrum
maanidargal kavalayai theertharulvaai
Swami sharanam ayyappaa

Oh Lord I surrender to you Ayyappa,
Please remove the worries of those men,

Who always praise you,
Oh Lord, I surrender to you, Ayyappa.

Anupallavi

Aariyanai maei jnaana sooriyanai
Sarvaloka Balakane, saadhujana audhaaryane (swami ...)

Oh gentleman, Oh Sun of the real truth,
Oh Lad of all people, who is kind to religious people.
Charanam

Maakshiyane amara kaakshiyane
Sarva saakshiyane arashaakshiyane dhinam
Veyyilaal varunthuvorkku vendum nizhal neere
Uyirpashi rombum kaare unnaiyendru gathiyaarey (swami ...)

Oh regal one, Oh God visible to devas,
Oh witness of all, Oh God who rules,
You provide the shadow to all those,
Who suffer from the torrid sunlight daily,
Oh God who is cloud full of the hunger of the soul, who else is my support?

36. Manamey Nee Ayyan Naamathai Vaazhthuvaai [Kunthala Varaali]

Pallavi

Manamey nee ayyan naamathai vaazhthuvaai
Dinam vaazhthuvaai

Oh Mind, please praise the name of the Lord,
Daily praise.

Anupallavi

Anavarathamum nee arum padham paadi
Kana sukhamevida kalanthu kondaadi

You please always sing about his divine feet,
And praise him for getting his pleasurable sight.

Charanam

1. Vambu vaarthakaley perum paavam
Vaaykki chetma illaamal enna laabham
Enpiraan thiru mahima prathaapam
Eduthu peshuvathu sadhaa kaala kshepam (Manamey)

Unnecessary words are great sin,
Except wounding mouth what else is the profit,
But telling about the divine greatness of our lord,
Is always very religious talk.

Ekamaayi ullam urukiyey ariya
Irukan aanandha baashpam choriya
Deham paravasham thaana anpu viriya
Karimpu thinnaa kaikkooliyum yeno
Kalkandoh amrutho pozhinthenoh
Virumbum brahmaanandamey ithu thaano
Veru chinthanai ini enakkeno (Manamey ...)

After knowing you fully and completely,
With both eyes shedding tears of joy,
The body expanding with love,
What is the necessity of bribe to eat sugarcane?
Is it sugar candy, or nectar or showering honey?
Is it the divine joy that I desire?
What is the necessity for any other thought for me?

37. Bhajarey Maanasa Harihara Puthram [Kurinji - Aadhi]

Pallavi

Bhajarey maanasa harihara puthram

Oh mind; please sing about son of Vishnu and Shiva.

Anupallavi

Bhajana paaraayanam bhaja nivaaranam (Bhajarey ...)

Sing about him who is great, sing for getting problems solved.

Charanam

Bhaja poorna pushkalaambaa manoharam
Ayomukhi garvaharam angha mochanam (Bhajarey ...)

Sing about the one, who steals the mind of Poorna and Pushkala,
Who destroyed the pride of one with face of Buffalo,
Who makes us free from attachments of limbs.

Namavali

Mohini suthane, bhoothanadhane, Sabari giri vaasaa,
Sabari giri vasa saranam adainthor nesa,
Swami ponnayyappa, Mohini suthane,
Swamiye saranam, saranam ponnayyappa.

Oh son of Mohini, Oh Lord of Bhoothas who lives on Sabari Mountain,
Oh Lord, who lives on Sabari Mountain who is friend of those who surrender,
Oh God, Oh golden Ayyappa, Oh son of Mohini,
I surrender to you God, Surrender to the golden Ayyappa.

38. Paaduvomey Sthuthi Paaduvomey [Maandu]

Paaduvomey sthuthi paaduvomey
Ayyappan naamathai bhakthiyay paaduvomey (paaduvomey ...)

We will sing the praise of Ayyappa,
We will sing the names of Ayyappa with devotion.

Kerala meethinil kankanda deivamey
Kaarunya roopanai paaduvomey
Mohini baalanai mohana roopanai
Moham konda unnai pootriduvom (paaduvomey ...)

Oh visible God of Kerala,
We will sing about the God with form of mercy,
About son of Mohini who has the pretty form,
We will sing about the great archer hero.

Maamalai meethinil maashillaa shelvamey
Shingaara roopanai paaduvomey
Shankara mainthanai sankata naashanai
Villaali veeranai paaduvomey (paaduvomey ...)

Oh spotless wealth of the top of a Mountain,
We will sing about the God with a pretty form,
About the son of Lord Shiva who destroys all sorrows,
We will sing about the great archer hero.

Ainthu malai mevuravarum manikantaa
Aanandha dhaayarai paaduvomey
Kaantha malai thannil kaarunyamaai vaazhnthidum
Kaama vinaashanai paaduvomey (paaduvomey ...)

Oh Manikanda who roams on the five Mountains,
We would sing about the God, who gives us joy,
Who lives as form of mercy on Kanthmalai,
We will sing about him who destroys attachments.

Kaananam thannil kanthanaai vaazhnthidum
Kaamavinaashanai paaduvomey
Bhoothathinaathanai bhuvanaadhi devanai
Bhoomi prapanchanai paaduvomey (paaduvomey ...)

We will sing about the destroyer of attachments,
Who lives like a magnet inside the forest,
Who is the primeval lord of Bhoothas and the great God of the universe,
We will sing about him who is spread all over the world.

Ezhaikal pottridum sabari giri thannil
Shantha swaroopanai paaduvomey (paaduvomey ...)

We will sing about the God of peace,
Who is praised by the poor, in the Mountain of Sabari.

39. Anaadha Naathaa Dheena Bandho [Naamaavali]

Karimukhanuja Kaliyuga Varada Veera Manikanta
Anadha Naadha Dheena Bandho Sabari Girisa

Oh son of elephant God, Oh God who blesses in Kali age,
Oh valorous Manikanda, Oh lord of the helpless people,
Oh friend of the down trodden, Oh Lord of Sabari Mountain.

Sabarigirisa santhaswaroopaa veera manikantaa
Mohinisuthane Mohana Roopa veera manikantaa
Prapancha rakshaka papa vimochana veera manikantaa
Thuragavaahanaa tharunamochanaa veera manikantaa
Paramasundaraa poornanaayakaa veera manikantaa
Maniganaropaa marana naashanaa veera manikantaa
Nayana mohanaa nalina lochanaa veera manikantaa
Munikal sevithaa maana rakshakaa veera manikantaa
Madhanamohanaa varaganaarchithaa veera manikantaa

Vijayalaalithaa veerarasapriya veera manikantaa
Gajavarapriyaa samastha rakshakaa veera manikantaa
Kalimala Naasana kaliyuga varadhaa veera manikantaa
Pancha gireeshaa pandya baalaa veera manikantaa
Shanmukha Sodara shaadgunya roopaa veera manikantaa
Manigana poruley vruthaantha roopaa veera manikantaa
Bhoothaadhinaathaa bhuvanarakshakaa veera manikantaa
Nalinalochanaa nathanapriyaa veera manikantaa
Shabari gireeshaa sukham tharum poruley veera manikantaa

Oh Valorous Mani Kanda, Oh Lord of Sabari Giri, Oh God with peaceful form,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh son of Mohini, Oh God with pretty form,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh God who protects the world and saves from
sins,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh God who rides on a horse, Oh pretty lad,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh very handsome god and lord of Poorna,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh God who has a divine gem like shine, Oh
destroyer of death,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh God with pretty eyes, Oh God who saves us
without trouble
Oh Valorous Mani Kanda, Oh God served by groups of sages, Oh god who
protects our respect,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh god as pretty as the love God, Oh God
worshipped by blessed Ganas,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh God who encourages valour, Oh God who likes
valour,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh God who likes blessed elephants, Oh God who
protects all,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh God who destroys bad aspect of kali age, Oh
God who blesses during kali age,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh God of five Mountains, Oh lad of Pandya clan,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh son of Subrahmanya, Oh God with six good
qualities,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh God who is the divine gem, Oh God who has a
historical form,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh greatest leader of Bhoothas, Oh God who
protects the world,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh God with pretty eyes, Oh God who likes dance,
Oh Valorous Mani Kanda, Oh Lord of Sabari Mountain, Oh God who gives
happiness.

40. Shabari Gireeshwareny Sashwatha Vaa Vaa

Shabari gireeshwareny sashwatha vaa vaa
Shaanthaney shashwathaa swaroopaa vaa vaa

Oh God of Sabari Mountain, Oh permanent God, please come, come
Oh God, who is peaceful and has a permanent form, please come, come.

Vanpuli vaahananey deva nee vaa vaa
Vaanavar poojithaa balaa nee vaa vaa

Oh God, who rides on a big tiger, please come, come
Oh God worshipped by devas, please come, come.

Bhaktharkkishainthavaa shelvamey vaa vaa
Bhavakkadal thaandida paraney nee vaa vaa

Oh God, who is partial to devotees, oh wealth, please come, come
Oh Divine one, for crossing the sea of Karma, please come, come.

Sachidhaanandhaney swaamee nee vaa vaa
Sundhareshar makaney thedinen vaa vaa

Oh God, who is in the state of divine joy, please come, come
Oh God, who is the son of Lord Sundareswara (Shiva) whom I searched,
please come, come.

Chendhiru velavar sodharaa vaa vaa
Ponmukha mandhahaasaa chinmaya vaa vaa

Oh brother of the red god with a Vel, please come, come
Oh divine one with a smile in golden face, please come, come.

Ponnambalavaasaa chinmaya vaa vaa
Mohini pettra baalaa mohanaa vaa vaa

Oh Divine one, who lives in the golden temple, please come, come
Oh pretty one, born to Mohini, please come, come.

Mohamaai dhaaham kondu veeraa nee vaa vaa
Maamalayil vaazhum manikantaa vaa vaa

With thirst for desire, Oh valorous one, please come, come
Oh Manikanta, who lives on a great Mountain, please come, come.

Maa devar pukazhum maaraa nee vaa vaa
Anthakanai ventra arashey nee vaa vaa

Oh lovely one praised by great devas, please come, come
Oh King, who won over God of death, please come, come.

Aanandha dhaayakaa swaamee nee vaa vaa
Chinthayil uraithidum sarasey nee vaa vaa

Oh God, who is the giver of joy, please come, come
Oh entertaining God, who lives in my thought, please come, come.

Pandhala venthanin mainthaa nee vaa vaa
Saalokya saameepya saayoojyaa vaa vaa

Oh son of King of Pandalam, please come, come
Oh God, who is near to those of the world, who gives salvation, please come, come.

Swaamiyey sharanam ayyappaa vaa vaa
Swaamiyey sharanam ayyappaa vaa vaa

I surrender to God Ayyappa, please come, come,
I surrender to God Ayyappa, please come, come.

41. Swamiyey Sharanam Ayyappa

Sabari malai naayakaney sharanam ayyappa
Sharan adainthorkkarul pavaney sharanam ayyappa
Sharva Vishnu putthiraney sharanam ayyappa
Sarva loka rajshakaney sharanam Ayyappa

Oh Lord of Sabari Mountain, I surrender to Ayyappa,
Oh Lord who showers his grace on the surrendered; I surrender to you,
Ayyappa
Oh Son of Lord Shiva and Vishnu, I surrender to Ayyappa,
Oh protector of all the worlds, I surrender to Ayyappa.

Bhootha gana paalakaney sharanam ayyappa
Pushkala vallabhaney sharanam ayyappa
Ishta varam tharupavaney sharanam ayyappa
Innal ellaam theerppavaney sharanam Ayyappa

Oh God who looks after Bhoothaganas, I surrender to Ayyappa,
Oh consort of Pushkala, I surrender to Ayyappa,
Oh God who gives desired boons, I surrender to Ayyappa,
Oh God who ends all troubles, I surrender to Ayyappa.

Karimalayil vaazhpavaney sharanam ayyappa
Kanaka mani bhooshananey sharanam ayyappa
Madhayaanai vaahananey sharanam ayyappa
Mamathai ellaam theerppavaney sharanam Ayyappa

Oh God who lives in Karimala, I surrender to Ayyappa,
Oh God who wears Gold and gems, I surrender to Ayyappa,
Oh God who rides on great elephant, I surrender to Ayyappa,
Oh God who ends all pride, I surrender to Ayyappa.

Neela thiru meniyaney sharanam ayyappa
Nithya sukham thantharulvaai sharanam ayyappa
Bhavappinikkor aru marnthey sharanam ayyappa
Param poruley param chudarey sharanam Ayyappa

Oh God with blue divine body, I surrender to Ayyappa,
Oh God, please gives us perennial joy, I surrender to Ayyappa,
Oh God who is divine cure for Karmic disease, I surrender to Ayyappa,
Oh Divine asset who is the divine light, I surrender to Ayyappa.

Dharma sastha perudayaai sharanam ayyappa
Dharani suthan paalakaney sharanam ayyappa
Mohiniyaal vara suthaney sharanam ayyappa
Mokshaadhi arulpavaney sharanam Ayyappa

Oh God with name Dharma Sastha, I surrender to to you Ayyppa,
Oh protector who is the son of the King, I surrender to you Ayyappa,
Oh blessed son of Mohini, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who grants salvation, I surrender to you Ayyappa.

Munivargal paniyum paadhaa sharanam ayyappa
Mummalathai maaippavaney sharanam ayyappa
Veera manikantaa nee yen sharanam ayyappa
Vishwam ellaam padaithavaney sharanam Ayyappa

Oh God whose feet is saluted by sages, I surrender to Ayyappa,
Oh God who removes three types of dirt of the mind, I surrender to Ayyappa,
Oh Valorous Mani kanda, you are mine, I surrender to Ayyappa,
Oh God who created all the world, I surrender to Ayyappa.

Thaamarai malar kkayyaney sharanam ayyappa
Thava neriyai thantharulvaai sharanam ayyappa
Thaai thanthai aanavaney sharanam ayyappa
Thaapa thrayam maaippavaney sharanam Ayyappa

Oh God with lotus like hand, I surrender to Ayyappa,
Oh God, please bless me with ability to do penance, I surrender to Ayyappa,
Oh God who has become my mother and father, I surrender to Ayyappa,
Oh God who removes three types of suffering, I surrender to Ayyappa.

Varumai pini theerppavaney sharanam ayyappa
Vandhanai sheivorai aazhvaai sharanam ayyappa
Kaarunya vaaridhiyey sharanam ayyappa
Kali malathai kalaipavaney sharanam Ayyappa

Oh God who removes disease of poverty, I surrender to Ayyappa,
Please rule over those who salute you, I surrender to Ayyappa,
Oh ocean of mercy, I surrender to Ayyappa,
Oh god who removes sins due to kali age, I surrender to Ayyappa.

Chinam ventraar akathuraivaai sharanam ayyappa
Chitha shuddhi thantharulvaai sharanam ayyappa
Neyyabhsihegam kolvaai sharanam ayyappa
Nenjam athil olinthiduvaai sharanam Ayyappa

Oh God who is within the mind of those who have won over anger,
I surrender to Ayyappa,
Please give a clean and pure mind, I surrender to Ayyappa,
Please receive the anointing with ghee, I surrender to Ayyappa,
Please hide in my mind, oh God, I surrender to Ayyappa.

Maalai irul neeki aalvaai sharanam ayyappa
Mangalanga ponga arulvaai sharanam ayyappa
Paasha vallai arutharulvaai sharanam ayyappa
Paadha sevai thantharulvaai sharanam Ayyappa

Please remove the darkness of evening, I surrender to Ayyappa,
Please bless me for ebbing auspiciousness, I surrender to Ayyappa,
Please cut of the web of affection, I surrender to Ayyappa,
Please give me opportunity to serve your feet, I surrender to Ayyappa.

Kankanda daiwamum nee sharanam ayyappa
Kanda karai karu aruppaai sharanam ayyappa
Tholl chollu kavikkarulvaai sharanam ayyappa
Tholaila ellaam theerthu arulvaai sharanam Ayyappa

You are also the God I have seen, I surrender to Ayyappa,
Oh God please kill all bad people, I surrender to Ayyappa,
Please shower your grace on the ancient poet, I surrender to Ayyappa,
Please remove all my troubles, I surrender to Ayyappa.

Annadhaana tatparaney sharanam ayyappa
Adima kaarya duranthaney sharanam ayyappa
Athishayangal puripavaney sharanam ayyappa
Agathikkarul sheipavaney sharanam Ayyappa

Oh God interested in charity of food, I surrender to Ayyappa,
Oh God who destroys all problem of this slave, I surrender to Ayyappa,
Oh God who does wonders, I surrender to Ayyappa,
Oh God who showers mercy on orphans, I surrender to Ayyappa.

Sanmayaney chinmayaney sharanam ayyappa
Sal guruvey anpuruvey sharanam ayyappa
Pranava porul aanavaney sharanam ayyappa
Brahmnaanandham tharupavaney sharanam Ayyappa

Oh God who is full of good as well as divinity, I surrender to Ayyappa,
Oh God who graces as a Guru, I surrender to Ayyappa,
Oh God who has become the meaning of "Om", I surrender to Ayyappa,
Oh God who gives divine joy, I surrender to Ayyappa.

Mukkunangal kadanthavaney sharanam ayyappa
Moovar mayam aanavaney sharanam ayyappa
Adiyaarkkum adiyavaney sharanam ayyappa
Aadhi guna vaaridhiyey sharanam Ayyappa

Oh God who crossed the three character types, I surrender to Ayyappa,
Oh God who is full of trinity of gods, I surrender to Ayyappa,
Oh God who is the slave to his devotees, I surrender to Ayyappa,
Oh sea of good primeval characters, I surrender to Ayyappa.

Kaamadhi noi theerppavaney sharanam ayyappa
Kashtam ellaam theertharulvaai sharanam ayyappa
Maathavargal mana tholivaai sharanam ayyappa
Maashillaa jnaanam thantharulvaai sharanam Ayyappa

Oh God who cures diseases like passion, I surrender to Ayyappa,
Oh God, please remove all our troubles, I surrender to Ayyappa,
Oh God who hides himself in mind of great sages, I surrender to Ayyappa,
Oh God please give me untainted knowledge, I surrender to Ayyappa.

Shatru bhayam theertharulvaai sharanam ayyappa
Shantham engum parava sheivaai sharanam ayyappa
Un cheyyalai paada sheivaai sharanam ayyappa
Un sevai puriya sheivaai sharanam Ayyappa

Oh God remove the fear against enemies, I surrender to Ayyappa,
Oh God spread peace everywhere, I surrender to Ayyappa,
Oh God make me sing about your actions, I surrender to Ayyappa,
Oh God make me do your jobs, I surrender to Ayyappa.

Aanavathai azhithiduvaai sharanam ayyappa
Anbu ennidam peruka cheivaai sharanam ayyappa
Unnai sthuthikka vazhi arulvaai sharanam ayyappa
Un paadhathai kaana sheivaai sharanam Ayyappa

Oh God, please destroy my pride, I surrender to Ayyappa,
Oh God, increase love in my mind, I surrender to Ayyappa,
Oh God show me ways to pray you, I surrender to Ayyappa,
Oh God make me see your feet, I surrender to Ayyappa.

Odum manam adanga cheivaai sharanam ayyappa
Un manathai unara cheivaai sharanam ayyappa
Varuga varuga varam tharavey sharanam ayyappa
Vaazhka unthan mahimai vaazhka sharanam Ayyappa

Oh God make my running mind peaceful, I surrender to Ayyappa,
Oh God make me realize your mind, I surrender to Ayyappa,
Oh God come, come to give boons, I surrender to Ayyappa,
Long live your greatness, I surrender to Ayyappa.

42. Arul Nirai Daiwamey [Hindholam - Ranjini]

Pallavi

Arul nirai daiwamey aanandha moorthiyey
Karunayey vadivaana kaantha malai vaasaney

Oh Good who is full of grace and who is full of joy,
Oh Lord with a merciful form who lives in Kanthamalai.

Anupallavi

Irulinai akattridum eedillaa daiwamey
Irudayathil nilaithida irangiyey vanthiduvaai

Oh Incomparable God, who removes darkness,
Please come to occupy and stay in my mind.

Charanam

Ariyaatha thavaru sheithaal anpinaal maranthiduvai
Puriyaatha pizhai sheithaal poruthidal venum appa
Shariyaana vazhi kaattum sabarimalai vaasaney
Sakalrum vanagidum saasthaa daiwamey

If I do a mistake unknowingly forget it by your love to me,
If I do a mistake without understanding, Oh Lord please pardon it,
Oh God of Sabari Mountain, who shows me the right way,
Oh God Sastha who is saluted by everybody.

43. Kaanikkai Kondu Vanthen [Naadhanaamakriya]

Pallavi

Kaanikkai kondu vanthen kadai
Kannaal paarum ayyaa Ayyappa

I have brought an offering, Oh Lord,
Please see it by the corner of your eye, Ayyappa.

Anupallavi

Vendi thozhupavarkku vendum varam koduthu
Kannukkimai pol ennai kaathu rakshikka vendum

After giving the desired boons to those who request and salute you,
Please protect me like, the eyelids protects the eye.

Charanam

Kaanana vazhi shumai udaney nadanthu ummai
Kaana manathil mika aarvam konden
Daana varadan thiru naamathai pukazhnthu kon
Daanandhamutan sannidhaanam adainthumakku kaanikkai

Walking through the forest with load, to see you,
I had a great desire in my mind,
After praising the name of the god who blesses,
I became happy and reached your temple and I have brought.

44. Van Puli Vaahananey Shyaama

Pallavi

Van puli vaahananey ayyappaa

Oh Ayyappa who rides on a great tiger.

Anupallavi

Sree shiva thanayan thribhuvana naathan
Sree manikantan parah brahma moorthey

The son of Lord Shiva, the lord of the three worlds,
The Lord Manikandan, who is the form of divine Brahman.

Charanam

Bhoomi prrapanchan pushakala ramanan
Bhaktha jana priyan pankaja lochanan
Parama shantha roopan Panthala raja baalan
Paaril adiyaarkku aadhaaram nee ayyappaa

He who is all over the world, the consort of Pushkala,
The darling of his devotees, the God with lotus eye,
The very peaceful one, the son of King of Pandala,
Oh Ayyappa you are the support to your devotees of this earth.

45. Enthan Meethu Kopam [Raaga Maalika]

Chenchurutti

Enthan meethu kopam eeshaa umakken ayyaa

Oh Lord why this anger on me?

Thanthai thaayum neeyey sakala bandhuvum neeyey
Thanthai illaa baalakan pol thayangiren naan ippo

You are my father and mother; you are all my relative,
I am now hesitating like a boy without father.

Aadhi muthal umathu adimayyai kidakkuren
Aadharavugal sheyya adhikaaram illayaa

Nenjirakkam vallayaa neer kripai sheyyavey
Vanji malai vaazhum eeshaa varam thara vendum ayyaa

I have been your slave from the very beginning.
Don't I have the right to show respects you,
Does not your heart soften, please show your mercy,
Oh God, who lives on the coastal Mountain, please give me a boon.

Punnaga Varaali

Ethinayo daiwam naattil irukkayil ummai naan
Irakkam ullavar entry iru karam kooppinen
Chitham irangaathathu eno neery kripai sheyyavey
Bhakthan entru ariyaayo para daiwam neer antro

Though there are very many Gods in the country,
I saluted with two folded hands thinking you are merciful,
Why does not your mind melt, please shower your grace.
Do'nt you know that I am your devotee, for are you not the divine God.

Naadhanaamakriya

Kadalkarai thannil vaazhum skandhanai kayyeduthaal
Kavalaikal akattri karunayai pozhiyuvaar
Chilanthi malayil vaasaa devar pukazhum eeshaa
Chintahi kavalaikal maattri darishanam thaarum ayyaa

If we salute the Lord Subrahmanya living on the beach,
He will remove our worries and shower his mercy,
Oh God, who lives on Spider Mountain, Oh God praised by devas,
Please remove my worries and Oh Lord, please show yourself to me.

46. Poyyindri Meyyodu

Poyyindri meyyodu nei kondu ponaal ayyanai nee kaanalaam
Sabariyil ayyanai nee kaanalaam
Ayyappa swami ayyappaa ayyappa sharanam Ayyappa

Without lies but with truth, if you take Ghee, you can see the lord,
You can see the Lord in Sabari,
Ayyappa, God Ayyappa, I surrender to Ayyappa, Ayyappa.

Avanai naadu avan pukazh paadu
Pukazhodu vaazha vaippan ayyappan unnai
Pukazhodu vaazha vaippan ayyappan

Seek him and sing his praises,
He will make you live with fame
He will make you live with fame.

Iruppatho kaadu vanaguthu naadu
Avanai kaana thevai panpaadu
Ayyappa swami ayyappaa ayyappa sharanam Ayyappa

He lives in forest, the country salutes him,
You need penance to see him,
Ayyappa, God Ayyappa, I surrender to Ayyappa, Ayyappa.

Poojaikal podu thooya anpodu
Peyarodu vaazha vaippan ayyappan nalla
Peyarodu vaazha vaippan ayyappan
Anaivarum vaarungal ayyanai naadungal
Arul vendum anparai ellaam vaazha vaippaan ayyan
Arul vendum anparai ellaam vaazha vaippaan
Ayyappa swami ayyappaa ayyappa sharanam Ayyappa

Worship him with pure love,
Ayyappa will make you live with fame,
Ayyappa will make you live with fame,
All of you come and seek the Lord,
He would make live all those devotees who seek his grace,
He would make live all those devotees who seek his grace,
Ayyappa, God Ayyappa, I surrender to Ayyappa, Ayyappa.

47. Irumudiyai Shumanthu Vanthen [Ragam - Shubha Panthu Varaali]

Irumudiyai Sumanthu Vanthen Irakkamillaiyaa (2)
Iraivaa Un Sodhanaikkor Alavum Illayaa (2)

I came carrying the two section burden, don't you have any pity on me,
Oh God is there no limit to your tests.

Azhuthayiley kulithu vanthen ariya villayaa
Angey arukey oru kalleduthu vaikka villayaa
Karimalayai kadanthu vanthen gavunam villayaa
Garudan ennai kandathaaka chollavillayaa (Irumudiyai ...)

Did you know that I have come here after bathing in Azhutha,
Did I not take a stone from there and keep it nearby,
Did you know that I have come here crossing the Kari mala,
Did not Garuda tell you that he has seen me?

Pambaiyileh Kulithu Vanthen Paarkkavillayaa
Pambakkarai Bhojanam Nee Arundhavillayaa
Pambaiyileh Vilakkeduthen Kaanavillayaa
Baghavaney Unakku Kooda Saakshi Thevayaa (Irumudiyai)

Did you not see that I have come after bathing in Pambai?
Did you not participate in the feast at the banks of Pambai?
Did you not see me with the lamp in Pambai?
Oh God, Do you also need a witness.

Pathinettu Padikal Eri Varavum Illayaa naan
Padi Thengai Udaitha Sattham Kelkavillayaa
Kodimarathai Sutri Vanthen Kaanavillayaa angey
Koodi Nindra Bhaktharkalai Kettu Paaraiyaa (Irumudiyai)

Did I not come after climbing the eighteen steps?
Did you not hear the sound of breaking coconut on those steps?
Did you not see me going round the flag pole?
Please ask those devotees who had crowded there.

Neyyabhishekam Seithen Ninaivum illayaa naan
Meyyurugi Paadiyathum Ketkavillayaa
Ayya Un Saranam Endru Kadharavillayaa
Vishwamellam Kakshi tharum Jyoti Allavaa (Irumudiyai)

Don't you remember that I anointed you with ghee?
Did you not hear my songs with great emotion?
Did I not shout, Oh Lord I surrender to you?
Are you not the light that is seen all over the universe?

48. Saasthaa Varavai Kelppai

Saasthaa varavai keplaai sabarigiri Saasthaa varavai kelpaai

Please hear about the coming of Sastha, please here the coming of Sastha of Sabari Mountain.

Saasthaa varugirathai dhairyamaaka paarkka vendrum
Paarthavargal kettavargal kooppittaal avan varuvaan sasthaa

You have to courageously see the coming of Sastha,
He would come if those who have seen or heard call him.

Ettavathaarangal undu ettu swaroopangal undu
Ashta kramangalil ivar ariyyathathu ondrum illai sastha

There are eight incarnations, there are eight forms,
There is nothing that they do not know in the eight rituals.

Karuppan endroru maadan kaaryam aaka chudalakku
Karutha megham pol varaan kayyil kodu vaalum kondu sasthaa

A ghost called Karuppan, for completing the work came to cremation ground,
Is coming like a black cloud, with meat cutting knife in his hand.

Mun shudalai maadan varaan moorkha daiwam aakum ivan
Vanjanai shooniyangalai panjaaka parakkadikkum sasthaa

Before him Sudalat Madan is coming, he is very naughty god,
Who can make deceits and black magic fly away like cotton.

Munnaadi maadan kayyil vettu kathi ettu chaanil
Hoongaara peykalai norukki athatti vaaraan sasthaa

In the Madan who comes in front there is a big knife,
He is chiding and killing ghosts who see him in eight directions.

Panai pol irandu kaalum paarai pol irandu muttum
Thani chilambu shalladam shalangai kulukkidavey sasthaa

With two legs like Palmyrah tree, with knees like two Paras,
He is coming shaking the single anklet making ringing sound.

Bhoothathan muthal aana bhootha padaigal udaney
Vedhathaal sthuthidum vediyar sabhai naduvil sasthaa

With the army of Bhoothas with Lord of Bhoothas in front,
He is coming among the group of Brahmins praising him by Vedas.

49. Sabari Malai Uchiyiley

Sabari malai uchiyiley saasthaavai kaana vendru
Japa maalai thaana aninthu sankalpam sheithiduvom
Makarathin jyothyiley mahaa pathiyai kaana vendru
Akathinil pooja sheithu anpaaka paadiduvom

Deciding that we would see Lord Sastha at top of Sabari Mountain,
We would wear the rosary and then take the decision,
For seeing the great lord in the light of Makara month,
WE would worship him within our mind and sing with love.

Ayyappa sharanam entru swaamiyey sharanam entru
Ayyappa sharanam entru anputaney paadiduvom
Aanandhamaay paadiduvom bhakthiyutam paadiduvom

We would sing with love, I surrender to Ayyappa,
I surrender to the God, I surrender to Ayyappa,
We would sing with joy, we would sing with devotion.

Aarumukha sodaraney anpaana saasthaavai
Veeru kondumalai meley valam vanthu kumbidavey
Pampaa nadi kkarayeri pakkuvamaay neeraadi
Themudan venneerum pooshi thudarnthu malai yeriduvom

For saluting with valour after perambulating on the Mountain,
The loving Sastha who is the brother of the six faced one,
After climbing to the banks of Pampa River and properly bathing there.

Karpoora jyothyileey kalanthu nirkkum kadavul entru
Kai kooppi kumbiduvaar kankalil neer perukkiduvaar
Annadhaanam sheithuvarum anpar ullam thangiduvaar
Enna kurai irunthaalum ethir vanthu kaathiduvaar.

Among those who salute with folded hands that god,
As one who is the one who stands mixed in the flame of camphor,
He would make them shed tears from their eyes,
He would stay in the minds of those who come after making charity of food,
And whatever may be their problems; he would come and solve it.

Neyyabhishekam sheithiduvom nenjam maranthiduvom
Saasthaavey sharam entru sharana ghosham muzhakkiduvom
Aavesha kadavul entrum anandha roopan entrum
Aarvathudan adi paninthaar allalkalai pokkiduvaar
Aarvamutan poojai sheithu amrutha paanam sheithiduvom

We would anoint with ghee and completely forge our heart,
We would loudly shout, Oh Sastha you are our protection,
For those who say God with divine energy, as one who has a form of joy,
And salute at his feet with respect, he would remove all their troubles,
We would worship that nectar like God and drink nectar.

50. Sholla Sholla Thithikumey

Sholla sholla thithikkumey ayyappanin naama rasam
ayyappanin naama rasam sundaranin naama rasam
ellayillaa inpam thanthu engum thaanaai nintra rasam

As we chant and chant the juice of the name of Ayyappa, we enjoy the
sweetness

The juice of the name of Ayyappa, the juice of the name of pretty God,
The juice that would give limitless happiness and stand everywhere as itself.

valvinai azhinthu vidum vanchanai ozhinthu vidum
kalnenjam urugi vidum kaala bhayam odi vidum

It would destroy the Karmic load, it would destroy deceit,
It would melt even stone like heart and the fear of death will run away.

Kallaathathai ariya vaikkum karunai ullam paada vaikkum
Nallathayey naada vaikkum naan enpathai ozhiya vaikkum

It will make you know what you have not learned and make you have a
merciful Heart,
It will make good things attract you and destroy the ego.

Kaalanilai karutha vendaam kaadu malai shuttra vendaam
Melaana thavam puriya vendaam menmayellaam thaaney varum

You need not think of nature of time, nor wander over forest and hills,
You need not do great penance and all greatness will come of its own.

51. Bhajanam Shey Manamey [Chenchurutti]

Pallavi

Bhajanam shey manamey vijanam thannil udithu
Bhuja phala veeranai gaja mukha anujanai (bhajanam..)

Oh mind, sing about him, who was born in loneliness,
Who was a valorous hero and brother of elephant faced god.

Anupallavi

Shathamakha vaasava makuta manikirana
Virajitha padha yuga charanathai nee chendru (bhajanam..)

You go and sing about the shining feet,
Son of Shiva and Vishnu with a shining crown,

Charanam

1. Hariharan baalanai amitha prataapanai
Aashritha jana paripaalanai lolanai
Karivara vaahanai kamaneeya dehanai
Kaamidhartha phala daayaka sheelanai (bhajanam..)

Sing about son of Vishnu and Shiva, who is greatly famous,
Who looks after people who depend on him who is restless,
Who rides on a elephant, who has a pretty body,
And who has the habit of giving all that is desired.

2. Vaarana vaahananai aarana smoochanai
Poorana pushkalai devi manaalanai
Noorani theruvathil kaaranamaaki vanthu
Paalanam sheykintra veera manikantaney (bhajanam..)

Sing about him who rides on elephant, who is among the Mountains,
Who is the consort of Poorna and Pushkala,
Who comes in the streets of Noorani for the sake,
Of ruling it and who is valorous Manikanta.

Manikantan paadhathai manathil ninaitha varkku
Maru janmam illaamal varam tharu vaayey
Shani budhan vaaratahil sannadhiyiley shentru
Sharanam adaipavarkku sakalamum koduppayey (bhajanam..)

Sing about him who removes a possibility of rebirth,
To those who think about the feet of Manikanta,
After going on Saturday and Wednesday to his temple,
And surrendering to him so that he will give everything.

52. Nurani Thannil [Naamaavali]

Noorani thannil saasthaa namo namo
Poorna pushhala naathaa namo namo
Aariyankaavil ayyaa namo namo namo

Salutations to the Sastha of Noorani,
Salutations to the consort of Poorna and Pushkala,
Salutations to the lord of Aryankavu.

Dharaniyaalum naathaa namo namo
Kaaranaamaana naathaa namo namo
Aaranar thozhum bhoopaa namo namo

Salutations to the Lord who rules the world,
Salutations to the Lord of Karamana,
Salutations to the King saluted by the tribals.

Achan kovilil ayyaa namo namo
Kachai kettiya meyyaa namo namo
Pachai pari yerum thuyyaa namo namo

Salutations to the Lord of Achan Koil,
Salutations to the Lord ready to battle,
Salutations to the pure one riding on green horse.

Bhakthar manassirkkullaasaa namo namo
Mukthiyarulidum ayyaa namo namo
Vettri velan sahaja namo namo

Salutations to the God, who makes mind of devotees happy,
Salutations to the Lord, who grants salvation
Salutation to the brother of the victorious God with Vel.

53. Veera Manikantan Varukiraar

Veera manikantan varukiraar vedikkai paarungo
Varukira shingaaram paarungo

Pallavi

The Valouros Mani Kanda is coming, please see for entertainment,
Please see the decorations of his coming.

Anupallavi

Paareerezhengum pukizhave nalla
pachai kuthiramel uchithamaakavey

With all the fourteen worlds praising,
Riding on a green horse, he comes properly.

1. Bhoothathan shella pillai shaavalan
Porunthum vedhiyan periya maadanaum

Madhathaal pechi sharakuruttiyum Vanniyanum shoozhavey
Sthuthi ndalayyan kattiyam koora
Thulliya vethaalam kudai pidikkavey (veera ...)

The pet lad of Bhoothas who wins over death,
With suitable Brahmin as well as big Madan,
With Pechi, Sarakurutti and Vanniyan surrounding him exuberantly,
With Sthuthi Thindalayya telling his greatness,
With the springing Vetala holding the Umbrella.

2. Maddhala thaala dhithi murashudan
Mallaari bherikai dammaanham muzhanga
Shuttilum pala vaadhiyam muzhanga Shoozha kodi nerungaa
Muthu mu thena vey padham paada
Mohana rambhayar naagareekathudan
Thakkathom dhimi thom thathom entru
Shaari nadumaadum dheena dhayaaparan (veera ...)

With beats of Maddala and Dhithi Murasu,
With Bhallari Berigai shaking the directions,
With various musical instruments playing around, With the rotating flag
nearing,
With singing of pearl like dancing tunes,
With The Pretty Ramba and maidens in a modern way,
Dance to the beats of Thakkathom, dimitthom and Thathom,
The God who is merciful to the suffering ones.

3. Pattanmaar shetti paandiya deshikal
Aariyar vadakkar thulu varaadhikal
Ishtamaam pala vaanibhathudaney Pathippathi yaakavey
Shattamaam kunjaleeyar karnaatakar
Ettrum kappalkkaarar shernthu kondaadavey
Kattudan Ghana vitham kadam vaangi
Kaanikkai itteney dhayyaabharaakena (veera ...)

Tamil Brahmins of Kerala, Chettiyars from The Pandya country,
The Aryas, the northerners, the thulu speaking people,
Coming with love with several trades, in row after row,
The Legal Kunjalis, the people of Karnataka,
The famous people of the navy all have assembled,
And so with the Kettu (packet), after borrowing money,
I gave offering to the merciful god.

Pandu meendundu dhanathai enniyey
Parithapithidum anthanar kkakavey
Vandulaavum kashathinil muzhukiyey Dhanathai varuthiyey

Konduvanthanthanar kayyil koduthu
Kolaahalatudan melaakey koodiyey (veera ...)

For the very pitiable Brahmins who,
Were saved once and are thinking of money,
Suffering being drowned in the forest frequented by bees,
After earning and giving it in the hands of Brahmins,
Assembling with great fashion together.

54. Karunaa Sagara Deena Dayalo [Simhendra Madhyamam]

Karunaa saagara dheena dhayaalo
Harihara suthanaai avathaaram sheytha (karuna)

Ocean of mercy, merciful one to those who suffer,
Who took incarnation as the son of Lord Vishnu and Lord Shiva.

Chandrasekharan mohini yidam konda
Mohathinaal udhitha mohana roopan
Panthala mainthaa un paadhangal paninthidum
Enthanai santhatham vantharul purivaay (karuna ...)

Oh son of Pandala, the pretty one who was
Born due to the passion of Lord Shiva on Mohini,
Please come and shower your grace on me,
Who always salute your feet?

Ippuviyil inpam vendaam vendaam endru
Vanamthil kehiya vanpuli vaahanaa
Shabari giri thannil ekaanthamaay vaazhum
Dheeraney veeraney sathya swaroopaney (karuna ...)

Oh God who rides on a tiger, who went to the forest,
Saying that you do not want the pleasures of this world,
Oh Valorous one who is the personification of truth,
Who lives on solitude on the Sabari Mountain.

55. Uthiram Naalil Avatharithaai [Karahara Priya]

Ayyappa sharanam sharanam sharanam sharanam ayyappaa
Swamiye sharanam sharanam sharanam sharanam ayyappaa

Oh Ayyappa, I surrender, I surrender, I surrender to you Ayyappa,
Oh God, I surrender, I surrender, I surrender to you Ayyappa.

Uthiram naalil avatharithaai
Shathru samhaaram seyya vanthaai
Sharavana bhava guha sotharaney
Shabari maamalai naayakaney Ayyappaa

You were born in the Uthram star,
You came to exterminate the enemies,
Oh Brother of Saravana bhava guha,
Oh Lord of the big Sabari Mountain.

Karthikai muthalnaal vanthidavey
Keerthanai unmel paadidavey
Stothiram seyya nee arul vaayey
Shabari maamalai naayakaney Ayyappaa

You would come on the previous day to Karthikai,
Please shower your grace for being able to,
Sing praises on you,
Oh Lord of the big Sabari Mountain.

Dhaarani pukazh shiva baalakaney
Poorana pushkalai naayakaney
Karunai sheivai veera manikantaaa
Shabari maamalai naayakaney Ayyappaa

Oh son of Shiva who is praised by all the world,
Oh consort of Poorna and Pushkala,
Please show your mercy, Oh valorous Mani Kanta,
Oh Lord of the big Sabari Mountain.

56. Kondaattam [Naamaavali]

Kondaattamaam kondaattam
Manikanta swaamikku mandala kaalathil kondaattam
Thindaattamaam thindaattam
Ayyappan naamathai sollaatha perukku thindaattam

Celebration and celebrations,
To the God Mani kanta during Mandala period,
Problems and suffering, problems and suffering,
To those who do not tell the name of God Ayyappa.

Maalai aninthu vritham iruppathu manassukku kondaattam (irumudi)
Kettum shumanthu kaattil nadappathu kaalukku kondaattam

Wearing the rosary and doing penance is celebration to the mind,
Carrying two section packet and walking in the forest is celebration to the leg.

Erumeli shendru veshangal pottu thulluvathum oru kondaattam
Swami Thinthakka Thom ayyappan thinthakka Thom
Erumeli shendru veshangal pottu thulluvathum oru kondaattam
Ariyankaavinil poorana psuhkalai naathanukkum oru kondaattam

After reaching Erumeli dancing after putting on different forms is one celebration,
God Thikka Thom, Ayyappa, Thithikka Thom,
After reaching Erumeli dancing after putting on different forms is one celebration,
In Aryankavu to the consort of Poorna and Pushkala it is celebration.

Thengaai udaithu pathinettu padi thaanduvathum oru kondaattam
Devargal poojikkum sasthaavin sannidhi sheruvathum oru kondaattam

Breaking coconuts and climbing eighteen steps is one celebration,
Reaching the permanent temple in which devas worship is also a celebration.

Sabarimalayil swami darshanam kannukku kondaattam (angey)
Shambhukumaaranin naama sankeerthanam kaathukku kondaattam

Seeing the God in Sabari Mountain is a celebration to the eye,
And singing of names of son of Shiva there is a celebration to the ears.

57. Ayyappa Sharanam [Naadhanaamakriya]

Ayyappa sharanam swamiyey sharanam
Ayyappa swamiyey sharanamey sharanam

I surrender to Ayyappa, I surrender to the God,
I surrender to Ayyappa, I surrender to the God.

Ambili anintha shiva shankaranin mainthan
Aadhi paramaatmanai avaniyil vanthaan
Irumudiyum thaangiyey erumeli shentru
Mela thaalangal udan pettai thulliduvom (Ayyappa)

Once the son of Shiva who wears the moon,
Came in this world as the primeval God,
Carrying the two burdens, going to Erumeli,
We would dance in Pettai accompanied by music and drums.

Katinamaam karimalayay sulbhamai kadanthu
Punya pampaa nadhiyil snaanamum sheithu
Neelimalayum shabari peetavum vanangi
Nalla pathinettu padi bhakthiyudan paninthu (Ayyappa)

After safely crossing the forest covered Karimala,
After taking bath in the sacred Pampa river,
After saluting Neeli Malai and Shabari Peeda,
After saluting with devotion the good eighteen steps.

Shabari giri naathanin sannidhiyil shernthom
Neyyum thenum aadi nimmathi adainthom
Kaantha malai jyothiyai kan kukira kandom
Vinnathira sharanam vili muzhanguvathai kettom (Ayyappa)

We reached in front of the Lord of Sabari Mountain,
And attained peace by offering ghee and honey,
Then by seeing the flame of Kanthamalai we gave enjoyment to the eyes,
And also shouting of "I surrender to you", shaking the skies.

58. Unnidam Nerungukiren [Sindhu Bhairavi]

Unnidam nerungukiren ayyaney arul purivaay
Enthan ullam kavarnthavaney kaantha malai kaavalaney (unnidam)

I am coming near you, Oh Lord, shower your grace,
Oh God who stole my heart, Oh guard of Kaantha malai.

Mandala kaalam thannil maalayudan vrutham irinthu
Aandanavey unthan pukazh anthippakal paadi vanthen
Palli kettu chumadenthi kaadu malai eri vanthen
Madhavaa mainthaa unnai kaanavey thudi thudithen

After observing penance with rosary in the mandala period,
Oh God, I came singing your fame day and night,
I came carrying the Palli Kettu crossing Mountains and forests,
Oh son of Madhava, I was very anxious to see you.

Ponnu pathinettu padi thulli thulli naan kadanthu
Ponnambalam thannil unnai kandu naan mathi maranthen
Sabari malai uchiyiley enna thaana athishayamoh
Makaram muthal naalil onnai kaana kkan kodi undu (unnidam)

Jumping and jumping I crossed the Golden eighteen steps and saw you,
And seeing you in the golden temple, I forgot myself,
What wonder is there in the top of Sabari Mountain?
On the first day of Makaram Month, to see you, billions of eyes would be there.

Sastha Paattu Aarambham
Beginning of Sastha Songs.

59. Ashtaka Priya Ashtakam Avathaarayaa

Rama rama Namosthuthey jaya raamachandra Namosthuthey
Raamachandra Namosthuthey jaya raaghavaaya Namosthuthey
Deva deva Namosthuthey jaya devaraaja Namosthuthey
Vaasudeva Namosthuthey jaya varada raja Namosthuthey

Salutations to Rama and Rama, salutations to Ramachandra,
Salutations to Ramachandra, salutations to Raghava,
Salutation to god of gods, salutations to King of Devas,
Salutation to Vasudeva, salutations to Varadaraja.

Ashtapadi

Pralaya payodhi jaley goplaalakrishnaa
Drithavaanasi vedham
Vihitha vahitra charithram akhedham
Keshavaa dritha keshavaa dritha meena shareera jaya jagadheesha harey
Goplaalakrishnaa jaya jagadheesha harey

Victory to Kesava, the Lord of Universe,
Who assumed the form of fish,
And gave protection like a boat to Vedas,
Which were immersed in the turbulent sea of deluge.

60. Keerthanam

Neettamaam malai naatil bhoothathai
Koottiyey valai poottiyey
Kaattinil mrugam vettai aadina
Thaashtikaa yatsareeka

In the very long country of Mountains,
In the forest where Bhoothas are caught in a net,

Oh merciful one, Oh God having divine form,
Who hunted for wild animals.

61. Thevaaram Chellappillai Virutham

Kaanthi mukha shobayum ilanga thalayil chandrakkaavi urumaal aninthu
Kayyil oru velli ppirambumaai bhaktharai karuthi vaan puravi yeri
Shaarnthadavi thannil ulla vaana kari shakthiyum valla sura senai shoozha
Varum aayiram koti sabari malai muthalaana vanamellaam vettayaadi
Shaantha guna sheelanaam vellakkal maa bhoothathaanum
Oru koti bhootha thalaivaruta kalyaana varavu kandethirettru
Shaamundi bhethaalamum shernthu natamaadina
Kaantha malai vaasanai darishanam sheyya vendi
Thenmaari pozhikintra nooraniyil mevi valar selvamum thondrinaarey.

With a face which was full of luster, wearing a turban with in laid moon,
Holding a silver stick in his hand, riding on a huge horse for benefit of his
devotees,
With the power of monkeys in that dense forest,
Surrounded by an army riding on horses,
He who stays in Kantha Malai,
Received the auspicious coming of one billion Bhoothas,
In which the Chamundi Vetala also joined,
And for being seen by devotees, the world famous Chelvar (son of Sastha),
Appeared in Noorani which receives the rain of honey.

Muppathi mukkoti devargalum naalppathennaayiram rishigalum
Naavalargal naya gunamum pachai kuthirai mel erivarum
Vayassu pathinaaru pilai pol kasthoori naamamum kalabha kasthooriyum
Kayyinil velli ppirambum vibhoothi thattamum niraintha selvamazhagum
Kanaka valai vaal veechadiyazhagum shiru njaan oshayum sherntha
punagum
Shikki mukha ppaarvayum sharntha kovilazhagum
Chandhanakkaavinil sheeri varum koluvini sringaara manikantaney
Adiyavargal thozhum hariharanukkaana kanmaniyai sherntha
Noorani thenkaram mevi valar shella pillayey

The thirty six crore devas, the forty eight crores of sages,
The polite goodness of poets, riding on a green horse,
Looking like a lad of sixteen, with musk religious mark wearing sandal paste
and musk,
Holding a silver stick in his hand, plate of sacred ash, with complete
prettiness of wealth,

With the prettiness of golden bangle and the sword, with sound of twang by
the bow, with punugu,
With Sikki faced bird and the corresponding beauty of the temple,
Oh Manikanda who comes seething out of Chandanakkavu (sandal temple),
Oh Darling of Shiva and Vishnu saluted by devotees,
Oh darling son who is in the south of Noorani.

62.

Uttraar enakku oruvarum illayey unnayandri urvi sthalathil engum
Ondraagi nindru ulagindra un mahimayai oru naavinaal uraikka elithoh
Bhaktha kotiyil oru van elumayaai ingu nindru parithavikkidra thaamoh
Parivaaka neer en kudumbaadhi guruvendru bhaavithu irangi melum
Swanthadumayaal sheithu kuttram purthu ennai
Kondarul sheitha unthan kuvalyaanantha vizhi amritha thelinthu
En kudi valarthambu sheyyum chithambalathil nin nrutham vilaithu
En kula daiwamey kulathoor thiru maal haran pettra jaya veera manikantaney

I do not have any relations,
Except you in the top, anywhere,
Is it easy to describe the greatness with one tongue?
Who is existing alone in this world,
Is it proper for any of your,
Billions of devotees standing and suffering here alone,
With mercy, you please think that you are the ancient Guru of my family,
Take further mercy make me yours and after pardoning my mistakes,
After sprinkling nectar from your lotus like eyes with divine grace,
Make my family grow and love me.
Oh my family deity, please hold your dance in the divine temple at Kulathoor,
Oh darling son of Lord Vishnu and Lord Shiva,
Victory to the valorous Mani Kanta.

63. Padhyam

Kamala dala lochanaa kadhali vana mohanaa
kari vara vaahanaa kaantha naathaa
Sakala jana bhayaharaa shanmuga sodharaa
Sakala kalaadharaa sarva naatha
Pooornai manoharaa pushkala madhaharaa
Bhuvana kripaakaraa bhootha naathaa
Manimakuta koteera maanikya kavacha dhara
Manikanta dheerashama vedha naathaa
Bhaanu prabhaakaraa paandya dhoothaa

Bhootha vethaala bhairava sevya paadhaa
Bhaktha jana manohara vara prasaadaa
Poorna pushkala sametha sree bhootha naathaa

With eyes like petal of lotus, as pretty as forest of Banana plants,
Riding on a blessed elephant, the lord of Kaantha Mountain,
Destroyer of fears of all people, the younger brother of Shanmukha,
Expert in all arts, Lord of all,
Pretty one to Poorna, lover of Pushkala,
Doer of mercy to the universe, Lord of all Bhoothas,
Wearing gem studded crown, and armour with billions of Manikyas,
Who is Manikanta, courageous one with patience, lord of Vedas,
Who shines like sun, belonging to pandya clan,
Whose feet are served by Bhoothas and Vetalas,
Who steals mind of devotees, who gives boons,
And who is Lord of Bhoothas along with Poorna and Pushkala

64.

Vanchi malayarashargal nenjam makizhnthida
Sanjeevi amrutheentha dharma sheelaa
Kancha mukha maathargal konji kuram paada
Kunjaram meetheri varum dharani paala
Anji vantha bhoosurar thanjam entradi paniya
Punjirippudan kaartha punya sheelaa
Panjanai meethinil poorna pushkalayutan
Konji vilayaadi varum madana lola
Chendaa maarutham pol varum un senai azhagum
Anju thalai naagam mel bhavani azhagum
Kaanchi varadar paarkkum devar azhagum
En panjangal sakalavum theerkkuthayyaa

Making the minds of the Kings of Vanchi (Kerala) Kingdom happy,
Oh God with Dharma, who gave Sanjeevi and nectar,
Who is praised lispingly by damsels with golden face,
Oh King of the world, who comes riding on elephant,
Oh blessed god, who saved with a smile,
The Brahmins who came with fear to seek your protection,
Oh lovely God who sitting on a cushion,
Plays with his consorts Poorna and Pushkala,
The prettiness of your army marching like a cyclone,
The prettiness of yourself riding on a five headed snake,
The prettiness which is watched by Varadaraja of Kanchi,
Is completely removing all my scarcities, oh lord.

65.

Venpaa (A)

Kanaka sabhai shentren kamala padham sevai konden
Kaantha malai naathaneyum kanden manam makizhnthu nintren
Manikantan bhavani kanden mada gaja vaahananum en perumaan

I went to the golden hall; I served his lotus like feet,
I saw the Lord of Kanthamalai; I stood there with happy mind,
I saw the procession of Manikanta,
My lord rides on a very ferocious elephant.

Kalithurai (A)

Maankanigal then kanigal parimalikkintra
un poongaavanathin azhagum
Shingaasanatharugil shingam karadi puli
shernthu adipaninthu azhagum
Omkaara vedha murai hreengaara naathamutan
paangaana melam azhagum
Gangaadharan makanai aangaara bhoothangal
thaangi varum natanam azhagum

The prettiness of your flower garden where mangos
And nectar like fruits are there,
The prettiness of the sight of Lion, bear and tiger,
Saluting you near your throne,
The prettiness of the Chanting of Vedas with Om,
The sound of Hreem and the sound of good drums,
And the prettiness of the very angry Bhoothas,
Dancing and carrying the son of Lord Shiva.

66.

Venpaa (B)

Dharaniyil keerthi pettra thiru nooraniyil vanthudhitha
Aaranargal othum vedha muraiyaaley
Poorana pushkalai thannai kootti thiru vaarana mel yeri varum
Aadhi kaarana naaranaar makan en perumaan

Rising in the divine Noorani which is famous in this world,
Where by the chanting of Vedas by the Brahmins.

Riding on the elephant with Poorna and Pushkala,
My Lord is the son of the Narayana who is the primeval cause.

Kalithurai (B)

Maarukkazhagu manikantan ani por padhakkam
Paarvaikkazhagu paradeshi kaavalan bhavani valam
Oorukkazhagu men melum pongum nooraniyum
Vaarathazhagu valar then kulathooraan sannadhiyum

The beauty for the chest is the golden dollar worn by Manikanta,
The beauty for the world is the march of the guard belonging to other country,
The beauty for the city is Noorani which grows further and further,
The beauty for that place is the temple of then Kulathooran there.

67.

Thevaaram (A)

Paarthalathil keerthi petta moorthi manikantaa
Karthigai maasam muthal yaan un keerthanaigal paadi varum
En praarthanaigal sakalamum neer poorthi sheithu varam aruli
Aartha jana vinaigal ellaam theerthum ennai kaatharulvaai

Oh Manikanta who has won great fame in this world,
From the month of Karthigai, I will come singing your songs,
Please protect me by fulfilling all my prayers and,
Give me boons and remove all my past karmas.

Thevaaram (B)

Mandalam mannaraana malayarashan manaivikkaaka
Van madha yaanai nilkkum vanam athil shendra dheeraa
Paandiyan makizhavey van pulikalai naadi vantha
Aandavan pulikkottil ayyan malaradi kamalam pottri

Oh Courageous one who went in forest full of dangerous elephants,
For the sake of the wife of the Mountain King who was the King of a state,
And Oh God, who searched for big tigers making the Pandya happy,
I praise the lotus like feet of the God who is Pulikkattil Ayyan.

Thevaaram (C)

Santhathamum unthanadi anthi pagal yaan paninthum
Mun vantha vinai theeraathai vinthai thannai yaan ariyen

Sonthamutan kripai thanthu (en) santhaapangal akattriduvai
Anthanargal pottrum siva kaantha malai kaavalaney

I always without difference between day or night bowed before your feet,
I do not know the trick by which the past earned Karmas did not end,
Please with love, grant me mercy and remove all my sorrows.
Oh guard of Mountain of Shiva and Parvathy, praised by Brahmins.

68.

En thozhi pooranamey intrakku naan kanda kina
Shenthaazhai poo parikka shiva suthan maal mainthan thannai
Nandha vanam thanniley naalaikki nal velai entraar
Munthaani thukil othukki modi sheivom vaadi entraar

Oh my dear friend Poorna, the dream that I saw today is that,
It is good time for picking the flower of red Pandanus (Thazham Poo),
In the flower garden for the son of Lord Vishnu and Shiva, he told,
Oh dear we would make magic by tightening the upper portion of the sari.

Or

Ayyaa nalangitavey ezhuntharulum ithu samayam
Meyyaai iru perum ummai shera sheyyalaamoh
Vanchi malai vaasaa ingey vaarum shengai thaarum
Sangeetha vinodhaa anna dhaathaa bhootha naathaa

Oh Lord, at this time please come for playing Nalangu,
Should you truly make both to join with you,
Oh God who lives in Mountain of Kerala, please come here, give your tender
hands,
Oh God who enjoys music, Oh giver of food, Oh Lord of Bhoothas.

69. Kummi

Ninaitha idathil varuvaar adi avar nemitha kaariyam sheivaar adi
Mana: kavalaigal theerppar adi ayyan vaazhum kulathooril ayyan adi
Kummiyadi pengal kummiyadi iru kongai kulungavey kummiyadi
Nanmai tharum engal then kulathoor ayyan vaaraar kummi adiyungodi
Pengal vaazhthi kummi adiyungodi manam therthi kummi adiyungodi

Oh girl he will come to the place we desire and do any job which we ask him
to do,

The lord will remove the worries of our mind; he is the Lord, who lives in
Kulathoor,
Clap and dance girls clap and dance, clap and dance with the chest shaking,
Our Lord of South Kulathoor, who gives us good things, is coming, clap and
dance,
Oh Girls praise and clap and dance, make your minds joyous, clap and
dance.

70. Kappal (A)

Eleloh kappalithu engal manikantaa kappalithu
Sheermevum kaantha malai (angey) thiru achan kovil ayyan
Kaarmevum kaaranathaal manikantan peraal kappal sholla

This is the yeledo ship; it is our Manikanta ship,
There is the holy Kanthamalai, the lord of divine Achan koil,
Since it is covered by cloud, let the ship go in the name of Manikanta.

Mudakku

Perimpam utan padaithu inbamudan sholla
Merumalai kaarananum hima rajan kumari
Kaar kuzhal vaaniyum gaja mukhan kripayaal
Paarpukazh velavar arul kaarthikeyan
Shinga naathan irulan vellakkal bhootham
Shangili bhoothathaan karuppan bhoo paalan
Kaalaalar ishakka varkalai yakshi durgai
Mela thaalangalutan padhangalai paada Eleloh

For reading with great joy and to tell sweetly,
The Shiva of Meru Mountain and the daughter of Himalayas,
Along with Saraswathi with cloud like hair due to the grace of elephant faced
one,
The Karthikeya who is Velava who is praised by the world,
Lion faced one, Irula, Vellakkal Bhootha,
The chain Bhootha, Karuppa, Bhoopala,
And Kalala singing and the Yakshi Durga of Varkkalai,
Along with high drums and beats sing the poems.

71. Kappal (B)

Eleloh kappalithu engal manikantaa kappalithu
Hariharanaar arul baalakan (muthayyan) azhagaana kappal thannai
Varishayutan pottri ppani (angey) sheyya vanthaar vidamaathaai

This is the yelelo ship; it is our Manikanta ship,
The divine son (Muthaiya) of Vishnu and Shiva came to praise and do service to,
This pretty ship without leaving it.

Mudakku

Vangar kalingar Maharaashtrar suraashtrar
Vangaala konganar makuthar kokuthar machar
Thuraikalutan yaavareyum mel varavazhaithu
Thuppatti saalva muthal bahumathigal sheithu
Rishigal devaadhi guru vasishtarum vanthu
Imbamutaney avarum makizhchayaai irunthu
Ettamutan vishwa karmaavum appozhuthu
Pathu thala navarasamum paadi sthuthithaayey Eleloh

Bengalis, Oriyas, Marathis, Saurashtras,
Gauda Saraswaths, Makuthas, Kokkuthas, Machar,
Along with English men were all made to come,
And they were given towels, shawls and other prizes,
Then the sages, devas, Guru Vasishta came,
And they remained there with great joy,
And at that time the very great Viswa Karma,
Sung the ten beat, nine emotion song and praised him.

72. Kappal (C)

Eleloh kappalithu engal manikantaa kappalithu
Ponpozhiyum budhan kizhamai angy pangunithaar pirantha thingal
Uthira nakshathramum ayyan sherum thulaa lagnamutan

This is the yelelo ship; it is our Manikanta ship,
On the Wednesday when it rains gold and there the day when Panguni month was born,
And there was Uthra star and it was the time when the Lord came with Thula Lagna.

Vasukkal moontrilum shukran budhan chowwayi
Ainthaan kumbham athil vyaazha bhagawaanum
Dinakaran aarilum raahu ezhilum
Mahathaana velai thaana ombathil shaniyum
Thannil nikarillaatha panirandil chandran
Lagnathil kethuvum lakshyamutan nirkka
Haranum naaraayanam makizhnthumey koodiya
Harihara suthanaaga avatharithaayey Eleloh

In the third house Shukra, Budha, Chevvai,
In Kumbham the fifth house Guru,
Adithya in the sixth house, Rahu in seventh house,
It is a great time in the ninth house Sani,
And in the matchless twelfth house Chandra,
Kethu in Lagna, when all these stand like this with an aim,
Lord Vishnu and Lord Shiva became happy and he,
Joining both of them took incarnation as son of Vishnu and Shiva.

Harihara Putra Jaathakam

Paandyan baalaney swami bhaktha lolaney
Vendum sheelaney swami divya shaalaney
Aandavaa varum adumayai kaarum
Vendarul tharum vindhayaai paarum
Annadhaathaa swami bhoothanaathaa
Dharma saasthaa namo paahi paahi

Oh God who is the son of Pandya, who likes his devotees,
Oh God with desirable qualities with divine characters,
Oh God, please come, protect me your slave,
Please give me desired grace, see me wonderfully,
Oh God who gives food, Oh Lord of Bhoothas,
Salutations to Dharma Sastha, protect, protect.

73. Choornikai

Om namo bhagavathey rudra kumaaraayaa- aryaayaa-hariharaputraayaa-
Mahaa saasthrey- haatakaachala koteera madhura saara mahaa
hrudayaayaa-
Hema jaambunatha nava ratna mahaa simhaasanaadhishtithaayaa-
Vajra vaidoorya mani mandapa kreedaa grihaayaa
Laakshaa kumkuma japaa vidyul thulya prabhaayaa- prasanna vadhanaayaa
Unmatha choodaa khalitha lolamaakhyaa vakshi sthamba mani paaduka
mandapaayaa
Praspura mani mandithopa karnnaayaa-
Poornaalankaara bandhu thanthu nireekshithaayaa
Jaya shabdha mukhara naaradhaadhi deva rishi pramukha lokapaalaa
thilakothamaaya - divya vastra parisevithaayaa
Ghorochanaa shatha karpooora sree gandha pralepithaayaa
Vishwaa vasu pradhaana gandharva sevithaayaa - poorna pushkala ubaya
paarshwa sevithaayaa - sathya sandhaayaa - maha saasthrey - namasthey
namasthey

Om salutations to God who is the son of Lord Shiva, who is a gentleman, who is the son of Lord Vishnu and Shiva, who is great Sastha, who is one with a great heart which is sweet and lives on the crest of the golden Mountain, who sits on the great throne made of gold and inlaid with new gems, who has a play house decorated with diamond and cats eye gem, who shines like lightning decorated with lac and saffron, who has a pleasant face.

74. Oonjal

Oonjal (1)

Kailaasam merugiri kaalkalaaga ghanam aana velli malai vittam aaka
Kaaliyanum dakshakanum kayar athaaka kalyaana bhoo devi palakai aaka
Kaalakantan thiru makanaar aadil oonjal kali theerkum en perumaan aadil
oonjal

Poorna pushkalayum aadil oonjal thiru aariyankaavil ayyan aadil oonjal

With Meru and Kailasa as legs, with the weighty silver Mountain as top rod
With Kaliya and Dakshaka as rope, with auspicious goddess earth as the
plank,

Let the son of the killer of Yama, please swing, Oh god who removes ills of
kali age, swing,

Let Poorna and Pushkala also swing; Let the lord of Aryankavu swing.

Oonjal (2)

Vanchi malai arashan manam makizhnthu kooda
Kancha mukha maathar minji kurangal paada
Konchi poorna pushkalayum kaninthu aada
Thancham tharum manikantan aadiloonjal

With the King of Vanchi country joyfully participating,

With damsels with golden face singing,

Swinging with Poorna and Pushkala after talking endearingly with them,

Let the Manikanta who gives protection swing.

Oonjal (3)

Meru malai mandharavum kaalkal aaka
Melaana velli malai vittam aaka
Aaranarkaley naalu kayar athaaka
Anda bagirandam oru palakai aaka
Bharathiyaar veenai thottu padhangal paada
Bharatha murai naatyam iru puravumaaka

Kaalakantan thiru makanaar aadiloonjal
Kali theerkum en perumaan aadil oonjal
Poorna pusshkalai thannai maalai pottu
Thiru aariyankaavil ayyan aadil oonjal

With Meru Mountain and Mandhara as legs,
With the great silver Mountain becoming the top rod,
With Aranas becoming the four ropes,
With the universe itself becoming plank.
With Bharaathi strumming the Veena and sing,
With Bharatha dance being danced on both sides,
Let the son of the killer of death, please swing,
Oh god who removes ills of kali age, swing,
Let Poorna and Pushkala also swing; let the lord of Aryankavu swing.

Oonjal (4)

Maanikyam vaidooryam pushpa raagam
Raani ppon sherppathakkam poonda maarpan
Raani poorna pushkalayum cherum naathan
Manikantan manam mkizhnthu aadiloonjal

He who wears a pendant made of pure gold,
Inlaid with Manikya, Diamond and Pushparaga,
Who joins with his consorts Poorna and Pushkala,
And let that Manikanta swing with joyful mind.

75. Aasheervaadam

Swasti prajaabhya paripaalayanthaam
Nyaayena maargena mahim maheeshaa:
Go braahmanebhya: shubam asthu nithyam
Lokaa: samasthaa sukhino bhavanthu

Let good things happen to the ruler of the country,
Who looks after his people well in the path of justice,
Let Cows and Brahmins have a pleasant life daily.
Let all people of the world have a very pleasant life.

76. Avesha Pattu [Emotional Songs]

76.1

Kani kanta perukku Kani kanta perukku un paadhaaravindham
Karuthilvaithaal pinivanthanukavum pedikkumey

Perumpaarulakil thunikanta kantathil anpaakavey vanthu meipporulaai
Veera manikantan entruoru daiwamundu nammai vaazhvikavey

To those who see you first in the morning, first in the morning,
If they keep your lotus like feet in their mind,
Diseases would be afraid to come near them.
In this great world, in the land of Kerala,
There is a God called Manikanta who came with love to make us live happily.

76.2

Saastha namukkundu Saastha namukkundu thaai pol varuvar
Thanivazhikku paathaal namukku bhayamethum illai
Bhayanthu bhayanthu aattaamal sholli abhayamittodivarum shoorathai
Kaarthevaruvaar kandeervaliya kunneriya kaavalaney

We have Sastha, we have Sastha who comes like a mother,
In the private path, if we see him we do not have fear,
That bravery which fears and fears and tells without shaking,
Would be protected by him, have we not seen, Oh Guard who climbed the
Mountain.

76.3

Vaazhayum thengum vaazhayum thengum varikkappilaavudan
Maanganiyum sholayum shoozhum shruthivandulaavum
Thulangum rathna paalayam veeshum kulathoorilayyan pariyil shentraal
Naaleyum innum varumkaalanodi nadungidumey

Gardens with Banana and coconut, banana and coconut,
Along with good jack tree and mango tree surrounding all over,
With bees with music wandering, with gems shining,
If the lord of Kulathoor rides on a horse,
The God of death will shiver here today and tomorrow.

76.4

Kaanikkum koti kaanikkum koti vakayatta perkku kanatha shembon
Kotikkumel petta villitta kaashum
Kochiyil puthan maadathail ulaaviya shembaan chakram varaaha nutan
Thedikkodukkum kulathoorilayyan thiruvullamey

He will show, show to billions, He will show to billions,
For those people who do not have wealth he will give heavy gold,
And also coins with bow which are more than a billion,
The gold coin which wandered in the Puthan Madam of Cochin,
Would all be searched and given by the divine mind of Lord of Kulathoor.

76.5

Vediyaalezhunthu vediyaalezhunthu paniyil nadanthu bhayankaramaam
Piniyaarumun malayeri vanthom
Avar kaanidathai anivaada shoozhum kulathooril ayyan malar padathai
Shanivaaram shentru thozhuporkku vaazhvu thazhaitheedumey

After waking up early morn, waking up early morn and walking in the mist,
We came climbing the Mountain before the fearsome disease was cured,
To those who worship the lotus feet of Lord of Kulathoor,
Where all places seen by him ornamentally surround
And to those who salute, the life will prosper.

76.6

Padampetta paambinmeethey anudhinam pallikonda
Idam petta baalakan arul baalakaney
Umathuthaal paninthu thadampettaperkku sarvaabheeshtavum
thanthu engal
Kudumbathai rakshitharulvaai kulathoorilayyan thiruvullamey

The boy got place to lie down on the top of the snake with hood and he is a
divine lad,
And to all those who salute you and got your grace,
You would fulfill all desires, and also protect their family by the consent of
Lord of Kulathoor.

76.7

Endaa namakku endaa namakku bhayemethumillai edushumattai
Neendaavipol varum bhootham kondum pom
Nedungaananathil kaandaamrugam karadichennaai karimpuliyum
Theendaamal kaakkum kulathoorilayyan thiruvullamey

Why is it, Why is it, there is no fear in us,
All the burdens would be taken like stem by the Bhoothas,
And in the great forest the divine mind of Lord of Kulathoor,
Would protect us from Rhinos, Bear, Wolf and Black Tiger.

76.8

Ganga nadhikkum ganga nadhikkum himasethu mattumintha kaliyugathil
Unkaavil athishayam pol kandathillai
Umberkon pirakey shingaasanathilirunthu ennayaandu rakshikkum
Dayaaparaney vangaalavanchi kulathooril vaazhum veeramanikantaney

In this Kali age I have not seen wonders like that in your temple,
Like the ice bridge on river Ganga, river Ganga,
Oh merciful one who protects me sitting on his throne after Lord Vishnu,
Oh Valorous Mani Kanta who lives in Vangala Vanchi Kulathoor.

76.9

Thaandavamaadiya thaandavamaadiya sarveshwaranum intha dharaniyil
Paandavar dhoothan eentrathor baalan
Paandiyen than kaliyai theerthu muttumuzhuthum
Aandavanaakiya kulathoorilayyan anugrahamey

The dancing, dancing God of all in this world,
Born to the emissary of the Pandavas,
Who completely removed the problems of Pandya King,
Is due to the blessings of the Lord of Kulathoor.

77. Viduthikal [Sreepathiyum]

77.0

Sreepathiyum eesharumaai shernthaninthu nintru valar
Shobhanennum un poley sollulakil ethu daiwam

When Lord Vishnu and Shiva stand together and tell,
Who is as auspicious as you and then who else is God other than you.

77.1

Paapamathai neekki vaithu bhaagiyamey thantharulvaai
Bhoopaney vanthudhitha pukazh kulathoor aadhipaney

Remove all my sins and give me only luck,
Oh famous lord of Kulathoor, who was born as a King.

77.2

Kulathooril pathinar kulam kanniyarkal thantha selvam
Kulathooril ayyanentraal kuttamondrum vaaraatheey

The wealth given in Kulathoor by the girls of sixteen clans,
If I say Lord of Kulathoor, would I have committed any wrong.

Kulathoorileyirunthu kudiyyirunthu avatharitha
valathoruthaai pettedutha maathaavumakkinayo

Oh Lord who came here as an incarnation from Kulathoor,
Would the mother who has given birth or mother who brought me up
be equal to you.

77.4

Maanikyamaalai makizhamaalai poomaalai
Kaanikkai konduvanthen kaanpaar dinam thorum

I have brought a garland of Manikya gem and a garland of Manoranjitham
Flowers,
Daily and this is seen by all.

Aanipponmaarpan azhakan kulathooraanai
Penithozhaai nenjey pizhaikal ondram vaaraatheey

The pretty Lord of Kulathoor who has a pure golden chest,
Oh heart, salute him so that no mistakes will come.

Kallaanayeri kadaleri kunneri
Illaamal allavo intha malai eruvathum

We have climbed the stone elephant, sea and the hill,
Is it not without these that we are climbing this Mountain?

Villaali yakshikalum paradeshi engalayum
Kollaamal kaatharulvaai kulathooril ayyaavey

Oh Lord of Kulathoor, please protect us, who are from outside,
By being killed by the Yakshis with bow and arrow.

Thongum cheviyothukki thuthikkayoru kombil vaithu
Neengaamalai poley nilumantha kunjaraanagal
Poongaavileyirunthu punniyarai thaana ninainthaal
Paangaana madham karikal panimalaipol akanthidumey

Those elephants who keep their trunk on their one tusk,
And keep away their hanging ears and stand without moving,
Would go away like a snow Mountain,
If we think of that blessed lord, who is in the flower garden.

Kalkaradu porpathakkam kanakamuthu chevadikalum
Meipaakamaninthirukkum virahaa un thirumeni

Oh God, your divine self wears a gem studded golden pendant,
As well as Gem and gold anklets truly.

Thakkamittu varum peyai thattiyeduthu thaana virattum
Mikka nalla kulathooraan vellakkal aadhipaney

The Very God who is lord of Kulathoor who is the lord of Vellakkal,
Would drive away the ghost coming, waiting for its chance.

Onkaara panchanaimel thokayarkal maarpukoottum
Aankaaraa thenkulathoor ayyanai naan kondaadaa

I Praise the very angry lord of Thenkulathoor,
Who lies on the bed of Om and is served by birds.

Thengaai koduthaalum chirattaikodaa engalayyan
Ponkaavukkullirukkum bhoothathan kaavalaney

Even if we give him the coconut, our lord does not give its shell,
And he is in the flower garden and is guarded by the Bhoothas.

Araadhithanpar azhaithaal vaaraathirukka porathu un perumai
Pukazhum pettu peyvidum kaan

Your fame will fade away if you do not come, when called by,
Your devotees after they worship you.

Veeradhiveeraa veera manikantaa
Shooraa vadivel kulathooril ayyavey

Hero of heroes, valorous Mani kanta,
Oh Lord of Kulathoor who has the valorous Vel with him.

Anchikondanbarellaam aaraadhikkumbothu
Minchikkondinchey velicham vara vendaamo

When the Devotees with fear are worshipping you,
Should not the light come here competing and coming first.

Konchi kondepurathil krishnayentra pooraniyai
Munthikkondodivarum kulathooril ayyavey

Oh Lord of Kulathoor, who rushes in front of,
The Poorna called Krishnaa who comes talking endearing things with you.

Palamaranagal narunaruna malayaruvi kidukiduna
Iravuopakal illaamal idimaari pozhinthidavey

When the great rain with thunder poured down,
Making trees rub against each other with Naru Naru sound,
And Making Mountain springs fall down with Gidu Gidu sound.

Varangal paraapaney paradeshi kaavalaney
Varanagal koduppavaney vaazhkulathoor aadhipaney

Oh blessed divine of divines, oh guard of the Brahmins coming from outside,
Oh God who gives boons, Oh Lord who lives in Kulathoor.

Megham irunduvara viduthikalum kaanaamal
Kaakampol umathadiyavarkal kalanguvathum kaaneero

When the clouds darken and the holy places of your pilgrimage are not seen,
Are you not seeing that your devotees are confused like the crow?

Ahamathalarthen ayaney then kulathoor
Naagam aninthavarey nalla malai saasthaavey

I have become weak in my mind, Oh Lord of Thenkulathoor,
Who wears a snake, Oh Sastha of the good Mountains.

Maranagal veeshum paravai valarum malai anthirathil
Uragam paranthervathum unbalam kondallavoh

Trees would blow; birds would grow at the top of the Mountain,
Oh God is it not due to your power that even horses fly and reach.

Bhaaram eduthavaney paradeshi kaavalaney
Naagam aninthavarey nalla malai saasthaavey

Oh Lord who has carried the weight, Oh guard of Brahmins from outside,
Who wears a snake, Oh Sastha of the good Mountains.

Pidutha valli kidukidunna pinnu thavi illaamal
Nadukkadalil karingalam pol naan thapikkum anneram

The climbing plant which I caught started shaking Kidu Kidu,
And without any other support, like a ship in the mid of the sea,
I would at that time suffer a lot.

Ayyanedutha villum shurikayumaayi avar pirakey sherukkayumaayi
Kadhitha valli kulathooraan vellakkal aadhipaney

He along with the bow and the sword, jumped and went behind him,
Oh Lord of Vellakkal belonging to Kulathoor.

Konduvantha arishiyum poyi kollaventraal kittaamal
Nadukkadalil karingalam pol naan thapikkum anneram

At that time I will suffer like the black ship in the middle of the sea,
As I had lost the rice that I brought and it being not available for purchase.

Munduduthi kachai ketti moongil vadikai pidithu
Bhaara chumadeduthu pathinettu kunneri

Wearing a dhoti, tying the waist cloth and holding a bamboo stick,
And carrying heavy burden and climbing the hill of eighteen steps.

Ettamellaam yeri irangivarum velayiley
Vettrathellaam panineeraayi ven chaamaram veeshum

After climbing all the upward way and when you were coming down,
All the surroundings would become scented water and fan you with white
Chamaram

Itharamaai pashu puliyodu inakki vilayaada vaithaar
Saasthaavey unthanukku shari daiwam ethulakil

Like that he tamed the tiger and made the cows play with the tiger,
Oh Lord Sastha, in this world which God is comparable to you.

Varishayudan kulathooraan valarthedutha shaavalan thannai
Urishayudan kuri shamaithu undiruntha kai kkolaney

Oh Kaikola who was eating the lamb after cooking,
Which was properly brought by the Lord of Kulathoor along with gifts.

Kariya thannai evi vittu kai kaal kizhitherintha
Hariharan than puthiraney ayyaa unai thozhuthen

Oh son of Hari and Hara, who drove the elephant at him,
And then tore his legs and arms, Oh Lord I salute you.

Asthaadhi puthiranaar aadhi kulathooranum
Vettriulla mandapamum valumayulla poomukhavum

Shuttri vara por kadhavum sthupiyinmel por kudavum
Isthalangal kaana pathinaayirm kan venumayyaa

The eight Dik Palakas (guardians of directions) and the primeval lord of
Kulathoor,
The great stage of victory and very rich Verandha,
The golden gates to go around, golden dome on the pillar,
To see all these desires, we need ten thousand eyes.

Mandhaara pichai maruvodu virupaakshi
Shenthaazhai poo manakkum sherntha mani mandapathil

In that stage decorated by Mandhara, Jasmine, Marukozhundu,
Iruvakshi flowers and the red Pandanus flowers.

Panthaadum kanniyarkal pakaley kuram paada
Mandhaara pozhuthanniley makizhnthirukkum kulathooraan

With the maids who play ball singing,
The Lord of Kulathoor becomes happy at the dusk,

Pattayathukkanjen padakkanjen vinakkum anjen
Vattamittodi varum kaalanukkum naanum anjen

I would not be afraid of government orders, nor to the army,
And nor to the God of death who comes running in circles.

Koottam ittu thannudalai kooni nimaranthodivarum
Shirukattakki naan anjivitten aariyankaavayyaavey

Oh Lord of Aryankavu, I became scared of the small bodied one,
Which comes as a crowd, running with bending and straightening it up.

Payyaravam poondu paranum mangey maalanumaayi
Shernthu kalikkayiley jenitha manoharaney

Oh pretty one born at the time when Lord Shiva wearing the snake,
And Lord Vishnu as a lady was playing.

Meyyarashan paandiyanukku vengai puli paalenta
Ayyaa unnai thozhuthen aandaveney ayyaavey

Oh God, Oh Lord I saluted you, who brought,
Milk of the tiger to the real Pandya King.

Peyyaa mazhai peyyaa pullaayi peruki vara
Kallaanai mithanthuvara kaaterumai mirandodaa

When the rare rain is showering and grasses are growing,
With the stone elephant floating and bison running in great fear.

Meyyaalum kanniyar medhiniyil kuram paada
Ayyaa unnai thozhuthen aariyankaavayyaavey

When the maids who are truly singing on this earth,
Oh Lord, I saluted you, Oh Lord of Aryankavu.

Pacha madi sheelai thannai padithurayil vaitha pinup
Mikka nalla kuzhalaal neeradi erum munney

After keeping the green purse in the steps to the river,
Before the lady with very good crowning glory gets up after taking bath.

Vaitha madi sheelai thannai makarameen thaana vizhunga
Methavum nonthu vizhunthu azhuthaal sannidhiyal

When the big fish swallowed the purse that was kept there,
She was greatly pained and fell on the floor and wailed at the temple.

Paavai ival vaitha panam pathu noor aayiramaam
Kaavalarkal munney kazhanji pon naan tharuven

One thousand money had been kept in that purse by the lady,
And I would give all that gold coin before the police.

Entru parishai ittu kulathooril aanayittu
Vanthu thinna meenum madi sheelai kakkiyathey

When she made this condition and took an oath in Kulathoor,
The fish which had swallowed the purse, spit out the purse.

Meen eduthu mizhungiyathor mei paana dhravyathai
Thaneduthu kudukka vallaan thampuraan neer allavoh

Oh Lord, are you not the able one, to take that money,
Which was swallowed by the fish to her.

Thenirukkum adavi yellaam shina pashuvodu inai ppuliyaayi
Thaneduthu kudukka vallaan thampuraan neer allavoh

Are you not the lord who would be able to give yourself,
The pregnant cow along with the she tiger in the forest with honey.

Vangam kalingam vada kaashi then kumari
Engum thirunthu alainthen ipputhumai kandathillai

I wandered all over in Bengal, Orissa, Benares, Kanya Kumari,
But I have not come across this new thing.

Nenjam kali theerthu nedumeen vilayaadum
Pongum kulathooraan ippo kandomey

Now I have seen the ebbing newness of the Lord of Kulathoor,
Where long fish's play, which makes my mind happy.

Akkarayil thoni aal thozhaithu avan arukey
Kodungai nerungiyathey kottayil ayyavey

Oh lord of the fort, after seeing him rowing the boat in the other shore,
I saw that the evil arm was nearing him.

Okkalayil pillai udhaitha thentru kopam vaithu
Makkalai thaai maargal manam noka thalluvaaro

Having the anger that the child kicked on their hips,
Would the mothers push away the child with pain in their mind?

Uttraar irukka udan pettraar thaanirukka
Pettraar irukka purappetten un kovil

With relations by our side and with our parents also along with them,
When the parents are there, I started to your temple.

Uttraarai poley udhavi sheithu kai kodukkum
Visthaara mani maarpaa vellakkal aadhipaney

You help us like relations and giving support,
Oh lord of the white stone Bhootha oh lord with the broad chest.

Naal kettu muhurtham vaithu nalla naal entru sholli
Veettai vittu shumadeduthu shiva shaila veedhiyiley

After asking for a good time, after deciding that it is a good day.
After leaving the house with burden on the head, In the street to the Mountain
of Lord Shiva.

Koottamellaam koodi kulathooriley ninaivaai
Thashtikamaai vazhi nadakkum dharma kulathoor ayyaney

After all people crowding together, with memory of Kulathoor,
Oh Lord of Dharma Kulathoor who walks with seriousness.

Kaadaana kaadu ketti kadavanalloor kotta ketti
Kadaanathunney kadanthu vanthen un kovil

After tying all the forests, after building a fort in Kadavanallor,
I came walking in the middle of the forests on your legs.

Attai kadikka aanai mirandodi vara
Katterumbu thaana kadikka siva kaantha malai kaavalaney

With leaches biting, with scared elephants running behind us,
With big ants biting, Oh guard of the magic Mountain of lord Shiva.

Sheeri varum paambum shinanthu varum van puliyum
Meeri varum peyum vidu puli kulikalum

With serpents hissing and following, with big tigers angrily following,
With freed ghosts running behind, with cheetah getting freed.

Koottam vittu madhayaanai kuntrukai peitherinthu
Kaattai vittu mirandodi kalmaari pozhintheadavey

The exuberant elephants leaving their group uprooting the hills,
And coming out of the forest scared, and when they were raining stones.

Maari nintru un perai maikantan entru uraithaal
Dhoora vazhi vilaki dhool pol paranthidumey

If we call your name which is Mani kandan,
The distant road would give way and fly like dust.

Thettumudan pathinarkulam then kulathoor ayyan enthaal
Kaattai murithu aanai aaru kaatha vazhi vilakeedumey

If with devotion we say, the lord of South Kulathoor of the sixteen clans,
They would break the forest and run away twelve miles.

Eri kaattrum idi mazhayum eduthadi vaikka ottaamal
Periyaattinkarai thanniley pethalikkum umathadiyaar

When your devotees suffer due to big wind and with rain followed by thunder,
Which does not allow them to take another step in the banks of the big river.

Alayaamal thoni ketti akkarakkey kadathi vidum
Balam umakku saasthaavey paradeshi kaavalaney

Oh guard of Tamil Brahmins, you have the great power,
For building a boat that does not shake and taking them to the other shore.

Eraatha medayellaam eri varuvaar dhinamum
Maahaa perum pashiyai maattri tharum veerayyaney

He would daily climb the hills that no one ever climbed,
And that Veerayya would satiate our great hunger.

Maaraatha rogam ellaam maattri ennai kaartharulum
Veeraadhi veeraa veera manikantayyaney

That hero of heroes, who protects me by curing incurable diseases,
Is definitely the heroic Manikanta.

Ilanchi thanniley oruthi Indalayyan sannidhiyil
Nalam pera venumentru nenthazhuthaal kuzhanthi pen than

One lady in Ilanchi, before the Indallayyan,
Wishing to get healthy, told that god that she would give some gold.

Angey aval santhathi pettru ayinthu vayathaana pinup
Paangudaney pathu panam kanikkai ittaal than

There she gave birth to a child and after he became five years old,
She with great finesse gave ten coins of the gold.

Ichayudan kachai ketti vyaapaaram sheykayiley
Ayyan darishinam kaana purappetten ayyaavey

After getting well dressed and when I was doing business,
Oh Lord, I departed to see the great lord.

Achanennum kulathooraan ayyan kaanikkai ittaal
Vattamotha malai naattil vaaniyapper undamey

If we make offerings to Lord of Kulathoor, who is called Achan.
In the round land of Kerala, we would earn commercial name.

Vellakkal thaavalathil veetrirukkum kal bhootham
Vallathida shellum paaraathida malayey

The Vella Kal Bhootham which stays in the Vella Kall Thavalam (resting
place)
Would travel in a boat without seeing the Mountain.

Thelli manal shoriyum sherntha engal nooraniyil
Vallathida shellum paaraathidamamalyey

In our Nurani where clear sands shower,
We can go in a boat without seeing the Mountain.

Nedumbaarayonum neeli vuravum thaavalavum
Patti maambazhathurayum valar bhagavathy thaayum

The one from Nedumbara in the resting place of Neeli,
The place of bath called Patti Mambhazham and the mother Bhagwathy who grows.

Kaaru pathaan vallukanthan pinnaaley dharma sasthaa
Iruppaake shoozhnthirukkum undalaya adhipaney

The King surrounded by Karupathaan and Valli Kanthan,*
And behind them the Dharma Sastha.

* A list of bhoothas of Dharma Sastha

Vettaikkoru makanaam vellakkal maam bhootham
Aattamidum shaavalanum nalla maa dan karuppan

The great Vellakkal Bhootham which is Vettakoru Magan,
The guard who is dancing and the Nallamadan Karuppan.

Kotta thala malayaan kundaanthadi bhootham
Naattai valam sheythu varum nallavanu vaanni yenum

The Kotta Thala Malaya, the Kundanthadi ghost,
And Nallamadan Karuppan, who goes round the country.

Petta sthalam kaaval periya maadan karuppan
Aattai urinji adi kkottum vanniyenum

The Periyamadam Karuppan who guards the place of Pettai,
And the Vannian, who sucks the goat and beats the drum and dances.

Chaattai eduthu veeshum shaamundi bhethaalam
Aataam athai nokki varum thiru aariyankaavu ayyaavey

The Chamundi Vethalam which waves the whip,
Oh Lord of Aryankavu who comes facing the dance.

Shangili aninthavarum sharakurutti sheila pullai
Thungarana veerabhadran shulamaadan karuppan

The Chella Pillai wearing chain going towards Sarakuruthi,
Along with Thungaruna Veerabhadaran along with Shoola Mada Karuppan.

Shinga naathan irulan shikarppi varkalai yakshi
Santhatham poondaadum thiru aariyankaavu ayyaavey

Oh Lord of Arayankavu who always dances along with
The lion voiced Irulan and the red Yakshi of Varkkalai.

Theertha karayonum sharakurutti shangiliyum
Pottrum thala malayaan bhoothathaan kaavalaney

Oh guard of the Bhoothas of the head hill who is praised by,
Theertha Karayon and Sarakurutti Sangili.

Kadiyanum kaanjaliyum kaariyakaararumaayi
Adiyaarkalai kaakkum thiru aariyankaavu ayyaavey

Oh Lord of Aryankavu who protects all his devotees,
Along with Kadiyan, Kaanjali and Karyakaran.

Kaala thampuraanum kadiyathoru shangiliyum
Shoolathaal kudal pidungum shruthiyulla vanniyeenum

The Kala Thampuran, the very ferocious Sangili,
And musical Vanniyan who takes out the liver.

Kaali koodi vilayaadum leelai kalai makizhnthu varum
Aadhi naaraayanan makaney thiru aariyankaavu ayyaavey

Oh divine lord of Arayankavu, who is the son of Primeval Lord Vishnu,
Who enjoys the sports played along with Kali.

Shankararkkum maintha sakalarkkum bandhuvey
Aadhi naaraayanan makaney thiru aariyankaavu ayyaavey

Oh divine lord of Arayankavu, who is the son of Primeval Lord Vishnu,
Who is the son of Lord Shiva and relation to all the people.

Kongu minnum mangai mozhi kongai thannai shernthanikum
Thanga muthu mani maarpaa dharma kulathoor ayyaney

Oh Lord of Dharma Kulathoor, who has chest decorated by gold and gems,
Who wears the chest of the Mangai Mozhi with shining chest.

Pattamaar shettikalum paandi paradeshikalum
Ichayudan kachai ketti vyaapaaram sheykayiley

When the Tamil Brahmins, Chettiyars and the outsiders of Pandi Nadu,
With desire get ready and doing the trade.

Vadi chedingazhi panam vazhivaadum kondu shendren
Kadakka vazhi illaamal kaathirukkum anneram

I took as offering one Edangazhi (approximately one litre) measure of coins,
And when I was waiting since there was no way to cross.

Perraru peruki vara peru muthalai mithanthu vara
Kaduvaayum sheeru puliyum kalam idum anneram

When the waters of great river ebbs and comes out, when the crocodile came
floating,
With the roaring tiger and Cheetah were quarreling with each other.

Theraatha nenju thethhauvum sheythu vaitha
Maaraatha shelvam kulathooril ayyaavey

Oh Lord of Kulathoor, who has the riches that never gets over,
You consoled the heart which does not get consoled.

Kallo irumpo kadu vajramo unthan chitham
Kolla kkulakkumo kula daiwam entruduthen

Is your heart stone, iron and strong diamond?
I dressed myself saying whether the god of the clan will kill.

Kallum irangum kadu vajramum thaam irangum
Pullumiranum pey pidaari kandaal irangum

Even the stone would take mercy; even the hard diamond would take mercy,
And even the tamarind tree would take mercy on ghosts and devils.

Thanthai manam uruka sodharan kanneer peruka
Bandhu janam kandenga pettra manam thaam thudikka

With mind of father melting, with the brother shedding tears,
With relations getting sad, with the mind of mother getting agitated.

Swantham aana manaivi choondal matsyam pol thudikka
Intha pinikalai theerkka irakkam illayo umakku

With mind of own wife agitated like a fish caught in the hook,
For getting cured of these diseases, don't you have mercy?

Orolithakaattil uttra shivan piriyaamal
Thirumaal kai pidithathil nintrava dharitha veeranallo

Are you not the valorous one born in the forest to Shiva?
When he caught hold of lord Vishnu.

Aariya murayon poojai aaraadhanai dharithu
Varishayudan kulathooraan vaaraar itho udhithu

After accepting the worship of the clan of Aaryas,
The Lord of Kulathoor is coming like a rising sun.

Immaanilathu makkal ethinai per aanaalum
Shemmaan dharitha kayyan pettredutha veeranallo

Whatever may the number of people of this country,
Is he not one who is born to him who applies red earth on his hand?

Ummai nambum engalukku oru vinaum illai entru
Ninaithiruntha kaalam ellaam neenguthayyaa en kavalai

I am worried that the time when we were thinking that to all those,
Who believed in you, there is no suffering, is slowly moving away is my worry.

Ayinthu thalai naagam enpaar ariyaatha maanidargal
Engalai kaartharulum dharma daiwam neer allavo

The ignorant people would say that it is a serpent with five heads,
Are you not the God of Dharma, who is protecting all of us.

Konchi kondor koovi kulathooriley ninaivaai
Konchi vilayaada vaithaai kulathooril ayyaavey

Oh Lord of Kulathoor you made all those who are remembering Kulathoor,
Which is called loudly by them, to prattle and play.

Nambi vanthen sannidhiyil nanma thara venam entru
Paadi vanthen un peril bhaagiyamey thantharul vaai

I came before you with the belief that you would do me good,
And I came singing your name asking you to give me luck.

Omkaara panchanai mel thokayarkal maarpu koodum
Alankaara pooraniyai aadharikkum then Kulathoor

The southern Kulathoor which supports the well dressed Poorani,
Who in the bed of Om, joins with the heart of those like peacock.

Ulla naal ulla mattum ummai nambum engalai neer
Thallinaal bandhuvundoh santhatham kaatharulvaai

If you push away us, who have faith in you till the time persists,
Who will be our relation then, please protect us always.

Kinnathil chandhanamum kilimookku vettilayum
Alli alli thaana kodukkum thiru aariyankaavu ayyaavey

Oh Lord of Aryankavu, who gives in measure after measure
Sandalwood paste in the cup, with betel leaf having tip like a parrot's beak.

Mazhai kaalam karinginam pol varunthi adiyaar dinamum
Adakkaashum adu thannai vanjiyaar kondu pokuthayyaa

Your devotees are sad due to the problem of rainy season,
And oh lord the great burden is being taken away by ladies.

Ezhai para deshiyarkku manam irangi chumattu edutha
Aariyankaavilayyan mahima thaana sholla elitho

Is it easy to tell the greatness of Lord of Aryankavu, who taking pity
On the poor outsider, carried the burden for him.

Muthu kudai pidithu mulaku chambaanaar paavi
Pattu kudai piduthu payir paarkka vaaraaro

The Lord Holding the umbrella of pearls transplanted Mulagu Chambaan
paddy,
Is he coming holding the umbrella of silk to see the crop?

Paarthaal pashi theerum paangiyarai kai pidithu
Aadharavudan kaakkum thiru aariyankaavu ayyaavey

After marrying the girls, by just seeing whom hunger will be quenched,
And protecting them with respect, oh Lord of Aryankavu.

Naarathan pukazhthiyathor naaraayanan haran makaney
Vedhan kulathoor vaazhum veera manikantayyan than

The son of lord Vishnu and Lord Shiva, whom the Naradha praised,
Is the valorous Manikandan who lives in Vedam Kulathoor?

Paadhaaravindham allal paarulakil engalukku
Aadharavu ondrum kaanen thiru aariyankaavu ayyaavey

Oh Lord of Aryankavu, except your lotus like feet,
I do not see any support in this world.

Eerinrandu varaamal ippo ingey kulithu varum
Velicham undu makkalukku vedhi mukham kaanaamal

Without coming for two years, when you come here after taking bath,
There is light to the people, who were not able to see the face of Brahmins.

Vandu chuttum mani maarpaa vaazh kulathoor aadhipaney
Kandu chenthu nooraniyai kadathi vida onnatho

Oh God with chest of gems, which is circled by bees,
Oh Lord of Kulathoor who lives there can't you,
Go and see Noorani and make it and overcome all its problems.

Uri arishi pongi undu udambu vali maaraamal
Varishayudan kaavil vanthen vallalai nee makkizhvai

After eating the cooked Uri (50 Gms.) rice, when the pain of body did not
leave,
I came with offering to your temple, Oh philanthropist, you be glad.

Varunthi ummai dinam azhaithum vaaraathirunthu vittaal
Perum thanalil neyyathu pol enthan manam urukidumey

If you do not come in spite of begging you to come,
My mind would melt like ghee on a big fire.

Daaham kondu thani vazhiyil dharma saastrayyan entru
Vegam odi vanthen vendum varam thantharulvai

Becoming greatly thirsty, thinking it is Lord Dharma Sastha,
I came running; give me the boons that I want.

Poojai sheyyum velai thannil poonkaavukkul irunthu
Neshamudan varam alikkum thiru aariyankaavu ayyaavey

At the time of worship, you grant boons with love,
Sitting inside the flower garden, Oh Lord of Aryankavu.

Oor ellaam vazhi kaakkum oruvaney kulathooraan
Theeraatha vinai theerkkum then kulathoor ayyaney

The Lord of Kulathoor is the only one, who protects all the ways in all places,
Oh Lord of south Kulathoor who destroys the problems that cannot be solved.

Erkkanavey umathu bhakthan engengu shentraalum
Kaarkkavey thedi engum kaappaatrum daiwam allo

Are you not the God who protects, who provides protection?
For his devotees wherever they go.

Kallaaley kovil ketti kathavu vaithu thaal pottu
Pillaley menju kudiyrukkum anneram

At the time when I built the temple with stone, kept a door,
And covered the roof with grass.

Kalpoora vettilayum sugandhamulla kali ppaakkum
Adbhuthamaam porpaadhathil aadharavudan alithen

I offered with respect on your gold like feet,
The camphor betel leaf and the betel nut with sweet scent.

Kathi kayyileduthu kedayavum kayyil pidithu
Thadamu vaitha kuthirameley savaarivarum velayiley

When I was riding on the horse with saddle,
Holding a sword as well as the shield.

Kaadellaam kani uthira kadalellaam neer muzhanga
Naadellaam dhvani muzhanga nalla malai saasthaavey

Oh Sastha of the good Mountain who rode with fruits falling in the forest,
With all sea going under water and sound echoing all over the country.

Aaranarkal vedhamurai othum thiru noornaiyil
Poorna pushkalayai sheravantha dheeranalloh

In the divine Nurani where the Brahmins chant Vedas,
Oh valorous one, who came to join Poorna and Pushkala.

Vaaranagal bheethiyida vaadhiyangal muzhangidavey
Kaarana porulaana kartha itho vaaraar

With elephants making great sound, with musical instruments reverberating,
The Lord who is the reason for all this is coming.

78. Nambinen Unthan [Kedhaara Gaulam]

78.1

Nambinen undan Padame
Nambinen unthan nalina malaradi
Naalumel krupai aalumo swami
Ambuvil pukazh then kulathooril
Ayyaney pukazh meyyaney
Nambinen unthan paadhamey

I believed in your feet,
I believed in your tender flower like feet,
Oh God, please shower your mercy,
Oh Lord, who is in Thenkulathoor in this earth,
Oh Lord, who is the famous teller of truth,
I believed in your feet.

78.2

Pettra thaai mukham vendiyey antha Pillakkaadharavu aarayyaa
Ethinai daiwam irukkutho unpol Ezhaikkiranguvathu aarayyaa
Nithyamum thozhum enthan mel krupai Ninaithidaathavar aarayyaa
Thathum kuthiramel eeriyeey kaakshi Thanthu rakshippathu aarayyaa
(nambinen ...)

Who is the support to that child, who wants to see the face of his mother,
Though there are many gods like you, who will take mercy on this poor man,
Oh Lord who can be there, who would not take pity on me who salutes you daily,
Who would show me the sight of you riding on a jumping horse and save me.

78.3

Vaadum payirmukham mazhai kondaal alla
Mannil mel kilai naadumoh
Koodum chandhira kiranam entru shol koraverathum naadumo
Naadu pathinezhum umathu krupai allaal
Nadakkal aarukkum koodumo
Thediyey unnai dinamum sevikka Chiriya nenchakam vaadumo (nambinen ...)

Unless the wilting crop gets rain, would it produce roots in earth,
Say that it is the joining moon light, would our mind want any other,
Is it possible to walk in the seventeen countries without your grace?
Would our small heart wilt to daily search and salute you.

78.4

Pillai kaariyunda shivanum maayanum Pettedutha kumaaraney
Killacher pari poorna pushkalai Vezhviyaana oyyaraney
Ullathuyirkalai adakki aal kollum Uchithamaam upakaaraney
Vellakkal mika bhootham pottiya Veera manikanta veeraney (nambinen ...)

Oh Lord, who was born to Shiva who ate the meat of the son* and Vishnu,
Oh pretty one, who is the Yaga of the very pretty Poorna and Pushkala,
Oh proper god, who helps who makes all the souls of this world,
Oh Valorous Mani Kanda praised by Vellakkal Bhootham
* Refers to a story where Lord Shiva wanted to eat the meat of the son of Chiruthonda Nayanar.

79. Saasthaavey Sharanam Sharanam [Chakravaagam]

79.1

Saasthaavey sharanam sharanam ennai rakshikka
Saasthaavey sharanam sharanam

Oh Sastha, I surrender, I surrender, to save me,
Oh Sastha I surrender, I surrender.

Aasthaanaam pathi thorum Hariyum haranum arumayodu aruliya
Saasthaavey sharanam sharanam

Oh Sastha about whom Shiva and Vishnu told with love,
In the capital and in every town.

Valarpathi vajiram vaal pol uruvia
Mayi vizhi maamalar malaranthu shorukiya
Kulam valaravey ummai thazhuviya
Porkkodi pooranai pushakalai maruviya (saasthaavey..)

Oh Lord who unsheathed a diamond like sword,
Oh Lord whom Poorna and Pushkala as tender as flowering climber,
Who have decorated themselves with Kajal in their eyes and flower on their hair,
And have married you so that your clan will grow.

79.2

Payirvaadaamaley mazhayaai shorintha
Paashadharaapathi panividai purintha
Airaaniyai van thedukka therintha
Ayamukhi thannudey mookkayarintha (saasthaavey..)

Oh Lord, who showered rains so that crops will not wither,
Who is served by the Kings, who are dear to him,
Who knew how to carry the Ayirani (?)
And cut away the nose of Ayamukhi.

79.3

Veeshumanam ariya ennai thettinaar
Vellakkal maam bhootham thannai pottrinaar
Bhoosuranai periya marathil ettinaar
Bhootha yakshikalai adichu thurathinaar (saasthaavey..)

He consoled me so that I knew about the scent which was blowing,
He praised the Vellakkaal Bhootham,
He made the Brahmin climb up a big tree,
And he drove away Bhoothas and Yakshis from there.

79.4

Vanjimalai arashan shei thavam miguntha
Maalharan urayaal avaniyiley vantha
Chinthanai theeravey vijaya jayam thantha
Thiruchangooda tharukey shamaintha (saasthaavey..)

Due to the penance done by the King of Vanjimalai,
He came in to the world due to the talk between Vishnu and Shiva,
And gave victory so that all our worries get over,
Near a place called Thiruchenkode.

79.5

Aariyankamala athishama kulathoor
Santhatham amararkal thannai valathoor
Aayiram shashi poley vala valathoor
Avaniyil athishayam aana kulathoor (saasthaavey..)

The Kulathoor which was like a lotus near the Aryan place,
The place which always made all the devas grow,
The great place which made him grow like thousand moons
The Kulathoor which is a great wonder in the world.

79.6

Paar uzhi pukizhavey pakazhi kodutha
Paraakramaney en bhayathai thadutha
Purushameruvey unnai vanthadutha
Pukazh paandiyanaukku pulippaal kodutha (saasthaavey..)

Who gave universe so that the world will sing about him,
The valorous one who completely removed my fear,
The great Meru Mountain, who gave milk of tigress,
To the very famous Pandyan.

80. Bhavani Vaaruthal Paareer

Bhavani vaaruthal paareer kulathoorayyan Bhavani vaaruthal paareer

See the coming of the procession,
See the procession of Lord of Kulathoor.

80.1

Bhavani vaaruthal paareer bhuvana maatharkalaa
Avani athira bheri dhawala shankhu muzhanga
Navarasamaam raagam naavalarkal paada
Kuvalayathor thozhum kunjarathin meethil (Bhavani)

Oh people of the world please see the procession,
With earth shaking, with drum metal plates and conches making sound,
With great poets singing ragams portraying nine emotions,
The procession lauded by the world, the procession on the elephant.

80.2

Eetti vaal parichai koottum shingaani vil
Koottam aayudhangal naattamaai eduthu
Kaattinil karadi kaduvaai puli muthalaana
Thaashtikathudaney vettayaadikkondu (Bhavani)

Spear, sword shield the Singhavani bow which adds up,
Taking the weapons all at a time with desire,
With great heroism hunting in the forest,
For bear, tiger, lion and others.

80.3

Vedhiyarkku nidhi vaariyey kodukkum
Vimala then kulathoor ayyan ippuviyil
Neethi sherum malai naattil vazhi nadakaa
Nesham thanga pal llaakkil pongamaaka (Bhavani)

The pure lord of south Kulathoor in this world,
Gave lot of wealth to the Brahmins,
Walking in Kerala where justice joined,
And travelled in palanquin for the friendship to persist.

80.4

Chathuran shaavalanaar sarasamaadu yekshi
Ethirillaatha indalayyan sharakurutti
Thuthishai shellappullai thuyya bhoothathaaley
Thunayaayippuviyil Inayakavey itho (Bhavani)

The clever Chathuran Shavalanar, the Yakshi who tries to attract men,
The indomitable indalayyan, Sarakuruthi,
Pray to the Chella Pillai (son of Sastha) and here you see,
The pure ghost is travelling together as a protection.

80.5

Vanchanaikal pini varunthum shoohiyathai
Anchaamaley kaakkum hariharanaar engal
Nenjinil kavalai theerkkum krupayudaney
Nenjam pughazhuthintha vanchi Malaya raajan (Bhavani)

Our Harihara who protects without any fear,
The ghost, who makes you suffer by deceit.
And he with mercy completely removed the worries from the mind,
And this King of the Vanchi Mountain is being praised by my heart.

80.6

Thangam vairam, uthu shembaan pathakkam poondu
Thungamaai puravi meethil eri vaaraan
Engal venkateshan arulinaal udhitha
Pongum then kulathoor mangalamaay itho (Bhavani)

He who is coming on a golden horse wearing gold, diamond and gold medal
Is the one who was born out of the grace of our Venkatesan,
And has risen from the south Kulathoor with auspiciousness.

80.7

Veerana murashu bheri maddhalangal
Mikuntha bherikayudan uyarnta dhwani muzhanga
Niranthara maakavey maathar natanam sheyya
Therinthum hariharanaar porunthum theru veedhiyil (Bhavani)

With victory drum, bid drum and musical drums,
Playing huge sound along with the very huge drum,
With ladies permanently dancing,
The Harihara knowingly comes in the proper streets.

80.8

Paandya raajan pendeer thalai vali kkaakavey
Vendiya puli rasam eevatharkkaakavey
Ondiyaakavey swami vanamathil ekiyey
Naadi venga puliyai kootti vanthayyanai (Bhavani)

When the head ached to the wife of the Pandya King,
For getting sufficient quantity of the milk of tigers,
The god climbed in to the forest all alone,
And Oh Lord who brought a crowd of tigers along with him.

80.9

Maaraatha rogamum theeraatha piniyumaai
Aaraa thuyarathudan naangal thapikkum velai
Neeraakavey vanthu poorna pushkalayutan
Neraayengalai kakkum veeran kulathoorayyan (Bhavani)

When we are suffering with unending sorrow and
Incurable diseases and with endless problems,
You yourself came along with Poorna and Pushkalai,
Oh Valorous god of south Kulathoor who directly protects us.

80.10

Moorkhanaam vellakkal muthalaana bhoothangal
Paangudan varam kekkum paangai naan enna sholven
Dheerghan padmanabhan shivanum eentra baalan
Aarkkum udhavi thara azhaku sherum pallaakkil (Bhavani)

What shall I tell about, how nicely
Moorkkan, Vellakkal and other Bhoothas ask for boons,
The son born to the tall Padmanabha and lord Shiva,
Come in a pretty palanquin to help all people.

81. Ayyan Vaaraan

Ayyan vaaraan kulathooril ayyan vaaraan

Lord is coming, Lord is coming in Kulathoor.

81.1

Veera manikantan parimel vilangavey
Vellakkal bhootham mun nadakkavey
Shooran aakiya shaavalan muthal
Shumathi shellappullai mun nadakkavey

Poril thidam ulla bhoothathaan muthal
Pottrum thala malayaalam pukizhavey
Paaril janangalai padhanam aakavey
Paarthu rakshithu bhagyam kodukkavey (ayyan ...)

With the valorous Manikanda riding on a horse,
With Vellakal Bhootham walking in front,
Right from the hero Shaavalan, Sumathi,
And Chella Pillai walking in front.
Along with Bhoothathathan who is strong in the battle,
With the Malayalam country praising,
With view to protect the people of the world softly,
And grant them luck.

81.2

Melam oli chakravaanam vilangavey
Meyyil anintha sugandham veeshavey
Thaalam maddalam melam athiravey
Thayyalarkal nadai melum paadavey
Thaazhampoo mullai vaasam veeshavey
Thakruthi thom entru nadanam aadavey
Tholil komala maalai thulangavey
Thuyyamaakari thudanrnthu shellavey (ayyan ...)

With drums and wheel like crackers being seen,
With scent applied on the body which was spreading good scent,
With Thala, Maddala and Mela making great sound,
With many ladies walking and singing,
With them dancing Thakruthi thom,
With pretty garland hanging on the shoulder,
And with Thuyyamkari following him.

81.3

Anikal senaikal amainthu shoozhavey
aanai kuthiraikal aavi thaavavey
manikal shilambukal olikal paravavey
Mangai maarkalum kurangal kooravey
Panikal sheithidum purandharaadhipar
Vadhana mallikai malaranthu makizhavey
Munivar vedhiyar makizhnthu pottravey
Munnil kattian viruthu kooravey (ayyan ...)

Surrounded by elephants as well as the army,
With elephants and horses jumping about,
With sound of bells and anklets spreading every where,
With ladies telling auspicious words,

With the servants who are called city servants,
Walking with smiling with jasmine like face,
With sages and Brahmins praising him,
And some make announcements in the front.

81.4

Vaazhai kamuku ashokam shembakam
Varikka pila akil pichu maruvudan
Thaazhai paathiri kongum naavalaum
Thazhaitha chandhanam yela kkodiyudan
Shoozhum shathankpankthi puram thannil valar
Jyothi hari hara puthra olivudan
Vaazhum paalakkaattu cheri samoohathai
Valarum samoohathai vaazhthi paadavey (ayyan ...)

Noorani which is surrounded by,
Banana plant, Betel Nut plant, Asoka, Indian Magnolia,
Varikka variety of Jack Fruit tree, Akil, Pichai, Maruthu,
Thazhampoo, Sandalwood and Cardamom.
The flame called Harihara Puthra lights,
In the village called Palakkadu,
And to sing about its greatness.

82. Venmathi Pol Vadhanam Minnah

82.1

Venmathi pol vadhanam minna
Vinnavargal jaya jaya nna
Vanmayullor saasthaavayyan
Valar paandiya raajan koluvil vanthaar

With his face shining like the full moon,
With devas saying victory, victory,
The Lord Sastha who is very strong
Came in to the court of the Pandya King.

82.2

Veera thandai kala kala yena
minnum mani thala thala nna
vaaara mottu saasthaavayyan
Valar paandiya raajan koluvil vanthaar

With valorous anklet making sound "Kala, Kala".
With the shining gem shining "Thala, Thaa",

The Lord Sastha during every week,
Came in to the court of the Pandya King.

82.3

Mandhaarai mudi thulanga
Malar karathil dhanu vilanga
Sundaramaam chevuka thozhilaai
Valar paandiya raajan koluvi vanthar

With the Mandhara flower making the hair shine,
The bow shining in his flower hand,
Working as a pretty guard, he
Came in to the court of the Pandya King.

82.4

Karu karutha kachai ketti
Karuthiya vill odum kayyumaayi
Mey vizhiyaan saasthaavayyan
Valar paandiya raajan koluvi vanthar

Tying the tight cloth on the loins,
Holding a well prepared with a bow,
The lord Sastha with a eye speaking the truth,
Came in to the court of the Pandya King.

82.5

Harihara Puthirar ivarum
Avaniyullor arinthidavey
Paar pukazhum saasthaavayyan
Valar paandiya raajan koluvi vanthar

The son of Lord Vishnu and Lord Shiva,
For making all the people in the world happy,
And the Lord Sastha, whom all the world praises,
Came in to the court of the Pandya King.

83. Naadhaa Chathurvedhaa

83.1

Naadhaa chathurvedhaa
unthan paadham yatsareeka
Andar pottriya pundareeka
Pra Chandaney manikantaney

Oh Lord, who knows the four Vedas,
Your holy feet is a thing of beauty,
Which is praised by devas, oh lotus like God,
Oh fierce one, Oh Manikanda.

83.2

Pandu paandiyan mandalaadhipan
andayil pani kondavaa
Aandavaa puli konduvan thethir
Nintravaa yatsareeka

In olden times Pandya was the King,
Oh God, who is employer in a nearby place,
Oh God, who stood with a tiger against him,
Oh God, who is a saint.

83.3

Neettamaam malai naatil bhoothathai
Koottiyey valai poottiyey
Kaattinil mrugam vettai aadina
Thaashtikaa yatsareeka

In the long state of Kerala you brought the Bhootha,
And went round,
You hunted for animal in the forest,
Oh God with mercy and who is a saint.

83.4

Neelamaam malai baala mohini
Kolamaam ilam cholayil
Baala lochanan leelayaai varum
Balaney yatsareeka

Oh Mohini's Child of the long Mountain,
Who is in the pretty young garden,
Oh Lord with a child's eye, who came sportingly, Oh Yatsareeka (?)

83.5

Anthanar manam nontha pothu avar
Thantheedaa thendru ukanthavaa
Thantha pin shumai sonthamaaka
Chumanthavaa yatsareeka

When the minds of Brahmins became sad,
Thinking that he would not give them,
Oh Yathsareeka, who carried the burden, yourself.

83.6

Kaandaa puram erithon maha
Devan arul baalan
Karthaa vutan koodi nalla
Karuthaal vadiivaaki

The darling son of God Mahadeva,
Who burnt the Kandapuraa,
Who joined with the doer,
And took a form with good thoughts.

83.7

Paandi mannan venda
Puli paaleen tha dha dheeran
Pachayaam pari yeriye nalla
Ichayudaya veeran

The valorous one who brought,
The milk of tiger when the Pandya King requested,
The hero with great desire,
Who came riding on a green horse.

83.8

Thanjam entra varkku anjaathey yentru
Abhayam nalkum neyan
Vanchi maa malai kunjaram yerum
Dharma sheela prapanchan

The Friend who gives protection and tells them not to fear,
To those who surrender to him,
The righteous lord of the world,
Who rides on the elephant of Western Ghats.

83.9

Kumbha maamuni thumburu naaradhar
Un paadham sthuthi sheyyavey
Anpu thanthu thiru nooraniyil vaazhum
Ayyaney yatsareeka

When sage Agasthya, Narada and Thumburu,
Sung prayers to your feet,
The Lord Yatsakeeka,
Who gave us love and lives in Murani.

84. Ayyan Saasthavayyan

84.1

Ayyan saasthaavayyan vanthaar engal
Aariyan then kula thoorayyan vanthaar

The Lord, the lord Sastha came,
The Aryan who is the lord of Thenkulathoor came.

Mandalam engum savaari varum
Varana vaarana meethi lambaari
Andar pukazhnthu poomaari shorinthu
Adi panintheetri kon daadiyey paadi

He who rides all over the Kingdom,
Who rides on the seat over the blessed elephant,
With Devas showering flower all over him,
And salute him and also sing about him.

84.2

Vaathiya mela thaalangal bahu
Nerthiyaana geetham sangeetham muzhanga
Dharaniyar kandu mayanga pollaa
Vanchiyar vanchaka nencham kalanga

Accompanied by musical instruments and playing of drums,
And accompanied by very sweet songs being sung,
With people of earth seeing him and getting attracted,
With the cheating heart of those who cheat getting scared.

84.3

Bhoothangal chaadi kuthikka vettai
Bhoothangal kotaana koti mathikka
Vedangal thedi sthuthikka engal
Vellakkal bhootham aavesham udikka

With ghosts jumping and springing,
With hunting ghosts in billions respecting him,
With Vedas searching him and praying to him,
With Vellakkal Bhootham getting the spirit.

84.4

Veda puraanam muzhanga maarpil
Vilanga yani maalai melar thulanga
Paadha chilambukal kilunga nalla
Pankaja thaalutan paadhangal kilunga

With loud sound made out of reading Vedas and Puranas,
With the garland in his chest shining with flowers,
With anklets making tingling sound,
And with his lotus like feet shaking.

84.5

Anthanar kailaaka kkodukka vedi
Adikkadi baanagal laathiri pidikka
Vindha yaay deepangal pidikka
Vedikka yaakavey bhoothangal kuthikka

With Brahmins giving him a supporting hand,
With sound of crackers and light of sparklers shining often,
With peculiar lamps being held,
And with Bhoothas jumping in a funny way.

84.6

Sannadhi mahathuvam minja intha
Kaavu vayalin payir nindru konja
Vanna mulai penkal konja intha
Vayyakathullor swami varavu kondanja

With the greatness of temple increasing,
With the crop of the fields of these Kavu lispings,
With ladies with coloured chest talking this and that,
With the people of earth fearing, seeing the coming of the lord.

84.7

Naavalalar maamar shootta intha
Naari markal ellaam irandu kai kaatta
Vedhargal veenaikal meetta intha
Desham ellaam ayyan jaya sthambham naatta

With poets decorating him with flowers,
With all ladies showing their two hands,
With Kings playing the Veena and with,
All countries planting the victory tower of the lord.

84.8

Poorana pushkalai neya dinam dinam
Pottrum adiyaarkku irangam sahaaya
Dharani aalum upaayaa antha
Sthaana maal udhaviya Ghana sambradaayaa

Oh friend of Poorna and Pushkala, Oh lord,
Who takes mercy on devotees, who praise you daily,
Oh Lord who rules over the world,
Oh God who follows customs and who was helped by that Vishnu.

84.9

Vaazhkintra maanidar koti mangai
Manavaalar meethil padhangalai paadi
Anikintra bhooshanam shoodi varavey
Aaraadahakarai kondu aadi mun paadi

Billions of people are living, who sing
Songs on the lady and their consort,
And when he was coming wearing the ornaments,
The devotes were dancing and also singing.

84.10

Saastha vennum naamam shaattri
Janma vinaikalai akattrum dayaapara moorthi
Koothaadi koothaadi ettri nandha
Gopaalan paadhangalai kondaadi pottri

Taking the name of Lord Sastha,
The Lord who removes the karma leading to rebirth,
After jumping and jumping and praising,
After praising the feet of Nanda Gopala.

84.11

Chandhanam jauvvaathu pooshi engal
Thaay lalitheshwari sal rasam peshi
Sundari mukhi gowri peshi antru
Thonnootri naalum kadantha vaikaashi

After applying sandal and musk, after talking,
Sweet nothings with our mother god Lalitha
After talking with the pretty Gowri and it was,
The ninety fourth year Vaikasi month.

84.12

Bhakthar manathir kkullaasan engal
Paradeshi kaavalan hariharan baalan
Kaal panipavarkku anukoolan intha
Paalakkaatu cheri samoohaam paripaalan

He who is a joyful one to the mind of devotees,
He is the boy Harihara, who protects Tamil Brahmins,
He likes those people who salute at his feet,
And he is the one who looks after the Brahmin Samootham of Palakkad

84.13

Bhagavath daasan aruliner ummeley
Venum krupai perukum kadaakshathinaaley
Bahu sthuthi shattrinen un meley
Venum krupaikal ennum un krupayaaley

On you the grace of the servant of the God,
And by his sight the grace that you want will increase,
And I have praised you with great prayers,
And by his sight, the grace that I want will increase.

85. Keasthi Pada Alankara [Kummi]

85.01

Koonthathannil mudintha malar kulanthavizhnthu kidappaanadi makaley
Siva Kantha malai kulathooraan Shernthu unnai anainthaaro sollaai

Oh daughter, the flowers that you have kept on your hair has been untied,
Did the Lord of Kulathoor of Shiva Kantha Mountain embrace you?

85.02

Shanthanikum penkal utan shernthu kalam vilayaada ponnen enthan
koonthalellaam avizhnthu malar Poothudargal vaadithadi thaayey

I went to play along with girls, who wear the saffron thilakam,
And all the flowers in my hair were untied and got wilted, Oh mother.

85.03

Chandra pirai shutti pattam thalayil varuvaanadi makaley mana
Santhoshamaai kulathooraan thanthum unnai anaintharo sollaai

He would come wearing the crescent of moon on his head, daughter,
Did the Lord of Kulathoor in his joy embrace you? Please tell.

85.04

Mandirangal murai othum anthanarkku pani vidaikal seithom
Mandhahaasam seithavarum shutti pattam thanthaaradi thaayey

We did service to the Brahmin who chant manthras and Vedas,
And he with a smile gave me a crown like cap, Oh mother.

85.05

Visthaara maana nettri kasthoori pottazhivaanadi makaley antha
Karthanennum kulathooraan bhakthiyutan anaintharo sollaai

He would rub away the musk Thilaka from your broad forehead, Oh daughter,
Did The lord of Kulathoor who acts embrace you with devotion? Please tell.

85.06

Hastha kada kankal minna methai meley panthadikka ponom enthan
Nettrikkoru vervai pattu kasthoori pottazhinthathadi thaayey

With a shining bangles we went to play ball on the terrace, and possibly,
Due to the sweat the musk Thilaka would have been rubbed out, oh mother.

85.07

Puruva vizhi kuvalai randum oru niramaaiyaavaanadi makaley intha
Ishta nennum kulathooraan eppothum unnai anaintharo sollaai

The colour of eyebrows eyelids and eyes have all become same, Oh
Daughter,
And did the Lord Kulathooran, who is your friend, embrace you always.

85.08

Peruki varum aaru thannil penkalutan vilayaada ponen antha
Aruvi thannil muzhukiyiru kuvalai randum shivanthathadi thaayey

Along with the girls I went to play in the flooded river,
And because I got inside water may be my eyes may have become red.

85.09

Vattamaana mathi mukathil konthololai varuvaanadi makaley intha
Ishtan ennum kulathooraan ittumunnai anaintharo sollaai

How come in your round moon like face the kontholai (?) has come? Oh
daughter,
Did the Lord of Kulathjoor saying that he loves you hug you tightly?

85.10

Chozhiyaadum penkalutan kalanthu naanum vilayaata ponen athil
Chozhiyaadi thotta penkal konthololai thanthaaladi thaayey

I also went to play along with girls, who were playing shells,
And those girls who were defeated in the game gave me this Kontholaoi.

85.11

Shanku kutti anintha mookkil thanga mookkutti varuvaanadi makaley siva
shankaranaar mainthan thanthu Ingithamaai anaintharo sollaai

In the nose where you wore a conch ornament, how is it that a gold ornament
came, Oh daughter,
Did the son of Lord Shiva give it to you and embrace you gently, please tell?

85.12

Konga mannan mangayutan ingithamaai vilyaada ponen appo
Shingaala pen mookkuthiyai enthanukku thanthaaladi thaayey

I went to play gently with daughter of Konga King and then,
He gave me the ornament of the nose of the Lankan girl to me, Oh mother.

85.13

Vannal vizhi adharam ellaam china vadu paduvaanadi makaley antha
Mannan ennum kulathooraan sannathamaai anaintharo sollaai

How come there are wound marks on your pretty eyes and lips? Oh daughter,
Did the Lord of Kulathoor who is the King embrace you for ever? Please tell.

85.14

Unnhi varum annam thannai nindru mukham muthamida ponen intha
Anna vanthen adharam ellaam kanna pinna kothithadi thaayey

I went to kiss the face of the swan which was coming gently,
And that swan came and pecked all over my face, oh mother.

85.15

Shengai thannil anintha thoru thanga valai nerivaanadi makaley siva
Shankaranaar mainthan unnai ingithamaai anainthaaro sollaai

Why is it that golden bangle which you wore in your red hand has been
damaged? Daughter,
Did the son of Shiva gently embrace you? Please tell.

85.16

Pongi varum ammaanai penkalutan vilayaada ponen athu
En kayyilum thavari yiru thanga valai nerinthu thadi thaayey

I went to play with the rising wooden ball with other girls,
And it missed and damaged two of my two bangles.

85.17

Kamala dala karam thanniley kanayaazhi thaam varuvaanadi makaley
amarar kaavalanaam kulathooraan ahamakizhnthu thanthaaro sollaai

In your lotus like hands, how did the official ring come, Oh daughter?
Did the Lord of Kulathoor who is the guard of devas give it to you out of great
joy?

85.18

Kazhayaadum penkalutan kalanthu naanum vilyaada ponnen appo
Kazhai aadi thotta penkal kanayaazhi thanthaaladi thaayey

Along with the girls playing with the bamboo, I went to play and then,
Those girls who got defeated gave me the signet ring, Oh mother.

85.19

Kaatu vadam poonda maarpil muthu thavadam varuvaanadi makaley antha
Karthan ennum kulathooraan thanthumunnai anaintharo sollaai

In the chest where you wear forest flower garland, how did the pearl necklace
come, Oh Daughter
Did the lord of Kulathoor who performs, did he give it and embrace you?
Please tell.

85.20

Marappaachigal thaam eduthu machu vila yaadu kakki ponnen
Varamathiyaam mangalamman maaraattum vanthuthadi thaayey

Taking the wooden toys, I went to play the play of house,
And the boon giving Goddess changed this, oh mother.

85.21

Shingaaramaana unthan kongai thannil kuriyethadi makaley
Shankaranaar mainthan unnai swanthamaaga anainthaaro sollaai

How come there is a wound in your pretty chest? Oh daughter,
Did the son of Lord Shiva embrace you to make you his own? Please tell.

85.22

Shenthaazhai poo parikka penkalutan kalanthu naanum ponnen
Thaazhai kodi izhuthum enthan kongai thannil kizhithathadi thaayey

I went along with the girls to pick the red Pandanus flowers,
And the Pandanus plant dragged and my chest got hurt, oh mother.

85.23

Chandra kkaavi udutharayil Indra vaali pattethadi makaley mana
Santhoshamaai kulathooraan thanthum unnai anainthaaro sollaai

In the hips where you wore a moon ochre robe, how did this Indravali silk
come? Oh daughter,
Did the lord of Kulathoor give it happily and did he embrace you? Please tell.

85.24

Shenga malar poo parikka engal thukil azhithu vaithu parithom
Athil sandhehamaai oruthi thugil enthan kayyil vanthathadi thaayey

For picking the red lotus flowers, we undressed and kept the dress on the
banks,
And out of that another girl's dress came in my hand by mistake, Oh mother.

85.25

Vadapathiram pol iruntha vayarum methai thadippaanadi makaley
Kapatan ennum kulathooraan kudamulai pidi thanainthaaro sollai

Why did your Stomach which was like a leaf, become thick? Oh daughter,
Did the Lord of Kulathoor who is a deceiver catch you and embrace you?
Please tell.

85.26

Thadam periyai vanam thanniley kuda mulayaal utan kooda ponnen appo
Naduvil irunthu vana bhojanam padi padiyaa bhujithenadi thaayey

In the way of the very big forest I went along with a lady,
And then I sat in the centre and one by one ate the picnic lunch, Oh mother.

85.27

Kal velli thalai anintha kaalil velli thalai varuvaanadi makaley antha
Velli malai eeshan makan vedikkayaa anainthaaro sollaai

How come there is a silver anklet in your legs where only a stone anklet was
there? Oh Daughter,
Did the son of the god of the silver Mountain make you wear it for fun? Please
tell.

85.28

Shalya raajan manga yutan mallikai poo parikka naanum ponnen
Ul makizhnthu enthanukku velli thalai thanthaaladi thaayey

I went to pick jasmine flowers along with the daughter of Salya King,
And becoming very happy she gave it to me, oh mother.

85.29

Maar muthukil punaku vegu vaasanaikal thaana ethadi makaley antha
Sheer perukum kulathooraan pooshi unnai anainthaaro sollai

How come the great smell of musk on your chest and back? Oh daughter,
Did the very wealthy lord of Kulathoor apply it on himself and then,
Transferred it to you? Please tell.

85.30

Paar pukazhum velavar than ther thozhavey penkalutan ponan antha
Kaarkuzhalaal enthanukku panineer punaku thanthaaladi thaayey

To salute the chariot of the world famous Lord Muruga, I went along with the
girls,
And the black haired beauty gave me musk and rose water, Oh mother.

85.31

Intha shiru vayathil unakkavarmel priyamaana vakayethadi makaley
Ondrum Ariyaathaval pol irinthu theriyaamal cheithu vaithaai penney

How come you started loving him even in this young age? Oh daughter,
Appearing like an innocent one, you did all this without knowing, Oh girl.

85.32

Endrum piriyaamal ayyan manam muriyaamal anudinamaum vaazvom
Enndrum pathinaaru perum pettru peru vaazhvaay vaaithiruppai kanney

You would live without parting from him, without any break in your mind on all
days,
Always you will get the sixteen auspicious things and live a life of greatness,
my darling daughter.

86. Thokamayiley Enakku

86.1

Thokai mayiley enakku dhoothu shollai
Enthan thozhi maaran idam ippo ethu shollai

Oh peacock with pretty feather, would you act as my emissary,
And what will you tell my friend Maran now?

Naagareeka veera mani kantarukku munney naan
Konda thuyaramellaam ippo ethu shonnen
Moham entru sholluvathai kanda thillai ippo
En munnuruvaai nilkuthadi enna thollai

In front of the modern Veera Mani Kanda,
Where are my sorrows now, I told,
I have not seen that someone telling about passion,
And all my troubles are standing there in my front.

86.2

Inpamika maaka cheyyum kooramaachey
Ennai shathi sheithathum mosham pochey
Pen mathi kondallavo naan mosham ponen
Ennai pettredutha annai dinam eshal aanen
Nanmathiyum kaaithidumey enna ghoram pari
Haasamaachuthey kuyilum sheitha thinneram

It is a prediction that increases my pleasure
Deceiving me has been in vain,
Was it not due to my female brain that I was deceived?
I started blaming the mother, who gave birth to me,
Even good opinions would become bitter, what a great pity,
And what was done by the Koel was laughing at me.

86.3

Theettina marathil ezhuthaani koormai
Paarkira sheelamaachuthey kuyil sherntha nermai
Koottil valartha kuyil poyi munney
Paarthatharkku badil kaanen enthan munney

In the wood used for sharpening the writing pin is sharp,
It has become a habit to see the time when Koels join together,
The Koel which was brought up in the nest stood in the front,
And I am not able to reply to one standing before me.

86.4

Shangayulla perkal munney pokaatheey shonnaan
Unthan sheyyal kanddal aarum ariyaatha padi
Mangayargal un vadivai nokkuvaarkal
Mayyaley unnai vasham aakkuvaargal

I told you not to go before people who suspect
If your act is seen, without any one else is seeing.
Ladies will have a look at you,
And by love they will make you their own.

86.5

Desham pukazh vel muruga vaahanamey enthan
Chinthal idar theerkka vantha mohanamey enakku

Eeshan aakum manikantar maalai vaangi neeyum
Neshamutan kondu vanthu tharuvaayey

Oh Steed of Lord Muruga which is praised by the world,
You have come to remove the problem in my thought,
Please get the garland of Manikanda, who is my god,
Bring it and give it to me

86.6

Kaarezhuntha pothil enthan kali theerum antha
Kaantha malai vaasan vanthaal moham theerum
Thaapaminchuthey kuyil sheitha thinneram
Paapam entru sholliyum sheithaaley mosham

At the proper time all my problems would be solved,
And when he who lives in Kantha Malai comes, my desire would be fulfilled,
Only worry remains, by what the Koel has done,
And even after telling it is a sin, she deceived me.

86.7

Kaashiyum sethu varayum pottrum ayyan siva
Kaantha malayil vaazhum kulathoor ayyan antha
Vaasa makizh maalai vaangi varuvaayey neeyum
Neshamutan kondu vanthu tharuvaayey

My lord who is praised from Benares to Rameshwaram,
The lord of Kulathoor who lives in Shiva Kantha Malai,
And get and bring that scented happy garland,
And give it to me with love.

86.8

Eeshanutan per padaitha thokamayiley nee
Aashai meerum enthan meethil iranguvaayey antha
Maashillaatha manikantar maalai vaangi neeyum
Aashai theera enthan kayyil tharuvaayey

Oh Peacock with feathers who became famous along with the God,
For taking pity on me whose desire is greatly exceeding,
Get the unblemished garland of God Manikanda,
You please give it in my hand with love.

87. Mangala Snaanam

87.1

Mangala snaanathu kkayyan ezhuntharuli
Varukiraar paalai nagarodey
Ponkum pukazhum thiru noorani theruvathil
poorna pushakalai yodey

In the city of Palaghat the lord,
Is coming to take his auspicious bath,
In the streets of Noorani whose fame is increasing,
Along with Poorna and Pushkala.

87.2

Makara thoranangal karavidhaana kulai
vaazhai kamuku ketti malar thookki
Nagara veedhi yengum yengum pukazh
amaraavathi pukazha yengum

With fish like decorations at the entrance, with bunches made by hand,
And tying banana and Betel Nut plants, hanging flowers,
All the streets of the town were looking like,
The famous town of Amaravathi.

87.3

Vaanavarkalum pushpa maari shoriyavey
Damaruka maddhalam vaadhyangalum
Gaana rasha bhaktharaana janangal iru
Kaathinil kavi muzhakka mangalam

With devas showering flowers like rain,
With different type of drums playing
The devotee people who were interested in music,
Were chanting, making both ears hear the auspicious sounds.

87.4

Vallabhanukkuthavi shella pillai vellakkal
Manthri kuttiyan munthi vazhi vilakka
Vellum thudi kkaruppan ven kavari eduthu
Veeshiyey viruthu vilakka mangalam

For helping the lord Chella Pillai Vellkaal,
Minister and Kuttiyan clearing his way.
The winning Thudi Karuppan taking in his hands the white rope,
Which he was waving and clearing the crowd, auspiciousness.

87.5

Bhaarathi yamunai bhaageerathy muthalaana
Nadhikal kalanthathaam bruh nadhiyil
Baaryaa poorna pushkalaamaba mangayarutan
Manja neeraada vidhi yaay

In the big river where the waters of Bharathi, Yamuna,
Ganges and other sacred rivers got mixed,
With Poorna and Pushakalamba who were his wives,
He came to take the turmeric bath in a proper manner.

87.6

Maalum haranum brahmaadhi yutaney koodi
Manikatan mangala snaananm sheithu
Shelai uduthu mayil peeli mudintha pin
Shempon mudi thulanga

Along with Brahma and others Lord Shiva and Lord Vishnu,
Gave auspicious bath to Manikanata,
Dressed him in cloths and made him wear the peacock feather,
And made his pure golden hairs shine.

87.7

Chandhanam punugu panineer akilaadhi
Sugandham anintha dambathiyaamey
Sindhooram muthal kasthoori thilakam aninthu
Sooriya kalai poley

The couple wore sandal paste, musk, rose water,
And all scents of the world,
And put on Thilaka with musk and saffron,
And appeared as if they were the crescent of the sun.

87.8

Mallikai mullai kadhambam maruvusher
Ambuja malar ani thaana anainthu
Dhambathi yutan enal naara gireeshan thaana
Kaalinaai thaana paninthaar

They wore flowers like Jasmine, Chrysanthemum, Maruvu,
And the lotus flower and they saluted the feet of Lord Shiva.

88. Avathaara Kummi

Kummiyadi penkal kummiyadi
iru kongai kulungavey kummiyadi
Nanmai tharum engal then kulathoor ayyan
Avathaara kummi adiyungodi

Clap your hands, girls, clap your hands,
Clap your hands with your chest moving,
Clap your hands for the incarnation.
Of our lord of Thenkulathoor who gives good things.

Bhoomiyil padmaasuran thapam sheithu
Parama shivan bhakthi pooranamaai
Paarinil than kayyai vaitha per shirassu
Bhasmam aakum varam pettra pinup

The Padmasura did penance on this earth,
And became full with devotion to Lord Shiva,
And after keeping his hand on the earth,
And after getting the boon to turn everything in to ash,
If he keeps his hand on the head.

Parama shivanayey phalam paarkka shella
Paarvathi naayakan odi chendru
Bhayanthu aya virali kaay thannil olikkavey
Paaril pareshanai kaanaamal kummi

When he wanted to test the boon on Lord Shiva,
That consort of Parvathi ran and,
Became scared and hid himself in Virali fruit,
And clap your hands because you do not see Lord Shiva on the earth.

Pankaja naabhanum thaana arinthu nalla
Mangai vadivey eduthu kondu
Shakayutan asuran ulaavum vanam thannil
Mangalamaagavey vanthu nirkka

Lord Vishnu who came to know of this,
Took the form of a lady,
And with hesitation appeared in the forest where Asura was moving,
And went and stood there with auspiciousness.

Antha roopam kandu asuran mayangavey
Sundaree roopam kandu mayangi
Mandha maaruthanaam manmadhan thaapathaal
Entha vidham sheyya venum entraar

Seeing the form the asura was bewitched
Seeing the pretty form of a lady he was attracted,
And due to the passion created by slow wind as well as Manmatha,
And asked him, how shall we do it now?

Pankaja lochana vadivaana maaya pen
Mangai vadivutan asuran thannai
Ingithamaam nithya karmangalai sheyya
Thanga kkuda mulai maathu shonnaal

That lady of illusion with lotus like eyes,
With a form of a girl with politeness
That girl with the golden chest told.
Requested the asura to do his daily rituals,

Aanandhamutaney asuranum appothey
Thaanum sandhyaa karmam sheyya ponaan
Than kayyinaaley than thala thotta udaney
Avanum uyir vittu bhasmam aanaan

Immediately the asura with great joy,
That asura went to do the ritual of the dusk,
And when he touched his head with his own hands,
He died and turned in to ash.

Intha vidham asuran uyirum ponathai
Bhavyamaayi shankaran thaam arinthu
Meviya maalayum kandu makizhnthu thaam
Chathi sheitha roopathai kaattum entraar

With Humility Lord Shiva came to know,
The death of the asura in this manner,
And seeing the garland that he wore,
Requested Vishnu to show the form by which he cheated the asura.

Antha vidham aana azhagai kandaal neerum
Bandhathil pettu muzhappirentaar
Parama shivanum viruppamutan sholla
Pankaja naabhanum paavai aanaar

Lord Vishnu told that "if you see that much beauty,
You would get attached and start blinking,"
And when Lord Shiva further told with desire,
He became a doll in the hands of Lord Vishnu.

Kaalil kilungum kanaka thanda valai
Kaalaazhi peeli kolusu muthal
Kalakal pathinaarum nirainthathoru maayan
Kanni vadiivaaka vanthu nilkka

With shaking golden anklets on the legs,
With ornaments of the feet, peacock feather and other chain
And that enchanter with the sixteen crescents completely filled up,
Came and stood before him in the form of a virgin maid.

Kaala kantan tha anum kandu mayangiya
Kannigai than kayyai pidithanainthaar
Kanaka chilambu kaleer kaleer enavey
Karthan kulathooril avatharithaar

That killer of Yama seeing her got attracted,
And caught the girl and then embraced her,
And the golden anklets made sound "Kaleer, Kaller",
And that lord was born in Kulathoor.

Shengayyil villambum vaalum parichayum
Thanga maniniram aayudhavum
Pongum parimeethil eriyey yen swami
Ingitham aayi vaaraan parungodi

Holding in his red hand the sword and the shield,
With golden colour he was armed,
And our God got up on a raising horse
And girls, see him coming with grace.

Poorna kumbham niraintha kongayulla
Poorana pushkalai mangayarai
Pari pooranam aakavey vevhvi sheithaar
Anthakaraan vaarathai paarungodi

That complete God got married to,
The Girls Poorna and Pushkala,
Who had chest like a completely filled pot,
And oh girls, please see that Karanan (cause) coming

Chaarankal melum sthuthikalai pukizha
Aaranargal sosti vaachakam koora
Maara mulai maathar sheerutaney thozhum
Veera manikantanai paarungodi

With Charanas further singing his prayer,
With Brahmins telling words of blessing,
And with girls with bewitching chest saluting him,
Oh girls, you please see the valorous Mani Kandan,

Paandiya mannan than deviyin pini theera
Vendi pen puli rasam eentraar adi
Aandavan aakiya then kulathoor ayyan meethil
Thaandavam aayi kummi paadungodi

For getting the sickness of the queen of Pandya King cured,
They said there is a need for the milk of a tigress,
And you please sing on the Lord of then Kulathoor,
And dance and also clap your hands.

Appanum makkalum aakavey sabhai thannil
Abhayam entru solli thaana paniyey
Anputan rakshikkum harihara puthirar
Anandham aayi kummi paadungodi

When the father and the people in the royal court,
Bent their heads saying, "we surrender",
That son of Harihara protected them with love,
And so girls, with joy clap your hands.

Mangayai aninthathor shankarar mainthanai
Thanga ppallaakkin mel ettrikkondu
Mangayar thangalai maaykayaal koodiya
Ingithavaan vaaraar paarungodi

That son of Lord Shiva who was with the lady,
Was taken on a golden palanquin
And oh girls see the coming of the graceful god,
Who joined the ladies with his Maya.

Rambai muthal maathar anputan koodiya
Ambara veedhiyal aadi vaaraar
Nambina perkalai gambheeramaakavey
Nambi pol pathu kaappaaradi

In the streets of the sky,
Dancers like Ramba danced with joy,
And that Lord with a majestic looks,
He would look after those who believe in him, clap your hands.

Kaaranamaanathor veera manikantan
Poorna pushkalayodum koodi thiru
Nooraniyil vaazhum aaranar thangalai
Pari pooranamaayi kaathu vaaraar adi

That Valorous Manikandan who became the cause,
Along with Poorna and Pushkala,
And would completely protect,
All the Brahmins in this Noorani

Shakthi saraswathi than kripayaal bhakthan
Daasan Ramakrishna bhoo devan
Uthama daiwamaam saasthrayyan udbhavam
Sthuthiyamaayi chenthamizhil sthuthithaan kummi

Due to the blessing of Shakthi and Saraswathi,
The Brahmin poet called Ramakrishnan,
Prayed In pure Tamil the story of,
The God Shastha from the time of his birth.

89. Kummi

Sheermevum then kulathooril vanthuditha Shelvan mel kummi tamizh paada
Paarmevum engal vadivelar munvanthu baalan ganapathi kaapathaamey

The song with clapping of hands on the God, who was born in Thenkulathoor
in Tamil
Let our world famous Vadivela come forward and with child Ganapathi protect
us.

Ambikai paadham malar pottri dharma saasthrayyan kummi tamizhil paada
Thumbi mukharukku ilayavan aam siva subrahmanyanyum kaapathaamey

Let us praise the lotus like feet of Goddess Parvathi,
For singing the song with clapping on Lord Sastha,
Let the God Subrahmanya, who is the younger brother,
Of the God with the trunk give protection.

Manjal kulithu malar shoodi venkammal pattu thukil uduthu
Konchi vilayaadum kulathoor ayyaney kumittu kummi adiyungodi

After Taking bath in turmeric water, after keeping flowers on hair,
After wearing dress of white silk,
Salute the lord of Kulathoor, who lisps and plays,
And then clap and dance.

Mangala pachai manjal kulithu maarpil chandhana vaadaigal pooshikkondu
Konchi vilayaadum kulathoor ayyaney kumittu kummi adiyungodi

After taking auspicious green turmeric bath,
After applying sandal and other pastes on the chest,
Salute the lord of Kulathoor, who lisps and plays and then clap and dance.

Sariga chelai udutha pengal chandhana kongai idai kulunga
Varisha perumaal kulathoor ayyaney vaazhthi kummi adiyungodi

Girl after wearing Zari saris,
With sandal applied chest and hip shaking,
Please clap and dance praising,
The orderly lord of Kulsathoor.

Pattuduthi por kachai ketti paal paramaanandham oon kootti
Kaadum vilayaada kalabham pooshiya karthan itho varaan paarungodi

After wearing silk, tying chest by gold,
After eating the divinely joyous milk food,
For playing in the forest, after applying sandal,
The performer is coming now, clap and dance.

Chenthaamarai mukham pooranayai shembaan pallaakkin mel ettri kondu
Enthentha theruvini vaaraaro ayyan ethir kondu kummi adiyungodi

After making Poornai with red hibiscus like face,
Climb on the pure golden palanquin,
Which ever streets the lord is coming,
Go and receive the Lord and clap and dance,

Hashta kadaagam kai valayum kanyaazhi mothiram kankanamum
Kaalil chilambu kaleer kaleer enavey karthan itho varaan paarungodi

With sword and bangles in his hand,
With signet rings and armlets,
With anklets making tingling sound,
See that the performer is coming.

Velli kkudayum pidithu kondayyan vedikkayaay varaan paarungodi
Ellarum pengal koodungodi neengal ethir kondu kummi adiyungodi

The lord holding a silver umbrella,
Oh girls see that he is coming in a funny manner,
All the girls, please do form a group, receive him and clap and dance.

Mathala thaalam murasu thavil mallari bherikkai dam aaram
Chuttillum naadaswaram muzhangavey swami vaaraarithi paarungodi

With various drums being played,
With very many big drums are being played
With Nadaswara music surrounding everywhere,
The Lord is coming. Oh girls please see.

Ninaitha idathil varuvaaradi avar nemitha kaariyam sheivaar adi
Mana: kavalaigal theerppaar adi ayyan vaazhum kulathooril ayyan adi

Oh girl, He will come to any place that you think of,
He would do the job that was given to him,
He would remove your mental worries,
And the Lord is one who stays in Kulathoor.

Manassukku sherntha bharthaavadi ayyan vaazhum kulathooril ayyan adi
Mala mel vaazhum veera manikantan vaaraar bhavanaiyai paarungodi

Oh girl he is a husband suitable to your mind,
He is the lord and lives in Kulathoor,
He is the valorous Manikandan living on the Mountain,
And see that he is coming in a procession.

Munnum pinnum valar vanjinaadu anthanar vaazhum samooham ellaam
Meyyaai kankanda daiwam itho vaaraan varum bhavanaiyai paarungodi

The Land of Kerala which extends on the front and the back,
In all the village societies where Brahmins live,
The God who is really visible to the eye, is coming now,
Oh girls go and see that procession.

Veera manikantar paadhangalai vendi panipavarkkellaarkkum avar
Artha santhaanamum tharuvaar adi nalla putra saubhaagamum tharuvaar
adi

To all those who willingly salute the feet,
Of the valorous Manikandan, Oh girl,
He would give wealth as well as children,
And he also would give them luck and good sons.

Paataala bhootham varkalai yekshi bhairavan vanniyan shellappullai
Aadhaaliyaaai varum bhootha samoohathudan ayyan vaaraar itho paarungodi

The Patala Bhootham, the Yakshi of Varkalai,
Bhairava, Vanniya and Chella Pillai,
Along with this group of Bhoothas,
Oh girls, see that the lord is coming.

Poorana pushkalai iru pakkavum poorana chandiran pol vilanga
Aaranargal veda murai muzhangidum aariyan vaaraaritho paarungodi

With Poorna and Pushkala standing like,
Full moons on both sides,
With Brahmins chanting Vedas loudly,
Oh girls, see that the Aariyan is coming.

Aaranargal poorana pushkalai naatharai vaaranathin meley ettrikkondu
Thoranam nirainthu thulangi vilayaadum noorani theruvathil paarungodi

The Lord of Poorna and Pushkala,
Carrying them on an elephant,
Can be seen oh girls, in Noorni,
In its decorated streets.

Muthey umayey shivakaami valli mohini penney athi kaami
Uttraar uravaarnaam ellaarumaai koodi shernthu kummi adippomadi

Oh Pearl, Oh Uma, Oh ShivaKami, Oh Valli,
Oh Mohini lady, Oh passionate one,
All the relations friends joined together,
We all will clap and dance.

Aariyan kummi thozhi pponney alankaara kummi thozhi pponney
Deham neermel kumizh thozhi pponney dinam aariyanai thozhum thozhi
pponney

Oh Girl friend of Aariyan, who claps and dances,
Oh Lady friend, who does decorative clap and dance,
Oh Girl friend, life is like a water bubble,
Oh Girl friend, who salutes Aariyan.

90. Swaamiyai Malai Yetrum Keerthanam

Moham aaneney valuvey pokavey thaano
Vaazhum kulathooril maa manikantar
Thokayar koodi sukham kondathu pol

I got attached compulsorily, is it only for parting
Like Manikanta, who lives in Kulathoor,
Getting attached to ladies and getting pleasure out of it.

Thullum kadalil dhwani bahu bhaaram
Shellum hariharan thannalangaaram
Villin mel naan konda moha vikaaram
Vedikkayaagavey sherum anneram

In the tumultuous sea, sound is very heavy,
The decoration of Harihara would further go,
The passion that the string got on the bow,
At that time would join in fun.

Koorum kuralum kural oshayum kettu
Kopithu maaran kodunganai pootti
Daaham adhikamaana ennullam athikki
Thaayey enakku vazhi yethu kaattum

Hearing the sound of talk and the sound of the voice,
The god of love got angry and put a hurting arrow on his bow,
And hit at my heart which was very thirst,
Oh mother, please show me a way to it.

Intha iravu pakal ellaarum koodi
Eshuvatharkkellaam en ullam manam vaadi
Sundara valli nee dhoothaaka odi
Selvan harihara putrarai thedi

All people joining together in this night and day,
And berate me and my mind got faded
Oh Sundaravalli, please run as a messenger,
And search for the son of Vishnu and Shiva.

91. Malai Varna Paattu

Mayil inangal bharatha murai aadum engal malayey
Vandinodu maan kuyilkal sheum engal malayey

Our Mountain where the peacocks dance the Bharatha,
Our Mountain where bees join with deer and Koels.

Ayyan murugan dinamum vilyaadum engal malayey
Anthanargal chandhanthai thedum engal malayey

Our Mountain where Lord Muruga plays daily,
Our Mountain where Brahmins search for the meters.

Kayyil randu vaal pidithu kaakkum engal malayey
Kaantha malai maathargalai sherkkum engal malayey

Oh Mountain which protects by holding two swords in its hands,
Oh Mountain which joins the ladies of Kantha Malai.

Kumbha muni thavam irunthu shezhikkum engal malayey
Kudappilaavum maanganiyum shozhikkum engal malayey

Oh Mountain where Agasthya did penance and became great,
Oh Mountain where pot like jack and mango fruit grow well.

Thanjam entru vanthavarai kaakkum engal malayey
Thala vaazhai kula vaazhai kaakkum engal malayey

Oh Mountain which protects people coming to surrender,
Oh Mountain which protects the banana plant.

Sheyyum vaka panikal ellaam sherum engal malayey
Then kaniyum shelve mani shezhikkum engal malayey

Oh Mountain where different deeds done join together,
Oh Mountain where honey like fruits and wealth grow.

Punnagamum choorigayum valarum engal malayey
Pashuvinodu van puliyum maruvum engal malayey

Oh Mountain where Punnaga and Choorigai grows,
Oh Mountain where cows and big tigers live together.

Ponnum nava maniyum pukzhum kulathoor ayyaan
Porunthi vaazhum vanji malai engal malayey

The Vanchi Mountain where, our lord of Kulathoor
Praised by gold and nine precious gems, lives is our Mountain.

Chandiranum sooriyanum thannil valarum engal malayey
Thaangalodu moongil kalum valanthirukkum malayey

Our Mountain where the sun and moon grow,
Our Mountain where bamboo plants with support grows

Konthalarum malar paadhanm then kulathoor ayyan
Koluvirunthu vaazhum malai engal malayey

The Mountain in which the soft lotus like feet of,
The Lord of south Kulathoor rules and lives is our Mountain.

Malaikkuravum arinthu vanthu valli kittai koduthaar
Thanjam entru vanthavarkku paatha virai koduthaar

After understanding the relation of the Mountain, he gave it to Valli,
And to those who came seeking support, he gave his legs.

92. Naattu Valappam

Maanikyam muthu vaidooryam
Pushpa raga vajram indraneelam
Aani pponnodu gomethakavum
Alai kadal vilayum pavizhamum
Kaanikka vaazhum then kulathoorayyan
Kaariyam shella pillai vaazhum
Maanilathil athishayam aakiya
Nel vilai naadu engal naadu

Ruby, Pearl, Cat's Eye, Pushpa Ragam, Diamond,
Sapphire along with pure Gold, Hessonite,
Along with Corals produced in sea with waves,
Are offered to the Lord of South Kulathoor,
And our country is the one where the minister Chella Pillai is,
And where rich paddy is grown and is a wonder of wonders.

Kaavugal thorum vari ppiligal shoozhum
Karinguyilgal kaninthu nindraadum
Thaaviya mani kayilaakakal podum
Thamban maargal thani kavigal paadum
Kooviya koorum maaranai thedum
Kovil vanthu yenneramum odum
Vaavi shoozh engal then kulathoorayyan
Vaazhum kerala naadu engal naadu

With village temples surrounded by jack fruit trees,
With black Koels joining together and playing,
With jumping gems providing support to the arms,
With Thambans singing pure poems,
Trying to search the god of love by their words,
And coming to the temple and running about there,
The Kerala surrounded by lakes, where,
The Lord of south Kulathoor lives is our land.

Pattanmaarellaam ayyan krupayinil
Paravum kerala naadu engal naadu
Shettimaargal pala vyaapaarangal sheyyum
Kappal thurai naadu engal naadu
Mattathil meethil yeri varum mani
Kantar vaazhum naadu engal naadu
Ashta dikkellaam dig vijayam konda
Ayyan kerala naadu engal naadu

The land where to the grace of our lord,
The Tamil Brahmins have spread is our land
The land with the port where the Chettiars,
Undertake to do several trades is our land,
The land where our Lord Manikanta,
Who rides on an elephant lives is our land,
The land from which our Lord went,
And conquered the eight directions is our land.

Parashu raama muni paavayai vendi
Vadhanam aakavalam sheyyum naadu
Murashu bheri muzhakki muzhakki
Mulaku maari peykindra naadu
Arashar aanavar yaavarum vanthu
Sherantha vidamaam intha naadu
Ura sheyyum thamizh then kulathoor ayyan
Vaazhum kerala naadu engal naadu

The land where age Parsurama came in search of the Goddess,
Is going round and round is our land,
The land where the drums are played again and again,
And where there is rain of pepper is our land,
The land where all those who become Kings,
Come and joined together is our land,
The land where the lord of then Kulaathoor talks in pure Tamil is our land.

Anna daanam meikkum padaikkum
Aaderambol veeshum ponnadikkum
Swarnavum vaari evarkkum kodukkum
Thoka maamani medai nadakkum
Vantha shenthamizh vannam padikkum
Bheri murashu shankukal muzhakkum
Varangalum meeriya kulathooril ayyan
Vaazhum kerala naadu engal naadu

The land where truly food is given as charity,
Where the gold is beaten like it has the basis,
Where the gold is taken and given to all,
Where the peacocks saunter on the stage,
Where the Tamil which has come is colourful,
Where drums, big drums and conches are played loudly,
And where our Lord of Kulathoor gives limitless boons
Lives is our land called Kerala.

Velliyangiri eeshanum maalum
Veeriyam eentra arul baalakan
Thellum thamizh vaanavarkku vendum
Dravyam tharum then kulathoor ayyaa
Pillai shella pillai gana naathan
Per pettru vaazhnthidum naadu engal naadu
Valliyammai velavar vanthu
Manam cherntha malanaadu engal naadu

The graceful boy who was born to,
The lord of silver Mountain and Lord Vishnu who is
The Lord of South Kulathoor who gives pure Tamil,
And as much wealth as the devas want,
And also Chella Pillai as well Lord Ganapathi
Lives in our land which is famous,
And it is also the Mountain land,
Where lord Subramanya married Valli.

Dushtarai adakki aala
Ishtamaam pariyil yeri
Evarkkumey udhaviyaaka
Kashtam athai akattri aalum
Kathikkum ikkathaikal yaavum
Shattamaayi daasan sholla
Naavil vantharuluvaayey

To enable this slave to tell properly all those stories,
Where bad people are subdued and ruled over,

By riding on a good horse,
And also giving a helping hand to everyone,
And also to remove troubles from all people
You please come and live on my tongue.

93. Shobhanam

Shobhanam shobhanam harihara putrarukku shobhanam

Greetings, greetings, greetings to the Son of Vishnu and Shiva.

Dharani kulo dhdhundarukkum chanda prachandarukkum
Viruthu sher kothandarukkum veera mani kantarukkum

To the one who rules over the world, to one who is braver than the bravest,
To the very famous Rama with Kodanda and to the valorous Manikanda

Veda swaroopanukkum veera mani kantarukkum
Naatha vadi vaana jaga nnaatharukkum veerarukkum

To him who is the form of Vedas, to the valorous Manikanda,
To the Jagannatha who is the form of "Om" and to the hero.

Pukazh paandya raajanukkum pulippaal konantha varkkum
Bhoo surar kkaakavey shuma shumantha varkkum

To the famous prince of Pandyas, to the lord who brought the milk of tigress,
To him who lifted the burden to protect the Brahmins.

Paradeshi kaavalarkkum pankaja por paadharukkum
Sthala muzhuthum kaapavarkkum dharma saasthrayyanukkum

To the protector of Brahmins from other land, to the one who has lotus like
feet,
To him who protects all the land and to the Lord Dharma Sastha.

Thalai ppaaram eduthavarkkum thani vazhi nadappavarkkum
Pulippaal konantha varkkum puli kkottil yyappanukkum

To him who lifted the burden by head, to him who walks by his private way,
To him who brought milk of tigress, to the Ayyappan of Pulikkodu.

Achan kovil aandavarkkum aariyankaa vayyanukkum
Mechum pukazh veeranummum icharitham kelpavarkkum

To the Lord of Achankovil, to the Ayyyan of Aryankavu,
To the great hero who is appreciated and all those who hear this story.

Kaantha malai vaasarukkum kaarunya moorthikkum
Jnaana vadivaana jaga nnaatharukkum veerarukkum

To the lord of Kanthamalai, to the form of mercy,
To the Jagannadha who has the form of wisdom, to the hero.

Ikkavi paadiya daasanukkum shobhanam
Eeshanaar eentra meyyanukkum shobhanam

Greetings to the dasa who sang this poem,
Greetings to the true one who is the son of Lord Shiva.

Bhakthiyutan ikkaviyai ula makizhnthu kelpavarkkum
Padippavarkkum bhakthi shikaamanikalukkum

Greetings to all those who read this poem with devotion,
Greetings to all those who heard this with joy,
And to those who read and to those great devotees.

94. Paandya Desha Mangalam

Sakala kalaadharaa shanmukha sodaraa
Saasthrayyaney bhootha naathaa
Nikhila bhoo lokamum keerthiyum pooritha
Nethiraney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, who carries all arts,
Who is brother of Subramanya, who is Lord Sastha,
Oh Bhoothanatha, whose eye is full of the entire world and the fame.

Anga dhashaanga manoharaney
Hariharaney bhootha naathaa
Angaja pankaja mangai manohara
Achyuthaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, Oh Hari Hara, whose body as well ten limbs are pretty,
Oh Bhoothanatha, Oh Achyutha, who is pretty to the lotus like ladies.

Indraadhi devargal mechu vanangiya
Indiraney bhootha naathaa
Pushkalyum pari poorana mangayai
Punaranthavaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, who is Indra who was praised and saluted by devas,
Oh Bhoothanatha, who married Poorna and the complete Pushkala

Pen puli shingam madhon matha
Kunjara vaahananey bhootha naathaa
Umathadiyaargal santhatham kaathidum
Kaantha malai bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, who rides on tigress, lion and exuberant elephant
Oh Bhoothanatha, who is in Kanthamalai which is protected by your devotees

Anthiyum pakalum umathadi paninthen
Akhilaadhipaney bhootha naathaa
Chenthiru velavar kaakiya sodaraa
Vil veeraney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, Oh Lord of the universe, I saluted your feet at night and
day,
Oh Bhoothanatha, Oh archer who is the brother of Subrahmanya who holds a
Vel.

Pandoru meenunda thanathai varuthiya
Akhilaadhipaney bhootha naathaa
Andam alantha vishnuvum shivanumaai
Anugrahitha bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, Oh lord of universe who hurt the chest, hurt by a fish,
Oh Bhoothanatha, who was blessed by Vishnu and Shiva who measured the
world.

Aandavanaakiya kaantha malai thannil
Thaandavaney bhootha naathaa
Paandiyan devikkai van puli azhaitha
Ayyappaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, who dances in the Kanthamalai and who is God,
Oh Bhoothanatha, Oh Ayyappa who called a tigress for the sake of queen of
Pandya.

Chinthayil un paadham naan maraven
Jagadeeswaraney bhootha naathaa
Eendridum baalargal kkakiya sodaraa
Ishainthavaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, Oh God of universe I will never forget your feet,
Oh Bhoothanatha, who is polite, who is the brother of boys who are born.

Vendiya varam tharum shabari giri thannil
Vilveeraney bhootha naathaa
Unthan aalayam ulagam eerezhilum
Urainthavaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, who is the archer in the Sabari Giri who gives all boons
that are asked
Oh Bhoothanatha, whose temple is built in all the seven worlds.

Santhathi yaakiya daasarkaley kaathidum
Dayaa paraney bhootha naathaa
Oorinil yaavarum un paadham sthuthidum
Umaa suthaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, Oh kind hearted one who protects the devotees who are
your children
Oh Bhoothanatha, Oh son of Parvathi, whose feet is praised by all in this
world.

Sheerudan vaazh puri muthayyan entrarul
Shiranthavaney bhootha naathaa
Engum nirainthidum aingaranukku
Ilayavaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, who is Puri Muthayya, who lived in wealth and has the
greatest grace.
Oh Bhoothanatha, who is younger brother of the five handed god, who is
everywhere.

Maadhava yogigal vaazhum kulathoor
Vaasavaney bhootha naathaa
Ethu neer enthanukku anugraham sheyya
Ethu thaamasam bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, who lives in Kulathoor where yogis of great penance live,
Oh Bhoothanatha, why this delay in blessing me.

Ainthu sthalathilum vaasam athaakiya
Akhileshaney bhootha naathaa
Maintharai kaatharul shithidum paandiyen
Baalakaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, who is the god of all who lives in five places,
Oh Bhoothanatha, who is the son of Pandya who takes care of our sons.

Pandoru mangai thaan panamathai varuthiya
Dhaadhaaraney bhootha naathaa
Othidum vedha puraananavum neethiyum
On sheyyaley bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, who is the merciful one who made money come for a lady
in olden times,
Oh Bhoothanatha, the Vedas and Puranas that we learn are only your
actions.

Aadhiyum anthavum aakiyavan aana
Paranthaamaney bhootha naathaa
Ethanayo pizhai sheithaalum athai
Poruthavaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, who is the greatest God who himself is the beginning and
end,
Oh Bhoothanatha, who pardons if I commit any number of mistakes.

Bhakthanaam eeshwaran thannai parama padham
Shethiduvaai bhootha naathaa
Ondrum ariyaatha daasanai kaathidum
Uthamaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, please give Easwaran* who is a devotee salvation,
Oh Bhoothanatha, Oh Great one, please protect this slave who does not
know anything.

* Perhaps the author of this prayer.

95. Thaalaattu

Vanchi malai naattil valarnthirukkum then kulathoor
Anji vantha bhoo suraney aala vantha baalakaney

Oh Boy, who came to rule the Brahmin who came scared,
To the south Kulathoor which has grown great in Kerala.

Minchithavam poondum veeran entrum naamam ittu
Panchangal illaatha paandyanukku baalakaney

Oh Son of Pandya, who did great penance, earned the name of a Hero,
In a country which does not have famines.

Pothumey ippuvi thannil kaliyuga deshambannil
Vanchi malai naattil valarnthirukkum baalakaney

Oh Lord, who has grown up in the great state of Kerala,
In this country, this kali age is sufficient.

Thaayaar manam veruthu thalamel shumadeduthu
Payyaa malai yeri vanthen parithaapam kaappaatrum

With the mind of mother getting disgusted,
Carrying the burden, I climbed the Mountain slowly,
Please take pity on me and save me.

Aaluthakkarum illai entrarinthum ariyaar pol
Irunthathu pothum ayyaa kaanthamalai kaavaleny

Though you knew there is no one to rule over,
Oh guard of Kanthamalai, it is sufficient for you to act as if you do not know.

Sakala janangalkkum sabari giri vaasan bandhu
Nikhila janagalumey adivaaram vanthirukkom

He who lives in Sabari Mountain is relation to all,
And all the people have come to foothills of the Mountain.

Vazhiyaay kaduvaai karadi vaaranangal odi vara
Kandum kaanaathavar pol kaanthamalai eri vanthom

Though on the way tigers, bear and elephants were running,
We climbed the Kanthamalai, pretending that we have not seen them.

Nenchil iru managai thannil neengaamal eppozhuthum
Thanjam ennai kaartharulum dayaaparaney kan valareer

He keeps two ladies always in his heart,
And protects me who has surrendered to him,
Oh merciful one, kindly enter in to sleep.

Kaattaanai shingam karadi puli vanthaalum
Nadaamal kaatharulvai en naayakaney kan valareer

Even if the forest elephant, lion, bear and tiger have come,
Oh Lord, who protects me without asking, kindly enter in to sleep.

Bhakthanukku vendi bhaara chumadu eduthu
Paandiyam than baalakaney hariharaney kan valareer

Oh God, who carried the burden for the sake of his devotee,
Oh son of Pandya, Oh Harihara, kindly enter into sleep.

Paandiyanaar devikku paal ppuli azhaithu vantha
Kaantha malai vaasanukkum kanmaniye kanvalareer

Oh dear one, who brought a milking tigress to the Pandya Queen,
Oh Lord, who stays in Kantha Malai, kindly enter in to your sleep.

96. Maamava Govindha

Maamava govindha madhava mukunda harey
Shyaama nithyaananda sarasa gunaananda maamava Govinda

Oh my Govinda, Oh Madhava, Oh Mukunda, Oh Hari,
Oh black one who is always joyous, Oh lord with simple character, oh my
Govinda.

Chethana chethanaa jaatha vinuthanaa harey
Bhoothan bhanjana poorna chandraanana maamava Govinda

Oh one with intelligent mind who was born, who spread in different directions,
Oh destroyer of Bhoothas, who has a face like full moon, oh my Govinda

Chanda pra chanda paalitha mandala
Dhanditha ripu jana divya sree vaikuntaa maamava Govinda

Oh God who protects the country from fierce enemies,
Oh God who punishes enemies who lives in divine Vaikunta, Oh my Govinda.

97. Mangalam [Punnaga Varaali]

Thingal kalai dharithavarkku dayavu guna sheelarukku
Pankaja porpaada chilam baninthavarkkey
Andaragal vaibhavanagal aana chatur vedarukku
Shankara naaraayanarkku saasthavukkey
jaya mangalam nithya subha mangalam

To the God who wears the crescent of the moon,
To the one who has the character of being merciful,
To the one who wears golden anklet on his lotus like feet,
To the personification of four Vedas who is the universe and their greatness,
Auspiciousness, victorious auspiciousness.

Sakala jana munivarukkum sakala jana manitharukkum
murashu dhara jaga melam muzhanguvorkkey
varisha yutan iru puramum varishai pada padanavarum
arashan thozhum sabarimalai aandavarkkey

To all the saints and to all human beings,
To those in front of whom various drums are played,
To the Lord of Sabari Mountain, who was the son of the King,
Who is surrounded by people bringing offerings,
Auspiciousness, victorious auspiciousness.

Kanaka mani dhandiyarum kanniyargal iru puramum
Kanaka muthu chaamarangal eduthu veesha
Janakaruta vill oditha ambu jagadeesharukku
Van kaanam then kulathoor vaazh shelvarkkey

To the Lord of the forest South Kulathoor who is accompanied by a golden
procession,
With maids on both sides who are fanning him by fans on both sides,
Who is the son of the dear King of the universe who broke the bow of Janaka,
Auspiciousness, victorious auspiciousness.

Maddhalangal naadaswaram maniyadikkum thaamboolam
Dhudhudhumi dhumi yentru melamodu
Achyutharaai villoditha ambu jagadeesaraukku
Puthraney then kulathoor vaazh shelvarkkey

To the Lord who lives in south Kulathoor, who was the son of,
The Lord of the universe who broke the bow in the form of Achyutha,
Accompanied by playing of drums, Nadaswaram and ringing bells,
With the beats like "Dhundhumi, Dhumi."
Auspiciousness, victorious auspiciousness.

Karadi puli yaali shingam kadhari varum velai thannil
Vadiyeduthu vidu viduthu thurathi vidavey
Nedum kaanaka poomalai mel irunthu kokkarikka
Van kaanam then kulathoor vaazh shelvarkkey

To the dear one of south Kulathoor which is in the forest,
Who took a stick and drove away the bears, tigers,
And lion which were coming shouting and running,
And also jeered at them sitting on the flower Mountain of the dense forest,
Auspiciousness, victorious auspiciousness.

Vellakkalum sheila pillai shumanthu varum shaavalanum
Mella mella malai meethu vilyaadavey

Kanniyarum rambhayarum mangalanga ishai paada
Van kaanam then kulathoor vaazh shelvarkkey

To the dear one of south Kulathoor which is in the forest,
When Vella Kal Bhootham and Chella Pillai and the Saavala who carries,
Slowly and slowly came and played on the top of the Mountain,
And the maids as well as the Apsara maidens sang auspicious songs,
Auspiciousness, victorious auspiciousness.

Paandi paradesiyargal bhakthar thammai kaapaavarkku
Eentra kani kaay kizhangu konanthavarkkey
Paandiyen venda puli paal eentha paramanukku
Aandavan puli kkottil ayyapanukkey

To him who protects Brahmins from Pandya Kingdom,
To him who brought roots and the fruits that he made,
To the God who brought tiger's milk when Pandya wanted it,
And to Ayyappa who is the God who is in Pulikode,
Auspiciousness, victorious auspiciousness.

Thirumaal haran pettra jaya veera manikantan
Un thiru naamam maravaamal anu dinamum
Karunaakaraa unthan adiyorgal naangalum
Un charanaaravindathil adi paninthom

Oh victorious Manikanta who was born to Lord Vishnu and Lord Shiva,
We who are your devotees, Oh merciful one would,
Chant your divine name without forgetting,
And we salute at your lotus like feet,
Auspiciousness, victorious auspiciousness.

98. Nada Chutti Paadal

Kaarunya moorthey sharanam kalyaanane sharanam
Karunai vaaridhiyey sharanam

I surrender to the form of mercy, Surrender to auspicious one,
I surrender to the ocean of mercy.

Aaranyathil udhithoney adhi roopane sharanam
Harihara puthirarey sharanam

I surrender to the very pretty one, who was born in the forest,
I surrender to son of Lord Vishnu and Shiva.

Venaali ley vijayan villaal adi konda haran
Vendiyathai sheithathu pol
Aanaalum yaan sheitha aparaadham porutharulvaai
Harihara puthirarey sharanam

During those times when Lord Shiva who was beaten by Arjuna,
Gave him whatever he wanted,
Please pardon all the mistakes that I did and pardon my mistakes,
Oh Harihara Puthra, I surrender.

Othum begu kaadu thannil muthu vedan dharitha
Mukkannan poruthathu pol
Aadi murai yaan sheitha apraadham porutharul vaay
Harihara puthirarey sharanam

In the big forest, like Brahma, who took the form of a pearl hunter,
And tolerated,
Please pardon the mistakes of me, who did the primeval sin,
Oh Harihara Puthra, I surrender.

Chinthanaigal theerponey thirumaalum achyuthaney
Divya kamala vaasaa sharanam

Oh God who puts an end to all worries, oh Achyutha who is Vishnu,
Oh divine God who lives in lotus flower, I surrender.

Anthaamodu saasthaavey ambuvilludan pirantha
Harihara puthirarey sharanam

Oh Sastha who is endless who was born with the bow and arrow,
Oh Harihara Puthra, I surrender.

Anganaamanigana ambuja paanikki mangalaa vadana sree mangalam
Mangakki vekita ramansu alamelu mangakki ippudu mangalam
Maaraabhi raamarukku jayamangalam
Engal harihara putrarukku shubha mangalam

To the lotus handed one who is surrounded by great ladies,
Oh auspicious faced one, I wish you auspiciousness,
To the lady, to the lady of Venkatramana who is Alamelu, auspiciousness
now,
Victorious auspiciousness to the Rama, who is like god of love,
To our Harihara Puthra, good auspiciousness is.

Nithyotsavo bhava theshaam nithya sree nithya mangalam
Theshaam hrudhistho bhagawaan mangalaayathanam hari
Rajaaya raja vashaaya raajan kothanda baahavey
Rajeeva chaaru netraaya sree harihara puttraaya mangalam

To you who has festivals every day, I wish you daily auspiciousness,
Oh God when we keep you in mind, Lord Vishnu will grant us auspiciousness,
Oh King who has the form of King of Kings, Oh God with Kodanda in hand,
Oh God with pretty lotus like eyes, auspiciousness to son of Vishnu and
Shiva.

99. Vaazhikal

Sheer perukum vaaniyum velavan gajamukhan maal haran brugu shoozhum
Kaar kuzhal poorana pushkalai meyum engal jaya veera manikantan
vaazhum
paar pukazh noorani theruvum athil anthanar samohhangal yaavum vaazhi
nervalar manikantan keerthanangal padipporum kelpporum vaazhi vaazhi

The world famous Noorani where the Valorous Mani Kanta lives,
With Poorna and Pushkala who have black cloud like hairs,
And which is surrounded by Goddess Saraswathi, who increases wealth,
Subrahmanya, Ganesha, Lord Vishnu, Lord Shiva as well as Shukram
May live long, Let the group of Brahmins who live there live long,
Live long, live long those who read and hear the songs of our Lord
Manikanta.

Harihara suthaney potri arul manikantaa potri
Karimukhikkilyaa potri kandhanukkanujaa potri
Kaliyuga varadhaa potri karandhayar samootha potri
Arimanayaal kondutta amadu theerthavaney potri potri

Praise son of Hari and Hara, praise the graceful Manikanta,
Praise younger brother of Ganesha, praise younger brother of Subramanya,
Praise the god who blesses during Kali age, praise the Karandhayar
Samootha,
Praise, praise Oh God who solved the problems brought by Goddess
Lakshmi

Harihara suthanaam engal aariyan kaavil vaazhum
Karivara gamanan paadham sevai sheithu adi vanangi
Shari vara manathil bhakthi kondavarkal ellaam
Swarna giri valargindra ayyan arulinaal vaazhi vaazhi

By the grace of our Lord lives on the golden Mountain, long live, long live,
Those who saluted the feet of our Lord, who is the son of Shiva and Vishnu,
Who lives in Aaryankavu, who rides on an elephant and who did service to
that feet,
And who have real and great devotion in their mind.

Chenchaal uraitha muni devarum vaazhi
Gajamukhan aarumukha devarum vaazhi
Kanja mukhi poorana pushkalum vaazhi
Kaantha malai aalum manikatrums vaazhi vaazhi
Ainthu sthalamevia dharma saasthrayyanum vaazhi
Amarar kula deepan maal haranumey vaazhi
Vanjinagar nara giri eeshanum vaazhi
Maal haran jyothi mankiantarum vaazhi

Long live those sages and devas who told good words,
Long live Lord Ganesha and Lord Subrahmanya,
Long live the lotus faced Poorna and Pushkala,
Long live Lord Manikanta, who rules over Kanthamalai,
Long live Dharma Sastha, who has temples in five places,
Long live the light to devas as well as Lord Shiva and Lord Vishnu,
Long live the people of Vanchi town and lord of the Mountain,
Long live Lord Vishnu, Lord Shiva, the light as well as Manikantan.

100. Akaraadhi Panjakam

Ambili anintha shiva shankaranai vendiyey arakkan oru thapam sheyya
Shambuvum prasannaraayi avan thanathu kayyinaal thottavar
maalumbadiyaayi anputan varam alikka
Avanum athai shodhikka avarayey thoda varukayil
Vembiyey odi avar shiva lingakkai thannil olithumika idar padugayil

When one Rakshasa did penance addressing Lord Shiva Sankara wearing a
crescent,
Lord Shiva became happy with him and gave him a boon that,
All those whom he touches with his hand will die,
And when he who wanted to examine it, came to touch Lord Shiva himself,
He ran fast and when he hid himself in the Shiva Linga fruit and was
suffering.

Aadi seshan meethil palli kondu varum haran padum thuyaram arinthutaney
Jyothi valar mohini ppen vadivam aaki vanthavanai mayakki kaama
choothinaal ventru

Avan kayyinaal avan thalai thoda sheyya avanum udaney bodham attru uyir
maandu pokavey
Haranum a cheithi arinthavar olintha

When he who was lying on Aadhisessa came to know of the problem of Lord Shiva,
He took the form of the Shining Mohini, attracted him and with passionate deceit deceived him,
And made him touch his own head and when he lost his senses and lost his soul,
Lord Shiva who came to know of this news.

Idam arinthavutan velyey vanthu thannai kaatha vidham arinthu
Avvuruvayey rishabha vaahananum thaana paarkka ichai kondu vishnuvai
praarthikka
Thadayintri thaamara kkannanum than maaya vadivai eduthaar kandu
Utaney haran mohathaal than nilamai thappi avvadivazhagai kandu
athishayithu

As soon as he knew the place of hiding, he came out and when he knew the method by which he was saved,
That one who rides on the bull wanted to see that form and prayed to Lord Vishnu,
And without any problem when the lotus eyed one, took that form of illusion again,
And immediately Lord Shiva due to great passion lost his balance and seeing the pretty one wondered greatly.

Eeshanaakilum antha adbutha pen meethil ichai kondu arikil vanthu
Kooshaatha kuvalaya kkannanaam appennuruvai nijamaana penn entrenni
Mosham poyi manmadhan chaapamai kondu mukkannanum angayey
Ammaaya mohini penn vadivazhagai anainthaar paravashar aakiyey

Though he was god getting passionate he came near that wonderful lady,
Thinking that the form of a lady of the lotus eyed Krishna was a real lady,
Getting deceived and being hit by the arrow of the god of love,
That three eyed one getting passionate embraced that illusory beauty then and there.

Umaapathy remaapathiyutan sherntha kaalathudhitha shelve puthalvaney
Umbarkonum paniyum paadhathey uyarpol chilambolikkum mani naadhaney
Van pulikal vengaikalai pidithu vilayaadi varum veera manikantayyanai
Nambinorkku arulutan nalam ellaam alikkum nal then kulathoor ayyaney
Oh dear son who took birth when Lord of Uma joined with Lord of Lakshmi,

Oh Lord of the gem from whose feet saluted by Indra, the anklets make a sound,
Oh Valorous Mani Kanda Who played by catching big tigers and tigresses,
Oh Good Lord of South Kulathoor, who grants grace and gives whatever they want, who believe in you.

Oonamillazhakutaya poorana pushkalayutan sherum oyyaaraney
senaadhipathiyaaka devarukku un thamayan kumareshan irukkayaaley
venumentru unnayey vendi thapam sheithuvarum paandiyannukku arul
puriyavey
thaaney ivvulakil kali thaapangal theertha dharma saasthaavey thunayey

Oh pretty one who joins with Poorna and Pushkala who have unblemished beauty,
Because your brother Lord Subramanya is the commander in chief of devas,
For showering your grace on King Pandya who was doing penance to get you,
Oh Dharma Sastha, who destroyed the pains of kali age in this world, who is my support.

Eppozhuthum unnayey nambinen en manathil thappathu un bhakthi arulvaai
Ippuviyil eppozhuthum prathyakshamaam daiwam engum ummai pol undo
Shol pukazhum nooraniyil amarum ayyappaney kelpulla gambeeraney
Oppuvamai illaatha veeraney shooraney oppum engal kula daiwamey

Since I always only believed in you, please give me certainly devotion to you,
Is there any other God in the world who can be seen in this world like you?
Oh Ayyappa who sits in the very famous Noorani, Oh great one with strength,
Oh Valorous one who does not have any comparison, please agree to be God of our clan.

Ethu kaan unnayey nambinorkku engumey bhaya varumaikal
Shudhuvaada nishkapata bhaktiyai enathu sonthamaakkida arulvaai
Theethukal niraintha ivvaazhvil yaan ontrukkum chinthayattu baadhakam
illaatha
Tamizh paadiyey sevikka varam arulvaai manikantaney

Where is poverty and fear to those who believed in you.
Please bless me to make absolutely true devotion to you as mine,
Oh Manikanda, give me a boon that in this world full of deceit,
I should be devoid of any worry and I should be able to sing and serve you in Tamil.

Othathoru chandhira kkaavi yurumaalum muthu mani kuntalangalum
Visthaara nettiyil thotta nal thilakavum vishaala netrathin azhagum

Shittajan villai pazhikkum puruvangalum chembakam okkatha mookkum
Bhakthargal thuyar neekki parama anandham alikkum pavizhavaayi
punjirippum

With a suitable upper cloth having the moon coloured ochre,
With ear studs made of gems and pearls, with good Thilaka on your broad
forehead,
The prettiness of your broad eye, with eyelids which defeat the bow of the
god of love,
With nose like Champa flower, with smiling teeth and pearl like mouth,
Which removes the sorrow of devotees and grants them divine joy,

Ongum nava ratnamaya sarappalligal uthareeyma uyarnta thol valai
kanganam
Paangaana padhakkangal oli veeshum parantha uyarnta maarpum
Ulagam kaakkavey villambutan vaal parichai dharitha karam arakkachai pon
mekhalai
Theengugal theerkkum un thanda chilambanintha adgal entrum sevithen
kaartharulvaai

With great looking Navarathna pendants and upper cloth,
Highly placed shoulder bangles and armlets,
With a broad and high chest which shine due to pretty medals,
With bow and arrow carried to protect this world.
With hands holding sword as well as shield,
With belt and golden belt which removes deficiencies,
I saluted ever legs which woe the tingling anklets, please protect me.

Ayyappan akaraadhippathikam ithai anputan anudinam padippavarkku
Ayyamillai avar avar kaamam niraiverum andri bhayangal pinigal theerumey
Vayyakathil avar avar thozhilkalil velvatharkku aarum anukaar
Poyyatta pooranai pushkalayutan sherum engal bhoothanaathaney
saakshiyaam

To those who read with love this alphabetically arranged prayer on Ayyappa,
Without any doubt their desires would be fulfilled also their fear and diseases
would go.
And nobody would come near them to defeat them in their jobs,
This is not a lie for Our Bhoothanatha with Poorna and Pushkala is a witness
for this.

101. Vanji Paattu

Aalamunda shankarantey sunuvaaya gana naathan
Maal ozhichu adiyaney kaathu kollanamey
Naalum ettum irupathum moonum anchum pathinonnum
Moolamaayoraksharathil kaathalaayammey
Thai thitha thai thitha thai thitha thritha thritha thai thai thaa

The Ganesha, who is the son of Shankara, who swallowed poison, should
please protect me,
Due to Four and eight and twenty and three and five and eleven,
Mother became very strong in one letter,
Thai thitha thai thitha thai thitha thritha thritha thai thai thaa

Vaani devi naaneedathe adiyantey naavu thannil
Vaaneedenam thoni ppaatti nnaruleedanamey
Ettu dikkum pukazh shakthi puthirnaam athi mukhan
Vettiyutan ithoniyil uchathilaaney

Goddess Saraswathi without getting shy should come on my tongue,
And tell me every aspect of the boat song,
The Athi Mukha, who is son of Shakthi, who is famous in right directions,
Should victoriously sit on the top of this boat.

Lokamellaam niranjoru kodungalloor bhagavathi
Loka thaayey valla ppaatti nnaruleedanamey
Guruvindey anugraham kondum innu njaanum ayyappantey
Oru katha ura cheivaan thuniyunnevam

The Bhagawathi of Kodungallor, who has filled up the world,
Oh Mother please teach me this song of the boat,
Due to blessing of the teacher today I am trying to,
Sing the song of the story of Ayyappa.

Muthayyan mukunda baalan moovulakum kaakkum dheeran
Nal thamizhkkarul vinodhan hariharaatmajan ivan
Bhaktharai paalikkum neshan paar pukazh sabari vaasan
Ardha naari haran suthan aariyan kaavonaam ivan

The Muthayya, who was son of Mukunda, the bold one who protects all the
three worlds.
Who is very kind to good Tamil, the one who is peculiar, the son of Hari and
Hara,
The friend who takes care of devotees, the world famous resident of Sabari,
The Son of Ardhanareeswara and he is the lord of Aryan Kavuu.

Skandhanu kkilayon swarna kantha malai vaasan aaya
Sundari mahimai thoni paatalaayi sthuthiduvē
Thanjam entru unnai paninthen chanchalam varaathennullil
Kunjara vadhanaa neeyum kudi kollanamey

The younger brother of Lord Subramanya, the lord who stays in Kanthamalai,
Realising the greatness of the pretty one, I shall pray him using songs,
I came and told you, I surrender and so there will not be any doubts in my
mind,
Oh Elephant faced one, you also shall live there.

Chintheyil vilanganamey sree saraswathi deviyey
Vadhanam vaaniyey enthan vaakkil arulenamey
Unthanutey anugrahavey enthanil enneram venum
Santhatham paninthen arul sharadaambikey

Oh Goddess Saraswathi you should live in my thought,
Salutation goddess Saraswathi, you should bless me with words,
I need your blessings always on me,
And so I always salute you, Oh Sharadamba full of grace.

Nalla karunai venum enthan naavil kalvi tharavenum
Sal guru sharanam swami saashtaangam namaskarithen
Phalguna muthira kondu paaril avatharithoney
Adbuthaney sthuthithida arul tharanamey

With great pity you should give me great education,
I surrender to good Guru, and I salute him falling on the ground,
Oh God who was born in this world with the seal of the Arjuna,
Oh wonderful one, bless me so that I pray you.

Bhaktharey varuvil rudra phalgunan varavu kaanmaan
Adbuthamaho nammal kki bhaagya labhichey
Ethishayum pukazh shakti puthiranaam athi mukhan
Vettiyudan ithoniyil uchathilaaney

Devotees, please come to see the coming of the angry Arjuna,
It is wonderful that we both got this luck,
The Athi Mukha who was the son of Shakthi who is praised on all sides,
With victory, he is on the top of this boat.

Bhakthiyutan bethaalavum muthukkudai pidithavar
Muthayyan arukey kaanmin bhakthar ellaarum ningal
Vettiyulla vellakkalum kathi kedayum eduthu
Pathu dishayum bhoothangal chuttri varavey

With devotion even the Vethala held the pearl umbrella,
Near Lord Muthaya, all the devotees can be seen,
And Victorious Vella Kaal took sword and shield,
And on all sides Bhoothas started walking round.

Verey Mettu

Thuthutha maddhala thaalam thathimi thimi entru
Tumuru veena gaanam venu naadhavaum
Changili bhoothathanum chaamundi chappaaniyum
Vengai naathan karuppan kutty indalayyan

The beats of drum which prayed like Thathimi, Thimi,
The song from Veena of Thumburu, the music from flute,
The Changili Bhootham, Chamundi, Chappanio,
Vengai Nathan, Karuppan, Kutti Indalayyan.

Kattaari pidithavan pattaani veeran alloh
Dushtarey nigrhikkum pattaala kkaaran ivan
Vellakkal bhootham veera ven kathi pidithavar
Vallalai chuttri varum vallabhan aanu

The one who holds the sword, is he not the Pattan hero,
He is a soldier, who destroys people of evil,
Vellakkal Bhootham is one, who holds the valorous white sword,
The efficient one who goes round the philanthropist.

Shungaani shinga naathan onkaarathudan avar
Pangaayam kai pidithu paattum paadilley
Itharam bhootha ganam vetti kkonda bheri muthal
Ashta dasa vaadyangalum ghoshikkunnathum

In the boat the lion voiced one who also tells Om,
And in the song he sings holding his oar,
The sound of emanated by the victorious drums,
And other eight type of instruments by these types of Bhoothas.

Kuttayyan kuttayyan bahu dhushtanaayor muthayyan
Vettayil munpanaam veeran adiyonum koodey
Kaalikuli karinguttan kelikettor ee shakthiyum
Aali kkathunnathu poley anginey chila bhoothangal

Kuttayya, Kuttayya, the very bad natured Muthayya,
And me who is an expert in hunting along with,
Kaali, Koli, Karikuttan and the famous this Shakthi,
And there are some Bhoothas which appear like a burning flame.

Aakaashatholam pokkam kaanum chila bhoothangal
Mohaatsyam aakum kandaal aarkkum athi bhayankaram
Thandaalathi vandalanum pundareeka thalavanum
Thondar thuyar akattrum sumathiyanum veeravanum

Some Bhoothas are as tall as the sky,
We would faint if we see and for everyone fear is created,
The Thandalathi Thanda, the head of Pundareeka,
The Sumatiyan and Veeravan who remove sorrow of followers.

Kaadikkal ee shakthiyum kallodikkol ee shakthiyum
Aadi pparakkum nalla kaattaadi karuppanum
Aadi varu bhootham koti paadi varum bhakthar koottam
Chaadi varum shaavalanum sharakurutti vanthiyanum

This Shakthi of Kaadikkal, this Shakthi of Kallodikkol,
The Kattadi Karuppan, who swings and flies,
The billions of Bhoothas, which come dancing,
The great crowd of devotees, who come singing,
The Savalan, who comes jumping and Sararutti Vanniyan.

Naadhan iru deviyodum naan marayon chuttrum vedha
Ghoshathodum ezhunnaruli daasa rakshakkaayi
Itharam sthuthidum bhaktharukku anugraham
Arthamum santhaanamum karthan nalkeedum

The Lord along with his two queens, with the sound of chanting,
of Vedas by the Brahmins came for protection of his devotees,
And he would bless the devotees, who pray him like this,
And the Great one would give Wealth and Children

Verey Mattu

Varuvin nammutey duritham theerum thiru maalharanutey suthaney kandaal
Thirum mukham kandu thozhuvorkkennum oru vidha bhayavum
varikayumillaa
Aarum ningal arinjiiley thiru aariyankaavu ayyanalley
Sabari malaikkezhunnallunna bhakthanmaarey rakshikkaanaai

Please come, our sufferings will end if we see the son of Vishnu and Shiva,
And to all those who see his divine face, no type of fear will ever come,
Did not all of you know that it is our Lord of Aryankavu,
Who comes to protect the devotees who go to Sabari Mala.

Murugi valikkedaa mudantha kkayyaa karayil adukkaam vegathil
Murugi valichaal utaneyyadukkaam muthayyante thattakathil
Oppam valikkil alpa neram ippo chellaam kochikku
Appam avil pasha sharkara kittum koppara chevvelaneerutaney

Pull the oar with vigour so that we can reach the shore quickly,
If we pull strongly we will reach immediately, in the jetty of Muthayyan,
If we pull together for some time, we can immediately go to Kochi,
We will get Appam, Avil, Banana, Jaggery and Dry Coconut with red tender
Coconut.

Othu valikku chaathaa neeyum shattrum arivaan paadilley
Pathu pathin vazhi poyaal alloh achan kovil kaanaavoo
Achan kovil thamburaan ippol kochi thannil kaanum alloh
Pacha kuthirayil yerittayyan kochi nagaram chuttedunnu

Oh Chatha pull together, do you not know even this,
Only if we go ten times of ten distance, then will we see Achan Koil,
Now the lord of Achan Koil will be seen in Cochin,
Riding on the green horse, the lord is going round to Cochin.

Aanju valikku kunji kkela paanju nadakkum nammutey vallam
Aanju valichaal akkara kunnu chakkara kkadalil adukkaam ippol
Dhaaranai pukazh noorani thannil thorana veedhikal nokki chelvin
Vaarana vaahanan poorana pushkala devikalodum vaazhunnu

Pull with strength Kunjikkela, our boat which runs fast,
If we pull with strength will reach the other shore and reach the sugary sea,
In the world famous Noorani, go facing the decorated streets,
For the Lord who rides the elephant lives there with Poorna and Pushkala.

Shumma pomo nammutey paattu sammodham valarnnu thudangi
Sammaanangal eduthu thudangi thamuraakanmaarellaam
Anginey sheithaal aaru tharum panam aarukukettaa nee chollu
Thingina modhaal ayyan tharum panam noorum pathum nee vaangi chellu

Will my singing become waste and my joy started growing,
The rich people have starting taking out the presents,
If we do like that who will give money, Aarumugatta, you please tell,
Please receive and go to the tens and hundreds of that Lord's wives with
ebbing joy.

Eeshwara daasan isthuthi sheithen lalitheshwari krupayaaley
Aishwaryam santhaanangalum muthayyan thanthiduvaarey
Paasham akandru vaazhaam bhoothala eeshwaran harimakan krupayaaley
Aashayutan paadi kezhpporgalum manashara vaazthu sukicheeduvaar
Thai thitha thai thitha thai thitha thritha thritha thai thai thaa

This prayer has been composed by a slave of a god by the blessing of
Lalitheswari,
Muthayya would give wealth and children,
By the blessing of the God of this earth, we can live with attachments,
Those who sing with and those who hear it would live happily to their hearts
content.
Thai thitha thai thitha thai thitha thritha thritha thai thai thaa

*All Rights Reserved. Unauthorized Copying, Distribution and Publication of these Online Books
without the prior written permission of the Publisher or Translator are prohibited.
Celextel Enterprises Pvt. Ltd.*